

# Grundfos GO Remote

Grundfos MI 202, MI 204 and MI 301

Installation and operating instructions





<b>English (GB)</b>	
Installation and operating instructions . . . . .	4
<b>Български (BG)</b>	
Упътване за монтаж и експлоатация . . . . .	38
<b>Čeština (CZ)</b>	
Montážní a provozní návod . . . . .	73
<b>Dansk (DK)</b>	
Monterings- og driftsinstruktion . . . . .	107
<b>Deutsch (DE)</b>	
Montage- und Betriebsanleitung . . . . .	139
<b>Eesti (EE)</b>	
Paigaldus- ja kasutusjuhend . . . . .	174
<b>Ελληνικά (GR)</b>	
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας . . . . .	205
<b>Español (ES)</b>	
Instrucciones de instalación y funcionamiento . . . . .	238
<b>Français (FR)</b>	
Notice d'installation et de fonctionnement . . . . .	271
<b>Hrvatski (HR)</b>	
Montažne i pogonske upute . . . . .	303
<b>Italiano (IT)</b>	
Istruzioni di installazione e funzionamento . . . . .	337
<b>Latviešu (LV)</b>	
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija . . . . .	369
<b>Lietuviškai (LT)</b>	
Įrengimo ir naudojimo instrukcija . . . . .	401
<b>Magyar (HU)</b>	
Telepítési és üzemeltetési utasítás . . . . .	433
<b>Nederlands (NL)</b>	
Installatie- en bedieningsinstructies . . . . .	467
<b>Українська (UA)</b>	
Інструкції з монтажу та експлуатації . . . . .	500
<b>Polski (PL)</b>	
Instrukcja montażu i eksploatacji . . . . .	534
<b>Português (PT)</b>	
Instruções de instalação e funcionamento . . . . .	568

<b>Русский (RU)</b>	
Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации . . . . .	601
<b>Română (RO)</b>	
Instrucțiuni de instalare și utilizare . . . . .	638
<b>Slovenčina (SK)</b>	
Návod na montáž a prevádzku . . . . .	670
<b>Slovensko (SI)</b>	
Navodila za montažo in obratovanje . . . . .	704
<b>Srpski (RS)</b>	
Uputstvo za instalaciju i rad . . . . .	738
<b>Suomi (FI)</b>	
Asennus- ja käyttöohjeet . . . . .	772
<b>Svenska (SE)</b>	
Monterings- och driftsinstruktion . . . . .	804
<b>Türkçe (TR)</b>	
Montaj ve kullanım kılavuzu . . . . .	835
<b>中文 (CN)</b>	
安装和使用说明书 . . . . .	870
<b>日本語 (JP)</b>	
取扱説明書 . . . . .	901
Approvals . . . . .	933



# English (GB) Installation and operating instructions

---

Original installation and operating instructions.

## CONTENTS

Page

<b>1. Symbols used in this document</b>	<b>6</b>
<b>2. Radio frequency</b>	<b>6</b>
2.1 EU	7
2.2 USA and Canada	7
<b>3. Definitions and abbreviations</b>	<b>10</b>
<b>4. Product introduction</b>	<b>11</b>
4.1 MI 202 and MI 204	12
4.2 MI 301	13
4.3 Supported devices	16
4.4 Supported Grundfos products	17
<b>5. Connecting to a Grundfos product</b>	<b>18</b>
5.1 Radio - List	19
5.2 Radio - Connect	23
5.3 IR - Connect	25
5.4 Signalling communication with remote control	27
5.5 Creating a PDF report	28
5.6 Help	30
<b>6. Maintenance</b>	<b>31</b>
6.1 Cleaning	31
6.2 Battery	31
6.3 Software installation and update	32
<b>7. Fault finding</b>	<b>33</b>
7.1 Grundfos GO app on Apple iOS	33
7.2 Communication	34
7.3 MI 202 and MI 204	35
7.4 MI 301	36
<b>8. Technical data</b>	<b>37</b>
<b>9. Disposal</b>	<b>38</b>

---

**Warning**

*Prior to installation, read these installation and operating instructions. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.*

## 1. Symbols used in this document

**Warning**

*If these safety instructions are not observed, it may result in personal injury.*

**Caution**

*If these safety instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment.*

**Note**

*Notes or instructions that make the job easier and ensure safe operation.*

## 2. Radio frequency

**Note**

*The product must be used as described in these installation and operating instructions and may not be co-located or used in conjunction with any other antenna or transmitter.*

**Warning**

*Do not operate the product near medical devices. This also applies to personal devices, such as hearing aids and pacemakers.*

## 2.1 EU

### Grundfos MI 202 and MI 204 - class 1 device



The radio part of this device is a class 1 device and can be used anywhere in the EU member states without restrictions.

#### Intended use

This product is intended for remote control of Grundfos products.

### Grundfos MI 301 - class 2 device



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

The radio part of this device is a class 2 device and restrictions apply to its use within EU member states.

The radio part of this product can be operated in the EU without restrictions indoor, but cannot be operated outdoors in France in the whole of the band until further notice.

#### Intended use

This product is intended for remote control of Grundfos products.

## 2.2 USA and Canada

This device complies with part 15 of the FCC rules and RSS-210 of IC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Grundfos could void the user's authority to operate the equipment.

### 2.2.1 USA

This product contains FCC ID:

FCC ID: OG3-MI202M01

OG3-MI204M01

OG3-MI301M01

TM053916 4114

This device complies with part 15 of the FCC rules.

Users are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Grundfos could void the user's authority to operate the equipment.

#### Class B product

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**Note**

***Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Grundfos may void the FCC authorisation to operate this equipment.***

#### Radio frequency radiation exposure information

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This transmitter must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

### 2.2.2 Canada

This product contains IC ID:

IC ID: 10447A-MI202M01

10447A-MI204M01

10447A-MI301M01

TM053917 4114

Complies with the Canadian ICES-003 Class B specifications. "Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada." This device complies with RSS 210 of Industry Canada. This Class B device meets all the requirements of the Canadian interference-causing equipment regulations. "Cet appareil numérique de la Classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada."

### 3. Definitions and abbreviations

	Description
IR	Infrared
SAR	Specific absorption rate
BT	Bluetooth
Radio	Radio communication

## 4. Product introduction

The Grundfos GO app can be used to establish wireless connection to Grundfos products. It is available from Apple App Store and Google Play. The Grundfos GO app must be used in conjunction with one of these MI (mobile interface) devices:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

The mobile interfaces are modules with built-in IR and radio communication.

**Note**

***The Grundfos product must support either IR communication or radio communication. See section 4.4 Supported Grundfos products.***

## 4.1 MI 202 and MI 204

The MI 202 and MI 204 are add-on modules for Apple devices. For Apple iPod touch 4 and iPhone 4 and 4S, use the MI 202. For Apple products with Lightning connector, e.g. iPhone 5 and iPhone 6, use the MI 204.

Made for



iPod



iPhone

**Note**

*"Made for iPod, iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod may affect wireless performance.*

### Procedure

Connect the MI 202/204 gently to the socket of the Apple device. Make sure that this is done at a correct angle and that the MI 202/204 is completely connected to the Apple device. The MI 202/204 can easily be removed from the Apple device when not in use; just pull it out gently.

### Scope of delivery

- Grundfos MI 202/204
- quick guide
- charger cable.



**Fig. 1** MI 202 and MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513



## 4.2 MI 301

The MI 301 is a module that connects to an Android or iOS-based smart device via Bluetooth. The MI 301 has a rechargeable Li-ion battery and must be charged separately.



***"Made for iPod, iPhone" means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod may affect wireless performance.***

**Note**

### Scope of delivery

- Grundfos MI 301
- battery charger (optional)
- quick guide.



TM05 3890 1612

**Fig. 2** MI 301

## Bluetooth connection

The MI 301 is paired with an Android or iOS-based smart device using the Bluetooth connection.

Follow the instructions below to pair the devices.

**Note**

***Some smart devices may indicate a PIN code when connecting to the MI 301. Ignore this as no code is needed.***

### 4.2.1 Android smart devices

1. Make sure that the Android device and the MI 301 are fully charged and not more than one metre apart.
2. Switch on the MI 301 by pressing its power button. The indicator light will flash every five seconds, indicating that the MI 301 is charged and ready.
3. Start the Grundfos GO app on the smart device. Press [List] or [Connect]. Bluetooth will be enabled automatically on the smart device, and it will ask if you want to pair with the MI 301. Press [OK] to pair.

**Note**

***A dialog box "No Grundfos MI 301 connected" might appear when pressing [List]. Wait a few seconds until the pairing starts, and the dialog box will automatically disappear.***







4. Next time the specific MI 301 device is used with the Android device, the devices will automatically connect to each other when the app is running and the MI 301 is switched on and is within Bluetooth range.

Alternatively, pairing can be done via the main menu. Select "Settings" > "Remote" > "Pair with MI".

#### 4.2.2 iOS smart devices

1. Make sure that the smart device and the MI 301 are fully charged and not more than one metre apart.
2. Switch on the MI 301 by pressing its power button. The indicator light will flash every five seconds, indicating that the MI 301 is charged and ready.
3. Turn on Bluetooth in the Apple device. Find the MI 301 in the list of available devices and pair the devices.
4. Start the Grundfos GO app on the smart device. It will show "Mobile interface connected" at the bottom of the display.

The green indicator light shows the status of the MI 301.

Indicator light	Description
Flashing every five seconds ·  ·  ·  ·	The MI 301 is switched on and ready to use.
Flashing every second ·  ·  ·  ·	The battery needs charging.
Permanently on	The battery is charging.

### 4.3 Supported devices

Note
------

*The smart devices listed below have been tested and are supported by Grundfos GO.*

Make	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7.0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Note:** Similar Android and iOS-based devices may work as well, but have not been tested by Grundfos.

## 4.4 Supported Grundfos products

Find the right communication type in the list below, and see section [5.1 Radio - List](#), [5.2 Radio - Connect](#) or [5.3 IR - Connect](#) to establish connection.

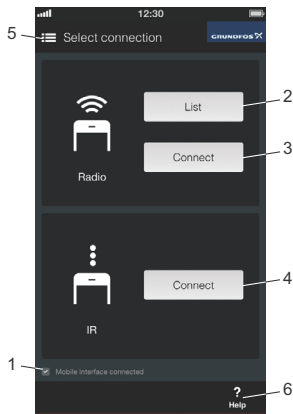
Product	Communication	
	IR	Radio
MAGNA3 circulator		●
UPE and MAGNA circulators	●	
CME, CHIE, MTRE multistage pumps	●	●*
CRE, CRNE, CRIE multistage pumps	●	●*
TPE single-stage pump	●	●*
NBE, NKE single-stage pumps	●	●*
MP 204 motor protector	●	
Grundfos Hydro Multi-E booster system	●	●*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> sewage system	●	●**
IO 351 module	●	
CU 3 motor protector	●	
CU 300, 301 controllers	●	
CIU 273 SQFlex	●	
CU 362 Dedicated Controls wastewater controller		●**

\* Only MGE motors, model H or later.

\*\* Only with add-on CIM 060 module.

## 5. Connecting to a Grundfos product

The function "Connect" under "Remote" in the menu allows you to connect to a Grundfos product.



**Fig. 3** Connecting to a Grundfos product

TM05 3529 3713

Action	Pos.	More information
Check that your mobile interface has been connected.	1	<a href="#">7. Fault finding</a>
Select your preferred connection method:		
• Radio - List: Search for radio-enabled Grundfos products within range.	2	<a href="#">5.1 Radio - List</a>
• Radio - Connect: Connect directly to a specific Grundfos product via radio.	3	<a href="#">5.2 Radio - Connect</a>
• IR - Connect: Connect directly to a specific Grundfos product via infrared signal.	4	<a href="#">5.3 IR - Connect</a>
Press or slide to open or close the menu.	5	
Press [Help] for on-screen guidance.	6	<a href="#">5.5 Creating a PDF report</a>

## 5.1 Radio - List

"Radio - Connect" and "Radio - List" are methods for radio communication between the Grundfos GO and a Grundfos product. See also section [5.2 Radio - Connect](#). Check section [4.4 Supported Grundfos products](#) to see if your Grundfos product is supported.

Use "Radio - List" for products that are difficult to access physically or for a quick status overview. You must unlock the Grundfos product when you connect to it for the first time. A padlock shows whether the product is locked or unlocked.






The Grundfos product is locked.




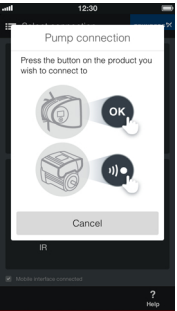

The Grundfos product is unlocked.


Follow this procedure to unlock and connect to a product:

Step	Description	Display
1	Press [List].	

Step	Description	Display
2	All products within radio range are listed. It may take some time to scan for all products.	
3	The list shows the product name, pump status, signal strength and whether the product is locked or unlocked.	
4	Use the wink command to identify the product you have selected. When you press the button, an indicator light will flash on the product. See section <a href="#">5.4 Signalling communication with remote control</a> . Press the button again to stop the wink.	




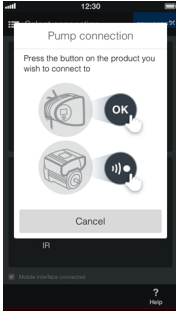
Step	Description	Display
5	Press the product name to connect to the product.	
6	If the product is locked, press [OK] or a dedicated connection button on the product.	
7	Connection has been established, and the Grundfos GO shows the product dashboard.	



Step	Description	Display
8	Press [Disconnect] to leave the product and connect to another one.	 <p>The screenshot shows a mobile application interface for a MAGNA3 32-100 device. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status indicator 'MAGNA3 32-100' and a 'warning/alarm' message with a 'STOP' button. Two large digital displays show 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 m'. A 'Setpoint' of '9,5 m' is prominently displayed. The interface includes sections for 'Control mode' (Proportional pressure) and 'Operating mode' (Normal). At the bottom, there are navigation buttons: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>

## 5.2 Radio - Connect

"Radio - Connect" and "Radio - List" are methods for radio communication between the Grundfos GO and a Grundfos product. See also section [5.1 Radio - List](#). Check section [4.4 Supported Grundfos products](#) to see if your Grundfos product supports radio communication.




Use "Radio - Connect" for quick and direct access to the product. Follow this procedure to establish connection:

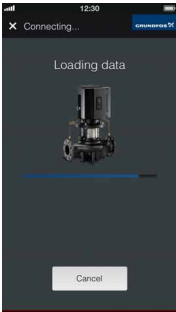


Step	Description	Display
1	Press [Connect] next to "Radio".	
2	The indicator light in the centre of the Grundfos Eye is flashing on all supported products within range. Press [OK] or a dedicated connection button on the product you want to connect to.	

Step	Description	Display
3	Connection has been established, and the Grundfos GO shows the product dashboard.	 A screenshot of a mobile application interface titled 'Dashboard'. At the top, it shows 'MAGNA3 32-100' and 'No warning/alarm' with a green 'STOP' button. Below this, it displays 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. A section titled 'Control mode' shows 'Proportional pressure' and 'Operating mode' shows 'Normal'. A large 'Setpoint' box displays '9,5 m'. At the bottom, there are navigation icons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Press [Disconnect] to leave the product and connect to another one.	 A screenshot of the same mobile application interface as above, but with a semi-transparent grey overlay over the entire screen. The 'Disconnect' button at the bottom left is highlighted with a white border, indicating it is the focus of the instruction.

## 5.3 IR - Connect

"IR - Connect" is a method of infra-red communication with the Grundfos product.

Step	Description	Display
1	When using the Grundfos GO with the MI 202 or MI 204, turn the MI device 180 degrees and point the dongle at the product.	
2	Press [Connect] next to "IR".	
3	The MI device is connecting to the Grundfos product via IR.	

Step	Description	Display
4	<p>Loading data. Hold the MI device steady until all data have been read. An indicator light on the product flashes when the product is communicating via IR.</p>	 <p>The screenshot shows a dark-themed interface with the text 'Loading data' at the top. Below it is a 3D model of a pump. A blue progress bar is visible below the pump model. At the bottom, there is a white 'Cancel' button. The status bar at the top shows 'Connecting...' and the time '12:30'.</p>
5	<p>Connection has been established, and the Grundfos GO shows the product dashboard. See section <a href="#">5.4 Signalling communication with remote control</a>.</p>	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' for 'TPE 2000'. It features a green status indicator and 'No warning/alarm'. Key metrics include 'Head 7,1 m' and 'Power 200 W'. The interface is controlled by Grundfos GO. It includes sections for 'Control mode' (Proportional pressure), 'Operating mode' (Normal), and a 'Setpoint' of '14,0 m'. There are buttons for 'Status', 'Settings', 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
6	<p>Press [Disconnect] to leave the product and connect to another one.</p>	 <p>This screenshot is identical to the previous one, but the 'Disconnect' button at the bottom left is highlighted with a white border, indicating it is the focus of the instruction.</p>




## 5.4 Signalling communication with remote control

The centre indicator light in the Grundfos Eye will indicate communication with the Grundfos GO. See fig. 4, pos. 1.





**Fig. 4** Grundfos Eye

The table below describes the desired function of the centre indicator light.



Case	Description	Signalling by the centre indicator light
Wink	The product in question is highlighted in the Grundfos GO display. To inform the user of the location of the highlighted pump, the centre indicator light will flash quickly.	Four quick flashes followed by a one-second break to signal "I am here". 
Push me	The product in question is selected/opened in the Grundfos GO menu. The product will signal "Push me" to ask the user to select the product/allow the product to exchange data with the Grundfos GO. The indicator light will flash continuously until a pop-up window asks the user to press [OK] to allow communication with the Grundfos GO.	Flashing continuously with 50 % duty cycle. 
I am connected	The indicator light is signalling that the product is connected to Grundfos GO. The indicator light is permanently on as long as the product is selected in the Grundfos GO.	Indicator light permanently on. 

## 5.5 Creating a PDF report

You can create a full PDF report of the product status at a given time and send it by email.

Step	Description	Display
1	<p><b>On an Apple device:</b> At the bottom of the product dashboard, press [Reports].</p>	
	<p><b>On an Android device:</b> When in the product dashboard, press the menu button of your device and select "New report".</p>	



Step	Description	Display
2	<p>Follow the instructions on the screens and press "&gt;" until the report is created.</p> <p>You can add personal notes and pictures to the report.</p>	
3	<p>To send the report by email or to print it on a local printer, press [Export].*</p>	

\* The print option is only available on Apple devices and with printers supporting Apple AirPrint.

To send a report by email, an email account must be connected to the device.

The report is automatically saved in Grundfos GO. It can be accessed from the Grundfos GO main menu: Under "Remote", select "Browse reports".

## 5.6 Help

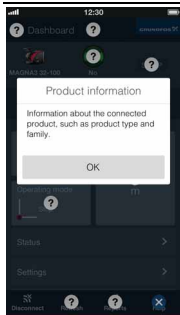
Help texts are available for some icons and buttons.



Press this icon at the bottom of the display.



When you press this icon, all objects with further help are highlighted and have a question mark.



When you press a question mark, the description will be displayed. Press [OK] to close the description.



Close help by pressing [X] at the bottom right corner of the screen.

## 6. Maintenance

### 6.1 Cleaning

Clean the Grundfos GO with a dry, soft cloth.

### 6.2 Battery

The rechargeable Li-ion battery of the MI 301 module complies with the battery directive (2006/66/EC). It does not contain mercury, lead and cadmium.

#### Power saving, MI 202 and MI 204

We recommend that you switch off the device when you are not using it to preserve battery charge. Switch off Apple devices by pressing the power button for several seconds and then sliding the bar in the display. To switch it on, press the power button until the Apple logo appears.

#### Power saving, MI 301

The MI 301 will automatically switch off after 120 seconds when not used. To switch it off manually, press the power button for five seconds and release the button. To switch it on, press the power button.

### 6.2.1 Charging

#### MI 202 and MI 204

These products are powered by the Apple device. By using a micro USB connector, it is possible to charge the Apple device through the MI 202/204.

#### MI 301

This product has a rechargeable battery. If the battery needs charging, the indicator light on the MI 301 will flash every second. It can be charged by means of the micro USB cable and the charger. Full charging time is four hours. When charging, the indicator light will be on.

### 6.3 Software installation and update

If you have installed Grundfos GO on a smart device, you will be notified when software updates are available through either Apple App Store or Google Play.

#### Apple App Store

The Grundfos GO app for Apple iOS devices can be downloaded or updated from the Apple App Store, free of charge.

Go to Apple App Store. Search for "Grundfos GO".



#### Google Play

The Grundfos GO app can be downloaded or updated from Google Play, free of charge. Go to Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Search for "Grundfos GO".



## 7. Fault finding

### 7.1 Grundfos GO app on Apple iOS

---

**The app does not start when you press the icon.**

**The app freezes.**

**The app exits without warning.**

---

Close the app.

Press the home button twice very quickly to see running apps.

**iOS 6 and earlier:**

Press and hold any icon in the bar until a red minus appears on the icons.

The app needs to be restarted.

Press the red minus on the Grundfos GO app icon to close the app. Start the app again by means of its icon.

**iOS 7 and later:**

Swipe the Grundfos GO app preview window upwards until it disappears.

Start the app again by means of its icon.

---

**The app is not available on my device.**

---

The app needs to be installed.

Go to Apple App Store and download the Grundfos GO app for free. Search for "Grundfos GO".

---

## 7.2 Communication

---

### The device cannot connect via IR.

---

The product is too far away.	Stand closer to the product.
Incorrect transmission angle.	Communicate at the correct angle of $\pm 12^\circ$ .
Low battery in MI 301 dongle.	Fully charge the MI 301. Low battery level affects Bluetooth connection.
Bad connection to IR dongle.	Remove and insert the MI 202/204 into the iPod/iPhone. MI 301: Make sure that Bluetooth is turned on, and the MI 301 is paired with the smart device.
App problem.	The app needs to be restarted. Follow the instructions in section <a href="#">7.1 Grundfos GO app on Apple iOS</a> .
No IR on pump.	See section <a href="#">4.4 Supported Grundfos products</a> .

---

### The device cannot connect via radio.

---

The product is too far away.	Stand closer to the product, if possible.
App problem.	The app needs to be restarted. Follow the instructions in section <a href="#">7.1 Grundfos GO app on Apple iOS</a> .
The product has no radio connection.	See section <a href="#">4.4 Supported Grundfos products</a> . If the Grundfos product supports IR communication, see section <a href="#">5.1 Radio - List</a> .

---

## 7.3 MI 202 and MI 204

---

**The Apple device does not turn on when you press the power button for a few seconds.**

---

Low battery.	Charge the battery for two to four hours.
--------------	---

---

The Apple device is faulty.	Contact Apple's customer service.
-----------------------------	-----------------------------------

---

**When started, the Grundfos GO app shows "Mobile interface disconnected".**

---

The MI 202/204 is not connected correctly.	Remove and insert the MI 202/204 in the Apple device. Make sure that it is completely plugged in. If you use a cover for the Apple device, try removing it first.
--	---

---

The MI 202/204 is faulty.	Contact your local Grundfos company.
---------------------------	--------------------------------------

---

iOS problem	Disconnect and connect the Grundfos MI 202/204.
-------------	---

---

**Cannot start the Grundfos GO app.**

---

Too many other apps are running on the Apple device.	Switch off the Apple device by pressing the power button for several seconds until the power-off slider appears. Slide the slider to switch off the device. Switch it on again by pressing the power button for a few seconds until the Apple logo appears.
--	---

---

## 7.4 MI 301

---

**The connection between the smart device and the MI 301 is lost. The display shows "Mobile interface disconnected".**

---

Outside Bluetooth range.	Move the smart device closer to the MI 301. If this does not solve the problem, it may be necessary to pair the devices again in menu "GO settings".
--------------------------	---

---

Low battery.	Charge the battery for two to four hours. Low battery level affects Bluetooth connection.
--------------	---

---

**The MI 301 is not shown in the list when you search for MI 301 devices on Bluetooth.**

---

Outside Bluetooth range.	Move the smart device closer to the MI 301.
--------------------------	---

---

Low battery.	Charge the battery for two to four hours.
--------------	---

---

The MI 301 is switched off.	Switch on the MI 301 using the power button. The indicator light will flash every five seconds.
-----------------------------	---

---



## 8. Technical data

### Common data

#### IR communication

Transmission angle	$\pm 12^\circ$
Range	Min. 2 metres

#### Radio communication

Band	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Range	Up to 30 metres in free environment (no angle restrictions)
Operating time (30 mA consumption, 100 % battery)	Min. 8 hours

#### Environment

Relative air humidity	Max. 95 %
Operating temperature	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Storage temperature	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Voltage supply	Via Apple smart device
Current consumption	Max. 30 mA
Enclosure class	IP40

### Grundfos MI 301

Voltage supply	Li-ion battery 3.7 V, 560 mAh, 2.1 Wh
Current consumption	Max. 30 mA
Charging time	4 hours
Enclosure class	IP40

## 9. Disposal

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

The waste battery should be disposed of through the national collective schemes. If in doubt, contact your local Grundfos company.

### MI 301



***This product should not be disposed of with other household waste, but must be collected separately.***

---

Subject to alterations.

Превод на оригиналната английска версия.

## СЪДЪРЖАНИЕ

Стр.

<b>1. Инструкции за безопасност</b>	<b>40</b>
1.1 Общи	40
1.2 Обозначение на указанията	40
1.3 Квалификация и обучение на персонала	40
1.4 Опасности при неспазване на мерките за сигурност	40
1.5 Безопасна работа	41
1.6 Инструкции за безопасност на оператора/обслужващия персонал	41
1.7 Мерки за сигурност при поддръжка, инспекция и монтажни работи	41
1.8 Преработване и конструктивни промени в помпата	41
1.9 Недопустим начин на работа	41
<b>2. Символи в този документ</b>	<b>42</b>
<b>3. Радиочестота</b>	<b>42</b>
3.1 EU	43
<b>4. Дефиниции и съкращения</b>	<b>44</b>
<b>5. Продуктова информация</b>	<b>45</b>
5.1 MI 202 и MI 204	46
5.2 MI 301	47
5.3 Поддържани устройства	50
5.4 Поддържани продукти на Grundfos	51
<b>6. Свързване към продукт на Grundfos</b>	<b>52</b>
6.1 Радио - списък	53
6.2 Радио - свързване	57
6.3 IR - свързване	59
6.4 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление	61
6.5 Създаване на PDF отчет	63
6.6 Помощ	65
<b>7. Поддръжка</b>	<b>66</b>
7.1 Почистване	66
7.2 Батерия	66
7.3 Инсталиране и актуализиране на софтуера	67

<b>8.</b>	<b>Откриване на повреди</b>	<b>68</b>
8.1	Приложение Grundfos GO на Apple iOS	68
8.2	Комуникация	69
8.3	MI 202 и MI 204	70
8.4	MI 301	71
<b>9.</b>	<b>Технически данни</b>	<b>72</b>
<b>10.</b>	<b>Отстраняване на отпадъци</b>	<b>73</b>

---

## **1. Инструкции за безопасност**

### **1.1 Общи**

Настоящото ръководство за монтаж и експлоатация съдържа основни насоки, които би трябвало да се спазват при монтажа, експлоатацията и поддръжката. По тази причина преди монтажа и пускането в действие с него трябва да бъдат запознати монтьора и квалифицирания персонал/оператора. По всяко време да е на разположение на мястото на монтажа на помпата.

Освен указанията под раздел "Мерки за сигурност", да се спазват и други специални мерки, описани в другите раздели.

### **1.2 Обозначение на указанията**

Поставените директно на съоръжението указания, като напр.:

- стрелка за посоката на водата
- обозначение на свързването с флуида,

трябва непременно да се спазват и да се съхранят в четливо състояние.

### **1.3 Квалификация и обучение на персонала**

Персоналът, занимаващ се с обслужване, поддръжка, инспекция и монтаж трябва да притежава необходимата за тези дейности квалификация. Потребителят трябва да разграничи точно отговорностите, задълженията и контрола на персонала.

### **1.4 Опасности при неспазване на мерките за сигурност**

Неспазването на мерките за сигурност може да застраши както персонала, така и околната среда и съоръжението. Неспазването на мерките за сигурност може да доведе до отказ за признаване на претенции за покриване на всякакви щети.

По конкретно неспазването на мерките за сигурност може да доведе до следните опасности:

- отпадане на важни функции на съоръжението
- отказ на предписаните методи за ремонт и поддръжка

- застрашаване на лица от електрически и механични увреждания.

## **1.5 Безопасна работа**

Да се спазват описаните в ръководството на монтаж и експлоатация мерки за сигурност съществуващите национални предписания и евентуално вътрешно заводски указания за работа и мерки за сигурност на потребителя.

## **1.6 Инструкции за безопасност на оператора/обслужващия персонал**

- Съществуващата защита от допир на движещите се части не бива да се отстранява по време на работа на съоръжението.
- Да се предотврати застрашаване от токов удар (допълнителни подробности вижте напр. във VDE и местните предприятия за електроснабдяване).

## **1.7 Мерки за сигурност при поддръжка, инспекция и монтажни работи**

Потребителят трябва да се погрижи, цялата дейност, свързана с инспекция, поддръжка монтаж да се извършва от оторизиран и квалифициран персонал, който е подробно информиран въз основа на подробно изучаване на ръководството за монтаж и експлоатация.

Основно работата върху помпата става, когато тя е в покой. Да се спазва описания в ръководството на монтаж и експлоатация начин за установяване в покой на съоръжението.

След приключване на работата всички защитни и осигурителни уреди трябва отново да се включат, респ. да се пуснат в действие.

## **1.8 Преработване и конструктивни промени в помпата**

Преустройство или промени на помпите са допустими само след договорка с производителя. Оригинални резервни части и оторизирани от производителя принадлежности гарантират сигурността. Употребата на други части може да доведе до отпадане на гаранцията и отговорността за последиците.

## **1.9 Недопустим начин на работа**

Сигурността на работата на доставените помпи се гарантира само при използването по предназначение съгласно чл. "Приложение" от ръководството за монтаж и експлоатация. Граничните стойности, указани в техническите данни не бива да се превишават.

## 2. Символи в този документ



### **Предупреждение**

Съдържащите се в настоящето ръководство за монтаж и експлоатация указания, чието неспазване може да застраши хора, са обозначени с общия символ за опасност съгласно DIN 4844-W00.



Този символ се поставя при указания, чието неспазване може да доведе до повреда на машините или до отпадане на функциите им.



Тук се посочват указания или съвети, които биха улеснили работата и биха допринесли за по-голяма сигурност.

## 3. Радиочестота



Продуктът трябва да се използва както е описано в тези инструкции за монтаж и експлоатация и не трябва да се поставя в близост до или използва заедно с друга антена или трансмитер.



### **Предупреждение**

Не използвайте продукта близо до медицинска техника. Това важи също и за персонални устройства, като например слухови апарати или пейсмейкъри.

### 3.1 EU

#### Grundfos MI 202 и MI 204 - устройство от клас 1



Радиокомпонентът на това устройство е от клас 1 и може да се използва навсякъде в държавите членки на ЕС без ограничения.

#### Употреба по предназначение

Този продукт е предназначен за дистанционно управление на продукти на Grundfos.

#### Grundfos MI 301 - устройство клас 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Радиокомпонентът на това устройство е клас 2 и ограниченията се отнасят за неговата употреба в държавите-членки на ЕС.

Радиокомпонентът на този продукт може да се използва в ЕС без ограничения на закрито, но не може да се използва на открито във Франция в цялата честотна лента до следващо указание.

#### Употреба по предназначение

Този продукт е предназначен за дистанционно управление на продукти на Grundfos.

## 4. Дефиниции и съкращения

	Описание
IR	Инфрочервен
SAR	Специфичен коефициент на поглъщане
BT	Bluetooth
Радио	Радиокомуникация



## 5. Продуктова информация

Приложението Grundfos GO се използва за установяване на безжична връзка с продукти на Grundfos. То се предлага чрез Apple App Store и Google Play.

Приложението Grundfos GO трябва да се използва с едно от тези устройства с мобилен интерфейс (MI):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Мобилните интерфейси са модули с вградена инфрачервена и радио комуникация.

**Указание**

***Продуктът на Grundfos трябва да поддържа или инфрачервена, или радио комуникация. Вж. раздел [5.4 Поддържани продукти на Grundfos](#).***

## 5.1 MI 202 и MI 204

MI 202 и MI 204 са допълнителни модули за устройствата Apple. За Apple iPod touch 4 и iPhone 4 и 4S използвайте MI 202. За продукти Apple с конектор Lightning, напр. iPhone 5 и iPhone 6, използвайте MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" означава, че даден електронен аксесоар е проектиран за свързване конкретно към iPod или iPhone и е сертифициран от разработчика така, че да отговаря на стандартите за производителност на Apple. Apple не носи отговорност за работата на това устройство или за съвместимостта му със стандартите за безопасност и регулаторните стандарти. Моля, имайте предвид, че употребата на този аксесоар с iPod може да повлияе на производителността на безжичната връзка.***

Указание

### Процедура

Свържете внимателно MI 202/204 към гнездото на устройството Apple. Уверете се, че правите това под правилния ъгъл и че MI 202/204 е напълно свързан към устройството на Apple. MI 202/204 може лесно да бъде отстранен от устройството на Apple, когато не се използва. Просто го издърпайте внимателно.

### Съдържание на доставяния комплект

- Grundfos MI 202/204
- кратко ръководство
- заряден кабел.



Фиг. 1 MI 202 и MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

MI 301 е модул, който се свързва към интелигентно устройство на база на Android или iOS посредством Bluetooth. MI 301 има акумулаторна литиево-йонна батерия и трябва да се зарежда отделно.



***"Made for iPod, iPhone" означава, че даден електронен аксесоар е проектиран за свързване конкретно към iPod или iPhone и е сертифициран от разработчика така, че да отговаря на стандартите за производителност на Apple. Apple не носи отговорност за работата на това устройство или за съвместимостта му със стандартите за безопасност и регулаторните стандарти. Моля, имайте предвид, че употребата на този аксесоар с iPod може да повлияе на производителността на безжичната връзка.***

### Указание

#### Съдържание на доставяния комплект

- Grundfos MI 301
- зарядно устройство за батерии (опция)
- кратко ръководство.



TM05 3890 1612

Фиг. 2 MI 301

## Bluetooth връзка

MI 301 се сдвоява с интелигентно устройство на базата на Android или iOS чрез Bluetooth връзка.

Следвайте инструкциите по-долу, за да свържете устройствата.

### Указание

**Някои интелигентни устройства може да изискат PIN код при свързване към MI 301. Игнорирайте това, тъй като не е необходим код.**

### 5.2.1 Интелигентни устройства с Android

1. Уверете се, че интелигентното устройство с Android и MI 301 са заредени напълно и се намират на разстояние не повече от един метър помежду си.
2. Включете MI 301, като натиснете бутона на захранването му. Светлинният индикатор ще мига на всеки пет секунди, обозначавайки, че MI 301 е зареден и готов за работа.
3. Стартирайте приложението Grundfos GO на интелигентното устройство. Натиснете [List] или [Connect]. Bluetooth ще бъде активиран автоматично на интелигентното устройство и ще ви запита дали желаете да се сдвоите с MI 301. Натиснете [OK] за сдвояване.

### Указание

**Може да се появи диалогов прозорец "No Grundfos MI 301 connected" (Не е свързано Grundfos MI 301) при натискане на [List]. Изчакайте няколко секунди до започване на сдвояването и диалоговият прозорец автоматично ще изчезне.**

4. Следващия път, когато конкретното устройство MI 301 се използва с устройството с Android, устройствата ще се свържат автоматично едно с друго, когато приложението е активно и MI 301 е включено и се намира в обхвата на Bluetooth.

Друг начин е сдвояването да се направи от главното меню. Изберете "Settings" > "Remote" > "Pair with MI".

## 5.2.2 Интелигентни устройства с iOS

1. Уверете се, че интелигентното устройство и MI 301 са заредени напълно и се намират на разстояние не повече от един метър помежду си.
2. Включете MI 301, като натиснете бутона на захранването му. Светлинният индикатор ще мига на всеки пет секунди, обозначавайки, че MI 301 е зареден и готов за работа.
3. Включете Bluetooth на устройството Apple. Намерете MI 301 в списъка с достъпните устройства и сдвоете устройствата.
4. Стартирайте приложението Grundfos GO на интелигентното устройство. Ще се покаже "Mobile interface connected" (Мобилният интерфейс е свързан) най-долу на екрана.

Зеленият светлинен индикатор показва състоянието на MI 301.

Светлинен индикатор	Описание
Мига на всеки пет секунди · ✨ · ✨ · ✨ ·	Устройството MI 301 е включено и готово за работа.
Мига всяка секунда · ✨ · ✨ · ✨ ·	Батерията трябва да се зареди.
Свети постоянно	Батерията се зарежда.

### 5.3 Поддържани устройства

**Указание** *Интелигентните устройства, изброени по-долу, са тествани и се поддържат от Grundfos GO.*

Производител	Модел	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Трансформатор TF101			•
	Трансформатор TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Забележка:** Подобни устройства, базирани на Android и iOS, също могат да функционират, но не са тествани от Grundfos.

## 5.4 Поддържани продукти на Grundfos

Открийте правилния тип комуникация в списъка по-долу и вижте раздел [6.1 Радио - списък](#), [6.2 Радио - свързване](#) или [6.3 IR - свързване](#), за да установите връзка.

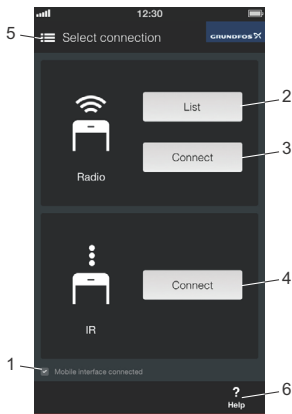
Продукт	Комуникация	
	Инфрочервена	Радио
Циркулационна помпа MAGNA3		●
Циркулационни помпи UPE и MAGNA	●	
Многостъпални помпи CME, CHIE, MTRE	●	●*
Многостъпални помпи CRE, CRNE, CRIE	●	●*
Едностъпални помпи TPE	●	●*
Едностъпални помпи NBE, NKE	●	●*
Защита за двигател MP 204	●	
Нагнетателна система Grundfos Hydro Multi-E	●	●*
Канализационна система Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	●	●**
Модул IO 351	●	
Защита за двигател CU 3	●	
Контролери CU 300, 301	●	
CIU 273 SQFlex	●	
Специализиран контролер за управление на отпадни води CU 362		●**

\* Само за двигатели MGE, модел H или следващи.

\*\* Само с допълнителен модул CIM 060.

## 6. Свързване към продукт на Grundfos

Функцията "Connect" под "Remote" в менюто ви позволява да се свързвате към продукт на Grundfos.



Фиг. 3 Свързване към продукт на Grundfos

TM05 3529 3713

Действие	Поз.	Повече информация
Проверете дали вашият мобилен интерфейс е свързан.	1	<a href="#">8. Откриване на повреди</a>
Изберете своя предпочитан метод на свързване:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Радио - списък: Търсене на продукти на Grundfos в обхват с възможности за радиовръзка.</li> </ul>	2	<a href="#">6.1 Радио - списък</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Радио - свързване: Свързване директно с определен продукт на Grundfos чрез радиовръзка.</li> </ul>	3	<a href="#">6.2 Радио - свързване</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - свързване: Свързване директно с определен продукт на Grundfos чрез инфрачервен сигнал.</li> </ul>	4	<a href="#">6.3 IR - свързване</a>



Действие	Поз.	Повече информация
Натиснете или плъзнете, за да отворите или затворите менюто.	5	
Натиснете [Help] (Помощ) за указания на екрана.	6	<a href="#">6.5 Създаване на PDF отчет</a>

## 6.1 Радио - списък

"Радио - свързване" и "Радио - списък" са методи за радиокомуникация между Grundfos GO и продукт на Grundfos. Вж. също раздел [6.2 Радио - свързване](#). Проверете в раздел [5.4 Поддържани продукти на Grundfos](#), за да видите дали вашият продукт на Grundfos се поддържа.

Използвайте "Радио - списък" за продукти, които са трудни за достъп физически, или за бърз преглед на състоянието. Когато се свързвате към продукта на Grundfos за първи път, трябва да го отключите. С означение на катинар се показва дали продуктът е заключен, или отключен.






Продуктът на Grundfos е заключен.


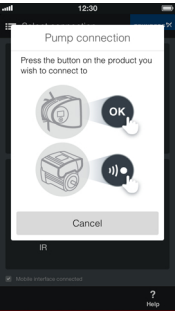




Продуктът на Grundfos е отключен.

Следвайте тази процедура, за да отключите продукта и се свържете с него:

Стъпка	Описание	Дисплей
1	Натиснете [List].	

Стъпка	Описание	Дисплей
2	<p>Всички продукти в обхвата на радиовръзката ще се изведат в списък. Откриването на всички продукти може да отнеме малко време.</p>	
3	<p>Списъкът показва името на продукта, състоянието на помпата, силата на сигнала и дали продуктът е заключен или отключен.</p>	
4	<p>Използвайте командата Wink, за да идентифицирате продукта, който сте избрали. Когато натиснете бутона, светлинният индикатор на продукта ще мига. Вж. раздел <a href="#">6.4 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление</a>. Натиснете бутона отново, за да спрете сигнала Wink.</p>	


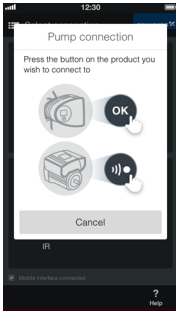
Стъпка	Описание	Дисплей
5	Натиснете името на продукт, за да се свържете към продукта.	
6	Ако продуктът е заключен, натиснете [OK] или специален бутон за връзка върху продукта.	
7	Установена е връзка и Grundfos GO показва на екрана таблото на продукта.	

Стъпка	Описание	Дисплей
8	Натиснете [Disconnect] (Прекъсване на връзката), за да излезете от продукта и да се свържете към друг продукт.	

## 6.2 Радио - свързване

"Радио - свързване" и "Радио - списък" са методи за радиокомуникация между Grundfos GO и продукт на Grundfos. Вж. също раздел [6.1 Радио - списък](#). Проверете в раздел [5.4 Поддържани продукти на Grundfos](#), за да видите дали вашият продукт на Grundfos поддържа радиокомуникация.




Използвайте "Радио - свързване" за бърз и пряк достъп до продукта. Следвайте тази процедура, за да установите връзка:




Стъпка	Описание	Дисплей
1	Натиснете [Connect] до "Radio".	
2	Светлинният индикатор в центъра на Grundfos Eye мига върху всички поддържани продукти в обхват. Натиснете [OK] или специален бутон за връзка на продукта, към който искате да се свържете.	

Стъпка	Описание	Дисплей
3	Установена е връзка и Grundfos GO показва на екрана таблото на продукта.	
4	Натиснете [Disconnect] (Прекъсване на връзката), за да излезете от продукта и да се свържете към друг продукт.	

## 6.3 IR - свързване

"IR - свързване" е метод на инфрачервена комуникация с продукта на Grundfos.

Стъпка	Описание	Дисплей
1	Когато използвате Grundfos GO с MI 202 или MI 204, завъртете MI устройството на 180 градуса и насочете приставката към продукта.	
2	Натиснете [Connect] до "IR".	
3	MI устройството се свързва към продукта на Grundfos чрез инфрачервена връзка.	

Стъпка	Описание	Дисплей
4	<p>Зареждане на данни. Дръжте MI устройството стабилно, докато бъдат прочетени всички данни. Светлинен индикатор на продукта ще мига по време на инфрачервената комуникация.</p>	
5	<p>Установена е връзка и Grundfos GO показва на екрана таблото на продукта. Вж. раздел <a href="#">6.4 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление</a>.</p>	
6	<p>Натиснете [Disconnect] (Прекъсване на връзката), за да излезете от продукта и да се свържете към друг продукт.</p>	





## 6.4 Сигнализиране на комуникацията с дистанционно управление


Централният светлинен индикатор на Grundfos Eye ще обозначи комуникацията с Grundfos GO. Вж. фиг. 4, поз. 1.



Фиг. 4 Grundfos Eye



Таблицата по-долу описва желаната функция на централния светлинен индикатор.

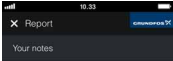
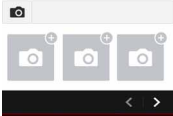
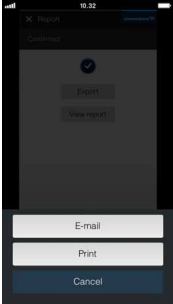
Случай	Описание	Сигнализация от централния светлинен индикатор
Мигане	Въпросният продукт е маркиран на екрана на Grundfos GO. За да информира потребителя за мястото на маркираната помпа, централният светлинен индикатор ще мига начесто.	Четири бързи мигания, следвани от едноредна пауза, сигнализират "Тук съм". 
Натисни ме	Въпросният продукт е маркиран/отворен в менюто на Grundfos GO. Помпата ще сигнализира "Натисни ме", за да поиска от потребителя да избере продукта/да разреши на продукта да обмени данни с Grundfos GO. Светлинният индикатор ще мига непрекъснато, докато не изскочи прозорец, който изисква от потребителя да натисне [OK], за да разреши комуникация с Grundfos GO.	Мига непрекъснато с 50 % работен цикъл. 

Случай	Описание	Сигнализация от централния светлинен индикатор
Аз съм свързан	Светлинният индикатор сигнализира, че продуктът е свързан към Grundfos GO. Светлинният индикатор свети постоянно, докато продуктът е избран в Grundfos GO.	Светлинният индикатор свети постоянно. 

## 6.5 Създаване на PDF отчет

Можете да създадете пълен PDF отчет за състоянието на продукта в определен час, който да бъде изпратен по електронна поща.

Стъпка	Описание	Дисплей
1	<p><b>На устройство Apple:</b> Най-долу на таблото на продукта натиснете [Reports].</p>	 <p>The screenshot shows the 'Demo mode' dashboard on an Apple device. At the bottom, the 'Reports' button is highlighted with a black background and white text. Other visible elements include 'Energy 76 kWh', 'Speed 1410 rpm', 'Control mode Constant curve', 'Operating mode Normal', and 'Setpoint 47 9%'.</p>
	<p><b>На устройство Android:</b> Когато сте в таблото на продукта, натиснете бутона за меню на вашето устройство и изберете "New report".</p>	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' on an Android device. The bottom navigation bar has 'New report' selected, which is highlighted with a black background and white text. Other visible elements include 'Actual value 0', 'Power 198 W', 'Control mode Constant curve', 'Operating mode Normal', and 'Setpoint 47 %'.</p>

Стъпка	Описание	Дисплей
2	<p>Следвайте указанията на екраните и натиснете "&gt;", за да бъде създаден отчетът.</p> <p>Можете да добавите лични бележки и картини към отчета.</p>	 
3	<p>За да изпратите отчета по електронна поща или да го отпечатате на локален принтер, натиснете [Export].*</p>	

\* Опцията за отпечатване е възможна само на устройства Apple и с принтери, поддържащи Apple AirPrint.

За да изпратите отчета по електронна поща, към устройството трябва да бъде свързан имейл акаунт.

Отчетът автоматично се запаметява в Grundfos GO. До него има достъп от главното меню на Grundfos GO: В "Remote" изберете "Browse reports".

## 6.6 Помощ

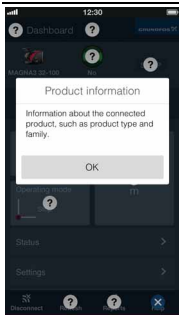
За някои икони и бутони са достъпни помощни текстове.



Натиснете тази икона в долната част на дисплея.



Когато натиснете тази икона, всички обекти с помощна информация се маркират и обозначават с въпросителен знак.



Когато натиснете въпросителен знак, на дисплея ще се покаже описанието. Натиснете [OK], за да затворите описанието.



Затворете помощта, като натиснете [X] в долния десен ъгъл на екрана.

## 7. Поддръжка

### 7.1 Почистване

Почиствайте Grundfos GO със суха и мека кърпа.

### 7.2 Батерия

Акумулаторната литиево-йонна батерия на модула MI 301 съответства на директивата за батерии (2006/66/EC). Тя не съдържа живак, олово и кадмий.

#### Пестене на енергия, MI 202 и MI 204

Препоръчваме ви да изключвате устройството, когато не го използвате, за да съхраните заряда на батерията. Изключвайте устройствата на Apple, като натиснете бутона на захранването за няколко секунди и след това плъзнете лентата на дисплея. За да го включите, натиснете бутона на захранването, докато се появи логото на Apple.

#### Пестене на енергия, MI 301

MI 301 автоматично ще се изключи след 120 секунди, ако не се използва. За да го изключите ръчно, натиснете бутона на захранването за пет секунди и след това го освободете. За да го включите, натиснете бутона на захранването.

#### 7.2.1 Зареждане

##### MI 202 и MI 204

Тези продукти се захранват от устройството на Apple. С използване на micro USB конектор можете да зарядите устройството на Apple чрез MI 202/204.

##### MI 301

Този продукт има акумулаторна батерия. Ако батерията се нуждае от зареждане, светлинният индикатор на MI 301 ще мига веднъж в секунда. Тя може да се зарежда чрез micro USB кабела и зарядното устройство. Пълното време за зареждане е четири часа. При зареждане светлинният индикатор ще свети.

### 7.3 Инсталиране и актуализиране на софтуера

Ако сте инсталирали Grundfos GO на интелигентно устройство, ще се покаже съобщение, когато има актуализации за софтуера в Apple App Store или Google Play.

#### Apple App Store

Приложението Grundfos GO за Apple iOS устройства може да бъде изтеглено или актуализирано от Apple App Store безплатно.

Посетете Apple App Store. Потърсете "Grundfos GO".



#### Google Play

Приложението Grundfos GO може да бъде изтеглено или актуализирано от Google Play безплатно. Посетете Google Play:

<https://play.google.com/store/apps>.

Потърсете "Grundfos GO".



## 8. Откриване на повреди

### 8.1 Приложение Grundfos GO на Apple iOS

---

Приложението не се стартира, когато натиснете иконата.

Приложението остава неподвижно.

Приложението се затваря без предупреждение.

---

Приложението трябва да се рестартира.

Затворете приложението.  
Натиснете началния бутон два пъти бързо, за да видите работещите приложения.

#### **iOS 6 и по-стари версии:**

Натиснете и задръжте произволна икона на лентата, докато върху иконите се появи знак минус.

Натиснете червения знак минус върху приложението Grundfos GO, за да затворете приложението.

Стартирайте отново приложението чрез иконата му.

#### **iOS 7 и следващи версии:**

Плъзнете нагоре прозореца за визуализация на приложението Grundfos GO, докато изчезне.

Стартирайте отново приложението чрез иконата му.

---

#### **Приложението не е налично в моето устройство.**

---

Приложението трябва да се инсталира.

Посетете Apple App Store и изтеглете приложението Grundfos GO безплатно. Потърсете "Grundfos GO".

---



## 8.2 Комуникация

**Устройството не може да се свърже чрез инфрачервена връзка (IR).**

Продуктът е твърде далеч.	Застанете по-близо до продукта.
Неправилен ъгъл на излъчване.	Осъществете комуникация при правилния ъгъл от $\pm 12^\circ$ .
Изтощена батерия в приставката MI 301.	Заредете докрай MI 301. Изтощената батерия се отразява на Bluetooth връзката.
Лоша комуникация с инфрачервения модул.	Извадете и поставете пак MI 202/204 в iPod/iPhone. MI 301: Уверете се, че Bluetooth функцията е включена и MI 301 е сдвоен с интелигентното устройство.
Проблем с приложението.	Приложението трябва да се рестартира. Следвайте инструкциите в раздел <a href="#">8.1 Приложение Grundfos GO на Apple iOS</a> .
Няма инфрачервена (IR) връзка на помпата.	Вж. раздел <a href="#">5.4 Поддържани продукти на Grundfos</a> .

**Устройството не може да се свърже чрез радиовръзка.**

Продуктът е твърде далеч.	Застанете по-близо до продукта, ако е възможно.
Проблем с приложението.	Приложението трябва да се рестартира. Следвайте инструкциите в раздел <a href="#">8.1 Приложение Grundfos GO на Apple iOS</a> .
Продуктът няма радиовръзка.	Вж. раздел <a href="#">5.4 Поддържани продукти на Grundfos</a> . Ако продуктът на Grundfos поддържа инфрачервена комуникация, вижте в раздел <a href="#">6.1 Радио - списък</a> .

### 8.3 MI 202 и MI 204

---

Устройството на Apple не се включва, когато натиснете бутона на захранването за няколко секунди.

---

Изтощена батерия.	Заредете батерията за два до четири часа.
-------------------	---

---

Устройството на Apple е повредено.	Свържете се с център за обслужване на клиенти на Apple.
------------------------------------	---

---

**При стартиране приложението Grundfos GO показва "Mobile interface disconnected" (Мобилният интерфейс няма връзка).**

---

MI 202/204 не е свързан правилно.	Издадете и включете пак MI 202/204 в устройството на Apple. Проверете дали е влязъл докрай. Ако използвате капак за устройството на Apple, опитайте се първо да го отстраните.
-----------------------------------	--

---

MI 202/204 е повреден.	Свържете се с местното представителство на Grundfos.
------------------------	--

---

Проблем с iOS	Изключете и включете Grundfos MI 202/204.
---------------	---

---

**Приложението Grundfos GO не се стартира.**

---

Твърде много други приложения са активни в устройството на Apple.	Изключете устройството на Apple, като натиснете бутона на захранването за няколко секунди, докато се появи плъзгачът за изключване. Плъзнете плъзгача, за да изключите устройството. Включете устройството отново, като натиснете бутона на захранването за няколко секунди, докато се появи логото на Apple.
---	--

---

## 8.4 MI 301

Връзката между интелигентното устройство и MI 301 е изгубена. Дисплеят показва "Mobile interface disconnected" (Мобилният интерфейс няма връзка).

Извън обхвата на Bluetooth.	Преместете интелигентното устройство по-близо до MI 301. Ако това не реши проблема, може да е необходимо да свържете устройствата отново от менюто "GO settings".
-----------------------------	---

Изтощена батерия.	Заредете батерията за два до четири часа. Изтощената батерия се отразява на Bluetooth връзката.
-------------------	---

**MI 301 не се извежда в списъка, когато търсите MI 301 устройства чрез Bluetooth.**

Извън обхвата на Bluetooth.	Преместете интелигентното устройство по-близо до MI 301.
-----------------------------	--

Изтощена батерия.	Заредете батерията за два до четири часа.
-------------------	---

MI 301 е изключен.	Включете MI 301 чрез бутона на захранването. Светлинният индикатор ще мига на всеки пет секунди.
--------------------	--

## 9. Технически данни

### Общи данни

#### Комуникация с инфрачервени лъчи

Ъгъл на излъчване	$\pm 12^\circ$
Обхват	Мин. 2 метра

#### Радиокомуникация

Честотен диапазон	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Обхват	До 30 метра в свободна среда (без ограничения за ъгъла)
Време за работа (30 mA консумация, 100 % батерия)	Мин. 8 часа

#### Околна среда

Относителна влажност на въздуха	Макс. 95 %
Работна температура	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Температура на съхранение	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Захранващо напрежение	През интелигентно устройство Apple
Консумация на ток	Макс. 30 mA
Клас на корпуса	IP40

#### Grundfos MI 301

Захранващо напрежение	Литиево-йонна батерия 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Консумация на ток	Макс. 30 mA
Време за зареждане	4 часа
Клас на корпуса	IP40

## 10. Отстраняване на отпадъци

Отстраняването на този продукт или части от него, като отпадък, трябва да се извърши по един от следните начини, съобразени с екологичните разпоредби:

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с найблизкият офис или сервиз на Grundfos.

Отработените батерии трябва да се изхвърлят чрез националните схеми за събиране на такъв тип отпадъци. При евентуални съмнения се свържете с местното представителство на Grundfos.

### MI 301



***Този продукт не трябва да бъде изхвърлян заедно с други битови отпадъци, а трябва да бъде събиран отделно.***

---

Фирмата си запазва правото на технически промени.

# Čeština (CZ) Montážní a provozní návod

Překlad originální anglické verze.

## OBSAH

Strana

<b>1. Bezpečnostní pokyny</b>	<b>75</b>
1.1 Všeobecně	75
1.2 Označení důležitosti pokynů	75
1.3 Kvalifikace a školení personálu	75
1.4 Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů	75
1.5 Dodržování zásad bezpečnosti práce	76
1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele a obsluhu	76
1.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbářské, kontrolní a montážní práce	76
1.8 Svévolné provádění úprav na zařízení a výroba náhradních dílů	76
1.9 Nepřípustné způsoby provozu	76
<b>2. Symboly použité v tomto návodu</b>	<b>77</b>
<b>3. Radiofrekvenční výrobek</b>	<b>77</b>
3.1 EU	78
<b>4. Definice a zkratky</b>	<b>79</b>
<b>5. Představení výrobku</b>	<b>80</b>
5.1 MI 202 a MI 204	81
5.2 MI 301	82
5.3 Podporovaná zařízení	85
5.4 Podporované výrobky Grundfos	86
<b>6. Připojení k výrobku Grundfos</b>	<b>87</b>
6.1 Rádio - seznam	88
6.2 Rádio - připojování	92
6.3 IČ - připojování	94
6.4 Signalizace komunikace s dálkovým ovládáním	96
6.5 Vytvoření sestavy ve formátu PDF	97
6.6 Náповěda	99
<b>7. Údržba</b>	<b>100</b>
7.1 Čištění	100
7.2 Baterie	100
7.3 Instalace a aktualizace softwaru	101

<b>8. Přehled poruch</b>	<b>102</b>
8.1 Aplikace Grundfos GO v zařízení Apple iOS	102
8.2 Komunikace	103
8.3 MI 202 a MI 204	104
8.4 MI 301	105
<b>9. Technické údaje</b>	<b>106</b>
<b>10. Likvidace výrobku</b>	<b>107</b>

## 1. Bezpečnostní pokyny

### 1.1 Všeobecně

Tyto provozní předpisy obsahují základní pokyny, které je nutno dodržovat při instalaci, provozu a údržbě čerpadla. Proto je bezpodmínečně nutné, aby se s ním před provedením montáže a uvedením zařízení do provozu seznámil příslušný odborný personál a provozovatel.

Tento návod musí být v místě používání čerpadla neustále k dispozici. Přitom je nutno dbát nejen bezpečnostních pokynů uvedených v této stati všeobecných bezpečnostních předpisů, nýbrž i zvláštních bezpečnostních pokynů, které jsou uvedeny v jiných statích.

### 1.2 Označení důležitosti pokynů

Pokyny uvedené přímo na zařízení, jako např.:

- šipka udávající směr otáčení,
- označení pro připojky přívodu kapalin,

musí být bezpodmínečně dodržovány a příslušné nápisy musí být udržovány v dokonale čitelném stavu.

### 1.3 Kvalifikace a školení personálu

Osoby určené k montáži, údržbě a obsluze, musí být pro tyto práce řádně vyškoleny a musí mít odpovídající kvalifikaci. Rozsah zodpovědnosti, oprávněnosti a kontrolní činnosti personálu musí přesně určit provozovatel.

### 1.4 Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů

Nedbání bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení osob, životního prostředí a vlastního zařízení. Nerespektování bezpečnostních pokynů může také vést i k zániku nároků na garanční opravu.

Konkrétně může zanedbání bezpečnostních pokynů vést například k nebezpečí:

- selhání důležitých funkcí zařízení,
- nedosahování žádoucích výsledků při předepsaných způsobech provádění údržby,

- ohrožení osob elektrickými a mechanickými vlivy.

## 1.5 Dodržování zásad bezpečnosti práce

Je nutno dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním a provozním návodu, existující národní předpisy týkající se bezpečnosti práce a rovněž interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

## 1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele a obsluhu

- Při provozu zařízení nesmějí být odstraňovány ochranné kryty pohybujících se částí.
- Je nutno vyloučit ohrožení elektrickým proudem (podrobnosti viz příslušné normy a předpisy).

## 1.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbářské, kontrolní a montážní práce

Provozovatel se musí postarat o to, aby veškeré opravy, inspekční a montážní práce byly provedeny autorizovanými a kvalifikovanými odborníky, kteří jsou dostatečně informováni na základě podrobného studia tohoto montážního a provozního návodu.

Zásadně se všechny práce na zařízení provádějí jen tehdy, je-li mimo provoz. Bezpodmínečně musí být dodržen postup k odstavení zařízení z provozu, popsáný v tomto montážním a provozním návodu.

Bezprostředně po ukončení prací musí být provedena všechna bezpečnostní opatření. Ochranná zařízení musí být znovu uvedena do původního funkčního stavu.

## 1.8 Svévolné provádění úprav na zařízení a výroba náhradních dílů

Provádění přestavby a změn konstrukce na čerpadle je přípustné pouze po předchozí konzultaci s výrobcem. Pro bezpečný provoz doporučujeme používat originální náhradní díly a výrobcem autorizované příslušenství.

Použití jiných dílů a částí může mít za následek zánik zodpovědnosti za škody z toho vyplývající.

## 1.9 Nepřípustné způsoby provozu

Bezpečnost provozu dodávaných zařízení je zaručena pouze tehdy, jsou-li provozována v souladu s podmínkami uvedenými v tomto montážním a provozním návodu. Mezní hodnoty, uvedené v technických údajích, nesmějí být v žádném případě překročeny.



## 2. Symboly použité v tomto návodu



### **Varování**

**Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním a provozním návodu, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení osob.**

### **Pozor**

**Tento symbol je uveden u bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zařízení a jeho funkcí.**

### **Pokyn**

**Pod tímto symbolem jsou uvedeny rady a pokyny, které usnadňují práci a které zajišťují bezpečný provoz čerpadla.**

## 3. Radiofrekvenční výrobek

### **Pokyn**

**Tento výrobek musí být použit tak, jak je popsáno v instalačních a provozních předpisech, a nesmí být umístěn nebo využit ve spojení s jinou anténou nebo vysílačem.**



### **Varování**

**Tento výrobek neprovozujte blízko lékařských zařízení. Platí to také pro osobní zdravotní pomůcky, jako jsou přístroje pro nedoslýchavé a srdeční stimulátory.**

### 3.1 EU

#### Grundfos MI 202 a MI 204 - třída zařízení 1



Radiová část tohoto výrobku je zařízení třídy 1 a může být používáno kdekoli v členských státech EU bez omezení.

#### Účel použití

Tento výrobek je určen pro dálkové ovládání výrobků Grundfos.

#### Grundfos MI 301 - třída zařízení 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Radiová část tohoto výrobku je zařízení třídy 2 a omezení k jeho použití se vztahují v rámci členských států EU.

Rádiová část tohoto výrobku může být provozována v EU bez vnitřních omezení, ale nelze ji provozovat mimo Francii v celé skupině až do odvolání.

#### Účel použití

Tento výrobek je určen pro dálkové ovládání výrobků Grundfos.

## 4. Definice a zkratky

	<b>Popis</b>
IR	Infračervený
SAR	Specifická míra absorpce
BT	Bluetooth
Rádío	Radiová komunikace

## 5. Představení výrobku

Aplikace Grundfos GO se používá k navázání bezdrátového spojení s výrobky Grundfos. Je dostupná na Apple App Storu a Google Play.

Aplikace Grundfos GO musí být použita ve spojení s jedním z těchto zařízení MI (mobile interface - mobilní rozhraní):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobilní rozhraní jsou moduly se zabudovaným infračerveným systémem a radiovou komunikací.

**Pokyn**

***Výrobek Grundfos musí podporovat buď IČ komunikaci, nebo radiovou komunikaci. Viz kapitola 5.4 Podporované výrobky Grundfos.***

## 5.1 MI 202 a MI 204

MI 202 a MI 204 jsou přídatné moduly pro zařízení Apple. Pro Apple iPod touch 4 a iPhone 4 a 4S použijte MI 202. Pro produkty Apple s konektorem Lightning, např. iPhone 5 a iPhone 6, použijte MI 204.



***"Made for iPod, iPhone" znamená, že elektronické příslušenství bylo navrženo k připojení speciálně k zařízení iPod nebo iPhone a bylo certifikováno vývojáři ke splnění funkčních požadavků společnosti Apple. Společnost Apple není zodpovědná za provoz tohoto zařízení nebo jeho soulad s bezpečnostními a kontrolními standardy. Mějte na paměti, že použití tohoto příslušenství s iPodem má vliv na bezdrátový výkon.***

### Pokyn

### Postup

Připojte opatrně MI 202/204 k zástrčce zařízení Apple. Ujistěte se, že se tak děje ve správném úhlu a že MI 202/204 je kompletně připojeno k zařízení Apple. MI 202/204 může být snadno vyjmuto ze zařízení Apple, pokud je nepoužíváte; stačí je opatrně vytáhnout.

### Rozsah dodávky

- Grundfos MI 202/204
- rychlý průvodce
- nabíjecí kabel.



Obr. 1 MI 202 a MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

MI 301 je modul, který lze prostřednictvím Bluetooth připojit k chytrému zařízení se systémem Android nebo iOS. MI 301 má nabíjecí baterie Li-ion a musí být nabíjen zvlášť.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" znamená, že elektronické příslušenství bylo navrženo k připojení speciálně k zařízení iPod nebo iPhone a bylo certifikováno vývojáři ke splnění funkčních požadavků společnosti Apple. Společnost Apple není zodpovědná za provoz tohoto zařízení nebo jeho soulad s bezpečnostními a kontrolními standardy. Mějte na paměti, že použití tohoto příslušenství s iPodem má vliv na bezdrátový výkon.***

Pokyn

### Rozsah dodávky

- Grundfos MI 301
- nabíječka baterie (volitelná)
- rychlý průvodce.



TM05 3890 1612

Obr. 2 MI 301

## Připojení přes Bluetooth

MI 301 je spárován s chytrým zařízením se systémem Android za použití připojení Bluetooth.

Postupujte podle pokynů ke spárování zařízení níže.

### Pokyn

***Některá chytrá zařízení mohou při připojování k MI 301 vyžadovat PIN kód. Ignorujte to, protože žádný kód není potřeba.***

### 5.2.1 Chytrá zařízení se systémem Android

1. Ujistěte se, že zařízení se systémem Android a MI 301 jsou plně nabitě a nejsou od sebe vzdáleny více než jeden metr.
2. Zapněte MI 301 stiskem jeho tlačítka napájení. Kontrolka bude blikat každých pět sekund a ukazovat, že MI 301 je nabitý a připravený.
3. Zapněte aplikaci Grundfos GO na chytrém zařízení. Stiskněte tlačítko [Seznam] nebo [Připojit]. Bluetooth v chytrém zařízení se automaticky aktivuje a zeptá se, zda chcete spárovat s MI 301. Pro spárování stiskněte [OK].

### Pokyn

***Po stisknutí tlačítka [Seznam] se může zobrazit dialogové okno "Není připojen žádný Grundfos MI 301". Počkejte několik sekund na začátek párování, dialogové okno se automaticky zavře.***







4. Je-li konkrétní zařízení MI 301 použito se zařízením se systémem Android, zařízení se automaticky vzájemně připojí, pokud je spuštěna aplikace a MI 301 je zapnuto a v dosahu Bluetooth.

Párování lze také provést z hlavní nabídky. Vyberte možnosti "Nastavení" > "Vzdálené" > "Spárovat s MI".

## 5.2.2 Chytrá zařízení se systémem iOS

1. Ujistěte se, že zařízení se systémem iOS a MI 301 jsou plně nabitá a nejsou od sebe vzdáleny více než jeden metr.
2. Zapněte MI 301 stiskem jeho tlačítka napájení. Kontrolka bude blikat každých pět sekund a ukazovat, že MI 301 je nabitý a připravený.
3. Zapněte Bluetooth v zařízení Apple. V seznamu dostupných zařízení vyhledejte MI 301 a zařízení spárujte.
4. Zapněte aplikaci Grundfos GO na chytrém zařízení. V dolní části displeje se zobrazí zpráva "Mobilní rozhraní připojeno".

Zelená signálka ukazuje stav MI 301.

Signálka	Popis
Bliká každých pět sekund ·  ·  ·  ·	MI 301 je zapnuto a připraveno k použití.
Bliká každou sekundu ·  ·  ·  ·	Baterie potřebuje nabít.
Stále svítí	Baterie se nabíjí.



### 5.3 Podporovaná zařízení

Pokyn
-------

*Chytrá zařízení uvedená níže byla testována a podporují aplikaci Grundfos GO.*

Typ	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Poznámka:** Podobná zařízení se systémem Android a iOS mohou pracovat také, ale nebyla společností Grundfos testována.

## 5.4 Podporované výrobky Grundfos

Najděte správný typ pro komunikaci v níže uvedeném seznamu a viz část [6.1 Rádio - seznam](#), [6.2 Rádio - připojování](#) nebo [6.3 IČ - připojování](#) pro navázání spojení.

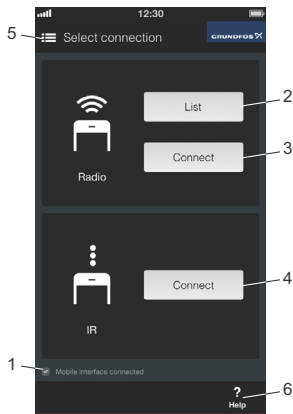
Výrobek	Komunikace	
	IČ	Rádio
Oběhové čerpadlo MAGNA3		•
Oběhová čerpadla UPE a MAGNA	•	
Vícestupňová čerpadla CME, CHIE, MTRE	•	•*
Vícestupňová čerpadla CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Jednostupňová čerpadla TPE	•	•*
Jednostupňová čerpadla NBE, NKE	•	•*
Motorová ochrana MP 204	•	
Automatická tlaková stanice Grundfos Hydro Multi-E	•	•*
Kanalizační síť Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	•	•**
Modul IO 351	•	
Ochrana motoru CU 3	•	
Řídící jednotky CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
Vyhrazené ovládání regulátoru odpadních vod CU 362		•**

\* Pouze motory MGE, model H nebo novější.

\*\* Pouze s přídatným modulem CIM 060.

## 6. Připojení k výrobku Grundfos

Pomocí funkce "Připojování" v nabídce "Remote" se můžete připojit k výrobku Grundfos.



**Obr. 3** Připojení k výrobku Grundfos

TM05 3529 3713

Úkon	Pol.	Více informací
Zkontrolujte, zda bylo připojeno mobilní rozhraní.	1	<a href="#">8. Přehled poruch</a>
Vyberte upřednostňovaný způsob připojení:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rádio - seznam: Vyhledání výrobků Grundfos s podporou rádiového spojení v rozsahu.</li> </ul>	2	<a href="#">6.1 Rádio - seznam</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rádio - připojování: Připojení přímo ke konkrétnímu výrobku Grundfos prostřednictvím rádiového signálu.</li> </ul>	3	<a href="#">6.2 Rádio - připojování</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - připojování: Připojení přímo ke konkrétnímu výrobku Grundfos prostřednictvím infračerveného signálu.</li> </ul>	4	<a href="#">6.3 IČ - připojování</a>

Úkon	Pol.	Více informací
Stisknutím nebo potažením otevřete či zavřete nabídku.	5	
Stisknutím tlačítka [Help] zobrazíte nápovědu na obrazovce.	6	<a href="#">6.5 Vytvoření sestavy ve formátu PDF</a>

## 6.1 Rádio - seznam

"Rádio - připojování" a "Rádio - seznam" jsou způsoby radiové komunikace mezi Grundfos GO a výrobkem Grundfos. Viz také kapitola [6.2 Rádio - připojování](#). Informace o tom, zda je výrobek Grundfos podporován, naleznete v kapitole [5.4 Podporované výrobky Grundfos](#).

Metodu "Rádio - seznam" použijte pro výrobky s obtížným fyzickým přístupem nebo k rychlému přehledu stavu. Při prvním připojení k výrobku Grundfos musíte výrobek odemknout. Ikona zámku ukazuje, zda je výrobek odemčený, nebo zamčený.






Výrobek Grundfos je uzamčený.



Výrobek Grundfos je odemčený.

Pro odemknutí výrobku a připojení k němu postupujte následovně:

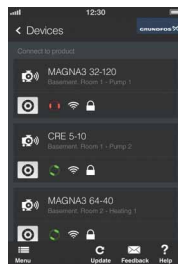
Krok	Popis	Displej
1	Stiskněte tlačítko [Seznam].	

Krok	Popis	Displej
2	Budou uvedeny všechny výrobky v radiovém rozsahu. Vyhledání všech výrobků může trvat nějakou dobu.	
3	Na seznamu je uveden název výrobku, stav čerpadla, síla signálu a to, zda je výrobek uzamčený, nebo odemčený.	
4	Pomocí příkazu mrknutí identifikujte vybraný výrobek. Po stisknutí tlačítka bude na výrobku blikat signálka. Viz kapitola <a href="#">6.4 Signalizace komunikace s dálkovým ovládním</a> . Opakovaným stisknutím tlačítka příkaz zastavíte.	

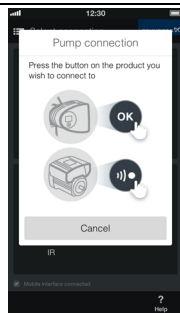
## Krok Popis

## Displej

- 5 Stisknutím názvu výrobku se k výrobku připojíte.



- 6 Je-li výrobek uzamčený, stiskněte tlačítko [OK] nebo tlačítko vyhrazené pro připojení na výrobku.



- 7 Spojení bylo navázáno a Grundfos GO ukazuje ovládací panel výrobku.



**Krok**    **Popis****Displej**

8


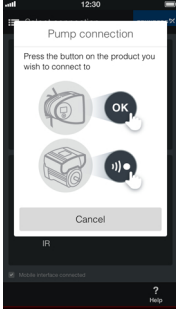
Stisknutím tlačítka [Disconnect] opustíte výrobek a připojíte se k jinému.





## 6.2 Rádio - připojování

"Rádio - připojování" a "Rádio - seznam" jsou způsoby radiové komunikace mezi Grundfos GO a výrobkem Grundfos. Viz také kapitola [6.1 Rádio - seznam](#). Informace o tom, zda váš výrobek Grundfos podporuje radiovou komunikaci, naleznete v kapitole [5.4 Podporované výrobky Grundfos](#).

Metodu "Rádio - připojování" můžete použít k rychlému a přímému přístupu k výrobku. Pro navázání spojení následuj tento postup:

Krok	Popis	Displej
1	Stiskněte tlačítko [Connect] vedle položky "Rádio".	
2	Indikátor uprostřed kontrolky Grundfos Eye bliká na všech podporovaných výrobcích v dosahu. Na výrobku, ke kterému se chcete připojit, stiskněte tlačítko [OK] nebo tlačítko vyhrazené pro připojení.	

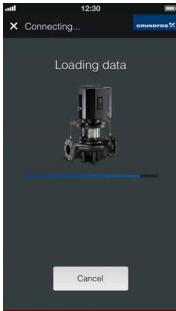




Krok	Popis	Displej
3	Spojení bylo navázáno a Grundfos GO ukazuje ovládací panel výrobku.	 The screenshot shows the Grundfos GO mobile application interface. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status bar with 'MAGNÁ3 32-100' and 'No warning/alarm'. A large green circular indicator shows 'No' with a 'STOP' button. Key metrics include 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. The interface is controlled from 'GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A 'Setpoint' is displayed as '9,5 m'. At the bottom, there are navigation options: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Stisknutím tlačítka [Disconnect] opustíte výrobek a připojíte se k jinému.	 This screenshot is identical to the one above, showing the Grundfos GO mobile application dashboard. The 'Disconnect' button at the bottom left of the navigation bar is highlighted with a red box, indicating the action to be taken in step 4.

## 6.3 IČ - připojování

"IČ - připojování" je metoda komunikace s výrobkem Grundfos prostřednictvím infračerveného signálu.

Krok	Popis	Displej
1	Při použití aplikace Grundfos GO s MI 202 nebo MI 204 otočte zařízení MI o 180 ° a nasměrujte hardwarový klíč na výrobek.	 <p>A smartphone is shown with a blue curved arrow indicating a 180-degree rotation. A blue arrow points from the back of the phone towards the right, representing the IR blaster being directed at the product.</p>
2	Stiskněte tlačítko [Connect] vedle položky "IČ".	 <p>The screen shows the 'Select connection' menu. Under the 'Radio' section, there are 'List' and 'Connect' buttons. Under the 'IR' section, there is a 'Connect' button highlighted with a black box.</p>
3	Zařízení MI se připojí k výrobku Grundfos pomocí IČ.	 <p>The screen shows the 'IR' connection screen. It displays the text 'Point mobile interface at product' and a camera icon. Below it is a smartphone icon and a 'Cancel' button. At the bottom, it says 'Mobile interface connected'.</p>

Krok	Popis	Displej
4	<p>Nahrávání dat. Zařízení MI držte stabilně, dokud nebudou načteny všechny údaje. Při komunikaci výrobku pomocí IČ kontrolka na výrobku bliká.</p>	
5	<p>Spojení bylo navázáno a Grundfos GO ukazuje ovládací panel výrobku. Viz kapitola <a href="#">6.4 Signalizace s dálkovým ovládním</a>.</p>	
6	<p>Stisknutím tlačítka [Disconnect] opustíte výrobek a připojíte se k jinému.</p>	

## 6.4 Signalizace komunikace s dálkovým ovládáním




Středová signálka v kontrolce Grundfos Eye značí komunikaci s aplikací Grundfos GO. Viz obr. 4, pol. 1.



TM05 3552 4313



**Obr. 4** Grundfos Eye


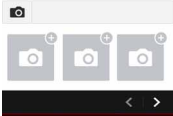
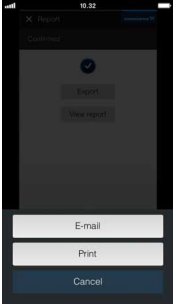
Níže uvedená tabulka popisuje požadovanou funkci středové signálky.

Případ	Popis	Signalizace středem signálky
Mrkání	Daný výrobek je na obrazovce aplikace Grundfos GO zvýrazněn. K informaci uživatele o umístění zvýrazněného čerpadla bude středová signálka rychle blikat.	Čtyři rychlá bliknutí následovaná jednosekundovým přerušením signalizují "Jsem zde". 
Stlače mě	Příslušný výrobek je zvolen/otevřen v menu Grundfos GO. Výrobek bude signálem "Stlače mě" žádat uživatele k volbě výrobku/povolení výrobku vyměnit si údaje s Grundfos GO. Signálka bude blikat nepřetržitě, dokud vyskakovací okno nevyzve uživatele ke stisknutí tlačítka [OK] a k povolení komunikace s Grundfos GO.	Bliká nepřetržitě s 50 % pracovním cyklem. 
Jsem připojen	Signálka signalizuje, že výrobek je připojen ke Grundfos GO. Signálka svítí trvale tak dlouho, dokud je výrobek zvolen v Grundfos GO.	Signálka stále svítí. 

## 6.5 Vytvoření sestavy ve formátu PDF

Můžete vytvořit úplnou sestavu ve formátu PDF o stavu výrobku v dané chvíli a odeslat ji e-mailem.

Krok	Popis	Displej
1	<p><b>Na zařízení Apple:</b> V dolní části ovládacího panelu výrobku stiskněte tlačítko [Sestavy].</p>	 <p>The screenshot shows a mobile application interface for an industrial device. At the top, it says 'Demo mode' with a blue 'STOP' button. Below that, there are two status indicators: 'CBE without sensor' (with a red exclamation mark) and 'No warning/ alarm' (with a green checkmark). A 'Energy' meter shows 76 kWh and a 'Speed' meter shows 1410 rpm. A 'Control mode' section shows 'Constant curve' and 'Operating mode' shows 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '47 %'. At the bottom, there is a navigation bar with icons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports' (highlighted), and 'Help'.</p>
	<p><b>Na zařízení Android:</b> Na panelu nástrojů výrobku stiskněte tlačítko nabídky na zařízení a vyberte možnost "Nová sestava".</p>	 <p>The screenshot shows a mobile application interface for an industrial device. At the top, it says 'Dashboard' with a blue 'STOP' button. Below that, there are two status indicators: 'CBE without sensor' (with a red exclamation mark) and 'No warning/ alarm' (with a green checkmark). A 'Actual value' meter shows 0 and a 'Power' meter shows 198 W. A 'Control mode' section shows 'Constant curve' and 'Operating mode' shows 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '47 %'. At the bottom, there is a navigation bar with icons for 'Alarm', 'Help', and 'Ass.' (Assessment), with 'New report' highlighted below the 'Ass.' icon.</p>

Krok	Popis	Displej
2	<p>Postupujte podle pokynů na obrazovkách a tiskněte tlačítko "&gt;", dokud se sestava nevytvoří.</p> <p>Do sestavy můžete přidat vlastní poznámky a obrázky.</p>	 
3	<p>Chcete-li sestavu poslat e-mailem nebo ji vytisknout na místní tiskárně, stiskněte tlačítko [Export].*</p>	

\* Možnost tisku je k dispozici pouze na zařízeních Apple a tiskárnách s podporou technologie Apple AirPrint.

Chcete-li sestavu odeslat e-mailem, musí být k zařízení připojen e-mailový účet.

Sestava se automaticky uloží do aplikace Grundfos GO. Je přístupná z hlavní nabídky aplikace Grundfos GO: V části "Remote" vyberte položku "Procházet sestavy".

## 6.6 Náповěda

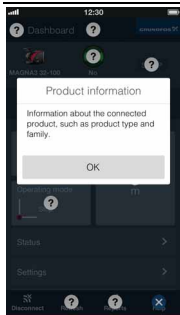
Pro některé ikony a tlačítka jsou dostupné texty nápovědy.



Stiskněte tuto ikonu na spodní části displeje.



Stisknete-li tuto ikonu, všechny objekty s další pomocí jsou zvýrazněny a mají otazník.



Po stisknutí otazníku se zobrazí popis. Popis zavřete stisknutím tlačítka [OK].



Nápovědu zavřete stisknutím tlačítka [X] v pravém dolním rohu obrazovky.

## 7. Údržba

### 7.1 Čištění

Grundfos GO čistěte pouze suchým a měkkým hadříkem.

### 7.2 Baterie

Nabíjecí baterie Li-ion modulu MI 301 jsou v souladu se směrnicí pro baterie (2006/66/ES). Neobsahuje rtuť, olovo a kadmium.

#### Úspora energie, MI 202 a MI 204

K úspoře energie doporučujeme vypnout zařízení, když ho nepoužíváte. Vypněte zařízení Apple stisknutím tlačítka napájení po dobu několika sekund a pak posunutím pruhu na displeji. Chcete-li jej zapnout, stiskněte tlačítko napájení, dokud se neobjeví logo Apple.

#### Úspora energie, MI 301

Když se nepoužívá, MI 301 se automaticky vypne po 120 sekundách. Chcete-li ho vypnout ručně, stiskněte tlačítko napájení po dobu pěti sekund a uvolněte tlačítko. Chcete-li zapnout, stiskněte tlačítko.

#### 7.2.1 Nabíjení

##### MI 202 a MI 204

Tyto výrobky jsou napájeny zařízením Apple. Pomocí mikro USB konektoru je možné nabíjet zařízení Apple přes MI 202/204.

##### MI 301

Výrobek je vybaven dobíjecí baterií. Jestliže baterie potřebuje nabít, bude signálka na MI 301 blikat každou sekundu. Výrobek lze nabít pomocí mikro USB kabelu a nabíječky. Plná doba nabíjení je čtyři hodiny. Při nabíjení bude signálka svítit.



### 7.3 Instalace a aktualizace softwaru

Pokud jste nainstalovali Grundfos GO do chytrého zařízení, budete upozorněni na aktualizace softwaru, které jsou k dispozici buď přes Apple App Store, nebo Google Play.

#### Apple App Store

Aplikaci Grundfos GO pro zařízení Apple iOS lze stáhnout nebo aktualizovat z Apple App Store zdarma.

Přejděte do Apple App Store. Vyhledejte "Grundfos GO".



#### Google Play

Aplikaci Grundfos GO si můžete zdarma stáhnout nebo aktualizovat z Google Play. Přejděte do Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Vyhledejte "Grundfos GO".



## 8. Přehled poruch

### 8.1 Aplikace Grundfos GO v zařízení Apple iOS

---

**Aplikace se nespustí při stisknutí ikony.**

**Aplikace zamrzla.**

**Aplikace se ukončí bez varování.**

---

Ukončete aplikaci.

Když dvakrát rychle stisknete tlačítko Domů, zobrazí se spuštěné aplikace.

**iOS 6 a starší verze:**

Stiskněte a podržte libovolnou ikonu na panelu, dokud se u ikon nezobrazí červené znaménko minus.

Stisknutím červené ikony minus na aplikaci Grundfos GO aplikaci zavřete. Aplikaci znovu spusťte pomocí ikony.

**iOS 7 a novější:**

Po okně náhledu aplikace Grundfos GO přejeďte prstem směrem nahoru, dokud se nezavře.

Aplikaci znovu spusťte pomocí ikony.

---

**Aplikace není dostupná na mém zařízení.**

---

Aplikaci je nutné nainstalovat.

Přejeďte do Apple App Store a stáhněte si zdarma aplikaci Grundfos GO. Vyhledejte "Grundfos GO".

---

## 8.2 Komunikace

<b>Zařízení není možno připojit přes IČ.</b>	
Výrobek je příliš vzdálený.	Postavte se blíže k výrobku.
Nesprávný přenosový úhel.	Komunikace při správném úhlu $\pm 12^\circ$ .
Nízké napětí baterie v hardwarovém klíči MI 301.	Zařízení MI 301 plně nabijte. Nízké napětí baterie ovlivňuje připojení Bluetooth.
Špatné spojení na IČ adaptér.	Vyjměte MI 202/204 a připojte je k zařízení iPod/iPhone. MI 301: Ujistěte se, že je funkce Bluetooth zapnutá a MI 301 je spárováno s chytrým zařízením.
Problém v aplikaci.	Aplikaci je nutné restartovat. Postupujte podle pokynů v kapitole <a href="#">8.1 Aplikace Grundfos GO v zařízení Apple iOS</a> .
Na čerpadle není IČ.	Viz kapitola <a href="#">5.4 Podporované výrobky Grundfos</a> .
<b>Zařízení nelze připojit přes rádio.</b>	
Výrobek je příliš vzdálený.	Postavte se blíže k výrobku, pokud je to možné.
Problém v aplikaci.	Aplikaci je nutné restartovat. Postupujte podle pokynů v kapitole <a href="#">8.1 Aplikace Grundfos GO v zařízení Apple iOS</a> .
Výrobek nemá přípojku pro rádio.	Viz kapitola <a href="#">5.4 Podporované výrobky Grundfos</a> . Pokud výrobek Grundfos podporuje IČ komunikaci, viz kapitola <a href="#">6.1 Rádio - seznam</a> .

## 8.3 MI 202 a MI 204

---

**Zařízení Apple se nezapne po stisknutí tlačítka napájení po dobu několika sekund.**

---

Nízké napětí baterie.	Nabíjejte baterii po dobu dvě až čtyři hodiny.
-----------------------	--

---

Zařízení Apple je vadné.	Kontaktujte zákaznický servis Apple.
--------------------------	--------------------------------------

---

**Po spuštění aplikace Grundfos GO zobrazí zprávu "Mobilní rozhraní odpojeno".**

---

MI 202/204 není připojeno správně.	Vyjměte MI 202/204 a připojte je k zařízení Apple. Ujistěte se, že je zcela zapojeno. Používáte-li kryt pro zařízení Apple, zkuste jej nejprve sejmout.
------------------------------------	---

---

MI 202/204 je vadné.	Kontaktujte vaši místní pobočku Grundfos.
----------------------	---

---

Problém se systémem iOS	Odpojte a připojte Grundfos MI 202/204.
-------------------------	---

---

**Aplikaci Grundfos GO nelze spustit.**

---

Běží příliš mnoho aplikací na zařízení Apple.	Vypněte zařízení Apple stisknutím tlačítka napájení na několik sekund, až se zobrazí posuvník vypnutí. Posuňte posuvník pro vypnutí zařízení. Zapněte jej znovu stisknutím tlačítka pro napájení po několik sekund, až se objeví logo Apple.
---	--

---

## 8.4 MI 301

**Spojení mezi chytrým zařízením a MI 301 je ztraceno.  
Displej zobrazuje "Mobilní rozhraní odpojeno".**

Mimo dosah Bluetooth.	Přesuňte chytré zařízení blíže k MI 301. Pokud to problém nevyřeší, je nutné spárovat opět zařízení v menu "GO nastavení".
Nízké napětí baterie.	Nabíjejte baterii po dobu dvě až čtyři hodiny. Nízké napětí baterie ovlivňuje připojení Bluetooth.

**MI 301 se nezobrazí v seznamu při hledání zařízení MI 301 na Bluetooth.**

Mimo dosah Bluetooth.	Přesuňte chytré zařízení blíže k MI 301.
Nízké napětí baterie.	Nabíjejte baterii po dobu dvě až čtyři hodiny.
MI 301 je vypnuto.	Zapněte MI 301 stiskem jeho tlačítka napájení. Signálka bude blikat každých pět sekund.

## 9. Technické údaje

### Obecné údaje

#### IČ komunikace

Přenosový úhel  $\pm 12^\circ$

Dosah Min. 2 metry

#### Radiová komunikace

Pásmo IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz

Dosah Až 30 metrů ve volném prostředí  
(bez omezení úhlu)

Provozní doba (spotřeba  
30 mA, 100 % baterie) Min. 8 hodin

#### Prostředí

Relativní vlhkost vzduchu Max. 95 %

Provozní teplota  $-10^\circ\text{C} - +50^\circ\text{C}$   
 $-4^\circ\text{F} - +122^\circ\text{F}$

Skladovací teplota  $-20^\circ\text{C} - +70^\circ\text{C}$   
 $-4^\circ\text{F} - +158^\circ\text{F}$

### Grundfos MI 202/204

Napájecí napětí Prostřednictvím chytrého zařízení Apple

Spotřeba proudu Max. 30 mA

Třída krytí IP40

### Grundfos MI 301

Napájecí napětí Baterie Li-ion 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh

Spotřeba proudu Max. 30 mA

Doba nabíjení 4 hodiny

Třída krytí IP40

## 10. Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.

Odpadní baterie by měly být likvidovány prostřednictvím národního sběrného systému. Pokud jste na pochybách, kontaktujte vaši místní pobočku Grundfos.

### MI 301



***Tento výrobek by neměl být likvidován s jiným domovní odpadem, ale musí být shromažďován odděleně.***

---

Technické změny vyhrazeny.

# Dansk (DK) Monterings- og driftsinstruktion

---

Oversættelse af den originale engelske udgave.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

Side

<b>1. Symboler brugt i dette dokument</b>	<b>109</b>
<b>2. Radiofrekvens</b>	<b>109</b>
2.1 EU	110
<b>3. Definitioner og forkortelser</b>	<b>111</b>
<b>4. Produktintroduktion</b>	<b>112</b>
4.1 MI 202 og MI 204	113
4.2 MI 301	114
4.3 Understøttede enheder	117
4.4 Understøttede Grundfos-produkter	118
<b>5. Tilslutning til et Grundfos-produkt</b>	<b>119</b>
5.1 Radio - Liste	120
5.2 Radio - Forbind	124
5.3 IR - Forbind	126
5.4 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening	128
5.5 Sådan opretter du en PDF-rapport	129
5.6 Hjælp	131
<b>6. Vedligeholdelse</b>	<b>132</b>
6.1 Rengøring	132
6.2 Batteri	132
6.3 Installation og opdatering af software	133
<b>7. Fejlfinding</b>	<b>134</b>
7.1 Grundfos GO-app på Apple iOS	134
7.2 Kommunikation	135
7.3 MI 202 og MI 204	136
7.4 MI 301	137
<b>8. Tekniske data</b>	<b>138</b>
<b>9. Bortskaffelse</b>	<b>139</b>

---



**Advarsel**

**Læs denne monterings- og driftsinstruktion før installation. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.**

## 1. Symboler brugt i dette dokument

**Advarsel**

**Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan det medføre personskade.**

**Forsigtig**

**Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan det medføre funktionsfejl eller skade på materiellet.**

**Bemærk**

**Råd og anvisninger som letter arbejdet og sikrer pålidelig drift.**

## 2. Radiofrekvens

**Bemærk**

**Produktet skal bruges som beskrevet i denne monterings- og driftsinstruktion og må ikke placeres eller kobles sammen med andre antenner eller sendere.**

**Advarsel**

**Brug ikke produktet i nærheden af medicinske apparater. Dette gælder også for personligt udstyr, såsom høreapparater og pacemakere.**

## 2.1 EU

### Grundfos MI 202 og MI 204 - klasse 1-udstyr



Radiodelen af dette produkt er en klasse 1-enhed og kan bruges overalt i EU uden restriktioner.

#### Tilsluttet brug

Dette produkt er beregnet til fjernstyring af Grundfos-produkter.

### Grundfos MI 301 - klasse 2-udstyr



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Radiodelen af dette produkt er en klasse 2-enhed, og bruget er underlagt restriktioner i EU.

Radiodelen af dette produkt kan bruges indendørs overalt i EU uden restriktioner, men må ikke bruges udendørs i Frankrig inden for hele båndet indtil yderligere oplyses.

#### Tilsluttet brug

Dette produkt er beregnet til fjernstyring af Grundfos-produkter.

### 3. Definitioner og forkortelser

	<b>Beskrivelse</b>
IR	Infrarød
SAR	Specifik energiabsorptions hastighed
BT	Bluetooth
Radio	Radiokommunikation

## 4. Produktintroduktion

Grundfos GO-appen kan bruges til at oprette trådløs forbindelse til Grundfos-produkter. Den kan fås fra Apple App Store og Google Play. Grundfos GO-appen skal bruges sammen med en af disse MI-enheder (mobile grænseflader):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

De mobile grænseflader er moduler med indbygget IR- og radiokommunikation.

**Bemærk**

***Grundfos-produktet skal understøtte enten IR-kommunikation eller radiokommunikation.***

***Se afsnit [4.4 Understøttede Grundfos-produkter](#).***

## 4.1 MI 202 og MI 204

MI 202 og MI 204 er udvidelsesmoduler til Apple-enheder. Brug MI 202 til Apple iPod touch 4 og iPhone 4 og 4S. Brug MI 204 til Apple-produkter med Lightning-stik, fx iPhone 5 og iPhone 6.



*"Made for iPod, iPhone" betyder at elektronisk tilbehør er udviklet specielt til iPod eller iPhone, og at det er certificeret af udvikleren samt, at det overholder Apples standarder for ydeevne. Apple er ikke ansvarlig for driften af denne enhed eller dens overensstemmelse med sikkerheds- og forskriftsmæssige standarder. Bemærk venligst at brugen af dette tilbehør med iPod kan påvirke den trådløse ydeevne.*

### Bemærk

### Fremgangsmåde

Tilslut MI 202/204 forsigtigt til Apple-enhedens stik. Sørg for at vinklen er korrekt, og at MI 202/204 er tilsluttet helt til Apple-enheden. Det er let at fjerne MI 202/204 fra Apple-enheden når den ikke længere bruges; bare træk den forsigtigt ud.

### Leveringsomfang

- Grundfos MI 202/204
- quickguide
- opladerkabel.



Fig. 1 MI 202 og MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301 er et modul som forbinder til en Android- eller iOS-baseret smart-enhed via Bluetooth. MI 301 har et genopladeligt Li-ion-batteri og skal oplades separat.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" betyder at elektronisk tilbehør er udviklet specielt til iPod eller iPhone, og at det er certificeret af udvikleren samt, at det overholder Apples standarder for ydeevne. Apple er ikke ansvarlig for driften af denne enhed eller dens overensstemmelse med sikkerheds- og forskriftsmæssige standarder. Bemærk venligst at brugen af dette tilbehør med iPod kan påvirke den trådløse ydeevne.***

**Bemærk**

### Leveringsomfang

- Grundfos MI 301
- batterioplader (valgfri)
- quickguide.



TM05 3890 1612

**Fig. 2** MI 301

## Bluetooth-forbindelse

MI 301 parres med en Android eller iOS-baseret smartenhed ved hjælp af Bluetooth-forbindelse.

Følg nedenstående anvisninger for at parre enhederne.

**Bemærk**

*Nogle smartenheder kan angive en PIN-kode ved tilslutning til MI 301. Ignorér dette da ingen kode er nødvendig.*

### 4.2.1 Android smartenheder

1. Sørg for at Android-enhed og MI 301 er fuldt opladet og mindre end 1 m fra hinanden.
2. Tænd for MI 301 ved at trykke på tænd-knappen. Signallampen blinker hvert femte sekund for at vise at MI 301 er opladet og klar.
3. Start Grundfos GO-appen på smartenheden. Tryk på [Liste] eller [Forbind]. Bluetooth vil blive aktiveret automatisk på smartenheden og vil spørge, om du ønsker at parre med MI 301. Tryk på [OK] for at parre.

*En dialogboks, "Ingen Grundfos MI 301 tilsluttet", vil muligvis blive vist når du trykker på [Liste]. Vent nogle sekunder indtil parringen begynder, hvorefter dialogboksen automatisk vil forsvinde.*

**Bemærk**




4. Næste gang den pågældende MI 301-enhed bruges med Android-enhed, vil enhederne automatisk forbinde sig til hinanden når appen kører, og MI 301 er tændt og inden for Bluetooth-rækkevidde.

Alternativt kan parring foregå via hovedmenuen. Vælg "Indstillinger" > "Fjernbetjening" > "Pår med MI".

#### 4.2.2 iOS smartenheder

1. Sørg for at smartenhed og MI 301 er fuldt opladet og mindre end 1 m fra hinanden.
2. Tænd for MI 301 ved at trykke på tænd-knappen. Signallampen blinker hvert femte sekund for at vise at MI 301 er opladet og klar.
3. Start Bluetooth i Apple-enheden. Find MI 301 i listen af tilgængelige enheder og pår enhederne.
4. Start Grundfos GO-appen på smartenheden. "Mobilt interface tilsluttet" vil blive vist i bunden af displayet.

Den grønne signallampe viser status for MI 301.

Signallampe	Beskrivelse
Blinker hvert femte sekund ·  ·  ·  ·	MI 301 er tændt og klar til brug.
Blinker hvert sekund ·  ·  ·  ·	Batteriet skal genoplades.
Lyser konstant	Batteriet oplades.



### 4.3 Understøttede enheder

**Bemærk** Smartenhederne nedenfor er testet og understøttes af Grundfos GO.

Fabrikat	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Bemærk:** Lignende Android- og iOS-baserede enheder kan også fungere, men er ikke blevet testet af Grundfos.

## 4.4 Understøttede Grundfos-produkter

Find den rigtige kommunikationstype i listen nedenfor, og se afsnit [5.1 Radio - Liste](#), [5.2 Radio - Forbind](#) eller [5.3 IR - Forbind](#) for at oprette forbindelse.

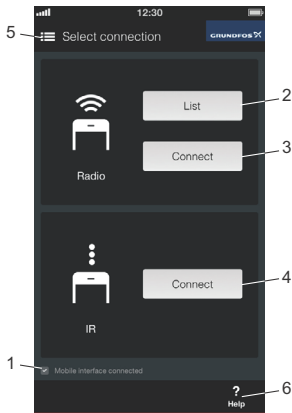
Produkt	Kommunikation	
	IR	Radio
MAGNA3-cirkulationspumper		•
UPE- og MAGNA-cirkulationspumper	•	
CME-, CHIE-, MTRE-flertrinsspumper	•	•*
CRE-, CRNE-, CRIE-flertrinsspumper	•	•*
TPE-ettrinsspumpe	•	•*
NBE-, NKE-ettrinsspumper	•	•*
MP 204-motorværn	•	
Grundfos Hydro Multi-E-trykforøgeranlæg	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> -kloaksystem	•	•**
IO 351-modul	•	
CU 3-motorværn	•	
CU 300-, 301-styringer	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls spildevandsstyring		•**

\* Kun MGE-motorer, model H eller senere.

\*\* Kun med CIM 060-udvidelsesmodul.

## 5. Tilslutning til et Grundfos-produkt

Funktionen "Forbind" under "Fjernbetjening" i menuen gør det muligt for dig at forbinde til et Grundfos-produkt.



**Fig. 3** Tilslutning til et Grundfos-produkt

TM05 3529 3713

Handling	Pos.	Flere oplysninger
Kontrollér at din mobile grænseflade er tilsluttet.	1	<a href="#">7. Fejlfinding</a>
Vælg den forbindelsesmetode du foretrækker:		
• Radio - Liste: Søg efter radio-aktiverede Grundfos-produkter inden for rækkevidde.	2	<a href="#">5.1 Radio - Liste</a>
• Radio - Forbind: Forbind direkte til et specifikt Grundfos-produkt via radio.	3	<a href="#">5.2 Radio - Forbind</a>
• IR - Forbind: Forbind direkte til et specifikt Grundfos-produkt via infrarødt signal.	4	<a href="#">5.3 IR - Forbind</a>
Tryk eller skub for at åbne eller lukke menuen.	5	
Tryk på [Hjælp] for at få hjælp på skærmen.	6	<a href="#">5.5 Sådan opretter du en PDF-rapport</a>

## 5.1 Radio - Liste

"Radio - Forbind" og "Radio - Liste" er metoder til radiokommunikation mellem Grundfos GO og et Grundfos-produkt. Se også afsnit [5.2 Radio - Forbind](#). Gå til afsnit [4.4 Understøttede Grundfos-produkter](#) for at se om dit Grundfos-produkt er understøttet.

Brug "Radio - Liste" til produkter som det er svært at få fysisk kontakt med, eller til at få en hurtig statusoversigt. Du skal låse Grundfos-produktet op første gang du opretter forbindelse til det. En hængelås viser om produktet er låst eller låst op.






Grundfos-produktet er låst.


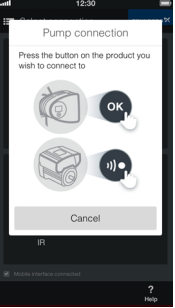



Grundfos-produktet er låst op.

Følg denne fremgangsmåde for at låse et produkt op og oprette forbindelse:

Trin	Beskrivelse	Display
1	Tryk på [Liste].	<p>The screenshot shows a mobile application interface titled "Select connection". At the top, there is a Wi-Fi icon and a "Radio" label. A "List" button is highlighted with a black box. Below it is a "Connect" button. Further down, there is an "IR" section with a "Connect" button. At the bottom right, there is a "Help" icon.</p>

Trin	Beskrivelse	Display
2	Alle produkter inden for rækkevidde vises i en liste. Det kan tage lidt tid at søge efter alle produkter.	
3	Listen viser produktnavn, pumpestatus, signalstyrke og om produktet er låst eller låst op.	
4	Brug vinke-kommandoen til at identificere produktet du har valgt. Når du trykker på knappen, blinker en signallampe på produktet. Se afsnit <a href="#">5.4 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening</a> . Tryk på knappen igen for at stoppe vinke-kommandoen.	


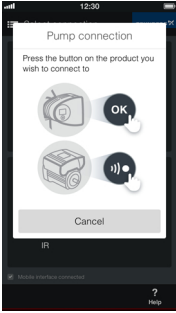
Trin	Beskrivelse	Display
5	<p>Tryk på produktnavnet for at oprette forbindelse til produktet.</p>	
6	<p>Tryk på [OK] eller en forbindelsesknop på produktet hvis produktet er låst.</p>	
7	<p>Der er oprettet forbindelse, og Grundfos GO viser produktets kontrolpanel.</p>	

Trin	Beskrivelse	Display
8	Tryk på [Afbryd] for at forlade produktet og forbinde til et andet.	



## 5.2 Radio - Forbind

"Radio - Forbind" og "Radio - Liste" er metoder til radiokommunikation mellem Grundfos GO og et Grundfos-produkt. Se også afsnit [5.1 Radio - Liste](#). Gå til afsnit [4.4 Understøttede Grundfos-produkter](#) for at se om dit Grundfos-produkt understøtter radiokommunikation.

Brug "Radio - Forbind" for at få hurtig og direkte adgang til produktet. Følg denne vejledning for at oprette forbindelse:

Trin	Beskrivelse	Display
1	Tryk på [Forbind] ud for "Radio".	
2	Signallampen i midten af Grundfos Eye blinker på alle understøttede produkter inden for rækkevidde. Tryk på [OK] eller en dedikeret forbindelsesknap på det produkt du ønsker at forbinde til.	

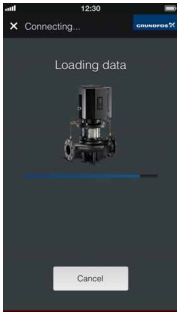




Trin	Beskrivelse	Display
3	Der er oprettet forbindelse, og Grundfos GO viser produktets kontrolpanel.	 The screenshot shows the Grundfos GO mobile app interface. At the top, it says 'Dashboard' and 'Emerson XT'. Below that, there's a status bar for 'MAGNA3 32-100' with a 'No warning/alarm' indicator and a 'STOP' button. The current heat output is '6,6 m' and power is '71 W'. The interface is controlled from 'GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A 'Setpoint' is displayed as '9,5 m'. At the bottom, there are buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Tryk på [Afbryd] for at forlade produktet og forbinde til et andet.	 This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the app interface is highlighted with a red rectangular box, indicating the action to be taken.

## 5.3 IR - Forbind

"IR - Forbind" er en metode med infrarød kommunikation med Grundfos-produktet.

Trin	Beskrivelse	Display
1	Når du bruger Grundfos GO med MI 202 eller MI 204, så vend MI-enheden 180 ° og ret donglen mod produktet.	
2	Tryk på [Forbind] ud for "IR".	
3	MI-enheden opretter forbindelse til Grundfos-produktet via IR.	

Trin	Beskrivelse	Display
4	<p>Indlæser data. Hold MI-enheden roligt indtil alle data er læst. En signallampe på produktet blinker når det kommunikerer via IR.</p>	
5	<p>Der er oprettet forbindelse, og Grundfos GO viser produktets kontrolpanel. Se afsnit <a href="#">5.4 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening</a>.</p>	
6	<p>Tryk på [Afbryd] for at forlade produktet og forbinde til et andet.</p>	

## 5.4 Signaler ved kommunikation via fjernbetjening




Signallampen i midten af Grundfos Eye viser kommunikation med Grundfos GO. Se fig. 4, pos. 1.



TM05 3552 4313



**Fig. 4** Grundfos Eye

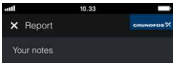
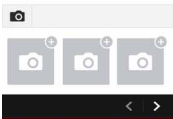
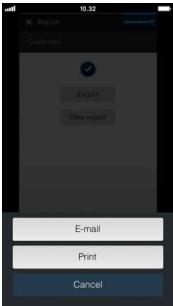
Nedenstående tabel beskriver den ønskede funktion af signallampen i midten.

Sag	Beskrivelse	Visning via signallampen i midten
Vink	Det pågældende produkt er fremhævet i displayet på Grundfos GO. For at informere brugeren om hvor den fremhævede pumpe er placeret, blinker signallampen i midten hurtigt.	Fire hurtige blink efterfulgt af et sekunds pause for at signalere "Jeg er her". 
Tryk på mig	Det pågældende produkt er valgt/åbnet i Grundfos GO-menuen. Produktet vil signalere "Tryk på mig" for at bede brugeren om at vælge pumpen/tillade pumpen at udveksle data med Grundfos GO. Signallampen vil blinke konstant indtil et pop-up-vindue beder brugeren om at trykke på [OK] for at tillade kommunikation med Grundfos GO.	Blinker konstant med en cyklus på 50 %. 
Jeg har forbindelse	Signallampen signalerer at produktet har forbindelse med Grundfos GO. Signallampen lyser konstant så længe produktet er valgt med Grundfos GO.	Signallampe lyser konstant. 

## 5.5 Sådan opretter du en PDF-rapport

Du kan oprette en fuld PDF-rapport af produktstatus på et nærmere angivet tidspunkt og sende den via e-mail.

Trin	Beskrivelse	Display
1	<p><b>På en Apple-enhed:</b> Tryk på [Rapporter] i bunden af produktets kontrolpanel.</p>	
	<p><b>På en Android-enhed:</b> Når du er i produktets kontrolpanel, tryk da på din enheds menuknap og vælg "Ny rapport".</p>	

Trin	Beskrivelse	Display
2	<p>Følg anvisningerne på skærmene og tryk "&gt;" indtil rapporten oprettes.</p> <p>Føj eventuelt personlige bemærkninger og billeder til rapporten.</p>	 <p>Write your notes here</p> 
3	<p>For at sende rapporten via e-mail eller printe den på en lokal printer, tryk på [Eksport].*</p>	

\* Muligheden for print er kun tilgængelig på Apple-enheder og på printere som understøtter Apple AirPrint.

For at sende en rapport via e-mail, skal der være knyttet en e-mailkonto til enheden.

Rapporten gemmes automatisk i Grundfos GO. Den kan åbnes via Grundfos GO-hovedmenuen. Under "Fjernbetjening", vælg "Gennemse rapporter".

## 5.6 Hjælp

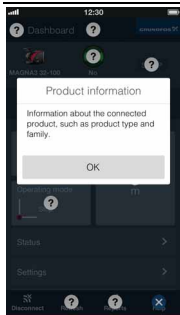
Nogle ikoner og knapper har hjælpetekster.



Tryk på dette ikon nederst i displayet.



Når du trykker på dette ikon, bliver alle objekter med yderligere hjælp fremhævet og har et spørgsmålstegn.



Når du trykker på et spørgsmålstegn, vises beskrivelsen. Tryk på [OK] for at lukke beskrivelsen.



Luk hjælp ved at trykke på [X] i nederste højre hjørne på skærmen.

## 6. Vedligeholdelse

### 6.1 Rengøring

Rengør Grundfos GO med en tør, blød klud.

### 6.2 Batteri

Det genopladelige Li-ion-batteri i MI 301-modulet opfylder batteridirektivet (2006/66/EF). Det indeholder ikke kviksølv, bly eller cadmium.

#### Effektbesparelse, MI 202 og MI 204

Vi anbefaler at du slukker for enheden når du ikke bruger den, for at spare på batteriet. Sluk for Apple-enheder ved at trykke på tænd-knappen i flere sekunder og derefter at trække på bjælken i billedet. Tænd den ved at trykke på tænd-knappen indtil Apple-logoet vises.

#### Effektbesparelse, MI 301

MI 301 slukker automatisk efter 120 sekunder når den ikke bruges. Sluk den manuelt ved at trykke på tænd-knappen i fem sekunder og give slip. Tænd den ved at trykke på tænd-knappen.

### 6.2.1 Opladning

#### MI 202 og MI 204

Disse produkter forsynes af Apple-enheden. Det er muligt at oplade Apple-enheden gennem MI 202/204 ved hjælp af en mikro-USB-tilslutning.

#### MI 301

Dette produkt har et genopladeligt batteri. Hvis batteriet trænger til opladning, blinker signallampen på MI 301 hvert sekund. Det kan oplades ved hjælp af mikro-USB-kablet og opladeren. Full opladningstid er fire timer. Signallampen lyser under opladningen.



### 6.3 Installation og opdatering af software

Hvis du har installeret Grundfos GO på en smartenhed, vil du blive underrettet når der er softwareopdateringer via enten Apple App Store eller Google Play.

#### Apple App Store

Grundfos GO-appen til Apple iOS-enheder kan downloades eller opdateres gratis fra Apple App Store.

Gå til Apple Store. Søg efter "Grundfos GO".



#### Google Play

Grundfos GO-appen kan downloades eller opdateres gratis fra Google Play.

Gå til Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Søg efter "Grundfos GO".



## 7. Fejlfinding

### 7.1 Grundfos GO-app på Apple iOS

---

Appen starter ikke når du trykker på ikonet.

Appen fryser.

Appen stopper uden videre.

---

Appen skal genstartes.

Luk appen.

Tryk på hjem-knappen to gange meget hurtigt til at se aktive apps.

#### **iOS 6 og tidligere:**

Tryk på et hvilket som helst ikon i bjælken indtil der er et rødt minus på ikonerne.

Tryk på det røde minus på Grundfos GO app-ikonet for at lukke appen.

Start appen igen med dets ikon.

#### **iOS 7 og senere:**

Stryg vinduet med forhåndsvisning af Grundfos GO-appen opad indtil det forsvinder.

Start appen igen med dets ikon.

---

**Appen er ikke tilgængelig på min enhed.**

---

Appen skal installeres.

Gå til Apple App Store og download Grundfos GO-appen gratis. Søg efter "Grundfos GO".

---

## 7.2 Kommunikation

<b>Enheden kan ikke oprette forbindelse via IR.</b>	
Produktet er for langt væk.	Stå tættere på produktet.
Forkert sendevinkel.	Kommunikér i den korrekte vinkel på $\pm 12^\circ$ .
Lav batterispænding i MI 301-dongle.	Oplad MI 301 fuldt ud. Lavt batteriniveau påvirker Bluetooth-forbindelsen.
Dårlig forbindelse til IR-dongle.	Tag MI 202/204 ud af iPod/iPhone og sæt den i igen. MI 301: Sørg for at Bluetooth er aktiveret, og at MI 301 er parret med smartenheden.
App-problem.	Appen skal genstartes. Følg anvisningerne i afsnit <a href="#">7.1 Grundfos GO-app på Apple iOS</a> .
Ingen IR på pumpen.	Se afsnit <a href="#">4.4 Understøttede Grundfos-produkter</a> .
<b>Enheden kan ikke oprette forbindelse via radio.</b>	
Produktet er for langt væk.	Stå tættere på produktet hvis det er muligt.
App-problem.	Appen skal genstartes. Følg anvisningerne i afsnit <a href="#">7.1 Grundfos GO-app på Apple iOS</a> .
Produktet har ingen radioforbindelse.	Se afsnit <a href="#">4.4 Understøttede Grundfos-produkter</a> . Hvis Grundfos-produktet understøtter IR-kommunikation, så se afsnit <a href="#">5.1 Radio - Liste</a> .

### 7.3 MI 202 og MI 204

---

**Apple-enheden tænder ikke når du trykker på tænd-knappen i et par sekunder.**

Lav batterispænding.	Oplad batteriet i to til fire timer.
----------------------	--------------------------------------

Apple-enheden er defekt.	Kontakt Apples kundeservice.
--------------------------	------------------------------

---

**Grundfos GO appen viser "Mobilt interface afbrudt" når den startes.**

MI 202/204 er ikke tilsluttet korrekt.	Tag MI 202/204 ud af Apple-enheden og sæt den i igen. Sørg for at den er helt tilsluttet. Hvis du bruger et etui til Apple-enheden, så prøv at fjerne det først.
--	--

MI 202/204 er defekt.	Kontakt dit lokale Grundfos-selskab.
-----------------------	--------------------------------------

iOS-problem	Afbryd og tilslut Grundfos MI 202/204.
-------------	--

---

**Kan ikke starte Grundfos GO-appen.**

For mange apps kører på Apple-enheden.	Sluk Apple-enheden ved at trykke på tænd-knappen i flere sekunder indtil sluk-markøren vises. Skub markøren for at slukke enheden. Tænd den igen ved at trykke på tænd-knappen i et par sekunder indtil Apple-logoet vises.
--	---

---

## 7.4 MI 301

**Forbindelse mellem smartenhed og MI 301 er tabt.  
Displayet viser "Mobilt interface afbrudt".**

Uden for Bluetooth-rækkevidde.	Før smartenheden tættere til MI 301. Hvis dette ikke løser problemet, kan det være nødvendigt at parre enhederne igen i menu "GO-indstillinger".
Lav batterispænding.	Oplad batteriet i to til fire timer. Lavt batteriniveau påvirker Bluetooth-forbindelsen.

**MI 301 vises ikke på listen når der søges efter MI 301-enheder på Bluetooth.**

Uden for Bluetooth-rækkevidde.	Før smartenheden tættere til MI 301.
Lav batterispænding.	Oplad batteriet i to til fire timer.
MI 301 er slukket.	Tænd for MI 301 ved hjælp af tænd-knappen. Signallampen blinker hvert femte sekund.

## 8. Tekniske data

### Fælles data

#### IR-kommunikation

Sendevinkel	$\pm 12^\circ$
-------------	----------------

Område	Min. 2 m
--------	----------

#### Radiokommunikation

Bånd	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
------	----------------------------------

Område	Op til 30 m i frit miljø (ingen vinkelbegrænsninger)
--------	--

Driftstid (30 mA-forbrug, 100 % batteri)	Min. 8 timer
--	--------------

#### Miljø

Relativ luftfugtighed	Maks. 95 %
-----------------------	------------

Driftstemperatur	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
------------------	------------------------------------

Oplagringstemperatur	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F
----------------------	------------------------------------

### Grundfos MI 202/204

Spændingsforsyning	Via Apple-smartenhed
--------------------	----------------------

Strømforbrug	Maks. 30 mA
--------------	-------------

Kapslingsklasse	IP40
-----------------	------

### Grundfos MI 301

Spændingsforsyning	Li-ion-batteri 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
--------------------	---------------------------------------

Strømforbrug	Maks. 30 mA
--------------	-------------

Ladetid	4 timer
---------	---------

Kapslingsklasse	IP40
-----------------	------

## 9. Bortskaffelse

Dette produkt eller dele deraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde:

1. Brug de offentlige eller godkendte, private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

Det brugte batteri skal bortskaffes gennem de nationale indsamlingsordninger. Kontakt dit lokale Grundfos-selskab hvis du er i tvivl.

### MI 301



***Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald, men skal indsamles separat.***

---

Ret til ændringer forbeholdes.

# Deutsch (DE) Montage- und Betriebsanleitung

---

Übersetzung des englischen Originaldokuments.

## INHALTSVERZEICHNIS

Seite

<b>1. Sicherheitshinweise</b>	<b>141</b>
1.1 Allgemeines	141
1.2 Kennzeichnung von Hinweisen	141
1.3 Personalqualifikation und -schulung	141
1.4 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise	141
1.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten	142
1.6 Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener	142
1.7 Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten	142
1.8 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung	142
1.9 Unzulässige Betriebsweisen	142
<b>2. Verwendete Symbole</b>	<b>143</b>
<b>3. Funkfrequenz</b>	<b>143</b>
3.1 EU	144
<b>4. Definitionen und Abkürzungen</b>	<b>145</b>
<b>5. Produkteinführung</b>	<b>146</b>
5.1 MI 202 und MI 204	147
5.2 MI 301	148
5.3 Unterstützte Geräte	151
5.4 Unterstützte Grundfos-Produkte	152
<b>6. Verbinden mit einem Grundfos-Produkt</b>	<b>153</b>
6.1 Funk - Liste	155
6.2 Funk - Verbinden	159
6.3 Infrarot - Verbinden	161
6.4 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung	163
6.5 Einen PDF-Bericht erstellen	164
6.6 Integrierte Bedienungsanleitung	166
<b>7. Wartung</b>	<b>167</b>
7.1 Reinigung	167
7.2 Batterie	167
7.3 Installieren und Aktualisieren der Software	168



<b>8. Störungsübersicht</b>	<b>169</b>
8.1 Grundfos GO App auf Apple iOS	169
8.2 Kommunikation	170
8.3 MI 202 und MI 204	171
8.4 MI 301	172
<b>9. Technische Daten</b>	<b>173</b>
<b>10. Entsorgung</b>	<b>174</b>

---

## 1. Sicherheitshinweise

### 1.1 Allgemeines

Diese Montage- und Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Sie ist daher unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber zu lesen. Sie muss ständig am Einsatzort der Anlage verfügbar sein.

Es sind nicht nur die unter diesem Abschnitt "Sicherheitshinweise" aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter den anderen Abschnitten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise.

### 1.2 Kennzeichnung von Hinweisen

Direkt an der Anlage angebrachte Hinweise wie z.B.

- Drehrichtungspfeil
- Kennzeichnung für Fluidanschlüsse

müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

### 1.3 Personalqualifikation und -schulung

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein.

### 1.4 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für die Umwelt und Anlage zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

Im einzelnen kann Nichtbeachtung beispielsweise folgende Gefährdungen nach sich ziehen:

- Versagen wichtiger Funktionen der Anlage

- Versagen vorgeschriebener Methoden zur Wartung und Instandhaltung
- Gefährdung von Personen durch elektrische und mechanische Einwirkungen.

### **1.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten**

Die in dieser Montage- und Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers, sind zu beachten.

### **1.6 Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener**

- Ein vorhandener Berührungsschutz für sich bewegende Teile darf bei einer sich in Betrieb befindlichen Anlage nicht entfernt werden.
- Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen (Einzelheiten hierzu siehe z.B. in den Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen).

### **1.7 Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten**

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, das sich durch eingehendes Studium der Montage- und Betriebsanleitung ausreichend informiert hat.

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Pumpe nur im Stillstand durchzuführen. Die in der Montage- und Betriebsanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen der Anlage muss unbedingt eingehalten werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.

### **1.8 Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung**

Umbau oder Veränderungen an Pumpen sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

### **1.9 Unzulässige Betriebsweisen**

Die Betriebssicherheit der gelieferten Pumpen ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend Abschnitt "Verwendungszweck" der Montage- und Betriebsanleitung gewährleistet. Die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

## 2. Verwendete Symbole



### **Warnung**

**Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Personenschäden führen.**

### **Achtung**

**Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann Fehlfunktionen oder Sachschäden zur Folge haben.**

### **Hinweis**

**Hinweise oder Anweisungen, die das Arbeiten erleichtern und einen sicheren Betrieb gewährleisten.**

## 3. Funkfrequenz

### **Hinweis**

**Das Produkt darf nur wie in der vorliegenden Betriebsanleitung beschrieben verwendet werden. Es darf nicht zusammen mit anderen Antennen oder Sendern eingesetzt oder platziert werden.**



### **Warnung**

**Das Produkt darf nicht in der Nähe von medizinischen Geräten betrieben werden. Das gilt auch für medizinische Geräte, die von Personen getragen werden, wie z. B. Hörgeräte und Herzschrittmacher.**

### 3.1 EU

#### Grundfos MI 202 und MI 204 - Geräteklasse 1



Der Funkübertragungsteil des Produktes ist in die Geräteklasse 1 eingestuft. Das Gerät darf somit ohne Einschränkungen in allen EU-Staaten in Betrieb genommen werden.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für das Fernregeln von Grundfos-Produkten bestimmt.

#### Grundfos MI 301 - Geräteklasse 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Der Funkübertragungsteil des Produktes ist in die Geräteklasse 2 eingestuft. Somit unterliegt das Betreiben des Gerätes innerhalb der EU-Mitgliedsstaaten einigen Einschränkungen.

Das Betreiben innerhalb von Gebäuden ist in allen EU-Mitgliedsstaaten zulässig. In Frankreich jedoch ist außerhalb von Gebäuden ist das Betreiben über den gesamten Frequenzbereich verboten.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für das Fernregeln von Grundfos-Produkten bestimmt.

## 4. Definitionen und Abkürzungen

	<b>Beschreibung</b>
IR	Infrarot
SAR	Spezifische Absorptionsrate
BT	Bluetooth
Funk	Funkübertragung

## 5. Produkteinführung

Die App "Grundfos GO" wird für das Aufbauen einer drahtlosen Verbindung zu Grundfos-Produkten verwendet. Die App kann im Apple App Store und in Google Play heruntergeladen werden.

Die App Grundfos GO ist mit einem der folgenden mobilen Schnittstellengeräte (MI) zu verwenden:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Bei den mobilen Schnittstellengeräten (MI) handelt es sich um Module mit eingebauter Infrarot- und Funkübertragung.

**Hinweis**

***Das Grundfos-Produkt muss die Kommunikation über Infrarot oder Funk unterstützen. Siehe Abschnitt [5.4 Unterstützte Grundfos-Produkte](#).***

## 5.1 MI 202 und MI 204

Bei den Schnittstellengeräten MI 202 und MI 204 handelt es sich um Zusatzmodule für Apple-Geräte. Für den Apple iPod touch 4 und das iPhone 4 und 4S ist das MI 202 zu verwenden. Für Apple-Produkte mit einem Lightning-Anschluss, wie z. B. das iPhone 5 und iPhone 6, ist das MI 204 zu verwenden.



***"Made for iPod, iPhone" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehörteil speziell für den Anschluss an ein iPod oder iPhone in Übereinstimmung mit dem Apple-Leistungsstandard entwickelt wurde. Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb des Gerätes oder das Einhalten der Sicherheits- und Gesetzesvorschriften. Beim Verwenden des Zubehörteils kann die drahtlose Übertragungsleistung beeinträchtigt werden.***

### Hinweis

### Vorgehensweise

Das MI 202 bzw. MI 204 vorsichtig mit der Buchse des Apple-Geräts verbinden. Darauf achten, dass der Anschluss im richtigen Winkel erfolgt und dass das MI 202 bzw. MI 204 vollständig mit dem Apple-Gerät verbunden ist. Wenn nicht mehr benötigt, kann das MI 202 bzw. MI 204 problemlos wieder vom Apple-Gerät getrennt werden, indem es einfach vorsichtig herausgezogen wird.

### Lieferumfang

- Grundfos MI 202/204
- Kurzanleitung
- Ladekabel.



Abb. 1 MI 202 und MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

Das MI 301 ist ein Modul, das über Bluetooth mit einem Android- oder iOS-basierten Smart-Gerät verbunden werden kann. Das MI 301 enthält einen wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku, der separat aufgeladen werden muss.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" bedeutet, dass ein elektronisches Zubehörteil speziell für den Anschluss an ein iPod oder iPhone in Übereinstimmung mit dem Apple-Leistungsstandard entwickelt wurde. Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb des Gerätes oder das Einhalten der Sicherheits- und Gesetzesvorschriften. Beim Verwenden des Zubehörteils kann die drahtlose Übertragungsleistung beeinträchtigt werden.***

Hinweis

### Lieferumfang

- Grundfos MI 301
- Akkuladegerät (optional)
- Kurzanleitung.



TM05 3890 1612

Abb. 2 MI 301



## Bluetooth-Verbindung

Das MI 301 wird über Bluetooth mit dem Android- oder iOS-basierten Smart-Gerät verbunden.

Zum Verbinden der beiden Geräte sind die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen.

### Hinweis

***Einige Smart-Geräte erwähnen einen PIN-Code, wenn sie mit dem MI 301 verbunden werden. Dies kann ignoriert werden, weil keine Eingabe eines Codes erforderlich ist.***

### 5.2.1 Smart-Geräte mit Android

1. Sicherstellen, dass das Android-Gerät und das MI 301 vollständig aufgeladen und nicht weiter als einen Meter voneinander entfernt sind.
2. Das MI 301 durch Drücken der EIN-/AUS-Taste einschalten. Die Meldeleuchte blinkt im 5-Sekunden-Takt. Das bedeutet, dass das MI 301 aufgeladen und betriebsbereit ist.
3. Die App Grundfos GO auf dem Smart-Gerät starten. [Auflisten] oder [Verbinden] drücken. Bluetooth wird auf dem Smart-Gerät automatisch aktiviert. Das Gerät fragt nun, ob es mit dem MI 301 verbunden werden soll. [OK] drücken, um zu verbinden.

### Hinweis

***Ein Dialogfeld "Kein Grundfos MI 301 verbunden" kann erscheinen, wenn [Auflisten] gedrückt wird. Wenige Sekunden warten, bis das Verbinden beginnt. Dann verschwindet das Dialogfeld automatisch.***







4. Beim nächsten Mal, wenn dieses spezielle MI 301 zusammen mit dem Android-Gerät verwendet werden soll, werden die beiden Geräte automatisch miteinander verbunden, wenn die App ausgeführt wird sowie das MI 301 eingeschaltet ist und sich innerhalb des Bluetooth-Übertragungsbereichs befindet.

Alternativ kann eine Verbindung auch über das Hauptmenü hergestellt werden. "Einstellungen" > "Fernbedienung" > "Mit MI verbinden" auswählen.

### 5.2.2 Smart-Geräte mit iOS

1. Sicherstellen, dass das Smart-Gerät und das MI 301 vollständig aufgeladen und nicht weiter als einen Meter voneinander entfernt sind.
2. Das MI 301 durch Drücken der EIN-/AUS-Taste einschalten. Die Meldeleuchte blinkt im 5-Sekunden-Takt. Das bedeutet, dass das MI 301 aufgeladen und betriebsbereit ist.
3. Bluetooth im Apple-Gerät einschalten. Das MI 301 in der Liste der verfügbaren Geräte suchen und die Geräte verbinden.
4. Die App Grundfos GO auf dem Smart-Gerät starten. "Mobile Schnittstelle verbunden" wird unten auf dem Display angezeigt.

Die grüne Meldeleuchte informiert über den Status des MI 301.

Meldeleuchte	Beschreibung
Blinkt im 5-Sekunden-Takt ·  ·  ·  ·	Das MI 301 ist eingeschaltet und betriebsbereit.
Blinkt im Sekundentakt ·  ·  ·  ·	Der Akku muss aufgeladen werden.
Leuchtet permanent	Der Akku wird aufgeladen.

## 5.3 Unterstützte Geräte

**Hinweis**

Die nachfolgend aufgeführten Geräte werden von Grundfos GO unterstützt. Dies wurde entsprechend geprüft.

Fabrikat	Modell	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformator TF101			•
	Transformator TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Hinweis:** Andere iOS-basierte Geräte oder mit dem Android vergleichbare Geräte können eventuell auch verwendet werden. Sie wurden aber nicht von Grundfos getestet.

## 5.4 Unterstützte Grundfos-Produkte

Die passende Kommunikationsart aus der nachfolgenden Liste heraussuchen und die Verbindung entsprechend Abschnitt [6.1 Funk - Liste](#), [6.2 Funk - Verbinden](#) oder [6.3 Infrarot - Verbinden](#) aufbauen.

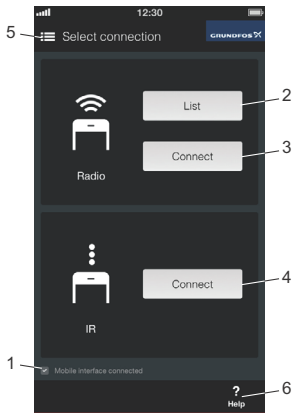
Produktabbildung	Kommunikation	
	Infrarot	Funk
Umwälzpumpen der Baureihe MAGNA 3		•
Umwälzpumpen der Baureihe UPE und MAGNA	•	
Mehrstufige Pumpen der Baureihe CME, CHIE, MTRE	•	•*
Mehrstufige Pumpen der Baureihe CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Einstufige Trockenläuferpumpen TPE	•	•*
Einstufige Norm- und Blockpumpen der Baureihe NBE, NKE	•	•*
Motorschutzgerät MP 204	•	
Druckerhöhungsanlagen Hydro Multi-E	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> Kanalisationssystem	•	•**
E/A-Modul IO 351	•	
Motorschutzgerät CU 3	•	
Steuergerät CU 300, CU 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls Abwasser-Controller		•**

\* Nur MGE-Motoren, ab Modell H.

\*\* Nur mit Zusatzmodul CIM 060.

## 6. Verbinden mit einem Grundfos-Produkt

Die Funktion "Verbinden" im Menü "Remote" ermöglicht das Herstellen einer Verbindung mit einem Grundfos-Produkt.



**Abb. 3** Verbinden mit einem Grundfos-Produkt

TM05 3529 3713

Beschreibung	Pos.	Weitere Informationen
Überprüfen, ob die mobile Schnittstelle verbunden ist.	1	<a href="#">8. Störungsübersicht</a>
Bevorzugte Verbindungsmethode auswählen:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Funk - Liste: Innerhalb des Übertragungsbereichs nach funkgesteuerten Grundfos-Produkten suchen.</li> </ul>	2	<a href="#">6.1 Funk - Liste</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Funk - Verbinden: Über Funk direkt mit einem bestimmten Grundfos-Produkt verbinden.</li> </ul>	3	<a href="#">6.2 Funk - Verbinden</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Infrarot - Verbinden: Über ein Infrarotsignal direkt mit einem bestimmten Grundfos-Produkt verbinden.</li> </ul>	4	<a href="#">6.3 Infrarot - Verbinden</a>

Beschreibung	Pos.	Weitere Informationen
Drücken oder schieben, um das Menü zu öffnen oder zu schließen.	5	
[Hilfe] drücken, um ggf. Anweisungen auf dem Bildschirm zu sehen.	6	<a href="#">6.5 Einen PDF-Bericht erstellen</a>

## 6.1 Funk - Liste

"Funk - Verbinden" und "Funk - Liste" sind Methoden für die Funkverbindung zwischen der App Grundfos GO und einem Grundfos-Produkt. Siehe auch Abschnitt [6.2 Funk - Verbinden](#). In Abschnitt [5.4 Unterstützte Grundfos-Produkte](#) ist angegeben, welche Grundfos-Produkte unterstützt werden.

"Funk - Liste" für Produkte verwenden, die schwer zugänglich sind oder um eine schnelle Statusübersicht zu erhalten. Das Grundfos-Produkt muss entsperrt werden, wenn die Verbindung zum ersten Mal aufgebaut wird. Ein Vorhängeschloss zeigt an, ob das Produkt gesperrt oder entsperrt ist.






Das Grundfos Produkt ist gesperrt.






Das Grundfos Produkt ist entsperrt.


Zum Entsperren und Verbinden eines Produkts ist wie folgt vorzugehen:

Schritt	Beschreibung	Display
1	Auf [Liste] drücken.	

Schritt	Beschreibung	Display
2	Alle Produkte innerhalb des Übertragungsbereichs werden aufgelistet. Es kann etwas dauern, bis alle Produkte gefunden wurden.	
3	Die Liste zeigt die Produktbezeichnung, den Pumpenstatus und die Signalstärke, sowie, ob das Produkt gesperrt oder entsperrt ist.	
4	Den Befehl "Identifikation" verwenden, um das gewählte Produkt zu identifizieren. Beim Drücken der Taste blinkt eine Melderleuchte am Produkt. Siehe Abschnitt <a href="#">6.4 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung</a> . Zum Beenden der Identifikation die Taste erneut drücken.	



Schritt	Beschreibung	Display
5	Auf die Produktbezeichnung drücken, um eine Verbindung zum Produkt aufzubauen.	
6	Ist das Produkt gesperrt, auf [OK] oder eine zugehörige Verbindungstaste am Produkt drücken.	
7	Die Verbindung ist aufgebaut und das Grundfos GO zeigt das Bedienfeld des Produkts.	


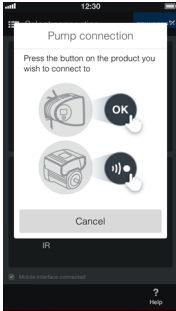
Schritt	Beschreibung	Display
8	Auf [Abmelden] drücken, um die Kommunikation mit dem Produkt zu beenden und die Verbindung zu einem anderen Produkt aufzubauen.	 The screenshot shows a mobile application interface for a MAGNA3 32-100 device. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status indicator 'MAGNA3 32-100' and a 'warning/alarm' message with a green circular icon and a 'STOP' button. Two numerical values are shown: 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 m'. A 'Control mode' section shows 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' value of '9,5 m' is prominently displayed. At the bottom, there are navigation options: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.



## 6.2 Funk - Verbinden

"Funk - Verbinden" und "Funk - Liste" sind Methoden für die Funkverbindung zwischen der App Grundfos GO und einem Grundfos-Produkt.

Siehe auch Abschnitt [6.1 Funk - Liste](#). In Abschnitt [5.4 Unterstützte Grundfos-Produkte](#) ist angegeben, welche Grundfos-Produkte Funkkommunikation unterstützen.

"Funk - Verbinden" verwenden, um schnellen und direkten Zugriff auf das Produkt zu erhalten. Zum Aufbauen der Verbindung ist wie folgt vorzugehen:




Schritt	Beschreibung	Display
1	Neben "Funk" auf [Verbinden] drücken.	
2	Die Meldeleuchte in der Mitte des Grundfos-Zustandsindikators blinkt auf allen unterstützten Produkten innerhalb des Übertragungsbereichs. Auf [OK] oder eine zugehörige Verbindungstaste an dem Produkt drücken, mit dem eine Verbindung aufgebaut werden soll.	

Schritt	Beschreibung	Display
3	Die Verbindung ist aufgebaut und das Grundfos GO zeigt das Bedienfeld des Produkts.	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' for a MAGNA3 32-100 pump. The status is 'No warning/alarm'. The heat output is 6,6 m and power is 71 W. The control mode is 'Proportional pressure' and the operating mode is 'Normal'. The setpoint is 9,5 m. The interface includes buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
4	Auf [Abmelden] drücken, um die Kommunikation mit dem Produkt zu beenden und die Verbindung zu einem anderen Produkt aufzubauen.	 <p>This screenshot shows the same dashboard as above, but the interface is dimmed (greyed out), indicating that the connection to the product has been terminated. The 'Disconnect' button is highlighted in the bottom navigation bar.</p>

## 6.3 Infrarot - Verbinden

"Infrarot - Verbinden" ist eine Methode für die Infrarotkommunikation mit einem Grundfos-Produkt.

Schritt	Beschreibung	Display
1	Wird das Grundfos GO in Verbindung mit dem MI 202 oder MI 204 verwendet, ist das jeweilige MI um 180 ° zu drehen und der Dongle auf das Produkt zu richten.	
2	Neben "Infrarot" auf [Verbinden] drücken.	
3	Das MI-Gerät ist mit dem Grundfos-Produkt über Infrarot verbunden.	

Schritt	Beschreibung	Display
4	<p>Laden von Daten. Das MI-Gerät auf das Grundfos-Produkt gerichtet halten, bis alle Daten ausgelesen wurden. Eine Meldeleuchte am Produkt blinkt während der Kommunikation über Infrarot.</p>	
5	<p>Die Verbindung ist aufgebaut und das Grundfos GO zeigt das Bedienfeld des Produkts. Siehe Abschnitt <a href="#">6.4 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung</a>.</p>	
6	<p>Auf [Abmelden] drücken, um die Kommunikation mit dem Produkt zu beenden und die Verbindung zu einem anderen Produkt aufzubauen.</p>	




## 6.4 Kommunikationsanzeigen bei Fernregelung

Die Meldeleuchte in der Mitte des Grundfos-Zustandsindikators zeigt den Kommunikationsstatus mit dem Grundfos GO an. Siehe Abb. 4, Pos. 1.



**Abb. 4** Grundfos Eye

In der nachfolgenden Tabelle ist die Bedeutung der Anzeigen der mittleren Meldeleuchte beschrieben.

Referenz	Beschreibung	Anzeige der mittleren Meldeleuchte
Blinken	Das betreffende Produkt ist im Display des Grundfos GO hervorgehoben. Um den Bediener über die Einbauposition der hervorgehobenen Pumpe zu informieren, blinkt die Meldeleuchte schnell.	Viermaliges schnelles Aufblinken gefolgt von einer Sekunde Pause signalisiert "Ich bin hier". 
Ansprechbar	Das betreffende Produkt wird im Menü des Grundfos GO ausgewählt/aufgerufen. Das Produkt signalisiert Ansprechbereitschaft, damit der Bediener das Produkt auswählt bzw. dem Produkt erlaubt, Daten mit dem Grundfos GO auszutauschen. Die Meldeleuchte blinkt kontinuierlich, bis ein Pop-up-Fenster den Bediener auffordert, [OK] zu drücken, um den Datenaustausch mit der App Grundfos GO zuzulassen.	Kontinuierliches Blinken mit 50-prozentigem Betriebszyklus. 
Verbunden	Die Meldeleuchte zeigt an, dass das Produkt mit dem Grundfos GO verbunden ist. Die Meldeleuchte leuchtet, solange das Produkt im Grundfos GO ausgewählt ist.	Die Meldeleuchte leuchtet permanent. 

## 6.5 Einen PDF-Bericht erstellen

Ein umfassender PDF-Bericht über den Produktstatus kann jederzeit erstellt und per E-Mail gesendet werden.

### Schritt Beschreibung

### Display

**Bei Apple-Geräten:**  
Unten auf dem Dashboard des Produktes [Berichte] drücken.


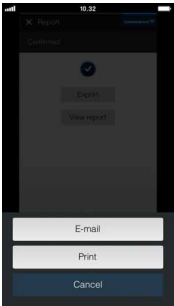


1

**Bei Android-Geräten:**  
Im Dashboard des Produktes auf die Menüschaltfläche des Gerätes drücken und "Neuer Bericht" auswählen.





Schritt	Beschreibung	Display
2	<p>Den Anweisungen auf dem Bildschirm folgen und "&gt;" drücken, bis der Bericht erstellt ist.</p> <p>Dem Bericht können persönliche Notizen und Bilder hinzugefügt werden.</p>	
3	<p>[Export] drücken, um den Bericht per E-Mail zu senden oder mit einem lokalen Drucker auszudrucken.*</p>	

\* Die Druckfunktion ist nur möglich bei Apple-Geräten und Druckern, die Apple AirPrint unterstützen.

Um einen Bericht per E-Mail zu senden, muss ein E-Mail-Konto mit dem Gerät verbunden sein.

Der Bericht wird automatisch in Grundfos GO gespeichert. Vom Grundfos GO Hauptmenü aus kann darauf zugegriffen werden: Unter "Fernregelung" die Option "Berichte durchsuchen" auswählen.

## 6.6 Integrierte Bedienungsanleitung

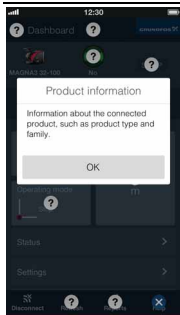
Für einige Icons und Tasten sind Hilfetexte verfügbar.



Zum Aufrufen der Hilfetexte ist auf dieses Icon unten im Display zu drücken.



Wird auf dieses Icon gedrückt, werden all diejenigen Elemente hervorgehoben und mit einem Fragezeichen versehen, für die weiterführende Hilfetexte vorhanden sind.



Durch das Drücken auf ein Fragezeichen wird die Beschreibung angezeigt. [OK] drücken, um die Beschreibung zu schließen.



Auf [X] in der unteren rechten Ecke des Bildschirms drücken, um die Hilfe zu schließen.

## 7. Wartung

### 7.1 Reinigung

Das Grundfos GO mit einem sauberen, trockenen und weichen Tuch reinigen.

### 7.2 Batterie

Der wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akku des Schnittstellenmoduls MI 301 erfüllt die Anforderungen der europäischen Richtlinie für Batterien und Akkumulatoren (2005/66/EG). Der Akku enthält kein Quecksilber, Blei und Cadmium.

#### **Strom sparen beim MI 202 und MI 204**

Es wird empfohlen, das Gerät auszuschalten, wenn es nicht benutzt wird, um den Akku zu schonen. Das Apple-Gerät durch längeres Drücken der EIN-/AUS-Taste ausschalten und die Leiste im Display zuschieben. Zum Einschalten auf die EIN-/AUS-Taste drücken, bis das Apple-Logo erscheint.

#### **Strom sparen beim MI 301**

Bei Nichtgebrauch schaltet sich das MI 301 automatisch nach 120 Sekunden ab. Zum manuellen Ausschalten die EIN-/AUS-Taste fünf Sekunden gedrückt halten. Zum Einschalten auf die EIN-/AUS-Taste drücken.

#### **7.2.1 Laden**

##### **MI 202 und MI 204**

Diese Produkte werden über das angeschlossene Apple-Gerät mit Strom versorgt. Mithilfe eines Mikro-USB-Anschlusses kann das Apple-Gerät über das MI 202 bzw. MI 204 aufgeladen werden.

##### **MI 301**

Dieses Produkt verfügt über einen wiederaufladbaren Akku. Muss der Akku geladen werden, blinkt die Meldeleuchte am MI 301 im Sekundentakt. Der Akku kann mithilfe des Ladegeräts über ein Mikro-USB-Kabel aufgeladen werden. Das vollständige Aufladen dauert fünf Stunden. Während des Ladevorgangs leuchtet die Meldeleuchte am MI 301.

### 7.3 Installieren und Aktualisieren der Software

Ist Grundfos GO auf einem Smart-Gerät installiert, werden Sie benachrichtigt, wenn ein Software-Update im Apple App Store oder in Google Play zur Verfügung steht.

#### Apple App Store

Die App "Grundfos GO" für Apple iOS-Geräte kann kostenlos im Apple App Store heruntergeladen und aktualisiert werden.

Den Apple App Store aufrufen. Nach "Grundfos GO" suchen.



#### Google Play

Die App "Grundfos GO" kann kostenlos in Google Play heruntergeladen und aktualisiert werden. Google Play aufrufen:

<https://play.google.com/store/apps>

Nach "Grundfos GO" suchen.



## 8. Störungsübersicht

### 8.1 Grundfos GO App auf Apple iOS

---

**Die App wird nicht gestartet, wenn auf das Icon gedrückt wird.  
Die App ist stehengeblieben.  
Die App schließt ohne vorherige Warnung.**

---

Die App muss neu gestartet werden.

Die App schließen.  
Die Home-Taste zwei Mal schnell drücken, um laufende Apps zu sehen.

**Bis iOS 6:**

Ein beliebiges Icon in der Leiste drücken und so lange gedrückt halten, bis ein rotes Minus auf den Icons erscheint. Auf das rote Minus auf dem Icon der Grundfos GO App drücken, um die App zu schließen. Die App erneut durch Drücken des Icons starten.

**Ab iOS 7:**

Das Vorschauenfenster der Grundfos GO App nach oben schieben, bis es verschwindet.  
Die App erneut durch drücken des Icons starten.

---

**Die App ist auf dem Gerät nicht verfügbar.**

---

Die App muss installiert werden.

Den Apple App Store aufrufen und die Grundfos GO App kostenfrei herunterladen. Nach "Grundfos GO" suchen.

---

## 8.2 Kommunikation

---

### Das Gerät kann keine Verbindung zum Produkt über Infrarot aufbauen.

---

Das Produkt ist zu weit entfernt.	Näher an das Produkt herangehen.
Falscher Übertragungswinkel.	Die Kommunikation ist nur innerhalb eines Übertragungswinkels von $\pm 12^\circ$ möglich.
Niedriger Batteriestand im MI 301-Dongle.	MI 301 vollständig aufladen. Niedriger Batteriestand beeinflusst die Bluetooth-Verbindung.
Schlechte Verbindung zum Infrarot-Dongle.	Das MI 202 oder MI 204 vom iPod/iPhone trennen und wieder einsetzen. MI 301: Sicherstellen, dass Bluetooth aktiviert ist und dass das MI 301 mit dem Smart-Gerät verbunden ist.
App-Problem.	Die App muss neu gestartet werden. Den Anweisungen in Abschnitt <a href="#">8.1 Grundfos GO App auf Apple iOS</a> folgen.
Kein Infrarot-Feld an der Pumpe.	Siehe Abschnitt <a href="#">5.4 Unterstützte Grundfos-Produkte</a> .

---

### Das Gerät kann keine Verbindung zum Produkt über Funk aufbauen.

---

Das Produkt ist zu weit entfernt.	Falls möglich, näher an das Produkt herangehen.
App-Problem.	Die App muss neu gestartet werden. Den Anweisungen in Abschnitt <a href="#">8.1 Grundfos GO App auf Apple iOS</a> folgen.
Das Produkt hat keine Funkverbindung.	Siehe Abschnitt <a href="#">5.4 Unterstützte Grundfos-Produkte</a> . Falls das Grundfos-Produkt Infrarotkommunikation unterstützt, siehe Abschnitt <a href="#">6.1 Funk - Liste</a> .

---

## 8.3 MI 202 und MI 204

---

**Das Apple-Gerät schaltet nicht ein, wenn die EIN-/AUS-Taste gedrückt wird.**

---

Akku schwach.	Den Akku zwei bis vier Stunden aufladen.
---------------	--

---

Das Apple-Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Apple-Kundendienst.
-----------------------------	--

---

**Beim Start der App Grundfos GO wird "Mobile Schnittstelle getrennt" angezeigt.**

---

Das MI 202 bzw. MI 204 ist nicht richtig angeschlossen.	Das MI 202 bzw. MI 204 vom Apple-Gerät trennen und wieder einsetzen. Sicherstellen, dass es vollständig eingesteckt ist. Wird eine Hülle für das Apple-Gerät verwendet, diese versuchsweise zuerst entfernen.
---	---

---

Das MI 202 bzw. MI 204 ist defekt.	Wenden Sie sich an Ihre nächste Grundfos-Niederlassung.
------------------------------------	---

---

iOS-Problem	Das Grundfos MI 202 bzw. 204 trennen und wieder anschließen.
-------------	--

---

**Die App Grundfos GO kann nicht gestartet werden.**

---

Auf dem Apple-Gerät laufen zu viele andere Apps.	Das Apple-Gerät durch längeres Drücken auf die EIN-/AUS-Taste ausschalten, bis die "AUS"-Schieber erscheinen. Den Schieber betätigen, um das Gerät auszuschalten. Das Gerät durch längeres Drücken auf die EIN-/AUS-Taste erneut einschalten, bis das Apple-Logo erscheint.
--	---

---

## 8.4 MI 301

---

**Die Verbindung zwischen dem Smart-Gerät und dem MI 301 wurde unterbrochen.**

**Das Display zeigt "Mobile Schnittstelle getrennt" an.**

---

Das Gerät befindet sich außerhalb des Bluetooth-Übertragungsbereichs.

Das Smart-Gerät näher an das MI 301 bewegen.

Ist das Problem damit nicht behoben, müssen die Geräte im Menü "GO Einstellungen" ggf. neu miteinander verbunden werden.

---

Akku schwach.

Den Akku zwei bis vier Stunden aufladen. Niedriger Batteriestand beeinflusst die Bluetooth-Verbindung.

---

**Das MI 301 wird nicht in der Liste angezeigt, wenn nach MI 301-Geräten über Bluetooth gesucht wird.**

---

Das Gerät befindet sich außerhalb des Bluetooth-Übertragungsbereichs.

Das Smart-Gerät näher an das MI 301 bewegen.

---

Akku schwach.

Den Akku zwei bis vier Stunden aufladen.

---

Das MI 301 ist ausgeschaltet.

Das MI 301 durch Drücken auf die EIN-/AUS-Taste einschalten. Die Meldeleuchte blinkt im 5-Sekunden-Takt.

---



## 9. Technische Daten

### Allgemeine Daten

#### Infrarot-Kommunikation

Übertragungswinkel	$\pm 12^\circ$
Reichweite	mindestens 2 m

#### Funkübertragung

Druckband	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Reichweite	bis 30 m im Freien (keine Winkeleinschränkungen)
Betriebsdauer (bei 30 mA Verbrauch, 100 % Batterieladung)	mindestens 8 Stunden

#### Umgebungsbedingungen

Relative Luftfeuchtigkeit	maximal 95 %
Betriebstemperatur	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Lagerungstemperatur	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Spannungsversorgung	Über ein Smart-Gerät von Apple.
Stromaufnahme	max. 30 mA
Schutzart	IP40

#### Grundfos MI 301

Spannungsversorgung	Lithium-Ionen-Akku 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Stromaufnahme	max. 30 mA
Ladezeit	4 Stunden
Schutzart	IP40

## 10. Entsorgung

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

Altbatterien bzw. Altakkus sind in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften an den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an Ihre nächste Grundfos Niederlassung.

### MI 301



***Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden. Es ist an den entsprechenden Sammelstellen für Elektroaltgeräte abzugeben.***

---

Technische Änderungen vorbehalten.

Tõlge ingliskeelsest originaalist.

## SISUKORD

	Lk
<b>1. Selles dokumendis kasutatud sümbolid</b>	<b>176</b>
<b>2. Raadiosagedus</b>	<b>176</b>
2.1 EL	177
<b>3. Mõisted ja lühendid</b>	<b>178</b>
<b>4. Toote tutvustus</b>	<b>179</b>
4.1 MI 202 ja MI 204	180
4.2 MI 301	181
4.3 Toetatud seadmed	184
4.4 Toetatud Grundfosi tooted	185
<b>5. Grundfosi tootega ühendamine</b>	<b>186</b>
5.1 Raadio - Loend	187
5.2 Raadio - Ühenda	190
5.3 IR - Ühenda	192
5.4 Signaalide tõlgendamine kaugjuhtimisel	194
5.5 PDF aruande loomine	195
5.6 Spikker	197
<b>6. Hooldus</b>	<b>198</b>
6.1 Puhastamine	198
6.2 Aku	198
6.3 Tarkvara installeerimine ja uuendamine	199
<b>7. Rikkeotsing</b>	<b>200</b>
7.1 Grundfos GO rakendus Apple iOS	200
7.2 Andmeside	201
7.3 MI 202 ja MI 204	202
7.4 MI 301	203
<b>8. Tehnilised andmed</b>	<b>204</b>
<b>9. Utiliseerimine</b>	<b>205</b>

---

**Hoiatus**

*Enne paigaldamist lugege käesolevat paigaldus- ja kasutusjuhendit. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.*

**1. Selles dokumendis kasutatud sümbolid****Hoiatus**

*Neist ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine võib põhjustada töötaja trauma.*



*Neist ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine võib põhjustada seadmete talitlushäire või purunemise.*



*Märkused või juhendid, mis muudavad töö lihtsamaks ja kindlustavad ohutu tegutsemise.*

**2. Raadiosagedus**

*Toodet tuleb kasutada kooskõlas käesoleva paigaldus- ja kasutusjuhendiga ning seda ei tohi paigutada samasse kohta ega kasutada koos mistahes muu antenni või saatjaga.*

**Hoiatus**

*Toodet ei tohi kasutada meditsiiniseadmete läheduses. See kehtib ka isiklike seadmete puhul nagu kuulmisaparaadid ja südamestimulaatorid.*

## 2.1 EL

### Grundfos MI 202 ja MI 204 - 1. klassi seadmed



See toode on 1. klassi raadioseade ja seda võib piiranguteta kasutada kõikides ELi liikmesriikides.

#### Ettenähtud kasutusala

Toode on ette nähtud Grundfosi toodete kaugjuhtimiseks.

### Grundfos MI 301 - 2. klassi seade



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

See toode on 2. klassi raadioseade ja selle kasutamisele ELi liikmesriikides on seatud piirangud.

Seda toodet võib ELi liikmesriikides piiranguteta kasutada siseruumides, kuid väljas ei tohi seda kasutada Prantsusmaal kuni pole antud vastavat luba.

#### Ettenähtud kasutusala

Toode on ette nähtud Grundfosi toodete kauglugemiseks ja -juhtimiseks.

### 3. Mõisted ja lühendid

	<b>Kirjeldus</b>
IR	Infrapuna
SAR	Konkreetne neeldumisvõime
BT	Bluetooth
Raadio	Raadioside

## 4. Toote tutvustus

Grundfosi GO rakendust kasutatakse juhtmevaba ühenduse loomiseks Grundfosi toodetega. See on saadaval Apple'i App Store'is ja Google Play's. Grundfosi GO rakendust tuleb kasutada koos ühega järgnevatest MI (mobiililiidese) seadmetest:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobiililiidestel on sisseehitatud infrapuna ja raadioside.

**Märkus**

***Grundfosi toode peab toetama kas IR-ühendust või raadiosidet. Vt. lõiku [4.4 Toetatud Grundfosi tooted](#).***

## 4.1 MI 202 ja MI 204

MI 202 ja MI 204 on lisatavad moodulid Apple seadmetele. Apple iPod touch 4 ja iPhone 4 ja 4S jaoks kasutage MI 202. Apple toodete jaoks, millel on Lightning pistik nagu iPhone 5 ja iPhone 6, kasutage MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" tähendab, et välja on töötatud elektrooniline tarvik just iPod'i või iPhone'iga ühendumiseks ja selle looja on kinnitanud selle vastavust Apple'i standarditele. Apple ei vastuta selle seadme funktsioneerimise eest ega selle kooskõla eest ohutus- ja regulatiivsete standarditega. Pange tähele, et selle tarviku kasutamine iPod'iga võib mõjutada juhtmevaba ühenduse toimimist.***

Märkus

### Protseduur

Ühendage MI 202/204 ettevaatlikult Apple'i seadme pistikusse. Veenduge, et teete seda õige nurga all ja et MI 202/204 on Apple'i seadmega korralikult ühendatud. MI 202/204 saab kerge vaevaga Apple'i seadmest eemaldada, kui seda parajasti ei kasutata - lihtsalt tõmmake see õrnalt välja.

### Pakend sisaldab

- Grundfos MI 202/204
- lühijuhend
- laadija juhe.



MI 202



MI 204

Joonis 1 MI 202 ja MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513



## 4.2 MI 301

MI 301 on moodul, mis ühendab Android või iOS-põhise nutiseadmega sinihamba (Bluetooth) kaudu. MI 301-l on laetav Li-ion aku ja seda peab laadima eraldi.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" tähendab, et välja on töötatud elektrooniline tarvik just iPod'i või iPhone'iga ühendumiseks ja selle looja on kinnitanud selle vastavust Apple'i standarditele. Apple ei vastuta selle seadme funktsioneerimise eest ega selle kooskõla eest ohutus- ja regulatiivsete standarditega. Pange tähele, et selle tarviku kasutamine iPod'iga võib mõjutada juhtmevaba ühenduse toimimist.***

### Märkus

### Pakend sisaldab

- Grundfos MI 301
- akulaadija (lisana saadaval)
- lühijuhend.



TM05 3890 1612

Joonis 2 MI 301

## Bluetooth-ühendus

MI 301 ühildatakse Androidi nutiseadmega Bluetooth-ühenduse kaudu. Seadmete ühildumiseks järgige allolevaid juhiseid.

### Märkus

**Mõned nutiseadmed võivad küsida PIN-koodi MI 301-ga ühendumisel. Ignoreerige seda, kuna ühtegi koodi ei ole vaja.**

### 4.2.1 Android nutiseadmed

1. Veenduge, et Androidi nutiseade ja MI 301 on täielikult laetud ega ole teineteisest kaugemal kui üks meeter.
2. Lülitage MI 301 sisse, vajutades selle toitenuppu. Indikaatorituli vilgub iga viie sekundi tagant, andes märku, et MI 301 on laetud ja valmis.
3. Käivitage Grundfosi GO rakendus nutiseadmes. Valige [Loend] või [Ühenda]. Bluetooth lülitatakse nutiseadmes automaatselt sisse ja ekraanile ilmub küsimus kas te soovite ühilduda MI 301. Ühildumiseks vajutage [OK].

### Märkus

**Kui te vajutate [Loend] võib ilmuda ekraanile kiri "Ühtegi Grundfos MI 301 pole ühendatud". Oodake mõni sekund kuni ühildumist küsitakse ja peale seda kaob antud teade automaatselt.**

4. Kui järgmine kord kasutatakse seda konkreetset MI 301 seadet nutiseadmega, siis seadmed loovad automaatselt omavahel ühenduse, kui rakendus töötab ning kui MI 301 lülitatakse sisse ja see on Bluetoothi levialas.

Lisaks on võimalik ühildumist teha ka peamenüüst. Valige "Seaded" > "Kaugjuhtimine" > "Ühildu MI".

#### 4.2.2 iOS nutiseadmed

1. Veenduge, et nutiseade ja MI 301 on täielikult laetud ega ole teineteisest kaugemal kui üks meeter.
2. Lülitage MI 301 sisse, vajutades selle toitenuppu. Indikaatortuli vilgub iga viie sekundi tagant, andes märku, et MI 301 on laetud ja valmis.
3. Lülitage Apple seadme Bluetooth sisse. Valige saadaolevate seadmete hulgas MI301 ja ühildage seadmed.
4. Käivitage Grundfosi GO rakendus nutiseadmes. Ekraani all osas näete teksti "Mobiilne seade ühendatud".

Roheline indikaatortuli näitab MI 301 olekut.

Indikaatortuli	Kirjeldus
Vilgub iga viie sekundi tagant · ✨ · ✨ · ✨ ·	MI 301 on sisse lülitatud ja kasutusvalmis.
Vilgub iga sekundi tagant · ✨ · ✨ · ✨ ·	Akut peab laadima.
Põleb pidevalt	Aku laeb.

## 4.3 Toetatud seadmed

**Märkus** *Allpool loetletud nutiseadmeid on testitud ja Grundfos GO toetab neid.*

Tootja	Mudel	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Märkus:** Sarnased Android või iOS-põhised seadmed võivad samuti töötada, kuid Grundfos ei ole neid testinud.

#### 4.4 Toetatud Grundfosi tooted

Leidke allpool olevast loetelust õige andmeside tüüp ja ühenduse loomiseks vaadake lõiku [5.1 Raadio - Loend](#), [5.2 Raadio - Ühenda](#) või [5.3 IR - Ühenda](#).

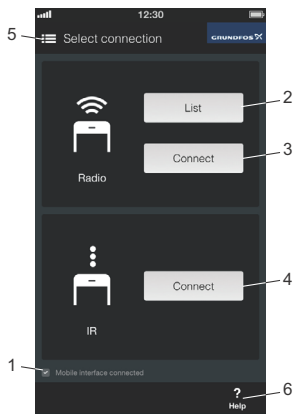
Toode	Andmeside	
	IR	Raadio
MAGNA3 tsirkulaator		●
UPE ja MAGNA tsirkulaatorid	●	
CME, CHIE, MTRE mitmeastmelised pumbad	●	●*
CRE, CRNE, CRIE mitmeastmelised pumbad	●	●*
TPE üheastmeline pump	●	●*
NBE, NKE üheastmelised pumbad	●	●*
MP 204 mootorikaitseseade	●	
Grundfosi Hydro Multi-E survetõstesüsteem	●	●*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> heitveesüsteem	●	●**
IO 351 moodul	●	
CU 3 mootorikaitseseade	●	
CU 300, 301 kontrolleriid	●	
CIU 273 SQFlex	●	
CU 362 Dedicated Controls heitvee kontrolleriid		●**

\* Ainult MGE mootoriid, mudeliid H või hilisemad.

\*\* Ainult koos lisatava CIM 060 mooduliga.

## 5. Grundfosi tootega ühendamine

"Kaugjuhtimine" alt "Ühenda" menüüst saate Grundfosi toodetega ühendada.



Joonis 3 Grundfosi tootega ühendamine

TM05 3529 3713

Tegevus	Nr.	Lisateave
Veenduge, et mobiililiides on ühendatud.	1	<a href="#">7. Rikkeotsing</a>
Valige sobiv ühendusviis:		
• Raadio - Loend: Otsige raadiotee levialas olevaid Grundfosi tooteid.	2	<a href="#">5.1 Raadio - Loend</a>
• Raadio - Ühenda: Looge raadio teel ühendus kindla Grundfosi tootega.	3	<a href="#">5.2 Raadio - Ühenda</a>
• IR - Ühenda: Looge infrapuna teel ühendus kindla Grundfosi tootega.	4	<a href="#">5.3 IR - Ühenda</a>
Vajutage või tõmmake kõrvale, et vastavalt avada või sulgeda menüü.	5	
Vajutage [Spikker] abi saamiseks.	6	<a href="#">5.5 PDF aruande loomine</a>

## 5.1 Raadio - Loend

"Raadio - Ühenda" ja "Raadio - Loend" kaudu saab luua raadioteel ühenduse Grundfos Go ja Grundfosi toote vahel. Vaadake ka lõiku [5.2 Raadio - Ühenda](#). Vaadake lõiku [4.4 Toetatud Grundfosi tooted](#) toetatud Grundfosi toodete kohta.

Kasutage "Raadio - Loend" toodete jaoks, millele ligipääs on füüsiliselt raske või kiire oleku ülevaate saamiseks. Esmakordsel ühendusel tuleb Grundfosi toode lukust avada. Tabalukk näitab kas toode on lukus või avatud.






Grundfosi toode on lukus.




Grundfosi toode on avatud.

Toote lukust avamiseks toimige järgnevalt:

Samm	Kirjeldus	Ekraan
1	Vajutage [Loend].	
2	Kõik levialas olevad tooted kuvatakse loeteluna. Kõikide toodete leidmine võib veidi aega võtta.	

Samm	Kirjeldus	Ekraan
3	<p>Loendis on ära toodud toote nimetus, pumba olek, signaali tugevus ja kas toode on lukus või avatud.</p>	
4	<p>Kasutage vilkumiskäsku, et teha kindlaks toode mille te olete valinud. Nupule vajutades hakkab toote roheline indikaator tuli vilkuma. Vt. lõiku <a href="#">5.4 Signaalide tõlgendamine kaugjuhtimisel</a>. Vajutage nuppu uuesti, et vilkumine lõppeks.</p>	
5	<p>Vajutage toote nimel, et tootega ühendus luua.</p>	


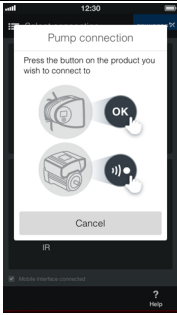


Samm	Kirjeldus	Ekraan
6	Kui toode on lukus vajutage [OK] nuppu või vastavat ühenduse nuppu tootel.	
7	Ühendus on loodud ja Grundfos GO kuvab toote andmed.	
8	Vajutage [Katkesta ühendus], et lahkuda antud tootest ja luua ühendus teisega.	

## 5.2 Raadio - Ühenda

"Raadio - Ühenda" ja "Raadio - Loend" kaudu saab luua raadioteel ühenduse Grundfos Go ja Grundfosi toote vahel. Vaadake ka lõiku [5.1 Raadio - Loend](#). Vaadake lõiku [4.4 Toetatud Grundfosi tooted](#), et kontrollida kas teie Grundfosi toode toetab raadio teel ühendust.

Kasutage "Raadio- Ühenda" kiireks ühendamiseks kindla tootega. Ühenduse loomiseks toimige järgnevalt:

Samm	Kirjeldus	Ekraan
1	Vajutage "Raadio" kõrval asuvat [Ühenda].	
2	Kõigile levialas olevate toodete Grundfos Eye keskmine tuluke vilgub, need toetavad raadioühendust. Vajutage [OK] või vastavat ühendamise nuppu tootel millega soovite ühendust luua.	

## Samm Kirjeldus

## Ekraan

- 3 Ühendus on loodud ja Grundfos GO kuvab toote andmed.





- 4 Vajutage [Katkesta ühendus], et lahkuda antud tootest ja luua ühendus teiseaga.



## 5.3 IR - Ühenda

"IR - Ühenda" on moodus infrapuna ühenduse loomiseks Grundfosi tootega.

Samm	Kirjeldus	Ekraan
1	<p>Grundfos GO kasutamisel MI 202 või MI 204-ga keerake MI-seadet 180 ° ja suunake IR-osa tootele.</p>	
2	<p>Vajutage "IR" kõrval asetsevat [Ühenda].</p>	
3	<p>MI-seade loob ühenduse Grundfosi tootega infrapuna kaudu.</p>	

Samm	Kirjeldus	Ekraan
4	<p>Andmeid loetakse. Hoidke MI-seadet stabiilsena kuni kõik andmed on loetud. Indikaator tuli tootel vilgub infrapunaühenduse ajal.</p>	
5	<p>Ühendus on loodud ja Grundfos GO kuvab toote andmed. Vt. lõiku <a href="#">5.4 Signaalide tõlgendamine kaugjuhtimisel</a>.</p>	
6	<p>Vajutage [Katkesta ühendus], et lahkuda antud tootest ja luua ühendus teisega.</p>	

## 5.4 Signaalide tõlgendamine kaugjuhtimisel




Grundfos Eye keskmine tuluke annab märku, et toimub andmeside vahetus Grundfos Go-ga. Vt. joonis 4, nr. 1.



TM05 3552 4313



**Joonis 4** Grundfos Eye

Allpool olevas tabelis on kirjeldatud keskmise indikaatortule soovitud funktsiooni.

Juhtum	Kirjeldus	Keskmine indikaatortuli annab märku
Vilkumine	Antud pump on Grundfos GO-ga esile tõstetud. Valitud pumba asukoha informeerimiseks vilgub keskmine indikaatortuli kiiresti.	Neli kiiret vilkumist, millele järgneb ühe sekundiline paus näitamaks "Ma olen siin". 
Vajuta mind	Antud pump on valitud/avatud Grundfos GO menüüs. Pump teatab "Vajuta mind", et kasutaja valiks pumba, mis võimaldaks pumbal vahetada andmeid Grundfos GO'ga. Indikaatortuli vilgub pidevalt, kuni hüpikaken palub kasutajal vajutada [OK], et võimaldada ühendus Grundfos GO'ga.	Pidev vilkumine 50 % töötükliga. 
Olen ühendatud	Indikaatortuli annab märku, et pump on ühendatud Grundfos GO'ga. Indikaatortuli põleb pidevalt kuni pump on Grundfos GO's valitud.	Indikaatortuli põleb pidevalt. 

## 5.5 PDF aruande loomine

Teil on võimalik luua PDF aruanne toote olekust antud ajahetkel ja saata see emailiga.

Samm	Kirjeldus	Ekraan
1	<p><b>Apple seadme puhul:</b> Toote ülevaate ekraani all vajutage [Aruanded].</p>	
	<p><b>Android seadme puhul:</b> Toote ülevaate ekraanil vajutage menüü nuppu seadmel ja valige "Uus aruanne".</p>	

Samm	Kirjeldus	Ekraan
2	<p>Järgige erkaanil juhiseid ja vajutage nuppu "&gt;" kuni aruanne on loodud.</p> <p>Te saate aruandele lisada enda poolt märkuseid ja pilte.</p>	 
3	<p>Aruande saatmiseks emailiga või printimiseks vajutage [Ekspordi].*</p>	

\* Printimise võimalus on ainult Apple seadmetel ja printeritel, mis toetavad Apple AirPrint.

Et saata aruannet emailiga peab seadmel olema seadistatud emaili konto.

Grundfos Go salvestab aruande automaatselt. Seda saab vaadata Grundfos Go peamenüüst: "Kaugjuhtimine" alt valige "Sirvi aruandeid".



## 5.6 Spikker

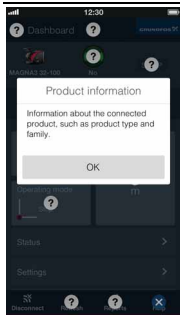
Abitekstid on saadaval mõningate ikoonide ja nuppude puhul.



Vajutage sellele ikoonile ekraani allosas.



Kui vajutate seda ikooni, tõstetakse kõik abitekste omavad objektid esile ja nende kohal on küsimärk.



Kui te vajutate küsimärki siis ilmub seletus. Vajutage [OK], et sulgeda seletus.



Sulgege abi, vajutades [X] ekraani all paremas nurgas.

## 6. Hooldus

### 6.1 Puhastamine

Puhastage Grundfos Go kuiva, puhta lapiga.

### 6.2 Aku

Mooduli MI 301 laetav Li-ion aku on kooskõlas akudirektiiviga (2006/66/EÜ). See ei sisalda elavhõbedat, pliid ega kaadmiumi.

#### Energiasäästmine, MI 202 ja MI 204

Kui seade ei ole kasutuses, on soovitatav see välja lülitada, et säästa akut. Lülitage Apple'i tooted välja, hoides toitenuppu mitu sekundit all ja libistades seejärel riba ekraanil. Sisselülitamiseks hoidke toitenuppu all, kuni ilmub Apple'i logo.

#### Energiasäästlik, MI 301

MI 301 lülitub automaatselt välja kui seda 120 sekundi jooksul ei kasutata. Selle käsitsi väljalülitamiseks hoidke toitenuppu viis sekundit all ja seejärel vabastage nupp. Sisselülitamiseks vajutage toitenuppu.

#### 6.2.1 Laadimine

##### MI 202 ja MI 204

Need tooted saavad toite Apple'i seadmelt. Mikro-USB-pistikut kasutades on võimalik laadida Apple'i seadet MI 202/204 kaudu.

##### MI 301

Tootel on laetav aku. Kui aku vajab laadimist, vilgub MI 301 indikaatortuli iga sekundi tagant. Seda saab laadida mikro-USB-kaabli ja laadija abil. Täislaadimise aeg on neli tundi. Laadimise ajal indikaatortuli põleb.

### 6.3 Tarkvara installeerimine ja uuendamine

Kui olete installeerinud Grundfos GO nutiseadmesse, siis teavitatakse Teid tarkvara uuendustest, mis on saadaval kas Apple'i App Store'is või Google Play's.

#### Apple App Store

Grundfos GO rakenduse Apple iOS seadmele saab tasuta alla laadida või seda saab tasuta uuendada Apple'i App Store'i kaudu.

Minge Apple'i App Store'i. Otsige "Grundfos GO".



#### Google Play

Grundfos GO rakenduse saab tasuta alla laadida või seda saab tasuta uuendada Google Play kaudu. Minge Google Play'sse:  
<https://play.google.com/store/apps>.

Otsige "Grundfos GO".



## 7. Rikkeotsing

### 7.1 Grundfos GO rakendus Apple iOS

---

Ikooni vajutamisel rakendus ei käivitu.

Rakendus hangub.

Rakendus sulgub ilma hoiatuseta.

---

Sulgege rakendus.

Vajutage kiirelt kaks korda home nuppu, et näha töötavaid rakendusi.

#### **iOS 6 ja varasem:**

Vajutage ja hoidke ükskõik millisel ikoonil kuni punane miinus märk ilmub ikoonidel.

Vajutage punast miinusemärki Grundfos Go rakendusel, et see sulgeda.

Käivitage rakendus uuesti, vajutades selle ikoonil.

#### **iOS 7 ja hilisemad:**

Lükake Grundfos Go rakenduse aken üles kuni see kaob.

Käivitage rakendus uuesti, vajutades selle ikoonil.

---

**Rakendus ei ole minu seadmes saadaval.**

---

Rakendus tuleb installeerida.

Minge Apple'i App Store'i ja laadige Grundfos GO rakendus tasuta alla. Otsige "Grundfos GO".

---

## 7.2 Andmeside

<b>Seade ei saa luua ühendust infrapuna kaudu.</b>	
Toode on liiga kaugel.	Seiske tootele lähemale.
Vale ülekande nurk.	Seadke õigeaks nurgaks $\pm 12^\circ$ .
MI 301 mooduli aku on tühi.	Laadige MI 301 täiesti täis. Madal akutase mõjutab Bluetoothi sidet.
Halb ühendus IR-tongliga.	Eemaldage MI 202/204 iPod'ist/iPhone'ist ja sisestage uuesti. MI 301: Veenduge, et Bluetooth on sisse lülitatud, ja et MI 301 on nutiseadmega ühildatud.
Rakenduse probleem.	Rakendus tuleb taaskäivitada. Järgige lõigu <a href="#">7.1 Grundfos GO rakendus Apple iOS</a> juhiseid.
Pumbal puudub infrapuna.	Vt. lõiku <a href="#">4.4 Toetatud Grundfosi tooted</a> .
<b>Seade ei saa luua ühendust raadioside kaudu.</b>	
Toode on liiga kaugel.	Võimalusel seiske tootele lähemale.
Rakenduse probleem.	Rakendus tuleb taaskäivitada. Järgige lõigu <a href="#">7.1 Grundfos GO rakendus Apple iOS</a> juhiseid.
Tootel ei ole raadiosidet.	Vt. lõiku <a href="#">4.4 Toetatud Grundfosi tooted</a> . Kui Grundfosi toode toetab infrapunaset, siis vaadake lõiku <a href="#">5.1 Raadio - Loend</a> .

## 7.3 MI 202 ja MI 204

---

### Apple'i seade ei lülitu sisse, kui hoida toitenuppu paar sekundit all.

---

Aku on tühi.	Laadige akut kaks kuni neli tundi.
--------------	------------------------------------

---

Apple'i seade on vigane.	Võtke ühendust Apple'i klienditeenindusega.
--------------------------	---

---

### Käivitamisel näitab Grundfos GO kirja "Mobiililiides lahti ühendatud".

---

MI 202/204 ei ole korralikult ühendatud.	Võtke MI 202/204 Apple seadme tagant ära ja sisestage uuesti. Veenduge, et see on korralikult ühendatud. Kui te kasutate Apple seadme ümber katet siis eemaldage see.
--	---

---

MI 202/204 on vigane.	Võtke ühendust kohaliku Grundfosi esindusega.
-----------------------	---

---

iOS probleem	Katkestage ühendus ja looge uuesti ühendus MI 202/204.
--------------	--

---

### Ei saa käivitada Grundfos GO rakendust.

---

Apple'i seadmes on liiga palju muid rakendusi aktiivsed.	Lülitage Apple'i seade välja, hoides toitenuppu mitu sekundit all, kuni ilmub väljalülitamise liugur. Libistage liugurit, et seade välja lülitada. Lülitage see jälle sisse, hoides toitenuppu paar sekundit all, kuni ilmub Apple'i logo.
--	--

---

## 7.4 MI 301

**Nutiseadme ja MI 301 vaheline ühendus on katkenud.  
Ekraanil kuvatakse "Mobiililiides lahti ühendatud".**

Väljaspool Bluetoothi leviala.	Liigutage nutiseade MI 301 lähemale. Kui see ei lahenda probleemi, võib olla vajalik seadmeid uuesti paaristada menüüs "GO seadistused".
--------------------------------	---

Aku on tühi.	Laadige akut kaks kuni neli tundi. Madal akutase mõjutab Bluetoothi sidet.
--------------	---

**MI 301 ei ole kaasatud loetelusse MI 301 seadmete otsimisel Bluetoothiga.**

Väljaspool Bluetoothi leviala.	Liigutage nutiseade MI 301 lähemale.
--------------------------------	--------------------------------------

Aku on tühi.	Laadige akut kaks kuni neli tundi.
--------------	------------------------------------

MI 301 on välja lülitatud.	Lülitage MI 301 sisse toitenupu abil. Indikaatortuli vilgub iga viie sekundi tagant.
----------------------------	---

## 8. Tehnilised andmed

### Üldandmed

#### Infrapuna (IR) andmeside

Ülekande nurk	$\pm 12^\circ$
Vahemik	Vähemalt 2 meetrit

#### Raadioside

Riba	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Vahemik	Kuni 30 meetrit vabas keskkonnas (takistused puuduvad)
Tööaeg (võimsustarve 30 mA, aku 100 %)	Vähemalt 8 tundi

#### Keskkond

Suhteline õhuniiskus	Max 95 %
Töötemperatuur	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Ladustamistemperatuur	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Toitepinge	Apple nutiseadme kaudu
Voolutarve	Max 30 mA
Kaitseklass	IP40

### Grundfos MI 301

Toitepinge	Li-ion aku 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Voolutarve	Max 30 mA
Laadimise aeg	4 tundi
Kaitseklass	IP40



## 9. Utiliseerimine

Käesolev toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil:

1. Kasutage kohaliku avaliku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see pole võimalik, võtke ühendust lähima Grundfosi esinduse või hooldusfirmaga.

Akujäätmeid tuleb käidelda vastavalt riiklikule jäätmekogumiskorrale.

Kahtluse korral võtke ühendust kohaliku Grundfosi esindusega.

### MI 301



***Antud toodet ei tohi käidelda kui majapidamise jäätmeid, vaid peab koguma eraldi.***

---

Andmed võivad muutuda.

# Ελληνικά (GR) Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

---

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

<b>1. Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο παρόν έντυπο</b>	<b>207</b>
<b>2. Ραδιοσυχνότητα</b>	<b>207</b>
2.1 EU	208
<b>3. Ορισμοί και συντομογραφίες</b>	<b>209</b>
<b>4. Παρουσίαση προϊόντος</b>	<b>210</b>
4.1 MI 202 και MI 204	211
4.2 MI 301	212
4.3 Συσκευές που υποστηρίζονται	215
4.4 Υποστηριζόμενα προϊόντα Grundfos	216
<b>5. Σύνδεση με ένα προϊόν Grundfos</b>	<b>217</b>
5.1 Ράδιο - Λίστα	218
5.2 Ράδιο - Σύνδεση	222
5.3 IR - Σύνδεση	224
5.4 Επικοινωνία σημάτων με τηλεχειριστήριο	226
5.5 Δημιουργία αναφοράς PDF	228
5.6 Βοήθεια	230
<b>6. Συντήρηση</b>	<b>231</b>
6.1 Καθαρισμός	231
6.2 Μπαταρία	231
6.3 Εγκατάσταση λογισμικού και αναβάθμιση	232
<b>7. Εύρεση βλάβης</b>	<b>233</b>
7.1 Η εφαρμογή Grundfos GO app σε Apple iOS	233
7.2 Επικοινωνία	234
7.3 MI 202 και MI 204	235
7.4 MI 301	236
<b>8. Τεχνικά στοιχεία</b>	<b>237</b>
<b>9. Απόρριψη</b>	<b>238</b>

---



### Προειδοποίηση

Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας. Λειτουργία και εγκατάσταση πρέπει να συμφωνούν με τους τοπικούς κανονισμούς και τους παραδεκτούς κανόνες καλής χρήσης.

## 1. Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο παρόν έντυπο



### Προειδοποίηση

Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να καταλήξει σε τραυματισμό.



### Προσοχή

Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή βλάβη του προϊόντος.



### Σημείωση

Σημειώσεις ή οδηγίες που καθιστούν τη δουλειά ευκολότερη και εξασφαλίζουν ασφαλή λειτουργία.

## 2. Ραδιοσυχνότητα



### Σημείωση

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας και δεν μπορεί να συνεχιστεί ή να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με οποιαδήποτε άλλη κεραία ή πομπό.



### Προειδοποίηση

Το προϊόν να μην λειτουργεί κοντά σε ιατρικές συσκευές. Σε αυτές περιλαμβάνονται προσωπικές συσκευές, όπως ακουστικά βαρηκοΐας και βηματοδότες.

**2.1 EU****Grundfos MI 202 και MI 204 - συσκευή κατηγορίας 1**

Το ραδιοφάσμα αυτού του προϊόντος είναι συσκευή κατηγορίας 1 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ χωρίς περιορισμούς.

**Χρήση για την οποία προορίζεται**

Το προϊόν αυτό προορίζεται για τον τηλεχειρισμό των προϊόντων Grundfos.

**Grundfos MI 301 - συσκευή κατηγορίας 2**

BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Το ραδιοφάσμα αυτού του προϊόντος είναι συσκευή κατηγορίας 2 και αναφορικά με τη χρήση του ισχύουν περιορισμοί εντός των κρατών μελών της ΕΕ.

Το ραδιοφάσμα αυτού του προϊόντος μπορεί να λειτουργήσει στην ΕΕ χωρίς περιορισμούς σε εσωτερικούς χώρους, αλλά δεν μπορεί να λειτουργήσει σε εξωτερικούς χώρους στη Γαλλία στο σύνολο του φάσματος μέχρι νεώτερης ειδοποίησης.

**Χρήση για την οποία προορίζεται**

Το προϊόν αυτό προορίζεται για τον τηλεχειρισμό των προϊόντων Grundfos.

### 3. Ορισμοί και συντομογραφίες

	Περιγραφή
IR	Υπέρυθρες
SAR	Συντελεστής ειδικής απορρόφησης
BT	Bluetooth
Ράδιο	Ραδιοεπικοινωνία

## 4. Παρουσίαση προϊόντος

Η εφαρμογή Grundfos GO app χρησιμοποιείται για να πραγματοποιηθεί ασύρματη σύνδεση με τα προϊόντα Grundfos. Διατίθεται από το Apple App Store και το Google Play.

Η Grundfos GO app πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μία από αυτές τις συσκευές MI (κινητή διεπαφή):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Οι κινητές διεπαφές είναι μονάδες με ενσωματωμένη επικοινωνία IR και ραδιοεπικοινωνία.

**Σημείωση**

***Το προϊόν Grundfos πρέπει να υποστηρίζει είτε την επικοινωνία IR ή τη ραδιοεπικοινωνία. Βλέπε κεφάλαιο 4.4 Υποστηριζόμενα προϊόντα Grundfos.***

## 4.1 MI 202 και MI 204

Οι MI 202 και MI 204 είναι πρόσθετες μονάδες για συσκευές Apple. Για τα Apple iPod touch 4 και iPhone 4 και 4S, χρησιμοποιήστε την MI 202. Για προϊόντα Apple με σύνδεσμο Lightning, π.χ. iPhone 5 και iPhone 6, χρησιμοποιήστε την MI 204.



**"Made for iPod, iPhone"** σημαίνει ότι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα έχει σχεδιαστεί για να συνδέεται ειδικά με iPod ή iPhone κι έχει πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή έτσι ώστε να πληροί τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Η Apple δεν είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή της συμμόρφωσής της με τα πρότυπα ασφάλειας καθώς και τα ρυθμιστικά πρότυπα. Παρακαλώ λάβετε υπόψη ότι η χρήση αυτού του πρόσθετου εξοπλισμού με iPod μπορεί να επηρεάσει την ασύρματη απόδοση.

### Σημείωση

### Διαδικασία

Συνδέστε την MI 202/204 προσεκτικά στην υποδοχή της συσκευής Apple. Βεβαιωθείτε ότι αυτό έγινε στη σωστή γωνία καθώς και ότι η MI 202/204 είναι πλήρως συνδεδεμένη με τη συσκευή Apple. Η MI 202/204 μπορεί εύκολα να αποσυνδεθεί από τη συσκευή Apple όταν δεν χρησιμοποιείται, απλά βγάλετε τη προσεκτικά.

### Τι περιλαμβάνει

- Grundfos MI 202/204
- γρήγορος οδηγός
- καλώδιο φορτιστή.



Σχ. 1 MI 202 και MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

Η MI 301 είναι μία μονάδα που συνδέεται με μία smart συσκευή Android ή iOS-based μέσω Bluetooth. Η MI 301 έχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-ion και πρέπει να φορτίζεται χωριστά.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" σημαίνει ότι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα έχει σχεδιαστεί για να συνδέεται ειδικά με iPod ή iPhone κι έχει πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή έτσι ώστε να πληροί τα πρότυπα απόδοσης της Apple. Η Apple δεν είναι υπεύθυνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή της συμμόρφωσής της με τα πρότυπα ασφάλειας καθώς και τα ρυθμιστικά πρότυπα. Παρακαλώ λάβετε υπόψη ότι η χρήση αυτού του πρόσθετου εξοπλισμού με iPod μπορεί να επηρεάσει την ασύρματη απόδοση.***

### Σημείωση

#### Τι περιλαμβάνει

- Grundfos MI 301
- φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικός)
- γρήγορος οδηγός.



TM05 3890 1612

Σχ. 2 MI 301



## Σύνδεση Bluetooth

Η MI 301 συνδυάζεται με μία smart συσκευή Android ή iOS-based χρησιμοποιώντας τη σύνδεση Bluetooth.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να πραγματοποιήσετε ζεύξη των συσκευών.

### Σημείωση

**Ορισμένες smart συσκευές μπορεί να ζητήσουν κωδικό PIN όταν συνδέονται στην MI 301. Αγνοήστε το καθώς δεν χρειάζεται κωδικός.**

### 4.2.1 Smart συσκευές Android

1. Βεβαιωθείτε ότι η smart συσκευή Android και η MI 301 είναι πλήρως φορτισμένες και η μεταξύ τους απόσταση δεν είναι μεγαλύτερη από ένα μέτρο.
2. Ανοίξτε τη MI 301 πατώντας το πλήκτρο εκκίνησής της. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κάθε πέντε δευτερόλεπτα υποδεικνύοντας ότι η MI 301 είναι φορτισμένη και έτοιμη.
3. Εκκινήστε την Grundfos GO app στην smart συσκευή. Πατήστε [Λίστα] ή [Σύνδεση]. Η σύνδεση Bluetooth θα ενεργοποιηθεί αυτόματα στην smart συσκευή, και θα σας ρωτήσει εάν επιθυμείτε ζεύξη με την MI 301. Πατήστε [OK] για ζεύξη.

### Σημείωση

**Μπορεί να εμφανιστεί ένα πλαίσιο διαλόγου "Καμία σύνδεση με Grundfos MI 301" όταν πατήσετε [Λίστα]. Περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει η ζεύξη και το πλαίσιο διαλόγου θα εξαφανιστεί αυτόματα.**







4. Την επόμενη φορά που η συγκεκριμένη συσκευή MI 301 χρησιμοποιηθεί με τη συσκευή Android, οι συσκευές θα συνδεθούν αυτόματα η μία με την άλλη όταν λειτουργεί η εφαρμογή και η MI 301 είναι ενεργοποιημένη και βρίσκεται εντός της εμβέλειας του Bluetooth.

Εναλλακτικά, η ζεύξη μπορεί να πραγματοποιηθεί μέσω του κύριου μενού. Επιλέξτε "Ρυθμίσεις" > "Τηλεχειρισμ" > "Ζεύξη με MI".

#### 4.2.2 Smart συσκευές iOS

1. Βεβαιωθείτε ότι η smart συσκευή και η MI 301 είναι πλήρως φορτισμένες και η μεταξύ τους απόσταση δεν είναι μεγαλύτερη από ένα μέτρο.
2. Ανοίξτε τη MI 301 πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης της. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κάθε πέντε δευτερόλεπτα υποδεικνύοντας ότι η MI 301 είναι φορτισμένη και έτοιμη.
3. Ανοίξτε το Bluetooth στη συσκευή Apple. Βρείτε την MI 301 στη λίστα των διαθέσιμων συσκευών και πραγματοποιήστε ζεύξη των συσκευών.
4. Εκκινήστε την Grundfos GO app στην smart συσκευή. Θα εμφανιστεί το μήνυμα "Κινητή διεπαφή συνδεδεμένη" στο κάτω μέρος της οθόνης.

Η πράσινη ενδεικτική λυχνία δείχνει την κατάσταση της MI 301.

Ενδεικτική λυχνία	Περιγραφή
Αναβοσβήνει κάθε πέντε δευτερόλεπτα ·  ·  ·  ·	Η MI 301 ενεργοποιείται κι είναι έτοιμη να χρησιμοποιηθεί.
Αναβοσβήνει κάθε δευτερόλεπτο ·  ·  ·  ·	Η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση.
Συνεχώς αναμμένη	Η μπαταρία φορτίζει.

### 4.3 Συσκευές που υποστηρίζονται

**Σημείωση**

*Οι smart συσκευές που παρατίθενται παρακάτω έχουν ελεγχθεί και υποστηρίζονται από το Grundfos GO.*

Μάρκα	Μοντέλο	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Μετασχηματιστής TF101			•
	Μετασχηματιστής TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Σημείωση:** Παρεμφερείς συσκευές Android και iOS-based μπορεί να λειτουργούν εξίσου, αλλά δεν έχουν ελεγχθεί από την Grundfos.

## 4.4 Υποστηριζόμενα προϊόντα Grundfos

Βρείτε το σωστό τύπο επικοινωνίας στον παρακάτω κατάλογο και βλέπετε κεφάλαιο [5.1 Ράδιο - Λίστα](#), [5.2 Ράδιο - Σύνδεση](#) ή [5.3 IR - Σύνδεση](#) για να αποκαταστήσετε σύνδεση.

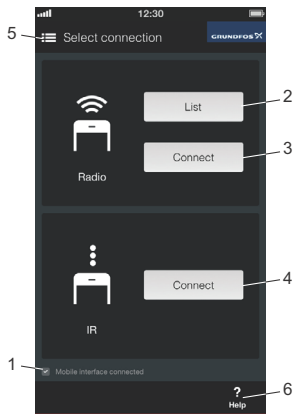
Προϊόν	Επικοινωνία	
	IR	Ράδιο
Κυκλοφορητής MAGNA3		•
Κυκλοφορητές UPE και MAGNA	•	
Πολυβάθμιες αντλίες CME, CHIE, MTRE	•	•*
Πολυβάθμιες αντλίες CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Μονοβάθμια αντλία TPE	•	•*
Μονοβάθμιες αντλίες NBE, NKE	•	•*
Προστασία κινητήρα MP 204	•	
Πιεστικό συγκρότημα Grundfos Hydro Multi-E	•	•*
Σύστημα λυμάτων Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	•	•**
Μονάδα IO 351	•	
Προστασία κινητήρα CU 3	•	
Ελεγκτές CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
Ελεγκτής CU 362 Dedicated Controls για ακάθαρτα		•**

\* Μόνο κινητήρες MGE, μοντέλο H ή μεταγενέστερο.

\*\* Μόνο με πρόσθετη μονάδα CIM 060.

## 5. Σύνδεση με ένα προϊόν Grundfos

Η λειτουργία "Σύνδεση" κάτω από το "Τηλεχειρισμ" στο μενού, σας επιτρέπει τη σύνδεση με ένα προϊόν Grundfos.



Σχ. 3 Σύνδεση με ένα προϊόν Grundfos

TM05 3529 3713

Ενέργεια	Θέση	Περισσότερες πληροφορίες
Βεβαιωθείτε ότι η κινητή διεπαφή σας έχει συνδεθεί.	1	<a href="#">7. Εύρεση βλάβης</a>
Επιλέξτε τη μέθοδο σύνδεσης που προτιμάτε:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ράδιο - Λίστα:</b> Αναζητήστε προϊόντα Grundfos με δυνατότητα ραδιοεπικοινωνίας εντός εμβέλειας.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Ράδιο - Λίστα</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ράδιο - Σύνδεση:</b> Συνδεθείτε απευθείας με ένα συγκεκριμένο προϊόν Grundfos μέσω ραδιοεπικοινωνίας.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Ράδιο - Σύνδεση</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>IR - Σύνδεση:</b> Συνδεθείτε απευθείας με ένα συγκεκριμένο προϊόν Grundfos μέσω σήματος υπέρυθρων.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Σύνδεση</a>

Ενέργεια	Θέση	Περισσότερες πληροφορίες
Πιέστε ή γλιστρήστε το δάχτυλό σας για να ανοίξετε ή να κλείσετε το μενού.	5	
Πατήστε [Βοήθ] για επεξηγήσεις στην οθόνη σας.	6	<a href="#">5.5 Δημιουργία αναφοράς PDF</a>

## 5.1 Ράδιο - Λίστα

Τα "Ράδιο - Σύνδεση" και "Ράδιο - Λίστα" είναι μέθοδοι για ραδιοεπικοινωνία μεταξύ του Grundfos GO και ενός προϊόντος Grundfos. Βλέπε επίσης κεφάλαιο [5.2 Ράδιο - Σύνδεση](#). Ανατρέξτε στο κεφάλαιο [4.4 Υποστηριζόμενα προϊόντα Grundfos](#) για να δείτε εάν υποστηρίζεται το προϊόν Grundfos που διαθέτετε.

Χρησιμοποιήστε το "Ράδιο - Λίστα" για προϊόντα με δύσκολη πρόσβαση ή για μία γρήγορη επισκόπηση της κατάστασης. Πρέπει να ξεκλειδώσετε το προϊόν Grundfos όταν συνδέεστε με αυτό για πρώτη φορά. Ένα λουκέτο υποδεικνύει εάν το προϊόν είναι κλειδωμένο ή όχι.






Το προϊόν Grundfos είναι κλειδωμένο.



Το προϊόν Grundfos είναι ξεκλειδωτό.


Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να ξεκλειδώσετε και να συνδεθείτε με ένα προϊόν:

Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
1	Πατήστε [Λίστα].	<p>The screenshot shows a mobile interface titled "Select connection". It features two main sections: "Radio" and "IR". Each section has a radio icon and a "Connect" button. The "List" button is highlighted with a black box, indicating it is the next step to be pressed.</p>

Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
2	Όλα τα προϊόντα εντός της περιοχής ραδιοεπικοινωνίας θα εμφανιστούν σε μορφή καταλόγου. Θα χρειαστεί κάποιο χρονικό διάστημα για να εντοπιστούν όλα τα προϊόντα.	
3	Ο κατάλογος παραθέτει το όνομα του προϊόντος, την κατάσταση της αντλίας, την ισχύ του σήματος και εάν το προϊόν είναι κλειδωμένο ή ξεκλειδωτο.	
4	Χρησιμοποιήστε την εντολή νεύματος για να αναγνωρίσετε το προϊόν που έχετε επιλέξει. Όταν πατήσετε το πλήκτρο, μία ενδεικτική λυχνία στο προϊόν θα αναβοσβήσει. Βλέπε κεφάλαιο <a href="#">5.4 Επικοινωνία σημάτων με τηλεχειριστήριο</a> . Πατήστε και πάλι το πλήκτρο για να σταματήσετε το νεύμα.	

Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
5	Πατήστε το όνομα του προϊόντος για να συνδεθείτε στο προϊόν.	
6	Εάν το προϊόν είναι κλειδωμένο, πατήστε [OK] ή κάποιο συγκεκριμένο πλήκτρο σύνδεσης πάνω στο προϊόν.	
7	Έχει πραγματοποιηθεί η σύνδεση και το Grundfos GO δείχνει τον πίνακα ελέγχου του προϊόντος.	


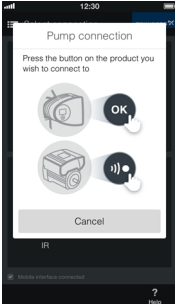


Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
8	Πατήστε [Αποσύνδεση] για να φύγετε από αυτό το προϊόν και να συνδεθείτε με κάποιον άλλο.	

## 5.2 Ράδιο - Σύνδεση

Τα "Ράδιο - Σύνδεση" και "Ράδιο - Λίστα" είναι μέθοδοι για ραδιοεπικοινωνία μεταξύ του Grundfos GO και ενός προϊόντος Grundfos. Βλέπε επίσης κεφάλαιο [5.1 Ράδιο - Λίστα](#). Ανατρέξτε στο κεφάλαιο [4.4 Υποστηριζόμενα προϊόντα Grundfos](#) για να δείτε εάν το προϊόν Grundfos που διαθέτετε υποστηρίζει τη ραδιοεπικοινωνία.

Χρησιμοποιήστε το "Ράδιο - Σύνδεση" για γρήγορη και άμεση πρόσβαση στο προϊόν. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για να αποκαταστήσετε σύνδεση:

Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
1	<p>Πατήστε [Σύνδεση] δίπλα στο "Ράδιο".</p>	
2	<p>Η ενδεικτική λυχνία στο κέντρο του Grundfos Eye αναβοσβήνει πάνω σε όλα τα υποστηριζόμενα προϊόντα που βρίσκονται εντός εμβέλειας. Πατήστε [OK] ή κάποιο συγκεκριμένο πλήκτρο σύνδεσης πάνω στο προϊόν με το οποίο θέλετε να συνδεθείτε.</p>	

## Βήμα Περιγραφή

## Οθόνη

3

Έχει πραγματοποιηθεί η σύνδεση και το Grundfos GO δείχνει τον πίνακα ελέγχου του προϊόντος.






4


Πατήστε [Αποσύνδεση] για να φύγετε από αυτό το προϊόν και να συνδεθείτε με κάποιο άλλο.



## 5.3 IR - Σύνδεση

Το "IR - Σύνδεση" είναι μία μέθοδος επικοινωνίας με το προϊόν Grundfos μέσω υπερέθρων.

Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
1	Όταν χρησιμοποιείτε το Grundfos GO με την MI 202 ή την MI 204, στρέψτε τη συσκευή MI κατά 180 μοίρες και σημαδέψτε τη μονάδα προς το προϊόν.	
2	Πατήστε [Σύνδεση] δίπλα στο "IR".	
3	Η συσκευή MI συνδέεται με το προϊόν Grundfos μέσω IR.	

Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
4	<p>Φόρτωση δεδομένων.            Διατηρήστε τη συσκευή MI σταθερή μέχρι να αναγνωστούν όλα τα δεδομένα.            Μία ενδεικτική λυχνία στο προϊόν αναβοσβήνει όταν το προϊόν επικοινωνεί μέσω IR.</p>	
5	<p>Έχει πραγματοποιηθεί η σύνδεση και το Grundfos GO δείχνει τον πίνακα ελέγχου του προϊόντος.            Βλέπε κεφάλαιο <a href="#">5.4 Επικοινωνία σημάτων με τηλεχειριστήριο</a>.</p>	
6	<p>Πατήστε [Αποσύνδεση] για να φύγετε από αυτό το προϊόν και να συνδεθείτε με κάποιο άλλο.</p>	

## 5.4 Επικοινωνία σημάτων με τηλεχειριστήριο

Η κεντρική ενδεικτική λυχνία στο Grundfos Eye θα υποδεικνύει επικοινωνία με το Grundfos GO. Βλέπε σχήμα 4, θέση 1.




TM05 3552 4313

Σχ. 4 Grundfos Eye

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει την επιθυμητή λειτουργία της κεντρικής ενδεικτικής λυχνίας.

Αιτία	Περιγραφή	Σήμα από την κεντρική ενδεικτική λυχνία
Νεύμα	<p>Το εν λόγω προϊόν τονίζεται στην οθόνη του Grundfos GO. Για να πληροφορηθεί ο χρήστης τη θέση του κυκλοφορητή που τονίζεται, η κεντρική ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει γρήγορα.</p>	<p>Τέσσερις γρήγορες αναλαμπές με ένα διάλειμμα ενός δευτερολέπτου για να δηλώσει "Είμαι εδώ".</p>
Ωθηση	<p>Το εν λόγω προϊόν έχει επιλεγθεί/ανοίξει στο μενού του Grundfos GO. Το προϊόν θα δώσει σήμα "Ωθησης" για να ζητήσει από το χρήστη να επιλέξει το προϊόν/να επιτρέψει στο προϊόν να ανταλλάξει δεδομένα με το Grundfos GO. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει συνεχώς μέχρι ένα αναδυόμενο παράθυρο να ζητήσει από το χρήστη να πατήσει [OK] για να επιτρέψει την επικοινωνία με το Grundfos GO.</p>	<p>Αναβοσβήνει συνεχώς με 50 % κύκλο λειτουργίας.</p>

Αιτία	Περιγραφή	Σήμα από την κεντρική ενδεικτική λυχνία
Σε σύνδεση	Η ενδεικτική λυχνία δίνει σήμα ότι το προϊόν είναι συνδεδεμένο στο Grundfos GO. Η ενδεικτική λυχνία είναι μόνιμα αναμμένη για όσο χρονικό διάστημα το προϊόν έχει επιλεχθεί στο Grundfos GO.	Ενδεικτική λυχνία μόνιμα αναμμένη. 

## 5.5 Δημιουργία αναφοράς PDF

Μπορείτε να δημιουργήσετε μία πλήρη αναφορά της κατάστασης του προϊόντος σε δεδομένη στιγμή σε μορφή PDF και να την αποστείλετε με email.

**Βήμα Περιγραφή**

**Οθόνη**

### Σε μία συσκευή Apple:

Στο κάτω μέρος του πίνακα ελέγχου του προϊόντος, πατήστε [Αναφορές].




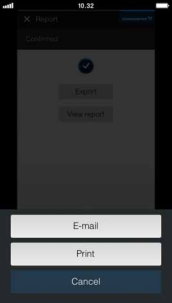
1

### Σε μία συσκευή Android:

Από τον πίνακα ελέγχου του προϊόντος, πατήστε το πλήκτρο του μενού της συσκευής σας και επιλέξτε "Νέα αναφορά".





Βήμα	Περιγραφή	Οθόνη
2	<p>Ακολουθήστε τις οδηγίες στις οθόνες και πατήστε "&gt;" μέχρι να δημιουργηθεί η αναφορά.</p> <p>Μπορεί να προσθέσετε προσωπικές σημειώσεις και εικόνες στην αναφορά.</p>	
3	<p>Για να αποστείλετε την αναφορά με email ή για να την εκτυπώσετε σε έναν τοπικό εκτυπωτή, πατήστε [Εξαγωγή].*</p>	

\* Η επιλογή εκτύπωσης είναι διαθέσιμη μόνο σε συσκευές Apple και με εκτυπωτές που υποστηρίζουν το Apple AirPrint.

Για να αποστείλετε μία αναφορά με email, θα πρέπει να συνδεθεί κάποιος λογαριασμός email στη συσκευή.

Η αναφορά αποθηκεύεται αυτόματα στο Grundfos GO. Μπορείτε να την προσπελάσετε από το κύριο μενού του Grundfos GO: Κάτω από το "Τηλεχειρισμ", επιλέξτε "Αναζήτηση αναφορών".

## 5.6 Βοήθεια

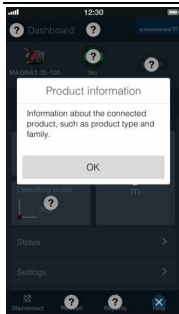
Κείμενα βοήθειας είναι διαθέσιμα για ορισμένα εικονίδια και πλήκτρα.



Πατήστε αυτό το εικονίδιο στο κάτω μέρος της οθόνης.



Όταν πατήσετε αυτό το εικονίδιο, όλα τα αντικείμενα με κείμενο βοήθειας θα τονιστούν και θα έχουν ένα ερωτηματικό.



Όταν πατήσετε ένα ερωτηματικό, θα εμφανιστεί η περιγραφή. Πατήστε [OK] για να κλείσετε την περιγραφή.



Κλείστε τη βοήθεια πατώντας το [X] στην κάτω δεξιά γωνιά της οθόνης.

## 6. Συντήρηση

### 6.1 Καθαρισμός

Καθαρίστε το Grundfos GO με ένα στεγνό, μαλακό πανί.

### 6.2 Μπαταρία

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-ion της μονάδας MI 301 συμμορφώνεται με την οδηγία περί μπαταριών (2006/66/EK). Δεν περιέχει υδράργυρο, μόλυβδο ή κάδμιο.

#### Εξοικονόμηση ενέργειας, MI 202 και MI 204

Συνιστούμε να κλείνετε τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για να διατηρείτε τη φόρτιση της μπαταρίας. Κλείστε τις συσκευές Apple κρατώντας πατημένο το κεντρικό τους πλήκτρο για αρκετά δευτερόλεπτα και στη συνέχεια μετακινήστε με το χέρι σας τη ράβδο στην οθόνη. Για να την κλείσετε, πατήστε το κεντρικό της πλήκτρο μέχρι να εμφανιστεί το λογότυπο της Apple.

#### Εξοικονόμηση ενέργειας, MI 301

Η MI 301 θα κλείσει αυτόματα μετά από 120 δευτερόλεπτα αδράνειας. Για να την κλείσετε χειροκίνητα, πατήστε το κεντρικό πλήκτρο για πέντε δευτερόλεπτα και μετά αφήστε το. Για να την ανοίξετε, πατήστε το κεντρικό πλήκτρο.

#### 6.2.1 Φόρτιση

##### MI 202 και MI 204

Αυτά τα προϊόντα τροφοδοτούνται από τη συσκευή Apple. Χρησιμοποιώντας ένα σύνδεσμο micro USB, υπάρχει η δυνατότητα φόρτισης της συσκευής Apple μέσω της MI 202/204.

##### MI 301

Αυτό το προϊόν διαθέτει επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Εάν η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία στη MI 301 θα αναβοσβήνει κάθε δευτερόλεπτο. Μπορεί να φορτιστεί μέσω του καλωδίου micro USB και του φορτιστή. Ο πλήρης χρόνος φόρτισης είναι τέσσερις ώρες. Κατά τη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία θα είναι αναμμένη.

### 6.3 Εγκατάσταση λογισμικού και αναβάθμιση

Εάν έχετε εγκαταστήσει το Grundfos GO σε μία smart συσκευή, θα λαμβάνετε ειδοποιήσεις για τις αναβαθμίσεις του λογισμικού είτε μέσω του Apple App Store ή του Google Play.

#### Apple App Store

Μπορείτε να κατεβάσετε ή να ενημερώσετε, δωρεάν, την εφαρμογή Grundfos GO app για συσκευές Apple iOS από το Apple App Store.

Πηγαίνατε στο Apple App Store. Αναζητήστε το "Grundfos GO".



#### Google Play

Μπορείτε να κατεβάσετε ή να ενημερώσετε, δωρεάν, την εφαρμογή Grundfos GO app από το Google Play. Πηγαίνεται στο Google Play:

<https://play.google.com/store/apps>.

Αναζητήστε το "Grundfos GO".



## 7. Εύρεση βλάβης

### 7.1 Η εφαρμογή Grundfos GO app σε Apple iOS

Η εφαρμογή δεν εκκινείται όταν πατάτε το εικονίδιο.

Η εφαρμογή παγώνει.

Η εφαρμογή εξέρχεται χωρίς προειδοποίηση.

Η εφαρμογή πρέπει να επανεκκινηθεί.

Κλείστε την εφαρμογή.

Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο home πολύ γρήγορα για να δείτε τις εφαρμογές που τρέχουν.

#### **iOS 6 και παλαιότερο:**

Πατήστε και κρατήστε πατημένο οποιοδήποτε εικονίδιο πάνω στη ράβδο μέχρι να εμφανιστεί ένα κόκκινο μείον πάνω στα εικονίδια.

Πατήστε το κόκκινο μείον πάνω στο εικονίδιο της εφαρμογής Grundfos GO app για να κλείσετε την εφαρμογή. Εκκινήστε και πάλι την εφαρμογή μέσω του εικονιδίου της.

#### **iOS 7 και μεταγενέστερο:**

Γλιστρήστε το δάχτυλό σας προς τα πάνω στο παράθυρο επισκόπησης της Grundfos GO app μέχρι να εξαφανιστεί. Εκκινήστε και πάλι την εφαρμογή μέσω του εικονιδίου της.

Η εφαρμογή δεν είναι διαθέσιμη στη συσκευή μου.

Πρέπει να εγκαταστήσετε την εφαρμογή.

Πηγαίνετε στο Apple App Store και κατεβάστε την εφαρμογή Grundfos GO δωρεάν. Αναζητήστε το "Grundfos GO".

## 7.2 Επικοινωνία

### Η συσκευή δεν μπορεί να συνδεθεί μέσω IR.

Το προϊόν είναι πολύ μακριά.	Πηγαίνετε πιο κοντά στο προϊόν.
Λανθασμένη γωνία μετάδοσης.	Επικοινωνήστε στη σωστή γωνία των $\pm 12^\circ$ .
Χαμηλή μπαταρία στη μονάδα MI 301.	Φορτίστε πλήρως την MI 301. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επηρεάζει τη σύνδεση Bluetooth.
Κακή σύνδεση με τη μονάδα IR.	Βγάλτε και εισάγετε την MI 202/204 στο iPod/iPhone. MI 301: Βεβαιωθείτε ότι το Bluetooth είναι ανοικτό και ότι η MI 301 έχει συζευχθεί με την smart συσκευή.
Πρόβλημα εφαρμογής.	Η εφαρμογή πρέπει να επανεκκινηθεί. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο <a href="#">7.1 Η εφαρμογή Grundfos GO app σε Apple iOS</a> .
Δεν υπάρχει IR στην αντλία.	Βλέπε κεφάλαιο <a href="#">4.4 Υποστηριζόμενα προϊόντα Grundfos</a> .

### Η συσκευή δεν μπορεί να συνδεθεί μέσω ραδιο.

Το προϊόν είναι πολύ μακριά.	Πηγαίνετε πιο κοντά στο προϊόν, εάν είναι δυνατόν.
Πρόβλημα εφαρμογής.	Η εφαρμογή πρέπει να επανεκκινηθεί. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο <a href="#">7.1 Η εφαρμογή Grundfos GO app σε Apple iOS</a> .
Το προϊόν δεν έχει ραδιοσύνδεση.	Βλέπε κεφάλαιο <a href="#">4.4 Υποστηριζόμενα προϊόντα Grundfos</a> . Εάν το προϊόν Grundfos υποστηρίζει την επικοινωνία μέσω IR, βλέπε κεφάλαιο <a href="#">5.1 Ράδιο - Λίστα</a> .

## 7.3 MI 202 και MI 204

**Η συσκευή Apple δεν ανοίγει όταν πατάτε το κεντρικό της πλήκτρο για μερικά δευτερόλεπτα.**

Χαμηλή μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία για δύο ως τέσσερις ώρες.

Η συσκευή Apple είναι ελαττωματική. Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Apple.

**Όταν εκκινείται, η εφαρμογή Grundfos GO δείχνει το μήνυμα "Αποσύνδεση κινητής διεπαφής".**

Η MI 202/204 δεν είναι σωστά συνδεδεμένη. Βγάλτε και εισάγετε την MI 202/204 στη συσκευή Apple. Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί πλήρως. Εάν χρησιμοποιείτε ένα κάλυμμα για τη συσκευή Apple, δοκιμάστε να το αφαιρέσετε πρώτα.

Η MI 202/204 είναι ελαττωματική. Επικοινωνήστε με την τοπική σας εταιρία Grundfos.

Πρόβλημα iOS Αποσυνδέστε και συνδέστε την Grundfos MI 202/204.

**Δεν μπορεί να ξεκινήσει η εφαρμογή Grundfos GO.**

Πολλές άλλες εφαρμογές 'τρέχουν' παράλληλα στη συσκευή Apple. Κλείστε τη συσκευή Apple πιέζοντας το κεντρικό της πλήκτρο για αρκετά δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί ο ολισθητήρας off. Περάστε το δάκτυλό σας πάνω από τον ολισθητήρα για να κλείσετε τη συσκευή. Ανοίξτε την και πάλι πατώντας το κεντρικό της πλήκτρο για λίγα δευτερόλεπτα μέχρι να εμφανιστεί το λογότυπο της Apple.

## 7.4 MI 301

**Η σύνδεση μεταξύ της smart συσκευής και της MI 301 έχει χαθεί.  
Η οθόνη δείχνει το μήνυμα "Αποσύνδεση κινητής διεπαφής".**

Εκτός εμβέλειας Bluetooth. Μετακινήστε τη smart συσκευή πιο κοντά στην MI 301.  
Εάν αυτό δεν λύσει το πρόβλημα, τότε μπορεί να χρειαστεί να αντιστοιχίσετε τις συσκευές ξανά στο μενού "Ρυθμίσεις GO".

Χαμηλή μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία για δύο ως τέσσερις ώρες. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επηρεάζει τη σύνδεση Bluetooth.

**Η MI 301 δεν εμφανίζεται στον κατάλογο όταν αναζητάτε συσκευές MI 301 στο Bluetooth.**

Εκτός εμβέλειας Bluetooth. Μετακινήστε τη smart συσκευή πιο κοντά στην MI 301.

Χαμηλή μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία για δύο ως τέσσερις ώρες.

Η MI 301 είναι κλειστή. Ανοίξτε τη MI 301 χρησιμοποιώντας το πλήκτρο εκκίνησής της. Η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κάθε πέντε δευτερόλεπτα.



## 8. Τεχνικά στοιχεία

### Κοινά χαρακτηριστικά

#### Επικοινωνία IR

Γωνία μετάδοσης	± 12 °
Εύρος	Ελάχ. 2 μέτρα

#### Ραδιοεπικοινωνία

Ζώνη	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Εύρος	Μέχρι 30 μέτρα σε ελεύθερο περιβάλλον (χωρίς περιορισμούς γωνιών)
Χρόνος λειτουργίας (κατανάλωση 30 mA, μπαταρία 100 %)	Ελάχ. 8 ώρες

#### Περιβάλλον

Σχετική υγρασία αέρα	Μεγ. 95 %
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Τροφοδοσία τάσης	Μέσω smart συσκευής Apple
Κατανάλωση ρεύματος	Μέγ. 30 mA
Κατηγορία περιβλήματος	IP40

#### Grundfos MI 301

Τροφοδοσία τάσης	Μπαταρία Li-ion 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Κατανάλωση ρεύματος	Μέγ. 30 mA
Χρόνος φόρτισης	4 ώρες
Κατηγορία περιβλήματος	IP40

## 9. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να απορριφθούν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο:

1. Χρησιμοποιήστε την τοπική δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία Grundfos ή συνεργείο επισκευών.

Η χαλασμένη μπαταρία θα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση που έχετε κάποια αμφιβολία, επικοινωνήστε με την Grundfos.

### MI 301



*Το προϊόν δε θα πρέπει να απορρίπτεται με τα υπόλοιπα οικιακά απόβλητα, αλλά θα πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.*

---

Υπόκειται σε τροποποιήσεις.

# Español (ES) Instrucciones de instalación y funcionamiento

Traducción de la versión original en inglés.

## CONTENIDO

Página

<b>1. Símbolos utilizados en este documento</b>	<b>240</b>
<b>2. Radiofrecuencia</b>	<b>240</b>
2.1 UE	241
<b>3. Definiciones y abreviaturas</b>	<b>242</b>
<b>4. Introducción de producto</b>	<b>243</b>
4.1 MI 202 y MI 204	244
4.2 MI 301	245
4.3 Dispositivos compatibles	248
4.4 Productos Grundfos compatibles	249
<b>5. Conexión a un producto Grundfos</b>	<b>250</b>
5.1 Radio - Lista	251
5.2 Radio - Conectar	255
5.3 IR - Conectar	257
5.4 Señalización de la comunicación por control remoto	259
5.5 Creación de un informe en PDF	261
5.6 Ayuda	263
<b>6. Mantenimiento</b>	<b>264</b>
6.1 Limpieza	264
6.2 Batería	264
6.3 Instalación y actualización de software	265
<b>7. Localización de averías</b>	<b>266</b>
7.1 Aplicación Grundfos GO para dispositivos iOS de Apple	266
7.2 Comunicación	267
7.3 MI 202 y MI 204	268
7.4 MI 301	269
<b>8. Datos técnicos</b>	<b>270</b>
<b>9. Eliminación</b>	<b>271</b>

**Aviso**

*Leer estas instrucciones de instalación y funcionamiento antes de realizar la instalación. La instalación y el funcionamiento deben cumplir con las normativas locales en vigor.*

## 1. Símbolos utilizados en este documento

**Aviso**

*Si estas instrucciones no son observadas puede tener como resultado daños personales.*

**Precaución**

*Si estas instrucciones de seguridad no son observadas puede tener como resultado daños para los equipos.*

**Nota**

*Notas o instrucciones que hacen el trabajo más sencillo garantizando un funcionamiento seguro.*

## 2. Radiofrecuencia

**Nota**

*El producto debe usarse tal y como se describe en estas instrucciones de instalación y funcionamiento y no puede colocarse o usarse junto con ninguna antena o transmisor.*

**Aviso**

*No use este producto cerca de dispositivos médicos. Lo anterior es válido también para dispositivos personales, como audífonos o marcapasos.*

## 2.1 UE

### MI 202 y MI 204 de Grundfos: dispositivo de Clase 1



Este producto contiene piezas destinadas a la comunicación por radio que componen un dispositivo de Clase 1; su uso está permitido sin restricciones en cualquiera de los estados miembros de la UE.

#### Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para el control remoto de productos Grundfos.

### MI 301 de Grundfos: dispositivo de Clase 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Este producto contiene piezas destinadas a la comunicación por radio que componen un dispositivo de Clase 2; su uso está permitido con restricciones en cualquiera de los estados miembros de la UE.

En la UE, las piezas destinadas a la comunicación por radio que contiene este producto se pueden usar sin restricciones en entornos interiores; en Francia, no obstante, no está permitido el uso en exteriores en la banda íntegra hasta nuevo aviso.

#### Uso previsto

Este producto ha sido diseñado para el control remoto de productos Grundfos.

### 3. Definiciones y abreviaturas

	<b>Descripción</b>
IR	Infrarrojos
SAR	Tasa de absorción específica
BT	Bluetooth
Radio	Comunicación por radio

## 4. Introducción de producto

La aplicación Grundfos GO se puede usar para establecer una conexión inalámbrica con un producto Grundfos. Está disponible en las tiendas de aplicaciones App Store de Apple y Play de Google.

El uso de la aplicación Grundfos GO debe tener lugar en conjunto con uno de los siguientes dispositivos MI (interfaces móviles):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Las interfaces móviles son módulos con funciones de comunicación por infrarrojos y por radio integradas.

**Nota**

***El producto Grundfos debe ser compatible con la comunicación por infrarrojos o por radio. Consulte la sección [4.4 Productos Grundfos compatibles](#).***

## 4.1 MI 202 y MI 204

Las interfaces móviles MI 202 y MI 204 son módulos complementarios para dispositivos Apple. La interfaz móvil MI 202 es compatible con iPod touch 4 e iPhone 4 y 4S. Los productos Apple con conector Lightning, como los iPhone 5 y 6, sólo son compatibles con la interfaz móvil MI 204.

Made for



iPod



iPhone

**Nota**

*Los accesorios electrónicos que ostentan el distintivo "Made for iPod, iPhone" han sido diseñados específicamente para su conexión a un iPod o iPhone y certificados por el fabricante para cumplir con los estándares de rendimiento establecidos por Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni del cumplimiento de las normas de seguridad y administrativas. Recuerde que el uso de este accesorio con un iPod puede afectar al rendimiento inalámbrico.*

### Procedimiento

Conecte la interfaz móvil MI 202/204 al conector del dispositivo Apple con cuidado. Asegúrese de hacerlo en el ángulo correcto y de que la interfaz móvil MI 202/204 quede completamente insertada en el conector del dispositivo Apple. Extraer la interfaz móvil MI 202/204 del dispositivo Apple cuando no se encuentre en uso es muy sencillo: tan sólo hay que tirar de ella con cuidado.

### Contenido del paquete

- Grundfos MI 202/204
- Guía rápida
- Cable de carga



Fig. 1 MI 202 y MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513



## 4.2 MI 301

La interfaz móvil MI 301 es un módulo que se conecta a dispositivos inteligentes Android o iOS por Bluetooth. Cuenta con una batería recargable de ión de litio y debe cargarse por separado.



**Los accesorios electrónicos que ostentan el distintivo "Made for iPod, iPhone" han sido diseñados específicamente para su conexión a un iPod o iPhone y certificados por el fabricante para cumplir con los estándares de rendimiento establecidos por Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni del cumplimiento de las normas de seguridad y administrativas. Recuerde que el uso de este accesorio con un iPod puede afectar al rendimiento inalámbrico.**

**Nota**

### Contenido del paquete

- Grundfos MI 301
- Cargador de batería (opcional)
- Guía rápida



TM05 3890 1612

**Fig. 2** MI 301

## Conexión Bluetooth

La interfaz móvil MI 301 se puede emparejar con un dispositivo inteligente Android o iOS usando la conexión Bluetooth.

Siga las instrucciones descritas a continuación para emparejar los dispositivos.

**Nota**

***Puede que algunos dispositivos inteligentes muestren un código PIN al conectarse a la interfaz móvil MI 301. Ignore la solicitud, ya que no es necesario ningún código.***

### 4.2.1 Dispositivos inteligentes Android

1. Asegúrese de que el dispositivo Android y la interfaz móvil MI 301 estén cargados por completo y a no más de un metro de distancia.
2. Encienda la interfaz móvil MI 301 pulsando su botón de encendido. El indicador luminoso se iluminará cada cinco segundos, indicando que la interfaz móvil MI 301 está cargada y preparada.
3. Inicie la aplicación Grundfos GO en el dispositivo inteligente. Pulse [Lista] o [Conectar]. La interfaz Bluetooth se habilitará automáticamente en el dispositivo inteligente, que le preguntará si debe emparejarse con la interfaz móvil MI 301. Pulse [OK] para establecer el emparejamiento.

**Nota**

***Puede que aparezca un cuadro de diálogo con el mensaje "No se detectó ningún equipo MI 301 de Grundfos conectado" al pulsar [Lista]. Espere unos segundos mientras se establece el emparejamiento; el cuadro de diálogo desaparecerá automáticamente.***







4. La próxima vez que desee usar esa interfaz móvil MI 301 con el dispositivo Android, ambos dispositivos se conectarán automáticamente si la aplicación está en ejecución, y la interfaz móvil MI 301 está encendida y dentro del área de cobertura de la comunicación Bluetooth.

Si no es así, restablezca el emparejamiento a través del menú principal. Seleccione "Configuración" > "Remoto" > "Empar. MI".

#### 4.2.2 Dispositivos inteligentes iOS

1. Asegúrese de que el dispositivo inteligente y la interfaz móvil MI 301 estén cargados por completo y a no más de un metro de distancia.
2. Encienda la interfaz móvil MI 301 pulsando su botón de encendido. El indicador luminoso se iluminará cada cinco segundos, indicando que la interfaz móvil MI 301 está cargada y preparada.
3. Active la interfaz Bluetooth en el dispositivo Apple. Busque la interfaz móvil MI 301 en la lista de dispositivos disponibles y establezca el emparejamiento.
4. Inicie la aplicación Grundfos GO en el dispositivo inteligente. Se mostrará "Interfaz móvil conect." en la parte inferior de la pantalla.

El indicador luminoso de color verde permite determinar el estado de la interfaz móvil MI 301.

Indicador luminoso	Descripción
Intermitente a intervalos de cinco segundos ·  ·  ·  ·	La interfaz móvil MI 301 está encendida y lista para el uso.
Intermitente a intervalos de un segundo ·  ·  ·  ·	Es necesario cargar la batería.
Iluminado constantemente	La batería se está cargando.

## 4.3 Dispositivos compatibles

**Nota**

*Los dispositivos inteligentes indicados a continuación han superado las pruebas correspondientes y son compatibles con Grundfos GO.*

Fabricante	Modelo	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Nota:** Puede que otros dispositivos Android e iOS similares funcionen correctamente también, pero Grundfos no garantiza su compatibilidad.

## 4.4 Productos Grundfos compatibles

Determine el tipo de comunicación adecuada a partir de la lista siguiente y consulte las secciones [5.1 Radio - Lista](#), [5.2 Radio - Conectar](#) o [5.3 IR - Conectar](#) para establecer la conexión.

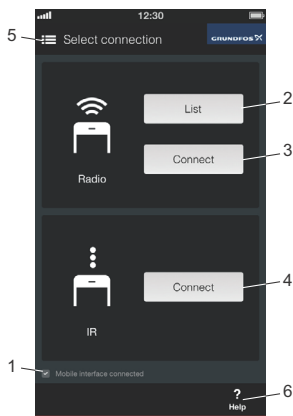
Producto	Comunicación	
	Infrarrojos	Radio
Bomba circuladora MAGNA3		●
Bombas circuladoras UPE y MAGNA	●	
Bombas multicelulares CME, CHIE y MTRE	●	●*
Bombas multicelulares CRE, CRNE y CRIE	●	●*
Bomba monocelular TPE	●	●*
Bombas monocelulares NBE y NKE	●	●*
Protector de motor MP 204	●	
Sistema elevador de presión Hydro Multi-E de Grundfos	●	●*
Sistema de aguas residuales Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	●	●**
Módulo IO 351	●	
Protector de motor CU 3	●	
Controladores CU 300 y 301	●	
CIU 273 SQFlex	●	
Controlador específico de aguas residuales CU 362		●**

\* Sólo motores MGE, modelo H o posterior.

\*\* Sólo con módulo complementario CIM 060.

## 5. Conexión a un producto Grundfos

La función "Conectar" de la sección "Remoto" del menú permite establecer una conexión con un producto Grundfos.



**Fig. 3** Conexión a un producto Grundfos

TM05 3529 3713

Acción	Pos.	Más información
Compruebe que la interfaz móvil esté conectada.	1	<a href="#">7. Localización de averías</a>
Seleccione su método de conexión preferido:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Lista: Buscar productos Grundfos con funciones de comunicación por radio dentro del área de cobertura.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radio - Lista</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Conectar: Establecer directamente una conexión con un producto Grundfos específico por radio.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radio - Conectar</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Conectar: Establecer directamente una conexión con un producto Grundfos específico por infrarrojos.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Conectar</a>

Acción	Pos.	Más información
Pulse o deslice para abrir o cerrar el menú.	5	
Pulse [Ayuda] para abrir la ayuda en pantalla.	6	<a href="#">5.5 Creación de un informe en PDF</a>

## 5.1 Radio - Lista

Los métodos de conexión "Radio - Conectar" y "Radio - Lista" facilitan la comunicación por radio entre Grundfos GO y un producto Grundfos. Consulte también la sección [5.2 Radio - Conectar](#). Consulte la sección [4.4 Productos Grundfos compatibles](#) para determinar la compatibilidad de un producto Grundfos.

Use el método "Radio - Lista" para productos de difícil acceso físico o para obtener una vista general rápida. Deberá desbloquear el producto Grundfos al establecer una conexión con el mismo por primera vez. Un icono con forma de candado le permitirá determinar si el producto está bloqueado o desbloqueado.






El producto Grundfos está bloqueado.




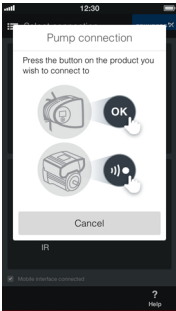

El producto Grundfos está desbloqueado.


Siga el procedimiento descrito a continuación para desbloquear un producto y establecer una conexión con el mismo:

Paso	Descripción	Pantalla
1	Pulse [Lista].	

Paso	Descripción	Pantalla
2	Se enumerarán todos los productos que se encuentren dentro del área de cobertura de la comunicación por radio. Puede que transcurra algún tiempo mientras se detectan todos los productos.	
3	La lista muestra el nombre del producto, el estado de la bomba, la intensidad de la señal y si el producto está bloqueado o desbloqueado.	
4	Use la función de parpadeo para identificar el producto seleccionado. Al pulsar el botón, parpadeará un indicador luminoso en el producto. Consulte la sección <a href="#">5.4 Señalización de la comunicación por control remoto</a> . Pulse de nuevo el botón para que el indicador luminoso deje de parpadear.	




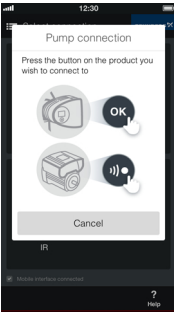
Paso	Descripción	Pantalla
5	Pulse el nombre del producto para establecer una conexión con el mismo.	
6	Si el producto está bloqueado, pulse [OK] o un botón de conexión dedicado del producto.	
7	Se ha establecido la conexión; Grundfos GO mostrará el panel de control del producto.	



Paso	Descripción	Pantalla
8	Pulse [Desconectar] para abandonar el producto y establecer una conexión con otro.	

## 5.2 Radio - Conectar

Los métodos de conexión "Radio - Conectar" y "Radio - Lista" facilitan la comunicación por radio entre Grundfos GO y un producto Grundfos. Consulte también la sección [5.1 Radio - Lista](#). Consulte la sección [4.4 Productos Grundfos compatibles](#) para determinar la compatibilidad de un producto Grundfos con las funciones de comunicación por radio.

Use el método "Radio - Conectar" para acceder rápida y directamente al producto. Siga el procedimiento descrito a continuación para establecer la conexión:

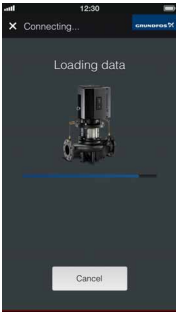


Paso	Descripción	Pantalla
1	Pulse [Conectar] junto a "Radio".	
2	Comenzará a parpadear el indicador luminoso central de Grundfos Eye en todos los productos compatibles que se encuentren dentro del área de cobertura. Pulse [OK] o un botón de conexión dedicado del producto con el que desee establecer la conexión.	

Paso	Descripción	Pantalla
3	Se ha establecido la conexión; Grundfos GO mostrará el panel de control del producto.	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' screen of the Grundfos GO app. At the top, it displays 'MAGNA3 32-100' and 'No warning/alarm' with a green 'STOP' button. Below this, it shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. A section titled 'Controlled from: GO Remote' contains two main controls: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '9,5 m'. At the bottom, there are buttons for 'Status', 'Settings', 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
4	Pulse [Desconectar] para abandonar el producto y establecer una conexión con otro.	 <p>This screenshot is identical to the previous one, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the screen is highlighted with a red rectangular box, indicating the action to be taken.</p>

### 5.3 IR - Conectar

El método "IR - Conectar" permite establecer una comunicación por infrarrojos con un producto Grundfos.

Paso	Descripción	Pantalla
1	Si usa Grundfos GO con la interfaz móvil MI 202 o MI 204, gire el dispositivo MI 180 grados y apunte con el módulo hacia el producto.	
2	Pulse [Conectar] junto a "IR".	
3	El dispositivo MI se conectará al producto Grundfos por infrarrojos.	

Paso	Descripción	Pantalla
4	<p>Cargando datos. Mantenga estable el dispositivo MI hasta que se hayan leído todos los datos. Un indicador luminoso del producto parpadeará durante la comunicación por infrarrojos.</p>	
5	<p>Se ha establecido la conexión; Grundfos GO mostrará el panel de control del producto. Consulte la sección <a href="#">5.4 Señalización de la comunicación por control remoto</a>.</p>	
6	<p>Pulse [Desconectar] para abandonar el producto y establecer una conexión con otro.</p>	



## 5.4 Señalización de la comunicación por control remoto


El indicador luminoso central de Grundfos Eye indica la comunicación con Grundfos GO. Consulte la fig. 4, pos. 1.



**Fig. 4** Grundfos Eye

La tabla siguiente describe la información que proporciona el indicador luminoso central.



Comportamiento	Descripción	Señalización por el indicador luminoso central
Parpadeo	El producto en cuestión está marcado en la pantalla de Grundfos GO. Para informar al usuario de la ubicación del producto marcado, el indicador luminoso central parpadeará rápidamente.	Cuatro destellos rápidos seguidos de una pausa de un segundo para comunicar "Estoy aquí". 
Púlseme	El producto en cuestión está seleccionado/abierto en el menú de Grundfos GO. El producto indicará "Púlseme" para pedir al usuario que seleccione el producto/permita al producto intercambiar datos con Grundfos GO. El indicador luminoso parpadeará continuamente hasta que una ventana emergente le pida al usuario que pulse [OK] para permitir la comunicación con Grundfos GO.	Parpadeo continuo con un ciclo de operación del 50 %. 

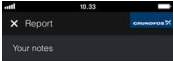
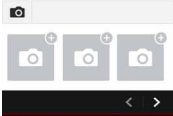
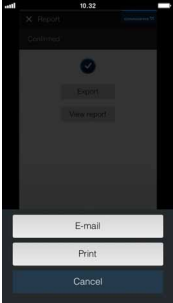
Comportamiento	Descripción	Señalización por el indicador luminoso central
Estoy conectado	El indicador luminoso está indicando que el producto está conectado a Grundfos GO. El indicador luminoso permanecerá encendido mientras el producto se encuentre seleccionado en Grundfos GO.	Indicador luminoso encendido permanentemente. 



## 5.5 Creación de un informe en PDF

Es posible crear un informe completo en PDF del estado del producto en cualquier momento y enviarlo por correo electrónico.

Paso	Descripción	Pantalla
1	<p><b>En un dispositivo Apple:</b> En la parte inferior del panel de control del producto, pulse [Informes].</p>	
	<p><b>En un dispositivo Android:</b> En el panel de control del producto, pulse el botón de menú del dispositivo y seleccione "Nuevo informe".</p>	

Paso	Descripción	Pantalla
2	<p>Siga las instrucciones que aparecerán en la pantalla y pulse "&gt;" hasta que se cree el informe.</p> <p>Puede agregar notas personales y fotografías al informe.</p>	 
3	<p>Para enviar el informe por correo electrónico o imprimirlo en una impresora local, pulse [Exportar].*</p>	

\* La opción de impresión sólo está disponible en dispositivos Apple y con impresoras compatibles con la tecnología AirPrint de Apple.

Para enviar un informe por correo electrónico, es preciso conectar una cuenta de correo electrónico al dispositivo.

El informe se guarda automáticamente en Grundfos GO. Puede accederse a él desde el menú principal de Grundfos GO: en "Remoto", seleccione "Exam. informes".

## 5.6 Ayuda

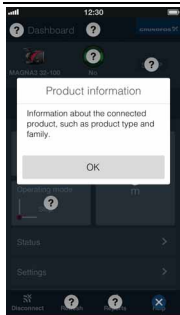
Algunos iconos y botones cuentan con textos de ayuda.



Pulse este icono en la parte inferior de la pantalla.



Al pulsar este icono, todos los objetos para los que existe ayuda disponible aparecen marcados y con un signo de interrogación.



Al pulsar un signo de interrogación, se muestra el texto de ayuda correspondiente. Pulse [OK] para cerrar la descripción.



Cierre la ayuda pulsando [X] en la esquina inferior derecha de la pantalla.

## 6. Mantenimiento

### 6.1 Limpieza

Limpie Grundfos GO empleando un paño suave y seco.

### 6.2 Batería

La batería recargable de ión de litio de la interfaz móvil MI 301 satisface los requisitos establecidos por la Directiva sobre baterías (2006/66/CE). No contiene mercurio, plomo ni cadmio.

#### Ahorro de energía, MI 202 y MI 204

Se recomienda apagar el dispositivo cuando no se encuentre en uso para ahorrar batería. Apague el dispositivo Apple manteniendo pulsado el botón de encendido durante varios segundos y deslizando la barra que aparece en la pantalla a continuación. Para encenderlo, pulse el botón de encendido hasta que aparezca el logotipo de Apple.

#### Ahorro de energía, MI 301

La interfaz móvil MI 301 se apaga automáticamente tras 120 segundos sin uso. Para apagarla manualmente, mantenga pulsado el botón de encendido durante cinco segundos y suéltelo a continuación. Para encenderla, pulse el botón de encendido.

#### 6.2.1 Carga

##### MI 202 y MI 204

Estos productos se alimentan del dispositivo Apple. Usando un conector micro USB, es posible cargar el dispositivo Apple a través de la interfaz móvil MI 202/204.

##### MI 301

Este producto posee una batería recargable. Si es preciso cargar la batería, el indicador luminoso de la interfaz móvil MI 301 se iluminará una vez por segundo. La carga se puede llevar a cabo empleando el cable micro USB y el cargador. El tiempo de carga completo es de cuatro horas. El indicador luminoso permanece encendido durante la carga.

### 6.3 Instalación y actualización de software

Si ha instalado Grundfos GO en un dispositivo inteligente, se le notificarán las actualizaciones de software disponibles mediante las tiendas App Store de Apple o Play de Google.

#### Apple App Store

La aplicación Grundfos GO para dispositivos iOS de Apple se puede descargar o actualizar de forma gratuita desde la tienda App Store de Apple.

Acceda a la tienda App Store de Apple. Busque "Grundfos GO".



#### Google Play

La aplicación Grundfos GO se puede descargar o actualizar de forma gratuita desde la tienda Play de Google. Acceda a la tienda Play de Google: <https://play.google.com/store/apps>.

Busque "Grundfos GO".



## 7. Localización de averías

### 7.1 Aplicación Grundfos GO para dispositivos iOS de Apple

---

La aplicación no se inicia al pulsar el icono.

La aplicación se bloquea.

La aplicación se cierra sin previo aviso.

---

Cierre la aplicación.

Pulse el botón de inicio dos veces rápidamente para ver las aplicaciones en ejecución.

#### **iOS 6 y versiones anteriores:**

Mantenga pulsado cualquier icono de la barra hasta que aparezca un signo menos de color rojo sobre los iconos.

Pulse el signo menos de color rojo situado sobre el icono de la aplicación Grundfos GO para cerrar la aplicación.

Inicie de nuevo la aplicación pulsando en su icono.

#### **iOS 7 y versiones posteriores:**

Deslice la ventana de vista previa de la aplicación Grundfos GO hacia arriba hasta que desaparezca.

Inicie de nuevo la aplicación pulsando en su icono.

---

**La aplicación no está disponible en mi dispositivo.**

---

Es necesario instalar la aplicación.

Acceda a la tienda App Store de Apple y descargue la aplicación Grundfos GO de forma gratuita. Busque "Grundfos GO".

---

Es necesario reiniciar la aplicación.

## 7.2 Comunicación

---

### El dispositivo no se puede conectar por infrarrojos.

---

El producto está demasiado lejos.	Acérquese al producto.
El ángulo de transmisión es incorrecto.	Establezca la comunicación formando un ángulo de $\pm 12^\circ$ .
El nivel de batería de la interfaz móvil MI 301 no es suficiente.	Cargue completamente la batería de la interfaz móvil MI 301. La conexión Bluetooth se ve afectada cuando el nivel de batería es bajo.
La conexión con el transmisor de infrarrojos es deficiente.	Desconecte e inserte de nuevo la interfaz móvil MI 202/204 en el iPod/iPhone. MI 301: Asegúrese de que la interfaz Bluetooth esté activada y de que la interfaz móvil MI 301 esté emparejada con el dispositivo inteligente.
El problema tiene relación con la aplicación.	Es necesario reiniciar la aplicación. Siga las instrucciones descritas en la sección <a href="#">7.1 Aplicación Grundfos GO para dispositivos iOS de Apple</a> .
La bomba no es compatible con la comunicación por infrarrojos.	Consulte la sección <a href="#">4.4 Productos Grundfos compatibles</a> .

---

### El dispositivo no se puede conectar por radio.

---

El producto está demasiado lejos.	Acérquese al producto, si es posible.
El problema tiene relación con la aplicación.	Es necesario reiniciar la aplicación. Siga las instrucciones descritas en la sección <a href="#">7.1 Aplicación Grundfos GO para dispositivos iOS de Apple</a> .
El producto no dispone de conexión por radio.	Consulte la sección <a href="#">4.4 Productos Grundfos compatibles</a> . Si el producto Grundfos es compatible con la comunicación por infrarrojos, consulte la sección <a href="#">5.1 Radio - Lista</a> .

---

### 7.3 MI 202 y MI 204

---

**El dispositivo Apple no se enciende al mantener pulsado el botón de encendido durante varios segundos.**

El nivel de batería es insuficiente.	Cargue la batería durante un período comprendido entre dos y cuatro horas.
El dispositivo Apple sufre un defecto.	Póngase en contacto con el servicio técnico de Apple.

---

**Al iniciar la aplicación Grundfos GO, se muestra el mensaje "Interfaz móvil desconec.".**

La interfaz móvil MI 202/204 no está bien conectada.	Desconecte e inserte de nuevo la interfaz móvil MI 202/204 en el dispositivo Apple. Asegúrese de insertarla completamente. Si el dispositivo Apple tiene una funda instalada, pruebe a retirarla en primer lugar.
La interfaz móvil MI 202/204 sufre un defecto.	Póngase en contacto con su distribuidor local de Grundfos.
Problema relacionado con el sistema operativo iOS.	Desconecte la interfaz móvil MI 202/204 de Grundfos y conéctela de nuevo.

---

**La aplicación Grundfos GO no se puede iniciar.**

Hay demasiadas aplicaciones en ejecución en el dispositivo Apple.	<p>Apague el dispositivo Apple manteniendo pulsado el botón de encendido durante varios segundos hasta que aparezca el control deslizante de apagado.</p> <p>Deslice el control deslizante para apagar el dispositivo. Enciéndalo de nuevo manteniendo pulsado el botón de encendido durante varios segundos hasta que aparezca el logotipo de Apple.</p>
---	---

---



## 7.4 MI 301

**El dispositivo inteligente pierde la conexión con la interfaz móvil MI 301.**

**La pantalla muestra el mensaje "Interfaz móvil desconec."**

La interfaz móvil está fuera del área de cobertura de la comunicación Bluetooth.

Acerque el dispositivo inteligente a la interfaz móvil MI 301.  
Si el problema no desaparece, puede que sea necesario emparejar de nuevo los dispositivos en el menú "Configur GO".

El nivel de batería es insuficiente.

Cargue la batería durante un período comprendido entre dos y cuatro horas. La conexión Bluetooth se ve afectada cuando el nivel de batería es bajo.

**La interfaz móvil MI 301 no se encuentra en la lista de resultados de la búsqueda de dispositivos Bluetooth.**

La interfaz móvil está fuera del área de cobertura de la comunicación Bluetooth.

Acerque el dispositivo inteligente a la interfaz móvil MI 301.

El nivel de batería es insuficiente.

Cargue la batería durante un período comprendido entre dos y cuatro horas.

La interfaz móvil MI 301 está apagada.

Encienda la interfaz móvil MI 301 usando el botón de encendido. El indicador luminoso se iluminará cada cinco segundos.

## 8. Datos técnicos

### Datos comunes

#### Comunicación por infrarrojos

Ángulo de transmisión	± 12 °
Alcance	2 metros, mín.

#### Comunicación por radio

Banda	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Alcance	Hasta 30 metros en un entorno libre (sin restricciones de ángulo)
Tiempo de funcionamiento (30 mA de consumo, 100 % de batería)	8 horas, mín.

#### Condiciones ambientales

Humedad relativa del aire	95 %, máx.
Temperatura de funcionamiento	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Temperatura de almacenamiento	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Tensión de alimentación	Mediante dispositivo inteligente de Apple
Consumo de corriente	30 mA, máx.
Grado de protección	IP40

#### Grundfos MI 301

Tensión de alimentación	Batería de ión de litio; 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Consumo de corriente	30 mA, máx.
Tiempo de carga	4 horas
Grado de protección	IP40

## 9. Eliminación

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilice el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contacte con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.

La eliminación de baterías usadas debe tener lugar a través de los planes nacionales de recogida. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor de Grundfos más cercano.

### MI 301



***Este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos habituales; en su lugar, debe ser recogido de forma independiente.***

---

Nos reservamos el derecho a modificaciones.

# Français (FR) Notice d'installation et de fonctionnement

---

Traduction de la version anglaise originale.

## SOMMAIRE

Page

<b>1. Symboles utilisés dans cette notice</b>	<b>273</b>
<b>2. Fréquence radio</b>	<b>273</b>
2.1 UE	274
<b>3. Définitions et abréviations</b>	<b>275</b>
<b>4. Introduction au produit</b>	<b>276</b>
4.1 MI 202 et MI 204	277
4.2 MI 301	278
4.3 Appareils pris en charge	281
4.4 Produits Grundfos pris en charge	282
<b>5. Connexion à un produit Grundfos</b>	<b>283</b>
5.1 Radio - Liste	284
5.2 Radio - Connecter	288
5.3 IR - Connecter	290
5.4 Communication de signaux avec commande à distance	292
5.5 Création d'un rapport PDF	293
5.6 Aide	295
<b>6. Maintenance</b>	<b>296</b>
6.1 Nettoyage	296
6.2 Batterie	296
6.3 Installation et mise à jour du logiciel	297
<b>7. Grille de dépannage</b>	<b>298</b>
7.1 Application Grundfos GO sur Apple iOS	298
7.2 Communication	299
7.3 MI 202 et MI 204	300
7.4 MI 301	301
<b>8. Caractéristiques techniques</b>	<b>302</b>
<b>9. Mise au rebut</b>	<b>303</b>

---

**Avertissement**

**Avant de commencer l'installation, étudier avec attention la présente notice d'installation et de fonctionnement. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales et faire l'objet d'une bonne utilisation.**

**1. Symboles utilisés dans cette notice****Avertissement**

**Si ces consignes de sécurité ne sont pas observées, il peut en résulter des dommages corporels.**

**Précaution**

**Si ces consignes ne sont pas respectées, cela peut entraîner un dysfonctionnement ou des dégâts sur le matériel.**

**Nota**

**Ces consignes rendent le travail plus facile et assurent un fonctionnement fiable.**

**2. Fréquence radio****Nota**

**Le produit doit être utilisé comme décrit dans cette notice d'installation et de fonctionnement et ne doit pas être placé à proximité d'une autre antenne ou d'un autre émetteur, ni utilisé avec de tels produits.**

**Avertissement**

**Ne pas faire fonctionner le produit à proximité de tout appareil médical. Cela s'applique aussi aux appareils auditifs et pacemakers.**

## 2.1 UE

### Grundfos MI 202 et MI 204 - dispositif de classe 1



Le composant radio de ce produit est un dispositif de classe 1 pouvant être utilisé dans tous les États membres de l'Union européenne sans restriction.

#### Usage prévu

Ce produit est destiné à la commande à distance des produits Grundfos.

### Grundfos MI 301 - dispositif de classe 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Le composant radio de ce produit est un dispositif de classe 2 et certaines restrictions s'appliquent dans les États membres de l'Union européenne.

Le composant radio de ce produit peut être utilisé sans restriction en intérieur dans toute l'Union européenne, mais ne peut pas être utilisé en extérieur en France sauf exception.

#### Usage prévu

Ce produit est destiné à la commande à distance des produits Grundfos.

### 3. Définitions et abréviations

	Description
IR	Infrarouge
SAR	Débit d'absorption spécifique
BT	Bluetooth
Radio	Communication radio

## 4. Introduction au produit

L'application Grundfos GO est utilisée pour établir une communication sans fil avec les produits Grundfos. Elle est disponible sur Apple App Store et Google Play.

L'application Grundfos GO doit être utilisée en conjonction avec l'une de ces interfaces mobiles :

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Les interfaces mobiles sont des modules de communications infrarouges et radio intégrés.

**Nota**

***Le produit Grundfos doit prendre en charge les communications IR ou radio. Voir paragraphe 4.4 Produits Grundfos pris en charge.***



## 4.1 MI 202 et MI 204

Les modules supplémentaires MI 202 et MI 204 sont prévus pour les appareils Apple. Pour Apple iPod touch 4 et iPhone 4 et 4S, utilisez le modèle MI 202. Pour les produits Apple avec connecteur Lightning, comme l'iPhone 5 et l'iPhone 6, utilisez le MI 204.



***"Made for iPod" signifie qu'un accessoire électronique a été conçu pour se connecter spécifiquement à un iPod ou un iPhone et a été certifié par le développeur pour répondre aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable de l'utilisation de cet appareil et de sa conformité avec les normes de sécurité en vigueur. L'utilisation de cet accessoire avec un iPod peut affecter la performance sans fil.***

**Nota**

### Procédure

Connecter avec précaution le MI 202/204 à l'appareil Apple. S'assurer du bon angle de transmission et de la connexion complète du MI 202/204 à l'appareil Apple. Le MI 202/204 peut facilement être déconnecté de l'appareil Apple ; il suffit de le tirer doucement.

### Contenu de la livraison

- Grundfos MI 202/204
- Guide rapide
- Câble du chargeur



**Fig. 1** MI 202 et MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

Le MI 301 est un module qui se connecte aux appareils intelligents Android ou iOS par Bluetooth. Il est équipé d'une batterie Lithium-ion rechargeable et doit être chargé séparément.

Made for



iPod



iPhone

**Nota**

***"Made for iPod" signifie qu'un accessoire électronique a été conçu pour se connecter spécifiquement à un iPod ou un iPhone et a été certifié par le développeur pour répondre aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable de l'utilisation de cet appareil et de sa conformité avec les normes de sécurité en vigueur. L'utilisation de cet accessoire avec un iPod peut affecter la performance sans fil.***

### Contenu de la livraison

- Grundfos MI 301
- Chargeur (en option)
- Guide rapide



TM05 3890 1612

**Fig. 2** MI 301

## Connexion Bluetooth

MI 301 est relié à un appareil intelligent Android ou iOS par connexion Bluetooth.

Suivre les instructions ci-dessous pour connecter les appareils.

**Nota**

***Certains téléphones intelligents demandent la saisie d'un code PIN pour se connecter au MI 301. Ignorer cette étape étant donné qu'aucun code n'est nécessaire.***

### 4.2.1 Téléphones intelligents Android

1. S'assurer que l'appareil Android et le MI 301 sont complètement chargés et éloignés l'un de l'autre de moins d'un mètre.
2. Allumer le MI 301 en appuyant sur sa touche de mise en marche. Le voyant lumineux clignote toutes les cinq secondes pour indiquer que le MI 301 est chargé et prêt à fonctionner.
3. Démarrer l'application Grundfos GO sur le téléphone intelligent. Appuyez sur [Liste] ou [Connecter]. Le Bluetooth s'active automatiquement sur l'appareil intelligent et vous invite à lier l'appareil au MI 301. Appuyer sur [OK] pour procéder à la liaison.

**Nota**

***Il est possible qu'une boîte de dialogue "Pas de Grundfos MI 301 connecté" apparaisse si vous avez appuyé sur [Liste]. Patientez le temps que la liaison soit établie ; la boîte de dialogue disparaît d'elle-même.***

4. Par la suite, les appareils se connecteront automatiquement lorsque l'application fonctionne, lorsque le MI 301 est allumé et détectable via Bluetooth.

Il est possible d'établir la liaison par le menu principal. Sélectionnez "Réglages" > "Remote" > "Paire avec MI".

#### 4.2.2 Appareils intelligents iOS

1. S'assurer que l'appareil intelligent et le MI 301 sont complètement chargés et éloignés l'un de l'autre de moins d'un mètre.
2. Allumer le MI 301 en appuyant sur sa touche de mise en marche. Le voyant lumineux clignote toutes les cinq secondes pour indiquer que le MI 301 est chargé et prêt à fonctionner.
3. Activer le Bluetooth sur l'appareil Apple. Recherchez le MI 301 dans la liste des appareils disponibles et lier les appareils.
4. Démarrer l'application Grundfos GO sur l'appareil intelligent. Le message "Interface mobile connectée" apparaît en bas de l'affichage.

Le voyant lumineux vert indique l'état du MI 301.

LED	Description
Clignote toutes les cinq secondes · ✨ · ✨ · ✨ ·	Le MI 301 est allumé et prêt à fonctionner.
Clignote toutes les secondes · ✨ · ✨ · ✨ ·	La batterie doit être rechargée.
Allumé fixe	La batterie est en charge.

### 4.3 Appareils pris en charge

Nota
------

*Les appareils figurant ci-dessous ont été testés et sont pris en charge par l'application Grundfos GO.*

Marque	Modèle	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Remarque :** D'autres appareils Android et iOS peuvent fonctionner, mais n'ont pas fait l'objet de test par Grundfos.

## 4.4 Produits Grundfos pris en charge

Trouver le bon type de communication dans la liste ci-dessous et voir le paragraphe [5.1 Radio - Liste](#), [5.2 Radio - Connecter](#) ou [5.3 IR - Connecter](#) pour établir la connexion.

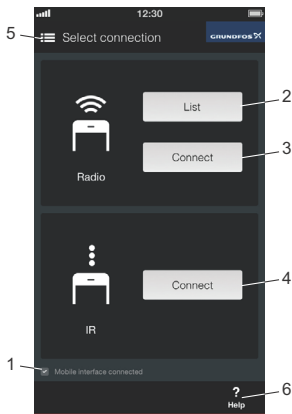
Produit	Communication	
	IR	Radio
Circulateur MAGNA3		●
Circulateurs UPE et MAGNA	●	
Pompes multicellulaires CME, CHIE, MTRE	●	●*
Pompes multicellulaires CRE, CRNE, CRIE	●	●*
Pompe monocellulaire TPE	●	●*
Pompes monocellulaires NBE, NKE	●	●*
Protection moteur MP 204	●	
Groupe de surpression Grundfos Hydro Multi-E	●	●*
Système de relevage des eaux usées Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	●	●**
Module IO 351	●	
Protection moteur CU 3	●	
Coffrets de commande CU 300, 301	●	
CIU 273 SQFlex	●	
Commande dédiée aux eaux usées CU 362		●**

\* Moteurs MGE uniquement, modèle H ou ultérieur.

\*\* Seulement avec un module CIM 060 complémentaire.

## 5. Connexion à un produit Grundfos

La fonction "Connecter" sous "Remote" dans le menu permet de se connecter à un produit Grundfos.



**Fig. 3** Connexion à un produit Grundfos

TM05 3529 3713

Action	Pos.	Plus d'informations
Vérifier si votre interface mobile est connectée.	1	<a href="#">7. Grille de dépannage</a>
Sélectionner le mode de connexion qui convient :		
• Radio - Liste : Rechercher les appareils Grundfos radio qui se trouvent à portée.	2	<a href="#">5.1 Radio - Liste</a>
• Radio - Connecter : Connecter directement un appareil Grundfos par radio.	3	<a href="#">5.2 Radio - Connecter</a>
• IR - Connecter : Connecter directement un appareil Grundfos par signal infrarouge.	4	<a href="#">5.3 IR - Connecter</a>

Action	Pos.	Plus d'informations
Appuyer ou faire glisser pour ouvrir ou fermer le menu.	5	
Appuyer sur [Aide] pour obtenir de l'assistance à l'écran.	6	<a href="#">5.5 Création d'un rapport PDF</a>

## 5.1 Radio - Liste

"Radio - Connecter" et "Radio - Liste" sont des modes de communications radio entre l'application Grundfos GO et un produit Grundfos. Voir également le paragraphe [5.2 Radio - Connecter](#). Lire le paragraphe [4.4 Produits Grundfos pris en charge](#) pour vérifier si votre produit Grundfos est pris en charge.

Utiliser "Radio - Liste" pour les produits dont l'accès est matériellement difficile ou pour obtenir un aperçu rapide de leur état. Vous devez déverrouiller le produit Grundfos lorsque vous le connectez pour la première fois. Un cadenas indique que le produit est verrouillé ou déverrouillé.



Le produit Grundfos est verrouillé.







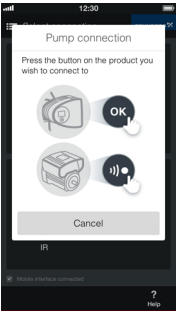

Le produit Grundfos est déverrouillé.


Suivre cette procédure pour déverrouiller et connecter un produit :

Étape	Description	Affichage
1	Appuyer sur [Liste].	



Étape	Description	Affichage
2	Tous les produits détectés par radio sont répertoriés. Il faut un certain temps pour scanner tous les produits.	
3	La liste affiche le nom du produit, l'état de la pompe, la force du signal et si le produit est actuellement verrouillé ou non.	
4	Utilisez la commande Clignotement pour identifier le produit que vous avez sélectionné. Lorsque vous appuyez sur la touche, le voyant lumineux clignote sur le produit. Voir paragraphe <a href="#">5.4 Communication de signaux avec commande à distance</a> . Appuyer de nouveau sur le bouton pour interrompre le clignotement.	


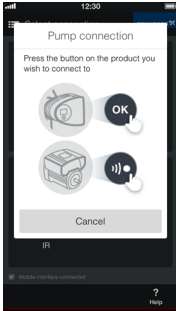
Étape	Description	Affichage
5	Appuyer sur le nom du produit pour le connecter.	
6	Si le produit est verrouillé, appuyer sur [OK] ou sur la touche de connexion du produit.	
7	La connexion a été établie et Grundfos GO affiche le tableau de bord du produit.	


Étape	Description	Affichage
8	Appuyer sur [Déconnecter] pour quitter le produit et se connecter à un autre.	 The screenshot shows a mobile application interface for a boiler. At the top, it says 'Dashboard' and 'MAGNA3 32-100'. Below that, there are two main data points: 'Heat' at 6,6 m and 'Power' at 71 m. A 'Setpoint' of 9,5 m is also visible. At the bottom, there is a 'Disconnect' button. The interface is in French.

## 5.2 Radio - Connecter

"Radio - Connecter" et "Radio - Liste" sont des modes de communications radio entre l'application Grundfos GO et un produit Grundfos. Voir également le paragraphe [5.1 Radio - Liste](#). Vérifier le paragraphe [4.4 Produits Grundfos pris en charge](#) pour voir si votre produit Grundfos prend en charge les communications radio.

Utiliser "Radio - Connecter" pour accéder rapidement et directement au produit. Suivre cette procédure pour établir la connexion :

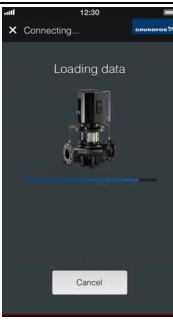

Étape	Description	Affichage
1	Appuyer sur [Connecter] à côté de "Radio".	
2	Le voyant lumineux au centre du Grundfos Eye clignote sur tous les produits pris en charge qui se trouvent à portée. Appuyer sur [OK] ou sur une touche de connexion dédiée sur le produit à connecter.	

Étape	Description	Affichage
3	La connexion a été établie et Grundfos GO affiche le tableau de bord du produit.	 The screenshot shows the Grundfos GO mobile application interface. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status section for 'MAGNA3 32-100' with a 'No warning/alarm' indicator and a 'STOP' button. Key metrics include 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. A 'Control mode' section shows 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '9,5 m'. At the bottom, there are navigation options: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Appuyer sur [Déconnecter] pour quitter le produit et se connecter à un autre.	 This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button in the bottom navigation bar is highlighted with a red box, indicating the action to be taken.

## 5.3 IR - Connecter

"IR - Connecter" est un mode de communication infrarouge avec le produit Grundfos.

Étape	Description	Affichage
1	Lorsque vous utilisez Grundfos GO avec le MI 201 ou MI 204, tournez l'appareil de 180 ° et pointez l'émetteur IR vers le produit.	
2	Appuyer sur [Connecter] à côté de "IR".	
3	L'appareil MI se connecte au produit Grundfos via IR.	

Étape	Description	Affichage
4	<p>Chargement des données. Tenir l'appareil MI jusqu'à ce que toutes les données soient transmises. Un voyant lumineux sur le produit clignote lors de la communication via IR.</p>	 <p>The screenshot shows a dark-themed interface with the text 'Loading data' at the top. Below it is a small image of the Grundfos GO pump. A blue progress bar is visible, and a white 'Cancel' button is at the bottom. The status bar at the top shows 'Connecting...' and the time '12:30'.</p>
5	<p>La connexion à été établie et Grundfos GO affiche le tableau de bord du produit. Voir paragraphe <a href="#">5.4 Communication de signaux avec commande à distance</a>.</p>	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' for the 'TPE 2000' pump. It features a green status indicator and 'No warning/alarm'. Key data points include 'Head 7,1 m' and 'Power 200 W'. The 'Control mode' is set to 'Proportional pressure' and the 'Setpoint' is '14,0 m'. The 'Operating mode' is 'Normal'. At the bottom, there are buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
6	<p>Appuyer sur [Déconnecter] pour quitter le produit et se connecter à un autre.</p>	 <p>This screenshot is identical to the previous one, but the 'Disconnect' button at the bottom left is highlighted with a white border, indicating it is the focus of the instruction.</p>

## 5.4 Communication de signaux avec commande à distance




Le voyant lumineux central du Grundfos Eye indique la communication avec Grundfos GO. Voir fig. 4, pos. 1.



TM05 3552 4313

**Fig. 4** Grundfos Eye



Le tableau ci-dessous décrit la fonction souhaitée du voyant lumineux central.


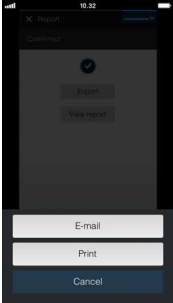
Cas	Description	Signalement par le voyant lumineux central
Clignotement	Le produit en question est en surbrillance sur l'écran Grundfos GO. Pour informer l'utilisateur de la localisation du circulateur en surbrillance, le voyant lumineux central clignote rapidement.	Quatre clignotements rapides suivis d'une pause d'une seconde pour indiquer "Je suis là". 
Appuyer	Le produit en question est sélectionné/ouvert dans le menu Grundfos GO. Le produit indique "Appuyer" pour demander à l'utilisateur de sélectionner le produit/d'autoriser le circulateur à échanger des données avec Grundfos GO. Le voyant lumineux clignote en permanence jusqu'à l'apparition d'une fenêtre qui demande à l'utilisateur d'appuyer sur [OK] pour permettre la communication avec Grundfos GO.	Clignote en permanence avec un rapport cyclique de 50 %. 
Je suis connecté	Le voyant lumineux signale que le produit est connecté à Grundfos GO. Le voyant lumineux est allumé en permanence le temps de la sélection du produit dans Grundfos GO.	Voyant lumineux allumé fixe. 



## 5.5 Création d'un rapport PDF

Il est possible de créer un rapport PDF complet sur l'état du produit à un moment donné et de l'envoyer par e-mail.

Étape	Description	Affichage
1	<p><b>Sur un appareil Apple :</b> En bas du tableau de bord du produit, appuyer sur [Rapports].</p>	 <p>The screenshot shows a mobile application interface for a 'Demo mode' device. At the top, there are status indicators: 'CBE without sensor' (with a red exclamation mark) and 'No warning/ alarm' (with a green checkmark), and a 'STOP' button. Below this, 'Energy' is shown as 76 kWh and 'Speed' as 1410 rpm. A 'Control mode' section shows 'Constant curve' and 'Setpoint' at 47. An 'Operating mode' section shows 'Normal'. At the bottom, a navigation bar includes 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports' (highlighted), and 'Help'.</p>
	<p><b>Sur un appareil Android :</b> Dans le tableau de bord du produit, appuyer sur le bouton de menu de votre appareil et sélectionner "Nouveau rapport".</p>	 <p>The screenshot shows a mobile application interface for a 'Dashboard' device. At the top, there are status indicators: 'CBE without sensor' (with a red exclamation mark) and 'No warning/ alarm' (with a green checkmark), and a 'STOP' button. Below this, 'Actual value' is shown as 0 and 'Power' as 198 W. A 'Control mode' section shows 'Constant curve' and 'Setpoint' at 47. An 'Operating mode' section shows 'Normal'. At the bottom, a navigation bar includes 'Alarm', 'Help', and 'Ass.' (Assistance), with 'New report' highlighted.</p>

Étape	Description	Affichage
2	<p>Suivre les instructions qui s'affichent et appuyer sur "&gt;" jusqu'à ce que le rapport soit créé.</p> <p>Vous pouvez ajouter des remarques personnelles et insérer des images dans le rapport.</p>	
3	<p>Pour transmettre le rapport par e-mail ou l'imprimer sur une imprimante locale, appuyer sur [Exporter].*</p>	

\* L'option d'impression n'est disponible que sur les appareils Apple pour les imprimantes prenant en charge Apple AirPrint.

Pour envoyer un rapport par e-mail, un compte de messagerie doit être relié à l'appareil.

Le rapport est automatiquement enregistré dans Grundfos GO. Il est accessible depuis le menu principal de l'application Grundfos GO : Sous "Remote", sélectionnez "Parcourir rapports".

## 5.6 Aide

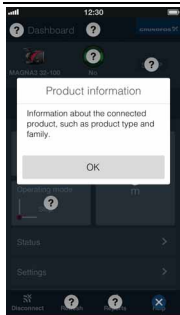
Les textes d'aide sont disponibles pour certaines icônes et touches.



Appuyer sur cette icône en bas de l'écran.



Lorsque vous appuyez sur cette icône, tous les objets avec textes d'aide sont surlignés et accompagnés d'un point d'interrogation.



Lorsque vous appuyez sur un point d'interrogation, une description s'affiche. Appuyer sur [OK] pour accéder à la description.



Fermer le texte d'aide en appuyant sur la croix [X] située en bas et à droite de l'écran.

## 6. Maintenance

### 6.1 Nettoyage

Nettoyer le Grundfos GO à l'aide d'un chiffon doux et sec.

### 6.2 Batterie

La batterie Lithium-ion rechargeable du module MI 301 est conforme à la directive 2006/66/EC. Elle ne contient ni mercure, ni plomb, ni cadmium.

#### Économie d'énergie, MI 202 et MI 204

Il est recommandé d'éteindre l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pour préserver la batterie. Éteindre les appareils Apple en appuyant sur la touche de mise en marche pendant plusieurs secondes puis en faisant glisser la barre à l'écran. Pour allumer l'appareil, appuyer sur la touche de mise en marche jusqu'à ce que le logo Apple apparaisse.

#### Économie d'énergie, MI 301

Le MI 301 s'éteint automatiquement au bout de 120 secondes d'inactivité. Pour l'éteindre manuellement, appuyer sur la touche de mise en marche pendant cinq secondes puis relâcher. Pour allumer l'appareil, appuyer sur la touche de mise en marche.

#### 6.2.1 Charge

##### MI 202 et MI 204

Ces produits sont alimentés par l'appareil Apple. Il est possible de recharger l'appareil Apple par le MI 202/204 à l'aide d'une prise USB.

##### MI 301

Ce produit possède une batterie rechargeable. Si la batterie doit être rechargée, le voyant lumineux sur le MI 301 clignote toutes les secondes. Elle peut être rechargée au moyen du câble USB et du chargeur. Il faut quatre heures pour une charge complète. Lorsque la batterie est en charge, le voyant lumineux est allumé.

### 6.3 Installation et mise à jour du logiciel

Si vous avez installé Grundfos GO sur un appareil intelligent, vous serez prévenu des mises à jour disponibles par Apple App Store ou Google Play.

#### Apple App Store

L'application Grundfos GO pour appareils Apple iOS peut être téléchargée ou mise à jour depuis Apple App Store, gratuitement.

Aller dans l'Apple App Store. Rechercher "Grundfos GO".



#### Google Play

L'application Grundfos GO peut être téléchargée ou mise à jour depuis Google Play, gratuitement. Aller dans Google Play :

<https://play.google.com/store/apps>.

Rechercher "Grundfos GO".



## 7. Grille de dépannage

### 7.1 Application Grundfos GO sur Apple iOS

---

L'application ne démarre pas lorsque vous appuyez sur l'icône.

L'application est bloquée.

L'application se ferme inopinément.

---

Fermer l'application.

Appuyer sur le bouton d'accueil deux fois de suite très rapidement pour voir les applications en cours d'exécution.

**iOS 6 et versions précédentes :**

Appuyer sur une icône et la maintenir sélectionnée dans la barre jusqu'à ce qu'un signe moins de couleur rouge apparaisse sur les icônes.

Il faut redémarrer l'application.

Appuyer sur le signe moins sur l'icône de l'application Grundfos GO pour fermer l'application. Redémarrer l'application à l'aide de son icône.

**iOS 7 et versions ultérieures :**

Faire glisser la fenêtre d'aperçu de l'application Grundfos GO jusqu'à ce qu'elle ne soit plus visible.

Redémarrer l'application à l'aide de son icône.

---

**L'application n'est pas disponible sur mon appareil.**

---

Il faut installer l'application.

Aller dans l'Apple App Store et télécharger gratuitement l'application Grundfos GO. Rechercher "Grundfos GO".

---

## 7.2 Communication

---

### L'appareil ne parvient pas à se connecter par infrarouge.

---

Le produit est trop éloigné.	Se rapprocher du produit.
Mauvais angle de transmission.	Communiquer à un angle de $\pm 12^\circ$ .
Batterie faible dans une clé électronique MI 301.	Charger complètement le MI 301. Le faible niveau de charge a une incidence sur la connexion Bluetooth.
Mauvaise connexion à la clé électronique IR.	Retirer et insérer le MI 202/204 dans l'iPod/iPhone. MI 301 : S'assurer que la fonction Bluetooth est activée et que le MI 301 est bien relié à l'appareil intelligent.
Problème application.	Il faut redémarrer l'application. Suivre les instructions du paragraphe <a href="#">7.1 Application Grundfos GO sur Apple iOS</a> .
Pas d'IR sur la pompe.	Voir le paragraphe <a href="#">4.4 Produits Grundfos pris en charge</a> .

---

### L'appareil ne parvient pas à se connecter par radio.

---

Le produit est trop éloigné.	Se rapprocher du produit, si possible.
Problème application.	Il faut redémarrer l'application. Suivre les instructions du paragraphe <a href="#">7.1 Application Grundfos GO sur Apple iOS</a> .
Le produit n'a pas de connexion radio.	Voir le paragraphe <a href="#">4.4 Produits Grundfos pris en charge</a> . Si le produit Grundfos prend en charge les communications infrarouges, voir le paragraphe <a href="#">5.1 Radio - Liste</a> .

---

## 7.3 MI 202 et MI 204

---

**L'appareil Apple ne s'allume pas lorsque vous appuyez plusieurs secondes sur la touche de mise en marche.**

---

Batterie faible.	Charger la batterie pendant deux à quatre heures.
------------------	---

---

L'appareil Apple est défectueux.	Contactez le Service clients Apple.
----------------------------------	-------------------------------------

---

**Au démarrage, l'application Grundfos GO indique "Interface mobile déconnectée".**

---

Le MI 202/204 est mal connecté.	Retirer et insérer le MI 202/204 dans l'appareil Apple. S'assurer qu'il est complètement branché. Si vous utilisez une interface pour l'appareil Apple, essayez d'abord de la retirer.
---------------------------------	--

---

Le MI 202/204 est défectueux.	Contactez Grundfos.
-------------------------------	---------------------

---

Problème iOS	Déconnecter et connecter le MI 202/204 de Grundfos.
--------------	---

---

**L'application Grundfos GO ne démarre pas.**

---

Trop d'applications en service sur l'appareil Apple.	Éteindre l'appareil Apple en appuyant sur la touche de mise en marche pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que le curseur apparaisse. Déplacer le curseur pour éteindre l'appareil. Le rallumer en appuyant sur la touche de mise en marche pendant quelques secondes jusqu'à ce que le logo Apple apparaisse.
--	--

---



## 7.4 MI 301

---

**La connexion entre l'appareil intelligent et le MI 301 a été perdue. L'écran indique "Interface mobile déconnectée".**

---

Hors portée Bluetooth.	Rapprocher l'appareil intelligent du MI 301. Si cela ne résout pas le problème, il faut peut-être de nouveau relier les appareils entre eux dans le menu "Réglages GO".
------------------------	---

---

Batterie faible.	Charger la batterie pendant deux à quatre heures. Le faible niveau de charge a une incidence sur la connexion Bluetooth.
------------------	--

---

**Le MI 301 ne s'affiche pas dans la liste des appareils détectés par Bluetooth.**

---

Hors portée Bluetooth.	Rapprocher l'appareil intelligent du MI 301.
------------------------	--

---

Batterie faible.	Charger la batterie pendant deux à quatre heures.
------------------	---

---

Le MI 301 est éteint.	Allumer le MI 301 en appuyant sur sa touche de mise en marche. Le voyant lumineux clignote toutes les cinq secondes.
-----------------------	--

---

## 8. Caractéristiques techniques

### Données communes

#### Communication IR

Angle de transmission	± 12 °
Plage	Min. 2 mètres

#### Communication radio

Bande	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Plage	Jusqu'à 30 m dans un environnement libre (aucune restriction d'angle)
Temps de fonctionnement (consommation 30 mA, batterie chargée à 100 %)	Min. 8 heures

#### Environnement

Humidité relative de l'air	Max. 95 %
Température de fonctionnement	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Température de stockage	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Tension d'alimentation	Via l'appareil intelligent Apple
Consommation	Max. 30 mA
Indice de protection	IP40

#### Grundfos MI 301

Tension d'alimentation	Batterie au lithium 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Consommation	Max. 30 mA
Temps de charge	4 heures
Indice de protection	IP40

## 9. Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

La batterie usagée doit être mise au rebut conformément aux directives de traitement des déchets en vigueur. En cas de doute, contacter Grundfos.

### MI 301



***Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.***

---

Nous nous réservons tout droit de modifications.

# Hrvatski (HR) Montažne i pogonske upute

Prijevod originalne engleske verzije.

## SADRŽAJ

### Stranica

<b>1. Sigurnosne upute</b>	<b>305</b>
1.1 Općenito	305
1.2 Označavanje uputa	305
1.3 Kvalifikacija i školovanje osoblja	305
1.4 Opasnosti pri nepridržavanju sigurnosnih uputa	305
1.5 Rad uz sigurnosne mjere	306
1.6 Sigurnosne upute za korisnika/rukovatelja	306
1.7 Sigurnosne upute za servisne, kontrolne i montažne radove	306
1.8 Samovoljne pregradnje i neodgovarajući rezervni dijelovi	306
1.9 Nedozvoljeni način rada	306
<b>2. Simboli korišteni u ovom dokumentu</b>	<b>307</b>
<b>3. Radio frekvencija</b>	<b>307</b>
3.1 EU	308
<b>4. Definicije i kratice</b>	<b>309</b>
<b>5. Predstavljanje proizvoda</b>	<b>310</b>
5.1 MI 202 i MI 204	311
5.2 MI 301	312
5.3 Podržani uređaji	315
5.4 Podržani Grundfos proizvodi	316
<b>6. Povezivanje s Grundfos proizvodom</b>	<b>317</b>
6.1 Radio - popis	318
6.2 Radio - poveži	322
6.3 IR - poveži	324
6.4 Signalizacijska komunikacija s daljinskim upravljanjem	326
6.5 Izrada PDF izvješća	327
6.6 Pomoć	329
<b>7. Održavanje</b>	<b>330</b>
7.1 Čišćenje	330
7.2 Baterija	330
7.3 Instalacija softvera i ažuriranje	331

<b>8. Traženje grešaka</b>	<b>332</b>
8.1 Aplikacija Grundfos GO na Apple iOS	332
8.2 Komunikacija	333
8.3 MI 202 i MI 204	334
8.4 MI 301	335
<b>9. Tehnički podaci</b>	<b>336</b>
<b>10. Zbrinjavanje</b>	<b>337</b>

---

## 1. Sigurnosne upute

### 1.1 Općenito

Ova montažna i pogonska uputa sadrži osnovne upute kojih se treba pridržavati prilikom montaže, pogona i održavanja. Stoga je prije montaže i puštanja u pogon bezuvjetno moraju pročitati i monter i nadležno stručno osoblje/korisnik. Uputa se mora stalno nalaziti uz uređaj.

Pridržavati se kako općenitih sigurnosnih uputa navedenih u ovom odlomku tako i posebnih sigurnosnih uputa uz druge odlomke.

### 1.2 Označavanje uputa

Upute koje se nalaze direktno na uređaju kao npr.:

- strelica smjera vrtnje
- oznaka za priključak fluida

moraju uvijek biti jasno čitljive i treba ih se striktno pridržavati.

### 1.3 Kvalifikacija i školovanje osoblja

Osoblje koje posluhuje, održava, kontrolira i montira mora posjedovati odgovarajuću kvalifikaciju za ove vrste radova. Korisnik mora točno regulirati područje odgovornosti, nadležnosti i kontrole osoblja.

### 1.4 Opasnosti pri nepridržavanju sigurnosnih uputa

Nepridržavanje sigurnosnih uputa može rezultirati opasnošću kako za osoblje tako i za okoliš i uređaj. Nepridržavanjem sigurnosnih uputa gubi se pravo na bilo kakvu naknadu štete.

Nepridržavanje može primjerice izazvati sljedeće opasnosti:

- otkazivanje važnih funkcija uređaja,
- izostajanje propisanih metoda za posluživanje i održavanje,
- ugrožavanje ljudi električnim i mehaničkim djelovanjem.

## 1.5 Rad uz sigurnosne mjere

Pridržavati se sigurnosnih mjera navedenih u ovoj montažnoj i pogonskoj uputi, postojećih lokalnih propisa za sprječavanje nesreća na radu, kao i svih postojećih internih radnih, pogonskih i sigurnosnih propisa korisnika.

## 1.6 Sigurnosne upute za korisnika/rukovatelja

- Postojeća dodirna zaštita za pokretne dijelove ne smije se skidati kad je uređaj u pogonu.
- Isključiti svaku opasnost od električne energije (pojednosti se mogu naći npr. u VDE-propisima te uputama lokalnog distributera električne energije).

## 1.7 Sigurnosne upute za servisne, kontrolne i montažne radove

Servisne, kontrolne i montažne radove korisnik mora povjeriti ovlaštenom i kvalificiranom osoblju koje je pomno proučilo montažne i pogonske upute.

Radovi su načelno dozvoljeni samo u situaciji mirovanja uređaja. Bezuvjetno se pridržavati postupka o zaustavljanju uređaja opisanog u montažnoj i pogonskoj uputi.

Odmah po završetku radova treba ponovno montirati odnosno pustiti u rad sve sigurnosne i zaštitne uređaje.

## 1.8 Samovoljne pregradnje i neodgovarajući rezervni dijelovi

Pregradnje ili izmjene uređaja dozvoljene su samo uz prethodni dogovor s proizvođačem. Originalni rezervni dijelovi i pribor koje je proizvođač odobrio služe sigurnosti; uporaba drugih dijelova može poništiti garanciju za izazvane posljedice.

## 1.9 Nedozvoljeni način rada

Pogonska je sigurnost isporučenih crpki zagarantirana samo uz pridržavanje naputaka o uporabi sukladno odlomku "Primjena" ove montažne i pogonske upute. Granične vrijednosti navedene u tehničkim podacima ne smiju se ni u kojem slučaju prekoračiti.

## 2. Simboli korišteni u ovom dokumentu



### **Upozorenje**

**Sigurnosni naputci u ovoj montažnoj i pogonskoj uputi, čije nepridržavanje može ugroziti ljude, posebno su označeni općim znakom opasnosti prema DIN-u 4844-W00.**



**Ovaj simbol se nalazi uz sigurnosne upute čije nepridržavanje predstavlja opasnost za stroj i njegove funkcije.**



**Uz ovaj znak dani su savjeti ili upute koji olakšavaju rad i osiguravaju sigurni pogon.**

## 3. Radio frekvencija



**Proizvod mora biti korišten kao što je opisano u ovom montažnim i pogonskim uputama i ne smije se nalaziti ili koristiti u kombinaciji s bilo kojom drugom antenom ili odašiljačem.**



### **Upozorenje**

**Nemojte koristiti ovaj proizvod u blizini medicinskih uređaja. To se odnosi i na osobne uređaje, kao što su pomagala za sluh i pacemaker-i.**

### 3.1 EU

#### Grundfos MI 202 i MI 204 - uređaj klase 1



Radijski dio ovog uređaja je uređaj klase 1 i može se koristiti bilo gdje u državama članicama EU bez ograničenja.

#### Predviđena namjena

Ovaj proizvod je namijenjen za daljinsko upravljanje Grundfos proizvodima.

#### Grundfos MI 301 - uređaj klase 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Radijski dio ovog uređaja je uređaj klase 2 i primjenjuju se ograničenja u korištenju unutar država članica EU.

Radijski dio ovog proizvoda se može koristiti u EU bez ograničenja u zatvorenom prostoru, ali se do daljnega ne može koristiti na otvorenom u Francuskoj u cijelom pojasu.

#### Predviđena namjena

Ovaj proizvod je namijenjen za daljinsko upravljanje Grundfos proizvodima.



## 4. Definicije i kratice

Opis	
IR	Infracrveno
SAR	Specifičan raspon apsorpcije
BT	Bluetooth
Radio	Radijska komunikacija

## 5. Predstavljanje proizvoda

Aplikacija Grundfos GO Remote koristi se za uspostavljanje bežične veze s Grundfos proizvodima. Dostupna je na Apple App Store i Google Play.

Aplikacija Grundfos GO Remote mora se koristiti u kombinaciji s jednim od ovih MI (mobile interface - mobilno sučelje) uređaja:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobilna su sučelja moduli s ugrađenom IR i radijskom komunikacijom.

**Uputa**

***Grundfos proizvod mora podržavati ili IR komunikaciju ili radio komunikaciju. Pogledajte poglavlje [5.4 Podržani Grundfos proizvodi](#).***

## 5.1 MI 202 i MI 204

MI 202 i MI 204 dodatni su moduli za uređaje tvrtke Apple. Za Apple iPod touch 4 te iPhone 4 i 4S uporabite MI 202. Za proizvode tvrtke Apple s Lightning konektorom, npr. iPhone 5 i iPhone 6 uporabite MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" znači da je elektronska oprema posebno dizajnirana za priključivanje na iPod ili iPhone te je certificirana od strane proizvođača kako bi se zadovoljili standardi performansi Apple-a. Apple nije odgovoran za rad ovog uređaja i njegove usklađenosti sa sigurnosnim i zakonskim standardima. Imajte na umu da korištenje ove opreme s iPod-om može utjecati na bežične performanse.***

### Uputa

### Postupak

Pažljivo priključite MI 202/204 na priključak Apple uređaja. Pobrinite se da je to učinjeno pod ispravnim kutom i da je MI 202/204 potpuno priključen na Apple uređaj. MI 202/204 može se lako ukloniti iz Apple uređaja kada nije u uporabi, samo ga lagano izvucite.

### Opseg isporuke

- Grundfos MI 202/204
- brzi vodič
- kabel punjača.



Slika 1 MI 202 i MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

MI 301 modul je za povezivanje s Android ili iOS pametnim uređajem putem Bluetootha. MI 301 ima punjivu Li-ion bateriju i mora se zasebno puniti.

Made for



iPod



iPhone

### Uputa

***"Made for iPod, iPhone" znači da je elektronska oprema posebno dizajnirana za priključivanje na iPod ili iPhone te je certificirana od strane proizvođača kako bi se zadovoljili standardi performansi Apple-a. Apple nije odgovoran za rad ovog uređaja i njegove usklađenosti sa sigurnosnim i zakonskim standardima. Imajte na umu da korištenje ove opreme s iPod-om može utjecati na bežične performanse.***

### Opseg isporuke

- Grundfos MI 301
- punjač baterije (opcija)
- brzi vodič.



TM05 3890 1612

Slika 2 MI 301

## Bluetooth veza

MI 301 je uparen s Android ili iOS pametnim uređajem koristeći Bluetooth vezu.

Slijedite upute u nastavku kako bi uparili uređaje.

**Uputa**

***Neki pametni uređaji mogu zatražiti PIN kôd prilikom povezivanja sa MI 301. To zanemarite jer kôd nije potreban.***

### 5.2.1 Android pametni uređaji

1. Pobrinite se da su Android pametni uređaj i MI 301 napunjeni i da nisu udaljeni više od jednog metra.
2. Uključite MI 301 pritiskom na tipku za uključivanje. Signalna žaruljica će svjetliti svakih pet sekundi, ukazujući nato da je MI 301 napunjen i spreman.
3. Pokrenite Grundfos GO aplikaciju na pametnom uređaju. Pritisnite [Popis] ili [Poveži]. Bluetooth će se automatski omogućiti na pametnom uređaju i uređaj će vas upitati želite li se povezati s MI 301. Pritisnite [OK] za povezivanje.

**Uputa**

***Kada pritisnete [Popis], može se otvoriti dijaloški okvir "Grundfos MI 301 nije povezan". Pričekajte nekoliko sekundi dok povezivanje ne započne i dijaloški će okvir automatski nestati.***







4. Sljedeći put kada će se određeni MI 301 uređaj koristiti sa pametnim uređajem, uređaji će se automatski međusobno povezati kad je aplikacija pokrenuta i MI 301 se uključi unutar dometa Bluetooth-a.

Uparivanje se može izvršiti i putem glavnog izbornika. Odaberite "Postavke" > "Udaljeno" > "Upari s MI".

### 5.2.2 iOS pametni uređaji

1. Pobrinite se da su pametni uređaj i MI 301 napunjeni i da nisu udaljeni više od jednog metra.
2. Uključite MI 301 pritiskom na tipku za uključivanje. Signalna žaruljica će svjetliti svakih pet sekundi, ukazujući nato da je MI 301 napunjen i spreman.
3. Uključite Bluetooth na Apple uređaju. Na popisu dostupnih uređaja potražite MI 301 i povežite uređaje.
4. Pokrenite Grundfos GO aplikaciju na pametnom uređaju. Na dnu zaslona prikazat će se "Povezano je mobilno sučelje".

Zalena signalna žaruljica prikazuje status MI 301.

Svjetlosni indikator	Opis
Svijetli svakih pet sekundi. ·  ·  ·  ·	MI 301 je uključen i spreman za korištenje.
Svijetli svaku sekundu ·  ·  ·  ·	Bateriju treba napuniti.
Trajno svijetli	Baterija se puni.

## 5.3 Podržani uređaji

Uputa

*Pametni uređaji na donjem popisu su testirani i podržani od strane aplikacije Grundfos GO.*

Proizvođač	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformator TF101			•
	Transformator TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Napomena:** Slični uređaji koji se temelje na Android ili iOS mogu također raditi, ali nisu testirani od strane tvrtke Grundfos.

## 5.4 Podržani Grundfos proizvodi

Pronađite točnu vrstu komunikacije na donjem popisu i pogledajte poglavlje [6.1 Radio - popis](#), [6.2 Radio - poveži](#) ili [6.3 IR - poveži](#) za uspostavu veze.

Proizvod	Komunikacija	
	IR	Radio
MAGNA3 optočna crpka		•
UPE i MAGNA optočne crpke	•	
CME, CHIE, MTRE višestupanjske crpke	•	•*
CRE, CRNE, CRIE višestupanjske crpke	•	•*
TPE jednostupanjske crpke	•	•*
NBE, NKE jednostupanjske crpke	•	•*
MP 204 zaštita motora	•	
Grundfos Hydro Multi-E uređaj za povišenje tlaka	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> sustav za otpadne vode	•	•**
IO 351 modul	•	
CU 3 zaštita motora	•	
CU 300, 301 regulatori	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls upravljač za otpadne vode		•**

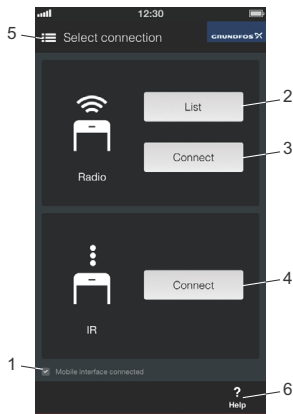
\* Samo MGE motori, model H ili noviji.

\*\* Samo s dodatnim CIM 060 modulom.



## 6. Povezivanje s Grundfos proizvodom

Funkcija "Prikljuci" u opciji izbornika "Daljinski" omogućuje vam povezivanje s Grundfos proizvodom.



**Slika 3** Povezivanje s Grundfos proizvodom

TM05 3529 3713

Postupak	Poz.	Više informacija
Provjerite je li povezano vaše mobilno sučelje.	1	<a href="#">8. Traženje grešaka</a>
Odaberite željeni način povezivanja:		
• Radio - popis Potražite Grundfos uređaje u blizini koji podržavaju radijsku komunikaciju.	2	<a href="#">6.1 Radio - popis</a>
• Radio - poveži: Izravno se povežite s određenim Grundfos proizvodom putem radijske veze.	3	<a href="#">6.2 Radio - poveži</a>
• IR - poveži: Izravno se povežite s određenim Grundfos proizvodom putem infracrvenog signala.	4	<a href="#">6.3 IR - poveži</a>

Postupak	Poz.	Više informacija
Pritisnite ili kliznite prstom za otvaranje izbornika.	5	
Pritisnite [Pomoć] za prikaz uputa na zaslonu.	6	<a href="#">6.5 Izrada PDF izvješća</a>

## 6.1 Radio - popis

"Radio - poveži" i "Radio - popis" načini su radijske komunikacije između aplikacije Grundfos GO i Grundfos proizvoda. Pogledajte i poglavlje [6.2 Radio - poveži](#). Pogledajte poglavlje [5.4 Podržani Grundfos proizvodi](#) kako biste provjerili je li vaš Grundfos proizvod podržan.

Opciju "Radio - popis" uporabite za proizvode kojima je teško fizički pristupiti ili za brz pregled statusa. Prilikom prvog povezivanja morate otključati Grundfos proizvod. Simbol katanca prikazuje je li proizvod zaključan ili otključan.






Grundfos proizvod je zaključan.




Grundfos proizvod je otključan.

Slijedite ovaj postupak za povezivanje s proizvodom:

Korak	Opis	Zaslon
1	Pritisnite [Popis].	

Korak	Opis	Zaslون
2	Svi proizvodi unutar radio dometa će biti na popisu. Potrebno je neko vrijeme za pretraživanje svih proizvoda.	
3	Na popisu se prikazuju naziv proizvoda, snaga signala te je li proizvod zaključan ili otključan.	
4	Za identificiranje odabranog proizvoda uporabite "wink" naredbu. Kada pritisnete tipku, signalna žaruljica na proizvodu će treptati. Pogledajte poglavlje <a href="#">6.4 Signalizacijska komunikacija s daljinskim upravljanjem</a> . Ponovno pritisnite gumb kako biste zaustavili "wink" naredbu.	


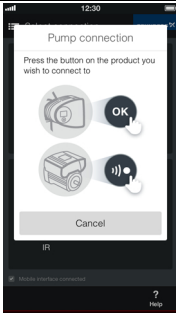
Korak	Opis	Zaslou
5	Pritisnite naziv proizvoda kako biste se s njime povezali.	
6	Ako je proizvod zaključan, pritisnite [OK] ili namjensku tipku za povezivanje na proizvodu.	
7	Veza je uspostavljena, i Grundfos GO prikazuje upravljačku ploču proizvoda.	


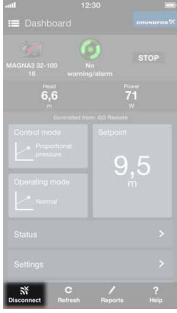
Korak	Opis	Zaslona
8	Pritisnite [Prekini vezu] za napuštanje proizvoda i povezivanje sa drugim.	

## 6.2 Radio - poveži

"Radio - poveži" i "Radio - popis" načini su radijske komunikacije između aplikacije Grundfos GO i Grundfos proizvoda. Pogledajte i poglavlje [6.1 Radio - popis](#). Provjerite poglavlje [5.4 Podržani Grundfos proizvodi](#) kako biste vidjeli podržava li vaš Grundfos proizvod radijsku komunikaciju.

Uporabite opciju "Radio - poveži" za brz i izravan pristup proizvodu. Slijedite ovaj postupak za uspostavljanje veze:

Korak	Opis	Zaslon
1	Pritisnite [Poveži] pokraj "Radio".	
2	Signalna žaruljica na sredini Grundfos Eye treperi za sve podržane uređaje u dometu. Pritisnite [OK] ili namjensku tipku za povezivanje na proizvodu s kojim se želite povezati.	

Korak	Opis	Zaslon
3	Veza je uspostavljena, i Grundfos GO prikazuje upravljačku ploču proizvoda.	 The screenshot shows the Grundfos GO mobile app interface. At the top, it says 'Dashboard' and 'Emerson X'. Below that, there's a status indicator 'MAGNA3 32-100' with a green circular icon and the text 'No warning/alarm' and a 'STOP' button. It displays 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. Below this, it says 'Controlled from: GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' panel shows '9,5 m'. At the bottom, there are 'Status' and 'Settings' sections with right-pointing arrows. A navigation bar at the very bottom contains 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help' icons.
4	Pritisnite [Prekini vezu] za napuštanje proizvoda i povezivanje sa drugim.	 This screenshot is identical to the one above, but the 'STOP' button is now greyed out, and the 'Disconnect' button in the bottom navigation bar is highlighted with a dark background, indicating it is the active selection.

## 6.3 IR - poveži

"IR - poveži" način je infracrvenog povezivanja s Grundfos proizvodom.

Korak	Opis	Zaslون
1	<p>Kada koristite Grundfos GO Remote s MI 202 ili MI 204, okrenite MI uređaj 180 ° i usmjerite modul prema proizvodu.</p>	
2	<p>Pritisnite [Prijkljuci] pokraj "IR".</p>	
3	<p>MI uređaj se spaja na Grundfos proizvod putem IR.</p>	



Korak	Opis	Zaslون
4	<p>Učitavanje podataka. Mirno držite MI uređaj dok svi podaci nisu pročitani. Signalna žaruljica na proizvodu će treperiti pri komunikaciji s proizvodom putem IR.</p>	
5	<p>Veza je uspostavljena, i Grundfos GO prikazuje upravljačku ploču proizvoda. Pogledajte poglavlje <a href="#">6.4 Signalizacijska komunikacija s daljinskim upravljanjem</a>.</p>	
6	<p>Pritisnite [Prekini vezu] za napuštanje proizvoda i povezivanje sa drugim.</p>	

## 6.4 Signalizacijska komunikacija s daljinskim upravljanjem




Središnja signalna žaruljica u Grundfos Eye ukazivat će na komunikaciju s Grundfos GO. Pogledajte sliku 4, poz. 1.



TM05 3552 4313


**Slika 4** Grundfos Eye


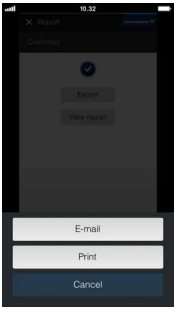
Donja tablica opisuje željenu funkciju središnje signalne žaruljice.

Slučaj	Opis	Signalizacija putem središnje signalne žaruljice
Mig	Predmetni proizvod je označen na Grundfos GO zaslonu. Kako bi se korisnika obavijestilo o položaju označene crpke, središnja signalna žaruljica će brzo treperiti.	Četiri brza treptaja nakon čega slijedi pauza za obavijest "Ovdje sam". 
Pritisni me	Dotični proizvod je odabran/otvoren na zaslonu Grundfos GO. Proizvod će signalizirati "Pritisni me" kako bi upitao korisnika za odabir proizvoda/dozvolu za razmjenu podataka sa Grundfos GO. Signalna žaruljica će neprekidno treptati dok novi prozor ne zatraži od korisnika da pritisnete [OK] kako bi se dozvolila komunikacija sa Grundfos GO.	Treperi kontinuirano sa 50 % radnog ciklusa. 
Spojen sam	Signalna žaruljica signalizira da je proizvod povezan s Grundfos GO. Signalna žaruljica je stalno uključena sve dok je proizvod odabran u Grundfos GO.	Signalna žaruljica je stalno uključena. 

## 6.5 Izrada PDF izvješća

Možete izraditi potpuno PDF izvješće statusa proizvoda u određenom trenutku i poslati ga e-poštom.

Korak	Opis	Zaslون
1	<p><b>Na Apple uređaju:</b> Na dnu upravljačke ploče proizvoda pritisnite [Izvješća].</p>	
	<p><b>Na Android uređaju:</b> Na upravljačkoj ploči uređaja pritisnite gumb izbornika svog uređaja i odaberite "Novo izvješće".</p>	

Korak	Opis	Zaslon
2	<p>Slijedite upute na zaslonima i pritisnite "&gt;" dok se izvješće ne izradi.</p> <p>Izvještaju možete dodati osobne napomene i slike.</p>	
3	<p>Kako biste poslali izvještaj e-poštom ili ga ispisali, pritisnite [Izvoz].*</p>	

\* Opcija ispisa dostupna je samo na Apple uređajima i s pisačima koji podržavaju Apple AirPrint.

Kako biste poslali izvještaj e-poštom, Vaš uređaj mora biti povezan s e-mail računom.

Izvještaj se automatski sprema u Grundfos GO Remote. Možete mu pristupiti putem Grundfos GO glavnog izbornika. Pod "Udaljeno" odaberite "Pregledaj izvještaje".

## 6.6 Pomoć

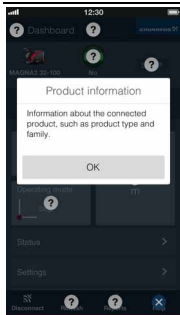
Tekstovi pomoći su dostupni za neke ikone i tipke.



Pritisnite ovu ikonu na dnu zaslona.



Kada pritisnete ovu ikonu, svi objekti sa dodatnom pomoći su istaknuti i imaju upitnik.



Kada pritisnete upitnik, prikazat će se opis. Pritisnite [OK] za zatvaranje opisa.



Pomoć zatvorite pritiskom na [X] u donjem desnom kutu zaslona.

## 7. Održavanje

### 7.1 Čišćenje

Očistite Grundfos GO suhom, mekom krpom.

### 7.2 Baterija

Punjiva Li-ion baterija za MI 301 modul je u skladu s direktivom baterije (2006/66/EC). Ne sadrži živu, olovo i kadmij.

#### Ušteda energije, MI 202 i MI 204

Preporučujemo da isključite uređaj kada ga ne koristite kako biste očuvali energiju baterije. Isključite Apple uređaje pritiskom tipke za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi i zatim povlačenjem klizača na zaslonu. Da biste ga uključili, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje dok se ne pojavi Apple logo.

#### Ušteda energije, MI 301

MI 301 će se automatski isključiti nakon 120 sekundi kada se ne koristi. Da biste ga isključili ručno, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na pet sekundi i otpustite tipku. Da biste ga uključili, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.

#### 7.2.1 Punjenje

##### MI 202 i MI 204

Ovim se proizvodima upravlja putem Apple uređaja. Korištenjem mikro USB priključka, moguće je puniti Apple uređaj putem MI 202/204.

##### MI 301

Ovaj proizvod ima punjivu bateriju. Ako bateriju treba puniti, signalna žaruljica na MI 301 će svijetliti svake sekunde. Može se puniti putem mikro USB kabela i punjača. Puno vrijeme punjenja je četiri sata. Prilikom punjenja, signalna žaruljica će biti uključena.

### 7.3 Instalacija softvera i ažuriranje

Ako ste instalirali Grundfos GO na pametni uređaj, bit ćete obaviješteni o dostupnim ažuriranjima softvera bilo kroz Apple App Store ili Google Play.

#### Apple App Store

Aplikacija Grundfos GO za Apple iOS uređaje može se besplatno preuzeti ili ažurirati s Apple App Store.

Otiđite na Apple App Store. Potražite "Grundfos GO".



#### Google Play

Aplikacija Grundfos GO može se besplatno preuzeti ili ažurirati s Google Play. Otiđite na Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Potražite "Grundfos GO".



## 8. Traženje grešaka

### 8.1 Aplikacija Grundfos GO na Apple iOS

---

Aplikacija se ne pokreće kada pritisnete ikonu.

Aplikacija se zamrzava.

Aplikacija se zatvara bez upozorenja.

---

Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.

Zatvorite aplikaciju.

Dvaput vrlo brzo pritisnite tipku izbornika kako biste prikazali pokrenute aplikacije.

#### **iOS 6 i noviji:**

Pritisnite i držite bilo koju ikonu u traci dok se na ikonama ne pojavi crveni minus.

Pritisnite crveni minus na ikoni aplikacije Grundfos GO kako biste zatvorili aplikaciju. Pokrenite aplikaciju putem njezine ikone.

#### **iOS 7 i noviji:**

Prozor pretpregleda aplikacije Grundfos GO prstom kliznite prema gore dok ne nestane.

Pokrenite aplikaciju putem njezine ikone.

---

**Aplikacija nije dostupna na mom uređaju.**

---

Dodirnite aplikaciju koju želite pokrenuti.

Otiđite na Apple App Store i preuzmite Grundfos GO aplikaciju. Potražite "Grundfos GO".

---



## 8.2 Komunikacija

<b>Uređaj se ne može povezati putem IR.</b>	
Proizvod je predaleko.	Primaknite se proizvodu.
Neispravan kut prijenosa.	Komunicirajte pri ispravnom kutu od $\pm 12^\circ$ .
Slaba baterija u modulu MI 301.	Do kraja napunite MI 301. Niska razina baterije utječe na Bluetooth vezu.
Loša veza sa IR dongle.	Izvadite i umetnite MI 202/204 u iPod/iPhone. MI 301: Pobrinite se da je Bluetooth uključen i da je MI 301 uparen s pametnim uređajem.
Problem sa aplikacijom.	Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti. Pratite upute u poglavlju <a href="#">8.1 Aplikacija Grundfos GO na Apple iOS</a> .
Nema IR na crpki.	Pogledajte poglavlje <a href="#">5.4 Podržani Grundfos proizvodi</a> .
<b>Uređaj se ne može povezati putem radio veze.</b>	
Proizvod je predaleko.	Stanite bliže proizvodu, ako je moguće.
Problem sa aplikacijom.	Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti. Pratite upute u poglavlju <a href="#">8.1 Aplikacija Grundfos GO na Apple iOS</a> .
Proizvod nema radio veze.	Pogledajte poglavlje <a href="#">5.4 Podržani Grundfos proizvodi</a> . Ako Grundfos proizvod podržava IR komunikaciju, pogledajte poglavlje <a href="#">6.1 Radio - popis</a> .

### 8.3 MI 202 i MI 204

---

**Apple uređaj se ne uključuje kada pritisnete tipku za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi.**

Slaba baterija.

Punite bateriju za dva do četiri sata.

Apple uređaj je neispravan.

Kontaktirajte Apple-ovu službu za korisnike.

---

**Kada je pokrenuta, aplikacija Grundfos GO prikazuje "Prekinuta veza s mobilnim sučeljem".**

MI 202/204 nije pravilno priključen.

Izvadite i umetnite MI 202/204 u Apple proizvod. Pobrinite se da je potpuno umetnut. Ako koristite poklopac za Apple uređaj, prvo ga pokušajte ukloniti.

MI 202/204 je neispravan.

Kontaktirajte svoju lokalnu Grundfos tvrtku.

iOS problem

Prekinite i ponovno uspostavite vezu s Grundfos MI 202/204.

---

**Ne možete pokrenuti aplikaciju Grundfos GO.**

Previše drugih aplikacija se izvodi na Apple uređaju.

Isključite Apple uređaj pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi dok se ne pojavi klizač za isključivanje.

Pomaknite klizač kako biste isključili uređaj. Ponovno ga uključite pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi dok se ne pojavi Apple logo.

---

## 8.4 MI 301

**Veza između pametnog uređaja i MI 301 je izgubljena.  
Na zaslonu se prikazuje "Prekinuta veza s mobilnim sučeljem".**

Izvan dometa Bluetooth-a.	Premjestite pametni uređaj bliže MI 301. Ako to ne riješi problem, možda će biti potrebno ponovno upariti uređaje u izborniku "GO postavke".
---------------------------	--

Slaba baterija.	Punite bateriju za dva do četiri sata. Niska razina baterije utječe na Bluetooth vezu.
-----------------	--

**MI 301 se ne pojavljuje na popisu prilikom traženja MI 301 uređaja putem Bluetootha.**

Izvan dometa Bluetooth-a.	Premjestite pametni uređaj bliže MI 301.
---------------------------	--

Slaba baterija.	Punite bateriju za dva do četiri sata.
-----------------	--

MI 301 je isključen.	Uključite MI 301 koristeći tipku za uključivanje/isključivanje. Signalna žaruljica će svijetliti svakih pet sekundi.
----------------------	--

## 9. Tehnički podaci

### Opći podaci

#### IR komunikacija

Kut prijennosa	$\pm 12^\circ$
Raspon	Min. 2 metra

#### Radijska komunikacija

Pojas	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Raspon	Do 30 metara u slobodnom okruženju (bez kuta ograničenja)
Vrijeme rada (30 mA potrošnja, 100 % baterija)	Min. 8 sati

#### Okoliš

Relativna vlažnost zraka	Maks. 95 %
Radna temperatura	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Temperatura skladištenja	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Opskrbni napon	Putem Apple pametnog uređaja
Potrošnja struje	Maks. 30 mA
Klasa zaštite	IP40

### Grundfos MI 301

Opskrbni napon	Li-ion baterija 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Potrošnja struje	Maks. 30 mA
Vrijeme punjenja	4 sata
Klasa zaštite	IP40

## 10. Zbrinjavanje

Ovaj se proizvod, a isto vrijedi i za njegove dijelove, mora zbrinuti sukladno čuvanju okoliša:

1. U tu svrhu rabiti lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, povežite se s najbližom Grundfosovom filijalom ili radionicom.

Istrošenu bateriju potrebno je zbrinuti sukladno nacionalnim kolektivnim propisima. U slučaju dvojbe, kontaktirajte Grundfos.

### MI 301



***Ovaj proizvod nemojte odlagati s ostalim kućnim otpadom, već ga sakupljajte odvojeno.***

---

Zadržano pravo tehničkih izmjena.

# Italiano (IT) Istruzioni di installazione e funzionamento

---

Traduzione della versione originale inglese.

## INDICE

### Pagina

<b>1. Simboli utilizzati in questo documento</b>	<b>339</b>
<b>2. Radiofrequenza</b>	<b>339</b>
2.1 UE	340
<b>3. Definizioni e abbreviazioni</b>	<b>341</b>
<b>4. Introduzione al prodotto</b>	<b>342</b>
4.1 MI 202 e MI 204	343
4.2 MI 301	344
4.3 Dispositivi supportati	347
4.4 Prodotti Grundfos supportati	348
<b>5. Connessione ad un prodotto Grundfos</b>	<b>349</b>
5.1 Radio - Lista	350
5.2 Radio - Connetti	354
5.3 IR - Connetti	356
5.4 Segnalazione di comunicazione con telecomando	358
5.5 Creazione di un rapporto PDF	359
5.6 Aiuto	361
<b>6. Manutenzione</b>	<b>362</b>
6.1 Pulizia	362
6.2 Batteria	362
6.3 Installazione e aggiornamento software	363
<b>7. Ricerca guasti</b>	<b>364</b>
7.1 App Grundfos GO su Apple iOS	364
7.2 Comunicazioni	365
7.3 MI 202 e MI 204	366
7.4 MI 301	367
<b>8. Caratteristiche tecniche</b>	<b>368</b>
<b>9. Smaltimento</b>	<b>369</b>

---

**Avvertimento**

*Prima dell'installazione leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione e funzionamento. Per il corretto montaggio e funzionamento, rispettare le disposizioni locali e la pratica della regola d'arte.*

## 1. Simboli utilizzati in questo documento

**Avvertimento**

*La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza, può dare luogo a infortuni.*



*La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza, può dare luogo a malfunzionamento o danneggiare l'apparecchiatura.*



*Queste note o istruzioni rendono più semplice il lavoro ed assicurano un funzionamento sicuro.*

## 2. Radiofrequenza



*Il prodotto deve essere utilizzato come descritto nelle istruzioni di installazione e funzionamento e non può essere aggregato ad altre antenne o trasmettitori.*

**Avvertimento**

*Non utilizzare il prodotto in prossimità di strumenti medicali. Ciò è da applicarsi anche ad apparecchiature personali, come pacemaker e apparecchi acustici.*

## 2.1 UE

### Grundfos MI 202 e MI 204 - dispositivo di classe 1



La sezione radio di questo dispositivo è in classe 1 e può essere utilizzata ovunque negli stati membri dell'UE, senza alcuna limitazione.

#### Uso previsto

Questo dispositivo è da utilizzarsi come telecomando di prodotti Grundfos.

### Grundfos MI 301 - dispositivo di classe 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

La sezione radio di questo dispositivo è in classe 2 e restrizioni vengono applicate per il suo utilizzo entro stati membri dell'UE.

La sezione radio di questo dispositivo può essere utilizzata in ambienti interni nell'UE senza alcuna restrizione, ma non può essere utilizzata in ambienti esterni in Francia, per tutta l'ampiezza della banda, sino a nuova comunicazione.

#### Uso previsto

Questo dispositivo è da utilizzarsi come telecomando di prodotti Grundfos.



### 3. Definizioni e abbreviazioni

	<b>Descrizione</b>
IR	Infrarossi
SAR	Tasso d'assorbimento specifico
BT	Bluetooth
Radio	Comunicazione radio

## 4. Introduzione al prodotto

L'app Grundfos GO è utilizzata per stabilire una connessione wireless con prodotti Grundfos. È disponibile in Apple App Store e Google Play.

L'app Grundfos GO deve essere utilizzata assieme ad uno dei seguenti dispositivi MI (Mobile Interface):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

I dispositivi MI sono moduli con comunicazione IR e radio integrata.

**Nota**

***Il prodotto Grundfos deve supportare comunicazioni IR o radio. Vedi sezione [4.4 Prodotti Grundfos supportati](#).***

## 4.1 MI 202 e MI 204

L'MI 202 e l'MI 204 sono moduli supplementari per dispositivi Apple. Per Apple iPod touch 4 e iPhone 4 e 4S, utilizzare l'MI 202. Per prodotti Apple con connettore Lightning, ad esempio iPhone 5 e iPhone 6, utilizzare l'MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" significa che un accessorio elettronico è stato progettato specificatamente per connettersi con un iPod/iPhone ed è stato certificato da Apple per tale utilizzo. Apple non è responsabile per il funzionamento di tali accessori o la loro conformità con le normative vigenti. Si noti che l'utilizzo di iPod con tali accessori può interferire con le sue prestazioni wireless.***

**Nota**

### Procedura

Connettere accuratamente l'MI 202/204 alla presa del dispositivo Apple. Accertarsi che questa operazione venga effettuata all'angolo corretto e che l'MI 202/204 sia correttamente connesso al dispositivo Apple. L'MI 202/204 può essere rimosso dal dispositivo Apple quando non utilizzato. Separare accuratamente l'accessorio all'occorrenza.

### Contenuto del materiale consegnato

- Grundfos MI 202/204
- guida rapida
- cavo di ricarica.



Fig. 1 MI 202 e MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

L'MI 301 è un modulo che si connette ad uno smartphone Android o iOS tramite Bluetooth. L'MI 301 dispone di batteria ricaricabile Li-ion che deve essere ricaricata separatamente.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" significa che un accessorio elettronico è stato progettato specificatamente per connettersi con un iPod/iPhone ed è stato certificato da Apple per tale utilizzo. Apple non è responsabile per il funzionamento di tali accessori o la loro conformità con le normative vigenti. Si noti che l'utilizzo di iPod con tali accessori può interferire con le sue prestazioni wireless.***

**Nota**

### Contenuto del materiale consegnato

- Grundfos MI 301
- caricabatterie (opzionale)
- guida rapida.



TM05 3890 1612

**Fig. 2** MI 301

## Collegamento Bluetooth

L'MI 301 si accoppia ad uno smartphone Android o iOS per mezzo di collegamento Bluetooth.

Seguire le istruzioni per accoppiare i dispositivi.

**Nota**

***Alcuni smartphone richiedono l'inserimento di un PIN quando vengono collegati ad un MI 301. Ignorare tale richiesta, poiché nessun PIN è necessario.***

### 4.2.1 Smartphone Android

1. Assicurarsi che sia lo smartphone Android che l'MI 301 abbiano le batterie completamente cariche e non siano più distanti di un metro.
2. Accendere l'MI 301 premendo l'apposito pulsante. La spia luminosa lampeggerà ogni cinque secondi, indicando che l'MI 301 è carico e pronto.
3. Lanciare l'app Grundfos GO sullo smartphone. Premere [Lista] o [Connetti]. Il Bluetooth viene abilitato automaticamente sullo smartphone e viene richiesto se lo si desidera accoppiare all'MI 301. Premere [OK] per accoppiare.

**Nota**

***Quando si preme [Lista] potrebbe apparire la finestra di dialogo "Nessun Grundfos MI 301 connesso". Attendere qualche secondo che inizi l'accoppiamento e scompaia automaticamente la finestra di dialogo.***







4. La prossima volta che il dispositivo MI 301 verrà utilizzato con lo smartphone Android, questi si conatteranno automaticamente quando l'app è attiva e l'MI 301 è acceso, ed entro la portata Bluetooth.

In alternativa, l'accoppiamento può essere effettuato tramite menu principale. Selezionare "Settings" > "Remoto" > "Pair with MI".

#### 4.2.2 Smartphone iOS

1. Assicurarsi che sia lo smartphone Android che l'MI 301 abbiano le batterie completamente cariche e non siano più distanti di un metro.
2. Accendere l'MI 301 premendo l'apposito pulsante. La spia luminosa lampeggerà ogni cinque secondi, indicando che l'MI 301 è carico e pronto.
3. Attivare il Bluetooth nello smartphone Apple. Trovare l'MI 301 nell'elenco dei dispositivi disponibili e associare i dispositivi.
4. Lanciare l'app Grundfos GO sullo smartphone. Nella parte inferiore del display viene visualizzato "Interfaccia mobile connessa".

La spia luminosa verde mostra lo stato dell'MI 301.

Spia luminosa	Descrizione
Lampeggiante ogni cinque secondi ·  ·  ·  ·	L'MI 301 è acceso e pronto all'uso.
Lampeggiante ogni secondo ·  ·  ·  ·	La batteria necessita di essere ricaricata.
Acceso in modo permanente	La batteria è in carica.

## 4.3 Dispositivi supportati

<b>Nota</b>
-------------

*I dispositivi elencati a seguire sono stati collaudati e sono supportati da Grundfos GO.*

Marca	Modello	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	TF101			•
	TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Nota:** Dispositivi similari Android e iOS potrebbero funzionare, ma non sono stati testati da Grundfos.

## 4.4 Prodotti Grundfos supportati

Trovare il corretto tipo di comunicazione nell'elenco a seguire e vedere la sezione [5.1 Radio - Lista](#), [5.2 Radio - Connetti](#) o [5.3 IR - Connetti](#) per stabilire il collegamento.

Prodotto	Comunicazioni	
	IR	Radio
Circolatore Magna3		•
Circolatori UPE e MAGNA	•	
Pompe multistadio CME, CHIE, MTRE	•	•*
Pompe multistadio CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Pompe monostadio TPE	•	•*
Pompe monostadio NBE, NKE	•	•*
Protezione motore MP 204	•	
Gruppo di aumento pressione, Grundfos Hydro Multi-E	•	•*
Sistema fognario Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	•	•**
Modulo IO 351	•	
Motoprotettore CU3	•	
Regolatori CU 300, CU 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
Regolatore di acque reflue CU 362 Dedicated Controls		•**

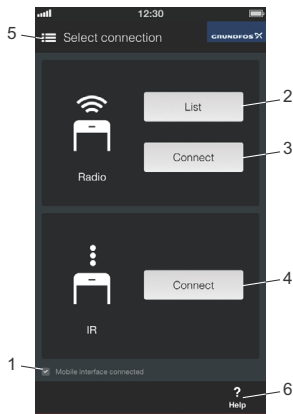
\* Solo motori MGE, modello H o successivo.

\*\* Solo con modulo CIM 060 aggiuntivo.



## 5. Connessione ad un prodotto Grundfos

La funzione "Connetti" su "Telecom." nel menu consente la connessione ad un prodotto Grundfos.



**Fig. 3** Connessione ad un prodotto Grundfos

TM05 3529 3713

Azione	Pos.	Ulteriori informazioni
Controllare che l'MI sia connesso.	1	<a href="#">7. Ricerca guasti</a>
Selezionare il metodo di connessione preferito:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Lista: Cercare prodotti Grundfos con abilitazione radio entro la portata.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radio - Lista</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Connetti: Connettersi direttamente ad un prodotto Grundfos specifico tramite radio.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radio - Connetti</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Connetti: Connettersi direttamente ad un prodotto Grundfos specifico tramite segnale a infrarossi.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Connetti</a>

Azione	Pos.	Ulteriori informazioni
Premere o scorrere per aprire o chiudere il menu.	5	
Premere [Aiuto] per una guida su schermo.	6	<a href="#">5.5 Creazione di un rapporto PDF</a>

## 5.1 Radio - Lista

"Radio - Connetti" e "Radio - Lista" sono metodi di comunicazione radio tra Grundfos GO e un prodotto Grundfos. Vedi anche la sezione [5.2 Radio - Connetti](#). Controllare la sezione [4.4 Prodotti Grundfos supportati](#) per vedere se il prodotto Grundfos è supportato.

Utilizzare "Radio - Lista" per i prodotti cui è difficile accedere fisicamente o per una panoramica rapida dello stato. Quando ci si connette al prodotto Grundfos per la prima volta, deve essere bloccato. Un lucchetto mostra se il prodotto è bloccato o sbloccato.






Il prodotto Grundfos è bloccato.


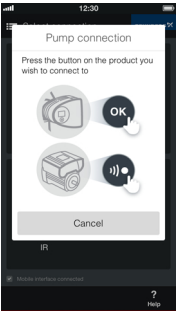




Il prodotto Grundfos è sbloccato.

Seguire questa procedura per sbloccare e connettersi al prodotto desiderato:

Fase	Descrizione	Display
1	Premere [Lista].	

Fase	Descrizione	Display
2	Tutti i prodotti a portata radio saranno elencati. La ricerca di tutti i prodotti può richiedere del tempo.	
3	La lista mostra il nome del prodotto, lo stato della pompa, l'intensità del segnale e se il prodotto è bloccato o sbloccato.	
4	Utilizzare il comando wink per identificare il prodotto selezionato. Quando il pulsante è premuto, una spia luminosa lampeggerà sul prodotto. Vedi sezione <a href="#">5.4 Segnalazione di comunicazione con telecomando</a> . Premere nuovamente il pulsante per arrestare il comando wink.	


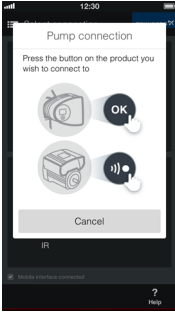
Fase	Descrizione	Display
5	Premere il nome del prodotto per connettersi al prodotto.	
6	Se il prodotto è bloccato, premere [OK] o un pulsante di collegamento dedicato sul prodotto.	
7	Il collegamento è stato stabilito e Grundfos GO mostra il pannello del prodotto.	



Fase	Descrizione	Display
8	Premere [Disconnetti] per chiudere il prodotto e connettersi ad un altro.	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' screen of the MAGNAs 32-100 mobile application. At the top, it displays the time 12:30 and a 'disconnect' button. Below this, there's a status bar with 'MAGNAs 32-100' and 'No warning/alarm' with a 'STOP' button. The main display area shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 m'. A 'Setpoint' is set to '9,5 m'. There are two control modes: 'Control mode' (Proportional pressure) and 'Operating mode' (Normal). At the bottom, there are 'Status' and 'Settings' sections with right-pointing arrows, and a navigation bar with 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help' icons.</p>

## 5.2 Radio - Connetti

"Radio - Connetti" e "Radio - Lista" sono metodi di comunicazione radio tra Grundfos GO e un prodotto Grundfos. Vedi anche la sezione [5.1 Radio - Lista](#). Controllare la sezione [4.4 Prodotti Grundfos supportati](#) per vedere se il prodotto Grundfos supporta la comunicazione radio.




Utilizzare "Radio - Connetti" per un accesso rapido e diretto al prodotto. Seguire la procedura per stabilire il collegamento:

Fase	Descrizione	Display
1	Premere [Connetti] accanto a "Radio".	
2	La spia luminosa nel centro del Grundfos Eye lampeggia su tutti i prodotti supportati entro la portata. Premere [OK] o un pulsante di collegamento dedicato sul prodotto cui ci si desidera connettere.	

Fase	Descrizione	Display
3	Il collegamento è stato stabilito e Grundfos GO mostra il pannello del prodotto.	 <p>The screenshot shows the Grundfos GO mobile app dashboard. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status bar with 'MAGNA3 32-100', 'No warning/alarm', and a 'STOP' button. The main display area shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. Below this, it says 'Controlled from: GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '9,5 m'. At the bottom, there are 'Status' and 'Settings' sections with right-pointing arrows. The bottom navigation bar includes 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
4	Premere [Disconnetti] per chiudere il prodotto e connettersi ad un altro.	 <p>This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button in the bottom navigation bar is highlighted with a red box, indicating the action to be taken.</p>

## 5.3 IR - Connetti

"IR - Connetti" è un metodo di comunicazione a infrarossi con il prodotto Grundfos.

Fase	Descrizione	Display
1	Quando si utilizza Grundfos GO con l'MI 202 o l'MI 204, ruotare il dispositivo MI di 180 gradi e puntare il dongle verso il prodotto.	
2	Premere [Connetti] accanto a "IR".	
3	Il dispositivo MI si sta connettendo al prodotto Grundfos tramite IR.	



Fase	Descrizione	Display
4	<p>Caricamento dei dati. Tenere fermo il dispositivo MI finché non vengono letti tutti i dati. Una spia luminosa lampeggerà durante la comunicazione IR del prodotto.</p>	 <p>The screenshot shows a dark-themed interface with the text 'Loading data' at the top. Below it is a small image of a Grundfos pump. A blue progress bar is visible, and a 'Cancel' button is at the bottom.</p>
5	<p>Il collegamento è stato stabilito e Grundfos GO mostra il pannello del prodotto. Vedi sezione <a href="#">5.4 Segnalazione di comunicazione con telecomando</a>.</p>	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' screen. At the top, it says 'TPE 2000' with a green status indicator and 'No warning/alarm'. Below this, it displays 'Head 7,1 m' and 'Power 200 W'. The main control area includes 'Control mode' (Proportional pressure) and 'Setpoint' (14,0 m). There are also buttons for 'Operating mode' (Normal), 'Status', and 'Settings'.</p>
6	<p>Premere [Disconnetti] per chiudere il prodotto e connettersi ad un altro.</p>	 <p>This screenshot is identical to the previous one, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the dashboard is highlighted with a white border.</p>

## 5.4 Segnalazione di comunicazione con telecomando




La spia luminosa nel centro del Grundfos Eye indicherà la comunicazione con Grundfos GO Remote. Vedi fig. 4, pos. 1.



TM05 3552 4313



**Fig. 4** Grundfos Eye


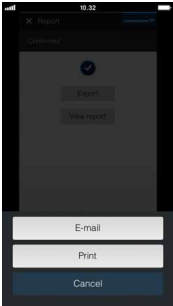
La tabella seguente descrive la funzione desiderata della spia luminosa centrale.

Caso	Descrizione	Segnalazione tramite spia luminosa centrale
Segnala	Il prodotto in questione è evidenziato nel display di Grundfos GO. Per informare l'utente dell'ubicazione della pompa evidenziata, la spia luminosa centrale lampeggia rapidamente.	Quattro lampeggi rapidi seguiti da un'interruzione di un secondo per segnalare "Sono qui". 
Push me	Il prodotto in questione viene selezionato/aperto nel menu Grundfos GO. Il prodotto segnalerà "Push me" per chiedere all'utente di selezionare il prodotto/permittere al prodotto di scambiare dati con Grundfos GO. La spia luminosa lampeggia in modo continuo fino a quando una finestra pop-up chiede all'utente di premere [OK] per consentire la comunicazione con Grundfos GO.	Lampeggia continuamente con un ciclo del 50%. 
Sono connesso	La spia luminosa segnala che il prodotto è collegato a GO Grundfos. La spia luminosa è costantemente accesa, fino a quando il prodotto rimane selezionato in Grundfos GO.	Spia luminosa accesa in modo permanente. 

## 5.5 Creazione di un rapporto PDF

È possibile creare un rapporto PDF completo dello stato del prodotto ad un determinato orario e inviarlo tramite e-mail.

Fase	Descrizione	Display
1	<p><b>Su uno smartphone Apple:</b> Nella parte inferiore della dashboard del prodotto, premere [Rapporti].</p>	
	<p><b>Su uno smartphone Android:</b> Nella dashboard del prodotto, premere il pulsante del menu dello smartphone e selezionare "Nuovo rapporto".</p>	

Fase	Descrizione	Display
2	<p>Attenersi alle istruzioni sulle schermate e premere "&gt;" finché non viene creato il rapporto.</p> <p>È possibile aggiungere note personali e immagini al rapporto.</p>	
3	<p>Per inviare il rapporto tramite e-mail oppure per stamparlo su una stampante locale, premere [Esporta].*</p>	

\* L'opzione di stampa è disponibile esclusivamente su smartphone Apple e con stampanti che supportano Apple AirPrint.

Per inviare un rapporto tramite e-mail, è necessario connettere un account e-mail allo smartphone.

Il rapporto viene automaticamente salvato in Grundfos GO. È possibile accedervi dal menu principale di Grundfos GO: In "Remoto", selezionare "Sfogliare rapporti".

## 5.6 Aiuto

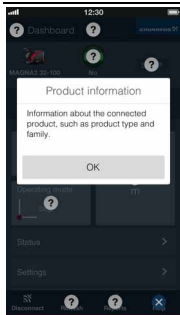
I testi di Aiuto sono disponibili per alcune icone e pulsanti.



Premere questa icona nella parte inferiore dello schermo.



Quando si preme questa icona, tutti gli oggetti dotati di ulteriore aiuto sono evidenziati e mostrano un punto interrogativo.



Premendo un punto interrogativo, viene visualizzata la descrizione. Premere [OK] per chiudere la descrizione.



Chiudere l'aiuto premendo [X] nell'angolo inferiore destro dello schermo.

## 6. Manutenzione

### 6.1 Pulizia

Pulire Grundfos GO con un panno morbido e asciutto.

### 6.2 Batteria

Le caratteristiche della batteria ricaricabile Li-ion del modulo MI 301 sono conformi alla direttiva delle batterie (2006/66/CE). Non contiene piombo, mercurio, cadmio.

#### Risparmio energetico, MI 202 e MI 204

Si raccomanda di spegnere il dispositivo quando esso non viene utilizzato per evitare di scaricare la batteria. Spegnerne i dispositivi Apple premendo il pulsante di accensione per alcuni secondi e facendo scorrere la barra sul display. Per accenderlo, premere il pulsante di accensione finché appare il logo Apple.

#### Risparmio energetico, MI 301

L'MI 301 si spegnerà automaticamente dopo 120 secondi di non utilizzo. Per spegnerlo manualmente, premere il pulsante di accensione per cinque secondi e poi rilasciarlo. Per accenderlo, premere il pulsante di accensione.

#### 6.2.1 In carica

##### MI 202 e MI 204

Questi prodotti sono alimentati dal dispositivo Apple. Utilizzando un connettore micro USB, è possibile ricaricare il dispositivo Apple tramite l'MI 202/204.

##### MI 301

Questo prodotto dispone di una batteria ricaricabile. Se la batteria necessita di essere ricaricata, la spia luminosa sull'MI 301 lampeggerà ogni secondo. Essa può venire ricaricata per mezzo di un cavo micro USB e del caricabatterie. Il tempo necessario per una ricarica completa è di quattro ore. Durante la ricarica, la spia luminosa rimane accesa.

### 6.3 Installazione e aggiornamento software

Se si è installato Grundfos GO su uno smartphone, si riceverà una notifica in caso di presenza di aggiornamenti software su Apple App Store o Google Play.

#### Apple App Store

L'app Grundfos GO per dispositivi Apple iOS può essere scaricata o aggiornata gratuitamente da Apple App Store.

Visitare l'Apple App Store. Cercare "Grundfos GO".



#### Google Play

L'app Grundfos GO può essere scaricata o aggiornata gratuitamente da Google Play. Visitare Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Cercare "Grundfos GO".



## 7. Ricerca guasti

### 7.1 App Grundfos GO su Apple iOS

---

**L'app non parte quando si preme l'icona.**

**L'app si blocca.**

**L'app si chiude senza avviso.**

---

L'app deve essere riavviata.

Chiudere l'app.  
Premere due volte rapidamente il pulsante Home per vedere le app in esecuzione.

**iOS 6 e precedente:**

Tenere premuta un'icona nella barra finché tra le icone non appare un meno rosso.

Premere il meno rosso sull'icona dell'app Grundfos GO per chiudere l'app.  
Riavviarla tramite la relativa icona.

**iOS 7 e successivo:**

Scorrere verso l'alto la finestra di anteprima dell'app Grundfos GO finché non scompare.

Riavviarla tramite la relativa icona.

---

**L'app non è disponibile sul mio dispositivo.**

---

L'app deve essere installata.

Visitare l'Apple App Store e scaricare gratuitamente l'app Grundfos GO.  
Cercare "Grundfos GO".

---



## 7.2 Comunicazioni

<b>Il dispositivo non può connettersi via IR.</b>	
Il prodotto è troppo lontano.	Portarsi più vicino al prodotto.
Incorretto angolo di trasmissione.	Comunicare al corretto angolo di $\pm 12^\circ$ .
Batteria quasi scarica nel dongle MI 301.	Caricare completamente l'MI 301. Il livello di batteria quasi scarica influisce sul collegamento Bluetooth.
Cattiva connessione al dongle IR.	Rimuovere e reinserire l'MI 202/204 nell'iPod/iPhone. MI 301: Verificare che il Bluetooth sia acceso e che l'MI 301 sia accoppiato con lo smartphone.
Problema di app.	L'app deve essere riavviata. Seguire le istruzioni nella sezione <a href="#">7.1 App Grundfos GO su Apple iOS</a> .
Nessuna interfaccia IR nella pompa.	Vedi sezione <a href="#">4.4 Prodotti Grundfos supportati</a> .
<b>Il dispositivo non può connettersi via radio.</b>	
Il prodotto è troppo lontano.	Portarsi più vicino al prodotto, se possibile.
Problema di app.	L'app deve essere riavviata. Seguire le istruzioni nella sezione <a href="#">7.1 App Grundfos GO su Apple iOS</a> .
Il prodotto non dispone di connessione radio.	Vedi sezione <a href="#">4.4 Prodotti Grundfos supportati</a> . Se il prodotto Grundfos supporta comunicazione IR, vedi sezione <a href="#">5.1 Radio - Lista</a> .

### 7.3 MI 202 e MI 204

---

**Il dispositivo Apple non si accende quando si preme il pulsante di accensione per qualche secondo.**

---

Batteria quasi scarica.	Caricare la batteria da due a quattro ore.
-------------------------	--

---

Dispositivo Apple guasto.	Contattare l'assistenza Apple.
---------------------------	--------------------------------

---

**All'avvio, l'app Grundfos GO mostra "Interfaccia mobile disconnessa".**

---

MI 202/204 non connesso correttamente.	Rimuovere e reinserire l'MI 202/204 nel dispositivo Apple. Assicurarsi che sia completamente inserito. Se si utilizza una custodia per il dispositivo Apple, provare a rimuoverla.
--	--

---

MI 202/204 guasto.	Contattare Grundfos.
--------------------	----------------------

---

Problema di iOS	Scollegare e ricollegare Grundfos MI 202/204.
-----------------	---

---

**Impossibile avviare l'app Grundfos GO.**

---

Troppe app aperte contemporaneamente sullo stesso dispositivo Apple.	<p>Spegnere il dispositivo Apple premendo il pulsante di accensione per alcuni secondi, finché appare il cursore di spegnimento.</p> <p>Muovere il cursore per spegnere il dispositivo. Riaccenderlo premendo il pulsante di accensione per alcuni secondi, finché appare il logo Apple.</p>
--	--

---

## 7.4 MI 301

---

**Il collegamento tra smartphone e MI 301 è perso.  
Il display mostra "Interfaccia mobile disconnessa".**

---

Fuori dalla portata Bluetooth.	Avvicinare lo smartphone all'MI 301. Se questo non risolve il problema, potrebbe essere necessario accoppiare nuovamente i dispositivi nel menu "Impostazioni GO".
--------------------------------	--

---

Batteria quasi scarica.	Caricare la batteria da due a quattro ore. Il livello di batteria quasi scarica influisce sul collegamento Bluetooth.
-------------------------	---

---

**L'MI 301 non appare nell'elenco dei dispositivi MI 301 su Bluetooth disponibili durante la ricerca.**

---

Fuori dalla portata Bluetooth.	Avvicinare lo smartphone all'MI 301.
--------------------------------	--------------------------------------

---

Batteria quasi scarica.	Caricare la batteria da due a quattro ore.
-------------------------	--

---

MI 301 spento.	Accendere l'MI 301 utilizzando l'apposito pulsante. La spia luminosa lampeggerà ogni cinque secondi.
----------------	--

---

## 8. Caratteristiche tecniche

### Caratteristiche in comune

#### Comunicazione IR

Angolo di trasmissione	$\pm 12^\circ$
------------------------	----------------

Portata	Min. 2 metri
---------	--------------

#### Comunicazione radio

Banda	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
-------	----------------------------------

Portata	Fino a 30 metri in campo libero (nessuna restrizione angolare)
---------	---

Tempo di funzionamento (assorbimento 30 mA con batteria al 100 %)	Min. 8 ore
---	------------

#### Ambiente

Umidità relativa dell'aria	Max. 95 %
----------------------------	-----------

Temperatura di funzionamento	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
------------------------------	------------------------------------

Temperatura di immagazzinaggio	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F
--------------------------------	------------------------------------

### Grundfos MI 202/204

Alimentazione elettrica	Tramite smartphone Apple
-------------------------	--------------------------

Assorbimento corrente	Max. 30 mA
-----------------------	------------

Grado di protezione	IP40
---------------------	------

### Grundfos MI 301

Alimentazione elettrica	Batteria Li-ion 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
-------------------------	--

Assorbimento corrente	Max. 30 mA
-----------------------	------------

Tempo di carica	4 ore
-----------------	-------

Grado di protezione	IP40
---------------------	------

## 9. Smaltimento

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.

Le batterie esauste devono essere smaltite attraverso i sistemi di raccolta predisposti dalle autorità locali. In caso di dubbi, si prega di contattare Grundfos.

### MI 301



***Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, ma deve essere trattato separatamente.***

---

Soggetto a modifiche.

# Latviešu (LV) Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

---

Originālās angļu valodas versijas tulkojums.

## SATURS

Lpp.

<b>1.</b>	<b>Šajā dokumentā lietotie simboli</b>	<b>371</b>
<b>2.</b>	<b>Radiofrekvence</b>	<b>371</b>
2.1	ES	372
<b>3.</b>	<b>Definīcijas un saīsinājumi</b>	<b>373</b>
<b>4.</b>	<b>Produkta ieviešana</b>	<b>374</b>
4.1	MI 202 un MI 204	375
4.2	MI 301	376
4.3	Atbalstītās ierīces	379
4.4	Atbalstītie GRUNDFOS produkti	380
<b>5.</b>	<b>Savienošana ar GRUNDFOS produktu</b>	<b>381</b>
5.1	Radio - saraksts	382
5.2	Radio - savienot	386
5.3	IR - savienot	388
5.4	Signāls par komunikāciju ar tālvadību	390
5.5	PDF atskaites izveidošana	391
5.6	Palīdzība	393
<b>6.</b>	<b>Tehniskā apkope</b>	<b>394</b>
6.1	Tīrīšana	394
6.2	Akumulatoru baterija	394
6.3	Programmatūras instalēšana un atjaunināšana	395
<b>7.</b>	<b>Bojājumu meklēšana</b>	<b>396</b>
7.1	Programma GRUNDFOS GO operētājsistēmā Apple iOS	396
7.2	Komunikācija	397
7.3	MI 202 un MI 204	398
7.4	MI 301	399
<b>8.</b>	<b>Tehniskie dati</b>	<b>400</b>
<b>9.</b>	<b>Likvidēšana</b>	<b>401</b>

---

**Brīdinājums**

*Pirms uzstādīšanas jāizlasa šīs uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas. Uzstādīšanai un ekspluatācijai jāatbilst vietējiem normatīviem un pieņemtiem labas prakses noteikumiem.*

**1. Šajā dokumentā lietotie simboli****Brīdinājums**

*Šo drošības norādījumu neievērošanas rezultātā var notikt personiska traumēšana.*

**Uzmanību**

*Šo drošības norādījumu neievērošana var izraisīt aprīkojuma darbnesaderīgumu vai bojājumu.*

**Piezīme**

*Piezīmes vai norādījumi, kas atvieglo darbu un garantē drošu ekspluatāciju.*

**2. Radiofrekvence****Piezīme**

*Produkts jālieto saskaņā ar šajā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā doto aprakstu, un to nedrīkst kopīgi izvietot vai lietot ar kādu citu antenu vai devēju.*

**Brīdinājums**

*Nedarbināt produktu medicīnas ierīču tuvumā. Tas attiecas arī uz tādām personiskās lietošanas ierīcēm kā dzirdes aparāti un elektrokardiostimulatori.*

**2.1 ES****GRUNDFOS MI 202 un MI 204 - 1. klases ierīce**

Šīs ierīces radiosakaru mezgls ir 1. klases ierīce, un to var izmantot visās ES dalībvalstīs bez ierobežojumiem.

**Paredzētais lietojums**

Šis produkts ir paredzēts GRUNDFOS produktu tālvaldībai.

**GRUNDFOS MI 301 - 2. klases ierīce**

BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Šīs ierīces radiosakaru mezgls ir 2. klases ierīce, un tās lietošanā ir paredzēti ierobežojumi izmantošanai ES dalībvalstīs.

Šī produkta radiosakaru mezglu var izmantot ES dalībvalstīs bez ierobežojumiem telpās, bet nevar izmantot ārpus telpām Francijā visā diapazonā līdz papildu paziņojumam.

**Paredzētais lietojums**

Šis produkts ir paredzēts GRUNDFOS produktu tālvaldībai.



### 3. Definīcijas un saīsinājumi

<b>Apraksts</b>	
IR	Infrasarkanie stari
SAR	Īpatnējās absorbcijas koeficients
BT	Bluetooth
Radio	Radiosakari

## 4. Produkta ieviešana

Programmu "GRUNDFOS GO" lieto, lai nodibinātu bezvadu savienojumu ar GRUNDFOS produktiem. Tā ir pieejama Apple App Store un Google Play.

Programma "GRUNDFOS GO" lietojama kopā ar vienu no šīm mobilā interfeisa (MI) ierīcēm:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobilie interfeisi ir moduļi ar iebūvētiem IR un radiosakariem.

**Piezīme**

***GRUNDFOS produktam jāatbalsta vai nu IR, vai radio komunikācija. Sk. sadaļā [4.4 Atbalstītie GRUNDFOS produkti](#).***

## 4.1 MI 202 un MI 204

MI 202 un MI 204 ir Apple ierīcēm pievienojami moduļi. Ierīcēm Apple iPod touch 4, iPhone 4 un 4S izmantojiet MI 202. Apple produktiem ar Lightning savienotāju, piemēram, iPhone 5 un iPhone 6, izmantojiet MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" nozīmē, ka elektroniskais piederums ir īpaši veidots savienošanai ar iPod vai iPhone un ir izstrādātāja sertificēts, lai atbilstu "Apple" standartiem.***

Piezīme

***Uzņēmums "Apple" nav atbildīgs par šīs ierīces darbību vai tās atbilstību drošības un regulējošiem standartiem.***

***Jāņem vērā, ka šī piederuma lietošana ar iPod var ietekmēt bezvadu darbību.***

### Procedūra

MI 202/204 uzmanīgi jāsavieno ar Apple ierīces ligzdu. Jāpārlicinās, ka tas tiek izdarīts pareizā leņķī un ka palīgierīce MI 202/204 ir pilnībā savienota ar Apple ierīci. MI 202/204 var viegli atdalīt no Apple ierīces, kad palīgierīce netiek lietota, tā ir uzmanīgi jāizvelk.

### Piegādes apjoms

- Grundfos MI 202/204
- ātras uzstādīšanas norādījumi
- uzlādes ierīces kabelis.



MI 202



MI 204

1. ilustr. MI 202 un MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301 ir modulis, kas, izmantojot Bluetooth, izveido savienojumu ar Android vai iOS viedtālruni. Modulim MI 301 ir uzlādējama litija jonu akumulatoru baterija, un tā jāuzlādē atsevišķi.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" nozīmē, ka elektroniskais piederums ir īpaši veidots savienošanai ar iPod vai iPhone un ir izstrādātāja sertificēts, lai atbilstu "Apple" standartiem.***

**Piezīme**

***Uzņēmums "Apple" nav atbildīgs par šīs ierīces darbību vai tās atbilstību drošības un regulējošiem standartiem. Jāņem vērā, ka šī piederuma lietošana ar iPod var ietekmēt bezvadu darbību.***

### Piegādes apjoms

- Grundfos MI 301
- akumulatoru baterijas uzlādes ierīce (izvēles papildaprīkojums)
- ātras uzstādīšanas norādījumi.



TM05 3890 1612

2. ilustr. MI 301

## Bluetooth savienojums

MI 301 tiek savienots pārī ar Android vai iOS viedierīci, izmantojot Bluetooth savienojumu.

Ierīču savienošanai pārī jāievēro tālāk dotie norādījumi.

**Piezīme**

***Dažas viedierīces var prasīt ievadīt PIN kodu, savienojoties ar MI 301. Tas jāignorē, jo kods nav vajadzīgs.***

### 4.2.1 Android viedierīces

1. Pārliecinieties, ka Android ierīce un modulis MI 301 ir pilnīgi uzlādēti un atrodas ne vairāk kā viena metra attālumā viens no otra.
2. Ieslēdziet MI 301, nospiežot tā barošanas pogu. Indikatora kontrollampīņa mirgos ik pēc piecām sekundēm, norādot, ka modulis MI 301 ir uzlādēts un gatavības stāvoklī.
3. Palaidiet viedierīcē programmu "GRUNDFOS GO". Nospiediet [Saraksts] vai [Savienot]. Viedierīcē automātiski tiks iespējots Bluetooth, un tiks saņemts vaicājums, vai vēlaties izveidot savienojumu ar MI 301. Nospiediet [OK], lai izveidotu savienojumu.

**Piezīme**

***Nospiežot [Saraksts] var parādīties dialoglogs ar tekstu "Nav pieslēgts MI 301". Nogaidiet dažas sekundes, līdz tiek uzsākta savienojuma izveide, un dialoglogs automātiski pazudīs.***



4. Ja būs palaista programma un MI 301 būs pieslēgts un atradīsies Bluetooth diapazonā, nākamajā reizē, kad konkrētā ierīce MI 301 tiks lietota ar Android ierīci, ierīces savienojumu izveidos automātiski.

Izveidot savienojumu iespējams arī piekļūstot šai funkcijai no galvenās izvēlnes. Atlasiet "Iestatījumi" > "Tālrunis" > "Izveidot savienojumu ar MI".

#### 4.2.2 iOS viedierīces

1. Pārliecinieties, ka viedierīce un modulis MI 301 ir pilnīgi uzlādēti un atrodas ne vairāk kā viena metra attālumā viens no otra.
2. Ieslēdziet MI 301, nospiežot tā barošanas pogu.  
Indikatora kontrollampiņa mirgos ik pēc piecām sekundēm, norādot, ka modulis MI 301 ir uzlādēts un gatavības stāvoklī.
3. Apple ierīcē ieslēdziet Bluetooth. Pieejamo ierīču sarakstā atrodiat MI 301 un savienojiet abas ierīces pārī.
4. Palaidiet viedierīcē programmu "GRUNDFOS GO". Displeja apakšā būs redzams "Mobilais interfeiss pievienots".

Zaļā indikatora kontrollampiņa parāda MI 301 stāvokli.

Indikatora kontrollampiņa	Apraksts
Mirgo ik pēc piecām sekundēm ·  ·	Modulis MI 301 ir ieslēgts un gatavs lietošanai.
Mirgo katru sekundi ·  ·	Nepieciešams uzlādēt akumulatoru bateriju.
Pastāvīgi deg	Notiek akumulatoru baterijas uzlāde.

### 4.3 Atbalstītās ierīces

**Piezīme**

Zemāk norādītās viedierīces ir pārbaudītas, un tām ir "GRUNDFOS GO" atbalsts.

Marka	Modelis	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Piezīme:** iespējams, ka darboties var arī citas līdzīgas ierīces uz Android un iOS bāzes, taču GRUNDFOS nav veicis šo ierīču testēšanu.

#### 4.4 Atbalstītie GRUNDFOS produkti

Atrodiet pareizo komunikācijas tipu tālāk dotajā sarakstā, un sk. sadaļā [5.1 Radio - saraksts](#), [5.2 Radio - savienot](#) vai [5.3 IR - savienot](#), lai izveidotu savienojumu.

Produkts	Komunikācija	
	IR	Radio
Cirkulācijas sūknis MAGNA3		•
Cirkulācijas sūkņi UPE un MAGNA	•	
Vairāpkāpju sūkņi CME, CHIE, MTRE	•	•*
Vairāpkāpju sūkņi CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Vienpakāpes sūknis TPE	•	•*
Vienpakāpes sūkņi NBE, NKE	•	•*
Motora aizsargierīce MP 204	•	
GRUNDFOS spiediena paaugstināšanas sistēma HYDRO MULTI-E	•	•*
GRUNDFOS AUTO <sub>ADAPT</sub> kanalizācijas sistēma	•	•**
Modulis IO 351	•	
Motora aizsargierīce CU 3	•	
Regulatori CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls notekūdeņu regulators		•**

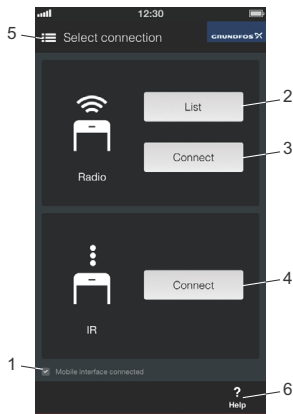
\* Tikai MGE motoriem, modelim H vai jaunākam.

\*\* Tikai ar pievienotu CIM 060 moduli.



## 5. Savienošana ar GRUNDFOS produktu

Funkcija "Savienot" izvēlnes punktā "Tālvadība" ļauj izveidot savienojumu ar GRUNDFOS produktu.



3. ilustr. Savienošana ar GRUNDFOS produktu

TM05 3529 3713

Rīcība	Poz.	Plašāka informācija
Pārbaudiet, vai mobilais interfeiss ir savienots.	1	<a href="#">7. Bojājumu meklēšana</a>
Atlasiet vēlamo savienojuma metodi:		
• Radio - saraksts: Meklēt darbības diapazonā GRUNDFOS produktus ar iespējotu radio.	2	<a href="#">5.1 Radio - saraksts</a>
• Radio - savienot: Tieši savienoties ar konkrētu GRUNDFOS produktu, izmantojot radiosavienojumu.	3	<a href="#">5.2 Radio - savienot</a>
• IR - savienot: Tieši savienoties ar konkrētu GRUNDFOS produktu, izmantojot infrasarkanu staru signālu.	4	<a href="#">5.3 IR - savienot</a>

Rīcība	Poz.	Plašāka informācija
Piespiediet vai slidiniet, lai atvērtu vai aizvērtu izvēlni.	5	
Piespiediet [Palīdzība], lai saņemtu palīdzību ekrānā.	6	<a href="#">5.5 PDF atskaites izveidošana</a>

## 5.1 Radio - saraksts

"Radio - savienot" un "Radio - saraksts" ir "GRUNDFOS GO" un GRUNDFOS produkta radiosakaru metodes. Sk. arī sadaļā [5.2 Radio - savienot](#). Pārbaudiet sadaļā [4.4 Atbalstītie GRUNDFOS produkti](#), vai jūsu GRUNDFOS produkts ir atbalstīts.

Izmantojiet "Radio - saraksts" sakariem ar grūti piekļūstamiem produktiem vai arī ātrai produkta stāvokļa pārlūkošanai. Kad pirmo reizi savienojaties ar GRUNDFOS produktu, tas ir jāatbloķē. Piekaramās atslēgas ikona parāda, vai produkts ir vai nav atbloķēts.



GRUNDFOS produkts ir bloķēts.



GRUNDFOS produkts ir atbloķēts.

Lai produktu atbloķētu un izveidotu savienojumu, jāizpilda šāda procedūra:

### Darbība Apraksts

### Displejs

- 1 Nospiediet [Saraksts].



## Darbība Apraksts

## Displejs

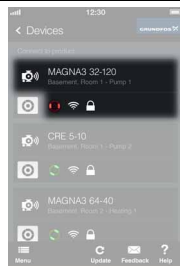
2

Sarakstā tiks iekļauti visi produkti, kas atrodas radio diapazonā. Visu produktu skenēšana var aizņemt nedaudz laika.



3

Sarakstā uzrādīts produkta nosaukums, sūkņa stāvoklis, signāla stiprums un tas, vai produkts ir bloķēts vai atbloķēts.



4

Izmantojiet mirgojošo gaismas signālu, lai identificētu atlasīto produktu. Nospiežot pogu, mirgos produkta indikatora kontrollampīņa. Sk. sadaļā [5.4 Signāls par komunikāciju ar tīlvadību](#). Vēlreiz nospiediet pogu, lai pārtrauktu gaismas signāla mirgošanu.



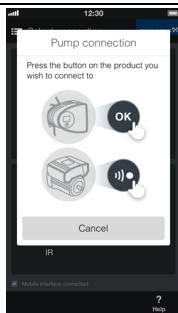
## Darbība Apraksts

## Displejs

- 5 Nospiediet uz produkta nosaukuma, lai savienotos ar produktu.



- 6 Ja produkts ir bloķēts, nospiediet [OK] vai speciālo savienojuma pogu, kas atrodas uz produkta.



- 7 Savienojums ir izveidots, un GRUNDFOS GO uzrāda produkta informācijas paneli.



8


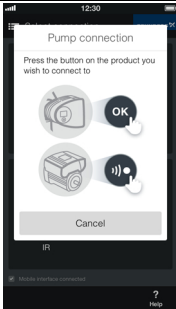
Nospiediet [Atvienot], lai atvienotu produktu un savienotos ar citu.





## 5.2 Radio - savienot

"Radio - savienot" un "Radio - saraksts" ir "GRUNDFOS GO" un GRUNDFOS produkta radiosakaru metodes. Sk. arī sadaļā [5.1 Radio - saraksts](#). Pārbaudiet sadaļā [4.4 Atbalstītie GRUNDFOS produkti](#), vai jūsu GRUNDFOS produkts atbalsta radio komunikāciju.

Izmantojiet "Radio - savienot", lai ātri un tieši savienotos ar produktu. Lai izveidotu savienojumu, jāizpilda šāda procedūra.

Darbība Apraksts	Displejs
<p>1 Piespiediet [Savienot] blakus "Radio".</p>	
<p>2 Indikatora kontrollampīna "GRUNDFOS ACS" mirgo uz visiem atbalstītajiem produktiem, kas atrodas darbības diapazonā. Nospiediet [OK] vai speciālo savienojuma pogu uz produkta, ar kuru vēlaties izveidot savienojumu.</p>	

Darbība Apraksts	Displejs
3 Savienojums ir izveidots, un GRUNDFOS GO uzrāda produkta informācijas paneli.	 <p>The screenshot shows the GRUNDFOS GO mobile app interface. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status bar with 'MAGNA3 32-100' and 'No warning/alarm'. A large green circular indicator shows 'No' with a 'STOP' button. Key metrics include 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. The interface is controlled from a 'GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A 'Setpoint' panel shows '9,5 m'. At the bottom, there are buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
4 Nospiediet [Atvienot], lai atvienotu produktu un izveidotu savienojumu ar citu.	 <p>This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the app interface is highlighted with a red rectangular box, indicating the action to be performed.</p>

## 5.3 IR - savienot

"IR - savienot" ir infrasarkano staru komunikācijas paņēmiens savienošanai ar GRUNDFOS produktu.

Darbība	Apraksts	Displejs
1	<p>Lietojot GRUNDFOS GO ar MI 202 vai MI 204, MI ierīce jāpagriež par 180 ° un tās IR mezgls jāpavērš pret produktu.</p>	
2	<p>Nopiediet [Savienot] blakus "IR".</p>	
3	<p>MI ierīce savienojas ar GRUNDFOS produktu, izmantojot IR.</p>	



## Darbība Apraksts

## Displejs

- 4 Notiek datu ielāde.  
MI ierīce jātur nekustīgi, kamēr tiek nolasīti visi dati. Laikā, kad komunikācija notiek ar IR palīdzību, mirgo produkta indikatora kontrollampīņa.



- 5 Savienojums ir izveidots, un GRUNDFOS GO uzrāda produkta informācijas paneli. Sk. sadaļā [5.4 Signāls par komunikāciju ar tālvadību](#).



- 6 Nospiediet [Atvienot], lai atvienotu produktu un savienotos ar citu.



## 5.4 Signāls par komunikāciju ar tālvadību




GRUNDFOS ACS centra indikatora kontrollampīņa norādīs komunikāciju ar GRUNDFOS GO. Sk. att. 4, poz. 1.



TM05 3552 4313

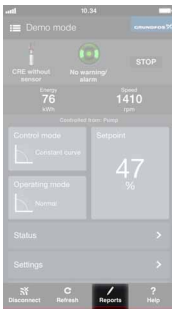

### 4. ilustr. Grundfos Eye

Tālāk dotajā tabulā ir aprakstīta centra indikatora kontrollampīņas vēlamā funkcija.

Piemērs	Apraksts	Signalizācija ar centra indikatora kontrollampīņu
Mirgojošs gaismas signāls	Attiecīgais produkts ir izcelts GRUNDFOS GO displejā. Lai lietotājam darītu zināmu izceltā sūkņa atrašanās vietu, ātri mirgos centra indikatora kontrollampīņa.	Četri ātri signāli, kuriem seko vienas sekundes pārtraukums, signalizē "Es atrodos šeit". 
Nospied mani	Attiecīgais produkts ir atlasīts/atvērts GRUNDFOS GO izvēlnē. Produkts signalizēs "Nospied mani", lai lūgtu lietotāju atlasīt produktu / atļaut produktam apmainīties ar datiem ar GRUNDFOS GO. Indikatora kontrollampīņa pastāvīgi mirgos, līdz parādīsies uznirotais logs, kas acinās lietotāju nospiegt [OK], lai atļautu komunikāciju ar GRUNDFOS GO.	Pastāvīga mirgošana ar 50 % darba cikla. 
Esmu pievienots	Indikatora kontrollampīņa signalizē, ka produkts ir savienots ar GRUNDFOS GO. Indikatora kontrollampīņa deg nepārtraukti, kamēr vien sūknis ir atlasīts ierīcē GRUNDFOS GO.	Indikatora kontrollampīņa pastāvīgi deg. 

## 5.5 PDF atskaites izveidošana

Jebkurā brīdī iespējams izveidot pilnīgu PDF atskaiti par produkta statusu un pārsūtīt to, izmantojot e-pastu.

Darbība	Apraksts	Displejs
1	<p><b>Apple ierīcē:</b> Produkta informācijas paneļa apakšpusē nospiediet [Atskaites].</p>	
	<p><b>Android ierīcē:</b> Atrodieties produkta informācijas panelī, nospiediet Jūsu ierīces izvēlnes pogu un atlasiet "Jauna atskaite".</p>	

## Darbība Apraksts

## Displejs

2

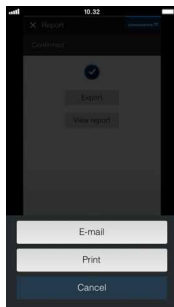
Sekoiet ekrānā norādītajām instrukcijām un spiediet ">", līdz atskaite ir izveidota.

Jūs atskaitei varat pievienot savas piezīmes un attēlus.



3

Lai nosūtītu atskaiti, izmantojot e-pastu, vai izdrukātu to, izmantojot lokālo printeri, nospiediet [Eksportēt].\*



\* Printēšanas opcija ir pieejama tikai Apple ierīcēm un printeriem, kas atbalsta Apple AirPrint.

Lai nosūtītu atskaiti, izmantojot e-pastu, ierīcei ir jābūt piesaistītai e-pasta adresei.

Atskaite automātiski tiek saglabāta GRUNDFOS GO. Tai ir iespējams piekļūt no GRUNDFOS GO galvenās izvēlnes: Izvēlieties "Tālvadība" un atlasiet "Pārliūkot atskaites".

## 5.6 Palīdzība

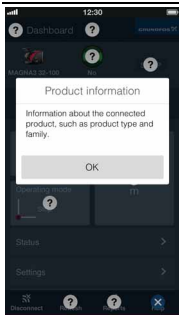
Dažām ikonām un pogām ir pieejams palīdzības teksts.



Jānospiež displeja apakšā esošā ikona.



Nospiežot šo ikonu, tiek izcelti visi objekti ar papildu palīdzības tekstu un pie tiem ir redzama jautājuma zīme.



Nospiežot jautājuma zīmi, parādīsies apraksts. Lai aizvērtu aprakstu, nospiediet [OK].



Lai aizvērtu palīdzību, nospiediet [X] ekrāna labajā apakšējā stūrī.

## 6. Tehniskā apkope

### 6.1 Tīrīšana

Tīriet GRUNDFOS GO ar sausu, mīkstu drāniņu.

### 6.2 Akumulatoru baterija

Moduļa MI 301 uzlādējamā litija jonu baterija atbilst direktīvai par baterijām un akumulatoriem (2006/66/EK). Tā nesatur dzīvsudrabu, svinu un kadmiju.

#### Energijas taupīšana, MI 202 un MI 204

Kad ierīce netiek lietota, ieteicams to izslēgt, lai taupītu akumulatora strāvu. Izslēdziet Apple ierīces, vairākas sekundes turot nospiestu barošanas pogu un pēc tam slidinot joslu displejā. Lai to ieslēgtu, nospiediet barošanas pogu, līdz parādās Apple logotips.

#### Energijas taupīšana, MI 301

Modulis MI 301 automātiski izslēdzas pēc 120 sekundēm, ja netiek izmantots. Lai to izslēgtu manuāli, barošanas poga jātur nospiesta piecas sekundes un pēc tam jāatlaiž. Lai to ieslēgtu, jānospiež barošanas poga.

#### 6.2.1 Uzlāde

##### MI 202 un MI 204

Šo produktu barošanu nodrošina Apple ierīce. Lietojot mikro USB savienotāju, ir iespējams uzlādēt Apple ierīci caur MI 202/204.

##### MI 301

Šim produktam ir uzlādējama baterija. Ja akumulatoru bateriju ir nepieciešams uzlādēt, MI 301 indikatora kontrollampīņa mirgos katru sekundi. To var uzlādēt ar mikro USB kabeļa un uzlādes ierīces palīdzību. Pilns uzlādes laiks ir četras stundas. Uzlādes laikā degs indikatora kontrollampīņa.

### 6.3 Programmatūras instalēšana un atjaunināšana

Ja viedierīcē ir instalēta programma GRUNDFOS GO, Jūs saņemsiet paziņojumu par Apple App Store vai Google Play pieejamiem programmatūras atjauninājumiem.

#### Apple App Store

Apple iOS ierīcēm programmu GRUNDFOS GO bez maksas var lejupielādēt un atjaunināt no Apple App Store.

Ejiet uz Apple App Store. Meklējiet "GRUNDFOS GO".



#### Google Play

Programmu "GRUNDFOS GO" bez maksas var lejupielādēt un atjaunināt no Google Play. Ejiet uz Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Meklējiet "GRUNDFOS GO".



## 7. Bojājumu meklēšana

### 7.1 Programma GRUNDFOS GO operētājsistēmā Apple iOS

Pēc ikonas nospiešanas programma netiek palaista.  
 Programmas darbības atteice.  
 Programma pārtrauc darbību bez brīdinājuma.

Programma jārestartē.

Aizveriet programmu.  
 Divreiz ātri piespiediet sākumpogu, lai redzētu, kuras programmas darbojas.

**iOS 6 un vecākas:**  
 Piespiediet un turiet jebkuru paneļa pogu, līdz uz ikonas parādās sarkans mīnuss.  
 Piespiediet sarkano mīnusu uz programmas GRUNDFOS GO ikonas, lai aizvērtu programmu. Atkārtoti palaidiet programmu, izmantojot tās ikonu.

**iOS 7 un vecākas:**  
 Pavelciet programmas GRUNDFOS GO priekšskatījuma logu uz augšu, līdz tas pazūd.  
 Atkārtoti palaidiet programmu, izmantojot tās ikonu.

**Programma manā ierīcē nav pieejama.**

Programma ir jāinstalē.

Ejiet uz Apple App Store un bez maksas lejupielādējiet programmu GRUNDFOS GO. Meklējiet "GRUNDFOS GO".



## 7.2 Komunikācija

<b>Ierīce nevar savienoties, izmantojot IR.</b>	
Produkts atrodas pārāk tālu.	Jānostājas tuvāk produktam.
Nepareizs pārraides leņķis.	Komunikācijai jābūt pareizā leņķī: $\pm 12^\circ$ .
Zems akumulatora uzlādes līmenis MI 301 ierīcē.	Pilnībā uzlādējiet MI 301. Zems akumulatora uzlādes līmenis ietekmē Bluetooth savienojumu.
Slikts savienojums ar IR palīgierīci.	Noņemiet un ievietojiet MI 202/204 atkārtoti iPod/iPhone ierīces ligzdā. MI 301: Pārlicinieties, ka Bluetooth ir ieslēgts un MI 301 ir savienota pāri ar viedierīci.
Programmas problēma.	Jārestartē programma. Sekojiet instrukcijām, kas sniegtas sadaļā <a href="#">7.1 Programma GRUNDFOS GO operētājsistēmā Apple iOS</a> .
Sūknim nav IR.	Sk. sadaļā <a href="#">4.4 Atbalstītie GRUNDFOS produkti</a> .
<b>Ierīce nevar savienoties, izmantojot radio.</b>	
Produkts atrodas pārāk tālu.	Ja iespējams, jānostājas tuvāk produktam.
Programmas problēma.	Jārestartē programma. Sekojiet instrukcijām, kas sniegtas sadaļā <a href="#">7.1 Programma GRUNDFOS GO operētājsistēmā Apple iOS</a> .
Produktam nav radio savienojuma.	Sk. sadaļā <a href="#">4.4 Atbalstītie GRUNDFOS produkti</a> . Pārbaudiet sadaļā <a href="#">5.1 Radio - saraksts</a> , vai jūsu GRUNDFOS produkts atbalsta IR komunikāciju.

## 7.3 MI 202 un MI 204

**Barošanas poga tiek turēta nospiesta dažas sekundes, bet Apple ierīce neieslēdzas.**

Zems akumulatora uzlādes līmenis.

Lādējiet akumulatoru divas līdz četras stundas.

Apple ierīce ir bojāta.

Sazinieties ar Apple klientu apkalpošanas dienestu.

**Palaižot GRUNDFOS GO programma ziņo, ka "Mobilais interfeiss atvienots".**

Ierīce MI 202/204 nav pareizi pievienota.

Noņemiet un pievienojiet ierīci MI 202/204 Apple ierīcei. Pārlicinieties, ka tā ir ievietota līdz galam. Ja Apple ierīcei tiek lietots vāciņš, noņemiet to pirms pievienošanas.

Ierīce MI 202/204 ir bojāta.

Sazinieties ar GRUNDFOS vietējo pārstāvi.

iOS problēma

Atvienojiet un pievienojiet GRUNDFOS MI 202/204.

**Nav iespējams palaist programmu GRUNDFOS GO.**

Apple ierīcē strādā pārāk daudz citu programmu.

Izslēdziet Apple ierīci, dažas sekundes turot nospiestu barošanas pogu, līdz parādās izslēgšanas slīdnis. Pabīdīet slīdni, lai izslēgtu ierīci. Ieslēdziet to atkārtoti, dažas sekundes turot nospiestu barošanas pogu, līdz parādās Apple logotips.

## 7.4 MI 301

**Savienojums starp viedierīci un MI 301 ir pārtrūcis.  
Displejā ir redzams "Mobilais interfeiss atvienots".**

Ārpus Bluetooth diapazona.	Pārvietojiet viedierīci tuvāk ierīcei MI 301. Ja tas neatrisina problēmu, var būt nepieciešams atkārtoti savienot ierīces pārī izvēlnē "GO iestatījumi".
Zems akumulatora uzlādes līmenis.	Lādējiet akumulatoru divas līdz četras stundas. Zems akumulatora uzlādes līmenis ietekmē Bluetooth savienojumu.

**MI 301 neparādās sarakstā, meklējot MI 301 ierīces Bluetooth.**

Ārpus Bluetooth diapazona.	Pārvietojiet viedierīci tuvāk ierīcei MI 301.
Zems akumulatora uzlādes līmenis.	Lādējiet akumulatoru divas līdz četras stundas.
Ierīce MI 301 ir izslēgta.	Izslēdziet MI 301 ar barošanas pogas palīdzību. Indikators kontrollampīņa mirgos ik pēc piecām sekundēm.

## 8. Tehniskie dati

### Vispārēji dati

#### IR komunikācija

Pārraides leņķis	$\pm 12^\circ$
------------------	----------------

Diapazons	Min. 2 metri
-----------	--------------

#### Radiosakari

Diapazons	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
-----------	----------------------------------

Diapazons	Līdz 30 metriem brīvā vidē (bez leņķa ierobežojumiem)
-----------	--

Darbības laiks (30 mA patēriņš, 100 % baterija)	Min. 8 stundas
---	----------------

#### Vide

Relatīvais gaisa mitrums	Maks. 95 %
--------------------------	------------

Darba temperatūra	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
-------------------	------------------------------------

Uzglabāšanas temperatūra	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F
--------------------------	------------------------------------

### Grundfos MI 202/204

Sprieguma avots	Izmantojot Apple viedierīci
-----------------	-----------------------------

Strāvas patēriņš	Maks. 30 mA
------------------	-------------

Korpusa klase	IP40
---------------	------

### Grundfos MI 301

Sprieguma avots	Litija jonu baterija 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
-----------------	---

Strāvas patēriņš	Maks. 30 mA
------------------	-------------

Uzlādes laiks	4 stundas
---------------	-----------

Korpusa klase	IP40
---------------	------

## 9. Likvidēšana

Šis izstrādājums un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā:

1. Jāizmanto valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumi.
2. Ja tas nav iespējams, jāsazinās ar tuvāko sabiedrību GRUNDFOS vai servisa darbnīcu.

Nolietotās baterijas jāutilizē, izmantojot valsts atkritumu apsaimniekošanas shēmas. Šaubu gadījumā jāsazinās ar GRUNDFOS vietējo pārstāvi.

### MI 301



***Šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem, tas ir jāsavāc atsevišķi.***

---

ļespējami grozījumi.

# Lietuviškai (LT) Įrengimo ir naudojimo instrukcija

---

Originalios angliškos versijos vertimas.

## TURINYS

### Puslapis

<b>1.</b>	<b>Šiame dokumente naudojami simboliai</b>	<b>403</b>
<b>2.</b>	<b>Radijo dažnis</b>	<b>403</b>
2.1	ES	404
<b>3.</b>	<b>Sąvokos ir abreviatūros</b>	<b>405</b>
<b>4.</b>	<b>Produkto pristatymas</b>	<b>406</b>
4.1	MI 202 ir MI 204	407
4.2	MI 301	408
4.3	Palaikomi prietaisai	411
4.4	Palaikomi "Grundfos" produktai	412
<b>5.</b>	<b>Prisijungimas prie "Grundfos" produkto</b>	<b>413</b>
5.1	Radio - Sąrašas	414
5.2	Radio - Prisijungti	418
5.3	IR - Prisijungti	420
5.4	Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas	422
5.5	PDF ataskaitos generavimas	423
5.6	Pagalba	425
<b>6.</b>	<b>Techninė priežiūra</b>	<b>426</b>
6.1	Valymas	426
6.2	Baterija	426
6.3	Programinės įrangos diegimas ir atnaujinimas	427
<b>7.</b>	<b>Sutrikimų paieška</b>	<b>428</b>
7.1	"Grundfos GO" programa "Apple iOS" sistemoje	428
7.2	Ryšiai	429
7.3	MI 202 ir MI 204	430
7.4	MI 301	431
<b>8.</b>	<b>Techniniai duomenys</b>	<b>432</b>
<b>9.</b>	<b>Atliekų tvarkymas</b>	<b>433</b>

---

**Įspėjimas**

*Prieš įrengdami gaminį perskaitykite jo įrengimo ir naudojimo instrukciją. Įrengiant ir naudojant reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.*

**1. Šiame dokumente naudojami simboliai****Įspėjimas**

*Nesilaikant šių saugumo nurodymų, iškyla traumų pavojus.*

**Dėmesio**

*Nesilaikant šių saugumo nurodymų, gali blogai veikti arba sugesti įranga.*

**Pastaba**

*Pastabos arba nurodymai, padedantys lengviau atlikti darbą ir užtikrinti saugų eksploatavimą.*

**2. Radijo dažnis****Pastaba**

*Produktas turi būti naudojamas kaip aprašyta šioje įrengimo ir naudojimo instrukcijoje ir negali būti laikomas kartu ar naudojamas bendrai su bet kokia kita antena ar siųstuvu.*

**Įspėjimas**

*Nenaudokite šio produkto arti medicininių prietaisų. Tai galioja ir individualiems prietaisams, pvz., klausos aparatams ir širdies stimulatoriams.*

**2.1 ES****"Grundfos" MI 202 ir MI 204 - 1 klasės prietaisas**

Šio prietaiso radijo dalis yra 1 klasės prietaisas ir jis gali būti naudojamas be apribojimų bet kurioje ES šalyje.

**Paskirtis**

Šis produktas yra skirtas nuotoliniu būdu valdyti "Grundfos" produktus.

**"Grundfos" MI 301 - 2 klasės prietaisas**

BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Šio prietaiso radijo dalis yra 2 klasės prietaisas ir jo naudojimui ES šalyse taikomi apribojimai.

Šio produkto radijo dalis ES šalyse gali būti naudojama patalpose be apribojimų, tačiau Prancūzijoje jos negalima naudoti lauke visame diapazone (iki atskiro pranešimo).

**Paskirtis**

Šis produktas yra skirtas nuotoliniu būdu valdyti "Grundfos" produktus.



### 3. Sąvokos ir abreviatūros

<b>Aprašymas</b>	
IR	Infraraudonieji spinduliai
SAR	Savitosios sugerties sparta
BT	Bluetooth
Radio	Radijo ryšys

## 4. Produkto pristatymas

"Grundfos GO" programa naudojama užmegzti belaidį ryšį su "Grundfos" produktais. Ją galima atsisiųsti iš "Apple App Store" ir "Google Play".

"Grundfos GO" programa turi būti naudojama kartu su vienu iš šių MI (mobiliosios sąsajos) prietaisų:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobiliosios sąsajos - tai moduliai, užtikrinantys IR ir radijo ryšį.

Pastaba

***"Grundfos" produktas turi palaikyti IR arba radijo ryšį.  
Žr. skyrių 4.4 Palaikomi "Grundfos" produktai.***

## 4.1 MI 202 ir MI 204

MI 202 ir MI 204 - tai prie "Apple" prietaisų prijungiami moduliai. "Apple" "iPod touch 4", "iPhone 4 ir "iPhone 4S" naudokite MI 202. "Apple" produktams su "Lightning" jungtimi, pvz., "iPhone 5" arba "iPhone 6", naudokite MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" reiškia, kad elektroninis priedas yra skirtas jungti jį prie "iPod" arba "iPhone", ir jo gamintojas yra patvirtinęs, jog jis tenkina "Apple" keliamus techninius reikalavimus. "Apple" neatsako už šio prietaiso veikimą ar jo atitikimą saugumo ir teisiniams reikalavimams.***

Pastaba

***Atkreipkite dėmesį, kad šio priedo naudojimas su "iPod" gali turėti įtakos belaidžiam ryšiui.***

### Procedūra

Atsargiai prijunkite MI 202/204 prie "Apple" prietaiso lizdo. Prijunkite teisingu kampu taip, kad MI 202/204 būtų pilnai prijungtas prie "Apple" prietaiso. Kai MI 202/204 nenaudojamas, jį galima nuo "Apple" prietaiso lengvai atjungti, tereikia jį atsargiai ištraukti.

### Tiekimo apimtis

- Grundfos MI 202/204
- trumpa instrukcija
- kroviklio laidas



MI 202



MI 204

1 pav. MI 202 ir MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301 - tai modulis, kuris su "Android" arba "iOS" išmaniuoju prietaisu susijungia "Bluetooth" ryšiu. MI 301 turi įkraunamąją ličio jonų bateriją ir turi būti įkraunamas atskirai.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" reiškia, kad elektroninis priedas yra skirtas jungti jį prie "iPod" arba "iPhone", ir jo gamintojas yra patvirtinęs, jog jis tenkina "Apple" keliamus techninius reikalavimus. "Apple" neatsako už šio prietaiso veikimą ar jo atitikimą saugumo ir teisiniams reikalavimams.***

**Pastaba**

***Atkreipkite dėmesį, kad šio priedo naudojimas su "iPod" gali turėti įtakos belaidžiam ryšiui.***

### Tiekimo apimtis

- Grundfos MI 301
- baterijos kroviklis (pasirinktinai)
- trumpa instrukcija



TM05 3890 1612

2 pav. MI 301

## "Bluetooth" ryšys

MI 301 suporuojamas su "Android" arba "iOS" išmaniuoju prietaisu per "Bluetooth" ryšį.

Prietaisus suporuokite laikydamiesi žemiau pateiktų nurodymų.

### Pastaba

***Kai kurie išmanieji prietaisai, jungdamiesi prie MI 301, gali rodyti PIN kodą. Ignoruokite tai, nes jokie kodo nereikia.***

### 4.2.1 "Android" išmanieji prietaisai

1. Pasirūpinkite, kad "Android" prietaisas ir MI 301 būtų pilnai įkrauti ir būtų ne daugiau kaip vieno metro atstumu vienas nuo kito.
2. Įjunkite MI 301 paspausdami jo įjungimo mygtuką. Indikatorius mirksės kas penkias sekundes, taip nurodydamas, kad MI 301 yra įkrautas ir pasiruošęs.
3. Išmaniajame prietaise paleiskite "Grundfos GO" programą. Paspauskite [Sąrašas] arba [Prisijungti]. Išmaniajame prietaise automatiškai įsijungs "Bluetooth" ryšys ir pasirodys užklausa, ar norite suporuoti prietaisą su MI 301. Kad suporuotumėte, paspauskite [Gerai].

### Pastaba

***Paspaudus [Sąrašas] gali pasirodyti langas "Neprijungta jokio Grundfos MI 301". Palaukite kelias sekundes, kol prasidės poravimas, ir tada šis langas automatiškai išnyks.***

4. Kitą kartą, kai šis konkretus MI 301 bus naudojamas kartu su "Android" prietaisu, paleidus programą, jei MI 301 bus įjungtas ir jis bus "Bluetooth" ryšio atstumu, prietaisai automatiškai susijungs.

Suporavimą galima atlikti ir per pagrindinį meniu. Pasirinkite "Nustatymai" > "Nuotolinis" > "Poruoti su MI".

#### 4.2.2 "iOS" išmanieji prietaisai

1. Pasirūpinkite, kad išmanusis prietaisas ir MI 301 būtų pilnai įkrauti ir būtų ne daugiau kaip vieno metro atstumu vienas nuo kito.
2. Įjunkite MI 301 paspausdami jo įjungimo mygtuką. Indikatorius mirksės kas penkias sekundes, taip nurodydamas, kad MI 301 yra įkrautas ir pasiruošęs.
3. "Apple" prietaise įjunkite "Bluetooth" ryšį. Galimų prietaisų sąrašė suraskite MI 301 ir suporuokite.
4. Išmaniajame prietaise paleiskite "Grundfos GO" programą. Joje ekrano apačioje bus rodoma "Mobilioji sąsaja prijungta".

Žalias indikatorius nurodo MI 301 būseną.

Indikatorius	Aprašymas
Mirkтели kas penkias sekundes · ✨ · ✨ · ✨ ·	MI 301 įjungtas ir paruoštas naudoti.
Mirkтели kas sekundę · ✨ · ✨ · ✨ ·	Reikia įkrauti bateriją.
Šviečia nuolat	Baterija kraunama.

### 4.3 Palaikomi prietaisai

**Pastaba**

*Žemiau nurodyti išmanieji prietaisai yra išbandyti su "Grundfos GO" ir ši programa juose veikia.*

Gamintojas	Modelis	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Pastaba.** Programa gali veikti ir panašiuose prietaisuose su "Android" ir "iOS" operacine sistema, tačiau jie nėra "Grundfos" išbandyti.

#### 4.4 Palaikomi "Grundfos" produktai

Žemiau pateiktame sąrašė nurodyti tinkami ryšio tipai. Kaip užmegzti ryšį, aprašyta skyriuje [5.1 Radio - Sąrašas](#), [5.2 Radio - Prisijungti](#) ir [5.3 IR - Prisijungti](#).

Produktas	Ryšys	
	IR	Radio
MAGNA3 cirkuliacinis siurblys		•
UPE ir MAGNA cirkuliaciniai siurbLIAI	•	
CME, CHIE, MTRE daugiapakopiai siurbLIAI	•	•*
CRE, CRNE, CRIE daugiapakopiai siurbLIAI	•	•*
TPE vienpakopiai siurbLIAI	•	•*
NBE, NKE vienpakopiai siurbLIAI	•	•*
MP 204 variklio apsaugos modulis	•	
"Grundfos Hydro Multi-E" slėgio kėlimo sistema	•	•*
"Grundfos" AUTO <sub>ADAPT</sub> nuotekų sistema	•	•**
IO 351 modulis	•	
CU 3 variklio apsaugos modulis	•	
CU 300, 301 valdikLIAI	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 "Dedicated Controls" nuotekų sistemos valdiklis		•**

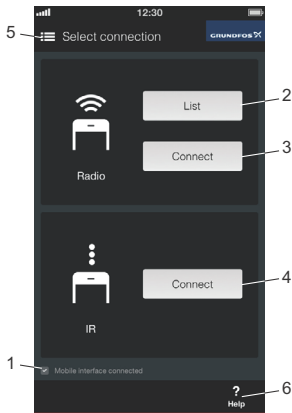
\* Tik modelio H ar naujesni MGE varikLIAI.

\*\* Tik su papildomu CIM 060 moduliu.



## 5. Prisijungimas prie "Grundfos" produkto

Meniu "Nuotolinis" funkcija "Prisijungti" leidžia prisijungti prie "Grundfos" produkto.



3 pav. Prisijungimas prie "Grundfos" produkto

TM05 3529 3713

Veiksmas	Poz.	Daugiau informacijos
Patikrinkite, ar prijungta jūsų mobilioji sąsaja.	1	<a href="#">7. Sutrikimų paieška</a>
Pasirinkite pageidaujamą prisijungimo metodą:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Sąrašas: ieškoma ryšio diapazone esančių "Grundfos" produktų, galinčių palaikyti radijo ryšį.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radio - Sąrašas</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Prisijungti: prisijungiama tiesiogiai prie konkretaus "Grundfos" produkto radijo ryšiu.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radio - Prisijungti</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Prisijungti: prisijungiama tiesiogiai prie konkretaus "Grundfos" produkto infraraudonųjų spindulių signalu.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Prisijungti</a>

Veiksmas	Poz.	Daugiau informacijos
Paspauskite arba paslinkite, kad atidarytumėte arba uždarytumėte meniu.	5	
Paspauskite [Pagalba], jei reikia ekrane matomų elementų paaiškinimų.	6	<a href="#">5.5 PDF ataskaitos generavimas</a>

## 5.1 Radio - Sąrašas

"Radio - Prisijungti" ir "Radio - Sąrašas" - tai radijo ryšio tarp "Grundfos GO" ir "Grundfos" produkto metodai. Taip pat žr. skyrių [5.2 Radio - Prisijungti](#). Pasižiūrėkite skyriuje [4.4 Palaikomi "Grundfos" produktai](#), ar jūsų "Grundfos" produktas palaikomas.

Metodą "Radio - Sąrašas" naudokite produktams, kuriuos sunku pasiekti fiziškai, arba greitai būsenos apžvalgai. Prisijungiant prie "Grundfos" produkto pirmą kartą, jį reikia atrakinti. Spynos piktograma nurodo, ar produktas yra užrakintas, ar neužrakintas.



"Grundfos" produktas užrakintas.



"Grundfos" produktas atrakintas.

Kad produktą atrakintumėte ir prie jo prisijungtumėte, reikia atlikti šią procedūrą:

Žingsnis	Aprašymas	Ekranas
1	Paspauskite [Sąrašas].	

## Žingsnis Aprašymas

## Ekranas

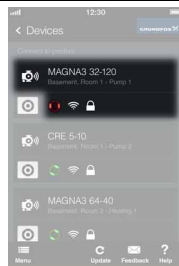
2

Parodomi visi radijo ryšio zonoje esantys produktai. Visų produktų nuskaitymas gali truputį užtrukti.



3

Sąraše rodomas produkto pavadinimas, siurblio būsena, signalo stiprumas ir ar produktas yra užrakintas, ar atrakintas.



4

Norėdami rasti, kur fiziškai yra pasirinktas produktas, naudokite mirksėjimo komandą. Kai paspausite šį mygtuką, pradės mirksėti ant produkto esantis indikatorius. Žr. skyrių [5.4 Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas](#). Paspauskite mygtuką dar kartą, kad mirksėjimą išjungtumėte.



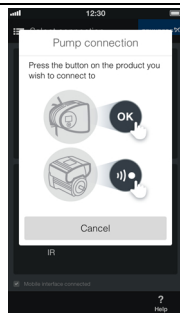
## Žingsnis Aprašymas

## Ekranas

- 5 Kad prisijungtumėte prie produkto, paspauskite produkto pavadinimą.



- 6 Jei produktas yra užrakintas, ant produkto paspauskite mygtuką [OK] arba specialų prisijungimo mygtuką.



- 7 Ryšys užmegztas ir "Grundfos GO" rodo produkto skydelį.



8

Paspauskite [Atsijungti], kad atsijungtumėte nuo produkto ir galėtumėte prisijungti prie kito produkto.


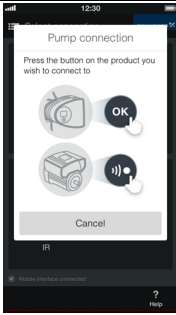


## 5.2 Radio - Prisijungti

"Radio - Prisijungti" ir "Radio - Sąrašas" - tai radijo ryšio tarp "Grundfos GO" ir "Grundfos" produkto metodai. Taip pat žr. skyrių [5.1 Radio - Sąrašas](#).

Pasižiūrėkite skyriuje [4.4 Palaikomi "Grundfos" produktai](#), ar jūsų "Grundfos" produktas palaiko radijo ryšį.

"Radio - Prisijungti" skirtas greitam tiesioginiam prisijungimui prie produkto. Kad būtų užmegztas ryšys, reikia atlikti šią procedūrą:

Žingsnis	Aprašymas	Ekranas
1	Šalia "Radio" paspauskite [Prisijungti].	
2	<p>Visų ryšio zonoje esančių palaikomų produktų "Grundfos Eye" centre esantys indikatoriai pradeda mirksėti. Paspauskite produkto, prie kurio norite prisijungti, mygtuką [OK] arba specialų prisijungimo mygtuką.</p>	

## Žingsnis Aprašymas

## Ekranas

3

Ryšys užmegztas ir "Grundfos GO" rodo produkto skydelį.






4

Paspauskite [Atsijungti], kad atsijungtumėte nuo produkto ir galėtumėte prisijungti prie kito produkto.

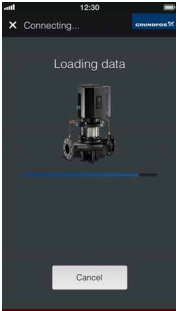




## 5.3 IR - Prisijungti

"IR - Prisijungti" - tai ryšio su "Grundfos" produktu infraraudonaisiais spinduliais metodas.

Žingsnis	Aprašymas	Ekranas
1	<p>Naudodami "Grundfos GO" su MI 202 arba MI 204, pasukite MI prietaisą 180 laipsnių ir nukreipkite jį į produktą.</p>	
2	<p>Šalia "IR" paspauskite [Prisijungti].</p>	
3	<p>MI prietaisas prisijungia prie "Grundfos" produkto IR ryšiu.</p>	



Žingsnis	Aprašymas	Ekranas
4	<p>Įkeliami duomenys. Laikykite MI prietaisą stabiliai, kol bus nuskaityti visi duomenys. Kai produktas yra prisijungęs IR ryšiu, mirksi ant produkto esantis indikatorius.</p>	
5	<p>Ryšys užmegztas ir "Grundfos GO" rodo produkto skydelį. <i>Žr. skyrių 5.4 Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas.</i></p>	
6	<p>Paspauskite [Atsijungti], kad atsijungtumėte nuo produkto ir galėtumėte prisijungti prie kito produkto.</p>	

## 5.4 Ryšio su nuotolinio valdymo prietaisu signalizavimas




Centrinis "Grundfos Eye" indikatorius rodo ryšio su "Grundfos GO" būseną. Žr. 4 pav., 1 poz.



TM05 3552 4313

4 pav. Grundfos Eye

Šioje lentelėje aprašytas centrinio indikatoriaus veikimas.

Situacija	Aprašymas	Centrinio indikatoriaus indikacijos
Mirktelėjimas	Atitinkamas produktas pažymėtas "Grundfos GO" ekrane. Kad vartotojas matytų, kur fiziškai yra siurblys, kurį jis pažymėjo ekrane, to siurblio centrinis indikatorius greitai sumirksi.	Keturi greiti mirktelėjimai kas sekundę praneša "aš esu čia". 
Paspausk mane	Atitinkamas produktas pasirinktas/atidarytas "Grundfos GO" meniu. Produktas signalizuoja "paspausk mane", kad vartotojas pasirinktų produktą / leistų produktui keistis duomenimis su "Grundfos GO". Indikatorius nuolat mirksi, o iššokęs langas prašo vartotojo paspausti mygtuką [OK] ir leisti užmegzti ryšį su "Grundfos GO".	Mirkėsėjimas vyksta 50 % ciklu. 
Esu prisijungęs	Šviečiantis indikatorius nurodo, kad produktas yra prisijungęs prie "Grundfos GO". Indikatorius šviečia tol, kol produktas yra pasirinktas "Grundfos GO".	Indikatorius šviečia nuolat. 

## 5.5 PDF ataskaitos generavimas

Galima sugeneruoti PDF ataskaitą apie produkto būseną konkrečiu momentu ir išsiųsti ją el. paštu.

### Žingsnis Aprašymas

### Ekranas

**"Apple" prietaise:**  
Produkto skydelio apačioje paspauskite [Ataskaitos].



1

**"Android" prietaise:**  
Produkto skydelyje paspauskite jūsų prietaiso meniu mygtuką ir pasirinkite "Nauja ataskaita".



## Žingsnis Aprašymas

## Ekranas

2

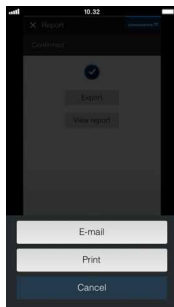
Vadovaukitės ekrane pateikiamais nurodymais ir spauskite ">", kol bus sugeneruota ataskaita.

Prie ataskaitos galima pridėti pastabų ir nuotraukų.



3

Jei norite išsiųsti ataskaitą el. paštu arba atspausdinti ją vietiniu spausdintuvu, paspauskite [Eksportuoti].\*



\* Spausdinimo galimybė yra tik "Apple" prietaisuose ir naudojant spausdintuvus, palaikančius "Apple AirPrint".

Kad ataskaitą būtų galima išsiųsti el. paštu, prietaise turi būti nustatyta el. pašto paskyra.

Ataskaita automatiškai išsaugoma į "Grundfos GO". Ją galima pasiekti per pagrindinį "Grundfos GO" meniu: per "Nuotolinis" pasirinkite "Žiūrėti ataskaitas".

## 5.6 Pagalba

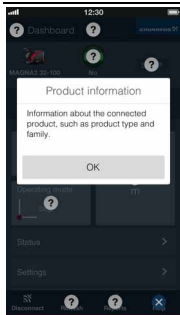
Kai kurios piktogramos ir mygtukai turi pagalbos tekstus.



Paspauskite šią ekrano apačioje esančią piktogramą.



Paspaudus šią piktogramą, visi objektai, kurie turi pagalbos tekstą, išskiriami ir pažymimi klausutuku.



Paspaudus klausutuką parodomas aprašymas. Paspaudus [Gerai] aprašymas uždaromas.



Pagalbos funkcija uždaroma paspaudžiant [X] apatiniame dešiniajame ekrano kampe.

## 6. Techninė priežiūra

### 6.1 Valymas

Valykite "Grundfos GO" prietaisą sausa, minkšta šluoste.

### 6.2 Baterija

MI 301 modulio įkraunamoji ličio jonų baterija tenkina baterijų direktyvos (2006/66/EB) reikalavimus. Joje nėra gyvsidabrio, švino ir kadmio.

#### MI 202 ir MI 204 energijos taupymas

Kai prietaisas yra nenaudojamas, kad nebūtų eikvojama baterijos įkrova, rekomenduojama jį išjungti. "Apple" prietaisai išjungiami kelias sekundes paspaudus įjungimo mygtuką ir tada perbraukus per ekraną. Juos įjungiant reikia spausti įjungimo mygtuką, kol pasirodo "Apple" logotipas.

#### MI 301 energijos taupymas

Nenaudojamas MI 301 automatiškai išsijungia po 120 sekundžių. Norint jį išjungti rankiniu būdu, reikia penkias sekundes spausti ir tada paleisti įjungimo mygtuką. Įjungiant reikia paspausti įjungimo mygtuką.

#### 6.2.1 Įkrovimas

##### MI 202 ir MI 204

Šie produktai yra maitinami iš "Apple" prietaiso. Naudojant mikro USB jungtį galima per MI 202/204 įkrauti "Apple" prietaisą.

##### MI 301

Šis produktas turi įkraunamąją bateriją. Jei bateriją jau reikia įkrauti, MI 301 indikatorius pradeda mirksėti kas sekundę. Ją galima įkrauti prijungus mikro USB laidą ir kroviklį. Pilno įkrovimo laikas yra keturios valandos. Kai baterija kraunama, indikatorius šviečia.

### 6.3 Programinės įrangos diegimas ir atnaujinimas

Kai "Grundfos GO" jau įdiegta išmaniajame prietaise, gausite pranešimus apie esamus atnaujinimus per "Apple App Store" arba "Google Play".

#### Apple App Store

"Apple iOS" prietaisams skirtą "Grundfos GO" programą galima nemokamai atsisiųsti ir atnaujinti per "Apple App Store".

Atsidarykite "Apple App Store". Susiraskite "Grundfos GO".



#### Google Play

"Grundfos GO" programą galima nemokamai atsisiųsti ir atnaujinti per "Google Play". Atsidarykite "Google Play":

<https://play.google.com/store/apps>.

Susiraskite "Grundfos GO".



## 7. Sutrikimų paieška

### 7.1 "Grundfos GO" programa "Apple iOS" sistemoje

---

Paspaudus piktogramą programa nepasileidžia.

Programa nustoja veikti.

Programa užsidaro be jokio įspėjimo.

---

Programą reikia pasileisti iš naujo.

Uždarykite programą.

Greitai dukart paspauskite pradžios mygtuką, kad būtų parodytos veikiančios programos.

#### **iOS 6 ir ankstesnės:**

Paspauskite ir laikykite bet kurią juostelėje esančią piktogramą, kol ant piktogramų pasirodys raudonas minuso simbolis.

Kad uždarytumėte "Grundfos GO", paspauskite raudoną minusą ant "Grundfos GO" piktogramos.

Paleiskite programą iš naujo naudodami jos piktogramą.

#### **iOS 7 ir naujesnės:**

Pastumkite "Grundfos GO" programos peržiūros langą į viršų, kol jis išnyks.

Paleiskite programą iš naujo naudodami jos piktogramą.

---

#### **Programos nėra mano prietaise.**

Programą reikia įdiegti.

Atsidarykite "Apple App Store" ir nemokamai atsisiųskite "Grundfos GO" programą. Susiraskite "Grundfos GO".

---



## 7.2 Ryšiai

<b>Prietaisas neprisijungia per IR.</b>	
Produktas yra per toli.	Atsistokite arčiau produkto.
Neteisingas spindulių kampas.	Pasukite teisingu kampu $\pm 12^\circ$ .
Išsikrovusi MI 301 baterija.	Pilnai įkraukite MI 301 bateriją. Maža baterijos įkrova pablogina "Bluetooth" ryšį.
Blogas ryšys su IR raktu.	Atjunkite MI 202/204 nuo "iPod" / "iPhone" ir vėl prijunkite. MI 301: Patikrinkite, ar įjungtas "Bluetooth" ryšys, ir ar MI 301 yra suporuotas su išmaniuoju prietaisu.
Programos sutrikimas.	Programą reikia pasileisti iš naujo. Laikykitės nurodymų, pateiktų skyriuje <a href="#">7.1 "Grundfos GO" programa "Apple iOS" sistemoje</a> .
Siurblys nepalaiko IR ryšio.	Žr. skyrių <a href="#">4.4 Palaikomi "Grundfos" produktai</a> .
<b>Prietaisas neprisijungia radijo ryšiu.</b>	
Produktas yra per toli.	Atsistokite arčiau produkto, jei įmanoma.
Programos sutrikimas.	Programą reikia pasileisti iš naujo. Laikykitės nurodymų, pateiktų skyriuje <a href="#">7.1 "Grundfos GO" programa "Apple iOS" sistemoje</a> .
Produktas nepalaiko radijo ryšio.	Žr. skyrių <a href="#">4.4 Palaikomi "Grundfos" produktai</a> . Jei "Grundfos" produktas palaiko IR ryšį, žr. skyrių <a href="#">5.1 Radio - Sąrašas</a> .

### 7.3 MI 202 ir MI 204

**Spaudžiant įjungimo mygtuką kelias sekundes, "Apple" prietaisas neįsijungia.**

Išsikrovusi baterija.

Kraukite bateriją 2-4 valandas.

"Apple" prietaiso gedimas.

Kreipkitės į "Apple" klientų aptarnavimo tarnybą.

**Paleidus "Grundfos GO" programą, rodoma "Mobilioji sąsaja atjungta".**

MI 202/204 blogai prijungtas.

Atjunkite MI 202/204 nuo "Apple" prietaiso ir vėl prijunkite. Patikrinkite, ar jis gerai prisijungė. Jei naudojate "Apple" prietaiso dangtelį, pabandykite prieš tai jį nuimti.

MI 202/204 gedimas.

Kreipkitės į vietinę "Grundfos" įmonę.

iOS problema

Atjunkite "Grundfos" MI 202/204 ir vėl prijunkite.

**"Grundfos GO" programa nepasileidžia.**

"Apple" prietaise veikia per daug kitų programų.

Išjunkite "Apple" prietaisą kelias sekundes spausdami įjungimo mygtuką, kol pasirodys išjungimo slankiklis. Paslinkite slankiklį, kad prietaisas išsijungtų. Vėl jį įjunkite paspaudę įjungimo mygtuką kelias sekundes, kol pasirodys "Apple" logotipas.

## 7.4 MI 301

---

**Nėra ryšio tarp išmaniojo prietaiso ir MI 301.  
Ekrane rodoma "Mobilioji sąsaja atjungta".**


---

Už "Bluetooth" ryšio ribų.	Prineškite išmanųjį prietaisą arčiau MI 301. Jei tai nepadeda, gali reikėti prietaisus iš naujo suporuoti per meniu "GO nustatymai".
Išsikrovusi baterija.	Kraukite bateriją 2-4 valandas. Maža baterijos įkrova pablogina "Bluetooth" ryšį.

---

**Ieškant "Bluetooth" prietaisų, aptiktų prietaisų sąrašė MI 301 nėra.**


---

Už "Bluetooth" ryšio ribų.	Prineškite išmanųjį prietaisą arčiau MI 301.
Išsikrovusi baterija.	Kraukite bateriją 2-4 valandas.
MI 301 yra išjungtas.	Ijunkite MI 301 paspausdami jo įjungimo mygtuką. Indikatorius mirksės kas penkias sekundes.

---

## 8. Techniniai duomenys

### Bendri duomenys

#### IR ryšys

Ryšio zonos kampas	$\pm 12^\circ$
Ryšio atstumas	Min. 2 metrai

#### Radijo ryšys

Diapazonas	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Ryšio atstumas	Iki 30 metrų tuščioje aplinkoje (kampo apribojimų nėra)
Darbo trukmė (kai vartojama 30 mA srovė ir baterija yra 100 % įkrauta)	Min. 8 valandos

#### Aplinka

Santykinis oro drėgnis	Maks. 95 %
Darbinė temperatūra	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Sandėliavimo temperatūra	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Maitinimas	Per "Apple" išmanųjį prietaisą
Naudojama srovė	Maks. 30 mA
Korpuso klasė	IP40

### Grundfos MI 301

Maitinimas	Ličio jonų baterija 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Naudojama srovė	Maks. 30 mA
Krovimo laikas	4 valandos
Korpuso klasė	IP40

## 9. Atliekų tvarkymas

Šis gaminys ir jo dalys turi būti likviduojamos laikantis aplinkosaugos reikalavimų:

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į GRUNDFOS bendrovę arba GRUNDFOS remonto dirbtuves.

Baterijų atliekos turi būti šalinamos per nacionalines surinkimo sistemas. Jei dėl ko nors abejojate, kreipkitės į vietinę "Grundfos" įmonę.

**MI 301**



***Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis, jis turi būti atiduotas perdirbti atskirai.***

---

Galimi pakeitimai.

# Magyar (HU) Telepítési és üzemeltetési utasítás

Az eredeti angol változat fordítása.

## TARTALOMJEGYZÉK

**Oldal**

<b>1. Biztonsági utasítások</b>	<b>435</b>
1.1 Általános rész	435
1.2 Figyelemfelhívó jelzések	435
1.3 A kezelőszemélyzet képzettsége és képzése	435
1.4 A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásának veszélyei	435
1.5 Biztonságos munkavégzés	436
1.6 Az üzemeltetőre/kezelőre vonatkozó biztonsági előírások	436
1.7 A karbantartási, felügyeleti és szerelési munkák biztonsági előírásai	436
1.8 Önhatalmú átépítés és alkatrészelőállítás	436
1.9 Meg nem engedett üzemmódok	436
<b>2. A dokumentumban alkalmazott jelölések</b>	<b>437</b>
<b>3. Rádiófrekvencia</b>	<b>437</b>
3.1 EU	438
<b>4. Meghatározások és rövidítések</b>	<b>439</b>
<b>5. Termékismertető</b>	<b>440</b>
5.1 MI 202 és MI 204	441
5.2 MI 301	442
5.3 Támogatott eszközök	445
5.4 Támogatott Grundfos termékek	446
<b>6. Csatlakozás egy Grundfos termékhez</b>	<b>447</b>
6.1 Rádió - Lista	448
6.2 Rádió - Csatlakozás	452
6.3 IR - Csatlakozás	454
6.4 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései	456
6.5 PDF jelentés létrehozása	457
6.6 Súly	459
<b>7. Karbantartás</b>	<b>460</b>
7.1 Tisztítás	460
7.2 Akkumulátor	460
7.3 Szoftvertelepítés és frissítés	461

<b>8. Hibakereső táblázat</b>	<b>462</b>
8.1 Grundfos GO app az Apple iOS-en	462
8.2 Kommunikáció	463
8.3 MI 202 és MI 204	464
8.4 MI 301	465
<b>9. Műszaki adatok</b>	<b>466</b>
<b>10. Hulladékkezelés</b>	<b>467</b>

---

## 1. Biztonsági utasítások

### 1.1 Általános rész

Ebben a telepítési és üzemeltetési utasításban olyan alapvető szempontokat sorolunk fel, amelyeket be kell tartani a beépítéskor, üzemeltetés és karbantartás közben. Ezért ezt legkorábban a szerelés és üzemeltetés megkezdése előtt a szerelőnek illetve az üzemeltető szakembernek el kell olvasnia, és a beépítés helyén folyamatosan rendelkezésre kell állnia. Nem csak az ezen pont alatt leírt általános biztonsági előírásokat kell betartani, hanem a többi fejezetben leírt különleges biztonsági előírásokat is.

### 1.2 Figyelemfelhívó jelzések

A közvetlenül a gépre felvitt jeleket, mint pl.

- az áramlási irányt jelző nyilat, a csatlakozások jelzését mindenképpen figyelembe kell venni és mindig olvasható állapotban kell tartani.

### 1.3 A kezelőszemélyzet képzettsége és képzése

A kezelő, a karbantartó és a szerelő személyzetnek rendelkeznie kell az ezen munkák elvégzéséhez szükséges képzettséggel. A felelősségi kört és a személyzet felügyeletét az üzemeltetőnek pontosan szabályoznia kell.

### 1.4 A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásának veszélyei

A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása nem csak személyeket és magát a szivattyút veszélyezteti, hanem kizár bármilyen gyártói felelősséget és kártérítési kötelezettséget is.

Adott esetben a következő zavarok léphetnek fel:

- a készülék nem képes ellátni fontos funkcióit
- a karbantartás előírt módszereit nem lehet alkalmazni
- személyek mechanikai vagy villamos sérülés veszélyének vannak kitéve.

## 1.5 Biztonságos munkavégzés

Az ebben a telepítési és üzemeltetési utasításban leírt biztonsági előírásokat, a baleset-megelőzés nemzeti előírásait és az adott üzem belső munkavédelmi-, üzemi- és biztonsági előírásait be kell tartani.

## 1.6 Az üzemeltetőre/kezelőre vonatkozó biztonsági előírások

- A mozgó részek védelmi burkolatainak üzem közben a helyükön kell lenniük.
- Ki kell zárni a villamos energia által okozott veszélyeket.
- Be kell tartani az MSZ 2364 sz. magyar szabvány és a helyi áramszolgáltató előírásait.

## 1.7 A karbantartási, felügyeleti és szerelési munkák biztonsági előírásai

Az üzemeltetőnek figyelnie kell arra, hogy minden karbantartási, felügyeleti és szerelési munkát csak olyan, erre felhatalmazott és kiképzett szakember végezhesen, aki ezt a beépítési és üzemeltetési utasítást gondosan tanulmányozta és kielégítően ismeri.

A szivattyún bármilyen munkát alapvetően csak kikapcsolt állapotban lehet végezni. A gépet az ezen telepítési és üzemeltetési utasításban leírt módon mindenképpen le kell állítani.

A munkák befejezése után azonnal fel kell szerelni a gépre minden biztonsági- és védőberendezést és ezeket üzembe kell helyezni.

## 1.8 Önhatalmú átépítés és alkatrészelőállítás

A szivattyút megváltoztatni vagy átépíteni csak a gyártó előzetes engedélyével szabad. Az eredeti és a gyártó által engedélyezett alkatrészek használata megalapozza a biztonságot. Az ettől eltérő alkatrészek beépítése a gyártót minden kárfelelősség alól felmenti.

## 1.9 Meg nem engedett üzemmódok

A leszállított szivattyúk üzembiztonságát csak a jelen üzemeltetési és karbantartási utasítás "Alkalmazási terület" fejezete szerinti feltételek közötti üzemeltetés biztosítja. A műszaki adatok között megadott határértékeket semmiképpen sem szabad túllépni.



## 2. A dokumentumban alkalmazott jelölések



### **Figyelmeztetés**

*Az olyan biztonsági előírásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása személyi sérülést okozhat, az általános Veszély-jellel jelöljük.*

### **Vigyázat**

*Ez a jel azokra a biztonsági előírásokra hívja fel a figyelmet, amelyek figyelmen kívül hagyása a gépet vagy annak működését veszélyeztetheti.*

### **Megjegyz.**

*Itt a munkát megkönnyítő és a biztonságos üzemeltetést elősegítő tanácsok és megjegyzések találhatóak.*

## 3. Rádiófrekvencia

### **Megjegyz.**

*A terméket az ebben a telepítési és üzemeltetési utasításban leírtaknak megfelelően kell használni. Nem szabad egyéb antennával vagy jelerősítővel együtt működtetni.*



### **Figyelmeztetés**

*A terméket ne használja gyógyászati eszközök, berendezések közelében. Ez a személyes használatú eszközökre, pl. a hallókészülékekre és a szívritmus szabályzókra is vonatkozik.*

### 3.1 EU

#### Grundfos MI 202 és MI 204 - class 1 eszköz



A jelen termék rádió része egy class 1 besorolású eszköz, és az EU tagországokban bárhol, korlátozás nélkül használható.

#### Rendeltetésszerű használat

Ez az eszköz a Grundfos termékek távirányítására szolgál.

#### Grundfos MI 301 - class 2 besorolású eszköz



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Ennek a terméknek rádió része egy class 2 besorolású eszköz, és az EU tagországokban való használata korlátozott.

Ennek a terméknek rádió része korlátozás nélkül használható beltéren az EU tagországokban, de Franciaországban, kültéren való használata a teljes sávzélességben, további rendelkezésig nem lehetséges.

#### Rendeltetésszerű használat

Ez az eszköz a Grundfos termékek távirányítására szolgál.

## 4. Meghatározások és rövidítések

<b>Leírás</b>	
IR	Infravörös
SAR	Fajlagos elnyelési tényező
BT	Bluetooth
Rádió	Rádiókommunikáció

## 5. Termékismertető

A Grundfos GO app az egyes Grundfos termékekkel való vezeték nélküli kapcsolat létrehozását teszi lehetővé. Elérhető a következő helyeken: Apple App Store és Google Play.

A Grundfos GO app az alábbi MI (mobil interfész) eszközök egyikével együtt használható:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

A mobil interfészek beépített IR- és rádiókommunikációval ellátott modulok.

**Megjegyz.**

***Az adott Grundfos terméknek támogatnia kell az IR vagy a rádiókomminikációt. Lásd az [5.4 Támogatott Grundfos termékek](#) című részt.***

## 5.1 MI 202 és MI 204

Az MI 202 és az MI 204 kiegészítő modulok az Apple eszközökhöz. Az Apple iPod touch 4 és az iPhone 4 és 4S esetében, az MI 202 használandó. A Lightning csatlakozós Apple termékek, pl. iPhone 5 és iPhone 6 esetében, az MI 204 használandó.



**A "Made for iPod, iPhone" azt jelenti, hogy egy elektronikus eszközt tipikusan iPodhoz vagy iPhone-hoz történő csatlakoztatásra terveztek, az Apple szabványoknak megfelelnek, és a fejlesztők minősítették azt. Az Apple nem felelős az eszköz üzemeltetéséért, valamint a biztonsági és hatósági előírások betartásáért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kiegészítő modul használata iPoddal a vezeték nélküli kommunikáció teljesítményére hatással lehet.**

**Megjegyz.**

### Eljárás

Óvatosan csúsztassa be az MI 202/204-et az Apple készülék csatlakozójába. Ügyeljen arra, hogy az MI 202/204 megfelelő szögben álljon, és tökéletesen csatlakozzon az Apple termékhez. Az MI 202/204 könnyedén eltávolítható az Apple termékből, ha azt nem használják; mindössze óvatosan ki kell húzni.

### Szállítási terjedelem

- Grundfos MI 202/204
- rövid kezelési útmutató
- töltőkábel.



1. ábra MI 202 és MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

Az MI 301 egy olyan modul, amely Bluetooth-on keresztül csatlakozik egy Android vagy iOS alapú okoseszközhöz. Az MI 301 Li-ion akkumulátorral van ellátva, amelyet külön kell tölteni.

Made for



iPod



iPhone

**A "Made for iPod, iPhone" azt jelenti, hogy egy elektronikus eszközt tipikusan iPodhoz vagy iPhone-hoz történő csatlakoztatásra tervezték, az Apple szabványoknak megfelelnek, és a fejlesztők minősítették azt. Az Apple nem felelős az eszköz üzemeltetéséért valamint a biztonsági és hatósági előírások betartásáért. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kiegészítő modul használata iPoddal a vezeték nélküli kommunikáció teljesítményére hatással lehet.**

**Megjegyz.**

### Szállítási terjedelem

- Grundfos MI 301
- akkumulátortöltő (külön rendelésre)
- rövid kezelési útmutató.



TM05 3890 1612

2. ábra MI 301

## Bluetooth kapcsolat

Az MI 301 Bluetooth kapcsolaton keresztül párosítható egy Androidos vagy iOS alapú okoseszközzel.

Kövesse az alábbi utasításokat az eszközök párosításához.

**Megjegyz.**

***Egyes okoseszközök kérhetnek PIN kódot az MI 301 párosítása során. Ezt hagyja figyelmen kívül, mivel kód nem szükséges.***

### 5.2.1 Androidos okoseszközök

1. Győződjön meg róla, hogy Androidos eszköze és az MI 301 teljesen fel van töltve, és nincsenek egy méternél messzebb egymástól.
2. Kapcsolja be az MI 301-et a rajta lévő bekapcsológomb megnyomásával. A jelzőlámpa öt másodpercenként felvillan, jelezve, hogy az MI 301 fel van töltve és használatra kész.
3. Indítsa el a Grundfos GO app alkalmazást az okoseszközön. Nyomja meg a [List] (Lista) vagy a [Connect] (Csatlakozás) gombot. A Bluetooth automatikusan engedélyezve lesz az okoseszközön, és megkérdezi, hogy párosítani kívánja-e az MI 301-gyel. Nyomja meg az [OK] gombot a párosításhoz.

**Megjegyz.**

***Előfordulhat, hogy egy "No Grundfos MI 301 connected" (Nincs Grundfos MI 301 csatlakoztatva) feliratú párbeszédablak jelenik meg a [List] (Lista) megnyomásakor. Várjon néhány másodpercig, hogy a párosítás megkezdődjön, és a párbeszédablak automatikusan eltűnik.***

4. Legközelebb, amikor az azt a bizonyos MI 301 eszközt az Android eszközzel használja, akkor az eszközök automatikusan csatlakoznak egymáshoz, ha az alkalmazás fut, az MI 301 be van kapcsolva és belül van a Bluetooth hatótávolságán.







Máskülönben a párosítás a főmenüben is elvégezhető.

Válassza a következőket: "Settings" > "Remote" > "Pair with MI".

### 5.2.2 iOS okoseszközök

1. Győződjön meg róla, hogy az okoseszköz és az MI 301 teljesen fel van töltve, és nincsenek egy méternél messzebb egymástól.
2. Kapcsolja be az MI 301-et a rajta lévő bekapcsológomb megnyomásával. A jelzőlámpa öt másodpercenként felvillan, jelezve, hogy az MI 301 fel van töltve és használatra kész.
3. Kapcsolja be a Bluetooth funkciót az Apple eszközön. Keresse meg az MI 301-et a rendelkezésre álló eszközök listájában és párosítsa az eszközöket.
4. Indítsa el a Grundfos GO app alkalmazást az okoseszközön. Ezen, a kijelző alján a "Mobile interface connected" (Mobil interfész csatlakoztatva) szöveg válik láthatóvá.

A zöld jelzőlámpán látható az MI 301 állapota.

Jelzőfény	Leírás
Öt másodpercenként felvillan ·  ·  ·  ·	Az MI 301 be van kapcsolva és használatra kész.
Másodpercenként felvillan ·  ·  ·  ·	Az akkumulátort tölteni kell.
Folyamatosan világít	Az akkumulátor töltődik.



## 5.3 Támogatott eszközök

**Megjegyz.**

*Az alábbiakban kilistázott okoseszközök tesztelve voltak és támogatja őket a Grundfos GO.*

Gyártó	Modell	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Megjegyzés:** Hasonló Android és iOS alapú eszközök ugyanúgy működhetnek, azonban a Grundfos nem tesztelte ezeket.

## 5.4 Támogatott Grundfos termékek

Keresse ki a megfelelő kommunikációs típust az alábbi listából, majd nézze meg a [6.1 Rádió - Lista](#), a [6.2 Rádió - Csatlakozás](#) vagy a [6.3 IR - Csatlakozás](#) című részt a kapcsolat létrehozásához.

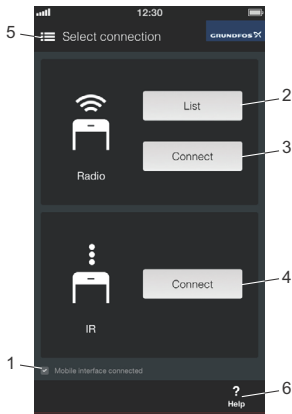
Termék	Kommunikáció	
	IR	Rádió
MAGNA3 keringető		•
UPE és MAGNA keringetők	•	
CME, CHIE, MTRE többlépcsős szivattyúk	•	•*
CRE, CRNE, CRIE többlépcsős szivattyúk	•	•*
TPE egylépcsős szivattyú	•	•*
NBE, NKE egylépcsős szivattyú	•	•*
MP 204 motorvédelem	•	
Grundfos Hydro Multi-E nyomásfokozó	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> szennyvízszivattyúk	•	•**
IO 351 modul	•	
CU 3 motorvédelem	•	
CU 300, 301 vezérlők	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls szennyvíz szabályozó		•**

\* Csak a H típusú, vagy későbbi MGE motorok.

\*\* Csak a CIM 060 kiegészítő modullal.

## 6. Csatlakozás egy Grundfos termékhez

A menüben a "Remote" (Távírányító) alatt a "Connect" (Csatlakozás) funkció lehetővé teszi, hogy csatlakoztasson egy Grundfos terméket.



3. ábra Csatlakozás egy Grundfos termékhez

TM05 3529 3713

Tennivaló	Poz.	További információk
Ellenőrizze, hogy a mobil interfésze csatlakoztatva van-e.	1	<a href="#">8. Hibakereső táblázat</a>
Válassza ki, az Önnek megfelelő csatlakozási módot:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rádió - Lista: Rádióvezérelt Grundfos eszközök keresése a hatótávolságon belül.</li> </ul>	2	<a href="#">6.1 Rádió - Lista</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Rádió - Csatlakozás: Egy bizonyos Grundfos eszköz közvetlen csatlakoztatása rádión keresztül.</li> </ul>	3	<a href="#">6.2 Rádió - Csatlakozás</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Csatlakozás: Egy bizonyos Grundfos eszköz közvetlen csatlakoztatása infravörös jellel.</li> </ul>	4	<a href="#">6.3 IR - Csatlakozás</a>

Tennivaló	Poz.	További információk
Nyomja meg vagy csúsztassa el a menü megnyitásához vagy bezárásához.	5	
Nyomja meg a [Help] (Súgó) gombot a képernyős segítség előhívásához.	6	<a href="#">6.5 PDF jelentés létrehozása</a>

## 6.1 Rádió - Lista

A "Radio - Connect" (Rádió - Csatlakozás) és a "Radio - List" (Rádió - Lista) rádiókommunikációs eszköz a Grundfos GO és egy Grundfos eszköz között. Lásd a [6.2 Rádió - Csatlakozás](#) című részt is. Ellenőrizze az [5.4 Támogatott Grundfos termékek](#) című részben, hogy az ön Grundfos eszköze támogatott-e.

A "Radio - List" (Rádió - Lista)-t olyan eszközöknél használja, amelyek fizikailag nehezen hozzáférhetők, vagy ha gyors állapot áttekintést akar. A Grundfos eszköz zárt állapotát fel kell oldani az első csatlakozáskor. Egy lakat jelzi, hogy az eszköz zárolva van-e, vagy sem.






A Grundfos eszköz zárolva van.


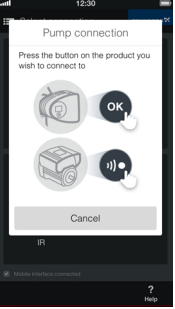




A Grundfos eszköz nincs zárolva.

A termék feloldásához és csatlakoztatásához kövesse az alábbiakat:

Lépés	Leírás	Kijelző
1	Nyomja meg a [List] (Lista) gombot.	

Lépés	Leírás	Kijelző
2	A hatótávolságon belüli minden termék kilistázásra kerül. Az összes eszköz átvizsgálása egy kis ideig eltarthat.	
3	A lista mutatja az eszköz nevét, a szivattyú állapotát, a jel erősségét, és azt, hogy az eszköz zárolva van, vagy sem.	
4	Használja a villogás parancsot az ön által kiválasztott eszköz azonosítására. Amikor megnyomja a gombot az eszköz jelzőfénye villogni kezd. Lásd a <a href="#">6.4 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései</a> című részt.	
	A gomb újbóli megnyomásával állítsa le a villogást.	


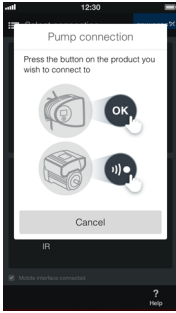
Lépés	Leírás	Kijelző
5	Az eszköz csatlakoztatásához nyomja meg az eszköz nevét.	
6	Ha az eszköz le van zárva, akkor nyomja meg az [OK] gombot, vagy egy célra rendelt csatlakozási gombot az eszközön.	
7	A kapcsolat létrejött, a Grundfos GO az eszközre vonatkozó, specifikus kezelőfelületet mutatja.	

Lépés	Leírás	Kijelző
8	Nyomja meg a [Disconnect] (Kapcsolat bontása) gombot a termékspecifikus képernyő elhagyásához, majd ezután csatlakozhat egy másikhoz.	


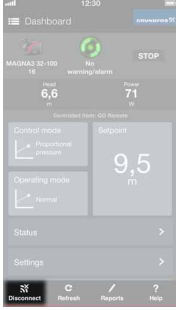
## 6.2 Rádió - Csatlakozás

A "Radio - Connect" (Rádió - Csatlakozás) és a "Radio - List" (Rádió - Lista) rádiókommunikációs eszköz a Grundfos GO és egy Grundfos eszköz között. Lásd a [6.1 Rádió - Lista](#) című részt is. Ellenőrizze az [5.4 Támogatott Grundfos termékek](#) című részt, hogy az ön Grundfos eszköze támogatja-e a rádiókommunikációt.

Használja a "Radio - Connect" (Rádió - Csatlakozás) funkciót, ha az eszközhöz gyorsan és közvetlenül kíván hozzáférni. Kövesse az alábbi utasításokat a kapcsolat létrehozásához:




Lépés	Leírás	Kijelző
1	Nyomja meg a [Connect] (Csatlakozás) gombot a "Radio" (Rádió) mellett.	
2	A jelzőfény a Grundfos Eye közepén villog minden hatótávolságon belüli, támogatott eszköz esetében. Nyomja meg az [OK], vagy más, célra rendelt, csatlakozásra kijelölt gombot azon az eszközön, amelyet csatlakoztatni kíván.	

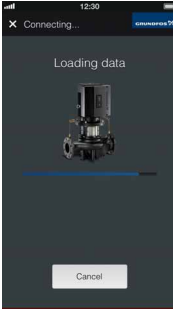




Lépés	Leírás	Kijelző
3	A kapcsolat létrejött, a Grundfos GO az eszközre vonatkozó, specifikus kezelőfelületet mutatja.	 <p>The screenshot shows the Grundfos GO mobile app interface. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status bar with 'MAGNÁ3 32-100' and 'No warning/alarm'. A large green 'STOP' button is visible. The main display shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. Below these are two columns: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' value of '9,5 m' is prominently displayed. At the bottom, there are navigation options: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
4	Nyomja meg a [Disconnect] (Kapcsolat bontása) gombot a termékspecifikus képernyő elhagyásához, majd ezután csatlakozhat egy másikhoz.	 <p>This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the navigation bar is highlighted with a red rectangular box, indicating the action to be taken.</p>

## 6.3 IR - Csatlakozás

Az "IR - Connect" (IR - Csatlakozás) egy infravörös kommunikációs módszer a Grundfos eszközhöz.

Lépés	Leírás	Kijelző
1	Amikor a Grundfos GO-t az MI 202-vel vagy az MI 204-gyel használja, forgassa el az MI eszközt 180 °-kal és irányítsa az IR részét az eszköz felé.	
2	Nyomja meg a [Connect] (Csatlakozás) gombot az "IR" mellett.	
3	Az MI eszköz éppen létrehozza az IR kapcsolatot a Grundfos termékkel.	

Lépés	Leírás	Kijelző
4	<p>Adatbetöltés. Tartsa az adott irányban, mozdulatlanul az MI eszközt, amíg az adatokat ki nem olvassa. Egy jelzőfény villog a készüléken, amikor az IR kommunikáció zajlik.</p>	
5	<p>A kapcsolat létrejött, a Grundfos GO az eszközre vonatkozó, specifikus kezelőfelületet mutatja. Lásd a <a href="#">6.4 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései</a> című részt.</p>	
6	<p>Nyomja meg a [Disconnect] (Kapcsolat bontása) gombot a termékspecifikus képernyő elhagyásához, majd ezután csatlakozhat egy másikhoz.</p>	

## 6.4 A távfelügyelettel történő kommunikáció jelzései




A Grundfos Eye közepén lévő fénypont jelzi a kommunikációt a Grundfos GO távirányítóval. Lásd a 4. ábrán az 1. pozíciót.



TM05 3552 4313

4. ábra Grundfos Eye

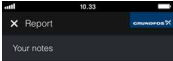
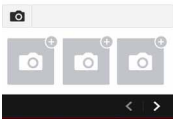
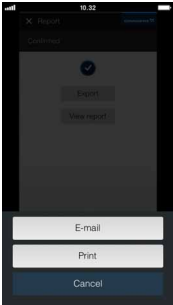
A középső jelzőfény funkcióit részletesen az alábbi táblázat írja le.

Esemény	Leírás	A középső fénypont jelzései
Fel-villantás	A kérdéses eszköz ki van emelve a Grundfos GO kijelzőjén. A kijelölt szivattyú hollétéról tájékoztatja a felhasználót a középső fénypont szaporán villog.	Négy szapora villanást követ egy másodpercnyi szünet. Ez azt jelenti "Itt vagyok". 
Nyomj meg	A kérdéses eszköz ki lett választva/meg lett nyitva a Grundfos GO menüjében. Az eszköz "Nyomj meg" üzenetet küld a felhasználónak, felkérve őt, hogy válasszon eszközt/engedélyezze az adatforgalmat a Grundfos GO-val. A jelzőfény mindaddig folyamatosan villog, amíg egy felugró ablak arra kéri a felhasználót, hogy nyomja meg az [OK]-t a Grundfos GO-val történő kommunikáció engedélyezéséhez.	Folyamatos villogás 50 %-os kitöltési tényezővel. 
Csatlakoztam	A jelzőfény jelzi, hogy az eszköz csatlakozott a Grundfos GO-hoz. A jelzőfény mindaddig világít, amíg az eszköz ki van választva a Grundfos GO-ban.	A jelzőfény folyamatosan világít. 

## 6.5 PDF jelentés létrehozása

Adott időpontban létrehozhat egy teljes PDF jelentést a készülék állapotára vonatkozóan, és elküldheti e-mailben.

Lépés	Leírás	Kijelző
1	<p><b>Egy Apple eszközön:</b> A készülék kezelőfelületén, alul nyomja meg a [Reports] (Jelentések) gombot.</p>	
	<p><b>Egy Android eszközön:</b> A készülék kezelőfelületén, nyomja meg az eszközének a menügombját és válassza a "New report" (Új jelentés) funkciót.</p>	

Lépés	Leírás	Kijelző
2	<p>Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat és nyomja meg a "&gt;" gombot, amíg a jelentés létre nem jön.</p> <p>Egyéni megjegyzésekkel és képekkel is kiegészítheti a jelentést.</p>	 
3	<p>Ha a jelentést el szeretné küldeni e-mailben, vagy ki szeretné nyomtatni a helyi nyomtatón, nyomja meg az [Export] gombot.*</p>	

\* A nyomtatási lehetőség csak Apple eszközökön használható, amelyek támogatják az Apple AirPrint nyomtatókat.

Az e-mailben történő küldéshez, egy e-mail fiókot kell rendelni az eszközhöz.

A jelentést automatikusan elmenti a Grundfos GO. Ez elérhető a Grundfos GO főmenüjéből: A "Remote" (Távoli) alatt válassza a "Browse reports" (Böngészés a jelentésekben) funkciót.

## 6.6 Súgó

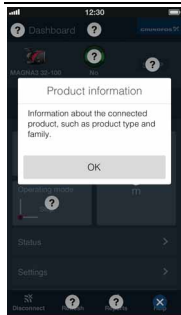
Néhány ikon és gomb esetében elérhető a Súgó szöveg.



Nyomja meg a képernyő alsó részén ezt az ikont.



Amikor megnyomja ezt az ikont, akkor minden súgó szöveggel rendelkező objektumot kiemel a készülék és egy kérdőjel jelenik meg mellettük.



A kérdőjel megnyomásakor láthatóvá válik a leírás. Az [OK] megnyomásával zárja be a leírást.



A Súgót a képernyő jobb alsó sarkában található [X] megnyomásával zárja be.

## 7. Karbantartás

### 7.1 Tisztítás

A Grundfos GO egységet csak tiszta, puha ronggyal törölje le.

### 7.2 Akkumulátor

Az MI 301 modul Li-ion akkumulátora megfelel az akkumulátorokra vonatkozó (2006/66/EC) irányelvnek. Az akkumulátor nem tartalmaz higanyt, ólmot és kadmiumot.

#### **Energiatakarékosság, MI 202 és MI 204**

Javasoljuk az eszköz kikapcsolását, ha azt nem használják, az akkumulátor töltésének megőrzése érdekében. Az Apple eszköz kikapcsolásához néhány másodpercig tartsa nyomva a kikapcsológombot, majd csúsztassa el a görgetősávot a képernyőn. A bekapcsoláshoz tartsa lenyomva a bekapcsológombot, amíg meg nem jelenik az Apple logó.

#### **Energiatakarékosság, MI 301**

Az MI 301, ha nem használják, automatikusan kikapcsol 120 másodperc elteltével. A manuális kikapcsoláshoz tartsa lenyomva a kikapcsológombot öt másodpercig, majd engedje el. A bekapcsoláshoz nyomja meg a bekapcsológombot.

#### **7.2.1 Töltés**

##### **MI 202 és MI 204**

Ezeket a termékeket az Apple eszköz látja el energiával. A micro USB csatlakozón keresztül töltheti az Apple eszközt az MI 202/204-esen keresztül.

##### **MI 301**

Ebben az eszközben akkumulátor található. Az akkumulátort tölteni kell, ha az MI 301 jelzőfénye másodpercenként egyszer felvillan. Az eszközt a micro USB kábel vagy a töltő segítségével lehet feltölteni. A teljes feltöltéshez négy óra szükséges. Töltés közben a jelzőfény folyamatosan világít.



### 7.3 Szoftvertelepítés és frissítés

Ha a Grundfos GO-t okoseszközeire telepítette, akkor a Google Play-en vagy az Apple App Store-on keresztül értesítést kap az elérhető frissítésekről.

#### Apple App Store

Az Apple iOS eszközökhöz tartozó Grundfos GO App az Apple App Store oldalról ingyenesen letölthető és frissíthető.

Látogasson el az Apple App Store-ba. Keresse a "Grundfos GO"-t.



#### Google Play

A Grundfos GO App a Google Play oldalról ingyenesen letölthető és frissíthető. Látogasson el a Google Play oldalra:

<https://play.google.com/store/apps>.

Keresse a "Grundfos GO"-t.



## 8. Hibakereső táblázat

### 8.1 Grundfos GO app az Apple iOS-en

---

**Az alkalmazás nem indul, amikor megnyomja az ikont.**

**Az alkalmazás lefagy.**

**Az alkalmazás figyelmeztetés nélkül kilép.**

---

Zárja be az alkalmazást.

Nyomja meg a Home gombot gyorsan kétszer, hogy lássa, melyik alkalmazás fut.

**iOS 6 vagy korábbi:**

Nyomjon meg és tartson megnyomva egy ikont a sávban, amíg egy piros mínusz nem jelenik meg az ikonokon.

Az appot újra kell indítani.

Nyomja meg a Grundfos GO app-on a piros mínuszt az app bezárásához. Az alkalmazást a saját ikonjának megnyomásával indíthatja el ismét.

**iOS 7 és későbbi:**

Pöccintse fel a Grundfos GO app előnézeti ablakát, amíg az el nem tűnik. Az alkalmazást a saját ikonjának megnyomásával indíthatja el ismét.

---

**Az alkalmazás nem elérhető az eszközén.**

---

Az appot telepítenie kell.

Látogasson el az Apple App Store-ba és töltsse le az ingyenes Grundfos GO appot. Keresse a "Grundfos GO"-t.

---

## 8.2 Kommunikáció

---

### Ez az eszköz nem tud IR kapcsolatot létrehozni.

---

Az eszköz túl távol van.	Álljon közelebb a termékhez.
Helytelen a rálátás szöge.	A helyes rálátási szög $\pm 12^\circ$ .
Az MI 301 eszközben lemerülőben az akkumulátor.	Töltse fel teljesen az MI 301-et. Az alacsony töltöttségi szint hat a Bluetooth kapcsolatra.
Rossz csatlakozás az IR egységhez.	Vegye ki, majd helyezze vissza az MI 202/204-et az iPod/iPhone-ba. MI 301: Győződjön meg róla, hogy bekapcsolta a Bluetooth-t, és az MI 301 párosítva van az okoseszközzel.
App probléma.	Az appot újra kell indítani. Kövesse a <a href="#">8.1 Grundfos GO app az Apple iOS-en</a> című részben leírtakat.
A szivattyún nincs IR kommunikáció.	Lásd az <a href="#">5.4 Támogatott Grundfos termékek</a> című részt.

---

### Az eszköz nem tud rádiókapcsolatot létrehozni.

---

Az eszköz túl távol van.	Álljon közelebb a termékhez, ha lehetséges.
App probléma.	Az appot újra kell indítani. Kövesse a <a href="#">8.1 Grundfos GO app az Apple iOS-en</a> részben leírtakat.
A termék nem rendelkezik rádiókommunikációval.	Lásd az <a href="#">5.4 Támogatott Grundfos termékek</a> című részt. Ha a Grundfos termék támogatja az IR kommunikációt, akkor lásd a <a href="#">6.1 Rádió - Lista</a> című részt.

---

### 8.3 MI 202 és MI 204

---

**Az Apple eszköz nem kapcsol be a bekapcsológomb néhány másodperces nyomva tartása után.**

---

Az akkumulátor lemerült. Töltse az akkumulátort legalább két, de lehetőleg négy órát.

---

Az Apple eszköz hibás. Vegye fel a kapcsolatot az Apple ügyfélszolgálatával.

---

**Indításkor a Grundfos GO app "Mobile interface disconnected" (Mobil interfész nincs csatlakoztatva) üzenetet ad.**

---

Az MI 202/204 nem csatlakozik megfelelően. Vegye ki, majd helyezze vissza az MI 202/204-et az Apple eszközbe. Ellenőrizze, hogy teljesen be van-e dugva. Ha hátlapot használ az Apple eszközhöz, akkor próbálja meg először eltávolítani azt.

---

Az MI 202/204 hibás. Kérjük vegye fel a kapcsolatot a Grundfos helyi kirendeltségével.

---

iOS hiba Szüntesse meg a Grundfos MI 202/204 csatlakozását, majd hozza létre ismét.

---

**A Grundfos GO app nem indul.**

---

Túl sok egyéb app fut egyidőben az Apple eszközön. Kapcsolja ki az Apple eszközt, tartsa lenyomva a bekapcsológombot néhány másodpercre, amíg a kikapcsoló csúszka meg nem jelenik. Mozgassa el a csúszkát az eszköz kikapcsolásához. Kapcsolja be újra, tartsa lenyomva a bekapcsológombot, amíg az Apple logó meg nem jelenik.

---

## 8.4 MI 301

---

**A kapcsolat az okoseszköz és az MI 301 között megszűnt.  
A kijelzőn a "Mobile interface disconnected" (Mobil interfész nincs csatlakoztatva) üzenet látható.**

---

Bluetooth hatótávolságon kívül.

Vigye közelebb az okoseszközt az MI 301-hez.  
Ha ez nem oldja meg a problémát, akkor lehetséges, hogy az eszközöket újra kell párosítani a "GO settings" (GO beállítások) menüben.

---

Az akkumulátor lemerült.

Töltse az akkumulátort legalább két, de lehetőleg négy órát. Az alacsony töltöttségi szint hat a Bluetooth kapcsolatra.

---

**Az MI 301 nem látható a listában, amikor MI 301-es eszközöket keres a Bluetooth-on.**

---

Bluetooth hatótávolságon kívül.

Vigye közelebb az okoseszközt az MI 301-hez.

---

Az akkumulátor lemerült.

Töltse az akkumulátort legalább két, de lehetőleg négy órát.

---

Az MI 301 ki van kapcsolva.

Kapcsolja be az MI 301-et a bekapcsológombbal. A jelzőlámpa öt másodpercenként felvillan.

---

## 9. Műszaki adatok

### Közös adatok

#### IR (infravörös) kommunikáció

Rálátás szöge	$\pm 12^\circ$
Tartomány	Min. 2 méter

#### Rádiókommunikáció

Sáv	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Tartomány	Akár 30 méter akadálymentes környezetben (nincs szög korlátozás)
Üzemidő (30 mA-es fogyasztás, 100 % akku töltöttség)	Min. 8 óra

#### Környezet

Relatív páratartalom	Max. 95 %
Üzemi hőmérséklet	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Tárolási hőmérséklet	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Tápfeszültség	Apple okoseszközön keresztül
Áramfelvétel	Max. 30 mA
Védettség	IP40

#### Grundfos MI 301

Tápfeszültség	Li-ion akkumulátor 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Áramfelvétel	Max. 30 mA
Töltési idő	4 óra
Védettség	IP40

## 10. Hulladékkezelés

A termék vagy annak részeire vonatkozó hulladékkezelés a környezetvédelmi szempontok betartásával történjen:

1. Vegyük igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, konzultáljon a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.

Az elhasználódott akkumulátorokat az országos előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Kérdések esetén forduljon a helyi Grundfos vállalathoz.

### MI 301



***Ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, külön kell gyűjteni.***

---

A műszaki változtatások joga fenntartva.

# Nederlands (NL) Installatie- en bedieningsinstructies

---

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie.

## INHOUD

### Pagina

<b>1. Symbolen die in dit document gebruikt worden</b>	<b>469</b>
<b>2. Radiofrequentie</b>	<b>469</b>
2.1 EU	470
<b>3. Definities en afkortingen</b>	<b>471</b>
<b>4. Productintroductie</b>	<b>472</b>
4.1 MI 202 en MI 204	473
4.2 MI 301	474
4.3 Ondersteunde apparaten	477
4.4 Ondersteunde Grundfos producten	478
<b>5. Verbinding maken met een Grundfos product</b>	<b>479</b>
5.1 Radio - Overzicht	480
5.2 Radio - Aansluiten	484
5.3 IR - Aansluiten	486
5.4 Signalering van communicatie met afstandsbediening	488
5.5 Een PDF-rapport opstellen	490
5.6 Help	492
<b>6. Onderhoud</b>	<b>493</b>
6.1 Reinigen	493
6.2 Batterij	493
6.3 Software-installatie en -update	494
<b>7. Opsporen van storingen</b>	<b>495</b>
7.1 Grundfos GO app op Apple iOS	495
7.2 Communicatie	496
7.3 MI 202 en MI 204	497
7.4 MI 301	498
<b>8. Technische specificaties</b>	<b>499</b>
<b>9. Afvalverwijdering</b>	<b>500</b>

---





### **Waarschuwing**

**Lees voor installatie deze installatie- en bedieningsinstructies door. De installatie en bediening dienen bovendien volgens de lokaal geldende voorschriften en regels plaats te vinden.**

## **1. Symbolen die in dit document gebruikt worden**



### **Waarschuwing**

**Als deze veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan dit resulteren in persoonlijk letsel.**



**Als deze veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan dit resulteren in technische fouten en schade aan de installatie.**



**Opmerkingen of instructies die het werk eenvoudiger maken en zorgen voor een veilige werking.**

## **2. Radiofrequentie**



**Het product moet worden gebruikt zoals beschreven in deze installatie- en bedieningsinstructies, en mag niet worden gecombineerd of worden gebruikt samen met een andere antenne of zender.**



### **Waarschuwing**

**Gebruik dit product niet in de nabijheid van medische apparatuur. Dit geldt ook voor apparaten voor persoonlijk gebruik, zoals gehoorapparaten en pacemakers.**

## 2.1 EU

### Grundfos MI 202 en MI 204 - klasse 1-apparaat



Het radiogedeelte van dit apparaat is een klasse 1-apparaat en kan overal in de EU-lidstaten zonder beperkingen worden gebruikt.

#### Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om Grundfos producten van op afstand te bedienen.

### Grundfos MI 301 - klasse 2-apparaat



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Het draadloze gedeelte van dit apparaat is een klasse 2-apparaat, en beperkingen zijn van toepassing op het gebruik ervan binnen EU-lidstaten.

Het draadloze gedeelte van dit product kan zonder beperkingen binnenshuis in de EU gebruikt worden, maar kan tot nader order niet in het gehele bereik in Frankrijk buitenshuis gebruikt worden.

#### Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld om Grundfos producten van op afstand te bedienen.

### 3. Definities en afkortingen

	<b>Beschrijving</b>
IR	Infrarood
SAR	Specifieke absorptiesnelheid
BT	Bluetooth
Draadloos	Draadloze communicatie

## 4. Productintroductie

De Grundfos GO app kan worden gebruikt om een draadloze verbinding tot stand te brengen met producten van Grundfos. De app is verkrijgbaar in de Apple App Store en Google Play.

De Grundfos GO app moet samen met één van de volgende MI-apparaten (mobiele interface) worden gebruikt:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

De mobiele interfaces zijn modules met ingebouwde IR- en draadloze communicatie.

**N.B.**

***Het Grundfos product moet IR-communicatie of draadloze communicatie ondersteunen. Zie paragraaf 4.4 Ondersteunde Grundfos producten.***

## 4.1 MI 202 en MI 204

De MI 202 en MI 204 zijn uitbreidingsmodules voor Apple apparaten. Gebruik de MI 202 voor de Apple iPod touch 4 en de iPhone 4 en 4S. Gebruik de MI 204 voor Apple producten met Lightning-aansluiting, zoals de iPhone 5 en de iPhone 6.



***"Made for iPod, iPhone" betekent dat een elektronisch toebehoren is ontworpen dat specifiek aan een iPod of iPhone gekoppeld kan worden en door de ontwikkelaar gecertificeerd is om aan de normen van Apple te voldoen. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of diens naleving van veiligheids- en regelgevingstandaarden. Het gebruik van dit toebehoren met de iPod kan van invloed zijn op de draadloze verbinding.***

**N.B.**

### Procedure

Sluit de MI 202/204 voorzichtig aan op de connector van het Apple apparaat. Zorg dat dit onder de juiste hoek wordt gedaan, en dat de MI 202/204 volledig gekoppeld wordt aan het Apple apparaat. De MI 202/204 kan na gebruik eenvoudig van het Apple apparaat worden losgekoppeld door deze er voorzichtig uit te trekken.

### Leveringsomvang

- Grundfos MI 202/204
- beknopte handleiding
- laadkabel.



**Afb. 1** MI 202 en MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

De MI 301 is een module die via Bluetooth wordt verbonden met een smart apparaat voorzien van Android- of iOS-besturingssysteem. De MI 301 heeft een oplaadbare Li-ionbatterij en moet afzonderlijk worden opgeladen.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" betekent dat een elektronisch toebehoren is ontworpen dat specifiek aan een iPod of iPhone gekoppeld kan worden en door de ontwikkelaar gecertificeerd is om aan de normen van Apple te voldoen. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of diens naleving van veiligheids- en regelgevingstandaarden. Het gebruik van dit toebehoren met de iPod kan van invloed zijn op de draadloze verbinding.***

N.B.

### Leveringsomvang

- Grundfos MI 301
- batterijlader (optioneel)
- beknopte handleiding.



TM05 3890 1612

Afb. 2 MI 301

## Bluetooth-verbinding

De MI 301 wordt via Bluetooth gekoppeld ("gepaired") aan een smart apparaat voorzien van Android- of iOS-besturingssysteem.

Volg de onderstaande instructies om de apparaten te koppelen.

**N.B.**

***Sommige smart apparaten kunnen om een PIN-code vragen als ze met de MI 301 verbonden worden. Negeer dit, want er is geen code nodig.***

### 4.2.1 Smart apparaten met Android-besturingssysteem

1. Zorg dat het Android-apparaat en de MI 301 volledig zijn opgeladen en maximaal één meter van elkaar verwijderd zijn.
2. Schakel de MI 301 in door op de aan/uit-knop te drukken. Het signaal-lampje knippert om de vijf seconden, wat aangeeft dat de MI 301 opgeladen en gebruiksklaar is.
3. Start de Grundfos GO app op het smart apparaat. Druk op [Overzicht] of [Aansluiten]. Bluetooth wordt automatisch ingeschakeld op het smart apparaat. U wordt nu gevraagd of u een koppeling met de MI 301 tot stand wilt brengen. Druk op [OK] om te koppelen.

**N.B.**

***Mogelijk wordt een dialoogvenster "Geen Grundfos MI 301 aangesloten" weergegeven als u op [Overzicht] drukt. Wacht enkele seconden totdat de koppeling start. Het dialoogvenster wordt dan automatisch gesloten.***

4. De volgende keer dat het specifieke MI 301 apparaat samen met het Android-apparaat wordt gebruikt, worden de apparaten automatisch met elkaar verbonden wanneer de app actief is en de MI 301 wordt ingeschakeld en zich binnen Bluetooth-bereik bevindt.






De koppeling kan ook worden uitgevoerd via het hoofdmenu.

Selecteer "Instellingen" > "Extern" > "Koppelen met MI".

### 4.2.2 Smart apparaten met iOS-besturingssysteem

1. Zorg dat het smart apparaat en de MI 301 volledig zijn opgeladen en maximaal één meter van elkaar verwijderd zijn.
2. Schakel de MI 301 in door op de aan/uit-knop te drukken. Het signaal-lampje knippert om de vijf seconden, wat aangeeft dat de MI 301 opgeladen en gebruiksklaar is.
3. Schakel Bluetooth in op het Apple apparaat. Zoek de MI 301 op in de lijst met beschikbare apparaten en koppel de apparaten.
4. Start de Grundfos GO app op het smart apparaat. Onder aan het scherm wordt "Mobile interface connected" weergegeven.

Het groene signaallampje geeft de status van de MI 301 weer.

Signaallampje	Beschrijving
Knippert om de vijf seconden ·  ·  ·  ·	De MI 301 is ingeschakeld en gebruiksklaar.
Knippert elke seconde ·  ·  ·  ·	De batterij moet opgeladen worden.
Brandt continu	De batterij wordt opgeladen.



### 4.3 Ondersteunde apparaten

N.B.
------

*De onderstaande smart apparaten zijn getest en worden ondersteund door Grundfos GO.*

Merk	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Opmerking:** Vergelijkbare op Android of iOS gebaseerde apparaten kunnen eveneens werken, maar zijn niet door Grundfos getest.

#### 4.4 Ondersteunde Grundfos producten

Zoek het juiste communicatietype in de onderstaande lijst en ga naar paragraaf [5.1 Radio - Overzicht](#), [5.2 Radio - Aansluiten](#) of [5.3 IR - Aansluiten](#) om een verbinding tot stand te brengen.

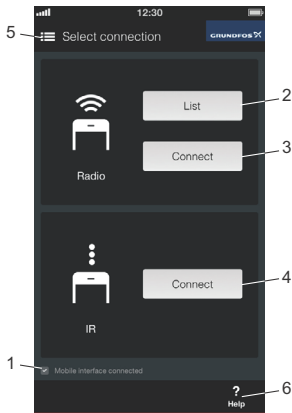
Product	Communicatie	
	IR	Draadloos
MAGNA3 circulatiepomp		●
UPE en MAGNA circulatiepompen	●	
CME, CHIE, MTRE meertraps pompen	●	●*
CRE, CRNE, CRIE meertraps pompen	●	●*
TPE inline pompen	●	●*
NBE, NKE norm pompen	●	●*
MP 204 motorbeveiliging	●	
Grundfos Hydro Multi-E boostersysteem	●	●*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> afvalwaterpompen	●	●**
IO 351 module	●	
CU 3 motorbeveiliging	●	
CU 300, 301 regelaars	●	
CIU 273 SQFlex	●	
CU 362 Dedicated Controls regelaar voor afvalwater		●**

\* Alleen MGE motoren, model H of later.

\*\* Alleen met CIM 060 uitbreidingsmodule.

## 5. Verbinding maken met een Grundfos product

De functie "Connect" onder "Remote" in het menu stelt u in staat verbinding te maken met een Grundfos product.



TM05 3529 3713

**Afb. 3** Verbinding maken met een Grundfos product

Actie	Pos.	Meer informatie
Controleer of uw mobiele interface is verbonden.	1	<a href="#">7. Opsporen van storingen</a>
Selecteer uw geprefereerde verbindingmethode:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Overzicht: Zoek naar Grundfos producten binnen het bereik die draadloze communicatie ondersteunen.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radio - Overzicht</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Aansluiten: Breng direct een draadloze verbinding tot stand met een specifiek Grundfos product.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radio - Aansluiten</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Aansluiten: Breng direct via infrarood een verbinding tot stand met een specifiek Grundfos product.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Aansluiten</a>

Actie	Pos.	Meer informatie
Druk of schuif om het menu te openen of te sluiten.	5	
Druk op [Help] voor instructies op het scherm.	6	<a href="#">5.5 Een PDF-rapport opstellen</a>

## 5.1 Radio - Overzicht

"Radio - Aansluiten" en "Radio - Overzicht" zijn methoden voor draadloze communicatie tussen de Grundfos GO en een Grundfos product. Zie ook paragraaf [5.2 Radio - Aansluiten](#). Raadpleeg paragraaf [4.4 Ondersteunde Grundfos producten](#) om te zien of uw Grundfos product wordt ondersteund.

Gebruik "Radio - Overzicht" voor producten waarbij fysieke toegang moeilijk is of voor een snel statusoverzicht. U moet het Grundfos product ontgrendelen als u er voor het eerst verbinding mee maakt. Een hangslot geeft aan of het product vergrendeld of ontgrendeld is.






Het Grundfos product is vergrendeld.



Het Grundfos product is ontgrendeld.

Volg deze procedure om een product te ontgrendelen en hier verbinding mee te maken:

Stap	Beschrijving	Display
1	Druk op [Overzicht].	

Stap	Beschrijving	Display
2	Alle producten binnen het draadloze bereik worden weergegeven. Het kan even duren voordat alle producten gescand zijn.	
3	In de lijst worden de productnaam, pomp-status, signaalsterkte en of het product vergrendeld of ontgrendeld is weergegeven.	
4	Gebruik de knipperopdracht om het product te identificeren dat u hebt geselecteerd. Als u op de knop drukt, knippert een signaallampje op het product. Zie paragraaf <a href="#">5.4 Signalering van communicatie met afstandsbediening</a> . Druk nogmaals op de knop om het knipperen te stoppen.	


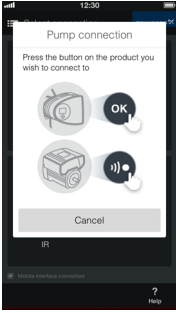
Stap	Beschrijving	Display
5	Druk op de productnaam om verbinding te maken met het product.	
6	Als het product is vergrendeld, drukt u op [OK] of op een speciale verbindingknop op het product.	
7	De verbinding is tot stand gebracht en de Grundfos GO toont het dashboard van het product.	

Stap	Beschrijving	Display
8	Druk op [Verbreken] om het product te verlaten en verbinding te maken met een ander.	

## 5.2 Radio - Aansluiten

"Radio - Aansluiten" en "Radio - Overzicht" zijn methoden voor draadloze communicatie tussen de Grundfos GO en een Grundfos product. Zie ook paragraaf [5.1 Radio - Overzicht](#). Raadpleeg paragraaf [4.4 Ondersteunde Grundfos producten](#) om te zien of uw Grundfos product draadloze communicatie ondersteunt.

Gebruik "Radio - Aansluiten" voor snelle en directe toegang tot het product. Volg deze procedure om een verbinding tot stand te brengen:

Stap	Beschrijving	Display
1	Druk op [Aansluiten] naast "Radio".	
2	Het signaallampje in het midden van de Grundfos Eye knippert op alle ondersteunde producten binnen het bereik. Druk op [OK] of een speciale verbindingsknop op het product waarmee u verbinding wilt maken.	



Stap	Beschrijving	Display
3	De verbinding is tot stand gebracht en de Grundfos GO toont het dashboard van het product.	 The screenshot shows the Grundfos GO mobile app interface. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status bar with 'MAGNA3 32-100' and 'No warning/alarm'. A large green circular icon with a checkmark is visible, along with a 'STOP' button. The main display area shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. Below this, it says 'Controlled from: GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '9,5 m'. At the bottom, there are buttons for 'Status', 'Settings', 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Druk op [Verbreken] om het product te verlaten en verbinding te maken met een ander.	 This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the app interface is highlighted with a red rectangular box, indicating the action to be taken.

## 5.3 IR - Aansluiten

"IR - Aansluiten" is een methode van infraroodcommunicatie met het Grundfos product.

Stap	Beschrijving	Display
1	<p>Als u de Grundfos GO samen met de MI 202 of MI 204 gebruikt, draait u het MI apparaat 180 ° en richt u de dongle op het product.</p>	
2	<p>Druk op [Aansluiten] naast "IR".</p>	
3	<p>Het MI apparaat wordt via IR met het Grundfos product verbonden.</p>	

Stap	Beschrijving	Display
4	<p>Gegevens laden.            Houd het MI apparaat onbeweeglijk tot alle gegevens zijn uitgelezen. Een signaal-lampje op het product knippert wanneer het product communiceert via IR.</p>	
5	<p>De verbinding is tot stand gebracht en de Grundfos GO toont het dashboard van het product.            Zie paragraaf <a href="#">5.4 Signalering van communicatie met afstandsbediening</a>.</p>	
6	<p>Druk op [Verbreken] om het product te verlaten en verbinding te maken met een ander.</p>	

## 5.4 Signalering van communicatie met afstandsbediening



Het middelste signaallampje in de Grundfos Eye geeft aan dat met de Grundfos GO wordt gecommuniceerd. Zie afb. 4, pos. 1.




TM05 3552 4313

**Afb. 4** Grundfos Eye



In de tabel hieronder wordt de gewenste functie van het middelste signaallampje beschreven.


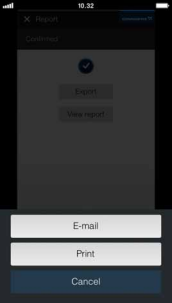
Situatie	Beschrijving	Signalering via het middelste signaallampje
Knippen	Het desbetreffende product wordt gemarkeerd in het display van de Grundfos GO. Om de gebruiker te informeren over de locatie van de gemarkeerde pomp knippert het middelste signaallampje snel.	Vier snelle knippersignalen gevolgd door een pauze van één seconde om aan te geven: "Ik ben hier". 
Indrukken	Het desbetreffende product wordt geselecteerd/geopend in het menu van de Grundfos GO. Het product geeft het signaal "Indrukken" om aan de gebruiker te vragen om het product te selecteren/om te zorgen dat het gegevens uitwisselt met de Grundfos GO. Het signaallampje knippert continu tot een pop-upvenster aan de gebruiker vraagt om [OK] in te drukken om communicatie met de Grundfos GO mogelijk te maken.	Knippert continu met 50 % bedrijfscyclus. 

Situatie	Beschrijving	Signalering via het middelste signaallampje
Ik ben verbonden	Het signaallampje signaleert dat de pomp is verbonden met de Grundfos GO. Het signaallampje brandt permanent zolang de pomp is geselecteerd in de Grundfos GO.	Signaallampje brandt continu. 

## 5.5 Een PDF-rapport opstellen

U kunt een volledig PDF-rapport van de productstatus op een specifiek tijdstip opstellen en dit per e-mail verzenden.

Stap	Beschrijving	Display
1	<p><b>Op een Apple apparaat:</b> Druk onder in het dashboard van het product op [Rapporten].</p>	
	<p><b>Op een Android apparaat:</b> Als u zich op het dashboard van het product bevindt, drukt u op de menuknop van uw apparaat en selecteert u "Nieuw rapport".</p>	

Stap	Beschrijving	Display
2	<p>Volg de instructies op de schermen en druk op "&gt;" totdat het rapport wordt gemaakt.</p> <p>U kunt persoonlijke notities en afbeeldingen toevoegen aan het rapport.</p>	
3	<p>Als u het rapport per e-mail wilt verzenden of het op een lokale printer wilt afdrucken, drukt u op [Exporteren].*</p>	

\* De afdrukoptie is alleen beschikbaar op Apple apparaten en met printers de Apple AirPrint ondersteunen.

Als u een rapport per e-mail wilt verzenden, moet een e-mailaccount aan het apparaat zijn gekoppeld.

Het rapport wordt automatisch opgeslagen in Grundfos GO. Het is toegankelijk vanuit het hoofdmenu van Grundfos GO: Selecteer onder "Extern" de optie "Rapporten doorbladeren".

## 5.6 Help

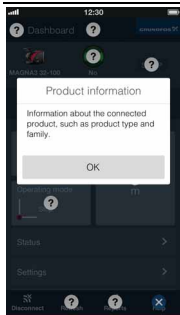
Voor sommige pictogrammen en knoppen zijn hulpteksten beschikbaar.



Druk op dit pictogram onder aan het display.



Als u op dit pictogram drukt, worden alle onderwerpen met hulpteksten gemarkeerd en voorzien van een vraagteken.



Als u op een vraagteken drukt, wordt de beschrijving weergegeven. Druk op [OK] om de beschrijving te sluiten.



Sluit de Help door op [X] in de rechterbenedenhoek van het scherm te drukken.



## 6. Onderhoud

### 6.1 Reinigen

Reinig de Grundfos GO met een droge, zachte doek.

### 6.2 Batterij

De oplaadbare Li-ionbatterij van de MI 301 module voldoet aan de batterijrichtlijn (2006/66/EC). De batterij bevat geen kwik, lood en cadmium.

#### Energiebesparing, MI 202 en MI 204

We adviseren dat u het apparaat uitschakelt wanneer u het niet gebruikt om de batterij te sparen. Schakel Apple apparaten uit door de aan/uit-knop enkele seconden in te drukken en daarna uw vinger over de schuifregelaar in het display te schuiven. Om in te schakelen: druk op de aan/uit-knop tot het Apple logo verschijnt.

#### Energiebesparing, MI 301

Als de MI 301 gedurende 120 seconden niet wordt gebruikt, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit. Voor handmatige uitschakeling dient u de aan/uit-knop vijf seconden lang in te drukken en daarna los te laten. Druk op de aan/uit-knop om in te schakelen.

#### 6.2.1 Laden

##### MI 202 en MI 204

Deze producten worden van voeding voorzien door het Apple apparaat. Door een micro-USB-connector te gebruiken is het mogelijk om het Apple apparaat via de MI 202/204 op te laden.

##### MI 301

Dit product heeft een oplaadbare batterij. Als de batterij moet worden opgeladen, knippert het signaallampje op de MI 301 eenmaal per seconde. Het opladen kan door middel van de micro-USB-kabel en de lader gebeuren. De volledige laadtijd is vier uur. Tijdens het laden brandt het signaallampje.

### 6.3 Software-installatie en -update

Als u Grundfos GO op een smart apparaat hebt geïnstalleerd, dan krijgt u een melding wanneer software-updates via Apple App Store of Google Play beschikbaar zijn.

#### Apple App Store

De Grundfos GO app voor Apple iOS apparaten kan gratis worden gedownload of bijgewerkt uit de Apple App Store.

Ga naar de Apple App Store. Zoek naar "Grundfos GO".



#### Google Play

De Grundfos GO app kan gratis worden gedownload of bijgewerkt vanuit Google Play. Ga naar Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Zoek naar "Grundfos GO".



## 7. Opsporen van storingen

### 7.1 Grundfos GO app op Apple iOS

---

**De app start niet wanneer u op het pictogram drukt.**

**De app loopt vast.**

**De app stopt zonder waarschuwing.**

---

Sluit de app.

Druk tweemaal snel na elkaar op de startknop om te zien welke apps actief zijn.

**iOS 6 en eerder:**

Druk op een willekeurig pictogram in de balk en houd dit ingedrukt totdat een rood minteken op de pictogrammen wordt weergegeven.

Druk op het rode minteken op het pictogram van de Grundfos GO app op de app te sluiten. Start de app opnieuw via het bijbehorende pictogram.

**iOS 7 en later:**

Veeg omhoog op het voorbeeldvenster van de Grundfos GO app totdat deze verdwijnt.

Start de app opnieuw via het bijbehorende pictogram.

---

**De app is niet beschikbaar op mijn apparaat.**

---

De app moet worden geïnstalleerd.

Ga naar de Apple App Store en download de gratis Grundfos GO app. Zoek naar "Grundfos GO".

---

De app moet opnieuw worden gestart.

## 7.2 Communicatie

---

### Het apparaat kan geen verbinding maken via IR.

---

Het product is te ver weg.	Kom dichterbij het product.
Onjuiste stralingshoek.	Communiceer onder de juiste hoek van $\pm 12^\circ$ .
Batterij in MI 301 dongle bijna leeg.	Laad de MI 301 volledig op. Als de batterij bijna leeg is, beïnvloedt dit de kwaliteit van de Bluetooth-verbinding.
Slechte verbinding met IR-dongle.	Verwijder en plaats de MI 202/204 in de iPod/iPhone. MI 301: Zorg dat Bluetooth is aangezet, en dat de MI 301 aan het smart apparaat is gekoppeld ('gepaard').
Probleem met app.	De app moet opnieuw worden gestart. Volg de instructies in paragraaf <a href="#">7.1 Grundfos GO app op Apple iOS</a> .
De pomp beschikt niet over IR.	Zie paragraaf <a href="#">4.4 Ondersteunde Grundfos producten</a> .

---

### Het apparaat kan geen draadloze verbinding tot stand brengen.

---

Het product is te ver weg.	Kom dichterbij het product, indien mogelijk.
Probleem met app.	De app moet opnieuw worden gestart. Volg de instructies in paragraaf <a href="#">7.1 Grundfos GO app op Apple iOS</a> .
Het product heeft geen draadloze verbinding.	Zie paragraaf <a href="#">4.4 Ondersteunde Grundfos producten</a> . Als het Grundfos product IR-communicatie ondersteunt, raadpleegt u paragraaf <a href="#">5.1 Radio - Overzicht</a> .

---

## 7.3 MI 202 en MI 204

**Het Apple apparaat gaat niet aan wanneer u de aan/uit-knop enkele seconden indrukt.**

Lage batterijspanning.	Laad de batterij twee tot vier uur op.
Het Apple apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice van Apple.

**Na inschakeling geeft de Grundfos GO app de melding "Mobiële interface losgekoppeld".**

De MI 202/204 is niet correct aangesloten.	Verwijder de MI 202/204 en plaats deze terug in het Apple apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is ingeschakeld. Als u een hoesje voor het Apple apparaat gebruikt, verwijder dit dan eerst.
De MI 202/204 is defect.	Neem contact op met Grundfos.
Probleem met iOS	Koppel de Grundfos MI 202/204 los en sluit deze vervolgens weer aan.

**Kan de Grundfos GO app niet starten.**

Er draaien te veel andere apps op het Apple apparaat.	Schakel het Apple apparaat uit door de aan/uit-knop enkele seconden in te drukken tot de schuifregelaar verschijnt. Schuif de schuifregelaar naar rechts om het apparaat uit te schakelen. Schakel opnieuw in door de aan/uit-knop enkele seconden in te drukken tot het Apple logo verschijnt.
---	---

## 7.4 MI 301

---

**Er is geen verbinding meer tussen het smart apparaat en de MI 301. Het display geeft de melding "Mobiële interface losgekoppeld".**

---

Buiten bereik van Bluetooth.	Breng het smart apparaat dichterbij de MI 301. Als dit het probleem niet oplost, dan kan het nodig zijn om de apparaten opnieuw te koppelen ('pairen') in het menu "GO instellingen".
------------------------------	--

---

Lage batterijspanning.	Laad de batterij twee tot vier uur op. Als de batterij bijna leeg is, beïnvloedt dit de kwaliteit van de Bluetooth-verbinding.
------------------------	---

---

**De MI 301 verschijnt niet in de lijst bij het zoeken naar MI 301 apparaten op Bluetooth.**

---

Buiten bereik van Bluetooth.	Breng het smart apparaat dichterbij de MI 301.
------------------------------	--

---

Lage batterijspanning.	Laad de batterij twee tot vier uur op.
------------------------	--

---

De MI 301 is uitgeschakeld.	Schakel de MI 301 in met de aan/uit-knop. Het signaallampje knippert om de vijf seconden.
-----------------------------	---

---

## 8. Technische specificaties

### Algemene gegevens

#### IR-communicatie

Stralingshoek	$\pm 12^\circ$
Bereik	Min. 2 meter

#### Draadloze communicatie

Band	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Bereik	Maximaal 30 meter in vrije omgeving (geen hoekbeperkingen)
Bedrijfstijd (30 mA verbruik, 100 % batterij)	Min. 8 uur

#### Omgeving

Relatieve luchtvochtigheid	Max. 95 %
Bedrijfstemperatuur	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Opslagtemperatuur	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Voedingsspanning	Via Apple smart apparaat
Stroomverbruik	Max. 30 mA
Beschermingsklasse	IP40

#### Grundfos MI 301

Voedingsspanning	Li-ionbatterij 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Stroomverbruik	Max. 30 mA
Laadtijd	4 uur
Beschermingsklasse	IP40

## 9. Afvalverwijdering

Dit product, of onderdelen van dit product dienen op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden:

1. Breng het naar het gemeentelijke afvaldepot.
2. Wanneer dit niet mogelijk is, neemt u dan contact op met uw Grundfos leverancier.

De lege batterij moet op milieuverantwoorde wijze worden afgevoerd. Neem bij twijfel contact op met Grundfos.

**MI 301**



***Dit product mag niet worden weggegooid met ander huishoudelijk afval, maar dient apart te worden ingezameld.***

---

Wijzigingen voorbehouden.



Переклад оригінальної англійської версії.

## ЗМІСТ

	Сторінка
<b>1. Значення символів та написів</b>	<b>502</b>
<b>2. Радіочастота</b>	<b>502</b>
2.1 Євросоюз	503
<b>3. Основні поняття і абревіатури</b>	<b>504</b>
<b>4. Опис продукту</b>	<b>505</b>
4.1 MI 202 та MI 204	506
4.2 MI 301	507
4.3 Пристрої, що підтримуються	510
4.4 Продукти Grundfos, що підтримуються	511
<b>5. Підключення до продукту Grundfos</b>	<b>512</b>
5.1 Radio - List (Радіо - Список)	514
5.2 Radio - Connect (Радіо - Підключення)	518
5.3 IR - Connect (ІЧ - Підключення)	520
5.4 Сигналізація при дистанційному керуванні	522
5.5 Створення звіту у форматі PDF	524
5.6 Довідка	526
<b>6. Технічне обслуговування</b>	<b>527</b>
6.1 Очищення	527
6.2 Акумуляторна батарея	527
6.3 Установка та оновлення програмного забезпечення	528
<b>7. Пошук несправностей</b>	<b>529</b>
7.1 Програма Grundfos GO на Apple iOS	529
7.2 Зв'язок	530
7.3 MI 202 та MI 204	531
7.4 MI 301	532
<b>8. Технічні дані</b>	<b>533</b>
<b>9. Утилізація відходів</b>	<b>534</b>

**Попередження**

*Перш ніж приступати до операцій з монтажу обладнання, необхідно уважно ознайомитися з даним керівництвом з монтажу та експлуатації.*

*Монтаж і експлуатація повинні також виконуватися згідно з місцевими нормами і загальноприйнятими в практиці оптимальними методами.*

**1. Значення символів та написів****Попередження**

*Інструкції з техніки безпеки, що описані в даному керівництві з монтажу та експлуатації, не виконання яких може призвести до небезпечних наслідків для життя та здоров'я, позначені спеціальним знаком.*

**Увага**

*Цей символ Ви побачите біля Інструкцій з техніки безпеки, не виконання яких може призвести до виникнення несправності або ушкодження обладнання.*

**Вказівка**

*Біля цього напису знаходяться рекомендації або вказівки, що полегшують роботу та забезпечують надійну експлуатацію обладнання.*

**2. Радіочастота****Вказівка**

*Продукт повинен бути використаний, як описано в цих інструкціях з монтажу та експлуатації, та не може використовуватися в поєднанні з будь-якою іншою антеною чи передавачем.*

**Попередження**

*Не використовуйте пристрій поруч із медичними приладами. Це відноситься і до особистих медичних пристроїв, таких як слухові апарати та кардіостимулятори.*

## 2.1 Євросоюз

### Grundfos MI 202 та MI 204 - пристрої 1-го класу



Радіомодуль даного виробу належить до пристроїв 1-го класу і може використовуватись будь-де в країнах-членах ЄС без обмежень.

#### Призначення

Цей продукт призначений для дистанційного керування продуктами компанії Grundfos.

### Grundfos MI 301 - пристрої 2-го класу



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Радіомодуль даного виробу належить до пристроїв 2-го класу і має обмеження на його використання в країнах-членах ЄС.

Радіомодуль даного виробу може працювати в ЄС без обмежень в приміщенні, але не може працювати на відкритому повітрі у Франції у всьому діапазоні до подальшого повідомлення.

#### Призначення

Цей продукт призначений для дистанційного керування продуктами компанії Grundfos.

### 3. Основні поняття і абрєвіатури

	Опис
IR	Інфрачервоний
SAR	Питомий коефіцієнт поглинання
BT	Bluetooth
Радіо	Радіозв'язок

## 4. Опис продукту

Grundfos GO використовується для встановлення бездротового зв'язку з продукцією Grundfos. Програма доступна в Apple App Store і Google Play. Grundfos GO використовується в поєднанні з одним з цих MI (мобільних інтерфейсів):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Мобільні інтерфейси - це модулі з вбудованим інфрачервоним портом та радіозв'язком.

**Вказівка**

***Продукт Grundfos повинен підтримувати ІЧ-зв'язок або радіозв'язок. Див. розділ 4.4 Продукти Grundfos, що підтримуються.***

## 4.1 MI 202 та MI 204

MI 202 та MI 204 являють собою додаткові модулі для пристроїв Apple. Для Apple iPod touch 4 та iPhone 4 і 4S використовуйте MI 202. Для продуктів Apple з роз'ємом Lightning, наприклад iPhone 5 та iPhone 6, використовуйте MI 204.

Made for



iPod



iPhone

**"Зроблено для iPod, iPhone" означає, що електронний аксесуар був розроблений спеціально для підключення до iPhone або iPod і був сертифікований розробником на відповідальності за роботу цього пристрою або його відповідність стандартам безпеки та регулятивним нормам. Будь ласка, зверніть увагу, що використання цього аксесуара з iPod може вплинути на продуктивність бездротової мережі.**

**Вказівка**

### Порядок виконання операцій

Обережно підключіть MI 202/204 до роз'єму пристрою Apple. Переконайтеся, що все було зроблено під правильним кутом і що MI 202/204 повністю підключений до пристрою Apple. MI 202/204 може бути легко видалений з пристрою Apple, коли він не використовується; просто обережно витягніть його.

### Комплектність

- Grundfos MI 202/204
- Ілюстрована інструкція.
- Зарядний пристрій.



Рис. 1 MI 202 та MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301 являє собою модуль, який підключається до смарт-пристрою на платформі Android або iOS через Bluetooth. MI 301 має літій-іонну акумуляторну батарею, яка повинна заряджатись окремо.



**"Зроблено для iPod, iPhone" означає, що електронний аксесуар був розроблений спеціально для підключення до iPhone або iPod і був сертифікований розробником на відповідність стандартам Apple. Компанія Apple не несе відповідальності за роботу цього пристрою або його відповідність стандартам безпеки та регулятивним нормам. Будь ласка, зверніть увагу, що використання цього аксесуара з iPod може вплинути на продуктивність бездротової мережі.**

### Вказівка

### Комплектність

- Grundfos MI 301
- Зарядний пристрій (додатково)
- Ілюстрована інструкція.



TM05 3890 1612

Рис. 2 MI 301

## З'єднання по каналу Bluetooth

MI 301 розроблено для використання зі смарт-пристроєм на платформі Android або iOS через з'єднання по каналу Bluetooth.

Для з'єднання пристроїв слідуйте нижченаведеним інструкціям.

**Вказівка**

*При підключенні до MI 301 деякі смарт-пристрої можуть запросити PIN-код. Не звертайте на це уваги, тому що код не потрібен.*

### 4.2.1 Смарт-пристрої на платформі Android

1. Переконайтеся, що смарт-пристрій на платформі Android і MI 301 повністю заряджені та знаходяться на відстані не більше 1 метра один від одного.
2. Увімкніть MI 301, натиснувши кнопку живлення. Індикатор буде блимати кожні п'ять секунд, показуючи, що MI 301 заряджений і готовий.
3. Запустіть програму Grundfos GO на смарт-пристрої. Натисніть [List] (Список) або [Connect] (Підключення). На смарт-пристрої автоматично увімкнеться канал Bluetooth, і буде видано запит на з'єднання з MI 301. Для з'єднання натисніть [OK].

**Вказівка**

*При натисканні кнопки [List] (Список) може з'явитися діалогове вікно "No Grundfos MI 301 connected" (Grundfos MI 301 не підключено). Зачекайте декілька секунд, доки не почнеться з'єднання, і діалогове вікно автоматично зникне.*

4. Коли наступного разу конкретний пристрій MI 301 буде використовуватись з пристроєм на платформі Android, пристрої автоматично з'єднуються один з одним, коли працює програма, MI 301 увімкнений та знаходиться у діапазоні дії сигналу Bluetooth.

Як варіант, з'єднання можна виконувати через головне меню.

Оберіть "Settings" (Налаштування) > "Remote" (Віддалено) > "Pair with MI" (З'єднання з MI).



#### 4.2.2 Смарт-пристрої на платформі iOS

1. Переконайтеся, що смарт-пристрій і MI 301 повністю заряджені та знаходяться на відстані не більше 1 метра один від одного.
2. Увімкніть MI 301, натиснувши кнопку живлення. Індикатор буде блимати кожні п'ять секунд, показуючи, що MI 301 заряджений і готовий.
3. Увімкніть канал Bluetooth на пристрої Apple. Знайдіть MI 301 у списку доступних пристроїв та з'єднайте пристрої.
4. Запустіть програму Grundfos GO на смарт-пристрої. У нижній частині дисплея повинно відобразитись повідомлення "Mobile interface connected" (Мобільний інтерфейс підключено).

Зелений індикатор показує стан MI 301.

Світловий індикатор	Опис
Блимає кожні п'ять секунд · ✨ · ✨ · ✨ ·	MI 301 увімкнений і готовий до використання.
Блимає кожну секунду · ✨ · ✨ · ✨ ·	Батарея потребує зарядки.
Горить постійно	Йде заряд батареї.

## 4.3 Пристрої, що підтримуються

**Вказівка** Смарт-пристрої, перераховані нижче, були протестовані і підтримуються Grundfos GO.

Виробник	Модель	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Примітка:** Можуть також працювати аналогічні пристрої на платформі Android і iOS, але вони не протестовані Grundfos.

#### 4.4 Продукти Grundfos, що підтримуються

У нижченаведеному списку знайдіть необхідний тип зв'язку та перейдіть до розділу [5.1 Radio - List \(Радіо - Список\)](#), [5.2 Radio - Connect \(Радіо - Підключення\)](#) або [5.3 IR - Connect \(ІЧ - Підключення\)](#) для встановлення зв'язку.

Продукт	Зв'язок	
	ІЧ	Радіо
Циркуляційний насос MAGNA3		•
Циркуляційні насоси UPE та MAGNA	•	
Багатоступеневі насоси CME, CHIE та MTRE	•	•*
Багатоступеневі насоси CRE, CRNE та CRIE.	•	•*
Одноступеневий насос TPE	•	•*
Одноступеневі насоси NBE, NKE	•	•*
Захисний пристрій двигуна MP 204	•	
Бустерна система Grundfos Hydro Multi-E	•	•*
Каналізаційна система Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	•	•**
Модуль IO 351	•	
Захисний пристрій CU 3	•	
Контролери CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
Контролер відпрацьованої води CU 362 Dedicated Controls		•**

\* Тільки двигуни MGE, модель H або пізніша.

\*\* Тільки з додатковим модулем CIM 060.

## 5. Підключення до продукту Grundfos

За допомогою функції "Connect" (Підключення) у меню "Remote" (Віддалено) можна підключитися до продукту Grundfos.

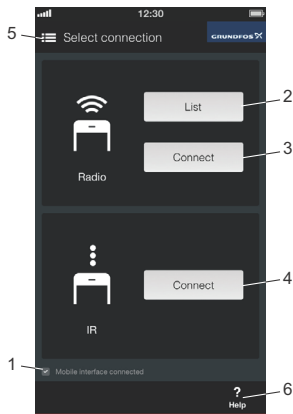


Рис. 3 Підключення до продукту Grundfos

TM05 3529 3713

Дія	Поз.	Подальша інформація
Переконайтеся, що ваш мобільний інтерфейс підключено.	1	<a href="#">7. Пошук несправностей</a>
Оберіть найкращий метод підключення:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - List (Радіо - Список): Пошук продуктів Grundfos з увімкненим радіозв'язком у діапазоні дії сигналу.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radio - List (Радіо - Список)</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Connect (Радіо - Підключення): Підключення безпосередньо до конкретного продукту Grundfos через радіозв'язок.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radio - Connect (Радіо - Підключення)</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Connect (ІЧ - Підключення): Підключення безпосередньо до конкретного продукту Grundfos за допомогою інфрачервоного сигналу.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Connect (ІЧ - Підключення)</a>

Дія	Поз.	Подальша інформація
Натисніть або проведіть пальцем для відкриття або закриття меню.	5	
Для виведення на екран довідки натисніть [Help] (Довідка).	6	<a href="#">5.5 Створення звіту у форматі PDF</a>

## 5.1 Radio - List (Радіо - Список)

"Radio - Connect" (Радіо - Підключення) та "Radio - List" (Радіо - Список) - це методи радіозв'язку між Grundfos GO та продуктом Grundfos.

Також див. розділ [5.2 Radio - Connect \(Радіо - Підключення\)](#).

Перейдіть до розділу [4.4 Продукти Grundfos, що підтримуються](#), щоб перевірити, чи підтримується ваш продукт Grundfos.

Використовуйте "Radio - List" (Радіо - Список) для продуктів, до яких важко дістатися фізично, або для швидкого перегляду стану.

При першому підключенні до продукту Grundfos необхідно його розблокувати. Символ навісного замка показує, заблоковано продукт, чи розблоковано.






Продукт Grundfos заблоковано.



Продукт Grundfos розблоковано.


Виконайте наступні дії, щоб розблокувати продукт та підключитися до нього:

Етап	Опис	Дисплей
1	Натисніть [List] (Список).	

Етап	Опис	Дисплей
2	<p>Буде наведений список усіх продуктів, які знаходяться в зоні радіозв'язку. Процес пошуку усіх продуктів може зайняти деякий час.</p>	
3	<p>У списку показано найменування продукту, стан насоса, потужність сигналу та чи є продукт заблокованим або розблокованим.</p>	
4	<p>Скористайтесь мерехтливою командою для визначення обраного продукту. Коли ви натискаєте кнопку, світловий індикатор на продукті буде блимати. Див. розділ <a href="#">5.4 Сигналізація при дистанційному керуванні</a>. Натисніть кнопку ще раз, щоб зупинити мерехтіння.</p>	

Етап	Опис	Дисплей
5	Для підключення до продукту натисніть його найменування.	
6	Якщо продукт заблоковано, натисніть [OK] або спеціальну кнопку підключення на продукті.	
7	Зв'язок встановлено, і у Grundfos GO відображається панель інструментів.	




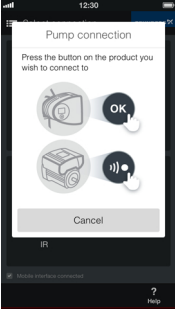
Етап	Опис	Дисплей
8	Натисніть [Disconnect] (Відключитись), щоб залишити продукт і підключитись до іншого.	 <p>The screenshot shows a mobile application interface for a MAGNA3 32-100 device. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status indicator 'No warning/alarm' with a 'STOP' button. Two large numerical displays show 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 m'. A 'Setpoint' of '9,5 m' is prominently displayed. The interface includes sections for 'Control mode' (Proportional pressure) and 'Operating mode' (Normal). At the bottom, there are navigation buttons: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>



## 5.2 Radio - Connect (Радіо - Підключення)

"Radio - Connect" (Радіо - Підключення) та "Radio - List" (Радіо - Список) - це методи радіозв'язку між Grundfos GO та продуктом Grundfos.

Також див. розділ [5.1 Radio - List \(Радіо - Список\)](#). Перейдіть до розділу [4.4 Продукти Grundfos, що підтримуються](#), щоб перевірити, чи підтримується радіозв'язок вашим продуктом Grundfos.

Для швидкого та безпосереднього доступу до продукту скористайтеся функцією "Radio - Connect" (Радіо - Підключення). Виконайте наступні дії, щоб встановити з'єднання:

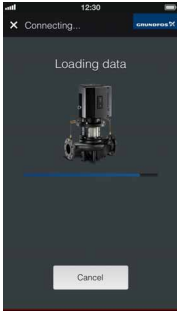


Етап	Опис	Дисплей
1	Натисніть [Connect] (Підключення) поруч з "Radio" (Радіо).	
2	Світловий індикатор на Grundfos Eye блимає на усіх продуктах, що підтримуються, у діапазоні дії сигналу. Натисніть [OK] або спеціальну кнопку підключення на продукті, до якого ви бажаєте підключитися.	

Етап	Опис	Дисплей
3	Зв'язок встановлено, і у Grundfos GO відображається панель інструментів.	
4	Натисніть [Disconnect] (Відключитись), щоб залишити продукт і підключитись до іншого.	

### 5.3 IR - Connect (ІЧ - Підключення)

"IR - Connect" (ІЧ - Підключення) - це метод інфрачервоного зв'язку з продуктом Grundfos.

Етап	Опис	Дисплей
1	<p>При використанні Grundfos GO з MI 202 або MI 204, поверніть пристрій MI на 180 градусів і направте інфрачервоний порт на продукт.</p>	
2	<p>Натисніть [Connect] (Підключення) поруч з "IR" (ІЧ).</p>	
3	<p>Пристрій MI підключається до продукту Grundfos через ІЧ-порт.</p>	

Етап	Опис	Дисплей
4	<p>Завантаження даних. Тримайте пристрій MI рівно, поки всі дані не будуть прочитані. При з'єднанні через ІЧ-порт світловий індикатор на продукті буде блимати.</p>	
5	<p>Зв'язок встановлено, і у Grundfos GO відображається панель інструментів. Див. розділ <a href="#">5.4 Сигналізація при дистанційному керуванні</a>.</p>	
6	<p>Натисніть [Disconnect] (Відключитись), щоб залишити продукт і підключитись до іншого.</p>	

## 5.4 Сигналізація при дистанційному керуванні



Центральний індикатор системи Grundfos Eye горить, сигналізуючи про встановлений зв'язок з програмою Grundfos GO. Див. рис. 4, поз. 1.




TM05 3552 4313

**Рис. 4** Grundfos Eye



У нижченаведеній таблиці описується бажана функція центрального індикатора.

Випадок	Опис	Сигналізація центрального світлового індикатора
Мерехтіння	Обраний продукт виділяється на дисплеї програми Grundfos GO. Щоб позначити для користувача місце розташування виділеного насоса, центральний світловий індикатор швидко блимає.	За чотирма швидкими блиманнями іде одnoseкундна пауза для позначення наявності пристрою. 
Сигнал "Push me" (Натисніть мене)	Обраний продукт виділений/відкритий в меню Grundfos GO. Продукт подає сигнал "Push me" (Натисніть мене), запрошуючи користувача вибрати продукт і дозволити йому обмінюватися даними з програмою Grundfos GO. Світловий індикатор безперервно мерехтить, поки не з'явиться спливаюче вікно із запитом натиснути кнопку [OK] для дозволу обміну даними з програмою Grundfos GO.	Безперервне мерехтіння з циклом 50 %. 


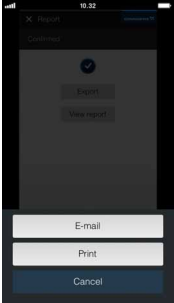
Випадок	Опис	Сигналізація центрального світлового індикатора
Сигнал "I am connected" (Зв'язок встановлено)	Світловий індикатор сигналізує про встановлення з'єднання між продуктом і програмою Grundfos GO. Світловий індикатор горить постійно, поки насос є обраним в програмі Grundfos GO.	Світловий індикатор горить постійно. 

## 5.5 Створення звіту у форматі PDF

Можна створити повний звіт про стан продукту на поточний час у форматі PDF та надіслати його електронною поштою.

Етап	Опис	Дисплей
1	<p><b>На пристрої Apple:</b> У нижній частині панелі інструментів продукту натисніть [Reports] (Звіти).</p>	 <p>The screenshot shows a mobile application interface on an Apple device. At the top, it says 'Demo mode'. Below that, there are indicators for 'CPC without sensor' and 'No warning/ alarm', along with a 'STOP' button. The main display area shows 'Energy 76 kWh' and 'Total 1410 kWh'. Below this, there are sections for 'Control mode' (Constant curve) and 'Operating mode' (Normal). A large '47%' is displayed in the center. At the bottom, there is a navigation bar with buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports' (which is highlighted), and 'Help'.</p>
	<p><b>На пристрої Android:</b> Знаходячись на панелі інструментів продукту, натисніть кнопку меню вашого пристрою та оберіть "New report" (Новий звіт).</p>	 <p>The screenshot shows the same mobile application interface on an Android device. The top status bar shows the time as 12:03. The main interface is similar to the Apple version, but the bottom navigation bar has a different layout. The 'Reports' button is now labeled 'New report' and is highlighted.</p>



Етап	Опис	Дисплей
2	<p>Виконуйте інструкції на екрані та натискайте "&gt;", доки звіт не буде створено.</p> <p>До звіту можна додати особисті нотатки та фотографії.</p>	
3	<p>Для відправки звіту електронною поштою або роздрукування його на локальному принтері натисніть [Export] (Експорт).*</p>	

\* Опція друку є тільки у пристроїв Apple для принтерів, що підтримують Apple AirPrint.

Щоб надіслати звіт електронною поштою, до пристрою треба підключити обліковий запис електронної пошти.

Звіт автоматично зберігається у Grundfos GO. Його можна переглянути через головне меню Grundfos GO: У меню "Remote" (Віддалено) оберіть "Browse reports" (Переглянути звіти).

## 5.6 Довідка

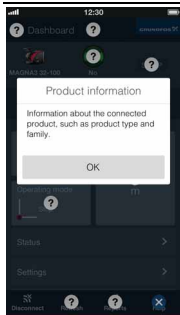
Для деяких значків і кнопок передбачені текстові довідки.



Натисніть на цей значок в нижній частині дисплея.



При натисканні на цей значок виділяються всі об'єкти з текстами довідки, і на них з'являється знак запитання.



При натисканні на знак запитання на екрані з'являється опис. Натисніть [OK], щоб закрити опис.



Закрийте довідку, натиснувши [X] у нижньому правому куті екрана.

## 6. Технічне обслуговування

### 6.1 Очищення

Очищуйте пристрій Grundfos GO сухою, м'якою тканиною.

### 6.2 Акумуляторна батарея

Літій-іонна акумуляторна батарея модуля MI 301 відповідає директиві щодо батарей (2006/66/EC). Вона не містить ртуті, свинцю та кадмію.

#### Енергозбереження, MI 202 та MI 204

Ми рекомендуємо вам вимкнути пристрій, коли ви його не використовуєте, щоб зберегти заряд батареї. Вимкніть пристрої Apple, натиснувши на кнопку живлення протягом декількох секунд, а потім посуňte прокрутку на дисплеї. Щоб увімкнути його, натискайте на кнопку живлення до появи логотипу Apple.

#### Енергозбереження, MI 301

Якщо модуль MI 301 не використовується, він автоматично вимикається через 120 секунд. Щоб вимкнути його вручну, натискайте на кнопку живлення протягом п'яти секунд і відпустіть кнопку. Щоб увімкнути його, натисніть на кнопку живлення.

#### 6.2.1 Зарядка

##### MI 202 та MI 204

Ці продукти отримують живлення від пристрою Apple. За допомогою роз'єму мікро-USB можна заряджати пристрій Apple через MI 202/204.

##### MI 301

Цей продукт має акумуляторну батарею. Якщо батарея потребує зарядки, світловий індикатор на MI 301 буде блимати кожну секунду. Його можна зарядити за допомогою кабелю мікро-USB та зарядного пристрою. Повний час зарядки складає чотири години. Під час зарядки індикатор буде постійно горіти.

### 6.3 Установка та оновлення програмного забезпечення

Якщо у вас на смарт-пристрої встановлено Grundfos GO, ви будете повідомлені про оновлення програмного забезпечення через Apple App Store або Google Play.

#### Apple App Store

Програми Grundfos GO для пристроїв Apple iOS можуть бути завантажені або оновлені з Apple App Store безкоштовно.

Перейдіть до Apple App Store. Шукайте "Grundfos GO".



#### Google Play

Програми Grundfos GO можуть бути завантажені або оновлені з Google Play безкоштовно. Перейдіть до Google Play:

<https://play.google.com/store/apps>.

Шукайте "Grundfos GO".



## 7. Пошук несправностей

### 7.1 Програма Grundfos GO на Apple iOS

---

При натисканні на значок програма не запускається.  
Програма зависає.  
Програма закривається без попередження.

---

Програму необхідно перезапустити.

Закрийте програму.  
Двічі дуже швидко натисніть кнопку переходу на головну сторінку, щоб побачити працюючі програми.

#### **iOS 6 та старіші версії:**

Натисніть та утримуйте будь-який значок на панелі, доки на значках не з'явиться червоний мінус.

Натисніть червоний мінус на значку програми Grundfos GO, щоб закрити програму. Запустіть програму ще раз за допомогою її значка.

#### **iOS 7 та новіші версії:**

Здвиньте вікно попереднього огляду програми Grundfos GO угору, доки воно не зникне.

Запустіть програму ще раз за допомогою її значка.

---

#### **На моєму пристрої немає програми.**

---

Програму необхідно встановити.

Зайдіть в Apple App Store і завантажте Grundfos GO безкоштовно.  
Шукайте "Grundfos GO".

---

## 7.2 Зв'язок

**Пристрій не може підключитись через ІЧ-порт.**

Продукт знаходиться дуже далеко.	Станьте ближче до продукту.
Неправильний кут передачі.	Зв'язок можливий під кутом $\pm 12^\circ$ .
Низький заряд батареї в ІЧ-порті MI 301.	Повністю зарядіть MI 301. Низький заряд батареї негативно впливає на зв'язок через канал Bluetooth.
Поганий зв'язок з ІЧ-портом.	Вийміть і вставте MI 202/204 в iPod/iPhone. MI 301: Переконайтеся, що канал Bluetooth увімкнений та MI 301 з'єднаний зі смарт-пристроєм.
Проблеми з програмою.	Програму необхідно перезапустити. Керуйтеся інструкціями, наданими в розділі <a href="#">7.1 Програма Grundfos GO на Apple iOS</a> .
У насосі відсутній ІЧ-порт.	Див. розділ <a href="#">4.4 Продукти Grundfos, що підтримуються</a> .

**Пристрій не може підключитися за допомогою радіозв'язку.**

Продукт знаходиться дуже далеко.	Станьте ближче до продукту, якщо це можливо.
Проблеми з програмою.	Програму необхідно перезапустити. Керуйтеся інструкціями, наданими в розділі <a href="#">7.1 Програма Grundfos GO на Apple iOS</a> .
Продукт не має радіозв'язку.	Див. розділ <a href="#">4.4 Продукти Grundfos, що підтримуються</a> . Якщо продукт Grundfos підтримує зв'язок через ІЧ-порт, див. розділ <a href="#">5.1 Radio - List (Радіо - Список)</a> .

## 7.3 MI 202 та MI 204

**Пристрій Apple не вмикається при натисканні на кнопку живлення протягом декількох секунд.**

Низький рівень заряду батареї.	Зарядіть батарею протягом двох-чотирьох годин.
--------------------------------	--

Пристрій Apple несправний.	Зверніться до сервісного центру Apple.
----------------------------	--

**При запуску у Grundfos GO відображається "Mobile interface disconnected" (Мобільний інтерфейс відключено).**

Модуль MI 202/204 підключено неправильно.	Витягніть та вставте MI 202/204 у пристрій Apple. Переконайтеся, що він вставлений до упору. Якщо ви використовуєте адаптер для пристрою Apple, спробуйте зняти його в першу чергу.
---	---

Модуль MI 202/204 несправний.	Зверніться до місцевого представництва компанії Grundfos для отримання допомоги.
-------------------------------	--

Проблема з iOS	Відключіть та підключіть Grundfos MI 202/204.
----------------	---

**Не вдається запустити програму Grundfos GO.**

Занадто багато інших програм, запущених на пристрої Apple.	Вимкніть пристрій Apple, натискаючи на кнопку живлення протягом декількох секунд, поки не з'явиться повзунок вимкнення живлення. Посуньте повзунок, щоб вимкнути прилад. Увімкніть його знову, натискаючи на кнопку живлення протягом декількох секунд до появи логотипу Apple.
--	--

## 7.4 MI 301

---

**Зв'язок між смарт-пристроєм і MI 301 втрачено.  
На дисплеї відображається "Mobile interface disconnected"  
(Мобільний інтерфейс відключено).**

---

Поза діапазоном Bluetooth.	Перемістіть смарт-пристрій ближче до MI 301. Якщо це не вирішить проблему, то може бути необхідно знову з'єднати пристрої в меню "GO settings".
----------------------------	--

---

Низький рівень заряду батареї.	Зарядіть батарею протягом двох-чотирьох годин. Низький заряд батареї негативно впливає на зв'язок через канал Bluetooth.
--------------------------------	--

---

**MI 301 не відображається у списку при пошуку пристроїв MI 301 через Bluetooth.**

---

Поза діапазоном Bluetooth.	Перемістіть смарт-пристрій ближче до MI 301.
----------------------------	--

---

Низький рівень заряду батареї.	Зарядіть батарею протягом двох-чотирьох годин.
--------------------------------	--

---

MI 301 вимкнений.	Увімкніть MI 301, натиснувши кнопку живлення. Індикатор буде блимати кожні п'ять секунд.
-------------------	--

---



## 8. Технічні дані

### Загальні дані

#### Зв'язок через ІЧ-порт

Кут передачі	± 12 °
Діапазон	Мін. 2 метри

#### Радіозв'язок

Частота	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 МГц
Діапазон	До 30 метрів при відсутності перешкод (без обмеження кута)
Час роботи (споживання 30 мА, 100 % заряд батареї)	Мін. 8 годин

#### Навколишнє середовище

Відносна вологість повітря	Макс. 95 %
Робоча температура	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Температура зберігання	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Напруга живлення	Через смарт-пристрій Apple
Споживання електроенергії	Макс. 30 мА
Клас захисту	IP40

#### Grundfos MI 301

Напруга живлення	Літій-іонна батарея 3,7 В, 560 мА-год, 2,1 Вт-год
Споживання електроенергії	Макс. 30 мА
Час зарядки	4 години
Клас захисту	IP40

## 9. Утилізація відходів

Даний виріб, а також вузли і деталі повинні збиратися і видалятися відповідно до вимог екології:

1. Використовуйте державні або приватні служби збору сміття.
2. Якщо такі організації або фірми відсутні, зв'яжіться з найближчою філією або Сервісним центром Grundfos.

Відпрацьована батарея повинна утилізуватися згідно державних правил. У разі виникнення сумнівів зверніться до місцевого представництва компанії Grundfos.

### MI 301



*Цей продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, він повинен утилізуватися окремо.*

---

Зберігається право на внесення технічних змін.

# Polski (PL) Instrukcja montażu i eksploatacji

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego.

## SPIS TREŚCI

### Strona

<b>1. Zasady bezpieczeństwa</b>	<b>536</b>
1.1 Informacje ogólne	536
1.2 Oznakowanie wskazówek	536
1.3 Kwalifikacje i szkolenie personelu	536
1.4 Zagrożenia przy nieprzestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa	536
1.5 Bezpieczna praca	537
1.6 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika/obsługującego	537
1.7 Wskazówki bezpieczeństwa dla prac konserwacyjnych, przeglądowych i montażowych	537
1.8 Samodzielna przebudowa i wykonywanie części zamiennych	537
1.9 Niedozwolony sposób eksploatacji	538
<b>2. Symbole stosowane w tej instrukcji</b>	<b>538</b>
<b>3. Częstotliwość radiowa</b>	<b>538</b>
3.1 UE	539
<b>4. Definicje i skróty</b>	<b>540</b>
<b>5. Opis ogólny produktu</b>	<b>541</b>
5.1 MI 202 i MI 204	542
5.2 MI 301	543
5.3 Urządzenia kompatybilne	546
5.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos	547
<b>6. Nawiązywanie połączenia z produktem Grundfos</b>	<b>548</b>
6.1 Radio - Lista	549
6.2 Radio - Połącz	553
6.3 IR - Połącz	555
6.4 Sygnalizacja komunikacji zdalnej	557
6.5 Tworzenie raportu PDF	558
6.6 Pomoc	560
<b>7. Konserwacja</b>	<b>561</b>
7.1 Czyszczenie	561
7.2 Akumulator	561
7.3 Instalowanie i aktualizowanie oprogramowania	562

<b>8. Przegląd zakłóceń</b>	<b>563</b>
8.1 Aplikacja Grundfos GO na urządzenia z systemem Apple iOS	563
8.2 Komunikacja	564
8.3 MI 202 i MI 204	565
8.4 MI 301	566
<b>9. Dane techniczne</b>	<b>567</b>
<b>10. Utylizacja</b>	<b>568</b>

---

## 1. Zasady bezpieczeństwa

### 1.1 Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja montażu i eksploatacji zawiera zasadnicze wskazówki, jakie należy uwzględnić przy instalowaniu, eksploatacji i konserwacji. Dlatego też powinna zostać bezwzględnie przeczytana przez monter a i użytkownika przed zamontowaniem i uruchomieniem urządzenia. Musi być też stale dostępna w miejscu użytkowania urządzenia.

Należy przestrzegać nie tylko wskazówek bezpieczeństwa podanych w niniejszym rozdziale, ale także innych, specjalnych wskazówek bezpieczeństwa, zamieszczanych w poszczególnych rozdziałach.

### 1.2 Oznakowanie wskazówek

Należy przestrzegać również wskazówek umieszczonych bezpośrednio na urządzeniu, takich jak np.

- strzałek wskazujących kierunek przepływu
- oznaczeń przyłączy

i utrzymywać te oznaczenia w dobrze czytelnym stanie.

### 1.3 Kwalifikacje i szkolenie personelu

Personel wykonujący prace obsługowe, konserwacyjne, przeglądowe i montażowe musi posiadać kwalifikacje konieczne dla tych prac. Użytkownik powinien dokładnie uregulować zakres odpowiedzialności, kompetencji i nadzoru nad wykonywaniem tych prac.

### 1.4 Zagrożenia przy nieprzestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może powodować zagrożenia zarówno dla osób, jak i środowiska naturalnego i samego urządzenia. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może ponadto prowadzić do utraty wszelkich praw odszkodowawczych.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może w szczególności powodować przykładowo następujące zagrożenia:

- nieskuteczność ważnych funkcji urządzenia
- nieskuteczność zalecanych metod konserwacji i napraw
- zagrożenie osób oddziaływaniami elektrycznymi i mechanicznymi.

### **1.5 Bezpieczna praca**

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji montażu i eksploatacji, obowiązujących krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy, oraz istniejących ewentualnie przepisów bezpieczeństwa i instrukcji roboczych obowiązujących w zakładzie użytkownika.

### **1.6 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika/obsługującego**

- Ze znajdującego się w eksploatacji urządzenia nie usuwać istniejących osłon części ruchomych.
- Wykluczyć możliwość porażenia prądem elektrycznym (szczegóły patrz normy elektrotechniczne i wytyczne lokalnego zakładu energetycznego).

### **1.7 Wskazówki bezpieczeństwa dla prac konserwacyjnych, przeglądowych i montażowych**

Użytkownik powinien zadbać, aby wszystkie prace konserwacyjne, przeglądowe i montażowe wykonywane były przez autoryzowany i wykwalifikowany personel techniczny, wystarczająco zapoznany z treścią instrukcji montażu i eksploatacji.

Zasadniczo wszystkie prace przy pompie należy prowadzić tylko po jej wyłączeniu. Należy przestrzegać przy tym bezwzględnie opisanych w instrukcji montażu i eksploatacji procedur wyłączania pompy z ruchu.

Bezpośrednio po zakończeniu prac należy ponownie wszystko z powrotem zmontować oraz uruchomić wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

### **1.8 Samodzielna przebudowa i wykonywanie części zamiennych**

Przebudowa lub zmiany pomp dozwolone są tylko w uzgodnieniu z producentem. Oryginalne części zamienne i osprzęt autoryzowany przez producenta służą bezpieczeństwu. Stosowanie innych części może być powodem zwolnienia nas od odpowiedzialności za powstałe stąd skutki.

## 1.9 Niedozwolony sposób eksploatacji

Niezawodność eksploatacyjna dostarczonych pomp dotyczy tylko ich stosowania zgodnie z przeznaczeniem określonym w rozdziale "Cel stosowania" instrukcji montażu i eksploatacji. Nie wolno w żadnym przypadku przekraczać wartości granicznych podanych w danych technicznych.

## 2. Symbole stosowane w tej instrukcji

### Ostrzeżenie



*Podane w niniejszej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może stworzyć zagrożenie dla życia i zdrowia, oznakowano specjalnie ogólnym symbolem ostrzegawczym "Znak bezpieczeństwa wg DIN 4844-W00".*

### UWAGA

*Symbol ten znajduje się przy wskazówkach bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie stwarza zagrożenie dla maszyny lub jej działania.*

### RADA

*Tu podawane są rady i wskazówki ułatwiające pracę lub zwiększające pewność eksploatacji.*

## 3. Częstotliwość radiowa

### RADA

*Produkt musi być wykorzystywany w sposób opisany w tej instrukcji i nie może być kolokowany lub stosowany w połączeniu z inną anteną lub nadajnikiem.*



### Ostrzeżenie

*Nie należy wykorzystywać produktu w pobliżu urządzeń medycznych. Dotyczy to również urządzeń osobistych takich jak aparaty słuchowe i rozruszniki serca.*

### 3.1 UE

#### Grundfos MI 202 i MI 204 - urządzenia klasy 1



Część radiowa tego produktu to urządzenie klasy 1, które może być używane bez ograniczeń we wszystkich krajach członkowskich UE.

#### Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do zdalnego sterowania produktami Grundfos.

#### Grundfos MI 301 - urządzenie klasy 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Część radiowa tego produktu to urządzenie klasy 2, którego używanie w krajach członkowskich UE podlega ograniczeniom.

W krajach członkowskich UE część radiowa tego produktu może być używana w pomieszczeniach bez ograniczeń, ale we Francji jej używanie poza pomieszczeniami w całym zakresie pasma jest niedozwolone do odwołania.

#### Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do zdalnego sterowania produktami Grundfos.

## 4. Definicje i skróty

Opis	
IR	Podczerwień
SAR	Współczynnik absorpcji swoistej
BT	Bluetooth
Radio	Komunikacja radiowa



## 5. Opis ogólny produktu

Aplikacja Grundfos Go służy do nawiązywania bezprzewodowej komunikacji między produktami firmy Grundfos. Jest ona dostępna w Apple App Store i Google Play.

Korzystanie z aplikacji Grundfos Go umożliwiają następujące urządzenia Grundfos MI (interfejsy mobilne):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Interfejsy mobilne to moduły z wbudowaną funkcją komunikacji w podczerwieni i komunikacji radiowej.

**RADA**

***Współpracujący produkt firmy Grundfos musi dysponować możliwością komunikacji w podczerwieni lub komunikacji radiowej. Zob. rozdział 5.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos.***

## 5.1 MI 202 i MI 204

MI 202 i MI 204 to moduły dodatkowe do urządzeń Apple. W przypadku urządzeń iPod touch 4 oraz iPhone 4 i 4S należy korzystać z modułu MI 202. W przypadku urządzeń Apple ze złączem Lightning, np. iPhone'a 5 i iPhone'a 6, należy używać modułu MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" oznacza, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane, aby współpracować odpowiednio z urządzeniem iPod lub iPhone, a jego producent zaświadcza, że spełnia ono standardy firmy Apple. Firma Apple nie odpowiada za działanie tego urządzenia lub jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawa. Proszę pamiętać, że używanie tego urządzenia w połączeniu z iPodem może wpływać na działanie urządzeń bezprzewodowych.***

RADA

### Sposób postępowania

Ostrożnie podłączyć moduł MI 202/204 do gniazda urządzenia Apple. Przyłączanie należy wykonywać pod właściwym kątem i w sposób zapewniający pełne połączenie MI 202/204 z urządzeniem Apple. Moduł MI 202/204 można łatwo odłączyć od urządzenia Apple, kiedy nie jest on wykorzystywany; wystarczy delikatnie wyciągnąć go z gniazda urządzenia Apple.

### Zakres dostawy

- Grundfos MI 202/204
- skrócona instrukcja
- przewód do ładowania



MI 202



MI 204

Rys. 1 MI 202 i MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

Moduł MI 301 umożliwia nawiązanie połączenia z urządzeniem z systemem Android lub iOS za pomocą technologii Bluetooth. MI 301 jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy, który wymaga oddzielnego ładowania.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" oznacza, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane, aby współpracować odpowiednio z urządzeniem iPod lub iPhone, a jego producent zaświadcza, że spełnia ono standardy firmy Apple. Firma Apple nie odpowiada za działanie tego urządzenia lub jego zgodność z normami bezpieczeństwa i przepisami prawa. Proszę pamiętać, że używanie tego urządzenia w połączeniu z iPodem może wpływać na działanie urządzeń bezprzewodowych.***

**RADA**

### Zakres dostawy

- Grundfos MI 301
- ładowarka (opcjonalnie)
- skrócona instrukcja obsługi



TM05 3890 1612

**Rys. 2** MI 301

## Interfejs Bluetooth

MI 301 wymaga sparowania z urządzeniem z systemem Android lub iOS za pomocą funkcji Bluetooth.

Parowanie urządzeń przeprowadza się w opisany poniżej sposób.

### RADA

***Niektóre urządzenia mogą żądać podania kodu PIN podczas nawiązywania połączenia z MI 301. Takie żądanie należy zignorować, ponieważ kod PIN nie jest wymagany.***

### 5.2.1 Urządzenia z systemem Android

1. Urządzenie z systemem Android i MI 301 muszą być całkowicie naładowane i nie mogą być oddalone od siebie o więcej niż metr.
2. Włączyć moduł MI 301 przyciskiem włączania/wyłączania zasilania. Dioda sygnalizacyjna będzie migać co pięć sekund, sygnalizując, że moduł MI 301 jest naładowany i gotowy do pracy.
3. Uruchomić aplikację Grundfos GO na urządzeniu. Nacisnąć [Lista] lub [Połącz]. Funkcja Bluetooth zostanie automatycznie włączona na urządzeniu i pojawi się pytanie, czy przeprowadzić parowanie z MI 301. Nacisnąć [OK], aby rozpocząć parowanie.

### RADA

***Po naciśnięciu opcji [Lista] może pojawić się okno dialogowe z informacją "Nie podłączono modułu Grundfos MI 301". Wówczas należy poczekać kilka sekund na rozpoczęcie parowania, a okno dialogowe zniknie automatycznie.***







4. Przy następnym użyciu MI 301 z urządzeniem z systemem Android urządzenia połączą się ze sobą automatycznie, jeżeli aplikacja będzie działać, a włączony MI 301 będzie znajdował się w zasięgu Bluetooth.

Parowanie można także przeprowadzić z poziomu menu głównego. W tym celu należy wybrać "Ustawienia" > "Zdalne" > "Sparuj z MI".

## 5.2.2 Urządzenia z systemem iOS

1. Urządzenie z systemem iOS i MI 301 muszą być całkowicie naładowane i nie mogą być oddalone od siebie o więcej niż metr.
2. Włączyć moduł MI 301 przyciskiem włączania/wyłączania zasilania. Dioda sygnalizacyjna będzie migać co pięć sekund, sygnalizując, że moduł MI 301 jest naładowany i gotowy do pracy.
3. Włączyć Bluetooth na urządzeniu Apple. Odszukać MI 301 na liście dostępnych urządzeń i sparować urządzenia.
4. Uruchomić aplikację Grundfos GO na urządzeniu. U dołu ekranu pojawi się komunikat "Interfejs mobilny został podłączony".

Zielona dioda sygnalizacyjna pokazuje stan modułu MI 301.

Dioda sygnalizacyjna	Opis
Miga co pięć sekund ·  ·  ·  ·	MI 301 jest włączony i gotowy do pracy.
Miga co sekundę ·  ·  ·  ·	Akumulator wymaga naładowania.
Świeci ciągle	Trwa ładowanie akumulatora.

### 5.3 Urządzenia kompatybilne

RADA
------

*Wymienione poniżej urządzenia są obsługiwane przez aplikację Grundfos GO.*

Marka	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Uwaga:** Podobne urządzenia z systemem operacyjnym Android lub iOS mogą być kompatybilne, ale nie zostały sprawdzone przez Grundfos.

## 5.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos

Ustalić rodzaj komunikacji na podstawie poniższej listy i nawiązać połączenie między produktami zgodnie z [6.1 Radio - Lista](#), [6.2 Radio - Połączenia](#) lub [6.3 IR - Połączenia](#).

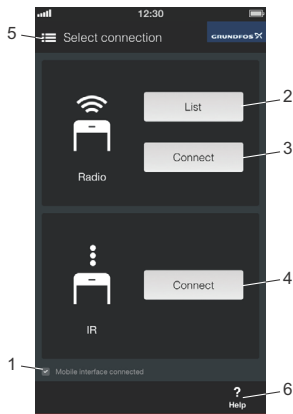
Produkt	Komunikacja	
	Podczerwień	Radio
Pompa MAGNA3		•
Pompy UPE i MAGNA	•	
Pompy wielostopniowe CME, CHIE, MTRE	•	•*
Pompy wielostopniowe CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Pompa jednostopniowa TPE	•	•*
Pompy jednostopniowe NBE, NKE	•	•*
Zabezpieczenie silnika MP 204	•	
System podnoszenia ciśnienia Grundfos Hydro Multi-E	•	•*
System ściekowy Grundfos z funkcją AUTO <sub>ADAPT</sub>	•	•**
Moduł IO 351	•	
Zabezpieczenie silnika CU 3	•	
Sterowniki CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
Dedykowany sterownik CU 362 do przepompowni ścieków		•**

\* Tylko silniki MGE, model H lub nowszy.

\*\* Tylko z dodatkowym modułem CIM 060.

## 6. Nawiązywanie połączenia z produktem Grundfos

Połączenie z produktem Grundfos można nawiązać, korzystając z funkcji "Połącz" w menu "Zdalne".



TM05 3529 3713

**Rys. 3** Nawiązywanie połączenia z produktem Grundfos

Działanie	Poz.	Więcej informacji
Sprawdzić, czy interfejs mobilny został podłączony.	1	<a href="#">8. Przegląd zakłóceń</a>
Wybrać metodę nawiązywania połączenia:		
• Radio - Lista: Wyszukiwanie znajdujących się w zasięgu produktów Grundfos umożliwiających komunikację radiową.	2	<a href="#">6.1 Radio - Lista</a>
• Radio - Połącz: Nawiązać połączenie bezpośrednio z określonym produktem Grundfos za pomocą komunikacji radiowej.	3	<a href="#">6.2 Radio - Połącz</a>
• IR - Połącz: Nawiązać połączenie bezpośrednio z określonym produktem Grundfos za pomocą komunikacji w podczerwieni.	4	<a href="#">6.3 IR - Połącz</a>



Działanie	Poz.	Więcej informacji
Nacisnąć lub przesunąć, aby otworzyć lub zamknąć menu.	5	
Naciśnięcie przycisku [Pomoc] spowoduje wyświetlenie wskazówek.	6	<a href="#">6.5 Tworzenie raportu PDF</a>

## 6.1 Radio - Lista

"Radio - Połącz" i "Radio - Lista" to metody komunikacji radiowej między aplikacją Grundfos GO a produktem Grundfos. Zob. też część [6.2 Radio - Połącz](#). W części [5.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos](#) znajdują się informacje na temat kompatybilności produktów Grundfos.

Opcję "Radio - Lista" można wykorzystać w przypadku urządzeń, które są trudno dostępne, lub w celu szybkiego sprawdzenia stanu. Jeśli połączenie jest nawiązywane po raz pierwszy, należy odblokować produkt Grundfos. Ikona kłódki wskazuje, czy urządzenie jest zablokowane.



Produkt Grundfos jest zablokowany.


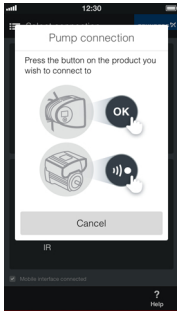




Produkt Grundfos jest odblokowany.

Sposób odblokowywania produktu i nawiązywania połączenia:

Krok	Opis	Wyświetlacz
1	Nacisnąć [Lista].	

Krok	Opis	Wyświetlacz
2	Na wyświetlaczu pojawi się lista wszystkich znajdujących się w zasięgu produktów. Znalezienie wszystkich produktów może trwać pewien czas.	
3	Na liście wyświetlana jest nazwa produktu, status pompy, siła sygnału oraz informacja o tym, czy produkt jest zablokowany.	
4	Należy użyć polecenia migotania, aby określić, który produkt został wybrany. Po naciśnięciu przycisku dioda sygnalizacyjna produktu zacznie migać. Zob. część <a href="#">6.4 Sygnalizacja komunikacji zdalnej</a> . Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje przerwanie migania.	


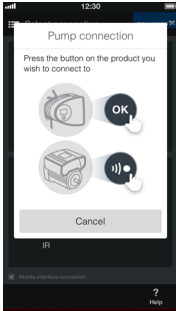
Krok	Opis	Wyświetlacz
5	Nacisnąć nazwę produktu, aby nawiązać połączenie.	
6	Jeśli produkt jest zablokowany, należy nacisnąć przycisk [OK] lub dedykowany przycisk połączenia znajdujący się na produkcie.	
7	Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu pojawi się panel Dashboard.	



Krok	Opis	Wyświetlacz
8	Naciśnięcie przycisku [Rozłącz] umożliwi przerwanie połączenia z produktem i nawiązanie połączenia z innym produktem.	

## 6.2 Radio - Połącz

"Radio - Połącz" i "Radio - Lista" to metody komunikacji radiowej między aplikacją Grundfos GO a produktem Grundfos. Zob. również część [6.1 Radio - Lista](#). Aby sprawdzić, czy produkt Grundfos obsługuje komunikację radiową, należy zapoznać się z częścią [5.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos](#).




Metoda "Radio - Połącz" umożliwi szybki i bezpośredni dostęp do produktu. Komunikację należy nawiązać w opisany poniżej sposób:

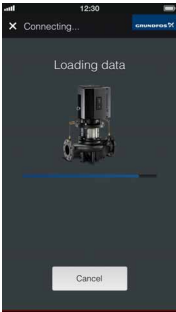


Krok	Opis	Wyświetlacz
1	Nacisnąć [Połącz] obok opcji "Radio".	
2	Diody sygnalizacyjne (w centrum Grundfos Eye) wszystkich obsługiwanych urządzeń znajdujących się w zasięgu zaczną migać. Nacisnąć [OK] lub dedykowany przycisk połączenia znajdujący się na produkcie, z którym nawiązane ma zostać połączenie.	

Krok	Opis	Wyświetlacz
3	Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu pojawi się panel Dashboard.	 The screenshot shows a mobile application interface titled "Dashboard" for a device labeled "MAGNA3 32-100". At the top, there is a status bar with the time "12:30" and a battery icon. Below the title, there is a "STOP" button and a green circular indicator with "No" and "warning/alarm" text. The main display area shows "Heat 6,6 m" and "Power 71 W". Below this, it says "Controlled from: GD Remote". There are two main control panels: "Control mode" with a dropdown menu set to "Proportional pressure" and "Operating mode" with a dropdown menu set to "Normal". To the right of these is a "Setpoint" panel showing "9,5 m". At the bottom, there are "Status" and "Settings" sections, each with a right-pointing arrow. A bottom navigation bar contains four icons: "Disconnect", "Refresh", "Reports", and "Help".
4	Naciśnięcie przycisku [Rozłącz] umożliwi przerwanie połączenia z produktem i nawiązanie połączenia z innym produktem.	 This screenshot is identical to the one above, but the "Disconnect" button in the bottom navigation bar is highlighted with a red rectangular box, indicating the action to be performed.

## 6.3 IR - Połącz

"IR - Połącz" to metoda umożliwiająca komunikację z produktem Grundfos w podczerwieni.

Krok	Opis	Wyświetlacz
1	W przypadku korzystania z aplikacji Grundfos GO z modułami MI 202 lub MI 204 należy obrócić moduł MI o 180 stopni i skierować nadajnik/odbiornik podczerwieni w stronę produktu.	
2	Nacisnąć [Połącz] obok opcji "IR".	
3	Moduł MI nawiąże połączenie w podczerwieni z produktem Grundfos.	

Krok	Opis	Wyświetlacz
4	<p>Ładuję dane.            Nie zmieniać położenia modułu MI do czasu odczytania wszystkich danych.            Podczas komunikacji w podczerwieni miga dioda sygnalizacyjna produktu.</p>	
5	<p>Po nawiązaniu połączenia na wyświetlaczu pojawi się panel Dashboard.            Zob. część <a href="#">6.4 Sygnalizacja komunikacji zdalnej</a>.</p>	
6	<p>Naciśnięcie przycisku [Rozłącz] umożliwi przerwanie połączenia z produktem i nawiązanie połączenia z innym produktem.</p>	






## 6.4 Sygnalizacja komunikacji zdalnej

Środkowa dioda sygnalizacyjna w Grundfos Eye wskazuje komunikację z Grundfos GO. Zob. rys. 4, poz. 1.



**Rys. 4** Grundfos Eye

W poniższej tabeli opisano działanie środkowej diody sygnalizacyjnej w Grundfos Eye.

Przykład	Opis	Sygnał środkowej diody sygnalizacyjnej
Jestem tu	Dany produkt został wybrany na ekranie Grundfos GO. Środkowa dioda sygnalizacyjna szybko miga, aby poinformować użytkownika o położeniu wybranej pompy.	Cztery szybkie mignięcia oddzielone jednosekundową przerwą oznaczają "Jestem tu". 
Wybierz mnie	Produkt został zaznaczony/otwarty w menu Grundfos GO. Produkt nadaje sygnał "Wybierz mnie", aby użytkownik wybrał go/umożliwił wymianę danych z Grundfos GO. Dioda sygnalizacyjna miga do momentu wyświetlenia komunikatu wymagającego od użytkownika nawiązania komunikacji z Grundfos GO poprzez naciśnięcie przycisku [OK].	Ciągłe miganie w cyklu 50%. 
Jestem połączony	Dioda sygnalizacyjna wskazuje, że produkt jest połączony z Grundfos GO. Dioda świeci ciągle, dopóki dany produkt jest wybrany w Grundfos GO.	Dioda sygnalizacyjna świeci ciągle. 

## 6.5 Tworzenie raportu PDF

Istnieje możliwość stworzenia pełnego raportu PDF dotyczącego statusu produktu w danym czasie i przesłania go za pośrednictwem poczty e-mail.

**Krok Opis**

**Wyświetlacz**


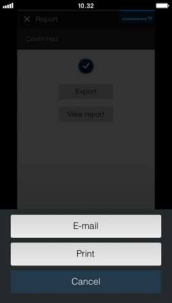
1

**Na urządzeniu Apple:**  
W dolnej części panelu Dashboard należy nacisnąć [Raporty].



**Na urządzeniu z systemem Android:**  
Nacisnąć przycisk menu w panelu Dashboard dla danego produktu i wybrać "Nowy raport".



Krok	Opis	Wyświetlacz
2	<p>Należy postępować według instrukcji wyświetlanych na ekranie, naciskając "&gt;" do momentu utworzenia raportu.</p> <p>Do raportu można dołączyć własne notatki i zdjęcia.</p>	
3	<p>Aby wysłać raport za pośrednictwem poczty e-mail lub wydrukować go, należy nacisnąć [Eksportuj].*</p>	

\* Opcja wydruku jest dostępna tylko dla urządzeń Apple i drukarek obsługujących Apple AirPrint.

Aby wysłać raport za pośrednictwem poczty e-mail, na urządzeniu musi być skonfigurowane konto e-mail.

Raport jest automatycznie zapisywany w Grundfos GO. Można go wyświetlić w menu głównym Grundfos GO: z poziomu menu "Zdalne" należy wybrać "Przełączaj raporty".

## 6.6 Pomoc

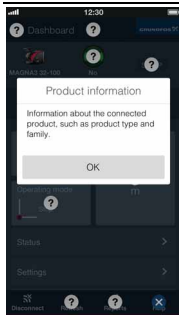
Do niektórych ikon i przycisków przypisano teksty pomocy.



Należy nacisnąć tę ikonę w dolnej części ekranu.



Po naciśnięciu tej ikony wszystkie pozycje na ekranie, do których przypisano teksty pomocy, zostaną wyróżnione i opatrzone znakiem zapytania.



Naciśnięcie znaku zapytania spowoduje wyświetlenie opisu. Aby zamknąć opis, należy nacisnąć [OK].



Funkcję pomocy można zamknąć, naciskając przycisk [X] w prawym dolnym rogu ekranu.

## 7. Konserwacja

### 7.1 Czyszczenie

Moduł, na którym zainstalowano aplikację Grundfos GO, należy czyścić suchą, miękką ściereczką.

### 7.2 Akumulator

Akumulator litowo-jonowy modułu MI 301 jest zgodny z dyrektywą w sprawie baterii i akumulatorów (2006/66/WE). Akumulator nie zawiera rtęci, ołowiu i kadmu.

#### Oszczędzanie energii - moduły MI 202 i MI 204

Zalecamy wyłączenie urządzenia, kiedy nie jest ono wykorzystywane. Pozwoli to uniknąć rozładowania akumulatora. Urządzenia Apple wyłącza się przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku usypiania/budzenia przez kilka sekund, a następnie przesunięcie suwaka na ekranie. Aby włączyć urządzenie Apple, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk usypiania/budzenia, aż do pojawienia się logo Apple na ekranie.

#### Oszczędzanie energii - MI 301

MI 301 wyłącza się automatycznie po 120 sekundach nieużywania. Aby wyłączyć moduł ręcznie, należy nacisnąć i przytrzymać przez pięć sekund przycisk włączania/wyłączania zasilania. Aby włączyć moduł, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania zasilania.

### 7.2.1 Ładowanie

#### MI 202 i MI 204

Produkty są zasilane przez urządzenie Apple. Złącze Micro USB umożliwia ładowanie urządzenia Apple przez moduł MI 202/204.

#### MI 301

Produkt jest wyposażony w akumulator. Jeśli akumulator wymaga ładowania, dioda sygnalizacyjna modułu MI 301 miga co sekundę. Do ładowania akumulatora służy ładowarka z przewodem zakończonym wtykiem Micro USB. Ładowanie do stanu pełnego naładowania trwa cztery godziny. Podczas ładowania dioda sygnalizacyjna świeci ciągle.

### 7.3 Instalowanie i aktualizowanie oprogramowania

Po zainstalowaniu aplikacji Grundfos GO w urządzeniu użytkownik będzie otrzymywał informacje o aktualizacjach udostępnianych w Apple App Store lub Google Play.

#### Apple App Store

Aplikacja Grundfos GO na urządzenia Apple iOS i jej aktualizacje są udostępniane przez Apple App Store nieodpłatnie.

Przejdź do Apple App Store. Wyszukać "Grundfos GO".



#### Google Play

Aplikacja Grundfos GO i jej aktualizacje są udostępniane przez Google Play nieodpłatnie. Przejdź do Google Play. <https://play.google.com/store/apps>.

Wyszukać "Grundfos GO".



## 8. Przegląd zakłóceń

### 8.1 Aplikacja Grundfos GO na urządzenia z systemem Apple iOS

---

Aplikacja nie uruchamia się po naciśnięciu ikony.

Aplikacja zawiesiła się.

Aplikacja wyłącza się bez ostrzeżenia.

---

Aplikację należy uruchomić ponownie.

Zamknąć aplikację.

Szybko nacisnąć dwukrotnie przycisk "Home", aby wyświetlić listę uruchomionych aplikacji.

#### **System iOS 6 i starsze:**

Nacisnąć i przytrzymać dowolną ikonę na pasku do chwili wyświetlenia czerwonego symbolu minus nad ikonami.

Nacisnąć czerwony minus nad ikoną aplikacji Grundfos GO, aby zamknąć aplikację. Ponownie uruchomić aplikację, korzystając z odpowiedniej ikony.

#### **System iOS 7 i nowsze:**

Przesuwać okno podglądu aplikacji Grundfos GO do góry do chwili zniknięcia.

Ponownie uruchomić aplikację, korzystając z odpowiedniej ikony.

---

**Aplikacja jest niedostępna na moim urządzeniu.**

---

Należy zainstalować aplikację.

Należy przejść do Apple App Store i pobrać darmową aplikację Grundfos GO. Wyszukać "Grundfos GO".

---

## 8.2 Komunikacja

<b>Urządzenie nie nawiązuje połączenia w podczerwieni.</b>	
Produkt jest za daleko.	Podejść bliżej produktu.
Nieprawidłowy kąt transmisji.	Kierować urządzenie na produkt pod prawidłowym kątem: $\pm 12^\circ$ .
Niski poziom naładowania akumulatora w module MI 301.	Naładować moduł MI 301. Niski poziom naładowania akumulatora powoduje zerwanie połączenia Bluetooth.
Złe połączenie urządzenia z modulem MI.	Odłączyć i ponownie połączyć moduł MI 202/204 z iPodem/iPhonem. MI 301: Sprawdzić, czy funkcja Bluetooth jest włączona i czy moduł MI 301 jest sparowany z urządzeniem.
Problem związany z aplikacją.	Aplikację należy uruchomić ponownie. Należy postępować zgodnie z instrukcjami w części <a href="#">8.1 Aplikacja Grundfos GO na urządzeniu z systemem Apple iOS</a> .
Pompa bez modułu podczerwieni.	Zob. część <a href="#">5.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos</a> .
<b>Urządzenie nie nawiązuje połączenia radiowego.</b>	
Produkt jest za daleko.	Podejść do produktu, jeżeli jest to możliwe.
Problem związany z aplikacją.	Aplikację należy uruchomić ponownie. Należy postępować zgodnie z instrukcjami w części <a href="#">8.1 Aplikacja Grundfos GO na urządzeniu z systemem Apple iOS</a> .
Produkt nie obsługuje komunikacji radiowej.	Zob. część <a href="#">5.4 Kompatybilne urządzenia Grundfos</a> . Jeśli produkt Grundfos obsługuje komunikację w podczerwieni, zob. część <a href="#">6.1 Radio - Lista</a> .



### 8.3 MI 202 i MI 204

**Urządzenie Apple nie włącza się pomimo przyciskania przycisku usypiania/budzenia przez kilka sekund.**

Niski poziom naładowania akumulatora. Ładować akumulator przez 2-4 godziny.

Awaria urządzenia Apple. Skontaktować się z serwisem Apple.

**Po uruchomieniu aplikacji Grundfos GO pojawia się komunikat "Interfejs mobilny został odłączony".**

Moduł MI 202/204 nie jest podłączony prawidłowo. Odłączyć moduł MI 202/204 od urządzenia Apple, a następnie podłączyć go ponownie. Należy upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone. Jeżeli urządzenie Apple znajduje się w etui, należy je zdjąć.

Awaria modułu MI 202/204. Skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Grundfos.

Problem związany z systemem iOS. Odłączyć i ponownie podłączyć moduł Grundfos MI 202/204.

**Nie można uruchomić aplikacji Grundfos GO.**

Zbyt wiele innych aplikacji działa jednocześnie w urządzeniu Apple. Należy wyłączyć urządzenie Apple, naciskając i przytrzymując przez kilka sekund przycisk usypiania/budzenia, aż do pojawienia się suwaka wyłącznika. Przesunąć suwak, aby wyłączyć urządzenie Apple. Włączyć urządzenie Apple ponownie, naciskając i przytrzymując przez kilka sekund przycisk usypiania/budzenia, aż do pojawienia się logo Apple.

## 8.4 MI 301

---

**Połączenie między urządzeniem i MI 301 zostało przerwane. Na wyświetlaczu pojawia się komunikat "Interfejs mobilny został odłączony".**

---

Odległość między urządzeniami przekracza zasięg Bluetooth.	Zmniejszyć odległość między urządzeniem i modulem MI 301. Jeżeli to nie rozwiąże problemu, konieczne może być powtórzenie parowania w menu "Nastawienia GO".
--	--

---

Niski poziom naładowania akumulatora.	Ładować akumulator przez 2-4 godziny. Niski poziom naładowania akumulatora powoduje zerwanie połączenia Bluetooth.
---------------------------------------	--

---

**MI 301 nie pojawia się na liście urządzeń z Bluetooth znajdujących się w zasięgu.**

---

Odległość między urządzeniami przekracza zasięg Bluetooth.	Zmniejszyć odległość między urządzeniem i modulem MI 301.
--	---

---

Niski poziom naładowania akumulatora.	Ładować akumulator przez 2-4 godziny.
---------------------------------------	---------------------------------------

---

MI 301 jest wyłączony.	Włączyć MI 301 za pomocą przycisku włączania/wyłączania zasilania. Dioda sygnalizacyjna będzie migać co pięć sekund.
------------------------	--

---

## 9. Dane techniczne

### Dane wspólne

#### Komunikacja w podczerwieni (IR)

Kąt transmisji	$\pm 12^\circ$
Zasięg	min. 2 m

#### Komunikacja radiowa

Pasma	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Zasięg	do 30 m w przestrzeni bez przeszkód (dowolny kąt transmisji)
Czas pracy (pobór prądu 30 mA, akumulator: 100 %)	min. 8 godz.

#### Warunki otoczenia

Względna wilgotność powietrza	maks. 95 %
Temperatura pracy	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Temperatura składowania	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Zasilanie	przez urządzenie Apple
Pobór prądu	maks. 30 mA
Stopień ochrony	IP40

#### Grundfos MI 301

Zasilanie	akumulator litowo-jonowy 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Pobór prądu	maks. 30 mA
Czas ładowania	4 godz.
Stopień ochrony	IP40

## 10. Utylizacja

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.

Zużyty akumulator powinien zostać oddany do utylizacji w ramach krajowego programu odbioru odpadów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą Grundfos.

### MI 301



***Nie należy utylizować produktu razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego; należy przechowywać go osobno.***

---

Zmiany techniczne zastrzeżone.

# Português (PT) Instruções de instalação e funcionamento

---

Tradução da versão inglesa original.

## ÍNDICE

### Página

<b>1. Símbolos utilizados neste documento</b>	<b>570</b>
<b>2. Frequência de rádio</b>	<b>570</b>
2.1 UE	571
<b>3. Definições e abreviaturas</b>	<b>572</b>
<b>4. Introdução ao produto</b>	<b>573</b>
4.1 MI 202 e MI 204	574
4.2 MI 301	575
4.3 Dispositivos suportados	578
4.4 Produtos Grundfos suportados	579
<b>5. Estabelecer a ligação a um produto Grundfos</b>	<b>580</b>
5.1 Rádio - Lista	581
5.2 Rádio - Ligar	585
5.3 IV - Ligar	587
5.4 Sinalização de comunicação com controlo remoto	589
5.5 Criação de um relatório PDF	591
5.6 Ajuda	593
<b>6. Manutenção</b>	<b>594</b>
6.1 Limpeza	594
6.2 Bateria	594
6.3 Instalação e actualização de software	595
<b>7. Detecção de avarias</b>	<b>596</b>
7.1 Aplicação Grundfos GO no sistema iOS da Apple	596
7.2 Comunicação	597
7.3 MI 202 e MI 204	598
7.4 MI 301	599
<b>8. Características técnicas</b>	<b>600</b>
<b>9. Eliminação</b>	<b>601</b>

---

**Aviso**

*Antes da instalação, leia estas instruções de instalação e funcionamento. A montagem e o funcionamento também devem obedecer aos regulamentos locais e aos códigos de boa prática, geralmente aceites.*

## 1. Símbolos utilizados neste documento

**Aviso**

*Se estas instruções de segurança não forem observadas pode incorrer em danos pessoais.*

**Atenção**

*Se estas instruções de segurança não forem observadas, pode resultar em danos ou avarias no equipamento.*

**Nota**

*Notas ou instruções que tornam este trabalho mais fácil garantindo um funcionamento seguro.*

## 2. Frequência de rádio

**Nota**

*O produto deve ser utilizado conforme indicado nestas instruções de instalação e funcionamento e não deve ser colocado no mesmo local ou utilizado em combinação com outra antena ou transmissor.*

**Aviso**

*Não coloque o produto em funcionamento perto de dispositivos médicos. O mesmo se aplica a dispositivos pessoais, como próteses auditivas e pacemakers.*

## 2.1 UE

### Grundfos MI 202 e MI 204 - dispositivo de classe 1



O componente de rádio deste dispositivo é um dispositivo de classe 1 e pode ser utilizado em qualquer localização nos estados membros da UE sem restrições.

#### Utilização prevista

Este produto foi concebido para o controlo remoto de produtos Grundfos.

### Grundfos MI 301 - dispositivo de classe 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

O componente de rádio deste dispositivo é um dispositivo de classe 2 e existem algumas restrições para a sua utilização nos estados membros da UE.

O componente de rádio deste produto pode ser utilizado nos estados membros da UE sem restrições no interior, mas não pode ser utilizado ao ar livre em França em toda a banda, até aviso em contrário.

#### Utilização prevista

Este produto foi concebido para o controlo remoto de produtos Grundfos.

### 3. Definições e abreviaturas

	<b>Descrição</b>
IR	Infravermelhos
SAR	Taxa de absorção específica
BT	Bluetooth
Rádio	Comunicação via rádio



## 4. Introdução ao produto

A aplicação Grundfos GO pode ser utilizada para estabelecer a ligação sem fios a produtos Grundfos. Está disponível na App Store da Apple e em Google Play.

A aplicação Grundfos GO deve ser utilizada em combinação com um dos seguintes dispositivos MI (interface móvel):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Os dispositivos de interface móveis são módulos com comunicação por infravermelhos e comunicação via rádio incorporada.

**Nota**

***O produto Grundfos deve suportar comunicação por infravermelhos ou comunicação via rádio. Consulte a secção [4.4 Produtos Grundfos suportados](#).***

## 4.1 MI 202 e MI 204

O MI 202 e o MI 204 são módulos adicionais para dispositivos Apple. Para o iPod touch 4 e o iPhone 4 e 4S da Apple, utilize o MI 202. Para produtos Apple com conector Lightning, por exemplo, o iPhone 5 e o iPhone 6, utilize o MI 204.

Made for



iPod



iPhone

Nota

***"Made for iPod, iPhone" (Fabricado para iPod, iPhone) significa que um acessório electrónico foi concebido especificamente para estabelecer a ligação a um iPod ou iPhone e que foi certificado pelo fabricante para ir de encontro aos requisitos de desempenho da Apple. A Apple não é responsável pelo funcionamento deste dispositivo, nem pelo respectivo cumprimento dos padrões de segurança e regulamentos. Tenha em atenção que a utilização deste acessório com o iPod poderá afectar o desempenho sem fios.***

### Procedimento

Ligue cuidadosamente o MI 202/204 à tomada do dispositivo Apple. Certifique-se de que a ligação é feita no ângulo correcto e que o MI 202/204 fica completamente ligado ao dispositivo Apple. O MI 202/204 pode ser removido facilmente do dispositivo Apple quando não estiver a ser utilizado; basta puxá-lo suavemente.

### Conteúdo da entrega

- Grundfos MI 202/204
- guia rápido
- cabo carregador.



Fig. 1 MI 202 e MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

O MI 301 é um módulo capaz de estabelecer a ligação a um dispositivo inteligente Android ou baseado em iOS através de Bluetooth. O MI 301 tem uma bateria de íões de lítio recarregável e deve ser carregado separadamente.

Made for



iPod



iPhone

**Nota**

***"Made for iPod, iPhone" (Fabricado para iPod, iPhone) significa que um acessório electrónico foi concebido especificamente para estabelecer a ligação a um iPod ou iPhone e que foi certificado pelo fabricante para ir de encontro aos requisitos de desempenho da Apple. A Apple não é responsável pelo funcionamento deste dispositivo, nem pelo respectivo cumprimento dos padrões de segurança e regulamentos. Tenha em atenção que a utilização deste acessório com o iPod poderá afectar o desempenho sem fios.***

### Conteúdo da entrega

- Grundfos MI 301
- carregador de bateria (opcional)
- guia rápido.



TM05 3890 1612

**Fig. 2** MI 301

## Ligação Bluetooth

O MI 301 emparelha com um dispositivo inteligente Android ou baseado em iOS através da ligação Bluetooth.

Siga as instruções abaixo para emparelhar os dispositivos.

**Nota**

***Alguns dispositivos inteligentes poderão solicitar um código PIN ao estabelecer a ligação ao MI 301. Ignore este passo, uma vez que não é necessário qualquer código.***

### 4.2.1 Dispositivos inteligentes Android

1. Certifique-se de que o dispositivo Android e o MI 301 estão totalmente carregados e a menos de um metro de distância.
2. Ligue o MI 301 premindo o respectivo botão de ligar/desligar. O indicador luminoso piscará a cada cinco segundos, indicando que o MI 301 se encontra carregado e pronto a utilizar.
3. Inicie a aplicação Grundfos GO no dispositivo inteligente. Prima [Lista] ou [Ligar]. A função Bluetooth será activada automaticamente no dispositivo inteligente e irá perguntar-lhe se pretende emparelhar com o MI 301. Prima [OK] para emparelhar.

**Nota**

***Ao premir [Lista], poderá surgir uma caixa de diálogo com "No Grundfos MI 301 connected (Nenhum Grundfos MI 301 ligado)". Aguarde alguns segundos até o emparelhamento iniciar e a caixa de diálogo desaparecerá automaticamente.***

4. Da próxima vez que o dispositivo MI 301 específico for utilizado com o dispositivo inteligente Android, os dispositivos estabelecerão a ligação entre si automaticamente se a aplicação estiver em funcionamento e se o MI 301 estiver ligado e no raio de alcance do Bluetooth.

Em alternativa, o emparelhamento pode ser realizado através do menu principal. Seleccione "Settings (Configurações)" > "Remote (Remoto)" > "Pair with MI (Emparelhar com MI)".

#### 4.2.2 Dispositivos inteligentes iOS

1. Certifique-se de que o dispositivo inteligente e o MI 301 estão totalmente carregados e a menos de um metro de distância.
2. Ligue o MI 301 premindo o respectivo botão de ligar/desligar. O indicador luminoso piscará a cada cinco segundos, indicando que o MI 301 se encontra carregado e pronto a utilizar.
3. Ligue o Bluetooth no dispositivo Apple. Procure o MI 301 na lista de dispositivos disponíveis e emparelhe os dispositivos.
4. Inicie a aplicação Grundfos GO no dispositivo inteligente. Será exibida a indicação "Mobile interface connected (Interface móvel ligado)" no fundo do visor.

O indicador luminoso verde apresenta o estado do MI 301.

Indicador luminoso	Descrição
Pisca a cada cinco segundos · ✨ · ✨ · ✨ ·	O MI 301 encontra-se ligado e pronto a utilizar.
Pisca a cada segundo · ✨ · ✨ · ✨ ·	A bateria precisa de ser carregada.
Permanentemente aceso	A bateria está a carregar.

### 4.3 Dispositivos suportados

Nota
------

*Os seguintes dispositivos inteligentes foram testados e são suportados pela Grundfos GO.*

Marca	Modelo	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Nota:** Outros dispositivos com Android e iOS semelhantes poderão funcionar também, mas não foram testados pela Grundfos.

#### 4.4 Produtos Grundfos suportados

Procure na lista seguinte o tipo de comunicação adequado e consulte a seção [5.1 Rádio - Lista](#), [5.2 Rádio - Ligar](#) ou [5.3 IV - Ligar](#) para estabelecer a ligação.

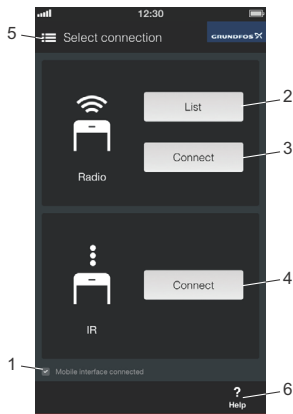
Produto	Comunicação	
	IV	Rádio
Circulador MAGNA3		●
Circuladores UPE e MAGNA	●	
Bombas multicelulares CME, CHIE, MTRE	●	●*
Bombas multicelulares CRE, CRNE, CRIE	●	●*
Bomba monocelular TPE	●	●*
Bombas monocelulares NBE, NKE	●	●*
Protector de motor MP 204	●	
Sistema de pressurização Grundfos Hydro Multi-E	●	●*
Sistema para esgotos Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	●	●**
Módulo IO 351	●	
Protector de motor CU 3	●	
Controladores CU 300, 301	●	
CIU 273 SQFlex	●	
Controladores Dedicados CU 362 para águas residuais		●**

\* Apenas motores MGE, modelo H ou superior.

\*\* Apenas com um módulo adicional CIM 060.

## 5. Estabelecer a ligação a um produto Grundfos

A função "Connect (Ligar)" em "Remote (Remoto)", no menu, permite-lhe estabelecer a ligação a um produto Grundfos.



**Fig. 3** Estabelecer a ligação a um produto Grundfos

TM05 3529 3713

Acção	Pos.	Mais informações
Certifique-se de que o seu interface móvel se encontra ligado.	1	<a href="#">7. Detecção de avarias</a>
Seleccione o método de ligação preferencial:		
• Rádio - Lista: Procurar produtos da Grundfos activados por rádio que se encontrem dentro do raio de alcance.	2	<a href="#">5.1 Rádio - Lista</a>
• Rádio - Ligar: Estabelecer ligação directa via rádio a um produto Grundfos específico.	3	<a href="#">5.2 Rádio - Ligar</a>
• IV - Ligar: Estabelecer ligação directa por sinal de infravermelhos a um produto Grundfos específico.	4	<a href="#">5.3 IV - Ligar</a>



Acção	Pos.	Mais informações
Prima ou deslize com o dedo para abrir ou fechar o menu.	5	
Prima [Ajuda] para obter indicações no ecrã.	6	<a href="#">5.5 Criação de um relatório PDF</a>

## 5.1 Rádio - Lista

"Radio - Connect (Rádio - Ligar)" e "Radio - List (Rádio - Lista)" são métodos de comunicação via rádio entre a aplicação Grundfos GO e um produto Grundfos. Consulte também a secção [5.2 Rádio - Ligar](#). Consulte a secção [4.4 Produtos Grundfos suportados](#) para confirmar se o seu produto Grundfos é suportado.

Utilize "Radio - List (Rádio - Lista)" para produtos de difícil acesso físico ou para uma visão geral de estado rápida. É necessário desbloquear o produto Grundfos ao estabelecer a ligação ao produto pela primeira vez. A imagem de um cadeado indica se o produto se encontra bloqueado ou desbloqueado.






O produto Grundfos encontra-se bloqueado.


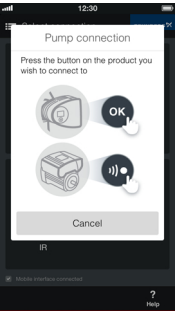




O produto Grundfos encontra-se desbloqueado.

Siga este procedimento para desbloquear um produto e para estabelecer a ligação ao mesmo:

Passo	Descrição	Visor
1	Prima [Lista].	

Passo	Descrição	Visor
2	Serão listados todos os produtos dentro do raio de alcance rádio. A detecção de todos os produtos poderá demorar alguns instantes.	
3	A lista indica o nome do produto, o estado da bomba, a força de sinal e se o produto se encontra bloqueado ou desbloqueado.	
4	Utilize o comando de sinal intermitente de "responder" para identificar o produto que seleccionou. Ao premir o botão, um indicador luminoso no produto piscará. Consulte a secção <a href="#">5.4 Sinalização de comunicação com controlo remoto</a> . Prima o botão novamente para parar o sinal intermitente de "responder".	


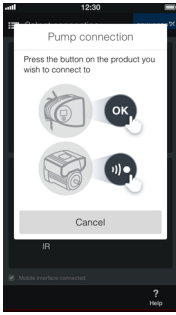
Passo	Descrição	Visor
5	Prima o nome do produto para estabelecer a ligação ao produto.	
6	Se o produto se encontrar bloqueado, prima [OK] ou um botão de ligação dedicado no produto.	
7	A ligação foi estabelecida e a aplicação Grundfos GO apresenta o painel do produto.	



Passo	Descrição	Visor
8	Prima [Desligar] para sair do produto e estabelecer a ligação a outro.	

## 5.2 Rádio - Ligar

"Radio - Connect (Rádio - Ligar)" e "Radio - List (Rádio - Lista)" são métodos de comunicação via rádio entre a aplicação Grundfos GO e um produto Grundfos. Consulte também a secção [5.1 Rádio - Lista](#). Consulte a secção [4.4 Produtos Grundfos suportados](#) para confirmar se o seu produto Grundfos suporta comunicação via rádio.


Utilize "Radio - Connect (Rádio - Ligar)" para um acesso directo e rápido ao produto. Siga este procedimento para estabelecer a ligação:




Passo	Descrição	Visor
1	Prima [Ligar] ao lado de "Radio (Rádio)".	
2	O indicador luminoso no centro do Grundfos Eye (Olho Grundfos) pisca em todos os produtos suportados dentro do raio de alcance. Prima [OK] ou um botão de ligação dedicado no produto ao qual pretende estabelecer a ligação.	

Passo	Descrição	Visor
3	A ligação foi estabelecida e a aplicação Grundfos GO apresenta o painel do produto.	 The screenshot shows the Grundfos GO app interface. At the top, it says 'Dashboard' and 'Emerson X'. Below that, the product name 'MAGNA3 32-100' is displayed. A green circular indicator shows 'No warning/alarm'. A 'STOP' button is visible. The current heat is '6,6 m' and power is '71 W'. The control mode is 'Proportional pressure' and the operating mode is 'Normal'. A large 'Setpoint' of '9,5 m' is shown. At the bottom, there are buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Prima [Desligar] para sair do produto e estabelecer a ligação a outro.	 This screenshot is identical to the previous one, showing the same dashboard information. However, the entire interface is overlaid with a semi-transparent grey rectangle, indicating that the 'STOP' button has been pressed to disconnect from the current product.

## 5.3 IV - Ligar

"IR - Connect (IV - Ligar)" é um método de comunicação por infravermelhos com o produto Grundfos.

Passo	Descrição	Visor
1	Ao utilizar a aplicação Grundfos GO com o MI 202 ou MI 204, rode o dispositivo MI 180 ° e oriente o dongle para o produto.	
2	Prima [Ligar] ao lado de "IR (IV)".	
3	O dispositivo MI está a estabelecer a ligação por infravermelhos ao produto Grundfos.	

Passo	Descrição	Visor
4	<p>A carregar dados.            Mantenha o dispositivo MI estável até terminar a leitura de todos os dados. Um indicador luminoso no produto pisca quando o produto está a comunicar por infravermelhos.</p>	 <p>The screenshot shows a smartphone interface at the top with 'Connecting...' and a blue progress bar. Below, it says 'Loading data' with an image of a mechanical device and a blue progress bar. A 'Cancel' button is at the bottom.</p>
5	<p>A ligação foi estabelecida e a aplicação Grundfos GO apresenta o painel do produto.            Consulte a secção <a href="#">5.4 Sinalização de comunicação com controlo remoto</a>.</p>	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' for 'TPE 2000'. It displays 'No warning/alarm', 'Head 7,1 m', and 'Power 200 W'. It also shows 'Control mode' (Proportional pressure) and 'Setpoint 14,0 m'. At the bottom, there are buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
6	<p>Prima [Desligar] para sair do produto e estabelecer a ligação a outro.</p>	 <p>This screenshot is identical to the one in step 5, showing the 'Dashboard' for 'TPE 2000' with the same metrics and controls.</p>





## 5.4 Sinalização de comunicação com controlo remoto


O indicador luminoso no centro do Grundfos Eye (Olho Grundfos) indicará comunicação com a aplicação Grundfos GO. Consulte a fig. 4, pos. 1.



**Fig. 4** Grundfos Eye



A tabela abaixo descreve a função pretendida do indicador luminoso do centro.

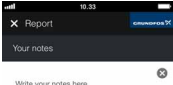
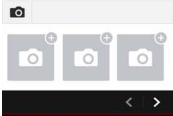
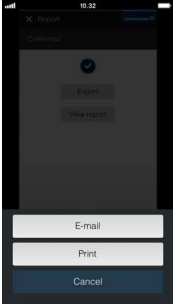
Caso	Descrição	Sinalização através do indicador luminoso do centro
"Responder"	<p>O produto em questão é realçado no visor da aplicação Grundfos GO.</p> <p>Para informar o utilizador da localização da bomba realçada, o indicador luminoso do centro piscará rapidamente.</p>	<p>Quatro piscadelas rápidas, seguidas por um intervalo de um segundo, para sinalizar "Estou aqui".</p> 
Prime-me	<p>O produto em questão é seleccionado/aberto no menu da aplicação Grundfos GO.</p> <p>O produto irá sinalizar "Prime-me" para pedir ao utilizador que selecione o produto/permita a troca de dados com a aplicação Grundfos GO.</p> <p>O indicador luminoso piscará de forma contínua até uma janela de pop-up solicitar ao utilizador que prima [OK] para permitir a comunicação com a aplicação Grundfos GO.</p>	<p>Pisca continuamente com o ciclo de funcionamento de 50 %.</p> 

Caso	Descrição	Sinalização através do indicador luminoso do centro
Estou ligada	O indicador luminoso sinaliza que a bomba está ligada à aplicação Grundfos GO. O indicador luminoso fica aceso permanentemente desde que haja um produto seleccionado na aplicação Grundfos GO.	Indicador luminoso permanentemente aceso. 

## 5.5 Criação de um relatório PDF

É possível criar um relatório PDF completo do estado do produto num determinado momento e enviar o mesmo por e-mail.

Passo	Descrição	Visor
1	<p><b>Num dispositivo Apple:</b> No fundo do painel do produto, prima [Relatórios].</p>	
	<p><b>Num dispositivo Android:</b> No painel do produto, prima o botão do menu do seu dispositivo e selecciona "New report (Novo relatório)".</p>	

Passo	Descrição	Visor
2	<p>Siga as instruções nos ecrãs e prima "&gt;" até o relatório ser criado.</p> <p>É possível adicionar notas pessoais e imagens ao relatório.</p>	 
3	<p>Para enviar o relatório por e-mail ou para imprimir o mesmo numa impressora local, prima [Exportar].*</p>	

\* A opção de impressão encontra-se disponível apenas em dispositivos Apple e com impressoras que suportem Apple AirPrint.

Para enviar um relatório por e-mail, é necessário existir uma conta de e-mail ligada ao dispositivo.

O relatório é automaticamente guardado na aplicação Grundfos GO. É possível aceder ao mesmo a partir do menu principal da aplicação Grundfos GO: Em "Remote (Remoto)", seleccione "Browse reports (Navegar nos relatórios)".

## 5.6 Ajuda

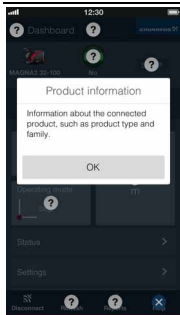
Encontram-se disponíveis textos de ajuda para alguns ícones e botões.



Prima este ícone na parte inferior do visor.



Ao premir este ícone, todos os objectos com ajuda adicional são realçados e surge um ponto de interrogação em todos.



Se premir o ponto de interrogação, será apresentada a descrição. Prima [OK] para fechar a descrição.



Feche a ajuda premindo [X] no canto inferior direito do ecrã.

## 6. Manutenção

### 6.1 Limpeza

Limpe o Grundfos GO com um pano seco e macio.

### 6.2 Bateria

A bateria de íões de lítio recarregável do módulo MI 301 cumpre a directiva relativa a pilhas e acumuladores (2006/66/CE). Não contém mercúrio, chumbo nem cádmio.

#### Poupança energética, MI 202 e MI 204

Recomendamos que desligue o dispositivo quando o mesmo não estiver a ser utilizado, de forma a poupar a carga da bateria. Para desligar dispositivos Apple, prima o botão de ligar/desligar durante vários segundos e, de seguida, faça deslizar a barra no visor. Para ligar o dispositivo, prima o botão de ligar/desligar até o logótipo Apple surgir.

#### Poupança energética, MI 301

O MI 301 desliga-se automaticamente ao fim de 120 segundos sem ser utilizado. Para o desligar manualmente, prima o botão de ligar/desligar durante cinco segundos e solte o botão. Para ligar o dispositivo, prima o botão de ligar/desligar.

#### 6.2.1 Carregamento

##### MI 202 e MI 204

Estes produtos são alimentados pelo dispositivo Apple. Utilizando um micro-conector USB, é possível carregar o dispositivo Apple através do MI 202/204.

##### MI 301

Este produto possui uma bateria recarregável. Caso a bateria necessite de ser recarregada, o indicador luminoso no MI 301 piscará a cada segundo. Pode ser carregada utilizando o micro-cabo USB e o carregador. O tempo de carregamento total é de quatro horas. O indicador luminoso mantém-se aceso durante o carregamento.

### 6.3 Instalação e actualização de software

Caso tenha instalado a aplicação Grundfos GO num dispositivo inteligente, será notificado sempre que estejam disponíveis actualizações de software através da App Store da Apple ou em Google Play.

#### Apple App Store

A aplicação Grundfos GO para dispositivos iOS da Apple pode ser descarregada ou actualizada na App Store da Apple, sem qualquer custo.

Visite a App Store da Apple. Procure "Grundfos GO".



#### Google Play

A aplicação Grundfos GO pode ser descarregada ou actualizada em Google Play, sem qualquer custo. Aceda a Google Play:

<https://play.google.com/store/apps>.

Procure "Grundfos GO".



## 7. Detecção de avarias

### 7.1 Aplicação Grundfos GO no sistema iOS da Apple

---

**A aplicação não inicia ao premir o ícone.**

**A aplicação bloqueia.**

**A aplicação fecha sem qualquer aviso.**

---

Feche a aplicação.

Prima rapidamente o botão Home duas vezes, para ver as aplicações que estão a ser executadas.

**iOS 6 e inferior:**

Prima e mantenha premido qualquer ícone na barra até surgir um sinal de menos vermelho nos ícones.

Prima o sinal de menos vermelho no ícone da aplicação Grundfos GO para fechar a aplicação. Inicie a aplicação novamente, recorrendo ao ícone.

**iOS 7 e superior:**

Deslize com o dedo para cima na janela de pré-visualização da aplicação Grundfos GO, até a mesma desaparecer. Inicie a aplicação novamente, recorrendo ao ícone.

---

**A aplicação não está disponível no meu dispositivo.**

---

É necessário instalar a aplicação.

Visite a App Store da Apple e descarregue a aplicação Grundfos GO gratuitamente. Procure "Grundfos GO".

---



## 7.2 Comunicação

<b>O dispositivo não estabelece a ligação por infravermelhos.</b>	
O produto encontra-se demasiado longe.	Aproxime-se mais do produto.
Ângulo de transmissão incorrecto.	Faça a comunicação ao ângulo correcto de $\pm 12^\circ$ .
Bateria fraca no dongle do MI 301.	Carregue totalmente o MI 301. Um nível baixo de bateria afecta a ligação Bluetooth.
Ligação defeituosa ao dongle de infravermelhos.	Retire e depois volte a inserir o MI 202/204 no iPod/iPhone. MI 301: Certifique-se de que o Bluetooth está ligado e que o MI 301 está emparelhado com o dispositivo inteligente.
Problema na aplicação.	É necessário reiniciar a aplicação. Siga as instruções na secção <a href="#">7.1 Aplicação Grundfos GO no sistema iOS da Apple</a> .
Inexistência de infravermelhos na bomba.	Consulte a secção <a href="#">4.4 Produtos Grundfos suportados</a> .
<b>O dispositivo não estabelece a ligação via rádio.</b>	
O produto encontra-se demasiado longe.	Aproxime-se mais do produto, se possível.
Problema na aplicação.	É necessário reiniciar a aplicação. Siga as instruções na secção <a href="#">7.1 Aplicação Grundfos GO no sistema iOS da Apple</a> .
O produto não tem ligação via rádio.	Consulte a secção <a href="#">4.4 Produtos Grundfos suportados</a> . Caso o produto Grundfos suporte comunicação por infravermelhos, consulte a secção <a href="#">5.1 Rádio - Lista</a> .

### 7.3 MI 202 e MI 204

---

**O dispositivo Apple não liga quando o botão de ligar/desligar é premido durante alguns segundos.**

---

Bateria fraca.	Carregue a bateria entre duas a quatro horas.
----------------	---

---

O dispositivo Apple está danificado.	Contacte o serviço de apoio a clientes da Apple.
--------------------------------------	--

---

**Ao iniciar, a aplicação Grundfos GO indica "Mobile interface disconnected (Interface móvel desligado)".**

---

O MI 202/204 não está ligado correctamente.	Retire o MI 202/204 do dispositivo Apple e volte a inseri-lo. Certifique-se de que está completamente ligado. Caso utilize uma capa para o dispositivo Apple, experimamente removê-la primeiro.
---	---

---

O MI 202/204 está danificado.	Contacte os serviços Grundfos locais.
-------------------------------	---------------------------------------

---

Problema no sistema iOS	Desligue o Grundfos MI 202/204 e volte a ligá-lo.
-------------------------	---

---

**Não é possível iniciar a aplicação Grundfos GO.**

---

O dispositivo Apple está a executar demasiadas aplicações.	Desligue o dispositivo Apple premindo o botão de ligar/desligar durante vários segundos até surgir o controlo de deslize para desligar. Desloque o controlo de deslize para desligar o dispositivo. Volte a ligá-lo premindo o botão de ligar/desligar durante alguns segundos até surgir o logótipo Apple.
--	--

---

## 7.4 MI 301

---

**A ligação entre o dispositivo inteligente e o MI 301 foi perdida. O visor indica "Mobile interface disconnected (Interface móvel desligado)".**

---

Fora do raio de alcance do Bluetooth.	Aproxime mais o dispositivo inteligente do MI 301. Se isto não solucionar o problema, poderá ser necessário voltar a emparelhar os dispositivos no menu "GO settings (Configur. GO)".
---------------------------------------	--

---

Bateria fraca.	Carregue a bateria entre duas a quatro horas. Um nível baixo de bateria afecta a ligação Bluetooth.
----------------	---

---

**O MI 301 não surge na lista ao fazer a procura de dispositivos MI 301 no Bluetooth.**

---

Fora do raio de alcance do Bluetooth.	Aproxime mais o dispositivo inteligente do MI 301.
---------------------------------------	--

---

Bateria fraca.	Carregue a bateria entre duas a quatro horas.
----------------	---

---

O MI 301 está desligado.	Ligue o MI 301 utilizando o botão de ligar/desligar. O indicador luminoso piscará a cada cinco segundos.
--------------------------	--

---

## 8. Características técnicas

### Dados comuns

#### Comunicação por infravermelhos

Ângulo de transmissão	± 12 °
-----------------------	--------

Alcance	Mín. 2 metros
---------	---------------

#### Comunicação via rádio

Banda	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
-------	----------------------------------

Alcance	Até 30 metros em ambiente livre (sem restrições de ângulo)
---------	--

Tempo de funcionamento (consumo de 30 mA, bateria 100 %)	Mín. 8 horas
--	--------------

#### Ambiente

Humidade relativa do ar	Máx. 95 %
-------------------------	-----------

Temperatura de funcionamento	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
------------------------------	------------------------------------

Temperatura de armazenamento	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F
------------------------------	------------------------------------

#### Grundfos MI 202/204

Tensão de alimentação	Através do dispositivo inteligente Apple
-----------------------	--

Consumo de energia	Máx. 30 mA
--------------------	------------

Classe de protecção	IP40
---------------------	------

#### Grundfos MI 301

Tensão de alimentação	Bateria de íões de lítio 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
-----------------------	---

Consumo de energia	Máx. 30 mA
--------------------	------------

Tempo de carregamento	4 horas
-----------------------	---------

Classe de protecção	IP40
---------------------	------

## 9. Eliminação

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente segura:

1. Utilize o serviço de recolha de desperdícios público ou privado.
2. Se tal não for possível, contacte a Grundfos mais próxima de si ou oficina de reparação.

A bateria usada deve ser eliminada através dos esquemas de recolha nacionais. Em caso de dúvida, contacte os serviços Grundfos locais.

### MI 301



***Este produto não deve ser depositado no lixo doméstico e tem de ser recolhido separadamente.***

---

Sujeito a alterações.

# Русский (RU) Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации

Перевод оригинального документа на английском языке.

## СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

<b>1. Указания по технике безопасности</b>	<b>603</b>
1.1 Общие сведения о документе	603
1.2 Значение символов и надписей на изделии	603
1.3 Квалификация и обучение обслуживающего персонала	603
1.4 Опасные последствия несоблюдения указаний по технике безопасности	604
1.5 Выполнение работ с соблюдением техники безопасности	604
1.6 Указания по технике безопасности для потребителя или обслуживающего персонала	604
1.7 Указания по технике безопасности при выполнении технического обслуживания, осмотров и монтажа	605
1.8 Самостоятельное переоборудование и изготовление запасных узлов и деталей	605
1.9 Недопустимые режимы эксплуатации	605
<b>2. Транспортировка и хранение</b>	<b>606</b>
<b>3. Значение символов и надписей в документе</b>	<b>606</b>
<b>4. Радиочастоты</b>	<b>606</b>
4.1 Страны-члены Евросоюза	607
<b>5. Определения и сокращения</b>	<b>608</b>
<b>6. Общие сведения</b>	<b>609</b>
6.1 MI 202 и MI 204	610
6.2 MI 301	611
6.3 Поддерживаемые устройства	614
6.4 Поддерживаемые изделия Grundfos	615
<b>7. Подключение к изделию Grundfos</b>	<b>616</b>
7.1 Радио - Перечень	618
7.2 Радио - Подключение	622
7.3 ИК - Подключение	624
7.4 Сигнализация при дистанционном управлении	626
7.5 Создание отчета в формате PDF	628
7.6 Справка	630

<b>8. Техническое обслуживание</b>	<b>631</b>
8.1 Очистка	631
8.2 Аккумуляторная батарея	631
8.3 Установка и обновление программного обеспечения	632
<b>9. Обнаружение и устранение неисправностей</b>	<b>633</b>
9.1 Приложение Grundfos GO на Apple iOS	633
9.2 Связь	634
9.3 MI 202 и MI 204	635
9.4 MI 301	636
<b>10. Технические данные</b>	<b>637</b>
<b>11. Утилизация отходов</b>	<b>638</b>
<b>12. Гарантии изготовителя</b>	<b>638</b>

## 1. Указания по технике безопасности

### 1.1 Общие сведения о документе

Паспорт, руководство по монтажу и эксплуатации, далее по тексту - руководство, содержит принципиальные указания, которые должны выполняться при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому перед монтажом и вводом в эксплуатацию они обязательно должны быть изучены соответствующим обслуживающим персоналом или потребителем. Руководство должно постоянно находиться на месте эксплуатации оборудования.

Необходимо соблюдать не только общие требования по технике безопасности, приведенные в разделе "Указания по технике безопасности", но и специальные указания по технике безопасности, приводимые в других разделах.

### 1.2 Значение символов и надписей на изделии

Указания, помещенные непосредственно на оборудовании, например:

- стрелка, указывающая направление вращения,
- обозначение напорного патрубка для подачи перекачиваемой среды, должны соблюдаться в обязательном порядке и сохраняться так, чтобы их можно было прочитать в любой момент.

### 1.3 Квалификация и обучение обслуживающего персонала

Персонал, выполняющий эксплуатацию, техническое обслуживание и контрольные осмотры, а также монтаж оборудования должен иметь соответствующую выполняемой работе квалификацию. Круг вопросов,

за которые персонал несет ответственность и которые он должен контролировать, а также область его компетенции должны точно определяться потребителем.

#### **1.4 Опасные последствия несоблюдения указаний по технике безопасности**

Несоблюдение указаний по технике безопасности может повлечь за собой как опасные последствия для здоровья и жизни человека, так и создать опасность для окружающей среды и оборудования.

Несоблюдение указаний по технике безопасности может также привести к аннулированию всех гарантийных обязательств по возмещению ущерба.

В частности, несоблюдение требований техники безопасности может, например, вызвать:

- отказ важнейших функций оборудования;
- недейственность предписанных методов технического обслуживания и ремонта;
- опасную ситуацию для здоровья и жизни персонала вследствие воздействия электрических или механических факторов.

#### **1.5 Выполнение работ с соблюдением техники безопасности**

При выполнении работ должны соблюдаться приведенные в данном руководстве по монтажу и эксплуатации указания по технике безопасности, существующие национальные предписания по технике безопасности, а также любые внутренние предписания по выполнению работ, эксплуатации оборудования и технике безопасности, действующие у потребителя.

#### **1.6 Указания по технике безопасности для потребителя или обслуживающего персонала**

- Запрещено демонтировать имеющиеся защитные ограждения подвижных узлов и деталей, если оборудование находится в эксплуатации.
- Необходимо исключить возможность возникновения опасности, связанной с электроэнергией (более подробно смотрите, предписания местных энергоснабжающих предприятий).



## **1.7 Указания по технике безопасности при выполнении технического обслуживания, осмотров и монтажа**

Потребитель должен обеспечить выполнение всех работ по техническому обслуживанию, контрольным осмотрам и монтажу квалифицированными специалистами, допущенными к выполнению этих работ и в достаточной мере ознакомленными с ними в ходе подробного изучения руководства по монтажу и эксплуатации.

Все работы обязательно должны проводиться при выключенном оборудовании. Должен безусловно соблюдаться порядок действий при остановке оборудования, описанный в руководстве по монтажу и эксплуатации.

Сразу же по окончании работ должны быть снова установлены или включены все демонтированные защитные и предохранительные устройства.

## **1.8 Самостоятельное переоборудование и изготовление запасных узлов и деталей**

Переоборудование или модификацию устройств разрешается выполнять только по согласованию с изготовителем. Фирменные запасные узлы и детали, а также разрешенные к использованию фирмой-изготовителем комплектующие призваны обеспечить надежность эксплуатации. Применение узлов и деталей других производителей может вызвать отказ изготовителя нести ответственность за возникшие в результате этого последствия.

## **1.9 Недопустимые режимы эксплуатации**

Эксплуатационная надежность поставляемого оборудования гарантируется только в случае применения в соответствии с функциональным назначением согласно разделу "Область применения". Предельно допустимые значения, указанные в технических данных, должны обязательно соблюдаться во всех случаях.

## 2. Транспортировка и хранение

Транспортирование оборудования следует проводить в крытых вагонах, закрытых автомашинах, воздушным, речным либо морским транспортом.

Условия транспортирования оборудования в части воздействия механических факторов должны соответствовать группе "С" по ГОСТ 23216.

При транспортировании упакованное оборудование должно быть надежно закреплено на транспортных средствах с целью предотвращения самопроизвольных перемещений.

Условия хранения оборудования должны соответствовать группе "С" ГОСТ 15150.

## 3. Значение символов и надписей в документе

### *Предупреждение*



*Указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве по обслуживанию и монтажу, невыполнение которых может повлечь опасные для жизни и здоровья людей последствия, специально отмечены общим знаком опасности по стандарту ГОСТ Р 12.4.026 W09.*

**Внимание**

*Этот символ вы найдете рядом с указаниями по технике безопасности, невыполнение которых может вызвать отказ оборудования, а также его повреждение.*

**Указание**

*Рядом с этим символом находятся рекомендации или указания, облегчающие работу и обеспечивающие надежную эксплуатацию оборудования.*

## 4. Радиочастоты

**Указание**

*При использовании устройства необходимо руководствоваться данным руководством. Устройство не должно совмещаться и эксплуатироваться с другой антенной или передатчиком.*



### *Предупреждение*

*Запрещена эксплуатация устройства вблизи медицинских приборов, в том числе и индивидуального назначения (слуховых аппаратов, кардиостимуляторов).*

## 4.1 Страны-члены Евросоюза

**Grundfos MI 202 и MI 204 - устройство соответствует первому классу оборудования по директиве ЕС для радиооборудования**



Радиооборудование 1-го класса может использоваться на всей территории ЕС без ограничений.

### Назначение установки

Это устройство предназначено для дистанционного управления изделиями Grundfos.

**Grundfos MI 301 - устройство соответствует второму классу оборудования по директиве ЕС для радиооборудования**



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Радиооборудование 2-го класса может использоваться на всей территории ЕС с некоторыми ограничениями.

Радиоустройство данного класса может использоваться на территории ЕС внутри помещения без ограничений, но не может эксплуатироваться на улице во Франции во всем диапазоне частот без дальнейших указаний.

### Назначение установки

Это устройство предназначено для дистанционного управления изделиями Grundfos.

## 5. Определения и сокращения

Описание	
IR	Инфракрасный
SAR	Коэффициент удельного поглощения
BT	Bluetooth
Радио	Радиосвязь

## 6. Общие сведения

Приложение Grundfos GO используется для подключения по беспроводному каналу передачи данных к изделиям Grundfos. Оно доступно в онлайн-магазинах Apple App Store и Google Play.

Приложение Grundfos GO должно использоваться в сочетании с одним из мобильных интерфейсных модулей:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Мобильные интерфейсные модули - это модули со встроенным ИК-портом и радиосвязью.

**Указание**

***Устройства Grundfos должны поддерживать связь через ИК-порт или радиосвязь. См. раздел [6.4 Поддерживаемые изделия Grundfos](#).***

## 6.1 MI 202 и MI 204

MI 202 и MI 204 являются модулями расширения для устройств Apple. Для Apple iPod touch 4 и iPhone 4 и 4S используйте MI 202. Для изделий Apple с разъемом Lightning, например iPhone 5 и iPhone 6, используйте MI 204.

Made for



iPod



iPhone

Указание

*"Сделано для iPod, iPhone" означает, что электронное вспомогательное устройство было разработано для использования с iPod или iPhone и сертифицировано разработчиком в соответствии с техническими нормами компании Apple. Компания Apple не несет ответственности за работу этого устройства или его соответствие требованиям безопасности и нормативным документам. Использование данного вспомогательного устройства с iPod может повлиять на работу беспроводной связи.*

### Порядок действий

Осторожно подключить MI 202/204 к гнезду устройства Apple. Убедиться, что это сделано под правильным углом и что мобильный интерфейс MI 202/204 полностью подсоединен к устройству Apple. Модуль MI 202/204 можно легко отсоединить от устройства Apple, когда он не используется; для этого аккуратно потяните за него.

### Комплект поставки

- Grundfos MI 202/204
- краткое руководство (Quick Guide)
- шнур зарядного устройства.



Рис. 1 MI 202 и MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 6.2 MI 301

MI 301 представляет собой модуль, подключаемый к смарт-устройству на платформе Android или iOS через Bluetooth. MI 301 со встроенной литий-ионной аккумуляторной батареей имеет отдельное зарядное устройство.



### Указание

***"Сделано для iPod, iPhone" означает, что электронное вспомогательное устройство было разработано для использования с iPod или iPhone и сертифицировано разработчиком в соответствии с техническими нормами компании Apple. Компания Apple не несет ответственности за работу этого устройства или его соответствие требованиям безопасности и нормативным документам. Использование данного вспомогательного устройства с iPod может повлиять на работу беспроводной связи.***

### Комплект поставки

- Grundfos MI 301
- зарядное устройство (дополнительно)
- краткое руководство (Quick Guide).



TM05 3890 1612

Рис. 2 MI 301

## Подключение Bluetooth

Модуль MI 301 подключается к смарт-устройству на платформе Android или iOS через Bluetooth.

Следуйте указаниям ниже для подключения устройства.

***Некоторые смарт-устройства могут запросить PIN-код при подключении к MI 301. На это можно не обращать внимания, поскольку никакого кода не требуется.***

**Указание**

### 6.2.1 Смарт-устройства на платформе Android

1. Убедитесь, что смарт-устройство на платформе Android и модуль MI 301 полностью заряжены, и расстояние между ними не превышает 1 метр.
2. Включите модуль MI 301 с помощью кнопки питания. Световой индикатор будет мерцать каждые пять секунд, это означает, что модуль MI 301 полностью заряжен и готов к работе.
3. Запустите приложение Grundfos GO на смарт-устройстве. Нажмите [List] (Список) или [Connect] (Соединение). На смарт-устройстве автоматически включится канал Bluetooth, и будет выдан запрос на соединение с MI 301. Для соединения нажмите [OK].

***При нажатии [List] (Список) может появиться диалоговое окно "No Grundfos MI 301 connected" (Grundfos MI 301 не подсоединен). Подождите несколько секунд, пока начнется соединение, и диалоговое окно автоматически исчезнет.***

**Указание**

4. В следующий раз, когда связанное устройство MI 301 будет использоваться с устройством на платформе Android, подключение будет происходить автоматически после запуска приложения, если приложение будет запущено, а модуль MI 301 будет включен и находится в зоне доступа подключения Bluetooth.

Как вариант, соединение можно выполнить через главное меню. Выберите "Settings" (Настройки) > "Remote" (Удаленно) > "Pair with MI" (Соединиться с MI).



## 6.2.2 Смарт-устройства на платформе iOS

1. Убедитесь, что смарт-устройство и модуль MI 301 полностью заряжены, и расстояние между ними не превышает 1 метр.
2. Включите модуль MI 301 с помощью кнопки питания. Световой индикатор будет мерцать каждые пять секунд, это означает, что модуль MI 301 полностью заряжен и готов к работе.
3. Включите Bluetooth на устройстве Apple. Найдите MI 301 в списке доступных устройств и соедините устройства.
4. Запустите приложение Grundfos GO на смарт-устройстве. В нижней части дисплея отобразится сообщение "Mobile interface connected" (Мобильный интерфейс подключен).

Зеленый световой индикатор показывает состояние модуля MI 301.

Индикатор	Описание
Мерцает каждые пять секунд · ✨ · ✨ · ✨ ·	Модуль MI 301 включен и готов к использованию.
Мерцает каждую секунду · ✨ · ✨ · ✨ ·	Необходимо зарядить аккумуляторную батарею.
Постоянно включен	Аккумуляторная батарея заряжается.

## 6.3 Поддерживаемые устройства

**Указание**

*Ниже приведен список смарт-устройств, которые были протестированы и поддерживают использование приложения Grundfos GO.*

Производитель	Модель	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Примечание:** Подобные устройства на платформах Android и iOS также могут работать с приложением, но не были протестированы компанией Grundfos.

## 6.4 Поддерживаемые изделия Grundfos

Для подключения устройства выбрать тип передачи данных в списке ниже и обратиться к разделу [7.1 Радио - Перечень](#), [7.2 Радио - Подключение](#) или [7.3 ИК - Подключение](#).

Продукт	Связь	
	ИК	Радио
Циркуляционный насос MAGNA3		•
Циркуляционные насосы UPE и MAGNA	•	
Многоступенчатые насосы CME, CHIE, MTRE	•	•*
Многоступенчатые насосы CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Одноступенчатый насос TPE	•	•*
Одноступенчатые насосы NBE, NKE	•	•*
Устройство защиты электродвигателя MP 204	•	
Установка повышения давления Grundfos Hydro Multi-E	•	•*
Канализационная система Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	•	•**
Модуль дополнительных входов-выходов IO 351	•	
Устройство защиты двигателя CU 3	•	
Контроллеры CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
Контроллер CU 362 Dedicated Controls		•**

\* Только электродвигатели MGE, модель H или более поздняя.

\*\* Только с дополнительным модулем CIM 060.

## 7. Подключение к изделию Grundfos

С помощью функции "Connect" (Подключение) в меню "Remote" (Удаленно) можно подключиться к изделию Grundfos.

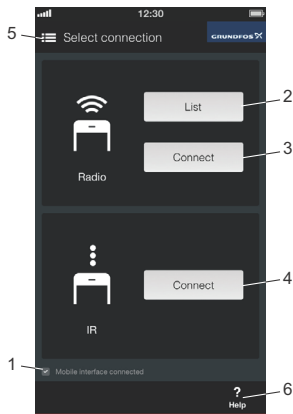


Рис. 3 Подключение к изделию Grundfos

TM05 3529 3713

Действие	Поз.	Более подробные сведения
Убедиться в том, что мобильный интерфейсный модуль подключен.	1	<a href="#">9. Обнаружение и устранение неисправностей</a>
Выбрать предпочтительный метод подключения:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Радио - Перечень: Поиск изделий Grundfos, доступных по радиоканалу, в зоне действия сигнала.</li> </ul>	2	<a href="#">7.1 Радио - Перечень</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Радио - Подключение: Подключение непосредственно к конкретному изделию Grundfos по радиосвязи.</li> </ul>	3	<a href="#">7.2 Радио - Подключение</a>

Действие	Поз.	Более подробные сведения
• ИК - Подключение: Подключение непосредственно к конкретному изделию Grundfos с помощью инфракрасного сигнала.	4	<a href="#">7.3 ИК - Подключение</a>
Для открытия или закрытия меню нажать или провести пальцем.	5	
Для вывода справки на экран нажать [Help] (Помощь).	6	<a href="#">7.5 Создание отчета в формате PDF</a>

## 7.1 Радио - Перечень

"Radio - Connect" (Радио - Подключение) и "Radio - List" (Радио - Перечень) являются способами радиосвязи между приложением Grundfos GO и изделием Grundfos. Также см. раздел [7.2 Радио - Подключение](#). Чтобы проверить, поддерживается ли ваше изделие Grundfos, см. раздел [6.4 Поддерживаемые изделия Grundfos](#).

Используйте "Radio - List" (Радио - Перечень) для изделий, к которым трудно обеспечить физический доступ, или для быстрого просмотра статусов. Необходимо разблокировать изделие Grundfos при первом подключении к нему. Символ замка показывает, заблокировано изделие или разблокировано.






Изделие Grundfos заблокировано.

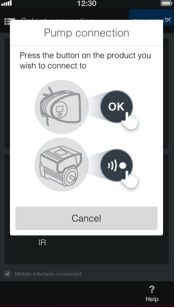



Изделие Grundfos разблокировано.


Выполните следующие действия, чтобы разблокировать изделие и подключиться к нему:

Этап	Описание	Дисплей
1	Нажмите [List] (Список).	

Этап	Описание	Дисплей
2	<p>Будут перечислены все продукты Grundfos в зоне действия радиосигнала. Сканирование всех продуктов может занять некоторое время.</p>	
3	<p>В перечне показано наименование изделия, состояние насоса, мощность сигнала и информация о том, заблокировано изделие или разблокировано.</p>	
4	<p>Используйте мерцающую команду для определения выбранного изделия. При нажатии на кнопку на изделии замерцает световой индикатор. См. раздел <a href="#">7.4 Сигнализация при дистанционном управлении</a>. Для прекращения мерцания нажмите на кнопку еще раз.</p>	

Этап	Описание	Дисплей
5	Для подключения к изделию нажмите наименование изделия.	
6	Если изделие заблокировано, нажмите [OK] или выделенную для подключения кнопку.	
7	Соединение установлено, Grundfos GO отображает панель управления изделием.	


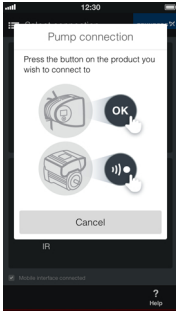




Этап	Описание	Дисплей
8	Для отключения от изделия и подключения к другому нажмите [Disconnect] (Отсоединиться).	

## 7.2 Радио - Подключение

"Radio - Connect" (Радио - Подключение) и "Radio - List" (Радио - Перечень) являются способами радиосвязи между приложением Grundfos GO и изделием Grundfos. Также см. раздел [7.1 Радио - Перечень](#). Чтобы проверить, поддерживается ли Ваше изделие Grundfos, см. раздел [6.4 Поддерживаемые изделия Grundfos](#).

Используйте функцию "Radio - Connect" (Радио - Подключение) для быстрого и прямого доступа к изделию. Выполните следующие действия, чтобы установить подключение:

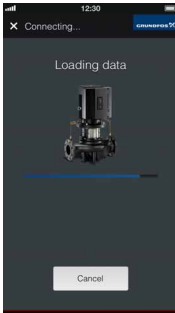


Этап	Описание	Дисплей
1	Нажмите [Connect] (Подключение) рядом с "Radio" (Радио).	
2	Световой индикатор в центре Grundfos Eye мигает на всех поддерживаемых изделиях в диапазоне действия сигнала. Нажмите [OK] или выделенную для подключения кнопку на изделии, к которому вы хотите подключиться.	

Этап	Описание	Дисплей
3	Соединение установлено, Grundfos GO отображает панель управления изделием.	
4	Для отключения от изделия и подключения к другому нажмите [Disconnect] (Отсоединиться).	

## 7.3 ИК - Подключение

"IR - Connect" (ИК - Подключение) - это способ связи с изделием Grundfos через инфракрасный порт.

Этап	Описание	Дисплей
1	При использовании Grundfos GO с устройствами MI 202 или MI 204 поверните устройство MI на 180 градусов и направьте ИК-порт на изделие.	
2	Нажмите [Connect] (Подключение) рядом с "IR" (ИК).	
3	Устройство MI подключается к изделию Grundfos через ИК-порт.	

Этап	Описание	Дисплей
4	<p>Загрузка данных.            Не перемещайте устройство MI, пока все данные не будут переданы.            При подключении через ИК-порт на изделии мерцает световой индикатор.</p>	
5	<p>Соединение установлено, Grundfos GO отображает панель управления изделием.            См. раздел <a href="#">7.4 Сигнализация при дистанционном управлении</a>.</p>	
6	<p>Для отключения от изделия и подключения к другому нажмите [Disconnect] (Отсоединиться).</p>	


## 7.4 Сигнализация при дистанционном управлении



Центральный световой индикатор системы Grundfos Eye горит, сигнализируя об установленной связи с приложением Grundfos GO. См. рис. 4, поз. 1.



**Рис. 4** Grundfos Eye



Далее в таблице описаны состояния центрального светового индикатора (точка в центре Grundfos Eye).

Сигнал	Описание	Состояние центрального светового индикатора
Мерцание	На дисплее программы Grundfos GO рассматриваемое изделие выделяется подсветкой. Чтобы обозначить для пользователя местоположение выделенного насоса, центральный световой индикатор быстро мигает.	Четыре быстрых мигающих сигнала, после которых следует односекундная пауза, указывают на присутствие изделия. 


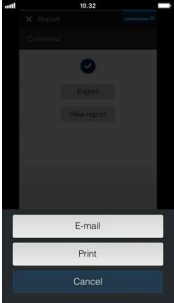
Сигнал	Описание	Состояние центрального светового индикатора
Сигнал "Push me" ("Нажми меня")	<p>В меню программы Grundfos GO выбирается/открывается рассматриваемый насос. Изделие подает сигнал "Push me" ("Нажми меня"), запрашивая пользователя выбрать изделие и позволить ему обмениваться данными с приложением Grundfos GO. Центральный световой индикатор всех устройств, попавших в зону действия радиосигнала, непрерывно мерцает, а в программе появится всплывающее окно с запросом нажать кнопку [OK] или другую, предусмотренную на насосе, для разрешения обмена данными с приложением Grundfos GO.</p>	<p>Непрерывное мерцание с циклом 50 %.</p> 
Сигнал "I am connected" ("Связь установлена")	<p>Световой индикатор сигнализирует о том, что установлено соединение между изделием и программой Grundfos GO. Световой индикатор горит постоянно, пока связь с Grundfos GO не будет разорвана.</p>	<p>Световой индикатор горит постоянно.</p> 

## 7.5 Создание отчета в формате PDF

Можно создать полный отчет о состоянии изделия на текущий момент в формате PDF и выслать его по электронной почте.

Этап	Описание	Дисплей
1	<p><b>На устройстве Apple:</b> Нажмите [Reports] (Отчеты) в нижней части панели инструментов изделия.</p>	
	<p><b>На устройстве Android:</b> Находясь на панели инструментов изделия, нажмите кнопку меню вашего устройства и выберите "New report" (Новый отчет).</p>	



Этап	Описание	Дисплей
2	<p>Выполняйте инструкции, выводимые на экран, и нажимайте "&gt;" до тех пор, пока не будет создан отчет.</p> <p>К отчету можно добавить личные заметки и фотографии.</p>	
3	<p>Для отправки отчета по электронной почте или для его распечатки на локальном принтере нажмите [Export] (Экспорт).*</p>	

\* Опция печати имеется только у устройств Apple для принтеров, поддерживающих Apple AirPrint.

Для отправки отчета по электронной почте к устройству должна быть подключена учетная запись электронной почты.

Отчет автоматически сохраняется в Grundfos GO. Его можно просмотреть из главного меню Grundfos GO: В меню "Remote" (Удаленно) выберите "Browse reports" (Просмотреть отчеты).

## 7.6 Справка

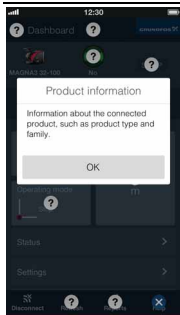
Тексты справки доступны для некоторых значков и кнопок.



Нажмите этот значок внизу экрана.



При нажатии на этот значок на всех объектах, для которых имеется подробное описание, появляется вопросительный знак.



При нажатии на вопросительный знак, появившийся на интересующем объекте, на экран выводится описание. Для закрытия описания нажмите [OK].



Закройте справку, нажав [X] в нижнем правом углу экрана.

## 8. Техническое обслуживание

### 8.1 Очистка

Протирайте экран и поверхность устройства Grundfos GO сухой мягкой тканью.

### 8.2 Аккумуляторная батарея

Литий-ионная аккумуляторная батарея модуля MI 301 соответствует директиве по аккумуляторным батареям (2006/66/EC). Она не содержит ртути, свинца и кадмия.

#### Экономия энергии в модулях MI 202 и MI 204

Для экономии заряда батареи рекомендуется выключать устройство, когда оно не используется. Выключайте устройства Apple, удерживая кнопку питания несколько секунд, затем сдвинув ползунок на экране. Чтобы включить устройство, нажмите и удерживайте кнопку питания, пока не появится логотип Apple.

#### Экономия энергии, MI 301

Модуль MI 301 автоматически отключится, если он не используется в течение 120 секунд. Чтобы вручную отключить его, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение пяти секунд, а затем отпустите. Чтобы включить его, нажмите кнопку питания.

### 8.2.1 Зарядка

#### MI 202 и MI 204

Данные изделия заряжаются от устройства Apple. С помощью кабеля микро-USB можно зарядить устройство Apple через модуль MI 202/204.

#### MI 301

Изделие оснащено аккумуляторной батареей. Если аккумуляторная батарея требует зарядки, световой индикатор на модуле MI 301 будет мерцать каждую секунду. Ее можно зарядить с помощью кабеля микро-USB и зарядного устройства. Полное время зарядки - четыре часа. Во время зарядки световой индикатор горит постоянно.

### 8.3 Установка и обновление программного обеспечения

Если на смарт-устройстве установлено приложение Grundfos GO, уведомления о наличии обновлений программного обеспечения в онлайн-магазине Apple App Store или Google Play будут появляться автоматически.

#### Apple App Store

Приложение Grundfos GO для устройств Apple iOS можно загрузить или обновить из онлайн-магазина Apple App Store бесплатно.

Зайдите в онлайн-магазин Apple App Store. Ищите "Grundfos GO".



#### Google Play

Приложение Grundfos GO можно загрузить или обновить из Google Play бесплатно. Зайдите на Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Ищите "Grundfos GO".



## 9. Обнаружение и устранение неисправностей

### 9.1 Приложение Grundfos GO на Apple iOS

---

При нажатии на значок приложение не запускается.  
 Приложение зависает.  
 Приложение закрывается без предупреждения.

---

Приложение необходимо  
 перезапустить.

Закройте приложение.  
 Очень быстро дважды нажмите кнопку  
 перехода на главную страницу, чтобы  
 увидеть работающие приложения.

**iOS 6 и более ранние версии:**

Нажмите и удерживайте любой значок  
 на панели, пока на значках не  
 появится красный минус.

Нажмите красный минус на значке  
 приложения Grundfos GO, чтобы  
 закрыть приложение.

Запустите приложение заново с  
 помощью его значка.

**iOS 7 и более поздние версии:**

Сдвиньте окно предварительного  
 просмотра Grundfos GO вверх, пока  
 оно не исчезнет.

Запустите приложение заново с  
 помощью его значка.

---

**Приложение не доступно на устройстве.**

---

Приложение необходимо  
 установить.

Зайдите в онлайн-магазин Apple App  
 Store и бесплатно загрузите  
 приложение Grundfos GO.  
 Ищите "Grundfos GO".

---

## 9.2 Связь

### Устройство не может подключиться через ИК-порт.

Изделие слишком далеко.	Встаньте ближе к изделию.
Неправильный угол передачи.	Совершайте передачу данных под правильным углом $\pm 12^\circ$ .
Низкий заряд батареи на ИК-порте MI 301.	Полностью зарядите MI 301. Низкий заряд батареи негативно влияет на соединение Bluetooth.
Плохое соединение с ИК-портом.	Извлеките и вставьте модуль MI 202/204 в iPod или iPhone. MI 301: Убедитесь, что подключение Bluetooth включено и модуль MI 301 объединен со смарт-устройством.
Проблемы с приложением.	Приложение необходимо перезапустить. Руководствуйтесь инструкциями в разделе <a href="#">9.1 Приложение Grundfos GO на Apple iOS</a> .
На насосе отсутствует ИК-порт.	См. раздел <a href="#">6.4 Поддерживаемые изделия Grundfos</a> .

### Устройство не может подключиться по радиоканалу.

Изделие слишком далеко.	Встаньте по возможности ближе к изделию.
Проблемы с приложением.	Приложение необходимо перезапустить. Руководствуйтесь инструкциями в разделе <a href="#">9.1 Приложение Grundfos GO на Apple iOS</a> .
У изделия нет радиосвязи.	См. раздел <a href="#">6.4 Поддерживаемые изделия Grundfos</a> . Если изделие Grundfos поддерживает связь через ИК-порт, см. раздел <a href="#">7.1 Радио - Перечень</a> .

### 9.3 MI 202 и MI 204

**Устройство Apple не включается при нажатии и удерживании кнопки питания несколько секунд.**

Низкий заряд аккумуляторной батареи.      Поставьте аккумуляторную батарею заряжаться на два-четыре часа.

Устройство Apple неисправно.      Свяжитесь с сервисным центром Apple.

**При запуске в приложении Grundfos GO отображается надпись "Mobile interface disconnected" (Мобильный интерфейс отключен).**

Модуль MI 202/204 подключен неправильно.      Извлеките и вставьте модуль MI 202/204 в устройство Apple. Убедитесь, что оно вставлено до упора. Если с устройством Apple используется адаптер, сначала снимите его.

Модуль MI 202/204 неисправен.      Обратитесь в местное представительство компании Grundfos.

Проблема с iOS      Отключите и подключите модуль Grundfos MI 202/204.

**Невозможно запустить приложение Grundfos GO.**

На устройстве Apple запущено слишком много приложений.      Выключите устройство Apple, нажав и удерживая кнопку питания несколько секунд, пока не появится ползунок выключения. Сдвиньте ползунок, чтобы выключить устройство. Включите его снова, нажав и удерживая кнопку питания несколько секунд, пока не появится логотип Apple.

## 9.4 MI 301

---

**Разорвано подключение смарт-устройства к модулю MI 301.  
На дисплее отображается надпись "Mobile interface disconnected"  
(Мобильный интерфейс отключен).**

---

Вне зоны доступности подключения по Bluetooth.	Переместите смарт-устройство ближе к модулю MI 301. Если это не решит проблему, возможно, придется соединить устройства снова в меню "GO settings" (Настройки GO).
--	---

---

Низкий заряд аккумуляторной батареи.	Поставьте аккумуляторную батарею заряжаться на два-четыре часа. Низкий заряд батареи негативно влияет на соединение Bluetooth.
--------------------------------------	---

---

**При поиске устройств MI 301 по подключению Bluetooth модуль MI 301 не показывается в списке.**

---

Вне зоны доступности подключения по Bluetooth.	Переместите смарт-устройство ближе к модулю MI 301.
--	---

---

Низкий заряд аккумуляторной батареи.	Поставьте аккумуляторную батарею заряжаться на два-четыре часа.
--------------------------------------	---

---

Модуль MI 301 выключен.	Включите модуль MI 301 с помощью кнопки питания. Световой индикатор будет мерцать каждые пять секунд.
-------------------------	---

---



## 10. Технические данные

### Общие характеристики

<b>Связь в ИК-диапазоне</b>	
Угол передачи	$\pm 12^\circ$
Диапазон	Мин. 2 метра
<b>Радиосвязь</b>	
Диапазон	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 МГц
Диапазон	До 30 метров в свободной среде (без угловых ограничений)
Время работы (потребление тока 30 мА, аккумуляторная батарея заряжена на 100 %)	Мин. 8 часов
<b>Окружающая среда</b>	
Относительная влажность воздуха	Макс. 95 %
Рабочая температура	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Температура хранения	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Электропитание	Через смарт-устройство Apple
Потребление тока	Макс. 30 мА
Степень защиты	IP40

### Grundfos MI 301

Электропитание	Литий-ионная аккумуляторная батарея 3,7 В, 560 мА·ч, 2,1 Вт·ч
Потребление тока	Макс. 30 мА
Время зарядки	4 часа
Степень защиты	IP40

## 11. Утилизация отходов

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

## 12. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Дания

\* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

### Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Утилизация отработанных батарей должна производиться в соответствии с местными правилами. При возникновении вопросов обратитесь в местное представительство компании Grundfos.

### MI 301



**Изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, необходимо утилизировать отдельно.**

Traducerea versiunii originale în limba engleză.

## CUPRINS

Pagina

<b>1. Simboluri folosite în acest document</b>	<b>640</b>
<b>2. Frecvență radio</b>	<b>640</b>
2.1 UE	641
<b>3. Definiții și abrevieri</b>	<b>642</b>
<b>4. Introducere produs</b>	<b>643</b>
4.1 MI 202 și MI 204	644
4.2 MI 301	645
4.3 Dispozitive compatibile	648
4.4 Produse compatibile Grundfos	649
<b>5. Conectarea la un produs Grundfos</b>	<b>650</b>
5.1 Radio - Listare	651
5.2 Radio - Conectare	655
5.3 IR - Conectare	657
5.4 Semnalizarea comunicării cu telecomanda	659
5.5 Crearea unui raport PDF	660
5.6 Ajutor	662
<b>6. Întreținere</b>	<b>663</b>
6.1 Curățarea	663
6.2 Bateria	663
6.3 Instalarea și actualizarea software-ului	664
<b>7. Identificare avarii</b>	<b>665</b>
7.1 Aplicația Grundfos GO pe Apple iOS	665
7.2 Comunicare	666
7.3 MI 202 și MI 204	667
7.4 MI 301	668
<b>8. Date tehnice</b>	<b>669</b>
<b>9. Scoaterea din uz</b>	<b>670</b>

---



### **Avertizare**

**Înainte de instalare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare și utilizare. Instalarea și funcționarea trebuie de asemenea să fie în concordanță cu regulamentele locale și codurile acceptate de bună practică.**

## **1. Simboluri folosite în acest document**



### **Avertizare**

**Dacă nu se ține cont de aceste instrucțiuni de siguranță, există pericolul unei accidentări.**

### **Atenție**

**Dacă nu se ține cont de aceste instrucțiuni de siguranță, poate exista o proastă funcționare sau echipamentul se poate defecta.**

### **Notă**

**Instrucțiuni care ușurează munca sau asigură funcționarea în condiții de siguranță.**

## **2. Frecvență radio**

### **Notă**

**Produsul trebuie folosit așa cum este descris în instrucțiunile de instalare și exploatare și nu poate fi amplasat sau folosit în legătură cu alte antene sau emițătoare.**



### **Avertizare**

**Nu lucrați cu produsul lângă aparatură medicală. Aceasta se aplică și în cazul aparatului personal cum ar fi aparate auditive sau stimulatoare cardiace.**

## 2.1 UE

### Grundfos MI 202 și MI 204 - dispozitiv de clasa 1



Componenta radio a acestui dispozitiv este un dispozitiv de clasa 1 și poate fi folosită fără restricții, oriunde în statele membre ale UE.

#### Utilizare preconizată

Acest produs este destinat controlului de la distanță a produselor Grundfos.

### Grundfos MI 301 - dispozitiv de clasa 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Componenta radio a acestui dispozitiv este un dispozitiv clasa 2 și la utilizarea sa în statele membre UE se aplică restricții.

Componenta radio a acestui produs poate fi exploatată în UE fără restricții în interior, dar nu poate fi exploatată în exterior în Franța pe toată banda până la noi dispozitii.

#### Utilizare preconizată

Acest produs este destinat controlului de la distanță a produselor Grundfos.

### 3. Definiții și abrevieri

	<b>Descriere</b>
IR	Infraroșu
SAR	Rata de absorbție specifică
BT	Bluetooth
Radio	Comunicare radio

## 4. Introducere produs

Aplicația Grundfos GO poate fi folosită pentru stabilirea conexiunii fără fir la produsele Grundfos. Este disponibilă din Apple App Store și Google Play.

Aplicația Grundfos GO trebuie folosită în legătură cu unul dintre aceste dispozitive MI (interfață mobilă):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Interfețele mobile sunt module cu comunicare IR și radio integrată.

**Notă**

***Produsul Grundfos trebuie să fie compatibil cu comunicarea IR sau cu comunicarea radio. Vezi secțiunea [4.4 Produse compatibile Grundfos](#).***

## 4.1 MI 202 și MI 204

MI 202 și MI 204 sunt module accesorii pentru dispozitivele Apple.

Pentru Apple iPod touch 4 și iPhone 4 și 4S, utilizați MI 202.

Pentru produsele Apple cu conector Lightning, de ex. iPhone 5 și iPhone 6 utilizați MI 204.



***"Made for iPod, iPhone" (fabricat pentru iPod, iPhone) înseamnă că un accesoriu electronic a fost construit pentru a se conecta la iPod sau iPhone și a fost certificat de dezvoltator în privința conformării cu standardele de performanță Apple. Apple nu este responsabil pentru funcționarea acestui dispozitiv sau conformitatea sa cu standardele de siguranță și normative. Rețineți că folosirea acestui accesoriu cu iPod poate afecta performanța wireless.***

**Notă**

### Procedură

Conectați MI 202/204 cu grijă la mufa dispozitivului Apple. Asigurați-vă că acest lucru este făcut la un unghi corect și că MI 202/204 este conectat complet la dispozitivul Apple. MI 202/204 poate fi scos ușor din dispozitivul Apple când nu este utilizat; doar trageți-l afară ușor.

### Conținutul livrării

- Grundfos MI 202/204
- ghid rapid
- cablu de încărcare.



**Fig. 1** MI 202 și MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513



## 4.2 MI 301

MI 301 este un modul care se conectează la un dispozitiv inteligent pe bază de Android sau iOS prin Bluetooth. MI 301 are baterie reîncărcabilă Li-ion și trebuie încărcată separat.



***"Made for iPod, iPhone" (fabricat pentru iPod, iPhone) înseamnă că un accesoriu electronic a fost construit pentru a se conecta la iPod sau iPhone și a fost certificat de dezvoltator în privința conformării cu standardele de performanță Apple. Apple nu este responsabil pentru funcționarea acestui dispozitiv sau conformitatea sa cu standardele de siguranță și normative. Rețineți că folosirea acestui accesoriu cu iPod poate afecta performanța wireless.***

### Notă

### Conținutul livrării

- Grundfos MI 301
- încărcător baterie (opțional)
- ghid rapid.



TM05 3890 1612

Fig. 2 MI 301

## Conexiunea Bluetooth

MI 301 este asociat cu un dispozitiv inteligent pe bază de Android sau iOS cu ajutorul conexiunii Bluetooth.

Folosiți instrucțiunile de mai jos pentru a asocia dispozitivele.

**Notă**

***Unele dispozitive inteligente pot cere un cod PIN când se conectează la MI 301. Ignorați acest lucru pentru că nu este necesar un cod.***

### 4.2.1 Dispozitive inteligente Android

1. Asigurați-vă că dispozitivul Android și MI 301 sunt complet încărcate și distanța dintre ele nu este mai mare de un metru.
2. Cuplați MI 301 apăsând butonul de pornire. Indicatorul luminos va clipi o dată la cinci secunde, indicând că MI 301 este încărcat și pregătit.
3. Porniți aplicația Grundfos GO pe dispozitivul inteligent. Apăsați [List] sau [Connect]. Bluetooth va fi activat automat pe dispozitivul inteligent și va întreba dacă doriți asocierea cu MI 301. Apăsați [OK] pentru asociere.

**Notă**

***La apăsarea [List] poate apărea o casetă de dialog "No Grundfos MI 301 connected" (Grundfos MI 301 nu este conectat). Așteptați câteva secunde până începe asocierea, iar caseta de dialog va dispărea automat.***

4. Următoarea dată când dispozitivul respectiv MI 301 este folosit cu dispozitivul Android, dispozitivele se vor conecta automat între ele când aplicația rulează și MI 301 este pornit și este în raza Bluetooth.







Alternativ, asocierea se poate realiza prin meniul principal.

Selectați "Settings" (setări) > "Remote" (telecomandă) > "Pair with MI" (asociere cu MI).

#### 4.2.2 Dispozitive inteligente iOS

1. Asigurați-vă că dispozitivul inteligent și MI 301 sunt complet încărcate și distanța dintre ele nu este mai mare de un metru.
2. Cuplați MI 301 apăsând butonul de pornire. Indicatorul luminos va clipi o dată la cinci secunde, indicând că MI 301 este încărcat și pregătit.
3. Porniți Bluetooth în dispozitivul Apple. Găsiți MI 301 în lista de dispozitive disponibile și asociați dispozitivele.
4. Porniți aplicația Grundfos GO pe dispozitivul inteligent. Acesta va afișa "Mobile interface connected" (interfață mobilă conectată) în partea de jos a ecranului.

Lumina indicatoare verde prezintă situația MI 301.

Lumină indicatoare	Descriere
Intermitent la fiecare cinci secunde ·  ·  ·  ·	MI 301 este cuplat și gata de folosire.
Intermitent în fiecare secundă ·  ·  ·  ·	Bateria trebuie încărcată.
Permanent aprins	Bateria se încarcă.

### 4.3 Dispozitive compatibile

Notă
------

*Dispozitivele inteligente listate mai jos au fost testate și sunt compatibile cu Grundfos GO.*

Marcă	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformator TF101			•
	Transformator TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Notă:** Dispozitivele similare pe bază de Android și iOS pot funcționa, de asemenea, dar nu au fost testate cu Grundfos.

#### 4.4 Produse compatibile Grundfos

Găsiți tipul de comunicare potrivit din lista de mai jos și vezi secțiunea [5.1 Radio - Listare](#), [5.2 Radio - Conectare](#) sau [5.3 IR - Conectare](#) pentru stabilirea conexiunii.

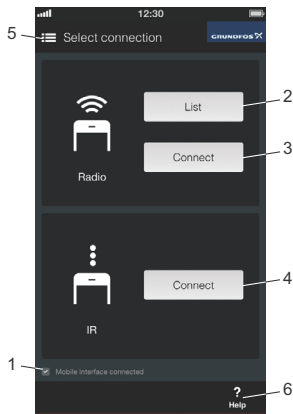
Produs	Comunicare	
	IR	Radio
Pompe de circulare MAGNA3		●
Pompe de circulare UPE și MAGNA	●	
Pompe cu mai multe trepte CME, CHIE, MTRE	●	●*
Pompe cu mai multe trepte CRE, CRNE, CRIE	●	●*
Pompă cu o singură treaptă TPE	●	●*
Pompe cu o singură treaptă NBE, NKE	●	●*
Protector pentru motor MP 204	●	
Sistem de presurizare Grundfos Hydro Multi-E	●	●*
Sistem de ape reziduale Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub>	●	●**
Modul IO 351	●	
Protecție a motorului CU 3	●	
Controlere CU 300, 301	●	
CIU 273 SQFlex	●	
Controler de ape reziduale CU 362 Dedicated Controls		●**

\* Numai motoare MGE, model H sau ulterior.

\*\* Numai cu modul accesoriu CIM 060.

## 5. Conectarea la un produs Grundfos

Funcția "Connect" (conectare) de sub "Remote" (telecomandă) în meniul vă permite conectarea unui produs Grundfos.



**Fig. 3** Conectarea la un produs Grundfos

TM05 3529 3713

Ațiune	Poz.	Informații suplimentare
Verificați dacă interfața dispozitivului mobil a fost conectată.	1	<a href="#">7. Identificare avarii</a>
Selectați metoda preferată de conectare:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Listare: Căutarea produselor Grundfos activate radio din raza de acțiune.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radio - Listare</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio - Conectare: Conectarea directă la un anumit produs Grundfos prin radio.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radio - Conectare</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Conectare: Conectarea directă la un anumit produs Grundfos prin semnal în infraroșu.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Conectare</a>

Acțiune	Poz.	Informații suplimentare
Apăsați sau glisați pentru a deschide sau închide meniul.	5	
Apăsați [Help] (asistență) pentru îndrumare pe ecran.	6	<a href="#">5.5 Crearea unui raport PDF</a>

## 5.1 Radio - Listare

"Radio - Conectare" și "Radio - Listare" sunt metode pentru comunicarea radio între Grundfos GO și un produs Grundfos. Vezi și secțiunea [5.2 Radio - Conectare](#). Verificați în secțiunea [4.4 Produse compatibile Grundfos](#) pentru a vedea dacă produsul dvs. Grundfos este compatibil.

Utilizați "Radio - Listare" pentru produsele greu accesibile fizic sau pentru verificarea rapidă a situației. Trebuie să deblocați produsul Grundfos când vă conectați la acesta prima dată. Un lacăt indică dacă produsul este blocat sau deblocat.






Produsul Grundfos este blocat.




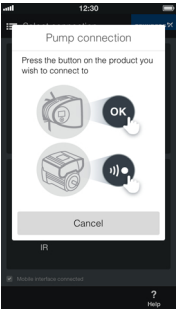

Produsul Grundfos este deblocat.

Urmați această procedură pentru a debloca și a vă conecta la un produs:

Pas	Descriere	Afișaj
1	Apăsați [List].	

Pas	Descriere	Afișaj
2	Sunt listate toate produsele din raza de acțiune radio. Poate dura ceva timp pentru a scana după toate produsele.	
3	Lista prezintă denumirea produsului, starea pompei, puterea semnalului, și dacă produsul este blocat sau deblocat.	
4	Utilizați comanda cu lumină intermitentă pentru a identifica produsul pe care l-ați selectat. Când apăsați butonul, pe produs va clipi o lumină indicatoare. Vezi secțiunea <a href="#">5.4 Semnalizarea comunicării cu telecomanda</a> . Apăsați din nou butonul pentru a opri lumina intermitentă.	


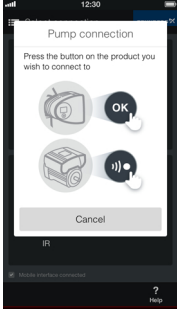




Pas	Descriere	Afișaj
5	Apăsați denumirea produsului pentru a va conecta la produs.	
6	Dacă produsul este blocat, apăsați [OK] sau un buton de conectare dedicat de pe produs.	
7	Conexiunea a fost stabilită și Grundfos GO prezintă tabloul de bord al produsului.	

Pas	Descriere	Afișaj
8	Apăsați [Disconnect] (deconectare) pentru a părăsi produsul și a vă conecta la altul.	 The screenshot shows a mobile application interface for a MAGNA3 32-100 device. At the top, it displays 'Dashboard' and '12:30'. Below this, there's a status bar with 'MAGNA3 32-100' and 'No warning/alarm'. A 'STOP' button is visible. The main display area shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 m'. Below that, there are two control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '9,5 m'. At the bottom, there are 'Status' and 'Settings' sections with right-pointing arrows. The bottom navigation bar contains four icons: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.

## 5.2 Radio - Conectare




"Radio - Conectare" și "Radio - Listare" sunt metode pentru comunicarea radio între Grundfos GO și un produs Grundfos. Vezi și secțiunea [5.1 Radio - Listare](#). Verificați în secțiunea [4.4 Produse compatibile Grundfos](#) pentru a vedea dacă produsul dvs. Grundfos este compatibil cu comunicarea radio. Utilizați "Radio - Conectare" pentru accesul rapid și direct la produs. Urmați această procedură pentru a stabili conexiunea:




Pas	Descriere	Afișaj
1	Apăsați [Connect] de lângă "Radio".	
2	Lumina indicatoare din centrul Grundfos Eye clipește pe toate produsele compatibile din raza de acțiune. Apăsați [OK] sau un buton de conectare dedicat de pe produsul la care doriți să vă conectați.	

Pas	Descriere	Afișaj
3	Conexiunea a fost stabilită și Grundfos GO prezintă tabloul de bord al produsului.	 The screenshot shows the Grundfos GO mobile app interface. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status indicator 'MAGNA3 32-100' with a green 'No' warning/alarm icon and a 'STOP' button. The main display shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. Below that, it says 'Controlled from: GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '9,5 m'. At the bottom, there are navigation options: 'Status', 'Settings', 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Apăsați [Disconnect] (deconectare) pentru a părăsi produsul și a vă conecta la altul.	 This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the navigation bar is highlighted with a red box, indicating the action to be taken.

## 5.3 IR - Conectare

"IR - Conectare" este o metodă de comunicare în infraroșii cu produsul Grundfos.

Pas	Descriere	Afișaj
1	Când utilizați Grundfos GO cu M 202 sau MI 204, întoarceți dispozitivul MI cu 180 grade și îndreptați dongle-ul IR spre produs.	 A black smartphone is shown with a white IR dongle attached to its top. Two blue curved arrows indicate the device should be rotated 180 degrees to point the dongle towards the product.
2	Apăsați [Connect] de lângă "IR".	 A screenshot of the mobile app's 'Select connection' screen. It shows two options: 'Radio' and 'IR'. The 'IR' option has a 'Connect' button next to it, which is highlighted with a black rectangular box. At the bottom, there is a status bar that says 'Mobile interface connected'.
3	Dispozitivul MI se conectează la produsul Grundfos prin IR.	 A screenshot of the mobile app's IR connection confirmation screen. It displays the text 'Point mobile interface at product' and shows an icon of a smartphone with a camera lens. Below the icon is a 'Cancel' button. At the bottom, there is a status bar that says 'Mobile interface connected'.

Pas	Descriere	Afișaj
4	<p>Încărcarea datelor. Țineți dispozitivul MI stabil până când toate datele sunt citite. Când produsul comunică prin IR, pe produs va clipi o lumină indicatoare.</p>	
5	<p>Conexiunea a fost stabilită și Grundfos GO prezintă tabloul de bord al produsului. Vezi secțiunea <a href="#">5.4 Semnalizarea comunicării cu telecomanda</a>.</p>	
6	<p>Apăsați [Disconnect] (deconectare) pentru a părăsi produsul și a vă conecta la altul.</p>	




## 5.4 Semnalizarea comunicării cu telecomanda

Indicatorul luminos central din Grundfos Eye va indica comunicarea cu Grundfos GO. Vezi fig. 4, poz. 1.



**Fig. 4** Grundfos Eye

Tabelul de mai jos descrie funcția dorită a indicatorului luminos central.

Caz	Descriere	Semnalizare prin indicatorul luminos central
Intermitent	Produsul în cauză este evidențiat pe afișajul Grundfos GO. Pentru a informa utilizatorul despre locul pompei evidențiate, indicatorul luminos central va clipi rapid.	Patru licări rapide urmate de o pauză de o secundă pentru a semnaliza "Sunt aici". 
Apasă	Produsul în cauză este selectat/deschis în meniul Grundfos GO. Produsul va semnaliza "Apasă" pentru a cere utilizatorului să selecteze produsul/să permită produsului să facă schimb de date cu Grundfos GO. Lumina indicatoare va fi clipi continuu până o fereastră pop-up nu va cere utilizatorului să apese [OK] pentru a permite comunicarea cu Grundfos GO Remote.	Clipit continuu cu ciclu de funcționare 50 %. 
Sunt conectat	Lumina indicatoare semnalizează că produsul este conectată la Grundfos GO. Lumina indicatoare este aprinsă permanent atât timp cât produsul este selectată cu Grundfos GO.	Lumina indicatoare aprinsă permanent. 

## 5.5 Crearea unui raport PDF

Puteți crea un raport complet în format PDF privind starea produsului la un moment dat, trimițându-l prin e-mail.

**Pas**      **Descriere**

**Afișaj**

### Pe un dispozitiv Apple:

În partea de jos a tabloului de comandă al produsului, apăsați [Reports] (rapoarte).





1

### Pe un dispozitiv Android:

În tabloul de comandă al produsului, apăsați butonul de meniu al dispozitivului și selectați "New report" (raport nou).





Pas	Descriere	Afișaj
2	<p>Urmați instrucțiunile de pe ecrane și apăsați "&gt;" până se creează raportul.</p> <p>Puteți adăuga la raport note personale și imagini.</p>	
3	<p>Pentru a trimite raportul prin e-mail sau pentru a-l tipări pe o imprimantă locală, apăsați [Export].*</p>	

\* Opțiunea de tipărire este disponibilă numai pe dispozitivele Apple și cu imprimantele compatibile cu Apple AirPrint.

Pentru a trimite un raport prin e-mail, la dispozitiv trebuie conectat un cont de e-mail.

Raportul este salvat automat în Grundfos GO. El poate fi accesat din meniul principal Grundfos GO: Sub "Remote", selectați "Browse reports" (parcursere rapoarte).

## 5.6 Ajutor

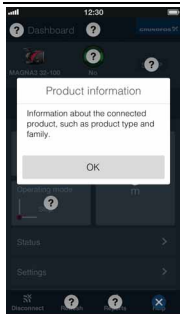
Pentru anumite pictograme și butoane sunt disponibile texte de ajutor.



Apăsați această pictogramă din partea de jos a afișajului.



Când apăsați această pictogramă, toate obiectele cu ajutor suplimentar vor fi evidențiate și au marcaj cu semnul întrebării.



Când apăsați un semn de întrebare, va fi afișată descrierea. Apăsați [OK] pentru a închide descrierea.



Închideți secțiunea de ajutor apăsând pe [X] din partea din dreapta jos a ecranului.

## 6. Întreținere

### 6.1 Curățarea

Curățați Grundfos GO cu o cârpă uscată, moale.

### 6.2 Bateria

Bateria reîncărcabilă Li-ion a modului MI 301 este se conformează directivei pentru baterii (2006/66/EC). Nu conține mercur, plumb și cadmiu.

#### Economisirea energiei, MI 202 și MI 204

Vă recomandăm să decuplați dispozitivul când nu îl folosiți pentru a economisi încărcarea bateriei. Decuplați dispozitivele Apple prin apăsarea butonului de pornire câteva secunde și apoi glisând bara din afișaj. Pentru a-l cupla, apăsați butonul de pornire până apare sigla Apple.

#### Economisirea energiei, MI 301

MI 301 se va decupla automat după 120 de secunde dacă nu este folosit. Pentru a-l opri decupla manual, apăsați butonul de pornire cinci secunde și eliberați butonul. Pentru a-l cupla, apăsați butonul de pornire.

#### 6.2.1 Încărcarea

##### MI 202 și MI 204

Aceste produse sunt alimentate de dispozitivul Apple. Dispozitivul Apple poate fi încărcat prin MI 202/204 folosind un conector micro USB.

##### MI 301

Acest produs are o baterie reîncărcabilă. Dacă bateria trebuie încărcată, lumina indicatoare de pe MI 301 va clipi o dată pe secundă. Poate fi încărcat cu ajutorul cablului micro USB și cu încărcătorul. Timpul de încărcare complet este de patru ore. În timpul încărcării, lumina indicatoare va fi aprinsă.

### 6.3 Instalarea și actualizarea software-ului

Dacă ați instalat Grundfos GO pe un dispozitiv inteligent, veți fi notificat când actualizările software-ului sunt disponibile prin Apple App Store sau Google Play.

#### Apple App Store

Aplicația Grundfos GO pentru dispozitivele Apple iOS poate fi descărcat sau actualizat gratuit de la Apple App Store.

Mergeți la Apple App Store. Căutați "Grundfos GO".



#### Google Play

Aplicația Grundfos GO poate fi descărcat sau actualizat gratuit de la Google Play. Mergeți la Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Căutați "Grundfos GO".



## 7. Identificare avarii

### 7.1 Aplicația Grundfos GO pe Apple iOS

---

**Aplicația nu pornește când apăsați pictograma.**

**Aplicația se blochează.**

**Aplicația se închide fără avertizare.**

---

Aplicația trebuie repornită.

Închideți aplicația.

Apăsați butonul de pornire de două ori foarte rapid pentru a vedea aplicațiile care rulează.

**iOS 6 și anterioare:**

Apăsați și țineți apăsat oricare pictogramă de pe bară până apare un minus roșu pe pictograme.

Apăsați minusul roșu de pe pictograma aplicației Grundfos GO pentru a închide aplicația. Porniți din nou aplicația cu ajutorul pictogramei sale.

**iOS 7 și ulterioare:**

Trageți în sus fereastra de previzualizare a aplicației Grundfos GO până ce dispare.

Porniți din nou aplicația cu ajutorul pictogramei sale.

---

**Aplicația nu este disponibilă pe dispozitivul meu.**

---

Aplicația trebuie instalată.

Mergeți la Apple App Store și descărcați gratuit aplicația Grundfos GO. Căutați "Grundfos GO".

---

## 7.2 Comunicare

---

### Dispozitivul nu se poate conecta prin IR.

---

Produsul este prea departe.	Stați mai aproape de produs.
Unghi de transmisie incorect.	Comunicați la unghiul corect de $\pm 12^\circ$ .

---

Baterie descărcată în dongle-ul MI 301.	Încărcați complet MI 301. Descărcarea bateriei afectează conexiunea Bluetooth.
---	---

---

Conexiune proastă la dongle-ul IR.	Scoateți și introduceți MI 202/204 în iPod/iPhone. MI 301: Asigurați-vă că Bluetooth este activat și MI 301 este asociat cu dispozitivul inteligent.
------------------------------------	---

---

Problemă cu aplicația.	Aplicația trebuie repornită. Urmați instrucțiunile din secțiunea <a href="#">7.1 Aplicația Grundfos GO pe Apple iOS</a> .
------------------------	--

---

Lipsă IR la pompă.	Vezi secțiunea <a href="#">4.4 Produse compatibile Grundfos</a> .
--------------------	---

---

### Dispozitivul nu se poate conecta prin radio.

---

Produsul este prea departe.	Stați mai aproape de produs, dacă este posibil.
-----------------------------	---

---

Problemă cu aplicația.	Aplicația trebuie repornită. Urmați instrucțiunile din secțiunea <a href="#">7.1 Aplicația Grundfos GO pe Apple iOS</a> .
------------------------	--

---

Produsul nu are conexiune radio.	Vezi secțiunea <a href="#">4.4 Produse compatibile Grundfos</a> . Dacă produsul Grundfos este compatibil cu comunicarea IR, vezi secțiunea <a href="#">5.1 Radio - Listare</a> .
----------------------------------	---

---

### 7.3 MI 202 și MI 204

---

**Dispozitivul Apple nu se cuplează când se apasă butonul de pornire timp de câteva secunde.**

---

Baterie descărcată.                      Încărcați bateria două până la patru ore.

Dispozitivul Apple este defect.      Contactați serviciul pentru clienți Apple.

---

**La pornire, aplicația Grundfos GO va indica "Mobile interface disconnected" (interfața mobilă deconectată).**

---

MI 202/204 nu este conectat corect.                      Scoateți și introduceți MI 202/204 în dispozitivul Apple. Asigurați-vă că este branșat complet. Dacă folosiți o carcasă pentru dispozitivul Apple, încercați să o scoateți întâi.

MI 202/204 este defect.                      Contactați compania Grundfos locală.

Problemă iOS                                  Conectați și deconectați Grundfos MI 202/204.

---

**Aplicația Grundfos GO nu poate fi pornită.**

---

Prea multe alte aplicații rulează în dispozitivul Apple.                      Decuplați dispozitivul Apple prin apăsarea butonului de pornire timp de câteva secunde până apare cursorul de oprire. Mișcați cursorul pentru a opri dispozitivul. Deschideți-l din nou prin apăsarea butonului de putere pentru câteva secunde până apare logo Apple.

---

## 7.4 MI 301

---

**Conexiunea dintre dispozitivul inteligent și MI 301 s-a pierdut. Afișajul indică "Mobile interface disconnected" (interfața mobilă deconectată).**

---

În afara razei Bluetooth.	Apropiati dispozitivul inteligent de MI 301. Dacă aceasta nu rezolvă problema, poate fi necesar să se asocieze dispozitivele din nou în meniul "GO settings" (setări GO).
---------------------------	---

---

Baterie descărcată.	Încărcați bateria două până la patru ore. Descărcarea bateriei afectează conexiunea Bluetooth.
---------------------	--

---

**MI 301 nu apare în listă la căutarea dispozitivelor MI 301 pe Bluetooth.**

---

În afara razei Bluetooth.	Apropiati dispozitivul inteligent de MI 301.
---------------------------	--

---

Baterie descărcată.	Încărcați bateria două până la patru ore.
---------------------	---

---

MI 301 este decuplat.	Cuplați MI 301 cu ajutorul butonului de pornire. Lumina indicatoare va clipi o dată la cinci secunde.
-----------------------	---

---



## 8. Date tehnice

### Date comune

#### Comunicarea IR

Unghi de transmisie	$\pm 12^\circ$
Gama	Min. 2 metri

#### Comunicare radio

Bandă	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Rază de acțiune	Până la 30 metri în mediu liber (fără restricții de unghi)
Timp de exploatare (consum 30 mA, baterie 100 %)	Min. 8 ore

#### Mediul înconjurător

Umiditatea relativă a aerului	Max. 95 %
Temperatură de exploatare	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Temperatura de depozitare	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

#### Grundfos MI 202/204

Alimentare cu tensiune	Prin dispozitiv inteligent Apple
Consumul de curent	Max. 30 mA
Clasa de protecție a carcasei	IP40

#### Grundfos MI 301

Alimentare cu tensiune	Baterie Li-ion 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Consumul de curent	Max. 30 mA
Timp de încărcare	4 ore
Clasa de protecție a carcasei	IP40

## 9. Scoaterea din uz

Acest produs sau părți din acest produs trebuie să fie scoase din uz, protejând mediul, în felul următor:

1. Contactați societățile locale publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. În cazul în care nu există o astfel de societate, sau se refuză primirea materialelor folosite în produs, produsul sau eventualele materiale dăunătoare mediului înconjurător pot fi livrate la cea mai apropiată societate sau la cel mai apropiat punct de service Grundfos.

Bateria uzată trebuie înlăturată prin programele naționale de colectare. În caz de incertitudine, contactați compania locala Grundfos.

### MI 301



***Acest produs nu trebuie eliminat cu alte deșeuri menajere, ci trebuie colectat separat.***

---

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste date.

Preklad pôvodnej anglickej verzie.

## OBSAH

Strana

<b>1. Bezpečnostné pokyny</b>	<b>672</b>
1.1 Všeobecne	672
1.2 Označenie dôležitosti pokynov	672
1.3 Kvalifikácia a školenie personálu	672
1.4 Riziká pri nedodržíavaní bezpečnostných pokynov	672
1.5 Dodržiavanie bezpečnosti práce	673
1.6 Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa, popr. obsluhujúci personál	673
1.7 Bezpečnostné pokyny pre prevádzanie údržbárskych, kontrolných a montážnych prác	673
1.8 Svojoľné vykonávanie úprav na zariadení a výroba náhradných dielov	673
1.9 Neprípustný spôsob prevádzky	673
<b>2. Symboly použité v tomto návode</b>	<b>674</b>
<b>3. Produkt pracujúci s vysokofrekvenčnou rádiovou komunikáciou</b>	<b>674</b>
3.1 EÚ	675
<b>4. Definície a skratky</b>	<b>676</b>
<b>5. Predstavenie výrobku</b>	<b>677</b>
5.1 MI 202 a MI 204	678
5.2 MI 301	679
5.3 Podporované zariadenia	682
5.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos	683
<b>6. Pripojenie k produktu Grundfos</b>	<b>684</b>
6.1 Rádio - Zoznam	685
6.2 Rádio - Pripojenie	689
6.3 IR - Pripojenie	691
6.4 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním	693
6.5 Vytvorenie správy v PDF	694
6.6 Pomoc	696
<b>7. Údržba</b>	<b>697</b>
7.1 Čistenie	697
7.2 Batéria	697
7.3 Inštalácia softvéru a jeho aktualizácia	698

671

<b>8. Identifikácia porúch</b>	<b>699</b>
8.1 Aplikácia Grundfos GO v Apple iOS	699
8.2 Komunikácia	700
8.3 MI 202 a MI 204	701
8.4 MI 301	702
<b>9. Technické údaje</b>	<b>703</b>
<b>10. Likvidácia výrobku po skončení jeho životnosti</b>	<b>704</b>

## 1. Bezpečnostné pokyny

### 1.1 Všeobecne

Tieto prevádzkové predpisy obsahujú základné pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu. Pred montážou a uvedením do prevádzky je preto bezpodmienečne nutné, aby si ich montér, ako aj príslušný odborný personál a prevádzkovateľ, pozorne prečítali.

Tieto predpisy musia byť na mieste, kde je predmetné zariadenie prevádzkované, stále k dispozícii. Pritom je treba dodržiavať nielen pokyny, ktoré sú uvedené v tejto kapitole všeobecných bezpečnostných pokynov, ale i zvláštne bezpečnostné pokyny uvedené v iných častiach.

### 1.2 Označenie dôležitosti pokynov

Pokyny uvedené priamo na zariadení, ako napr.

- šípky ukazujúce smer otáčania,
- označenie prípojok pre kvapalinu,

sa musia bezpodmienečne dodržiavať a príslušné nápisy musia byť udržiavané v úplne čitateľnom stave.

### 1.3 Kvalifikácia a školenie personálu

Personál určený k obsluhu, údržbe, prevádzkovaníu a montáži zariadenia, musí vykazovať pre tieto práce zodpovedajúcu kvalifikáciu. Pravidlá pre stanovenie patričného rozsahu zodpovednosti, kompetencie a preverovanie vedomostí personálu musí presne vymedziť prevádzkovateľ.

### 1.4 Riziká pri nedodržiavaní bezpečnostných pokynov

Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok ako ohrozenie osôb, tak aj životného prostredia a vlastného zariadenia. Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov môže taktiež viesť ku strate všetkých nárokov na náhradu prípadných škôd.

Menovite potom môže mať nedodržiavanie bezpečnostných pokynov tieto nežiaduce dôsledky:

- zlyhanie dôležitých funkcií zariadenia,

- nedosahovanie požadovaných výsledkov pri aplikácii predpísaných postupov pri prevádzaní údržby,
- ohrozenie osôb elektrickými a mechanickými vplyvmi.

## 1.5 Dodržiavanie bezpečnosti práce

Je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny uvedené v tomto montážnom a prevádzkovom predpise, existujúce národné predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a tiež aj interné pracovné, prevádzkové a bezpečnostné predpisy prevádzkovateľa.

## 1.6 Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa, popr. obsluhujúci personál

- Zabudované protidotykové ochrany pohyblivých častí zariadení sa nesmú odstraňovať pokiaľ je zariadenie v prevádzke.
- Ohrozenia vplyvom elektrického prúdu sú vylúčené (podrobnejšie k tomu pozri predpis VDE, alebo predpisy miestneho rozvodného závodu elektrární).

## 1.7 Bezpečnostné pokyny pre prevádzanie údržbárskych, kontrolných a montážnych prác

Prevádzkovateľ sa musí postarať, aby všetky práce spojené s údržbou, kontrolou a montážou boli prevádzané oprávnenými a kvalifikovanými odborníkmi, ktorí si danú problematiku patrične osvojili dôkladným štúdiom týchto prevádzkových predpisov.

Práce na čerpadle prevádzajte zásadne iba vtedy, ak je čerpadlo mimo prevádzky. Bezpodmienečne dodržiavajte postup pre odstavenie zariadenia z prevádzky, uvedený v týchto prevádzkových predpisoch.

Ihneď po ukončení prác, uveďte všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia znovu do pôvodného stavu a polohy, popr. zaistíte obnovenie ich funkcie.

## 1.8 Svojoľné vykonávanie úprav na zariadení a výroba náhradných dielov

Prevádzanie akýchkoľvek úprav alebo zmien na čerpadlách je prípustné iba po dohode s výrobcom. Pre bezpečnú prevádzku doporučujeme používať originálne náhradné diely a príslušenstvo schválené výrobcom. Použitie iných dielov môže viesť k zániku ručenia za následky, ktoré môžu z tejto skutočnosti vzniknúť.

## 1.9 Nepripustný spôsob prevádzky

Bezpečnú prevádzku dodaných čerpadiel môžeme zaručiť iba pri ich používaní v súlade s podmienkami uvedenými v časti "Účel použitia" týchto montážnych a prevádzkových predpisov. Medzné hodnoty dané technickými parametrami nesmú byť v žiadnom prípade prekročené.

## 2. Symboly použité v tomto návode



### Upozornenie

Bezpečnostné pokyny obsiahnuté v týchto prevádzkových predpisoch, ktorých nedodržovanie môže mať za následok ohrozenie osôb, sú označené všeobecným symbolom pre nebezpečenstvo DIN 4844-W00.

### Pozor

Toto označenie nájdete u tých bezpečnostných pokynov, ktorých nerespektovanie môže znamenať nebezpečenstvo pre stroj a zachovanie jeho funkčnosti.

### Dôležité

Pod týmto označením sú uvedené rady alebo pokyny, ktoré majú uľahčiť prácu a zaisťovať bezpečnú prevádzku.

## 3. Produkt pracujúci s vysokofrekvenčnou rádiovou komunikáciou

### Dôležité

Tento výrobok musí byť používaný, ako je popísané v týchto inštaláčnych a prevádzkových predpisoch a nesmie byť umiestnený alebo využitý v spojení s inou anténou alebo vysielačom.



### Upozornenie

Tento výrobok neprevádzkujte blízko lekárskeho zariadenia. Platí to taktiež pre osobné zdravotné pomôcky, ako sú prístroje pre nepočujúcich a srdcové stimulátory.

### 3.1 EÚ

#### Grundfos MI 202 a MI 204 - trieda zariadenia 1



Rádiová časť tohto zariadenia má triedu zariadenia 1 a môže byť použitá kdekoľvek v členských štátoch EÚ bez obmedzenia.

#### Účel použitia

Tento výrobok je určený pre diaľkové ovládanie výrobkov Grundfos.

#### Grundfos MI 301 - trieda zariadenia 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Rádiová časť tohto zariadenia má triedu zariadenia 2 a obmedzenia sa týkajú jej použitia v rámci členských štátov EÚ.

Rádiová časť tohto výrobku môže byť prevádzkovaná v EÚ bez obmedzení v interiéri, ale nie je možné ju prevádzkovať vo Francúzsku v exteriéri a to v celom pásme až do odvolania.

#### Účel použitia

Tento výrobok je určený pre diaľkové ovládanie výrobkov Grundfos.

## 4. Definície a skratky

	<b>Popis</b>
IR	Infračervený
SAR	Špecifický absorpčný pomer
BT	Bluetooth
Rádio	Rádiové spojenie



## 5. Predstavenie výrobku

Aplikácia Grundfos GO sa používa na nadviazanie bezdrôtového pripojenia k výrobkom firmy Grundfos. Je dostupná na Apple App Store a Google Play. Aplikácia Grundfos GO sa musí používať v spojení s jedným z týchto zariadení MI (mobilné rozhranie):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobilné rozhrania sú moduly so zabudovanou IR a rádiovou komunikáciou.

**Dôležité**

***Výrobok Grundfos musí podporovať buď IR alebo rádiovú komunikáciu. Vid' časť 5.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos***

## 5.1 MI 202 a MI 204

MI 202 a MI 204 sú prídavnými modulmi k zariadeniam Apple. Pre Apple iPod touch 4, iPhone 4 a 4S použite MI 202. Pre produkty Apple s konektorom Lightning, napr. iPhone 5 a iPhone 6, použite MI 204.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" znamená, že elektronické príslušenstvo bolo navrhnuté pre pripojenie špeciálne k zariadeniu iPod alebo iPhone a bolo certifikované autorom na splnenie funkčných požiadaviek Apple.***

**Dôležité**

***Apple nezodpovedá za prevádzku tohto zariadenia alebo jeho zhodu s bezpečnostnými a kontrolnými štandardmi. Vezmite prosím na vedomie, že použitie tohto príslušenstva s iPod môže mať vplyv na výkon bezdrôtovej komunikácie.***

### Postup

Opatrne pripojte MI 202/204 do zásuvky zariadenia Apple. Uistite sa, že modul zapájate v správnom uhle a že MI 202/204 bude kompletne pripojený k zariadeniu Apple. Ak modul MI 202/204 už nepoužívate, môže byť ľahko odstránený zo zariadenia Apple, stačí ho opatrne vytiahnuť.

### Rozsah dodávky

- Grundfos MI 202/204
- rýchly sprievodca
- nabíjací kábel.



MI 202



MI 204

**Obr. 1** MI 202 a MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

MI 301 je modul, ktorý sa pripája k chytrým zariadeniam s Androidom alebo iOS cez Bluetooth. MI 301 má nabíjateľnú Li-iónovú batériu a musí byť nabíjaný zvlášť.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" znamená, že elektronické príslušenstvo bolo navrhnuté pre pripojenie špeciálne k zariadeniu iPod alebo iPhone a bolo certifikované autorom na splnenie funkčných požiadaviek Apple.***

**Dôležité**

***Apple nezodpovedá za prevádzku tohto zariadenia alebo jeho zhodu s bezpečnostnými a kontrolnými štandardmi. Vezmite prosím na vedomie, že použitie tohto príslušenstva s iPod môže mať vplyv na výkon bezdrôtovej komunikácie.***

### Rozsah dodávky

- Grundfos MI 301
- nabíjačka batérie (voliteľná)
- rýchly sprievodca.



TM05 3890 1612

**Obr. 2** MI 301

## Pripojenie cez Bluetooth

MI 301 je spárovaný s chytrým zariadením s Androidom alebo iOS pomocou Bluetooth pripojenia.

Postupujte podľa pokynov nižšie pre spárovanie zariadení.

**Dôležité**

***Niektoré chytré zariadenia môžu požadovať zadanie kódu PIN pri pripájaní k MI 301. Ignorujte to, pretože nie je potrebný žiadny kód.***

### 5.2.1 Chytré zariadenia s Androidom

1. Uistite sa, že zariadenie s Androidom a MI 301 sú plne nabité a nie sú od seba vzdialené viac ako 1 meter.
2. Zapnite MI 301 stlačením jeho tlačidla napájania. Indikátor bude blikať každých päť sekúnd a ukazovať, že MI 301 je nabitý a pripravený.
3. Spustíte aplikáciu Grundfos GO na chytrom zariadení. Stlačte [List] alebo [Connect]. Bluetooth na chytrom zariadení sa automaticky zapne a opýta sa vás, či chcete zariadenie spárovať s MI 301. Pre spárovanie stlačte [OK].

**Dôležité**

***Po stlačení [List] sa môže objaviť dialógové okno "Nie je pripojený žiaden Grundfos MI 301". Než párovanie začne, počkajte niekoľko sekúnd a dialógové okno automaticky zmizne.***







4. Pokiaľ je konkrétne zariadenie MI 301 znovu použité so zariadením s Androidom, zariadenia budú automaticky spojené, pokiaľ beží aplikácia a MI 301 je zapnuté a nachádza sa v dosahu Bluetooth.

Párovanie je prípadne možné uskutočniť aj prostredníctvom hlavného menu. Zvoľte "Nastavenia" > "Vzdialené" > "Spárovať s MI".

### 5.2.2 Chytré zariadenia s iOS

1. Uistite sa, že chytré zariadenie a MI 301 sú plne nabité a nie sú od seba vzdialené viac ako 1 meter.
2. Zapnite MI 301 stlačením jeho tlačidla napájania. Indikátor bude blikať každých päť sekúnd a ukazovať, že MI 301 je nabitý a pripravený.
3. Zapnite Bluetooth na Vašom zariadení Apple. Nájdite MI 301 na zozname dostupných zariadení a zariadenia spárujte.
4. Spustíte aplikáciu Grundfos GO na chytróm zariadení. V spodnej časti displeja sa zobrazí "Rozhranie mobilu pripojené".

Zelená kontrolka ukazuje stav MI 301.

Kontrolka	Popis
Bliká každých päť sekúnd ·  ·  ·  ·	MI 301 je zapnuté a pripravené na použitie.
Bliká každú sekundu. ·  ·  ·  ·	Batéria potrebuje nabiť.
Stále svieti	Batéria sa nabíja.

## 5.3 Podporované zariadenia

Dôležité

*Nižšie uvedené inteligentné zariadenia boli testované a sú podporované Grundfos GO.*

Výrobca	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformátor TF101			•
	Transformátor TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Poznámka:** Podobné zariadenia so systémom Android a iOS môžu tiež fungovať, ale spoločnosť Grundfos ich netestovala.

## 5.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos

V nižšie uvedenom zozname sú zobrazené jednotlivé typy komunikácie, viď časť 6.1 *Rádio - Zoznam*, 6.2 *Rádio - Pripojenie* alebo 6.3 *IR - Pripojenie* na nadviazanie spojenia.

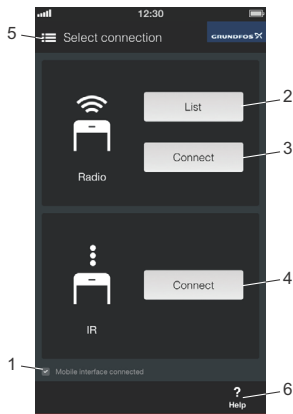
Výrobok	Komunikácia	
	IR	Rádio
MAGNA3 obehové čerpadlo		•
UPE a MAGNA obehové čerpadlá	•	
CME, CHIE, MTRE viacstupňové čerpadlá	•	•*
CRE, CRNE, CRIE viacstupňové čerpadlá	•	•*
TPE jednostupňové čerpadlo	•	•*
NBE, NKE jednostupňové čerpadlá	•	•*
MP 204 ochrana motora	•	
Grundfos Hydro Multi-E automatická tlaková stanica	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> kanalizačná sieť	•	•**
IO 351 modul	•	
CU 3 ochrana motora	•	
CU 300, 301 riadiace jednotky	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 regulátor odpadových vôd s jednoúčelovým riadením		•**

\* Iba motory MGE, model H alebo novšia verzia.

\*\* Iba s doplnkovým CIM 060 modulom.

## 6. Pripojenie k produktu Grundfos

Pomocou funkcie "Connect" (Pripojiť) pod heslom "Remote" (Diaľkové) v menu sa pripojíte k produktu Grundfos.



Obr. 3 Pripojenie k produktu Grundfos

TM05 3529 3713

Úkon	Pol.	Viac informácií
Skontrolujte, či je vaše mobilné rozhranie pripojené.	1	<a href="#">8. Identifikácia porúch</a>
Zvoľte požadovaný spôsob pripojenia:		
• Rádio - Zoznam: Vyhľadať produkty Grundfos v okolí s rádiovým pripojením.	2	<a href="#">6.1 Rádio - Zoznam</a>
• Rádio - Pripojenie: Pripojiť priamo ku konkrétnemu produktu Grundfos pomocou rádia.	3	<a href="#">6.2 Rádio - Pripojenie</a>
• IR - Pripojenie: Pripojiť priamo ku konkrétnemu produktu Grundfos pomocou infračerveného signálu.	4	<a href="#">6.3 IR - Pripojenie</a>



Úkon	Pol.	Viac informácií
Menu otvoríte alebo zatvoríte stlačením alebo potiahnutím prsta.	5	
Pomoc na obrazovku privoláte stlačením [Help].	6	<a href="#">6.5 Vytvorenie správy v PDF</a>

## 6.1 Rádio - Zoznam

"Rádio - Pripojenie" a "Rádio - Zoznam" sú metódy rádiovkej komunikácie medzi Grundfos GO a iným produktom Grundfos. Viď taktiež časť [6.2 Rádio - Pripojenie](#) v časti [5.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos](#) si môžete skontrolovať, či váš produkt od spoločnosti Grundfos je podporovaný.

"Rádio - Zoznam" použijete pri výrobkoch s problematickým fyzickým prístupom, alebo na rýchly prehľad stavu. Produkt Grundfos musíte pri prvom pripojení odomknúť. Znak visiaceho zámku zobrazuje, či je produkt zamknutý alebo odomknutý.






Produkt Grundfos je zamknutý.


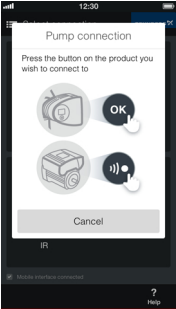



Produkt Grundfos je odomknutý.

Na odomknutie výrobku a pripojenie k produktu postupujte nasledovne:

Krok	Popis	Displej
1	Stlačte [List].	

Krok	Popis	Displej
2	Uvedené sú všetky výrobky v rádiovom rozsahu. Vyhľadávanie všetkých výrobkov môže trvať nejakú dobu.	
3	Zoznam zobrazuje názov produktu, stav čerpadla, silu signálu a to, či je produkt zamknutý alebo odomknutý.	
4	Na identifikáciu zvoleného produktu použite príkaz na zablikanie. Po stlačení tlačidla, bude na výrobku blikať kontrolka. Viď časť <a href="#">6.4 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním</a> Po opätovnom stlačení blikanie prestane.	

Krok	Popis	Displej
5	Stlačte názov produktu, čím sa k nemu pripojíte.	
6	Ak je produkt zamknutý, stlačte [OK] alebo jednonúčelové pripojovacie tlačidlo na výrobku.	
7	Spojenie bolo nadviazané a Grundfos GO ukazuje ovládací panel výrobku.	

**Krok**    **Popis****Displej**

8


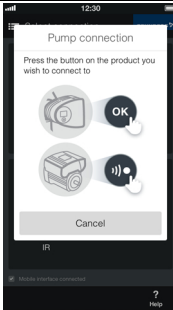
Stlačením [Disconnect] opustíte výrobok a pripojte sa na iný.



## 6.2 Rádio - Pripojenie

"Rádio - Pripojenie" a "Rádio - Zoznam" sú metódy rádiovkej komunikácie medzi Grundfos GO a iným produktom Grundfos. Viď taktiež časť [6.1 Rádio - Zoznam](#) v časti [5.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos](#) si môžete skontrolovať, či váš produkt Grundfos podporuje rádiovú komunikáciu.

"Rádio - Pripojenie" používajte na rýchly a priamy prístup k produktu. Dodržujte tento postup na nadviazanie spojenia:




Krok	Popis	Displej
1	Stlačte [Connect] vedľa nápisu "Rádio".	
2	Kontrolka v strede Grundfos Eye bliká pri všetkých podporovaných produktoch v dosahu. Stlačte [OK] alebo jednúčelové pripojovacie tlačidlo na výrobku, ku ktorému sa chcete pripojiť.	

Krok	Popis	Displej
3	Spojenie bolo nadviazané a Grundfos GO ukazuje ovládací panel výrobku.	
4	Stlačením [Disconnect] opustíte výrobok a pripojíte sa na iný.	

## 6.3 IR - Pripojenie

"IR - Pripojenie" je metóda infračervenej komunikácie s produktom Grundfos.

Krok	Popis	Displej
1	Pri použití Grundfos GO s modulom MI 202 alebo IM 204, otočte prístroj MI o 180 ° a nasmerujte hardvérový kľúč na výrobok.	
2	Stlačte [Connect] vedľa nápisu "IR".	
3	Zariadenie MI sa pripojí k výrobku Grundfos prostredníctvom IR.	

Krok	Popis	Displej
4	<p>Nahrávanie údajov do pamäte. Držte zariadenie MI stabilne, kým všetky údaje nebudú načítané. Pri komunikácii cez IR bude kontrolka na výrobku blikať.</p>	
5	<p>Spojenie bolo nadviazané a Grundfos GO ukazuje ovládací panel výrobku. Vid' časť <a href="#">6.4 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním</a></p>	
6	<p>Stlačením [Disconnect] opustíte výrobok a pripojte sa na iný.</p>	






## 6.4 Signalizácia komunikácie s diaľkovým ovládaním

Stredné svetielko v Grundfos Eye indikuje komunikáciu s Grundfos GO.  
Viď obr. 4 , pol. 1.



**Obr. 4** Grundfos Eye

Nižšie uvedená tabuľka popisuje požadovanú funkciu stredového svetielka.

Prípad	Popis	Signalizácia stredným svetielkom
Blikanie	Produkt, s ktorým sa komunikuje, je zvýraznený na displeji Grundfos GO. Na informovanie užívateľa o umiestnení zvýrazneného čerpadla bude rýchlo blikat' stredné svetielko.	Štyri rýchle bliknutia a po nich sekundová prestávka pre signalizovanie "Som tu". 
Stlačte ma	Príslušný produkt je zvolený/otvorený v menu Grundfos GO. Produkt bude signálom "Stlačte ma" žiadať užívateľa, aby si vybral produkt/dovolil produktu vymeniť si údaje s Grundfos GO. Svetielko bude nepretržite blikat', až kým pop-up okno nevyzve užívateľa na stlačenie [OK] a povolenie komunikácie s Grundfos GO.	Bliká nepretržite s 50 % pracovným cyklom. 
Som pripojený	Svetielko signalizuje, že produkt je pripojený ku Grundfos GO. Svetielko svieti trvalo tak dlho, kým nie je zvolený produkt v Grundfos GO.	Signálne svetlo stále svieti. 

## 6.5 Vytvorenie správy v PDF

Môžete vytvoriť kompletnú správu v PDF o stave produktu v stanovenom čase a poslať ju emailom.

**Krok**    **Popis**

**Displej**



1

Na zariadení Apple:  
Na spodku ovládacieho panelu výrobu stlačte [Reports].



Na zariadení s Androidom:  
Na ovládacom paneli výrobu stlačte tlačidlo menu vášho zariadenia a vyberte "Nová správa".



Krok	Popis	Displej
2	<p>Postupujte podľa inštrukcií na obrazovke a tlačte "&gt;", kým sa nevytvorí správa.</p> <p>Do správy môžete pridať osobné poznámky a obrázky.</p>	
3	<p>Pre odoslanie správy cez email alebo jej tlač na lokálnej tlačiarňi stlačte [Export].*</p>	

\* Možnosť tlače je k dispozícii iba na zariadeniach Apple a na tlačiarňach, ktoré podporujú Apple AirPrint.

Pre odoslanie správy cez email musí byť emailový účet pripojený k zariadeniu.

Správa sa automaticky uloží do Grundfos GO. Je možné si ju otvoriť z hlavného menu Grundfos GO: Vo voľbe "Vzdialené" si zvolíte "Prezerat správy".

## 6.6 Pomoc

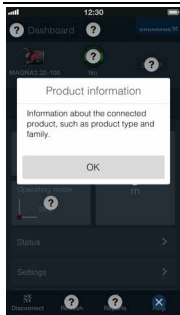
Pomocné texty sú k dispozícii pre niektoré ikony a tlačidlá.



Stlačte túto ikonu na spodnej časti displeja.



Ak stlačíte túto ikonu, všetky objekty, ktoré majú ďalšie pomocné texty budú zvýraznené s otáznikom.



Po stlačení otáznika sa zobrazí popis. Popis zavriete stlačením [OK].



Pomoc zatvoríte stlačením [X] v pravom spodnom rohu obrazovky.

## 7. Údržba

### 7.1 Čistenie

Grundfos GO čistite suchou a mäkkou handričkou.

### 7.2 Batéria

Nabíjateľná batéria modulu MI 301 je typu Li-ion a je v súlade so smernicou pre batérie (2006/66/ES). Neobsahuje ortuť, olovo ani kadmium.

#### Úspora energie, MI 202 a MI 204

Odporúčame, aby ste prístroj vypli, ak ho nepoužívate, za účelom zachovania stavu nabitia batérie. Vypnite zariadenia Apple stlačením tlačidla napájania po dobu niekoľkých sekúnd a potom posunutím pruhu na displeji. Ak ju chcete zapnúť, stlačte tlačidlo napájania, kým sa neobjaví logo Apple.

#### Úspora energie, MI 301

MI 301 sa automaticky vypne po 120 sekundách, keď nie je používaný. Ak ho chcete vypnúť ručne, stlačte tlačidlo napájania po dobu piatich sekúnd a uvoľnite tlačidlo. Ak ju chcete zapnúť, stlačte tlačidlo napájania.

#### 7.2.1 Nabíjanie

##### MI 202 a MI 204

Produkty sú napájané cez zariadenie Apple. Pomocou mikro USB konektora, je možné nabíjať prístroj Apple aj cez modul MI 202/204.

##### MI 301

Tento produkt má nabíjateľnú batériu. Ak batéria potrebuje nabiť, bude kontrolka na MI 301 blikať každú sekundu. Tá môže byť nabíjaná pomocou mikro USB kábla a nabíjačky. Doba plného nabitia je štyri hodiny. Pri nabíjaní bude kontrolka svietiť.

### 7.3 Inštalácia softvéru a jeho aktualizácia

Ak ste nainštalovali Grundfos GO do chytrého zariadenia, budete upozornení na aktualizácie softvéru, ktoré sú k dispozícii, a to buď cez Apple App Store alebo Google Play.

#### Apple App Store

Aplikáciu Grundfos GO pre zariadenia Apple iOS je možné stiahnuť alebo aktualizovať z Apple App Store zadarmo.

Prejsť na Apple App Store. Vyhľadajte "Grundfos GO".



#### Google Play

Aplikáciu Grundfos GO si môžete stiahnuť alebo aktualizovať z Google Play zadarmo. Prejsť na Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Vyhľadajte "Grundfos GO".



## 8. Identifikácia porúch

### 8.1 Aplikácia Grundfos GO v Apple iOS

---

Aplikácia sa nespustí pri stlačení ikony.

Aplikácia zamrzla.

Aplikácia sa ukončí bez varovania.

---

Aplikáciu treba reštartovať.

Zatvorte aplikáciu.

Dvakrát rýchlo stlačte tlačidlo Home a zobrazia sa spustené aplikácie.

#### **iOS 6 a staršie verzie:**

Stlačte a podržte akúkoľvek ikonu na lište, až kým sa na ikonách neobjaví červený znak mínus.

Stlačte červený mínus na ikone aplikácie Grundfos GO, čím aplikáciu zatvoríte. Aplikáciu opäť spustíte pomocou jej ikonky.

#### **iOS 7 a novšie:**

Posuňte okno s náhľadom aplikácie Grundfos GO smerom nahor, až kým nezmizne.

Aplikáciu opäť spustíte pomocou jej ikonky.

---

**Aplikácia nie je dostupná na mojom zariadení.**

---

Aplikáciu je potrebné nainštalovať.

Prejdite na Apple App Store a stiahnite si zdarma aplikáciu Grundfos GO. Vyhľadajte "Grundfos GO".

---

## 8.2 Komunikácia

### Zariadenie nie je možné pripojiť cez IR.

Výrobok je príliš vzdialený.	Postavte sa bližšie k výrobku.
Nesprávny prenosový uhol.	Komunikujte v správnom uhle $\pm 12^\circ$ .
Vybitá batéria hardvérového kľúča MI 301.	Plne nabitá batéria MI 301. Nízka úroveň nabitia batérie ovplyvní pripojenie cez Bluetooth.
Zlé spojenie IR rozhrania.	Vytiahnite a znovu pripojte MI 202/204 do iPod/iPhone. MI 301: Uistite sa, že Bluetooth je zapnutý a MI 301 je spárovaný s chytrým zariadením.
Problém v aplikácii.	Aplikáciu treba reštartovať. Postupujte podľa pokynov v časti <a href="#">8.1 Aplikácia Grundfos GO v Apple iOS</a> .
Na čerpadle nie je IR.	Pozri časť <a href="#">5.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos</a> .

### Zariadenie sa nemôže pripojiť cez rádiové rozhranie.

Výrobok je príliš vzdialený.	Postavte sa bližšie k výrobku, pokiaľ je to možné.
Problém v aplikácii.	Aplikáciu treba reštartovať. Postupujte podľa pokynov v časti <a href="#">8.1 Aplikácia Grundfos GO v Apple iOS</a> .
Výrobok nemá prípojku pre rádio.	Pozri časť <a href="#">5.4 Výrobky podporované spoločnosťou Grundfos</a> . Ak produkt Grundfos podporuje IR komunikáciu, prejdite na časť <a href="#">6.1 Rádio - Zoznam</a> .



### 8.3 MI 202 a MI 204

**Zariadenie Apple sa nezapne po stlačení tlačidla napájania po dobu niekoľkých sekúnd.**

Slabá batéria.	Nabíjajte batériu po dobu dvoch až štyroch hodín.
Zariadenie Apple je chybné.	Kontaktujte zákaznícky servis Apple.

**Po spustení hlási aplikácia Grundfos GO "Rozhranie mobilu odpojené".**

MI 202/204 nie je správne pripojený.	Odpojte a znova zasunite modul MI 202/204 do zariadenia Apple. Uistite sa, že je úplne pripojený. Ak používate aj obal pre zariadenie Apple, skúste ho najskôr odstrániť.
MI 202/204 je chybný.	Kontaktujte vašu miestnu pobočku Grundfos.
Problém s iOS	Odpojte a znova pripojte Grundfos MI 202/204.

**Aplikácia Grundfos GO sa nedá spustiť.**

Príliš veľa aplikácií beží súčasne na zariadení Apple.	Vypnite zariadenie Apple stlačením tlačidla napájania po dobu niekoľkých sekúnd, až sa zobrazí posuvník vypnutia. Dotykom prsta posuňte posuvník pre vypnutie zariadenia. Opäť ho zapnite stlačením tlačidla pre napájanie po dobu niekoľkých sekúnd, kým sa neobjaví logo Apple.
--	---

## 8.4 MI 301

---

**Spojenie medzi chytrým zariadením a IM 301 sa prerušilo.  
Displej ukazuje "Rozhranie mobilu odpojené".**

---

Mimo dosahu Bluetooth.	Presuňte chytré zariadenie bližšie k MI 301. Ak to problém nevyrieši, je potrebné opäť spárovať zariadenia v menu "GO nastavenia".
------------------------	--

---

Slabá batéria.	Nabíjajte batériu po dobu dvoch až štyroch hodín. Nízka úroveň nabitia batérie ovplyvní pripojenie cez Bluetooth.
----------------	---

---

**MI 301 sa nezobrazí v zozname pri hľadaní zariadenia MI 301 na Bluetooth.**

---

Mimo dosahu Bluetooth.	Presuňte chytré zariadenie bližšie k MI 301.
------------------------	--

---

Slabá batéria.	Nabíjajte batériu po dobu dvoch až štyroch hodín.
----------------	---

---

MI 301 je vypnuté.	Zapnite MI 301 pomocou tlačidla napájania. Kontrolné svetielko bude blikať každých päť sekúnd.
--------------------	--

---

## 9. Technické údaje

### Spoločné údaje

#### IR komunikácia

Prenosový uhol	$\pm 12^\circ$
Dosah	Min. 2 metre

#### Rádiové spojenie

Pásmo	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Dosah	Až 30 metrov vo voľnom prostredí (bez obmedzenia uhla)
Prevádzková doba (spotreba 30 mA, 100 % batérie)	Min. 8 hodín

#### Prostredie

Relatívna vlhkosť vzduchu	Max. 95 %
Prevádzková teplota	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Teplota pri skladovaní	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Prívodné napätie	Cez chytré zariadenie Apple
Spotreba energie	Max. 30 mA
Trieda krytia	IP40

### Grundfos MI 301

Prívodné napätie	Batéria Li-ion 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Energetická spotreba	Max. 30 mA
Doba nabíjania	4 hodiny
Trieda krytia	IP40

## 10. Likvidácia výrobku po skončení jeho životnosti

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná v súlade s nasledujúcimi pokynmi a so zreteľom na ochrana životného prostredia:

1. Využite služby miestnej verejnej alebo súkromnej firmy zaoberajúcej sa zberom a spracovávaním odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte najbližšiu pobočku spoločnosti Grundfos alebo jeho servisných partnerov.

Odpadové batérie by mali byť likvidované prostredníctvom národného zberného systému. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na miestnu pobočku spoločnosti Grundfos.

### MI 301



***Tento produkt by nemal byť likvidovaný s ostatným domovým odpadom, ale musí byť zhromažďovaný oddelene.***

---

Technické zmeny vyhradené.

Prevod originalnega angleškega izvoda.

## VSEBINA

Stran

<b>1. Varnostna navodila</b>	<b>706</b>
1.1 Splošno	706
1.2 Oznake varnostnih navodil	706
1.3 Kvalificiranost in uvajanje osebja	706
1.4 Nevarnosti ob neupoštevanju varnostnih navodil	706
1.5 Varno delo	707
1.6 Varnostna navodila za uporabnika/upravljalca	707
1.7 Varnostna navodila za vzdrževalna, nadzorna in montažna dela	707
1.8 Predelava in izdelava rezervnih delov	707
1.9 Nedovoljeni načini obratovanja	707
<b>2. Simboli, uporabljeni v tem dokumentu</b>	<b>708</b>
<b>3. Radijska frekvenca</b>	<b>708</b>
3.1 EU	709
<b>4. Definicije in okrajšave</b>	<b>710</b>
<b>5. Predstavitev izdelka</b>	<b>711</b>
5.1 MI 202 in MI 204	712
5.2 MI 301	713
5.3 Podprte naprave	716
5.4 Podprti izdelki Grundfos	717
<b>6. Povezava s proizvodom Grundfos</b>	<b>718</b>
6.1 Radio - Seznam	719
6.2 Radio - Poveži	723
6.3 IR - Poveži	725
6.4 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljalnikom	727
6.5 Ustvarjanje poročila PDF	728
6.6 Pomoč	730
<b>7. Vzdrževanje</b>	<b>731</b>
7.1 Čiščenje	731
7.2 Baterija	731
7.3 Namestitev programske opreme in posodobitev	732

<b>8. Odpravljanje napak</b>	<b>733</b>
8.1 Aplikacija Grundfos GO za Apple iOS	733
8.2 Komunikacija	734
8.3 MI 202 in MI 204	735
8.4 MI 301	736
<b>9. Tehnični podatki</b>	<b>737</b>
<b>10. Odstranitev</b>	<b>738</b>

---

## 1. Varnostna navodila

### 1.1 Splošno

Ta navodila za montažo in obratovanje vsebujejo osnovne napotke, katere je potrebno upoštevati pri postavljanju, zagonu in vzdrževanju. Pred montažo in zagonom morajo monterji in drugi strokovni delavci navodila obvezno prebrati. Navodila se morajo vedno nahajati v neposredni bližini naprave.

Poleg splošnih varnostnih napotkov, navedenih v odstavku "Varnostni napotki", je potrebno upoštevati tudi v ostalih odstavkih navedena posebna varnostna navodila.

### 1.2 Oznake varnostnih navodil

Obvezno je potrebno upoštevati oznake na napravi, kot npr.:

- puščica za prikaz smeri vrtenja
- oznake za priključke

in poskrbeti za njihovo prepoznavnost.

### 1.3 Kvalificiranost in uvajanje osebja

Osebe, ki bo z napravo upravljalo, jo vzdrževalo, pregledovalo in montiralo, mora biti za to delo ustrezno kvalificirano. Uporabnik mora natančno opredeliti področje odgovornosti, pristojnosti in nadzor osebja.

### 1.4 Nevarnosti ob neupoštevanju varnostnih navodil

Neupoštevanje varnostnih navodil lahko povzroči poškodbe ljudi, onesnaževanje okolja in okvaro naprave. Neupoštevanje varnostnih navodil lahko pomeni izgubo pravice do uveljavljanja vseh odškodnin.

Neupoštevanje navodil lahko v posameznih primerih povzroči npr.:

- izpad ali nepravilno delovanje glavnih funkcij naprave
- neučinkovitost predpisanih metod za vzdrževanje
- ogrožanje oseb zaradi električnih in mehanskih poškodb.

## 1.5 Varno delo

Upoštevati je potrebno v teh navodilih navedene varnostne predpise za montažo in obratovanje, veljavne nacionalne predpise za preprečevanje nezgod ter morebitne interne delovne, obratne in varnostne predpise uporabnika.

## 1.6 Varnostna navodila za uporabnika/upravljalca

- Med obratovanjem ni dovoljeno odstraniti nameščene zaščite gibljivih delov.
- Preprečiti je potrebno stik oseb z napetostjo (podrobnosti v zvezi s tem so zajete npr. v predpisih VDE in lokalnih podjetij za elektro distribucijo).

## 1.7 Varnostna navodila za vzdrževalna, nadzorna in montažna dela

Uporabnik mora poskrbeti za to, da vsa vzdrževalna, nadzorna in montažna dela opravi pooblaščen in strokovno osebje, ki se je s pomočjo temeljitega študija montažnih in obratovalnih navodil izčrpno seznanilo z delovanjem naprave.

Praviloma je ta dela mogoče izvesti le pri mirujoči napravi. Pri tem je treba upoštevati v navodilih za instalacijo in obratovanje naveden predpisan postopek.

Neposredno po zaključku del je potrebno ponovno namestiti varnostne in zaščitne dele, oz. poskrbeti za njihovo delovanje.

## 1.8 Predelava in izdelava rezervnih delov

Predelava ali spremembe na črpalkah se lahko opravijo le na osnovi dogovora s proizvajalcem. Zaradi varnosti se uporabljajo samo originalni nadomestni deli in od proizvajalca potrjena dodatna oprema. Uporaba drugih delov izključuje jamstvo za morebitno posledično škodo.

## 1.9 Nedovoljeni načini obratovanja

Varno delovanje dobavljenih črpalk je zagotovljeno le ob upoštevanju navodil za instalacijo in obratovanje, poglavje "Namen uporabe". V nobenem primeru ni dovoljeno prekoračiti v tehničnih podatkih navedenih mejnih vrednosti.

## 2. Simboli, uporabljeni v tem dokumentu



### **Opozorilo**

*Navodila za montažo in obratovanje vsebujejo varnostne napotke, ki so posebej označeni s splošnim simbolom za nevarnost: "Varnostni znak po DIN 4844-W00". Njihovo neupoštevanje lahko povzroči poškodbe oseb.*

### **Opozorilo**

*Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nepravilno delovanje in okvare stroja.*

### **Nasvet**

*Upoštevanje teh nasvetov in navodil omogoča lažje in varno delo.*

## 3. Radijska frekvenca

### **Nasvet**

*Proizvod je treba uporabiti, kot je opisano v teh namestitvenih in obratovalnih navodilih, in se ne sme uporabljati v povezavi s katero koli drugo anteno ali oddajnikom.*



### **Opozorilo**

*Proizvoda ne uporabljajte v bližini medicinskih naprav. To se prav tako nanaša na osebne naprave, kot so slušni aparati in spodbujevalniki srca.*



### 3.1 EU

#### Grundfos MI 202 in MI 204 - naprava razreda 1



Radijski del te naprave je naprava razreda 1 in se lahko uporablja brez omejitev povsod v državah članicah EU.

#### Namen uporabe

Ta proizvod je namenjen za daljinsko krmiljenje proizvodov Grundfos.

#### Grundfos MI 301 - naprava razreda 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Radijski del te naprave je naprava razreda 2 in zanj veljajo omejitve uporabe v državah članicah EU.

Radijski del te naprave se v EU lahko uporablja brez omejitev za notranjo uporabo, medtem ko se v Franciji noben od proizvodov do nadaljnega ne sme uporabljati za zunanjo uporabo.

#### Namen uporabe

Ta proizvod je namenjen za daljinsko krmiljenje proizvodov Grundfos.

## 4. Definicije in okrajšave

Opis	
IR	Infrardeče
SAR	Specifična stopnja absorpcije
BT	Bluetooth
Radio	Radijska komunikacija

## 5. Predstavitev izdelka

Aplikacija Grundfos GO se lahko uporabi za vzpostavitev brezžične povezave s proizvodi Grundfos. Na voljo je v trgovinah Apple App Store in Google Play.

Aplikacija Grundfos GO mora biti v uporabi skupaj z eno od naslednjih naprav MI (mobilnih vmesnikov):

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobilni vmesniki so moduli z vgrajeno infrardečo in radijsko komunikacijo.

**Nasvet**

***Proizvod Grundfos mora podpirati bodisi IR-komunikacijo ali radijsko komunikacijo. Glejte poglavje [5.4 Podprti izdelki Grundfos](#).***

## 5.1 MI 202 in MI 204

MI 202 in MI 204 sta dodatna modula za naprave Apple. Za Apple iPod touch 4 ter iPhone 4 in 4S uporabite MI 202. Za proizvode Apple s priključkom Lightning, npr. iPhone 5 in iPhone 6, uporabite MI 204.

Made for



iPod



iPhone

Nasvet

***"Made for iPod, iPhone" pomeni, da je elektronski pripomoček izdelan posebej za priklop na napravo iPod ali iPhone ter je bil potrjen s strani nosilca projekta, da izpolnjuje standarde učinkovitosti Apple. Apple ni odgovoren za delovanje te naprave ali njeno skladnost z varnostnimi standardi in zakonskimi določili. Prosimo, upoštevajte, da uporaba te opreme z iPod-om vpliva na brezžično delovanje.***

### Postopek

MI 202/204 previdno priključite v vtičnico naprave Apple. Prepričajte se, da je to opravljeno pod pravilnim kotom in da je MI 202/204 v celoti povezan z napravo Apple. Kadar ga ne uporabljate, lahko MI 202/204 enostavno odstranite z naprave Apple, tako da ga nežno izvlečete.

### Obseg dobave

- Grundfos MI 202/204
- hitri vodnik,
- napajalni kabel.



MI 202



MI 204

Slika 1 MI 202 in MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

MI 301 je modul za priključitev prek Bluetootha na pametno napravo s sistemom Android ali iOS. MI 301 ima polnilno Li-ion baterijo in ga je treba polniti posebej.



### Nasvet

***"Made for iPod, iPhone" pomeni, da je elektronski pripomoček izdelan posebej za priklop na napravo iPod ali iPhone ter je bil potrjen s strani nosilca projekta, da izpolnjuje standarde učinkovitosti Apple. Apple ni odgovoren za delovanje te naprave ali njeno skladnost z varnostnimi standardi in zakonskimi določili. Prosimo, upoštevajte, da uporaba te opreme z iPod-om vpliva na brezžično delovanje.***

### Obseg dobave

- Grundfos MI 301
- polnilec baterije (opciono)
- hitri vodnik.



TM05 3890 1612

Slika 2 MI 301

## Bluetooth povezava

MI 301 se prek povezave Bluetooth poveže s pametno napravo s sistemom Android ali iOS.

Sledite spodnjim navodilom za povezovanje naprav.

**Nasvet**

***Nekatere pametne naprave lahko zahtevajo kodo PIN pri povezovanju z MI 301. To prezrite, potrebna ni nobena koda.***

### 5.2.1 Pametne naprave z operacijskim sistemom Android

1. Prepričajte se, da sta naprava s sistemom Android in MI 301 povsem napolnjena in da razdalja med njima ne znaša več kot en meter.
2. Vključite MI 301 s pritiskom na gumb za vklop. Lučka utripa vsakih pet sekund, kar pomeni, da je naprava MI 301 napolnjena in pripravljena.
3. Zaženite aplikacijo Grundfos GO zaženite na pametni napravi. Pritisnite [List] (Seznam) ali [Connect] (Poveži). Funkcija Bluetooth na pametni napravi bo samodejno omogočena in vas bo vprašala, ali želite vzpostaviti povezavo z MI. Za vpustitev povezave med napravama pritisnite [OK] (V redu).

**Nasvet**

***Če pritisnete [List] (Seznam), se lahko prikaže pogovorno okno "No Grundfos MI 301 connected" (Grundfos MI 301 ni priključen). Počakajte nekaj sekund, da se začne vzpostavljanje povezave, in pogovorno okno bo samodejno izginilo.***







4. Ko je določena naprava MI 301 naslednjič uporabljena z napravo s sistemom Android, se bosta napravi samodejno povezali med seboj, če je aplikacija aktivna in MI 301 vključen ter v dosegu Bluetootha.

Druga možnost za vzpostavitev povezave med dvema napravama je prek glavnega menija. Izberite "Settings" (Nastavitve) > "Remote" (Oddaljeno) > "Pair with MI" (Vzpostavi povezavo z MI).

## 5.2.2 Pametne naprave s sistemom iOS

1. Prepričajte se, da sta pametna naprava in MI 301 povsem napolnjena ter da razdalja med njima ne znaša več kot en meter.
2. Vključite MI 301 s pritiskom na gumb za vklop. Lučka utripa vsakih pet sekund, kar pomeni, da je naprava MI 301 napolnjena in pripravljena.
3. Vključite funkcijo Bluetooth v napravi Apple. Na seznamu naprav, ki so na voljo, poiščite MI 301 in vzpostavite povezavo med napravama.
4. Zaženite aplikacijo Grundfos GO na pametni napravi. Na dnu zaslona bo prikazano sporočilo "Mobile interface connected" (Mobilni vmesnik je povezan).

Zelena lučka prikazuje stanje MI 301.

Kontrolna lučka	Opis
Utripa vsakih pet sekund ·  ·  ·  ·	MI 301 je vključen in pripravljen za uporabo.
Utripa vsako sekundo ·  ·  ·  ·	Baterijo je treba napolniti.
Stalno vključeno	Polnjenje baterije.

## 5.3 Podprte naprave

Nasvet

*Spodaj navedene pametne naprave so bile testirane in imajo podporo Grundfos GO.*

Izdelava	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Pretvornik TF101			•
	Pretvornik TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Opomba:** Podobne naprave s sistemom Android ali iOS tudi lahko delujejo, vendar niso bile testirane s strani Grundfos.



## 5.4 Podprti izdelki Grundfos

Na spodnjem seznamu poiščite ustrezno vrsto komunikacije in za vzpostavitev povezave glejte razdelek [6.1 Radio - Seznam](#), [6.2 Radio - Poveži](#) ali [6.3 IR - Poveži](#).

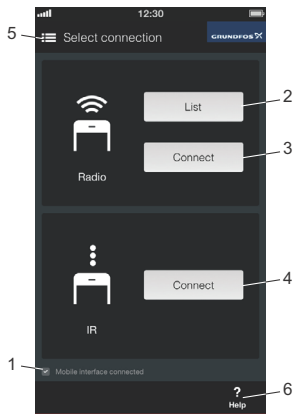
Proizvod	Komunikacija	
	IR	Radio
Cirkulator MAGNA3		•
Cirkulatorja UPE in MAGNA	•	
večstopenjske črpalke CME, CHIE, MTRE	•	•*
večstopenjske črpalke CRE, CRNE, CRIE	•	•*
enostopenjska črpalka TPE	•	•*
enostopenjski črpalke NBE, NKE	•	•*
Motorna zaščita MP 204	•	
Grundfos Hydro Multi-E sistem za dvig tlaka	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> kanalizacijski sistem	•	•**
Modul IO 351	•	
zaščita motorja CU 3	•	
krmilnika CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls krmilnik za odpadno vodo		•**

\* Le motorji MGE, model H ali novejši.

\*\* Samo z dodatnim modulom CIM 060.

## 6. Povezava s proizvodom Grundfos

Funkcija "Connect" (Poveži) pod "Remote" (Daljinsko) v meniju omogoča povezavo na proizvod Grundfos.



Slika 3 Povezava s proizvodom Grundfos

TM05 3529 3713

Postopek	Pol.	Več informacij
Preverite ali je bil mobilni vmesnik povezan.	1	<a href="#">8. Odpravljanje napak</a>
Izberite vaš zelen način povezave:		
• Radio - Seznam: Iskanje proizvodov Grundfos z omogočenim radijem v doseg.	2	<a href="#">6.1 Radio - Seznam</a>
• Radio - Poveži: Povežite neposredno z določenim proizvodom Grundfos prek radia.	3	<a href="#">6.2 Radio - Poveži</a>
• IR - Poveži: Povežite neposredno z določenim proizvodom Grundfos prek infrardečega signala.	4	<a href="#">6.3 IR - Poveži</a>

Postopek	Pol.	Več informacij
Pritisnite ali podrsajte za odpiranje ali zapiranje menija.	5	
Pritisnite [Help] (Pomoč) za vodenje na zaslonu.	6	<a href="#">6.5 Ustvarjanje poročila PDF</a>

## 6.1 Radio - Seznam

"Radio - Connect" (Radio - Poveži) in "Radio - List" (Radio - Seznam) sta načina radijske komunikacije med aplikacijo Grundfos GO in proizvodom Grundfos. Glejte tudi razdelek [6.2 Radio - Poveži](#). V razdelku [5.4 Podprti izdelki Grundfos](#) preverite ali je vaš proizvod Grundfos podprt.

Uporabite "Radio - List" (Radio - Seznam) za proizvode, ki so težko dostopni, ali za hiter pregled statusa. Za prvo povezavo morate odkleniti proizvod Grundfos. Ključavnica kaže ali je proizvod zaklenjen ali odklenjen.






Proizvod Grundfos je zaklenjen.


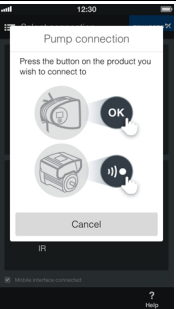




Proizvod Grundfos je odklenjen.

Sledite postopku za odklepanje in povezavo s proizvodom:

Korak	Opis	Prikaz
1	Pritisnite [List] (Seznam).	

Korak	Opis	Prikaz
2	Navedeni so vsi proizvodi v območju radia. Lahko traja nekaj časa, da so preiskani vsi proizvodi.	
3	Seznam kaže ime proizvoda, status črpalke, moč signala in ali je proizvod zaklenjen ali odklenjen.	
4	Uporabite zahtevo pomežik za prepoznavanje izbranega proizvoda. Ko pritisnete na gumb, bo na proizvodu utripala lučka. Glejte razdelek <a href="#">6.4 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljalnikom</a> . Za zaustavitev pomežika ponovno pritisnite na gumb.	


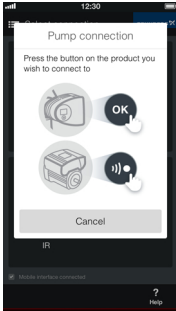
Korak	Opis	Prikaz
5	Za povezavo s proizvodom pritisnite na ime proizvoda.	
6	Če je proizvod zaklenjen, pritisnite [OK] (V redu) ali temu namenjen gumb na proizvodu.	
7	Povezava je bila vzpostavljena in Grundfos GO prikazuje nadzorno ploščo proizvoda.	



Korak	Opis	Prikaz
8	Pritisnite [Disconnect] (Prekini povezavo), da zapustite proizvod in se povežete z drugim.	

## 6.2 Radio - Poveži

"Radio - Connect" (Radio - Poveži) in "Radio - List" (Radio - Seznam) sta načina radijske komunikacije med aplikacijo Grundfos GO in proizvodom Grundfos. Glejte tudi razdelek [6.1 Radio - Seznam](#). V razdelku [5.4 Podprti izdelki Grundfos](#) preverite ali proizvod Grundfos podpira radijsko komunikacijo.

Za hiter in neposreden dostop do proizvoda uporabite "Radio - Connect" (Radio - Poveži). Za vzpostavitev povezave sledite temu postopku:



Korak	Opis	Prikaz
1	Pritisnite [Connect] (Poveži) poleg "Radio".	
2	Lučka v središču Grundfos Eye utripa za vse podprte proizvode v dosegu. Na proizvodu, s katerim se želite povezati, pritisnite [OK] (V rеду) ali temu namenjen gumb za povezovanje.	

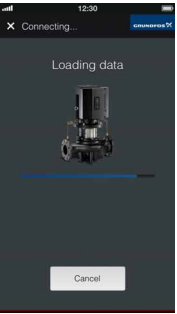


Korak	Opis	Prikaz
3	Povezava je bila vzpostavljena in Grundfos GO prikazuje nadzorno ploščo proizvoda.	 <p>The screenshot shows the Grundfos GO mobile app interface. At the top, it displays 'Dashboard' and the time '12:30'. Below this, there's a status section for 'MAGNA3 32-100' with a 'No warning/alarm' indicator and a 'STOP' button. Key metrics include 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. The interface is controlled from 'GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' display shows '9,5 m'. At the bottom, there are navigation options: 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
4	Pritisnite [Disconnect] (Prekini povezavo), da zapustite proizvod in se povežete z drugim.	 <p>This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button at the bottom left of the navigation bar is highlighted with a red box, indicating the action to be taken.</p>



## 6.3 IR - Poveži

"IR - Connect" (IR - Poveži) je način infrardeče komunikacije s proizvodom Grundfos.

Korak	Opis	Prikaz
1	<p>Pri uporabi aplikacije Grundfos GO z MI 202 ali MI 204 obrnite napravo MI za 180 stopinj in usmerite adapter v proizvod.</p>	 <p>A photograph of a smartphone with a white IR adapter attached to its back. Two blue curved arrows indicate the 180-degree rotation of the phone to point the adapter towards the product.</p>
2	<p>Pritisnite [Connect] (Poveži) poleg "IR".</p>	 <p>A screenshot of the 'Select connection' screen in the Grundfos GO app. It shows two options: 'Radio' and 'IR'. The 'IR' option is selected, and a 'Connect' button next to it is highlighted with a black box. At the bottom, a status bar indicates 'Mobile interface connected'.</p>
3	<p>Naprava MI se povezuje s proizvodom Grundfos prek IR.</p>	 <p>A screenshot of the IR connection confirmation screen. It displays the text 'Point mobile interface at product' and a camera icon. Below it is a smartphone icon and a 'Cancel' button. At the bottom, a status bar indicates 'Mobile interface connected'.</p>

Korak	Opis	Prikaz
4	<p>Nalaganje podatkov.</p> <p>Držite napravo MI mirno, dokler niso prebrani vsi podatki. Pri komuniciranju produkta prek IR na proizvodu utripa indikatorska lučka.</p>	
5	<p>Povezava je bila vzpostavljena in Grundfos GO prikazuje nadzorno ploščo proizvoda. Glejte razdelek <a href="#">6.4 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljavnikom</a>.</p>	
6	<p>Pritisnite [Disconnect] (Prekini povezavo), da zapustite proizvod in se povežete z drugim.</p>	




## 6.4 Signalizacija komunikacije z daljinskim upravljalnikom

Središčna lučka Grundfos Eye bo prikazala komunikacijo z Grundfos GO. Glejte sliko 4, pol. 1.





**Slika 4** Grundfos Eye


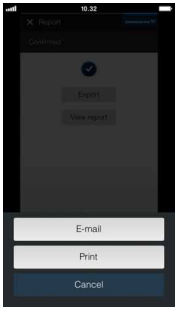
Spodnja tabela opisuje zeleno funkcijo središčne lučke.

Primer	Opis	Signalizacija z indikatorsko lučko v sredini
Pomežik	Aktualni proizvod je osvetljen na zaslonu Grundfos GO. Za obvestilo uporabnika o lokaciji osvetljene črpalke bo središčna indikatorna lučka hitro utripala.	Štirje hitri utripi, ki jim sledi enosekundna prekinitvev, signalizirajo, kje je naprava. 
Pritisni me	Aktualni proizvod je izbran/se odpre v meniju Grundfos GO. Proizvod bo spustil signal "Push me" (Pritisni me), s čimer bo uporabniku sporočil, naj izbere proizvod/omogoči proizvodu izmenjavo podatkov z Grundfos GO. Lučka bo neprekinjeno utripala, dokler se ne pojavi okno s sporočilom, naj uporabnik pritisne [OK] (V redu), s čimer omogoči komunikacijo z Grundfos GO.	Utripa neprekinjeno s 50-odstotnim delovanjem cikla. 
Povezan sem.	Lučka sporoča, da je proizvod povezan z Grundfos GO. Lučka neprekinjeno sveti, dokler je proizvod izbran v Grundfos GO.	Signalna lučka prepresto sveti. 

## 6.5 Ustvarjanje poročila PDF

Ustvarite lahko obsežno poročilo PDF o statusu produkta v določenem času in ga pošljete po e-pošti.

Korak	Opis	Prikaz
1	<p><b>V napravi Apple:</b> Na dnu nadzorne plošče produkta pritisnite [Reports] (Poročila).</p>	
	<p><b>Na napravi Android:</b> Na nadzorni plošči izdelka pritisnite menijski gumb in izberite "New report" (Novo poročilo).</p>	

Korak	Opis	Prikaz
2	<p>Upoštevajte navodila na zaslonih in pritisnite "&gt;", dokler se ne ustvari poročilo.</p> <p>V poročilo lahko dodate opombe in slike.</p>	
3	<p>Če želite poročilo poslati po e-pošti ali ga natisniti z lokalnim tiskalnikom, pritisnite [Export] (Izvozi).*</p>	

\* Možnost za tiskanje je na voljo samo v napravah Apple in na tiskalnikih, ki podpirajo Apple AirPrint.

Če želite poročilo poslati po e-pošti, mora biti z napravo povezan e-poštni račun.

Poročilo se samodejno shrani v aplikaciji Grundfos GO. Do njega lahko dostopate prek glavnega menija aplikacije Grundfos GO. Pod možnostjo "Remote" (Oddaljeno) izberite "Browse reports" (Prebrskaj poročila).

## 6.6 Pomoč

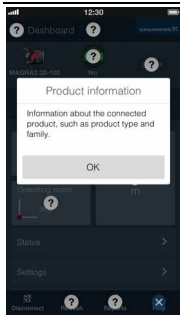
Pomožna besedila so na voljo za nekatere gumbе in ikone.



Pritisnite to ikono na dnu prikaza.



Ko pritisnete to ikono, bodo označeni vsi predmeti z nadaljnjim pomožnim besedilom, zraven pa se bo izrisal tudi vprašaj.



Ko pritisnete na vprašaj, se prikaže opis. Pritisnite [OK], da se opis zapre.



Nadaljujte s pritiskanjem na [X] na dnu desnega kota zaslona.

## 7. Vzdrževanje

### 7.1 Čiščenje

Grundfos GO čistite s suho in mehko krpo.

### 7.2 Baterija

Polnilna Li-ionska baterija za modul MI 301 je v skladu z direktivo o baterijah (2006/66/ES). Ne vsebuje živega srebra, svınca in kadmija.

#### Prihranek energije, MI 202 in MI 204

Priporočamo, da za varčevanje z energijo napravo izklopite, kadar je ne uporabljate. Izklopite napravo Apple s pritiskom na gumb za vklop za nekaj sekund, nato pa premaknite drsnik na zaslonu. Za vklop držite gumb za vklop, dokler se ne prikaže logotip Apple.

#### Varčevanje z energijo, MI 301

MI 301 se samodejno izklopi po 120 sekundah, če ni v uporabi. Za ročni izklop, pritisnite gumb za vklop za pet sekund in spustite. Za vklop, pritisnite gumb za vklop.

#### 7.2.1 Polnjenje

##### MI 202 in MI 204

Ta proizvoda se napajata prek naprave Apple. Če uporabljate mikro USB povezavo, je mogoče polnjenje naprave Apple prek MI 202/204.

##### MI 301

Baterijo tega proizvoda je mogoče ponovno napolniti. Če je treba napolniti baterijo, bo lučka na MI 301 utripala vsako sekundo. To je mogoče napolniti s pomočjo mikro USB kabla in polnilca. Celotno polnjenje traja 4 ure. Med polnjenjem bo svetila lučka.

### 7.3 Namestitev programske opreme in posodobitev

Če aplikacijo Grundfos GO namestili v pametno napravo, boste obveščeni, ko bodo na voljo posodobitve v trgovini Apple App Store ali Google Play.

#### Apple App Store

Aplikacijo Grundfos GO za naprave Apple iOS lahko brezplačno prenesete ali posodobite v trgovini Apple App Store.

Pojdite v trgovino Apple App Store. Poiščite "Grundfos GO".



Available on the  
**App Store**

#### Google Play

Aplikacijo Grundfos GO lahko brezplačno prenesete ali posodobite v trgovini Google Play. Pojdite v trgovino Google Play:

<https://play.google.com/store/apps>.

Poiščite "Grundfos GO".



ANDROID APP ON

Google play



## 8. Odpravljanje napak

### 8.1 Aplikacija Grundfos GO za Apple iOS

---

Ko pritisnete na ikono, se aplikacija ne zažene.

Aplikacija zmrzne.

Aplikacija se zapre brez opozorila.

---

Aplikacijo je treba ponovno zagnati.

Zapri aplikacijo.

Za ogled delujočih aplikacij dvakrat zelo hitro pritisnite gumb "domov".

#### **iOS 6 in starejše:**

Pritisnite in držite katero koli ikono v vrstici, dokler se na ikonah ne pojavi rdeč minus.

Za zapiranje aplikacije pritisnite rdeč minus na ikoni aplikacije Grundfos GO. Aplikacijo ponovno odprite s pomočjo njene ikone.

#### **iOS 7 in novejše:**

Podrsajte okno za predogled aplikacije Grundfos GO navzgor, dokler ne izgine. Aplikacijo ponovno odprite s pomočjo njene ikone.

---

**Aplikacija ni na voljo na moji napravi.**

---

Aplikacijo je treba namestiti.

Pojdite v trgovino Apple App Store in aplikacijo Grundfos GO prenesite brezplačno. Poiščite "Grundfos GO".

---

## 8.2 Komunikacija

<b>Naprava se ne more povezati prek IR.</b>	
Proizvod je preveč oddaljen.	Približajte se proizvodu.
Nepravilen kot oddajanja.	Komunicirajte pod pravilnim kotom $\pm 12^\circ$ .
Prazna baterija v adapterju MI 301.	Povsem napolnite napravo MI 301. Skoraj prazna baterija vpliva na povezavo Bluetooth.
Slaba povezava z IR.	Odstranite in vstavite MI 202/204 v iPod/iPhone. MI 301: Preverite ali je Bluetooth vklopljen in MI 301 povezan s pametno napravo.
Problem z aplikacijo.	Aplikacijo je treba ponovno zagnati. Upoštevajte navodila v razdelku <a href="#">8.1 Aplikacija Grundfos GO za Apple iOS</a> .
Ni IR na črpalki.	Glejte razdelek <a href="#">5.4 Podprti izdelki Grundfos</a> .
<b>Naprava se ne more povezati prek radia.</b>	
Proizvod je preveč oddaljen.	Če je mogoče, stojte bližje proizvoda.
Problem z aplikacijo.	Aplikacijo je treba ponovno zagnati. Upoštevajte navodila v razdelku <a href="#">8.1 Aplikacija Grundfos GO za Apple iOS</a> .
Proizvod nima radijske povezave.	Glejte razdelek <a href="#">5.4 Podprti izdelki Grundfos</a> . Če proizvod Grundfos podpira IR-komunikacijo, glejte razdelek <a href="#">6.1 Radio - Seznam</a> .

### 8.3 MI 202 in MI 204

---

#### Naprava Apple se ne vklopi, ko držite gumb za vklop nekaj sekund.

---

Slaba baterija.	Polnite baterijo 2-4 ure.
Naprava Apple je okvarjena.	Kontaktirajte Apple servisni center.

---

#### Ob zagonu aplikacija Grundfos GO prikaže sporočilo "Mobile interface disconnected" (Mobilni vmesnik ni priključen).

---

MI 202/204 ni pravilno povezan.	Odstranite in vstavite MI 202/204 v napravo Apple. Mora biti povsem priključen. Če uporabljate pokrov za napravo Apple, ga najprej poskusite odstraniti.
MI 202/204 je okvarjen.	Kontaktirajte lokalno poslovalnico Grundfos.
problem iOS	Prekinite in vzpostavite povezavo Grundfos MI 202/204.

---

#### Aplikacije Grundfos GO ni mogoče zagnati.

---

Preveč drugih aplikacij se izvaja na napravi Apple.	Izklopite napravo Apple s pritiskom na gumb za vklop za nekaj sekund, dokler se ne pojavi drsnik za izklop. Premaknite drsnik, da izklopite napravo. Ponovno ga vklopite s pritiskom na gumb za vklop za nekaj sekund, dokler se ne pojavi Apple logotip.
---	---

---

## 8.4 MI 301

---

**Povezava med pametno napravo in MI 301 je prekinjena. Na zaslonu je prikazano sporočilo "Mobile interface disconnected" (Mobilni vmesnik ni priključen).**

---

Izven Bluetooth dosega.	Premaknite pametno napravo bližje MI 301. Če to ne reši problema, je morda treba ponovno povezati naprave v meniju "Nastavitve GO".
-------------------------	--

---

Slaba baterija.	Polnite baterijo 2-4 ure. Skoraj prazna baterija vpliva na povezavo Bluetooth.
-----------------	--

---

**MI 301 ni prikazan na seznamu, ko iščete naprave MI 301 z Bluetoothom.**

---

Izven Bluetooth dosega.	Premaknite pametno napravo bližje MI 301.
-------------------------	---

---

Slaba baterija.	Polnite baterijo 2-4 ure.
-----------------	---------------------------

---

MI 301 je izklopljen.	Vklopite MI 301 s pritiskom na gumb za vklop. Signalna lučka utripa vsakih pet sekund.
-----------------------	--

---

## 9. Tehnični podatki

### Splošni podatki

#### IR-komunikacija

Kot oddajanja	$\pm 12^\circ$
Razpon	Najm. 2 metra

#### Radijska komunikacija

Območje	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Razpon	Do 30 metrov v prostem okolju (brez kota omejitve)
Čas delovanja (30 mA poraba, 100 % baterije)	Najm. 8 ur

#### Okolje

Relativna zračna vlažnost	Najv. 95 %
Obratovalna temperatura	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Temperatura skladiščenja	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Napajanje	Prek pametne naprave Apple
Poraba toka	Najv. 30 mA
Razred zaščite	IP40

### Grundfos MI 301

Napajanje	Litij-ionska baterija 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Poraba toka	Najv. 30 mA
Čas polnjenja	4 ure
Razred zaščite	IP40

## 10. Odstranitev

Proizvod in njegovi deli morajo biti odstranjeni na okolju prijazen način:

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, stopite v stik z najbližjo Grundfosovo izpostavo ali servisno delavnico.

Odpadno baterijo je treba zavreči v skladu z nacionalnimi predpisi. V primeru dvoma kontaktirajte Grundfos.

### MI 301



***Ta izdelek se ne sme zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki, treba ga je zavreči posebej.***

---

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Prevod originalne engleske verzije.

## SADRŽAJ

### Strana

<b>1. Sigurnosna uputstva</b>	<b>740</b>
1.1 Opšte odredbe	740
1.2 Označavanje upozorenja	740
1.3 Kvalifikacije i obuka osoblja	740
1.4 Moguće opasnosti i posledice koje nastaju zbog nepridržavanja propisanim merama sigurnosti	740
1.5 Mere sigurnosti pri radu	741
1.6 Mere sigurnosti poslužioca/servisera	741
1.7 Mere sigurnosti prilikom održavanja, kontrole i montažnih radova	741
1.8 Vlastite prepravke i izrada rezervnih delova	741
1.9 Nedozvoljen način korišćenja	741
<b>2. Simboli korišćeni u ovom dokumentu</b>	<b>742</b>
<b>3. Radio frekvencija</b>	<b>742</b>
3.1 EU	743
<b>4. Definicije i skraćenice</b>	<b>744</b>
<b>5. Predstavljanje proizvoda</b>	<b>745</b>
5.1 MI 202 i MI 204	746
5.2 MI 301	747
5.3 Podržani uređaji	750
5.4 Podržani Grundfos proizvodi	751
<b>6. Povezivanje sa Grundfos proizvodom</b>	<b>752</b>
6.1 Radio - Spisak	753
6.2 Radio - Povezivanje	757
6.3 IR - Povezivanje	759
6.4 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem	761
6.5 Kreiranje PDF izveštaja	762
6.6 Pomoć	764
<b>7. Održavanje</b>	<b>765</b>
7.1 Čišćenje	765
7.2 Baterija	765
7.3 Instalacija softvera i ažuriranje	766

<b>8. Traženje grešaka</b>	<b>767</b>
8.1 Grundfos GO aplikacija na Apple iOS-u	767
8.2 Komunikacija	768
8.3 MI 202 i MI 204	769
8.4 MI 301	770
<b>9. Tehnički podaci</b>	<b>771</b>
<b>10. Uklanjanje</b>	<b>772</b>

---

## 1. Sigurnosna uputstva

### 1.1 Opšte odredbe

Ovo uputstvo za montažu i rad sadrži osnovna pravila na koje treba obratiti pažnju pri ugradnji, radu i održavanju. Zbog toga je neophodno da se pre montaže i puštanja uređaja u rad sa njim upoznaju monter i odgovorno stručno osoblje/rukovalac. Uputstvo se mora uvek nalaziti na mestu ugradnje uređaja.

U vezi mera sigurnosti pri radu treba obratiti pažnju pored datih uputstava u delu "Upozorenja o merama sigurnosti" i na sva ostala upozorenja u vezi sa posebnim merama sigurnosti datim u drugim članovima.

### 1.2 Označavanje upozorenja

Direktno na uređaju date su posebne oznake kao na primer:

- strelica smera obrtanja
- oznake za priključenje fluida

na koje se mora obratiti pažnja a koje moraju stalno da budu čitljive.

### 1.3 Kvalifikacije i obuka osoblja

Osoblje za rad na uređaju, održavanju, kontroli i montaži mora da ima odgovarajuće kvalifikacije za ovu vrstu radova. Područje odgovornosti i nadležnost stručnog osoblja moraju biti propisani od strane korisnika.

### 1.4 Moguće opasnosti i posledice koje nastaju zbog nepridržavanja propisanim merama sigurnosti

Pri nepridržavanju propisanim merama sigurnosti može doći do ugrožavanja osoblja i okoline i uređaja. Neobraćanje pažnje na uputstva o merama sigurnosti dovodi do isključenja od mogućih nadoknada štete.

Posebno može doći do:

- otkazivanja važnih funkcija uređaja
- otkazivanja propisanih metoda održavanja i spremnosti
- opasnosti po osoblje od električnog udara i mehaničkih povreda.



## 1.5 Mere sigurnosti pri radu

Pored propisanih mera sigurnosti datih ovim uputstvom, treba obratiti pažnju na lokalne propisane mere sigurnosti na radu i zaštitne mere sigurnosti osoblja pri radu na uređajima.

## 1.6 Mere sigurnosti poslužioca/servisera

- Postojeća zaštita pokretnih delova ne sme se odstraniti na uređajima koji se nalaze u pogonu.
- Radi opasnosti od strujnog udara priključenje mora biti izvedeno prema odgovarajućim propisima (na primer VDE normama i lokalnim važećim propisima preduzeća za raspodelu električne energije).

## 1.7 Mere sigurnosti prilikom održavanja, kontrole i montažnih radova

Korisnik mora da se stara da se svi radovi na održavanju, inspekciji i montaži izvode od strane obučenog stručnog osoblja, koje je proučilo i upoznato je sa propisima datim u uputstvu za rukovanje i održavanje uređaja.

Osnovno pravilo je da se radovi na pumpi izvode u stanju mirovanja. Svi postupci pri kojima je predviđeno da pumpa bude u stanju mirovanja moraju da budu izvedeni na propisani način.

Po završetku radova moraju se svi odstranjeni delovi zaštite na uređaju ponovo ugraditi pre puštanja u rad.

## 1.8 Vlastite prepravke i izrada rezervnih delova

Prepravke ili promene na pumpi su dozvoljene uz saglasnost proizvođača. Dozvoljena je ugradnja originalnih rezervnih delova od ovlašćenih proizvođača. Korišćenje drugih delova može dovesti do gubljenja prava na garanciju i vlastite odgovornosti za nastale posledice.

## 1.9 Nedozvoljen način korišćenja

Sigurnost u radu isporučene pumpe je garantovana samo ukoliko se koristi za namene date u tački "Aplikacija", ugradnje i korišćenja. Propisane granične vrednosti u tehničkim podacima ne smeju biti ni u kom slučaju prekoračene.

## 2. Simboli korišćeni u ovom dokumentu

### *Upozorenje*



*Upozorenja u ovom uputstvu za montažu i rad sa ovom oznakom predstavljaju mere sigurnosti, čijim nepridržavanjem može doći do ozlede osoblja, a u skladu su sa propisom oznaka datih u propisu "Oznaka sigurnosti DIN 4844-W00".*

### **Pažnja**

*Upozorenja u ovom uputstvu za montažu i rad sa ovom oznakom predstavljaju mere sigurnosti čijim nepridržavanjem može doći do oštećenja mašine i njene funkcije.*

### **Savet**

*Upozorenja ove oznake predstavljaju savete kojih se treba pridržavati radi obezbeđenja sigurnog i pouzdanog rada uređaja.*

## 3. Radio frekvencija

### **Savet**

*Ovaj proizvod mora da se korisiti kako je opisano u ovom uputstvu za instalaciju i rad i ne sme da se pomera ili korisiti u kombinaciji sa drugim antenama ili predajnicima.*



### *Upozorenje*

*Nemojte koristiti ovaj proizvod u blizini medicinskih uređaja. Ovo se takođe odnosi i na lične uređaje kao što su slušni aparati i pejsmejkeri.*

### 3.1 EU

#### Grundfos MI 202 i MI 204 - uređaj klase 1



Radio deo ovog uređaja je uređaj klase 1 i može da se koristi bez ograničenja bilo gde u zemljama članicama EU.

#### Namenjena upotreba

Proizvod je namenjen daljinskom upravljanju Grundfos proizvodima.

#### Grundfos MI 301 - uređaj klase 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Radio deo ovog uređaja je uređaj klase 2 i postoje ograničenja njegove primene u zemljama izvan EU.

Radio deo ovog uređaja može da radi u EU bez ograničenja u zatvorenom prostoru, ali u Francuskoj ne može u potpunosti da radi na otvorenom do daljnjeg.

#### Namenjena upotreba

Proizvod je namenjen daljinskom upravljanju Grundfos proizvodima.

## 4. Definicije i skraćenice

	Opis
IR	Infracrveno
SAR	Specifičan raspon apsorpcije
BT	Bluetooth
Radio	Radio komunikacija

## 5. Predstavljanje proizvoda

Grundfos GO aplikacija se koristi za uspostavljanje bežične konekcije sa Grundfos proizvodima. Dostupna je na Apple App Store i Google Play.

Grundfos GO aplikacija mora da se koristi zajedno sa jednim od sledećih MI (mobilni interfejs) uređaja:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Ovi mobilni interfejsi su moduli sa ugrađenom IR i radio komunikacijom.

**Savet**

***Grundfos proizvod mora da ima ili IR komunikaciju ili radio komunikaciju. Pogledajte poglavlje [5.4 Podržani Grundfos proizvodi](#).***

## 5.1 MI 202 i MI 204

MI 202 i MI 204 su dodatni moduli za Apple uređaje. Za Apple iPod touch 4 i iPhone 4 i 4S, koristite MI 202. Za proizvode kompanije Apple sa Lightning priključkom, npr. iPhone 5 i iPhone 6, koristite MI 204.

Made for



iPod



iPhone

Savet

***"Napravljen za iPod, iPhone" znači da je električna dodatna oprema dizajnirana za povezivanje specijalno na iPod i ovlašćen je od strane proizvođača da odgovara standardima Apple performansi. Apple nije odgovoran za rad ovog uređaja ili nedovoljnu sigurnost i kontrolne standarde. Vodite računa da upotreba dodatne opreme sa iPod može da utiče na bežične performanse.***

### Procedura

Pažljivo uključite MI 202/204 na priključak Apple uređaja. Proverite da li je to urađeno na pravi način i pod odgovarajućim uglom i da li je MI 202/204 potpuno povezan na Apple uređaj. MI 202/204 može lako da se skinе sa Apple uređaja kada se ne koristi; samo ga pažljivo izvadite.

### Opseg isporuke

- Grundfos MI 202/204
- kratko uputstvo
- kabl punjača.



MI 202



MI 204

Slika 1 MI 202 i MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 5.2 MI 301

MI 301 je modul koji se preko Bluetooth-a povezuje sa Android ili iOS pametnim uređajima. MI 301 ima Li-ion bateriju koja se puni i mora odvojeno da se puni.

Made for



iPod



iPhone

Savet

***"Napravljen za iPod, iPhone" znači da je električna dodatna oprema dizajnirana za povezivanje specijalno na iPod i ovlašćen je od strane proizvođača da odgovara standardima Apple performansi. Apple nije odgovoran za rad ovog uređaja ili nedovoljnu sigurnost i kontrolne standarde. Vodite računa da upotreba dodatne opreme sa iPod može da utiče na bežične performanse.***

### Opseg isporuke

- Grundfos MI 301
- punjač baterije (opciono)
- kratko uputstvo.



TM05 3890 1612

Slika 2 MI 301

## Bluetooth veza

MI 301 se uparuje sa Android ili iOS pametnim uređajem pomoću Bluetooth veze.

Pratite uputstva ispod da biste uparili uređaje.

### Savet

***Neki pametni uređaji mogu ukazati na PIN kod prilikom povezivanja sa MI 301. Ovo ignorišite pošto nije potreban nikakav kod.***

### 5.2.1 Android pametni uređaji

1. Proverite da li su Android uređaj i MI 301 u potpunosti napunjeni i udaljeni jedan od drugog ne više od jedan metar.
2. Uključite MI 301 pritiskom na taster za uključivanje. Indikaciona lampica će svetleti svakih pet sekundi i pokazivaće da je MI 301 napunjen i spreman za rad.
3. Pokrenite Grundfos GO aplikaciju na pametnom uređaju. Pritisnite [Lista] ili [Poveži]. Bluetooth će se automatski uključiti na pametnom uređaju i pitaće vas da li želite da se uparite sa MI 301. Da biste se uparili pritisnite [OK].

### Savet

***Kada pritisnete [Lista] može se pojaviti dijalog "Grundfos MI 301 nije povezan". Sačekajte nekoliko sekundi dok uparivanje ne započne i dijalog će automatski nestati.***

4. Sledeći put kada se konkretni MI 301 uređaj bude koristio sa Android uređajem, oni će se automatski povezati ako aplikacija radi, ako je MI 301 uključen i u dometu Bluetooth-a.

Alternativno, uparivanje se može izvesti preko glavnog menija.







Odaberite "Podešavanja" > "Daljinsko" > "Upari sa MI".



### 5.2.2 iOS pametni uređaji

1. Proverite da li su pametni uređaj i MI 301 u potpunosti napunjeni i udaljeni jedan od drugog ne više od jedan metar.
2. Uključite MI 301 pritiskom na taster za uključivanje. Indikaciona lampica će svetleti svakih pet sekundi i pokazivaće da je MI 301 napunjen i spreman za rad.
3. Uključite Bluetooth na Apple uređaju. Pronađite MI 301 u listi dostupnih uređaja i uparite uređaje.
4. Pokrenite Grundfos GO aplikaciju na pametnom uređaju. Pokazaće "Mobilni interfejs povezan" na dnu displeja.

Zelena indikaciona lampica pokazuje status MI 301.

Indikaciona lampica	Opis
Svetli na svakih pet sakundi ·  ·  ·  ·	MI 301 je uključen i može da se koristi.
Svetli svake sekunde ·  ·  ·  ·	Baterija treba da se napuni.
Stalno je uključena	Baterija se puni.

## 5.3 Podržani uređaji

Savet

*Pametni uređaji koji su navedeni ispod bili su testirani i podržava ih Grundfos GO.*

Izrada	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformator TF101			•
	Transformator TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Napomena:** Slični Android i iOS uređaji mogu takođe da rade, ali ih Grundfos nije testirao.

## 5.4 Podržani Grundfos proizvodi

Pronađite pravi tip komunikacije na listi ispod i pogledajte poglavlje [6.1 Radio - Spisak](#), [6.2 Radio - Povezivanje](#) ili [6.3 IR - Povezivanje](#) da biste uspostavili vezu.

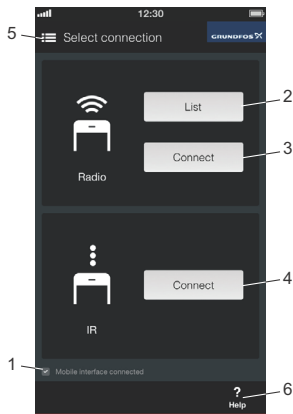
Proizvod	Komunikacija	
	IR	Radio
MAGNA3 cirkulator		•
UPE i MAGNA cirkulatori	•	
CME, CHIE, MTRE višestepene pumpe	•	•*
CRE, CRNE, CRIE višestepene pumpe	•	•*
TPE jednostepena pumpa	•	•*
NBE, NKE jednostepene pumpe	•	•*
MP 204 zaštita motora	•	
Grundfos Hydro Multi-E sistem za povišenje pritiska	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> sistem za otpadne vode	•	•**
IO 351 modul	•	
CU 3 zaštita motora	•	
CU 300, 301 regulatori	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls regulator otpadne vode		•**

\* Samo MGE motori, model H ili noviji.

\*\* Samo sa pridodatim modulom CIM 060.

## 6. Povezivanje sa Grundfos proizvodom

Funkcija "Povezivanje" u odeljku "Daljinsko" u meniju omogućava vam da povežete Grundfos proizvod.



Slika 3 Povezivanje sa Grundfos proizvodom

TM05 3529 3713

Postupak	Poz.	Više informacija
Proverite da li je vaš mobilni interfejs povezan.	1	<a href="#">8. Traženje grešaka</a>
Izaberite željeni metod povezivanja:		
• Radio - Spisak: Pretražite Grundfos proizvode sa uključenim radijom koji su u dometu.	2	<a href="#">6.1 Radio - Spisak</a>
• Radio - Povezati: Povežite direktno na određeni Grundfos proizvod preko radija.	3	<a href="#">6.2 Radio - Povezivanje</a>
• IR - Povezivanje: Povežite direktno na određeni Grundfos proizvod preko infracrvenog signala.	4	<a href="#">6.3 IR - Povezivanje</a>

Postupak	Poz.	Više informacija
Pritisnite ili povucite da biste otvorili ili zatvorili meni.	5	
Pritisnite [Pomoć] da biste dobili uputstva na ekranu.	6	<a href="#">6.5 Kreiranje PDF izveštaja</a>

## 6.1 Radio - Spisak

"Radio - Povezivanje" i "Radio - Lista" su metode radio komunikacije između Grundfos GO i Grundfos proizvoda. Pogledajte i poglavlje [6.2 Radio - Povezivanje](#). Ispitajte poglavlje [5.4 Podržani Grundfos proizvodi](#) da biste videli da li je podržan vaš Grundfos proizvod.

Koristite odeljak "Radio - Spisak" za proizvode kojima je fizički teško pristupiti ili za brzi pregled statusa. Morate da otključate Grundfos proizvod kada se prvi put povežete s njim. Katanac pokazuje da li je proizvod zaključan ili otključan.






Ovaj Grundfos proizvod je zaključan.





Ovaj Grundfos proizvod je otključan.

Sledite ovaj postupak za otključavanje proizvoda i povezivanje s njim:

Korak	Opis	Displej
1	Pritisnite [Spisak].	

Korak	Opis	Displej
2	Svi proizvodi unutar radio dometa će biti na spisku. Potrebno je neko vreme za pretraživanje svih proizvoda.	
3	Na spisku se nalaze naziv proizvoda, status pumpe, jačina signala i da li je proizvod zaključan ili otključan.	
4	Koristite komandu koja treperi da biste identifikovali proizvod koji ste izabrali. Kada pritisnete dugme, signalna lampica na proizvodu će početi da treperi. Pogledajte poglavlje <a href="#">6.4 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem</a> . Ponovo pritisnite dugme da biste zaustavili treperenje.	

Korak	Opis	Displej
5	Pritisnite naziv proizvoda da biste se povezali s proizvodom.	
6	Ako je proizvod zaključan, na proizvodu pritisnite [OK] ili dugme predviđeno za povezivanje.	
7	Veza je uspostavljena, i Grundfos GO prikazuje upravljačku ploču proizvoda.	


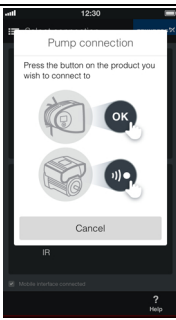
Korak	Opis	Displej
8	Pritisnite [Prekini vezu] da biste napustili proizvod i povezali se s drugim.	



## 6.2 Radio - Povezivanje

"Radio - Povezivanje" i "Radio - Lista" su metode radio komunikacije između Grundfos GO i Grundfos proizvoda. Pogledajte i poglavlje [6.1 Radio - Spisak](#). Ispitajte poglavlje [5.4 Podržani Grundfos proizvodi](#) da biste videli da li vaš Grundfos proizvod podržava radio komunikaciju.

Koristite "Radio - Povezivanje" za brzi i direktni pristup proizvodu. Sledite ovaj postupak za uspostavljanje veze:

Korak	Opis	D displej
1	Pritisnite [Povezivanje] pored odrednice "Radio".	
2	Signalna lampica u sredini Grundfos Eye-a treperi na svim podržanim proizvodima u dometu. Pritisnite [OK] ili dugme za povezivanje na proizvodu s kojim želite da se povežete.	

## Korak Opis

## Displej

- 3 Veza je uspostavljena, i Grundfos GO prikazuje upravljačku ploču proizvoda.



- 4 Pritisnite [Prekini vezu] da biste napustili proizvod i povezali se s drugim.



## 6.3 IR - Povezivanje

"IR - Povezivanje" je metoda infracrvene komunikacije s Grundfos proizvodom.

Korak	Opis	Displej
1	Kada koristite Grundfos GO kod MI 202 ili MI 204, okrenite MI uređaj za 180 stepeni i uperite adapter prema proizvodu.	
2	Pritisnite [Povezivanje] pored odrednice "IR".	
3	MI uređaj se spaja na Grundfos proizvod putem IR.	

Korak	Opis	Displej
4	<p>Učitavanje podataka. Mirno držite MI uređaj dok svi podaci nisu pročitani. Indikaciona lampica na proizvodu treperi kada proizvod komunicira putem IR.</p>	
5	<p>Veza je uspostavljena, i Grundfos GO prikazuje upravljačku ploču proizvoda. Pogledajte poglavlje <a href="#">6.4 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem</a>.</p>	
6	<p>Pritisnite [Prekini vezu] da biste napustili proizvod i povezali se s drugim.</p>	




## 6.4 Signalizacijska komunikacija sa daljinskim upravljanjem

Centralna signalna lampica na Grundfos Eye-u će ukazivati na komunikaciju sa Grundfos GO. Pogledajte sl. 4, poz. 1.





**Slika 4** Grundfos Eye


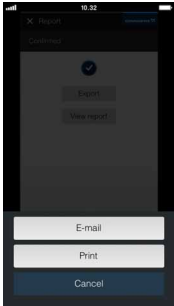
Donja tablica opisuje željenu funkciju centralne signalne lampice.

Primer	Opis	Signalizacija putem centralne signalne lampice
Treperenje	Predmetni proizvod je označen na Grundfos GO displeju. Kako bi korisnik bio obavešten o lokaciji naznačene pumpe, centralna signalna lampica će trepereti brzo.	Četiri brza treptaja praćena pauzom od jedne sekunde za signaliziranje "Ovde sam". 
Pritisni me	Predmetni proizvod je odabran/otvoren u meniju Grundfos GO. Proizvod će signalizirati "Pritisni me" kako bi pitao korisnika da izabere proizvod/dozvoli proizvodu da razmenjuje podatke sa Grundfos GO. Signalna lampica će neprekidno treptati dok novi prozor ne zatraži od korisnika da pritisne [OK] kako bi se dozvolila komunikacija sa Grundfos GO.	Treperi konstantno sa 50 % radnog ciklusa. 
Spojen sam	Signalna lampica signalizira da je proizvod povezan sa Grundfos GO. Signalna lampica je stalno uključena sve dok je proizvod odabran u Grundfos GO.	Signalna lampica je stalno uključena. 

## 6.5 Kreiranje PDF izveštaja

Možete kreirati potpuni PDF izveštaj statusa proizvoda u datom trenutku i poslati ga e-poštom.

Korak	Opis	Displej
1	<p><b>Na Apple uređaju:</b> Na dnu kontrolne table proizvoda, pritisnite [Izveštaji].</p>	
	<p><b>Na Android uređaju:</b> Na kontrolnoj tabli proizvoda pritisnite meni taster vašeg uređaja i izaberite "Novi izveštaj".</p>	

Korak	Opis	Displej
2	<p>Pratite uputstva na ekranu i pritisnite "&gt;" dok ne kreirate izveštaj.</p> <p>U izveštaj možete dodati svoje primedbe i slike.</p>	
3	<p>Da biste poslali izveštaj pomoću e-pošte ili ga odštampali na lokalnom štampaču, pritisnite [Izvezi].*</p>	

\* Opcija štampanja je dostupna isključivo na Apple uređajima i uz štampače koji podržavaju Apple AirPrint.

Da biste poslali izveštaj pomoću e-pošte, nalog e-pošte mora biti povezan sa uređajem.

Izveštaj je automatski sačuvan unutar Grundfos GO. Može mu se pristupiti iz glavnog menija Grundfos GO: Pod "Daljinsko", odaberite "Pretraži izveštaje".

## 6.6 Pomoć

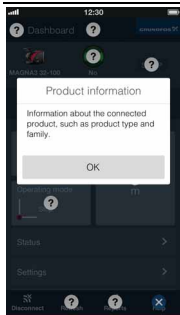
Tekstovi pomoći su dostupni za neke ikonice i tastere.



Pritisnite ovu ikonicu na dnu displeja.



Kada pritisnete ovu ikonicu, svi objekti sa dodatnom pomoći su istaknuti i imaju upitnik.



Kada pritisnete znak pitanja, pojaviće se opis. Pritisnite [OK] da biste zatvorili opis.



Zatvorite pomoć pritiskom na [X] u donjem desnom uglu ekrana.



## 7. Održavanje

### 7.1 Čišćenje

Grundfos GO čistite suvom, mekanom krpom.

### 7.2 Baterija

Li-ion baterija sa mogućnošću punjenja na MI 301 modulu je u skladu sa direktivom (2006/66/EC). Ne sadrži živu, olovo i kadmijum.

#### Ušteda energije, MI 202 i MI 204

Preporučujemo da isključite uređaj kada ga ne koristite da biste sačuvali napunjenost baterije. Isključite Apple uređaje pritiskom dugme za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi i zatim povlačenjem klizača na displeju. Da biste ga uključili, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje dok se ne pojavi Apple logo.

#### Ušteda energije, MI 301

MI 301 će se automatski isključiti nakon 120 sekundi kada se ne koristi. Da biste ga manuelno isključili, držite taster za uključivanje pet sekundi i pustite. Da biste uključili, pritisnite taster za uključivanje.

### 7.2.1 Punjenje

#### MI 202 i MI 204

Ovi proizvodi se napajaju preko Apple uređaja. Korišćenjem mikro USB priključka, moguće je puniti Apple uređaj putem MI 202/204.

#### MI 301

Ovaj proizvod ima bateriju koja može da se puni. Ako batriju treba napuniti, indikaciona lampica na MI 301 će svetleti svake sekunde. Može da se napuni preko mikro USB kabla i punjača. Četiri sata je potrebno za potpuno punjenje. Kada se puni, indikaciono svetlo će biti uključeno.

### 7.3 Instalacija softvera i ažuriranje

Ako ste na pametni uređaj instalirali Grundfos GO, bićete obavešteni o dostupnim ažuriranjima softvera bilo kroz Apple App Store ili Google Play.

#### Apple App Store

Grundfos GO aplikacija za Apple iOS uređaje može se preuzeti ili ažurirati sa Apple App Store, besplatno.

Idite na Apple App Store. Potražite "Grundfos GO".



Available on the  
**App Store**

#### Google Play

Grundfos GO aplikacija može se preuzeti ili ažurirati sa Google Play, besplatno. Idite na Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Potražite "Grundfos GO".



ANDROID APP ON

**Google play**

## 8. Traženje grešaka

### 8.1 Grundfos GO aplikacija na Apple iOS-u

---

**Aplikacija se ne pokreće kada pritisnete ikonicu.**

**Aplikacija se zamrzava.**

**Aplikacija se zatvara bez upozorenja.**

---

Zatvorite aplikaciju.

Dva puta vrlo brzo pritisnite dugme za vraćanje na početak da biste videli otvorene aplikacije.

#### **iOS 6 i stariji:**

Pritisnite i držite bilo koju ikonu na traci sve dok se na ikonama ne pojavi crveni minus.

Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti.

Pritisnite i držite crveni minus na ikoni aplikacije Grundfos GO da biste zatvorili aplikaciju. Ponovo pokrenite aplikaciju koristeći njenu ikonu.

#### **iOS 7 i noviji:**

Povucite nagore prozor za pregled Grundfos GO aplikacije sve dok ne nestane.

Ponovo pokrenite aplikaciju koristeći njenu ikonu.

---

**Aplikacija nije dostupna na mom uređaju.**

---

Aplikaciju treba instalirati.

Idite na Apple App Store i besplatno preuzmite Grundfos GO aplikaciju. Potražite "Grundfos GO".

---

## 8.2 Komunikacija

<b>Uređaj se ne može povezati putem IR.</b>	
Proizvod je predaleko.	Stanite bliže proizvodu.
Neispravan ugao prenosa.	Komunicirajte pri ispravnom uglu od $\pm 12^\circ$ .
Nizak nivo baterije u adapteru MI 301.	U potpunosti napunite MI 301. Nizak nivo baterije utiče na Bluetooth vezu.
Loša veza sa IR adapterom.	Izvadite i ubacite MI 202/204 u iPod/iPhone. MI 301: Proverite da li je Bluetooth uključen i da li je MI 301 uparen sa pametnim uređajem.
Problem sa aplikacijom.	Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti. Sledite uputstva iz poglavlja <a href="#">8.1 Grundfos GO aplikacija na Apple iOS-u</a> .
Nema IR na pumpi.	Pogledajte poglavlje <a href="#">5.4 Podržani Grundfos proizvodi</a> .
<b>Uređaj se ne može povezati putem radio veze.</b>	
Proizvod je predaleko.	Stanite bliže proizvodu, ako je moguće.
Problem sa aplikacijom.	Aplikaciju je potrebno ponovno pokrenuti. Sledite uputstva iz poglavlja <a href="#">8.1 Grundfos GO aplikacija na Apple iOS-u</a> .
Proizvod nema radio veze.	Pogledajte poglavlje <a href="#">5.4 Podržani Grundfos proizvodi</a> . Ako Grundfos proizvod podržava IR komunikaciju, pogledajte poglavlje <a href="#">6.1 Radio - Spisak</a> .

### 8.3 MI 202 i MI 204

**Apple uređaj se ne uključuje kada pritisnete dugme za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi.**

Slaba baterija. Punite bateriju dva do četiri sata.

Apple uređaj je neispravan. Kontaktirajte Apple-ovu službu za korisnike.

**Kada se pokrene, Grundfos GO aplikacija pokazuje "Mobilni interfejs nije povezan".**

MI 202/204 nije pravilno povezan. Izvadite i ubacite MI 202/204 u Apple uređaj. Proverite da li je u potpunosti priključen. Ako koristite futrolu za Apple uređaj, probajte prvo da je uklonite.

MI 202/204 je neispravan. Kontaktirajte svoju lokalnu Grundfos kompaniju.

Problem sa iOS-om. Prekinite vezu i ponovo povežite Grundfos MI 202/204.

**Ne možete pokrenuti Grundfos GO aplikaciju.**

Previše drugih aplikacija je aktivno na Apple uređaju.

Isključite Apple uređaj pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi dok se ne pojavi klizač za isključivanje.

Pomaknite klizač kako biste isključili uređaj. Ponovno ga uključite pritiskom na dugme za uključivanje/isključivanje na nekoliko sekundi dok se ne pojavi Apple logo.

## 8.4 MI 301

---

**Veza između pametnog uređaja i MI 301 se izgubila.  
Displej prikazuje "Mobilni interfejs nije povezan".**

---

Izvan dometa Bluetooth-a.	Pomerite pametni uređaj bliže MI 301. Ako to ne reši problem, možda će biti potrebno ponovno upariti uređaje u meniju "GO podešavanja".
---------------------------	--

---

Slaba baterija.	Punite bateriju dva do četiri sata. Nizak nivo baterije utiče na Bluetooth vezu.
-----------------	---

---

**MI 301 nije prikazan na listi prilikom traženja MI 301 uređaja na Bluetooth-u.**

---

Izvan dometa Bluetooth-a.	Pomerite pametni uređaj bliže MI 301.
---------------------------	---------------------------------------

---

Slaba baterija.	Punite bateriju dva do četiri sata.
-----------------	-------------------------------------

---

MI 301 je isključen.	Uključite MI 301 koristeći dugme za uključivanje/isključivanje. Signalna lampica će svetleti svakih pet sekundi.
----------------------	---

---

## 9. Tehnički podaci

### Opšti podaci

#### IR komunikacija

Ugao prenosa	$\pm 12^\circ$
Raspon	Min. 2 metra

#### Radio komunikacija

Raspon	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
Raspon	Do 30 metara u slobodnom okruženju (bez ugla ograničenja)
Vreme rada (30 mA potrošnja, 100 % baterija)	Min. 8 sati

#### Okolina

Relativna vlažnost vazduha	Max. 95 %
Radna temperatura	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Temperatura skladišta	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Napajanje	Putem Apple pametnog uređaja
Potrošnja struje	Maks. 30 mA
Klasa zaštite	IP40

### Grundfos MI 301

Napajanje	Li-ion baterija 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Potrošnja struje	Maks. 30 mA
Vreme punjenja	4 sata
Klasa zaštite	IP40

## 10. Uklanjanje

Ovaj proizvod ili njegovi delovi moraju biti uklonjeni na ekološki ispravan način:

1. Koristiti lokalna javna ili privatna preduzeća za odlaganje smeća.
2. Ako to nije moguće, kontaktirati najbližu Grundfos kompaniju ili servisnu radionicu.

Istrošenu bateriju potrebno je odstraniti u skladu sa nacionalnim kolektivnim propisima. U slučaju nedoumica, kontakirajte Grundfos.

### MI 301



***Ovaj proizvod ne treba odstranjivati sa ostalim kućnim otpadom, već ga sakupljajte odvojeno.***

---

Zadržavamo pravo tehničkih izmena.



# Suomi (FI) Asennus- ja käyttöohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös.

## SISÄLLYSLUETTELO

Sivu

<b>1. Tässä julkaisussa käytettävät symbolit</b>	<b>774</b>
<b>2. Radiotaajuus</b>	<b>774</b>
2.1 EU	775
<b>3. Määritelmät ja lyhenteet</b>	<b>776</b>
<b>4. Tuotteen esittely</b>	<b>777</b>
4.1 MI 202 ja MI 204	778
4.2 MI 301	779
4.3 Tuetut laitteet	782
4.4 Tuetut Grundfos-tuotteet	783
<b>5. Yhteyden muodostus Grundfos-tuotteeseen</b>	<b>784</b>
5.1 Radio - Luettelo	785
5.2 Radio - Yhdistä	789
5.3 IR - Yhdistä	791
5.4 Kaukosäätimen yhteyssignaali	793
5.5 PDF-raportin luominen	794
5.6 Ohje	796
<b>6. Kunnossapito</b>	<b>797</b>
6.1 Puhdistus	797
6.2 Akku	797
6.3 Ohjelman asennus ja päivitys	798
<b>7. Vianetsintä</b>	<b>799</b>
7.1 Grundfos GO -sovellus Apple iOS -laitteessa	799
7.2 Tiedonsiirto	800
7.3 MI 202 ja MI 204	801
7.4 MI 301	802
<b>8. Tekniset tiedot</b>	<b>803</b>
<b>9. Hävittäminen</b>	<b>804</b>

**Varoitus**

*Nämä asennus- ja käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen asennusta. Asennuksen ja käytön tulee muilta osin noudattaa paikallisia asetuksia ja seurata yleistä käytäntöä.*

## 1. Tässä julkaisussa käytettävät symbolit

**Varoitus**

*Näiden turvallisuusohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.*

**Huomio**

*Näiden turvallisuusohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa toimintahäiriön tai laitevaurion.*

**Huomaa**

*Huomautuksia tai ohjeita, jotka helpottavat työskentelyä ja takaavat turvallisen toiminnan.*

## 2. Radiotaajuus

**Huomaa**

*Tuotetta on käytettävä näissä asennus- ja käyttöohjeissa kuvatulla tavalla eikä sitä saa asentaa samaan paikkaan muun antennin tai lähettimen kanssa tai käyttää yhdessä niiden kanssa.*

**Varoitus**

*Älä käytä tuotetta lääketieteellisten laitteiden lähellä. Tämä koskee myös henkilökohtaisia laitteita, kuten kuulolaitteita ja sydämentahdistimia.*

## 2.1 EU

### Grundfos MI 202 ja MI 204 - luokan 1 laite



Tämän laitteen radio-osa on luokan 1 laite ja sitä voidaan käyttää rajoituksetta kaikissa EU:n jäsenvaltioissa.

#### Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu Grundfos-tuotteiden kauko-ohjaukseen.

### Grundfos MI 301 - luokan 2 laite



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Tämän laitteen radio-osa on luokan 2 laite ja sen käyttöä on rajoitettu EU:n jäsenmaissa.

Tämän tuotteen radio-osaa voidaan käyttää rajoituksetta EU:n alueella sisätiloissa, mutta sitä ei saa toistaiseksi käyttää Ranskassa ulkona kaikilla radiotaajuuksilla.

#### Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu Grundfos-tuotteiden kauko-ohjaukseen.

### 3. Määritelmät ja lyhenteet

<b>Kuvaus</b>	
IR	Infrapuna
SAR	Ominaisabsorptio
BT	Bluetooth
Radio	Radioyhteys

## 4. Tuotteen esittely

Grundfos GO -sovelluksella voidaan muodostaa langaton yhteys Grundfosin tuotteisiin. Ohjelma on saatavana Applen App Storesta ja Google Play -kaupasta.

Grundfos GO -sovellus on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien MI-laitteiden (mobile interface, mobiilikäyttöliittymä) kanssa:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobiilikäyttöliittymät ovat moduuleita, joissa on sisäinen infrapuna- tai radioyhteys.

**Huomaa**

***Grundfos-tuotteen on tuettava joko infrapuna- tai radioyhteyttä. Katso kohta [4.4 Tuetut Grundfos-tuotteet](#).***

## 4.1 MI 202 ja MI 204

MI 202 ja MI 204 ovat Apple-laitteiden lisämoduuleja. Valitse MI 202 -moduuli Apple iPod touch 4-, iPhone 4- ja 4S-versioille. Valitse MI 204 -moduuli Apple-tuotteille, joissa on Lightning-liitin, esim. iPhone 5 ja iPhone 6.

Made for



iPod



iPhone

**"Made for iPod, iPhone" tarkoittaa, että elektroninen lisälaitte on suunniteltu erityisesti iPodiin tai iPhoneen liitettäväksi ja että laitteen kehittäjä vakuuttaa sen täyttävän Applen toiminnalliset vaatimukset. Apple ei vastaa tämän laitteen toiminnasta tai sen turvallisuus- ja viranomaisvaatimusten mukaisuudesta. Huomaa, että tämän lisälaitteen käyttö iPodissa saattaa vaikuttaa langattoman yhteyden toimintaan.**

**Huomaa**

### Toimintaohjeet

Kytke MI 202/204 varovasti Apple-laitteen liittimeen. Liitä MI 202/204 oikeassa kulmassa ja varmista, että se kiinnittyy kunnolla Apple-laitteeseen. Kun laitetta ei käytetä, MI 202/204 on helppo irrottaa Apple-laitteesta varovasti vetämällä.

### Toimitussisältö

- Grundfos MI 202/204
- pikaopas
- latauskaapeli.



MI 202



MI 204

**Kuva 1** MI 202 ja MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301 -moduulista voidaan muodostaa yhteys Android- tai iOS-älylaitteeseen Bluetoothilla. MI 301:ssä on ladattava Li-ion-akku, joka on ladattava erikseen.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod, iPhone" tarkoittaa, että elektroninen lisälaitte on suunniteltu erityisesti iPodiin tai iPhoneen liitettäväksi ja että laitteen kehittäjä vakuuttaa sen täyttävän Applen toiminnalliset vaatimukset. Apple ei vastaa tämän laitteen toiminnasta tai sen turvallisuus- ja viranomaisvaatimusten mukaisuudesta. Huomaa, että tämän lisälaitteen käyttö iPodissa saattaa vaikuttaa langattoman yhteyden toimintaan.***

**Huomaa**

### Toimitussisältö

- Grundfos MI 301
- akkulaturi (lisävaruste)
- pikaopas.



TM05 3890 1612

**Kuva 2** MI 301

## Bluetooth-yhteys

MI 301:stä ja Android- tai iOS-älylaitteesta muodostetaan laitepari Bluetooth-yhteydellä.

Muodosta laitepari seuraavien ohjeiden mukaan.

**Huomaa**

***Jotkin älylaitteet saattavat pyytää PIN-koodin, kun yhteys MI 301:een muodostetaan. Ohita pyyntö, sillä koodia ei tarvita.***

### 4.2.1 Android-älylaitteet

1. Varmista, että Android-älylaite ja MI 301 ovat täyteen ladattuja ja enintään yhden metrin päässä toisistaan.
2. Kytke MI 301 päälle virtapainikkeesta. Merkkivalo vilkkuu viiden sekunnin välein, mikä tarkoittaa, että MI 301 on ladattu ja valmis.
3. Käynnistä Grundfos GO -sovellus älylaitteessa. Paina [Luettelo] tai [Yhdistä]. Älylaite muodostaa Bluetooth-yhteyden automaattisesti ja pyytää muodostamaan laiteparin MI 301:n kanssa. Muodosta laitepari painamalla [OK].

**Huomaa**

***[Luettelo]-kohdan painamisen jälkeen näytöllä saattaa näkyä "Grundfos MI 301 ei ole liitetty" -ilmoitus. Laiteparin muodostus alkaa muutaman sekunnin kuluessa ja ilmoitus poistuu näkyvistä automaattisesti.***

4. Kun valittua MI 301 -laitetta käytetään seuraavan kerran Android-laitteen kanssa, laitteet yhdistetään toisiinsa automaattisesti, kun sovellus on käynnissä, MI 301 on päällä ja se on Bluetoothin kantamassa.







Laitepari voidaan muodostaa myös päävalikon kautta. Valitse "Asetukset" > "Etäkäyttö" > "Yhdistä MI:n kanssa".



#### 4.2.2 iOS-älylaitteet

1. Varmista, että älylaite ja MI 301 ovat täyteen ladattuja ja enintään yhden metrin päässä toisistaan.
2. Kytke MI 301 päälle virtapainikkeesta. Merkkivalo vilkkuu viiden sekunnin välein, mikä tarkoittaa, että MI 301 on ladattu ja valmis.
3. Ota Bluetooth käyttöön Apple-laitteessa. Etsi MI 301 laiteluettelosta ja muodosta laitepari.
4. Käynnistä Grundfos GO -sovellus älylaitteessa. Näytön alareunassa näkyy "Mobiiliiliittymä yhdistetty" -ilmoitus.

Vihreä merkkivalo osoittaa MI 301:n tilan.

<b>Merkkivalo</b>	<b>Kuvaus</b>
Vilkkuu viiden sekunnin välein ·  ·  ·  ·	MI 301 on päällä ja valmis käyttöön.
Vilkkuu sekunnin välein ·  ·  ·  ·	Akku on ladattava.
Palaa jatkuvasti	Akku latautuu.

## 4.3 Tuetut laitteet

**Huomaa** Grundfos GO tukee alla lueteltuja testattuja älylaitteita.

Merkki	Malli	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Huomautus:** Samankaltaiset Android- ja iOS-pohjaiset laitteet saattavat toimia yhtä hyvin, mutta Grundfos ei ole testannut toimintaa.

## 4.4 Tuetut Grundfos-tuotteet

Tarkasta oikea yhteystapa alla olevasta luettelosta ja tutustu yhteyden muodostukseen kohdissa [5.1 Radio - Luettelo](#), [5.2 Radio - Yhdistä](#) tai [5.3 IR - Yhdistä](#).

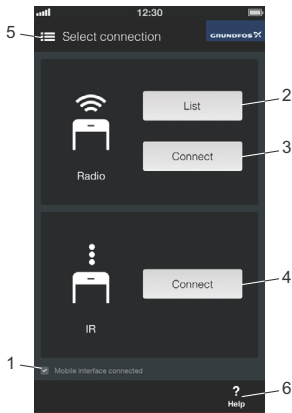
Tuote	Tiedonsiirto	
	Infra-puna (IR)	Radio
MAGNA3-kiertovesipumppu		•
UPE- ja MAGNA-kiertovesipumput	•	
Monijaksoiset CME-, CHIE-, MTRE-pumput	•	•*
Monijaksoiset CRE-, CRNE-, CRIE-pumput	•	•*
Yksijaksoinen TPE-pumppu	•	•*
Yksijaksoiset NBE-, NKE-pumput	•	•*
MP 204 -moottorinsuoja	•	
Grundfos Hydro Multi-E -paineenkorotusjärjestelmä	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> -jätevesijärjestelmä	•	•**
IO 351 -moduuli	•	
CU 3 -moottorinsuoja	•	
CU 300-, 301-ohjauslaitteet	•	
CIU 273 SQFlex	•	
Jätevesijärjestelmän CU 362 -ohjauslaite		•**

\* Vain MGE-moottorit, malli H tai uudempi.

\*\* Vain yhdessä CIM 060 -lisämoduulin kanssa.

## 5. Yhteyden muodostus Grundfos-tuotteeseen

Yhteys Grundfos-tuotteeseen muodostetaan "Etäkäyttö"-valikon "Yhdistä"-kohdasta.



**Kuva 3** Yhteyden muodostus Grundfos-tuotteeseen

TM05 3529 3713

Toimenpide	Nro	Lisätietoja
Tarkista, että yhteys mobiilikäyttöliittymään on muodostettu.	1	<a href="#">7. Vianetsintä</a>
Valitse haluamasi yhteystapa:		
• Radio - Luettelo: Etsi kantaman alueella olevia Grundfos-laitteita, joiden radioyhteys on päällä.	2	<a href="#">5.1 Radio - Luettelo</a>
• Radio - Yhdistä: Muodosta radioyhteys suoraan valittuun Grundfos-tuotteeseen.	3	<a href="#">5.2 Radio - Yhdistä</a>
• IR - Yhdistä: Muodosta infrapunayhteys suoraan valittuun Grundfos-tuotteeseen.	4	<a href="#">5.3 IR - Yhdistä</a>

Toimenpide	Nro	Lisätietoja
Avaa tai sulje valikko painamalla tai pyyhkäisemällä.	5	
Avaa ohjeet näytölle painamalla [Ohje].	6	<a href="#">5.5 PDF-raportin luominen</a>

## 5.1 Radio - Luettelo

Kohdista "Radio - Yhdistä"- ja "Radio - Luettelo" voidaan muodostaa radioyhteys Grundfos GO -sovelluksen ja Grundfos-tuotteen välille. Katso myös kohta [5.2 Radio - Yhdistä](#). Tarkista tuetut Grundfos-tuotteet kohdasta [4.4 Tuetut Grundfos-tuotteet](#).

"Radio - Luettelo" -kohdasta löytyvät hankalissa paikoissa sijaitsevat tuotteet. Valikosta on myös helppo tarkastaa laitteiden tila. Grundfos-tuotteen lukitus on poistettava, kun siihen muodostetaan yhteys ensimmäisen kerran. Lukkokuvake ilmaisee, onko tuote lukittu vai avattu.






Grundfos-tuote on lukittu.


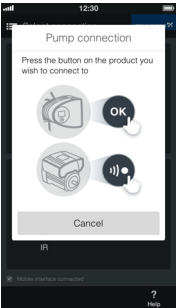




Grundfos-tuote ei ole lukittu.

Avaa tuotteen lukitus ja muodosta yhteys seuraavasti:

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
1	Paina [Luettelo].	

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
2	Kaikki radioyhteyden kantaman sisällä olevat tuotteet näkyvät luettelossa. Kaikkien tuotteiden etsiminen voi kestää hetken aikaa.	
3	Luettelossa näkyvät tuotteen nimi, pumpun tila, signaalin voimakkuus ja tuotteen lukituksen tila.	
4	Varmista oikean tuotteen valinta vilkkumis-komennolla. Kun painat painiketta, tuotteen merkkivalo alkaa vilkkua. Katso kohta <a href="#">5.4 Kaukosäätimen yhteyssignaali</a> . Pysäytä vilkkuminen painamalla painiketta uudelleen.	

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
5	Muodosta yhteys tuotteeseen painamalla tuotenimeä.	
6	Jos tuote on lukittu, paina [OK] tai tuotteen vastaavaa yhteyspainiketta.	
7	Yhteys on muodostettu, ja tuotteen paneeli näkyy Grundfos GO -sovelluksessa.	


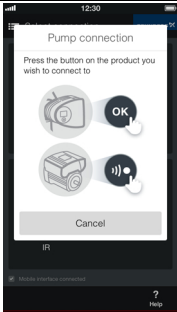
Vaihe	Kuvaus	Näyttö
8	Poistu tuotteesta painamalla [Katkaise] ja muodosta yhteys toiseen tuotteeseen.	



## 5.2 Radio - Yhdistä

Kohdista "Radio - Yhdistä"- ja "Radio - Luettelo" voidaan muodostaa radioyhteys Grundfos GO -sovelluksen ja Grundfos-tuotteen välille. Katso myös kohta [5.1 Radio - Luettelo](#). Tarkista radioyhteyttä tukevat Grundfos-tuotteet kohdasta [4.4 Tuetut Grundfos-tuotteet](#).

"Radio - Yhdistä" -kohdasta voit muodostaa yhteyden nopeasti suoraan haluamaasi tuotteeseen. Muodosta yhteys seuraavasti:

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
1	Paina "Radio"-kohdan vieressä [Yhdistä].	
2	Grundfos Eyen keskimmainen merkkivalo vilkkuu kaikissa kantaman alueella olevissa tuetuissa tuotteissa. Paina [OK] tai sen tuotteen yhteyspainiketta, johon haluat muodostaa yhteyden.	

## Vaihe Kuvaus

## Näyttö

- 3 Yhteys on muodostettu, ja tuotteen paneeli näkyy Grundfos GO -sovelluksessa.






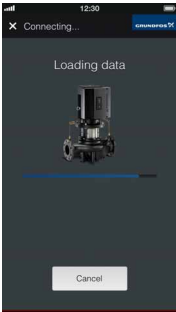


- 4 Poistu tuotteesta painamalla [Katkaise] ja muodosta yhteys toiseen tuotteeseen.



## 5.3 IR - Yhdistä

"IR - Yhdistä" -kohdasta voidaan muodostaa infrapunayhteys Grundfos-tuotteeseen.

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
1	Kun käytät Grundfos GO -sovellusta MI 202:n tai MI 204:n kanssa, käännä MI-laitetta 180 astetta ja osoita tuotetta donglella.	
2	Paina "IR"-kohdan vieressä [Yhdistä].	
3	MI-laite muodostaa infrapunayhteyden Grundfos-tuotteeseen.	

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
4	Tietoja ladataan. Pidä MI-laitetta paikoillaan, kunnes kaikki tiedot on luettu. Tuotteen merkkivalo vilkkuu, kun infrapunayhteys on käytössä.	
5	Yhteys on muodostettu, ja tuotteen paneeli näkyy Grundfos GO -sovelluksessa. Katso kohta <a href="#">5.4 Kaukosäätimen yhteysignaali</a> .	
6	Poistu tuotteesta painamalla [Katkaise] ja muodosta yhteys toiseen tuotteeseen.	




## 5.4 Kaukosäätimen yhteyssignaali

Grundfos Eye keskimäinen merkkivalo ilmaisee Grundfos GO -sovellukseen muodostetun yhteyden. Katso kuva 4, nro 1.



**Kuva 4** Grundfos Eye


Seuraavassa taulukossa kuvataan keskimäisen merkkivalon toiminta.

Tilanne	Kuvaus	Keskimäisen merkkivalon signaali
Vilkkuu	Kyseinen tuote näkyy korostettuna Grundfos GO:n näytöllä. Korostetun pumpun sijainti näkyy nopeasti vilkkuvasta keskimäisestä merkkivalosta.	Neljä nopeaa välähdystä ja sekunnin tauko ilmaisevat pumpun sijainnin. 
Paina	Kyseinen tuote on valittuna/auki Grundfos GO:n valikossa. Tuotteen "Paina"-signaali pyytää käyttäjää valitsemaan tuotteen/sallimaan tuotteen tiedonsiirron Grundfos GO:n kanssa. Merkkivalo vilkkuu jatkuvasti, kunnes ponnahdusikkunassa pyydetään painamaan [OK] ja sallimaan tiedonsiirto Grundfos GO:n kanssa.	Vilkkuu jatkuvasti 50 % syklillä. 
Yhteydessä	Merkkivalo ilmoittaa, että pumpu on yhteydessä Grundfos GO -sovellukseen. Merkkivalo palaa niin kauan kuin tuote on valittuna Grundfos GO -sovelluksessa.	Merkkivalo palaa jatkuvasti. 

## 5.5 PDF-raportin luominen

Voit luoda kattavan PDF-raportin tuotteen tilasta tietyllä ajanjaksolla ja lähettää raportin sähköpostitse.

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
1	<p><b>Apple-laite:</b> Paina tuotteen paneelin alareunassa [Raportit].</p>	
	<p><b>Android-laite:</b> Paina tuotteen paneelissa laitteen valikkopainiketta ja valitse "Uusi raportti".</p>	

Vaihe	Kuvaus	Näyttö
2	<p>Seuraa näytöllä näkyviä ohjeita ja paina "&gt;", kunnes raportti on luotu.</p> <p>Raporttiin voi lisätä omia muistiinpanoja ja kuvia.</p>	
3	<p>Voit lähettää raportin sähköpostitse tai tulostaa sen paikallisella tulostimella painamalla [Vienti].*</p>	

\* Tulostus on käytettävissä vain Apple-laitteilla ja tulostimilla, joissa on Apple AirPrint -tuki.

Sähköpostiosoitteen on oltava lisättyä laitteeseen, jotta raportti voidaan lähettää sähköpostitse.

Raportti tallennetaan automaattisesti Grundfos GO -sovellukseen. Se löytyy Grundfos GO:n päävalikosta: valitse "Etäkäyttö"-kohdassa "Selaa raportteja".

## 5.6 Ohje

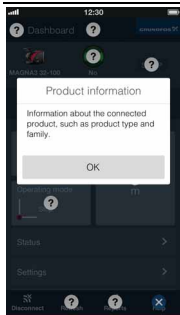
Joihinkin kuvakkeisiin ja painikkeisiin on saatavana ohjeteksti.



Paina tätä kuvaketta näytön alareunassa.



Kun painat tätä kuvaketta, kaikki ohjeilla varustetut kohteet korostetaan ja niissä on kysymysmerkki.



Kuvaus avataan painamalla kysymysmerkkiä. Sulje kuvaus painamalla [OK].



Sulje ohje painamalla näytön oikeassa alanurkassa [X].



## 6. Kunnossapito

### 6.1 Puhdistus

Puhdista Grundfos GO kuivalla, pehmeällä liinalla.

### 6.2 Akku

MI 301 -moduulin ladattava Li-ion-akku täyttää akkudirektiivin (2006/66/EY) vaatimukset. Se ei sisällä elohopeaa, lyijyä tai kadmiumia.

#### **Virransäästö, MI 202 ja MI 204**

Suosittelemme, että katkaiset laitteesta virran, kun et käytä sitä. Se pidentää akun käyttöikää. Kytke Apple-laite pois päältä painamalla virtapainiketta usean sekunnin ajan ja liu'uttamalla sitten palkkia näytöllä. Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta, kunnes Apple-logo tulee näkyviin.

#### **Virransäästö, MI 301**

MI 301 kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun sitä ei käytetä 120 sekuntiin. Voit katkaista virran myös painamalla virtapainiketta viisi sekuntia ja vapauttamalla sen. Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta.

#### **6.2.1 Lataaminen**

##### **MI 202 ja MI 204**

Tuotteiden käyttövirta saadaan Apple-laitteesta. Apple-laite voidaan ladata micro USB -liitännällä MI 202/204:n kautta.

##### **MI 301**

Tuotteen akun voi ladata uudelleen. Kun akku on ladattava, MI 301:n merkkivalo vilkkuu sekunnin välein. Laite ladataan micro USB -kaapelin ja laturin avulla. Akun lataus täyteen kestää neljä tuntia. Merkkivalo palaa latauksen aikana.

### 6.3 Ohjelman asennus ja päivitys

Kun Grundfos GO on asennettu älylaitteeseen, saat ilmoituksen, kun ohjelmapäivityksiä on saatavana joko Apple App Storesta tai Google Play -kaupasta.

#### Apple App Store

Apple iOS -laitteille tarkoitettu Grundfos GO -sovellus voidaan ladata tai päivittää Apple App Storesta veloitusetta.

Avaa Apple App Store. Etsi hakusanalla "Grundfos GO".



#### Google Play

Grundfos GO -sovellus voidaan ladata tai päivittää Google Play -kaupasta veloitusetta. Avaa Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Etsi hakusanalla "Grundfos GO".



## 7. Vianetsintä

### 7.1 Grundfos GO -sovellus Apple iOS -laitteessa

---

Sovellus ei käynnisty, kun painat kuvaketta.

Sovellus pysähtyy.

Sovellus sulkeutuu varoittamatta.

---

Sovellus on käynnistettävä uudelleen.

Sulje sovellus.

Tarkista käynnissä olevat sovellukset painamalla kotipainiketta nopeasti kaksi kertaa.

#### **iOS 6 ja aikaisemmat versiot:**

Paina mitä tahansa palkin kuvaketta pitkään, kunnes kuvakkeissa näkyy pieni punainen miinusmerkki.

Sulje sovellus painamalla Grundfos GO -sovelluksen punaista miinusmerkkiä. Avaa sovellus uudestaan valitsemalla kuvake.

#### **iOS 7 ja uudemmat versiot:**

Pyyhkäise Grundfos GO -sovelluksen esikatseluikkuna ylöspäin pois näkyvistä. Avaa sovellus uudestaan valitsemalla kuvake.

---

**Sovellusta ei löydy laitteestani.**

---

Sovellus on asennettava.

Siirry Applen App Storeen ja lataa Grundfos GO -sovellus veloitusetta. Etsi hakusanalla "Grundfos GO".

---

## 7.2 Tiedonsiirto

<b>Laite ei muodosta infrapunayhteyttä.</b>	
Tuote on liian kaukana.	Mene lähemmäksi tuotetta.
Väärä lähetyskulma.	Oikea lähetyskulma on $\pm 12^\circ$ .
MI 301 -donglen akku on lähes tyhjä.	Lataa MI 301. Lähes tyhjä akku heikentää Bluetooth-yhteyden laatua.
Huono yhteys infrapunadongleen.	Irrota MI 202/204 ja kiinnitä se uudelleen iPodiin/iPhoneen. MI 301: Varmista, että Bluetooth on kytketty päälle ja MI 301 yhdistetty älylaitteeseen.
Sovellusongelma.	Sovellus on käynnistettävä uudelleen. Noudata kohdan <a href="#">7.1 Grundfos GO -sovellus Apple iOS -laitteessa</a> ohjeita.
Pumpussa ei ole infrapuna-yhteyttä.	Katso kohta <a href="#">4.4 Tuetut Grundfos-tuotteet</a> .
<b>Laite ei muodosta radioyhteyttä.</b>	
Tuote on liian kaukana.	Mene lähemmäksi tuotetta, jos mahdollista.
Sovellusongelma.	Sovellus on käynnistettävä uudelleen. Noudata kohdan <a href="#">7.1 Grundfos GO -sovellus Apple iOS -laitteessa</a> ohjeita.
Tuotteessa ei ole radioyhteyttä.	Katso kohta <a href="#">4.4 Tuetut Grundfos-tuotteet</a> . Jos Grundfos-tuote tukee infrapunayhteyttä, katso kohta <a href="#">5.1 Radio - Luettelo</a> .

## 7.3 MI 202 ja MI 204

**Apple-laite ei käynnisty, kun painat virtapainiketta muutaman sekunnin ajan.**

Akku on lähes tyhjä.

Lataa akkua 2-4 tuntia.

Apple-laite on viallinen.

Ota yhteys Applen asiakaspalveluun.

**Käynnistyksen jälkeen Grundfos GO -sovelluksessa näkyy "Mobiiliiliitt. yhteys katkaistu" -ilmoitus.**

MI 202/204 ei ole liitetty oikein.

Irrota MI 202/204 Apple-laitteesta ja liitä se uudelleen. Varmista, että se on kunnolla kiinni. Jos käytät Apple-laitteen koteloä, irrota kotelo ensin.

MI 202/204 on viallinen.

Ota yhteys paikalliseen Grundfos-edustajaan.

iOS-vika

Irrota Grundfos MI 202/204 ja liitä se uudelleen.

**Grundfos GO -sovellus ei käynnisty.**

Apple-laitteessa on käynnissä liian monta muuta sovellusta.

Kytke Apple-laite pois päältä painamalla virtapainiketta usean sekunnin ajan, kunnes virrankatkaisun liukusäädin tulee näkyviin.

Katkaise laitteen virta liukusäätimellä. Kytke virta uudelleen päälle painamalla virtakytkintä muutaman sekunnin ajan, kunnes Apple-logo tulee näkyviin.

## 7.4 MI 301

---

**Älylaitteen ja MI 301:n välinen yhteys katkeaa.  
Näytöllä lukee "Mobiililiitt. yhteys katkaistu".**


---

Laite on Bluetooth-kantaman ulkopuolella.	Siirrä älylaite lähemmäksi MI 301:tä. Jos ongelma ei poistu, laitepari on ehkä muodostettava uudelleen "GO-asetukset"-valikossa.
Akku on lähes tyhjä.	Lataa akkua 2-4 tuntia. Lähes tyhjä akku heikentää Bluetooth-yhteyden laatua.

---

**MI 301 ei näy luettelossa, kun MI 301 -laitteita haetaan Bluetooth-yhteydellä.**


---

Laite on Bluetooth-kantaman ulkopuolella.	Siirrä älylaite lähemmäksi MI 301:tä.
Akku on lähes tyhjä.	Lataa akkua 2-4 tuntia.
MI 301 ei ole päällä.	Käynnistä MI 301 virtapainikkeesta. Merkkivalo vilkkuu viiden sekunnin välein.

---

## 8. Tekniset tiedot

### Yleiset tiedot

#### Infrapunayhteys (IR)

Lähetyskulma	$\pm 12^\circ$
Kantama	Vähintään 2 metriä

#### Radioyhteys

Kaista	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483,5 MHz
Kantama	Jopa 30 metriä esteettömässä ympäristössä (ei kulmarajoituksia)
Toiminta-aika (kulutus 30 mA, akku 100 %)	Vähintään 8 tuntia

#### Ympäristö

Suhteellinen ilmankosteus	Enintään 95 %
Käyttölämpötila	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Varastointilämpötila	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Jännitesyöttö	Apple-älylaitteen kautta
Virrankulutus	Enintään 30 mA
Kotelointiluokka	IP40

### Grundfos MI 301

Jännitesyöttö	Li-ion-akku 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Virrankulutus	Enintään 30 mA
Latausaika	4 tuntia
Kotelointiluokka	IP40

## 9. Hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla:

1. Käytä yleisiä tai yksityisiä jätekeräilyä palveluja.
2. Ellei tämä ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-yhtiöön tai -huoltoliikkeeseen.

Käytöstä poistettu akku on toimitettava keräyspisteeseen kansallisten määräysten mukaisesti. Epäselvissä tilanteissa ota yhteys paikalliseen Grundfos-edustajaan.

### MI 301



***Tätä tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräykseen.***

---

Oikeus muutoksiin pidätetään.



Översättning av den engelska originalversionen.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Sida

<b>1. Symboler som förekommer i denna instruktion</b>	<b>806</b>
<b>2. Radiofrekvens</b>	<b>806</b>
2.1 EU	807
<b>3. Definitioner och förkortningar</b>	<b>808</b>
<b>4. Produktintroduktion</b>	<b>809</b>
4.1 MI 202 och MI 204	810
4.2 MI 301	811
4.3 Enheter som stöds	814
4.4 Grundfosprodukter som stöds	815
<b>5. Ansluta till en Grundfosprodukt</b>	<b>816</b>
5.1 Radio - Lista	817
5.2 Radio - Anslut	820
5.3 IR - Anslut	822
5.4 Signalerar kommunikation med fjärrstyrning	824
5.5 Skapa en PDF-rapport	825
5.6 Hjälp	827
<b>6. Underhåll</b>	<b>828</b>
6.1 Rengöring	828
6.2 Batteri	828
6.3 Installation och uppdatering av programvara	829
<b>7. Felsökning</b>	<b>830</b>
7.1 Appen Grundfos GO på Apple iOS	830
7.2 Kommunikation	831
7.3 MI 202 och MI 204	832
7.4 MI 301	833
<b>8. Tekniska data</b>	<b>834</b>
<b>9. Destruktion</b>	<b>835</b>

---

**Varning**

*Läs denna monterings- och driftsinstruktion före installation. Installation och drift ska ske enligt lokala föreskrifter och gängse praxis.*

## 1. Symboler som förekommer i denna instruktion

**Varning**

*Efterföljs inte dessa säkerhetsinstruktioner finns risk för personskador.*

**Varning**

*Efterföljs inte dessa säkerhetsinstruktioner finns risk för driftstopp eller skador på utrustningen.*

**Anm.**

*Rekommendationer eller instruktioner som underlättar jobbet och säkerställer säker drift.*

## 2. Radiofrekvens

**Anm.**

*Produkten får endast användas i enlighet med denna monterings- och driftsinstruktion och får inte placeras eller användas tillsammans med någon annan antenn eller sändare.*

**Varning**

*Använd inte produkten i närheten av medicinsk utrustning. Detta gäller även för personlig medicinsk utrustning, såsom hörapparat och pacemaker.*

## 2.1 EU

### Grundfos MI 202 och MI 204 - enhet av klass 1



Radiodelen av denna produkt är en klass 1-enhet och kan användas överallt inom EU:s medlemsstater utan restriktioner.

#### Avsedd användning

Produkten är avsedd för fjärrstyrning av Grundfosprodukter.

### Grundfos MI 301 - enhet av klass 2



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Radiodelen av denna produkt är en klass 2-enhet och är underkastad restriktioner rörande användning inom EU:s medlemsstater.

Radiodelen av denna produkt kan användas inomhus överallt inom EU:s medlemsstater utan restriktioner, men får tills vidare inte användas utomhus i Frankrike över hela bandet.

#### Avsedd användning

Produkten är avsedd för fjärrstyrning av Grundfosprodukter.

### 3. Definitioner och förkortningar

	<b>Beskrivning</b>
IR	Infraröd
SAR	Specifik energiabsorptions hastighet
BT	Bluetooth
Radio	Radiokommunikation

## 4. Produktintroduktion

Appen Grundfos GO kan användas för att upprätta trådlös förbindelse med Grundfosprodukter. Den finns på Apple App Store och Google Play.

Appen Grundfos GO måste användas tillsammans med en av följande mobila gränssnittsenheter:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

De mobila gränssnitten är moduler med inbyggd IR- och radiokommunikation.

**Ann.**

***Grundfosprodukten måste ha stöd för antingen IR-kommunikation eller radiokommunikation. Se avsnitt [4.4 Grundfosprodukter som stöds](#).***

## 4.1 MI 202 och MI 204

MI 202 och MI 204 är tilläggsmoduler för Apple-enheter. För Apple iPod touch 4 och iPhone 4 och 4S, använd MI 202. För Apple-produkter med Lightning-kontakt, t.ex. iPhone 5 och iPhone 6, använd MI 204.

Made for



iPod



iPhone

Anm.

*"Made for iPod, iPhone" innebär att ett elektroniskt tillbehör är konstruerat för att anslutas till just iPod eller iPhone och att utvecklaren intygar att tillbehöret uppfyller Apples prestandastandard. Apple påtar sig inget ansvar för enhetens funktion eller för att den uppfyller gällande regler eller säkerhetsstandarder. Observera att annan radiofrekvent utrustning kan påverkas om detta tillbehör används med iPod.*

### Gör så här

Anslut MI 202/204 försiktigt till anslutningen på Apple-enheten. Var noga med att anslutningsvinkeln blir korrekt och att MI 202/204 är korrekt ansluten till Apple-enheten. MI 202/204 är lätt att ta bort från Apple-enheten när den inte används. Dra bara ut den försiktigt.

### Leveransomfattning

- Grundfos MI 202/204
- Snabbguide
- Laddningskabel



Fig. 1 MI 202 och MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301 är en modul som ansluts till en Android- eller iOS-baserad smartenhet via Bluetooth. MI 301 har ett återuppladdningsbart litiumjonbatteri som måste laddas separat.



***"Made for iPod, iPhone" innebär att ett elektroniskt tillbehör är konstruerat för att anslutas till just iPod eller iPhone och att utvecklaren intygar att tillbehöret uppfyller Apples prestandastandard. Apple påtar sig inget ansvar för enhetens funktion eller för att den uppfyller gällande regler eller säkerhetsstandarder. Observera att annan radiofrekvent utrustning kan påverkas om detta tillbehör används med iPod.***

**Anm.**

### Leveransomfattning

- Grundfos MI 301
- Batteriladdare
- Snabbguide



TM05 3890 1612

**Fig. 2** MI 301

## Bluetooth-anslutning

MI 301 paras ihop med en Android- eller iOS-baserad smartenhet med Bluetooth-anslutning.

Följ anvisningarna nedan för att para ihop enheterna.

Anm.

***Vissa smartenheter kan fråga efter PIN-kod vid anslutning till MI 301. Ignorera detta - ingen kod behövs.***

### 4.2.1 Android smartenheter

1. Kontrollera att Android-enheten och MI 301 är fulladdade och högst en meter från varandra.
2. Starta MI 301 genom att trycka på strömbrytaren. Indikeringslampan blinkar var femte sekund för att visa att MI 301 är laddad och klar.
3. Starta appen Grundfos GO på smartenheten. Tryck på [Lista] eller [Anslut]. Bluetooth aktiveras automatiskt på smartenheten och den frågar om du vill para ihop med MI 301. Tryck på [OK] för att para.

Anm.

***En dialogruta "Ingen Grundfos MI 301 ansluten" kan visas när du trycker på [Lista]. Vänta några sekunder till parningen startar och dialogrutan försvinner automatiskt.***

4. Nästa gång denna specifika MI 301-enhet används tillsammans med Android-enheten ansluter enheterna automatiskt till varandra när appen är igång och MI 301 är på och inom Bluetooth-räckvidd.

Alternativt kan parning ske via huvudmenyn. Välj "Inställningar" > "Fjärr" > "Para med MI".



#### 4.2.2 iOS smartenheter

1. Kontrollera att smartenheten och MI 301 är fulladdade och högst en meter från varandra.
2. Starta MI 301 genom att trycka på strömbrytaren. Indikeringslampan blinkar var femte sekund för att visa att MI 301 är laddad och klar.
3. Starta Bluetooth på Apple-enheten. Leta upp MI 301 i listan med tillgängliga enheter och para enheterna.
4. Starta appen Grundfos GO på smartenheten. "Mobilt gränssnitt anslutet" visas längst ned på displayen.

Den gröna indikeringslampan visar status för MI 301.

Indikeringslampan	Beskrivning
Blinkar var femte sekund ·  ·  ·  ·	MI 301 är på och klar för användning.
Blinkar varje sekund ·  ·  ·  ·	Batteriet behöver laddas.
Lyser med fast sken	Batteriet laddas.

## 4.3 Enheter som stöds

Anm. *De smartenheter som listas nedan har testats med och stöds av Grundfos GO.*

Märke	Modell	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Obs!** Liknade Android- och iOS-baserade enheter kan också fungera, men har inte testats av Grundfos.

## 4.4 Grundfosprodukter som stöds

Lokalisera rätt kommunikationstyp i listan nedan och se avsnitt [5.1 Radio - Lista](#), [5.2 Radio - Anslut](#) eller [5.3 IR - Anslut](#) för att upprätta anslutning.

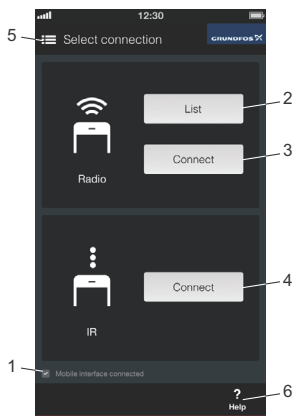
Produkt	Kommunikation	
	IR	Radio
Cirkulationspump MAGNA3		•
Cirkulationspumpar UPE och MAGNA	•	
Flerstegspumpar CME, CHIE, MTRE	•	•*
Flerstegspumpar CRE, CRNE, CRIE	•	•*
Enstegspump TPE	•	•*
Enstegspumpar NBE, NKE	•	•*
Motorskydd MP 204	•	
Tryckstegringsssystem Grundfos Hydro Multi-E	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> avloppssystem	•	•**
Modul IO 351	•	
Motorskydd CU 3	•	
Styrenheter CU 300, 301	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls spillvattenstyrenhet		•**

\* Endast MGE-motorer, modell H eller senare.

\*\* Endast med tillsatsmodulen CIM 060.

## 5. Ansluta till en Grundfosprodukt

Funktionen "Anslut" under "Fjärrkontroll" i menyn låter dig ansluta till en Grundfosprodukt.



**Fig. 3** Ansluta till en Grundfosprodukt

TM05 3529 3713

Åtgärd	Pos.	Mer information
Kontrollera att ditt mobila gränssnitt är anslutet.	1	<a href="#">7. Felsökning</a>
Välj önskad anslutningsmetod:		
• Radio - Lista: Sök efter radioaktiverade Grundfosprodukter inom räckvidden.	2	<a href="#">5.1 Radio - Lista</a>
• Radio - Anslut: Anslut direkt till en specifik Grundfosprodukt via radio.	3	<a href="#">5.2 Radio - Anslut</a>
• IR - Anslut: Anslut direkt till en specifik Grundfosprodukt via infraröd signal.	4	<a href="#">5.3 IR - Anslut</a>
Tryck eller dra för att öppna eller stänga menyn.	5	
Tryck på [Hjälp] för vägledning på skärmen.	6	<a href="#">5.5 Skapa en PDF-rapport</a>

## 5.1 Radio - Lista

"Radio - Anslut" och "Radio - Lista" är metoder för radiokommunikation mellan Grundfos GO och en Grundfosprodukt. Se även avsnitt [5.2 Radio - Anslut](#). Se i avsnitt [4.4 Grundfosprodukter som stöds](#) att din Grundfos-produkt har stöd för radiokommunikation.

Använd "Radio - Lista" för produkter som är svåra att nå fysiskt eller för en snabb statusöversikt. Du måste låsa upp Grundfosprodukten första gången du ansluter till den. Ett hänglås visas om produkten är låst eller oläst.



Grundfosprodukten är låst.

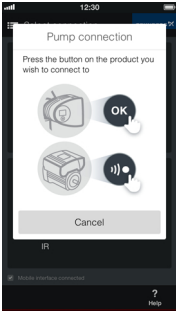




Grundfosprodukten är oläst.

Följ instruktionerna nedan för att låsa upp och ansluta till en produkt:

Steg	Beskrivning	Display
1	Tryck på [Lista].	
2	Alla produkter inom radoräckvidden listas. Det kan ta en stund att söka efter alla produkter.	


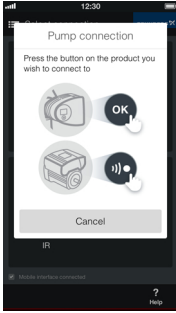
Steg	Beskrivning	Display
3	I listan visas produktens namn, pumpstatus, signalstyrka och om produkten är låst eller olåst.	
4	Använd blinkkommandot för att identifiera den produkt som du har valt. När du trycker på knappen, blinkar en indikeringslampa på produkten. Se avsnitt <a href="#">5.4 Signalerar kommunikation med fjärrstyrning</a> . Tryck på knappen igen för att stoppa blinkningen.	
5	Tryck på produktnamnet för att ansluta till produkten.	

Steg	Beskrivning	Display
6	Om produkten är låst trycker du på [OK] eller en särskild anslutningsknapp på produkten.	
7	Anslutning har upprättats och Grundfos GO visar manöverpanelen för produkten.	
8	Tryck på [Koppla bort] för att lämna produkten och ansluta till en annan produkt.	



## 5.2 Radio - Anslut

"Radio - Anslut" och "Radio - Lista" är metoder för radiokommunikation mellan Grundfos GO och en Grundfosprodukt. Se även avsnitt [5.1 Radio - Lista](#). Kontrollera i avsnitt [4.4 Grundfosprodukter som stöds](#) att din Grundfosprodukt har stöd för radiokommunikation.

Använd "Radio - Anslut" för snabb och direkt åtkomst till produkten. Följ anvisningarna nedan för att upprätta anslutning:

Steg	Beskrivning	Display
1	Tryck på [Anslut] intill "Radio".	
2	Indikeringslampan mitt i Grundfos öga blinkar på alla produkter som stöds inom räckvidden. Tryck på [OK] eller en särskild anslutningsknapp på produkten som du vill ansluta till.	

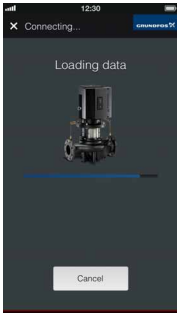




Steg	Beskrivning	Display
3	Anslutning har upprättats och Grundfos GO visar manöverpanelen för produkten.	
4	Tryck på [Koppla bort] för att lämna produkten och ansluta till en annan.	

## 5.3 IR - Anslut

"IR - Anslut" är en metod för infraröd kommunikation med Grundfosprodukten.

Steg	Beskrivning	Display
1	När Grundfos GO används med MI 202 eller MI 204, vrid MI-enheten 180 grader och rikta dongeln mot produkten.	
2	Tryck på [Anslut] intill "IR".	
3	MI-enheten ansluter till Grundfosprodukten via IR.	

Steg	Beskrivning	Display
4	Laddar data. Håll MI-enheten stadigt tills samtliga data har lästs. En indikeringslampa på produkten blinkar när produkten kommunicerar via IR.	
5	Anslutning har upprättats och Grundfos GO visar manöverpanelen för produkten. Se avsnitt <a href="#">5.4 Signaler kommunikation med fjärrstyrning</a> .	
6	Tryck på [Koppla bort] för att lämna produkten och ansluta till en annan.	

## 5.4 Signalerar kommunikation med fjärrstyrning




Indikeringslampan i mitten av Grundfos Eye anger kommunikation med Grundfos GO. Se figur 4, pos. 1.



TM05 3552 4313



**Fig. 4** Grundfos Eye

Tabellen nedan beskriver funktionerna hos indikeringslampan i mitten.

Situation	Beskrivning	Signalerering med indikeringslampan i mitten
Blinkning	Den aktuella produkten är markerad på displayen på Grundfos GO. För att visa användaren var den markerade pumpen finns blinkar indikeringslampan i mitten snabbt.	Fyra snabba blinkningar följda av en sekunds paus för att signalera "Här är jag". 
Tryck på mig	Den aktuella produkten väljs/öppnas i Grundfos GO-menyn. Produkten signalerar "Tryck på mig" för att uppmana användaren att välja produkten eller tillåta produkten att utbyta data med Grundfos GO. Indikeringslampan blinkar kontinuerligt tills ett popup-fönster uppmanar användaren att trycka på [OK] för att tillåta kommunikation med Grundfos GO.	Blinkar kontinuerligt med 50 % intermittensfaktor. 
Jag är ansluten	Indikeringslampan signalerar att produkten är ansluten till Grundfos GO. Indikeringslampan lyser med fast sken så länge som produkten är vald i Grundfos GO.	Indikeringslampan lyser med fast sken. 

## 5.5 Skapa en PDF-rapport

Du kan skapa en fullständig PDF-rapport om produktens status vid en viss tidpunkt och skicka den via e-post.

Steg	Beskrivning	Display
1	<p><b>På en Apple-enhet:</b> Tryck på [Rapporter] längst ned på produktens instrumentpanel.</p>	
	<p><b>På en Android-enhet:</b> Tryck på menyknappen på din enhet och välj "Ny rapport" från produktens instrumentpanel.</p>	

Steg	Beskrivning	Display
2	<p>Föl instruktionerna på displayen och tryck på "&gt;" tills rapporten skapats.</p> <p>Du kan lägga till egna kommentarer och bilder i rapporten.</p>	
3	<p>Tryck på [Exportera] för att skicka rapporten via e-post eller skriva ut den på en lokal skrivare.*</p>	

\* Alternativet utskrift är endast tillgängligt på Apple-enheter och med skrivare som stödjer Apple AirPrint.

Ett e-postkonto måste vara anslutet till enheten för att skicka en rapport via e-post.

Rapporten sparas automatiskt i Grundfos GO. Den kan öppnas från huvudmenyn på Grundfos GO. Under "Fjärr", väljer du "Bläddra efter rapporter".

## 5.6 Hjälp

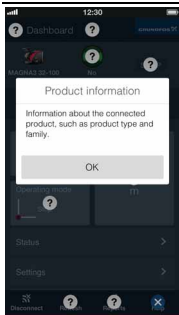
Det finns hjälptexter för vissa ikoner och knappar.



Tryck på den här ikonen längst ned på displayen.



När denna ikon trycks ned markeras alla objekt som har hjälptexter och visas med ett frågetecken.



Beskrivningen visas när du trycker på ett frågetecken. Tryck på [OK] för att stänga beskrivningen.



Stäng hjälpen genom att trycka på [X] längst ned i skärmens högra hörn.

## 6. Underhåll

### 6.1 Rengöring

Rengör Grundfos GO med en torr, mjuk trasa.

### 6.2 Batteri

Det återuppladdningsbara litiumbatteriet i MI 301-modulen uppfyller batteridirektivet (2006/66/EG). Det innehåller inte kvicksilver, bly eller kadmium.

#### Elbesparing, MI 202 och MI 204

Vi rekommenderar att enheten stängs av när den inte används för att bevara batteriets laddning. Stäng av Apple-enheten genom att hålla strömbrytaren intryckt några sekunder och stäng sedan av enheten med skjutreglaget på displayen. Starta enheten genom att hålla strömbrytaren intryckt tills Apple-logotypen visas.

#### Elbesparing, MI 301

MI 301 stängs av automatiskt efter 120 sekunder utan användning. För att stänga av manuellt, håll strömbrytaren intryckt i 5 sekunder och släpp. Starta enheten genom att trycka på strömbrytaren.

### 6.2.1 Laddning

#### MI 202 och MI 204

Dessa produkter spänningsförsörjs från Apple-enheten. Genom att använda en mikro-USB-anslutning är det möjligt att ladda Apple-enheten via MI 202/204.

#### MI 301

Produkten har ett återuppladdningsbart batteri. När batteriet behöver laddas blinkar indikeringslampan på MI 301 varje sekund. Batteriet laddas med batteriladdaren med mikro-USB-anslutning. Tid för full laddning är fyra timmar. Indikeringslampan lyser under laddning.



### 6.3 Installation och uppdatering av programvara

Om du har installerat Grundfos GO på en smartenhet, får du meddelanden när uppdateringar av programvaran finns tillgängliga via antingen Apple App Store eller Google Play.

#### Apple App Store

Appen Grundfos GO för Apple iOS-enheter kan utan kostnad laddas ned eller uppdateras från Apple App Store.

Gå till App Store. Sök efter "Grundfos GO".



#### Google Play

Appen Grundfos GO kan utan kostnad laddas ned eller uppdateras från Google Play. Gå till Google Play: <https://play.google.com/store/apps>.

Sök efter "Grundfos GO".



## 7. Felsökning

### 7.1 Appen Grundfos GO på Apple iOS

---

Appen startar inte när du trycker på ikonen.

Appen fryser.

Appen avslutas oväntat.

---

Stäng appen.

Tryck snabbt två gånger på knappen hem för att se de appar som körs.

#### **iOS 6 och tidigare:**

Tryck och håll på en ikon i fältet tills ett rött minustecken visas på ikonerna.

Tryck på det röda minustecknet på ikonen för appen Grundfos GO för att stänga appen. Starta appen igen med hjälp av dess ikon.

#### **iOS 7 och senare:**

Svep upp förhandsvisningsfönstret för appen Grundfos GO tills det försvinner. Starta appen igen med hjälp av dess ikon.

---

**Appen är inte tillgänglig på enheten.**

---

Appen måste installeras.

Gå till Apple App Store och ladda ned appen Grundfos GO gratis. Sök efter "Grundfos GO".

---

## 7.2 Kommunikation

<b>Enheten kan inte upprätta anslutning via IR.</b>	
Produkten är för långt borta.	Gå närmare produkten.
Olämplig överföringsvinkel.	Korrekt vinkel för kommunikation är $\pm 12^\circ$ .
Låg batterinivå i MI 301-dongeln.	Ladda MI 301 helt. Låg batterinivå påverkar Bluetooth-anslutningen.
Dålig anslutning till IR-dongel.	Ta bort och för in MI 202/204 i iPod/iPhone. MI 301: Kontrollera att Bluetooth är aktiverat och att MI 301 är parat med smartenheten.
Problem med appen.	Appen måste startas om. Följ anvisningarna i avsnitt <a href="#">7.1 Appen Grundfos GO på Apple iOS</a> .
Pumpen har inte IR.	Se avsnitt <a href="#">4.4 Grundfosprodukter som stöds</a> .
<b>Enheten kan inte upprätta anslutning via radio.</b>	
Produkten är för långt borta.	Gå närmare produkten, om möjligt.
Problem med appen.	Appen måste startas om. Följ anvisningarna i avsnitt <a href="#">7.1 Appen Grundfos GO på Apple iOS</a> .
Produkten har inte kapacitet för radiokommunikation.	Se avsnitt <a href="#">4.4 Grundfosprodukter som stöds</a> . Om Grundfosprodukten har stöd för IR-kommunikation, se avsnitt <a href="#">5.1 Radio - Lista</a> .

### 7.3 MI 202 och MI 204

---

**Apple-enheten startar inte när strömbrytaren hålls intryckt några sekunder.**

Låg batterispänning.

Ladda batteriet i 2 till 4 timmar.

Fel på Apple-enhet.

Kontakta Apples kundtjänst.

---

**När appen Grundfos GO startas visas "Mobilt gränssnitt fränkopplat".**

MI 202/204 är inte korrekt ansluten.

Ta ut och återanslut MI 202/204 till Apple-enheten. Se till att den är helt införd. Om Apple-enheten har ett skal, prova först att ta bort det.

Fel på MI 202/204.

Kontakta ditt lokala Grundfosbolag.

iOS-problem

Koppla bort och anslut Grundfos MI 202/204.

---

**Det går inte att starta appen Grundfos GO.**

För många andra appar är igång på Apple-enheten.

Stäng av Apple-enheten genom att hålla strömbrytaren intryckt tills skjutreglaget för avstängning visas.  
Stäng av enheten med skjutreglaget.  
Starta den genom att trycka på strömbrytaren tills Apple-logotypen visas.

---

## 7.4 MI 301

---

**Anslutningen mellan smartenheten och MI 301 har brutits.  
På displayen visas "Mobilt gränssnitt frånkopplat".**

---

Utanför Bluetooth-räckvidd.	Flytta smartenheten närmare MI 301. Om detta inte löser problemet kan enheterna behöva paras ihop igen från menyn "Inställningar GO".
-----------------------------	--

---

Låg batterispänning.	Ladda batteriet i 2 till 4 timmar. Låg batterinivå påverkar Bluetooth-anslutningen.
----------------------	---

---

**MI 301 visas inte i listan när du söker efter MI 301-enheter via Bluetooth.**

---

Utanför Bluetooth-räckvidd.	Flytta smartenheten närmare MI 301.
-----------------------------	-------------------------------------

---

Låg batterispänning.	Ladda batteriet i 2 till 4 timmar.
----------------------	------------------------------------

---

MI 301 är avstängd.	Starta MI 301 genom att trycka på strömbrytaren. Indikeringslampan blinkar var femte sekund.
---------------------	--

---

## 8. Tekniska data

### Gemensamma data

#### IR-kommunikation

Överföringsvinkel	± 12 °
Område	Min. 2 meter

#### Radiokommunikation

Band	IEEE 802.15.4, 2 400-2 483,5 MHz
Område	Upp till 30 meter i fritt fält (ingen vinkelbe- gränsning)
Drifttid (förbrukning 30 mA, fulladdat batteri)	Min. 8 timmar

#### Miljö

Relativ luftfuktighet	Max. 95 %
Driftstemperatur	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
Lagringstemperatur	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

Spänningsförsörjning	Via Apples smartenhet
Strömförbrukning	Max. 30 mA
Kapslingsklass	IP40

### Grundfos MI 301

Spänningsförsörjning	Litiumjonbatteri 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh
Strömförbrukning	Max. 30 mA
Laddningstid	4 timmar
Kapslingsklass	IP40

## 9. Destruktion

Destruktion av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.

Batteriet ska avfallshanteras på offentlig eller privat återvinningsstation.

Om du är osäker, kontakta ditt lokala Grundfosbolag.

### MI 301



***Denna produkt får inte kastas tillsammans med annat hushållsavfall, utan måste samlas in separat.***

---

Rätt till ändringar förbehålles.

# Türkçe (TR) Montaj ve kullanım kılavuzu

---

İngilizce orijinal metnin çevirisi.

## İÇİNDEKİLER

Sayfa

<b>1. Bu dokümanda kullanılan semboller</b>	<b>837</b>
<b>2. Radyo frekansı</b>	<b>837</b>
2.1 AB	838
<b>3. Açıklamalar ve kısaltmalar</b>	<b>839</b>
<b>4. Ürün bilgisi</b>	<b>840</b>
4.1 MI 202 ve MI 204	841
4.2 MI 301	842
4.3 Desteklenen cihazlar	845
4.4 Desteklenen Grundfos ürünleri	846
<b>5. Grundfos ürününe bağlanma</b>	<b>847</b>
5.1 Radyo - Liste	848
5.2 Radyo - Bağlan	852
5.3 IR - Bağlan	854
5.4 Uzaktan kontrol ile haberleşme	856
5.5 PDF raporu oluşturma	857
5.6 Yardım	859
<b>6. Bakım</b>	<b>860</b>
6.1 Temizleme	860
6.2 Batarya	860
6.3 Yazılım kurulumu ve güncelleme	861
<b>7. Arıza tespiti</b>	<b>862</b>
7.1 Apple iOS'ta Grundfos GO uygulaması	862
7.2 İletişim	863
7.3 MI 202 ve MI 204	864
7.4 MI 301	865
<b>8. Teknik bilgiler</b>	<b>866</b>
<b>9. Hurdaya çıkarma</b>	<b>867</b>

---



**Uyarı**

**Montajdan önce, montaj ve kullanım kılavuzunu okuyunuz. Montaj ve işletimin ayrıca yerel düzenlemelere ve daha önce yapılmış onaylanmış olan belirli uygulamalara da uyumlu olması gerekir.**

## 1. Bu dokümanda kullanılan semboller

**Uyarı**

**Bu güvenlik uyarıları dikkate alınmadığı takdirde, kişisel yaralanmalarla sonuçlanabilir.**

**İkaz**

**Bu güvenlik uyarıları dikkate alınmadığı takdirde, arıza ya da ekipmanların hasarı ile sonuçlanabilir.**

**Not**

**Notlar veya talimatlar işi kolaylaştırır ve güvenilir operasyonu temin eder.**

## 2. Radyo frekansı

**Not**

**Bu ürün, bu kurulum ve kullanım talimatlarında açıklanan şekilde kullanılmalıdır ve başka herhangi bir anten veya verici ile aynı yere yerleştirilmemeli veya birlikte kullanılmamalıdır.**

**Uyarı**

**Ürünü tıbbi cihazların yanında çalıştırmayın. Bu ayrıca işitme cihazı ve kalp pili gibi kişisel cihazlar için de geçerlidir.**

## 2.1 AB

### Grundfos MI 202 ve MI 204 - 1. sınıf cihaz



Bu ürünün telsiz kısmı 1. sınıf bir cihazdır ve AB üyesi ülkelerde herhangi bir sınırlama olmaksızın kullanılabilir.

#### Kullanım amacı

Bu ürün, Grundfos ürünlerinin uzaktan kontrolü içindir.

### Grundfos MI 301 - 2. sınıf cihaz



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

Bu cihazın telsiz kısmı 2. sınıf bir cihazdır ve AB üyesi ülkelerde kullanımıyla ilgili sınırlamalar bulunmaktadır.

Bu ürünün telsiz kısmı AB'de kapalı mekanlarda herhangi bir sınırlama olmaksızın kullanılabilir ancak başka bir bildirim yapılarına kadar Fransa'da açık alanda herhangi bir bantta kullanılamaz.

#### Kullanım amacı

Bu ürün, Grundfos ürünlerinin uzaktan kontrolü içindir.

### 3. Açıklamalar ve kısaltmalar

<b>Açıklama</b>	
IR	Kızılötesi
SAR	Belirli emilim oranı
BT	Bluetooth
Radyo	Radyo iletişimi

## 4. Ürün bilgisi

Grundfos GO uygulaması, Grundfos ürünleriyle kablosuz bağlantı kurmak için kullanılabilir. Apple App Store'dan ve Google Play'den yüklenebilir.

Grundfos GO uygulaması aşağıdaki MI (mobil arayüz) cihazlarından biri ile kullanılmalıdır:

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301.

Mobil arayüzler, dahili kızılötesi ve radyo iletişimine sahip modüllerdir.

Not

***Grundfos ürünü, kızılötesi iletişim veya radyo iletişimini desteklemelidir. Bkz. bölüm 4.4 Desteklenen Grundfos ürünleri.***

## 4.1 MI 202 ve MI 204

MI 202 ve MI 204, Apple cihazlar için eklenti modülleridir. Apple iPod touch 4, iPhone 4 ve 4S için MI 202'yi kullanın. iPhone 5 ve iPhone 6 gibi Lightning konektörlü Apple ürünleri için MI 204'ü kullanın.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod", elektronik aksesuarın özellikle iPod veya iPhone'a bağlanmak üzere tasarlandığını ve geliştirici tarafından Apple performans standartlarını karşıladığının onaylandığı anlamına gelmektedir. Apple, bu cihazın çalışmasından veya güvenlik standartlarına ve yönetmeliklerine uygunluğundan sorumlu değildir. Bu aksesuarın iPod ile birlikte kullanılmasının kablosuz performansını etkileyebileceğini unutmayın.***

Not

### Prosedür

MI 202/204'ü Apple cihazın soketine dikkatlice takın. Bu işlemin doğru bir açıyla gerçekleştirildiğinden ve MI 202/204'ün Apple cihaza tamamen bağlandığından emin olun. MI 202/204 kullanılmadığı zaman Apple cihazdan kolayca ayrılabilir; hafifçe çekmeniz yeterlidir.

### Teslimat kapsamı

- Grundfos MI 202/204
- hızlı rehber
- şarj kablosu.



MI 202



MI 204

Şekil 1 MI 202 ve MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301, Android veya iOS tabanlı bir akıllı cihaza Bluetooth üzerinden bağlanan bir modüldür. MI 301, şarjlı bir Li-ion bataryaya sahiptir ve ayrı şarj edilmesi gerekir.

Made for



iPod



iPhone

***"Made for iPod", elektronik aksesuarın özellikle iPod veya iPhone'a bağlanmak üzere tasarlandığını ve geliştirici tarafından Apple performans standartlarını karşıladığının onaylandığı anlamına gelmektedir. Apple, bu cihazın çalışmasından veya güvenlik standartlarına ve yönetmeliklerine uygunluğundan sorumlu değildir. Bu aksesuarın iPod ile birlikte kullanılmasının kablosuz performansını etkileyebileceğini unutmayın.***

Not

### Teslimat kapsamı

- Grundfos MI 301
- batarya şarj aleti (isteğe bağlı)
- hızlı rehber.



TM05 3890 1612

Şekil 2 MI 301

## Bluetooth bağlantısı

MI 301, Android veya iOS tabanlı akıllı cihaza Bluetooth bağlantısını kullanarak bağlanır.

Cihazları eşleştirmek için aşağıdaki talimatları uygulayın.

**Not**

**Bazı akıllı cihazlar, MI 301'e bağlanırken bir PIN kodu sorabilir. Kod gerekmediği için bunu gözardı edin.**

### 4.2.1 Android akıllı cihazlar

1. Android cihazın ve MI 301'in tamamen şarjlı olduğundan ve birbirinden bir metreden daha uzak olmadığından emin olun.
2. Güç düğmesine basarak MI 301'i açın. Gösterge lambası beş saniyede bir yanıp söner ve MI 301'in şarjlı ve hazır olduğunu belirtir.
3. Akıllı cihazda Grundfos GO uygulamasını başlatın. [Listele] veya [Bağlan] düğmesine basın. Bluetooth akıllı cihazda otomatik olarak etkinleştirilir ve MI 301 ile eşleştirme yapmak isteyip istemediğinizi sorar. Eşleştirmek için [OK] düğmesine basın.

**Not**

**[Listele] düğmesine bastığınızda "Bağlı Grundfos MI 301 cihazı yok" iletişim kutusu görülebilir. Eşleştirme başlayana kadar birkaç saniye bekleyin, iletişim kutusu otomatik olarak kaybolur.**

4. Belirli bir MI 301 cihazının Android cihazla birlikte kullanıldığı bir sonraki seferde, uygulama çalışırken, MI 301 açıkken ve Bluetooth kapsama alanındayken cihazlar otomatik olarak birbirine bağlanır.

Alternatif olarak eşleştirme ana menüden yapılabilir. "Ayarlar" > "Uzak" > "MI ile Eşleştir" seçeneklerini seçin.

#### 4.2.2 iOS akıllı cihazlar

1. Akıllı cihazın ve MI 301'in tamamen şarjlı olduğundan ve birbirinden bir metreden daha uzak olmadığından emin olun.
2. Güç düğmesine basarak MI 301'i açın. Gösterge lambası beş saniyede bir yanıp söner ve MI 301'in şarjlı ve hazır olduğunu belirtir.
3. Apple cihazında Bluetooth'u açın. Mevcut cihazlar listesinde MI 301'i bulun ve cihazlarla eşleştirin.
4. Akıllı cihazda Grundfos GO uygulamasını başlatın. Ekranın en alt kısmında "Mobil arayüzü bağlandı" mesajı görülür.

Yeşil gösterge ışığı, MI 301'in durumunu gösterir.

Gösterge ışığı	Açıklama
Beş saniyede bir yanıp söner . ✨ . ✨ . ✨ .	MI 301 açık ve kullanıma hazır.
Saniyede bir yanıp söner . ✨ . ✨ . ✨ .	Bataryanın şarj edilmesi gerekiyor.
Sürekli yanar	Batarya şarj oluyor.



### 4.3 Desteklenen cihazlar

**Not**

*Aşağıda belirtilen akıllı cihazlar test edilmiştir ve Grundfos GO tarafından desteklenmektedir.*

Marka	Model	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7,0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**Not:** Benzer Android ve iOS tabanlı cihazlar da çalışabilir ancak bunlar Grundfos tarafından test edilmemiştir.

#### 4.4 Desteklenen Grundfos ürünleri

Aşağıdaki listeden doğru iletişim türünü bulun ve bağlantı kurmak için [5.1 Radyo - Liste](#), [5.2 Radyo - Bağlan](#) veya [5.3 IR - Bağlan](#) bölümüne bakınız.

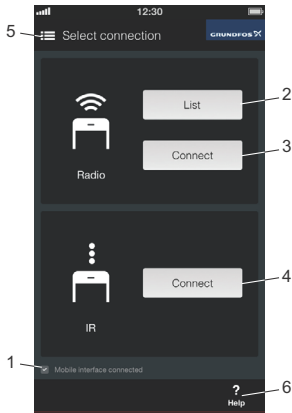
Ürün	İletişim	
	Kızılötesi	Radyo
MAGNA3 sirkülasyon pompası		•
UPE ve MAGNA sirkülasyon pompaları	•	
CME, CHIE, MTRE çok kademeli pompalar	•	•*
CRE, CRNE, CRIE çok kademeli pompalar	•	•*
TPE tek kademeli pompa	•	•*
NBE, NKE tek kademeli pompa	•	•*
MP 204 motor koruyucu	•	
Grundfos Hydro Multi-E hidrofor sistemi	•	•*
Grundfos AUTO <sub>ADAPT</sub> atık su sistemi	•	•**
IO 351 modülü	•	
CU 3 motor koruyucu	•	
CU 300, 301 kontrolörleri	•	
CIU 273 SQFlex	•	
CU 362 Dedicated Controls atık su kontrolörü		•**

\* Sadece MGE motorları, model H veya üzeri.

\*\* Sadece CIM 060 eklenti modülüyle.

## 5. Grundfos ürününe bağlanma

"Uzak" menüsü altında "Bağlan" fonksiyonu bir Grundfos ürününe bağlanmanızı sağlar.



**Şekil 3** Grundfos ürününe bağlanma

TM05 3529 3713

İşlem	Sıra	Daha fazla bilgi
Mobil arayüzünüzün bağlandığını kontrol edin.	1	<a href="#">7. Arıza tespiti</a>
Tercih ettiğiniz bağlantı yöntemini seçin:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radyo - Liste: Kapsama alanındaki radyo iletişimi için etkinleştirilmiş Grundfos ürünlerini arayın.</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radyo - Liste</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radyo - Bağlan: Radyo iletişimi üzerinden belirli bir Grundfos ürününe doğrudan bağlanın.</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radyo - Bağlan</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Bağlan: Kızılötesi sinyali üzerinden belirli bir Grundfos ürününe doğrudan bağlanın.</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Bağlan</a>

İşlem	Sıra	Daha fazla bilgi
Menüyü açmak veya kapatmak için basın veya kaydırın.	5	
Ekrandaki talimatlar için [Yardım]'a basın.	6	<a href="#">5.5 PDF raporu oluşturma</a>

## 5.1 Radyo - Liste

"Radyo - Bağlan" ve "Radyo - Liste", Grundfos GO ile Grundfos ürünü arasında radyo iletişimi yöntemleridir. Ayrıca bkz. bölüm [5.2 Radyo - Bağlan](#). Grundfos ürününüzün desteklenip desteklenmediğini görmek için bkz. bölüm [4.4 Desteklenen Grundfos ürünleri](#).

Fiziksel olarak erişimin zor olduğu ürünler ve hızlı bir durum gözden geçirmesi için "Radyo - Liste" fonksiyonunu kullanın. Ürüne ilk kez bağlanacağınız zaman, Grundfos ürününün kilidini açmalısınız. Bir asma kilit, ürünün kilitli mi yoksa kilidinin açık mı olduğunu gösterir.






Grundfos ürünü kilitlidir.





Grundfos ürününün kilidi açıktır.

Bir ürünün kilidini açmak ve ürüne bağlanmak için bu prosedürü uygulayın:

Adım	Açıklama	Ekran
1	[Liste] düğmesine basın.	

Adım	Açıklama	Ekran
2	<p>Radio iletişimi menzilineki tüm ürünler listelenir. Tüm ürünleri taramak biraz zaman alabilir.</p>	
3	<p>Liste, ürün adı, pompa durumu, sinyal gücü ve ürünün kilitli mi açık mı olduğunu listeler.</p>	
4	<p>Seçtiğiniz ürünü belirlemek için göz kırpmaya komutunu kullanın. Düğmeye bastığınızda, üründe bir gösterge ışığı yanıp söner. Bkz. bölüm <a href="#">5.4 Uzaktan kontrol ile haberleşme</a>. Göz kırpmayı durdurmak için düğmeye tekrar basın.</p>	


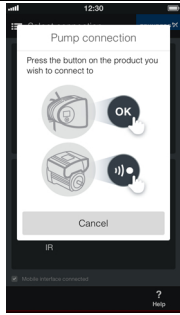
Adım	Açıklama	Ekran
5	Ürüne bağlanmak için ürün adına basın.	
6	Ürün kilitleli ise, [OK] düğmesine veya üründeki özel bağlantı düğmesine basın.	
7	Bağlantı kurulmuştur ve Grundfos GO, ürün panosunu gösterir.	

Adım	Açıklama	Ekran
8	Üründen ayrılmak ve başka bir ürüne bağlanmak için [Bağlantıyı kes]'e basın.	 The screenshot shows a mobile application interface for a MAGNA3 32-100 device. At the top, it displays 'Dashboard' and '12:30'. Below this, there's a status bar with 'MAGNA3 32-100' and 'No warning/alarm'. A 'STOP' button is visible. The main display area shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. Below this, there's a 'Control mode' section with 'Proportional pressure' selected and a 'Setpoint' of '9,5 m'. There are also 'Operating mode' (Normal), 'Status', and 'Settings' sections. At the bottom, there's a navigation bar with 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help' icons.


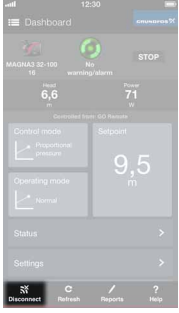
## 5.2 Radyo - Bağlan

"Radyo - Bağlan" ve "Radyo - Liste", Grundfos GO ile Grundfos ürünü arasında radyo iletişimi yöntemleridir. Ayrıca bkz. bölüm [5.1 Radyo - Liste](#). Grundfos ürününüzün radyo iletişimini destekleyip desteklemediğini görmek için bkz. bölüm [4.4 Desteklenen Grundfos ürünleri](#).

Ürüne hızlı ve doğrudan erişim için "Radyo - Bağlan"ı kullanın. Bağlantı kurmak için bu prosedürü uygulayın:

Adım	Açıklama	Ekran
1	"Radyo" yanındaki [Bağlan] düğmesine basın.	
2	Radyo iletişimi menzilineki desteklenen tüm ürünlerde Grundfos Eye ortasındaki gösterge ışığı yanıp söner. [OK] düğmesine veya bağlanmak istediğiniz ürünlerdeki özel bağlantı düğmesine basın.	

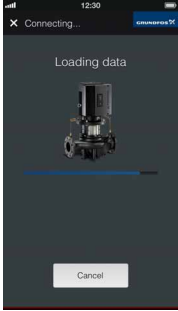



Adım	Açıklama	Ekran
3	Bağlantı kurulmuştur ve Grundfos GO, ürün panosunu gösterir.	 The screenshot shows the Grundfos GO mobile app dashboard. At the top, it displays 'Dashboard' and 'Emerson XE'. Below this, there's a status bar with 'MAGNA3 32-100' and 'No warning/alarm'. A 'STOP' button is visible. The main display shows 'Heat 6,6 m' and 'Power 71 W'. Below this, it says 'Controlled from: GO Remote'. There are two main control panels: 'Control mode' with 'Proportional pressure' and 'Operating mode' with 'Normal'. A large 'Setpoint' panel shows '9,5 m'. At the bottom, there are 'Status' and 'Settings' sections with right-pointing arrows. The bottom navigation bar includes 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.
4	Üründen ayrılmak ve başka bir ürüne bağlanmak için [Bağlantıyı kes]'e basın.	 This screenshot is identical to the one above, but the 'Disconnect' button in the bottom navigation bar is highlighted with a red border, indicating the action to be taken.

## 5.3 IR - Bağlan

"IR - Bağlan", Grundfos ürünü ile kızılötesi iletişim yöntemidir.

Adım	Açıklama	Ekran
1	Grundfos GO uygulamasını MI 202 veya MI 204 ile birlikte kullanırken, MI cihazını 180 derece çevirin ve üründeki anahtar kısmına yönlendirin.	
2	"IR" yanındaki [Bağlan] düğmesine basın.	
3	MI cihazı IR vasıtasıyla Grundfos ürününe bağlanıyor.	

Adım	Açıklama	Ekran
4	Veri yükleniyor. Tüm veriler okunana kadar MI cihazını sabit tutun. IR vasıtasıyla iletişim kurarken üründe bir gösterge ışığı yanıp söner.	
5	Bağlantı kurulmuştur ve Grundfos GO, ürün panosunu gösterir. Bkz. bölüm <a href="#">5.4 Uzaktan kontrol ile haberleşme</a> .	
6	Üründen ayrılmak ve başka bir ürüne bağlanmak için [Bağlantıyı kes]'e basın.	

## 5.4 Uzaktan kontrol ile haberleşme




Grundfos Eye ortasındaki gösterge ışığı, Grundfos GO ile haberleşme kurulduğunu gösterir. Bkz. şek. 4, konum 1.



TM05 3552 4313



**Şekil 4** Grundfos Eye


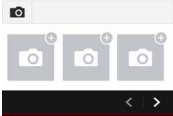
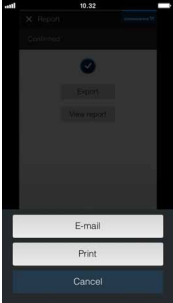
Aşağıdaki tablo, ortadaki gösterge ışığının olası işlevlerini açıklamaktadır.

Durum	Açıklama	Orta gösterge ışığıyla sinyal
Göz kırpma	Söz konusu ürün, Grundfos GO ekranında seçilir. Seçili pompanın konumunu kullanıcıya bildirmek için ortadaki gösterge ışığı hızlı şekilde yanıp söner.	Bir saniye aralıkla dört kez hızlıca yanıp sönen ışık, "buradayım" işareti verir. 
Devam et	Söz konusu ürün, Grundfos GO menüsünde seçilir/açılır. Ürünün "Devam et" sinyali, kullanıcıdan ürünü seçmesini/Grundfos GO ile veri alışverişinde bulunması için ürüne izin vermesini ister. Bir açılır pencere, Grundfos Go ile haberleşme kurulması için kullanıcıdan [OK] düğmesine basmasını isteyene kadar gösterge ışığı aralıksız yanıp söner.	% 50 çalışma döngüsüyle ışıklar sürekli yanıp söner. 
Bağlandı	Gösterge ışığı, ürün ile Grundfos GO arasında bağlantı kurulduğunu işaret eder. Ürün, Grundfos GO ekranında seçili olduğu sürece gösterge ışığı aralıksız yanar.	Gösterge ışığı aralıksız yanar. 

## 5.5 PDF raporu oluşturma

Herhangi bir zamanda ürün durumunun kapsamlı bir PDF raporunu oluşturabilir ve e-postayla gönderebilirsiniz.

Adım	Açıklama	Ekran
1	<p><b>Apple cihazda:</b> Ürün panosunun altındaki [Raporlar]'a basın.</p>	
	<p><b>Android cihazda:</b> Ürün panosunda cihazın menü düğmesine basın ve "Yeni rapor"u seçin.</p>	

Adım	Açıklama	Ekran
2	<p>Ekrandaki talimatları uygulayın ve rapor oluşturulana kadar "&gt;" düğmesine basın.</p> <p>Rapora kişisel notlar ve resimler ekleyebilirsiniz.</p>	 
3	<p>Raporu e-postayla göndermek veya yerel bir yazıcıya yazdırmak için, [Dışa aktar]'a basın.*</p>	

\* Yazdırma seçeneği sadece Apple cihazlarda ve Apple AirPrint'i destekleyen yazıcılarda bulunur.

Raporu e-postayla göndermek için, cihaza bir e-posta hesabı bağlanmalıdır.

Rapor otomatik olarak Grundfos GO'ya kaydedilir. Grundfos GO ana menüsünden erişilebilir: "Uzak" bölümünden, "Raporlara gözat"ı seçin.

## 5.6 Yardım

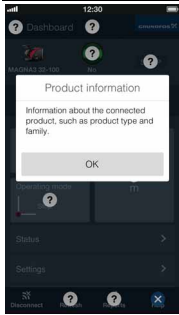
Bazı simgeler ve düğmeler için yardım metinleri mevcuttur.



Ekranın altındaki bu simgeye basın.



Bu simgeye bastığınızda, yardım metni olan tüm nesnelere vurgulanır ve bir soru işareti bulunur.



Soru işaretine bastığınızda, açıklama görüntülenir. Açıklamayı kapatmak için [OK] düğmesine basın.



Ekranın sağ alt köşesindeki [X] düğmesine basarak yardımı kapatın.

## 6. Bakım

### 6.1 Temizleme

Grundfos GO kuru, yumuşak bir bezle temizlenmelidir.

### 6.2 Batarya

MI 301 modülünün şarjlı Li-ion bataryası, batarya yönergesine (2006/66/EC) uygundur. Cıva, kurşun ve kadmiyum içermez.

#### Güç tasarrufu, MI 202 ve MI 204

Pil şarjını tüketmemek için kullanmadığınız zaman cihazı kapatmanızı öneriyoruz. Apple cihazları birkaç saniye güç düğmesine basarak ve ardından ekrandaki çubuğu kaydırarak kapatın. Açmak için, Apple logosu görülene kadar güç düğmesine basın.

#### Güç tasarrufu, MI 301

Kullanılmadığında MI 301, 120 saniye sonra otomatik olarak kapanır. Manuel olarak kapatmak için güç düğmesine beş saniye basın ve düğmeyi bırakın. Açmak için güç düğmesine basın.

#### 6.2.1 Şarj etme

##### MI 202 ve MI 204

Bu ürünler, Apple cihazdan güç alır. Bir mikro USB konektörünü kullanarak Apple cihaz, MI 202/204'ten şarj edilebilir.

##### MI 301

Bu ürün, şarjlı bataryaya sahiptir. Bataryanın şarj edilmesi gerekiyorsa, MI 301'deki gösterge ışığı saniyede bir yanıp söner. Mikro USB kablosunu ve şarj cihazını kullanarak şarj edilebilir. Tam şarj dört saat sürer. Şarj sırasında gösterge ışığı sürekli yanar.



### 6.3 Yazılım kurulumu ve güncelleme

Grundfos GO uygulamasını bir akıllı cihaza yüklediyseniz, Apple App Store'dan veya Google Play'den yazılım güncellemeleri bulunduğunda haberdar edilirsiniz.

#### Apple App Store

Apple iOS cihazları için Grundfos GO uygulaması, ücretsiz olarak Apple App Store'dan yüklenebilir veya güncellenebilir.

Apple App Store'a girin. "Grundfos GO"yu arayın.



#### Google Play

Grundfos GO uygulaması, ücretsiz olarak Google Play'den yüklenebilir veya güncellenebilir. Google Play'e girin: <https://play.google.com/store/apps>.

"Grundfos GO"yu arayın.



## 7. Arıza tespiti

### 7.1 Apple iOS'ta Grundfos GO uygulaması

---

Simgeye bastığınızda uygulama başlamıyor.  
Uygulama donuyor.  
Uygulama, uyarı vermeden kapanıyor.

---

Uygulamanın yeniden başlatılması gerekiyor.

Uygulamayı kapatın.  
Çalışan uygulamaları görmek için ana sayfa düğmesine hızlıca iki kez basın.

**iOS 6 ve önceki sürümler:**

Simgelerde kırmızı bir eksi işareti görülene kadar çubuktaki herhangi bir simgeye basılı tutun.  
Uygulamayı kapatmak için Grundfos GO uygulama simgesindeki kırmızı eksi işaretine basın. Uygulamayı simgesinden başlatın.

**iOS 7 ve üzeri sürümler:**

Kaybolana kadar Grundfos GO uygulama önizleme penceresinden yukarı doğru kaydırın.  
Uygulamayı simgesinden başlatın.

---

**Uygulama cihazımda mevcut değil.**

---

Uygulamanın yüklenmesi gerekir.

Apple App Store'a girin ve Grundfos GO uygulamasını ücretsiz yükleyin.  
"Grundfos GO"yu arayın.

---

## 7.2 İletişim

<b>Cihaz, IR vasıtasıyla bağlanamıyor.</b>	
Ürün çok uzaktadır.	Ürüne daha yakın durun.
Yanlış iletim açısı.	$\pm 12^\circ$ doğru açıyla iletişim kurun.
MI 301 anahtarı pili zayıf.	MI 301'i tamamen şarj edin. Düşük batarya seviyesi Bluetooth bağlantısını etkiler.
IR anahtarı bağlantısı kötü.	MI 202/204'ü çıkartıp iPod/iPhone'a takın. MI 301: Bluetooth'un açık olduğundan ve MI 301'in akıllı cihazla eşleştirildiğinden emin olun.
Uygulama sorunu.	Uygulamanın yeniden başlatılması gerekiyor. <a href="#">7.1 Apple iOS'ta Grundfos GO uygulaması</a> bölümündeki talimatları uygulayın.
Pompada IR yok.	Bkz. bölüm <a href="#">4.4 Desteklenen Grundfos ürünleri</a> .
<b>Cihaz, radyo iletişimiyle bağlantı kuramıyor.</b>	
Ürün çok uzaktadır.	Mümkünse ürüne daha yakın durun.
Uygulama sorunu.	Uygulamanın yeniden başlatılması gerekiyor. <a href="#">7.1 Apple iOS'ta Grundfos GO uygulaması</a> bölümündeki talimatları uygulayın.
Ürünün radyo iletişimi bağlantısı yok.	Bkz. bölüm <a href="#">4.4 Desteklenen Grundfos ürünleri</a> . Grundfos ürünü kızılotesi iletişimi destekliyse, bkz. bölüm <a href="#">5.1 Radyo - Liste</a> .

### 7.3 MI 202 ve MI 204

---

**Güç düğmesine birkaç saniye bastığınızda Apple cihazı açılmıyor.**

---

Düşük batarya. Bataryayı iki ila dört saat arası şarj edin.

Apple cihazı arızalıdır. Apple müşteri hizmetleri ile iletişim kurun.

---

**Başlatıldığında Grundfos GO uygulamasında "Mobil arayüzü bağlantısı kesildi" mesajı görülüyor.**

---

MI 202/204 doğru takılmamıştır. MI 202/204'ü çıkartıp Apple cihaza takın. Tamamen takıldığından emin olun. Apple cihaz için bir kapak kullanıyorsanız, öncelikle kapağı çıkarmayı deneyin.

---

MI 202/204 arızalıdır. Grundfos şirketinizle iletişim kurun.

---

iOS sorunu Grundfos MI 202/204'ü çıkarıp takın.

---

**Grundfos GO uygulaması başlatılamıyor.**

---

Apple cihazda çalışan başka çok sayıda uygulama var. Güç kapatma kaydırma çubuğu görülene kadar birkaç saniye güç düğmesine basarak Apple cihazı kapatın. Cihazı kapatmak için kaydırma çubuğunu sürükleyin. Apple logosu görülene kadar birkaç saniye güç düğmesine basarak tekrar açın.

---

## 7.4 MI 301

**Akıllı cihaz ile MI 301 arasındaki bağlantı kayboldu.  
Ekranda "Mobil arayüz bağlantısı kesildi" mesajı görülüyor.**

Bluetooth menzili dışındadır.	Akıllı cihazı MI 301'e yaklaştırın. Sorun çözülmezse, cihazları "GO ayarları" menüsünden tekrar eşleştirmek gerekebilir.
Düşük batarya.	Bataryayı iki ila dört saat arası şarj edin. Düşük batarya seviyesi Bluetooth bağlantısını etkiler.

**Bluetooth'ta MI 301 cihazlarını ararken listede MI 301 görülüyor.**

Bluetooth menzili dışındadır.	Akıllı cihazı MI 301'e yaklaştırın.
Düşük batarya.	Bataryayı iki ila dört saat arası şarj edin.
MI 301 kapalı.	Güç düğmesini kullanarak MI 301'i açın. Gösterge ışığı beş saniyede bir yanıp söner.

## 8. Teknik bilgiler

### Genel veriler

#### IR iletişimi

İletim açısı  $\pm 12^\circ$

Menzil Min. 2 metre

#### Radyo iletişimi

Bant IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz

Menzil Boş ortamda (açı sınırlamasız) 30 metreye kadar

Çalışma süresi (30 mA tüketim, % 100 batarya) Min. 8 saat

#### Çevre faktörleri

Bağıl hava nemi Maks. % 95

Çalışma sıcaklığı  $-10^\circ\text{C} - +50^\circ\text{C}$   
 $-4^\circ\text{F} - +122^\circ\text{F}$

Saklama sıcaklığı  $-20^\circ\text{C} - +70^\circ\text{C}$   
 $-4^\circ\text{F} - +158^\circ\text{F}$

### Grundfos MI 202/204

Besleme gerilimi Apple akıllı cihazla

Akım tüketimi Maks. 30 mA

Koruma sınıfı IP40

### Grundfos MI 301

Besleme gerilimi Li-ion batarya 3,7 V, 560 mAh, 2,1 Wh

Akım tüketimi Maks. 30 mA

Şarj süresi 4 saat

Koruma sınıfı IP40

## 9. Hurdaya çıkarma

Bu ürünün ve parçalarının hurdaya çıkartılmasında aşağıdaki kurallara dikkat edilmelidir:

1. Yerel veya özel atık toplama servisini kullanın.
2. Eğer bu mümkün değilse, en yakın Grundfos şirketi veya servisini arayın.

Kullanılmış batarya, ülkedeki atık toplama planlarına uygun şekilde imha edilmelidir. Emin değilseniz size en yakın Grundfos ile iletişime geçin.

### MI 301



***Bu ürün, diğer evsel atıklarla birlikte değil ayrı toplanmalıdır.***

## YETKİLİ GRUNDFOS SERVİSLERİ

SERVİS ÜNVANI	ADRES	TEL	FAX	GSM
GRUNDFOS MERKEZ	Gebze Organize Sanayi Bölgesi İhsan Dede Cadde No. 2. Yol 200. Sokak No. 204 KOCAELİ	0262 679 79 79	0262 679 79 05	0530 402 84 84
DAMLA POMPA	1203/4 Sokak No. 2/E İZMİR	0232 449 02 48	0232 459 43 05	0532 277 96 44
ARI MOTOR	Tuzla Deri Sanayi Karşısı Birmes Sanayi Sitesi A-3. Blok No. 8 İSTANBUL	0216 394 21 67	0216 394 23 39	0533 523 80 56
CİHAN TEKNİK	Cemal Bey No. 7/B İSTANBUL	0216 383 97 20	0216 383 49 98	0532 220 89 13
SER GROUP MEKANİK	Nuripaşa Mah. 62/1. Sokak No. 12/C İSTANBUL	0212 679 57 13	0212 415 61 98	0532 740 18 02
DETAY MÜHENDİSLİK	Zafer Mah. Yeni. Sanayi Sitesi 03/A. Blok No. 10 TEKİRDAĞ	0282 673 51 33	0282 673 51 35	0532 371 15 06
MURAT SU POMPALARI	İvoğsan 22. Cadde No. 675. Sokak No. 28 Hasemek Sanayi Sitesi Yenimahalle / ANKARA	0312 394 28 50	0312 394 28 70	0532 275 24 67
POMSER POMPA	Akdeniz Sanayi Sitesi 5009. Sokak No. 138 ANTALYA	0242 221 35 10	0242 221 35 30	0533 777 52 72
ALTEMAK	Des Sanayi Sitesi 113. Sokak C 04. Blok No. 5 Yukarı Dudullu / İSTANBUL	0216 466 94 45	0216 415 27 94	0542 216 34 00



SERVİS ÜNVANİ	ADRES	TEL	FAX	GSM
İLKE MÜHENDİSLİK	Güngören Bağcılar Sanayi Sitesi 2. Blok No. 29 İSTANBUL	0212 549 03 33	0212 243 06 94	
ÖZYÜREK ELEKTRİK	Bahçe Mah. 126. Cadde No. 5/D MERSİN	0324 233 58 91	0324 233 58 91	0533 300 07 99
DETAY MÜHENDİSLİK	Prof. Muammer Aksoy Cadde Tanerler Apt. No. 25 İSKENDERUN	0326 614 68 56	0326 614 68 57	0533 761 73 50
ESER BOBİNAJ	Karatay Otoparçacılar Sitesi Koza Sokak No. 10 KONYA	0332 237 29 10	0332 237 29 11	0542 254 59 67
ÇAĞRI ELEKTRİK	Eski Sanayi Bölgesi 3. Cadde No. 3/A KAYSERİ	0352 320 19 64	0352 330 37 36	0532 326 23 25
FLAŞ ELEKTİRİK	19 Mayıs Sanayi Sitesi Adnan Kahveci Bulvarı Krom Cadde 96 Sokak No. 27 SAMSUN	0362 266 58 13	0362 266 45 97	0537 345 68 60
TEKNİK BOBİNAJ	Demirtaşpaşa Mah. Gül. Sokak No. 31/1 BURSA	0224 221 60 05	0224 221 60 05	0533 419 90 51
DİZAYN TEKNOLOJİ	Değirmişem Mah. Göğüş Cadde Kıvanç Apt. Altı No. 42 GAZİANTEP	0342 339 42 55	0342 339 42 57	0532 739 87 79
FURKAN BOBİNAJ	Kamberiye Mahallesi Malik Cabbar Cadde No. 5/B ŞANLIURFA	0414 313 63 71	0414 313 34 05	0542 827 69 05

SERVİS ÜNVANI	ADRES	TEL	FAX	GSM
ARDA POMPA	Ostim Mahallesi 37. Sokak No. 5/1 Yenimahalle / ANKARA	0312 385 88 93	0312 385 89 04	0533 204 53 87
ANKARALI ELK.	Cumhuriyet Caddesi No. 41 ADIYAMAN	0416 214 38 76	0416 214 38 76	0533 526 86 70
ÜÇLER MAKİNA	Y. Sanayi Sitesi 18. Çarşı No. 14 KAHRAMANMARAŞ	0344 236 50 44	0344 236 50 45	0533 746 05 57
AKTİF BOBİNAJ	Yeni Sanayi Sitesi 2. Cadde No. 8. Sokak No. 3 MALATYA	0422 336 92 08	0422 336 57 88	0535 517 44 17
ATLAS TEKNİK	Reşatbey Mah. 12. Sokak Özkaynak Apt ADANA	0322 453 83 23	0322 453 75 55	0533 485 93 02
HYDROTECH LLC	Çobanzade 45/A BAKÜ (AZERBAYCAN)	994 12 370 65 10	994 12 370 12 19	994 50 245 19 72
BARIŞ BOBİNAJ	Ziya Çakalp. Cadde No. 13/A MAGOSA (K.K.T.C.)	0392 366 95 55		0533 866 76 82
THERM ARSENAL	Tsereteli Ave. 101, 0119 TBİLİSİ (GEORGIA)	995 32 35 62 01	995 32 35 62 01	

Değişime tabidir.

# 中文 (CN) 安装和使用说明书

---

中文版本。

## 目录

	页
<b>1. 本文献中所用符号</b>	<b>872</b>
<b>2. 无线电频率</b>	<b>872</b>
2.1 EU	873
<b>3. 定义与缩略词</b>	<b>874</b>
<b>4. 产品概述</b>	<b>875</b>
4.1 MI 202和MI 204	876
4.2 MI 301	877
4.3 支持的设备	880
4.4 支持的格兰富产品	881
<b>5. 连接到一个格兰富产品</b>	<b>882</b>
5.1 无线电 - 列表	883
5.2 无线电 - 连接	886
5.3 红外线 - 连接	888
5.4 通过远程控制进行信号通信	890
5.5 创建一个PDF报告	891
5.6 帮助	893
<b>6. 维护和服务</b>	<b>894</b>
6.1 清洁处理	894
6.2 电池	894
6.3 软件安装和更新	895
<b>7. 故障查找</b>	<b>896</b>
7.1 苹果iOS上的格兰富GO应用	896
7.2 通信	897
7.3 MI 202和MI 204	898
7.4 MI 301	899
<b>8. 技术数据</b>	<b>900</b>
<b>9. 回收处理</b>	<b>901</b>

---

**警告**

装机前，先仔细阅读本安装操作手册。安装和运行必须遵守当地规章制度并符合公认的良好操作习惯。

## 1. 本文献中所用符号

**警告**

不执行这些安全须知可能会引起人身伤害。

**小心**

不执行这些安全须知可能会导致故障发生或设备损坏。

**注意**

可以使工作简化和保证安全的注意事项或须知。

## 2. 无线电频率

**注意**

使用此产品时必须按照本安装和操作指导所述规定进行操作，且不得与任何其他天线或发射器处于同一位置或结合使用。

**警告**

不可在医疗设备的附近操作此产品。这一规定对个人使用仪器同样适用，如助听器或起搏器。

## 2.1 EU

### 格兰富MI 202和MI 204 - 1类设备



本设备的无线通讯部件为 1 类设备，可以在欧盟成员国内自由使用，不受任何限制。

#### 设计用途

本产品用于对格兰富产品进行远程控制。

### 格兰富MI 301 - 2类设备



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

本设备的无线通讯部件为 2类设备，在欧盟成员国内使用时会受到一定限制。

本设备的无线通讯部件可以在欧盟成员国的室内自由使用，不受任何限制，但不能在法国的户外在全波段范围内使用，除非发布进一步的通知。

#### 设计用途

本产品用于对格兰富产品进行远程控制。

### 3. 定义与缩略词

描述	
IR	红外线
SAR	比吸收率
BT	Bluetooth
无线电	无线电通信

## 4. 产品概述

格兰富GO应用程序用于建立与格兰富产品间的无线连接。在苹果应用商店和Google Play中都提供下载。

格兰富GO应用程序必须与以下任一 MI（移动接口）设备搭配使用：

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301。

移动接口是具有内置红外和无线通信的模块。

**注意**

**格兰富产品必须支持IR通信或无线通信。见章节 [4.4 支持的格兰富产品](#)。**

## 4.1 MI 202和MI 204

MI 202和MI 204是苹果设备的附加模块。苹果iPod touch 4、iPhone 4和4S使用MI 202。对于带Lightning接口的苹果产品，例如iPhone5和iPhone6，使用MI 204。



### 注意

***\* 专为iPod、iPhone 制造\* 表明该电子配件专门用于与iPod 或 iPhone 连接，并且开发商已证明该产品能够满足苹果的性能标准。苹果无需对该设备的工作状况以及是否符合安全和法规标准承担责任。请注意该iPod 配件的使用可能会影响其无线性能。***

### 步骤

将MI 202/204与苹果设备的槽口连接，操作时应小心谨慎。确保以正确的角度进行连接，且MI 202/204已完全连接到苹果设备上。在无需使用时MI 202/204可以非常简便地从苹果设备上拆除，只需轻轻将其推出即可。

### 供货清单

- Grundfos MI 202/204
- 快速指导手册
- 充电线。



图 1 MI 202和MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513



## 4.2 MI 301

MI 301是一个通过蓝牙连接到Android或iOS智能设备的模块。MI 301采用可充电的锂离子电池，必须单独进行充电。



### 注意

*‘专为iPod、iPhone 制造’表明该电子配件专门用于与iPod 或 iPhone 连接，并且开发商已证明该产品能够满足苹果的性能标准。苹果无需对该设备的工作状况以及是否符合安全和法规标准承担责任。请注意该iPod 配件的使用可能会影响其无线性能。*

### 供货清单

- Grundfos MI 301
- 充电器（选配）
- 快速指导。



TM05 3890 1612

图 2 MI 301

## 蓝牙连接

MI 301使用蓝牙连接与安卓或iOS智能设备配对。

按照以下说明进行设备间的适配。

**注意**

**在与MI 301连接时部分智能设备可能需要PIN码。如不需要则忽略本条。**

### 4.2.1 安卓智能设备

1. 确保安卓智能设备和MI 301都电量充足且距离1米以内。
2. 按下电源键打开MI 301。指示灯会每五秒闪烁一次，以此表明MI 301已充电完毕，可以使用。
3. 启动智能设备上的格兰富GO应用程序。按[**List**]或[**Connect**]。蓝牙会自动在智能设备上启用，并询问你是否想要与MI301配对。按[**OK**]配对。

**注意**

**在按下[**List**]时可能会出现一个对话框'未连接格兰富MI 301'。等待几秒钟，直到配对开始，该对话框将会自动消失。**

4. 下次同一台MI 301设备与安卓设备搭配使用时，只要应用处于运行状态，MI 301已打开且位于蓝牙范围内，两台设备将会自动连接。

另外，配对也可以通过主菜单来完成。选择"设置" > "远程" > "与MI配对"。

## 4.2.2 iOS智能设备

1. 确保智能设备和MI 301都电量充足且距离1米以内。
2. 按下电源键打开MI 301。指示灯会每五秒闪烁一次，以此表明MI 301已充电完毕，可以使用。
3. 在苹果设备上打开蓝牙。在可用设备列表中找到MI 301并配对设备。
4. 启动智能设备上的格兰富GO应用程序。它会在屏幕底部显示"手机接口已连接"。

绿色指示灯可以显示MI 301的状态。

指示灯	描述
每五秒闪烁一次 · 𐀀 · 𐀀 · 𐀀 ·	MI 301已开启，可以使用。
每秒闪烁一次 · 𐀀 · 𐀀 · 𐀀 ·	电池需要充电。
常亮	电池正在充电。

## 4.3 支持的设备

注意

下面列出的智能设备已经过测试，格兰富GO支持这些设备。

制造商	型号	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	•		•
	iPod touch 5G		•	•
	iPhone 4, 4S	•		•
	iPhone 5, 5S, 5C		•	•
	iPhone 6, 6 Plus		•	•
	iPad, iPad Mini		•	•
Asus	Nexus 7			•
	Transformer TF101			•
	Transformer TF300			•
Google	Galaxy Nexus			•
	Nexus 4			•
	Nexus 10			•
HTC	Desire S			•
	One S			•
	Sensation			•
Motorola	Xoom2			•
	Moto X (XT1053)			•
Samsung	Galaxy S II			•
	Galaxy S III			•
	Galaxy tab 2 7.0			•
Sony	Xperia Arc			•
	Xperia Arc S			•
	Xperia Tipo			•
	Xperia V			•

**注意：**类似的安卓和IOS系统设备也可能适用，但尚未经过格兰富测试。

## 4.4 支持的格兰富产品

在下表中找出适用的通信类型，并参照章节 [5.1 无线电 - 列表](#)、[5.2 无线电 - 连接](#)或[5.3 红外线 - 连接](#)中的内容建立连接。

产品	通信	
	红外线	无线电
MAGNA3 循环泵		●
UPE和MAGNA循环泵	●	
CME, CHIE, MTRE 多级泵	●	● *
CRE, CRNE, CRIE多级泵	●	● *
TPE 单级泵	●	● *
NBE, NKE单级泵	●	● *
MP 204电机保护器	●	
格兰富Hydro Multi-E增压系统	●	● *
格兰富AUTO <sub>ADAPT</sub> 污水处理系统	●	● **
IO 351 模块	●	
CU 3 电机保护器	●	
CU 300, 301 控制器	●	
CIU 273 SQFlex	●	
CU 362污水专用控制器		● **

\* 仅限 MGE 电机，H 型或更高版本。

\*\* 仅带有附加 CIM060 模块。

## 5. 连接到一个格兰富产品

菜单中"远程"项下的"连接"功能允许您连接到一个格兰富产品。

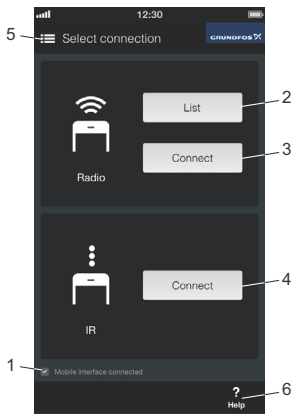


图 3 连接到一个格兰富产品

TM05 3529 3713

操作	序号	详情
检查您的移动接口是否已连接。	1	<a href="#">7. 故障查找</a>
选择您的首选连接方法：		
• 无线电 - 列表：搜索范围内启用无线电的格兰富产品。	2	<a href="#">5.1 无线电 - 列表</a>
• 无线电 - 连接：通过无线电直接连接到一个格兰富产品。	3	<a href="#">5.2 无线电 - 连接</a>
• 红外线 - 连接：通过红外信号直接连接到一个格兰富产品。	4	<a href="#">5.3 红外线 - 连接</a>
按下或滑动来打开或关闭菜单。	5	
按下[Help]以获得屏幕指导。	6	<a href="#">5.5 创建一个PDF报告</a>

## 5.1 无线电 - 列表

可以通过"无线电 - 连接"和"无线电 - 列表"在格兰富Go和格兰富产品之间进行无线电通信。另见章节 [5.2 无线电 - 连接](#)。查看章节 [4.4 支持的格兰富产品](#)，以确定是否支持您的格兰富产品。

"无线电--列表 ( list )"用于难以进行连接的产品和快速状态概览。第一次与产品连接时必须将格兰富产品解锁。挂锁图标显示产品为锁定或解锁状态。



格兰富产品已锁定。



格兰富产品已解锁。

按照以下流程解锁并连接产品：

步骤	描述	显示屏
1	按下[List]键。	
2	范围内的所有产品将显示在列表中。扫描所有产品可能需要花费一些时间。	

## 步骤 描述

## 显示屏

- 3 列表显示了产品名称、泵状态、信号强度和  
产品状态为锁定还是解锁。



- 4 使用wink（闪烁）命令来识别您所选择的产品。按下按键后，产品上的指示灯将会闪烁。  
见章节 [5.4 通过远程控制进行信号通信](#)。  
再次按下按钮，以停止闪烁。



- 5 点击产品名称，以连接到产品。

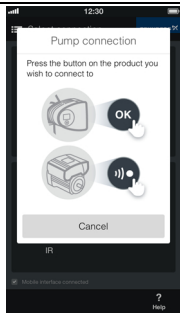




## 步骤 描述

## 显示屏

- 6 如果产品已锁定，按下[OK]键或专用的连接键。



- 7 连接已建立，格兰富GO 上将显示产品的控制面板。




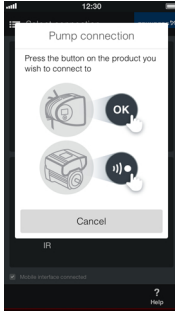
- 8 点击[Disconnect]离开该产品并连接到另一产品。



## 5.2 无线电 - 连接

可以通过"无线电 - 连接"和"无线电 - 列表"在格兰富Go和格兰富产品之间进行无线电通信。另见章节 [5.1 无线电 - 列表](#)。查看章节 [4.4 支持的格兰富产品](#)，以确定您的格兰富产品是否支持无线电通信。

使用"无线电 - 连接"快速直接地连接产品。按照以下程序建立连接：

步骤	描述	显示屏
1	按下"无线电"旁边的[Connect]。	
2	格兰富Eye中心的指示灯在范围内所有支持的产品上闪烁。在你想要连接的产品上按下[OK]键或专用的连接键。	

## 步骤 描述

## 显示屏

- 3 连接已建立，格兰富GO上将显示产品的控制面板。



- 4 点击[Disconnect]离开该产品并连接到另一产品。



## 5.3 红外线 - 连接

"红外线 - 连接"是一个与格兰富产品进行红外线通信的方法。

**步骤**    **描述**

**显示屏**

- 1    当使用带有MI 202或MI 204的格兰富GO时，将MI设备旋转180度并将适配器指向产品。

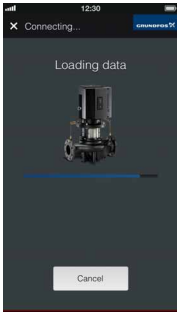




- 2    按下"红外线"旁边的[Connect]。



- 3    MI设备正通过IR与格兰富产品连接。



步骤	描述	显示屏
4	正在加载数据。 将MI 设备拿稳直至所有数据均已读取完毕。 当通过IR进行通信时，产品上的指示灯会闪烁。	 <p>The screenshot shows a mobile application interface. At the top, it says 'Connecting...' with a close button (X) and a 'Connect' button. Below that, it says 'Loading data' and shows a progress bar. In the center, there is an image of a mechanical device. At the bottom, there is a 'Cancel' button.</p>
5	连接已建立，格兰富GO 上将显示产品的控制面板。 见章节 <a href="#">5.4 通过远程控制进行信号通信</a> 。	 <p>The screenshot shows the 'Dashboard' screen of the mobile application. It displays the device name 'TPE 2000' and a green status indicator with 'No warning/alarm' and a 'STOP' button. Key metrics include 'Head 7,1 m' and 'Power 200 W'. Below this, it says 'Controlled from: Grundfos GO'. There are two control panels: 'Control mode' set to 'Proportional pressure' and 'Operating mode' set to 'Normal'. A large 'Setpoint' value of '14,0 m' is displayed. At the bottom, there are buttons for 'Disconnect', 'Refresh', 'Reports', and 'Help'.</p>
6	点击[Disconnect]离开该产品并连接到另一产品。	 <p>This screenshot is identical to the previous one, showing the 'Dashboard' screen. The 'Disconnect' button at the bottom left is highlighted with a dark background, indicating it is the focus of the step.</p>

## 5.4 通过远程控制进行信号通信




格兰富Eye中的中央指示灯将指示设备与格兰富GO之间的通信。见图 4，位置1。



TM05 3552 4313

图 4 Grundfos Eye

下表描述了中央指示灯的所需功能。

案例	描述	中央指示灯的信号发送方式
闪烁	目标产品在格兰富Go显示屏中被高亮显示。 中央显示灯将会快速闪烁，以此告知用户高亮显示水泵所在位置。	四次快速闪烁后接着是一秒钟的停顿，以显示“我在这里”。 
请按我	目标产品已在格兰富GO菜单中被选中/打开。 产品会发出信号“请按我”来要求用户选择产品/允许产品与格兰富GO进行数据交换。 指示灯将持续闪烁，直到一个弹出窗口出现，要求用户按下[OK]键以允许设备与格兰富GO进行通信。	以50%的工作周期持续闪烁。 
我已连接	指示灯发信号表明产品已与格兰富GO连接。 只要产品仍在格兰富GO中被选中，指示灯将始终保持常亮。	指示灯常亮。 

## 5.5 创建一个PDF报告

你可以在给定时间创建一个关于产品状态的完整PDF报告，并通过电子邮件发送。

**步骤**    **描述**

**显示屏**

1

**在苹果设备上：**  
在产品面板的底部按[Reports]。



**在安卓设备上：**  
在产品面板上按设备的菜单按钮，然后选择“新建报告”。



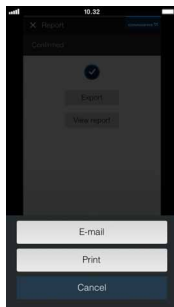
## 步骤 描述

## 显示屏

- 2 按照画面上的提示操作，然后按">"，直到报告被创建。
- 您可以在报告中添加个人笔记和图片。



- 3 要通过电子邮件发送报告或发送到本地打印机上，按[Export]。\*



\* 打印选项仅适用于苹果设备和支持苹果 AirPrint 的打印机。

要通过电子邮件发送报告，电子邮件帐户必须关联到该设备。

报告将被自动保存在格兰富 GO 中。它可以从格兰富 GO 主菜单进行访问：在 "远程" 项下选择 "浏览报告"。



## 5.6 帮助

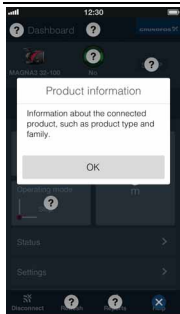
部分图标和按键配有帮助文本。



点击画面底部的该图标。



当点击这个图标时，所有配有帮助文本的对象都将被高亮显示，还会显示一个问号。



当按下问号图标时，会显示相关说明。按[OK]关闭说明。



按屏幕右下角的[X]关闭帮助。

## 6. 维护和服务

### 6.1 清洁处理

用柔软的干布清洁格兰富GO。

### 6.2 电池

MI 301模块的可充电锂离子电池符合电池指令2006/66/EC中的规定。电池内不含汞，铅和镉。

#### 电力节省，MI 202和MI 204

我们建议您在不使用设备时将其关闭，以节省电池电量。按住电源键数秒，再滑动屏幕中的横条即可关闭苹果的设备。按住电源键直到苹果标识出现即可将其开启。

#### 电力节省，MI 301

不再使用后，MI 301将会在120秒后自动关闭。按住电源键五秒然后松开该键即可手动将其关闭。按下电源键即可将其打开。

#### 6.2.1 充电

##### MI 202和MI 204

这些产品由苹果设备供电。使用一个微型USB连接器即可通过MI 202/204对苹果设备进行充电。

##### MI 301

本产品采用可充电电池。若电池需要充电，MI 301上的指示灯将会每秒闪烁一次。可通过微型USB线和充电器进行充电。将电量充满需四小时。充电时指示灯将保持常亮状态。

## 6.3 软件安装和更新

若您已在智能设备上安装格兰富GO，当软件可通过苹果应用商店或Google Play进行更新时您将会收到通知。

### Apple App Store

用于苹果iOS设备的格兰富GO应用程序可在苹果应用商店免费下载或更新。访问苹果应用商店。搜索"Grundfos GO"。



### Google Play

格兰富GO应用程序可在Google Play免费下载或更新。访问Google Play：  
<https://play.google.com/store/apps>。  
搜索"Grundfos GO"。



## 7. 故障查找

### 7.1 苹果iOS上的格兰富GO应用

---

当点击图标时应用程序未启动。

应用程序静止不动。

应用程序在没有发出警告的情况下自动退出。

---

关闭应用程序。

快速按两次home键，以查看正在运行的应用程序。

**iOS 6和更早的版本：**

按住任务栏内的任何图标，直到图标上出现一个红色的减号。

按下格兰富GO应用程序图标上的红色减号来关闭应用程序。按下图标再次启动该应用程序。

**iOS 7及更高版本：**

将格兰富GO应用程序的预览窗口向上滑动，直至其消失。

按下图标再次启动该应用程序。

---

设备上未安装该应用程序。

---

应用程序需要安装。

访问苹果应用商店，免费下载格兰富GO应用程序。搜索"Grundfos GO"。

---

## 7.2 通信

<b>设备无法通过IR进行连接。</b>	
产品距离过远。	站在离产品更近的地方。
传输角度错误。	在正确角度的 $\pm 12^\circ$ 内进行通信。
MI 301加密狗电池电量低。	对MI 301完全充电。电池电量不足会影响蓝牙连接。
无法与IR连接器连接。	将MI 202/204从iPod/iPhone上拔出并再次插入。 MI 301: 确保蓝牙也打开且MI 301已与智能设备适配。
应用程序问题。	应用程序需要重新启动。按照章节 <a href="#">7.1 苹果iOS上的格兰富GO应用</a> 中的指示进行操作。
水泵无IR功能。	见章节 <a href="#">4.4 支持的格兰富产品</a> 。
<b>设备无法通过无线电连接。</b>	
产品距离过远。	如有可能，站在离产品更近的地方。
应用程序问题。	应用程序需要重新启动。按照章节 <a href="#">7.1 苹果iOS上的格兰富GO应用</a> 中的指示进行操作。
产品无法进行无线电连接。	见章节 <a href="#">4.4 支持的格兰富产品</a> 。 如果格兰富产品支持红外线通信，查看章节 <a href="#">5.1 无线电 - 列表</a> 。

## 7.3 MI 202和MI 204

---

### 按住电源键数秒后苹果设备无法启动。

---

电池电量过低。 给电池充电，时长为二到四小时。

---

苹果设备故障。 联系苹果客服。

---

### 启动时格兰富GO应用程序显示'Mobile interface disconnected (手机接口断开)'。

---

MI 202/204未正确连接。 将MI 202/204从苹果设备上拆下并再次插入。确保完全插入。若您的苹果设备已安装了外壳，请尝试移除。

---

MI 202/204故障。 联系您当地的格兰富公司。

---

iOS问题 断开再重新连接格兰富MI 202/204。

---

### 无法启动格兰富GO应用程序。

---

苹果设备运行的应用程序过多。 按住电源键数秒直到关机滑块出现。滑动滑块，关闭设备。按住电源键数秒直到苹果标识出现，再次启动设备。

---

## 7.4 MI 301

---

### MI 301与智能设备间的连接断开。

画面显示"Mobile interface disconnected (手机接口断开)"。

---

超出蓝牙范围。	将智能设备移到离MI 301更近的地方。 如问题仍未解决，则需要先在"GO设置"菜单中再次进行适配。
---------	---

---

电池电量过低。	给电池充电，时长为二到四小时。电池电量不足会影响蓝牙连接。
---------	-------------------------------

---

### 用蓝牙搜索MI 301设备时MI 301未显示在列表中。

---

超出蓝牙范围。	将智能设备移到离MI 301更近的地方。
---------	----------------------

---

电池电量过低。	给电池充电，时长为二到四小时。
---------	-----------------

---

MI 301 已关闭。	使用电源键开启MI 301。指示灯每五秒闪烁一次。
-------------	---------------------------

---

## 8. 技术数据

### 普通数据

IR 通信	
传输角度	± 12°
范围	至少2米
无线电通信	
频带	IEEE 802.15.4, 2400 - 2483.5 MHz
范围	30米内 (无阻碍环境中) (无角度限制)
运行时间 (30 mA 耗电量, 电池满电量)	至少8小时
环境	
相对空气湿度	最高95 %
运行温度	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
存放温度	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

### Grundfos MI 202/204

供电电压	通过苹果智能设备
电流消耗	最高30 mA
防护等级	IP40

### Grundfos MI 301

供电电压	锂离子电池 3.7 V, 560 mAh, 2.1 Wh
电流消耗	最高30 mA
充电时长	4小时
防护等级	IP40



## 9. 回收处理

必须以环境友好的方式对本产品或产品的部件进行回收处理。

1. 使用公立或私立废品回收服务设施。
2. 如果以上无法做到，与附近的格兰富公司或服务站联系。

废电池应按照国家统一处理方案进行处置。如有疑问，请联系当地的格兰富公司。

### MI 301



**该产品不得与其它生活垃圾一起处理，必须单独处理。**

---

内容可有变动。

# 日本語 (JP) 取扱説明書

---

これはオリジナル英語版の和訳です。

## 目次

### ページ

<b>1. この文書中に使用されている記号</b>	<b>903</b>
<b>2. 無線周波数</b>	<b>903</b>
2.1 EU	904
<b>3. 用語の定義と略語</b>	<b>905</b>
<b>4. 製品の説明</b>	<b>906</b>
4.1 MI 202 および MI 204	907
4.2 MI 301	908
4.3 サポートされる機器	911
4.4 サポートされるグルンドフォス製品	912
<b>5. グルンドフォス製品との接続</b>	<b>913</b>
5.1 Radio (無線) - List (リスト)	914
5.2 Radio (無線) - Connect (接続)	918
5.3 IR - Connect (接続)	920
5.4 リモート・コントロールでの信号通信	922
5.5 PDF レポートの作成	923
5.6 ヘルプ	925
<b>6. 保守</b>	<b>926</b>
6.1 掃除	926
6.2 バッテリ	926
6.3 ソフトウェアのインストールとアップデート	927
<b>7. トラブルシューティング</b>	<b>928</b>
7.1 Apple iOS での Grundfos GO app	928
7.2 通信	929
7.3 MI 202 および MI 204	930
7.4 MI 301	931
<b>8. 技術データ</b>	<b>932</b>
<b>9. 廃棄処分</b>	<b>933</b>

---

**警告**

設置作業に先立ち、本書の設置方法、運転方法の説明をよく読んで下さい。設置や運転に関しては、関連法規や技術基準に従って行って下さい。

## 1. この文書中に使用されている記号

**警告**

安全上のご注意をお守りください。死亡事故や重大な傷害を招く恐れがあります。

**注意**

安全上のご注意をお守りください。機器の損傷、誤動作を招く恐れがあります。

**注**

注意書きや取扱説明書をお読みいただくと、作業の簡易化や安全な取り扱いに役立ちます。

## 2. 無線周波数

**注**

この製品は、添付の取扱説明書に記載されているとおりに使用し、決して他の無線機器と並べて設置したり、接続しないでください。

**警告**

医療機器のそばで運転しないでください。補聴器やペースメーカーなどの個人が使用するものも含まれます。

## 2.1 EU

## グランドフォスの MI 202 および MI 204 - クラス 1 機器



本製品の無線部品はクラス 1 機器であり、EU 加盟のどの国でも制約なしに使用できます。

## 使用目的

この製品はグランドフォス製品のリモート・コントロールに使用できます。

## グランドフォスの MI 301 - クラス 2 機器



BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES	FR	IT
CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	RO
SI	SL	FI	SE	UK	IS	LI	NO	CH		

本製品の無線部品はクラス 2 機器であり、EU 加盟国内での使用に制限があります。

本製品の無線部品は EU 圏内では屋内使用で制限はありませんが、フランスに限り今後通知があるまで屋外では全周波数帯で使用することはできません。

## 使用目的

この製品はグランドフォス製品のリモート・コントロールに使用できます。

### 3. 用語の定義と略語

説明	
IR	赤外線
SAR	比吸収率
BT	Bluetooth
無線	無線通信

## 4. 製品の説明

Grundfos GO app は、Grundfos 製品とワイヤレスでの接続を確立するために使用されます。Apple App Store と Google Play から入手可能です。

Grundfos GO app は下記の MI (モバイル・インターフェース) 機器と組み合わせて使用する必要があります。

- Grundfos MI 202
- Grundfos MI 204
- Grundfos MI 301。

モバイル・インターフェースは、IR および無線通信機能を内蔵したモジュールです。

注

Grundfos 製品は IR 通信または無線通信のどちらかをサポートしています。4.4 サポートされる Grundfos 製品の項参照。

## 4.1 MI 202 および MI 204

MI 202 および MI 204 は、アップル社製機器用のアドオンです。アップル iPod touch 4、iPhone 4 および 4S には、MI 202 を使用してください。iPhone 5 および iPhone 6 などの Lightning コネクタ搭載機器には、MI 204 を使用してください。

Made for



iPod



iPhone

注

**"Made for iPod, iPhone" とは、電子アクセサリが正しく iPod に接続するように設計され、アップル社の性能基準に合うよう認定された製品であるという意味があります。アップル社はこの機器の操作や安全上および取り締まり基準への適応については責任を持たないものとします。このアクセサリと iPod との使用がワイヤレスの性能に影響することにご注意願います。**

### 手順

MI 202/204 をアップル社製機器のソケットに注意しながら接続します。MI 202/204 が適切な角度で正しくアップル社製機器と接続したことを確認します。使用しないときは、MI 202/204 をそっと引っ張るだけで簡単に取り外すことができます。

### 出荷時の形態

- Grundfos MI 202/204
- クイックガイド
- 充電用ケーブル



図 1 MI 202 および MI 204

TM05 3887 1612  
TM05 7704 1513

## 4.2 MI 301

MI 301 は、Android または iOS ベースのスマート機器と Bluetooth で接続するためのモジュールです。MI 301 には充電用リチウムイオン・バッテリーがあり、切り離して充電する必要があります。

Made for



iPod



iPhone

注

**"Made for iPod, iPhone" とは、電子アクセサリが正しく iPod に接続するよう設計され、アップル社の性能基準に合うよう認定された製品であるという意味があります。アップル社はこの機器の操作や安全上および取り締まり基準への適応については責任を持たないものとし、このアクセサリと iPod との使用がワイヤレスの性能に影響することにご注意願います。**

### 出荷時の形態

- Grundfos MI 301
- バッテリー充電器 (オプション)
- クイックガイド



TM05 3890 1612

図 2 MI 301



## Bluetooth 接続

MI 301 は Bluetooth で Android または iOS ベースのスマート機器と接続使用されます。

機器接続のために、次の手順に従ってください。

注

**スマート機器によっては、MI 301 と接続する際 PIN コードについてメッセージが表示されます。コードはいらないものとして、これを無視します。**

### 4.2.1 Android スマート機器

1. Android 機器と MI 301 は完全充電が終了し、お互いの距離は 1 m 以内としてください。
2. 電源ボタンを押して MI 301 のスイッチをオンにします。表示灯は 5 秒ごとに点滅し、MI 301 が充電完了して使用可能なことを示します。
3. スマート機器で Grundfos GO app を起動します。[List (リスト)] または [Connect (接続)] を押します。スマート機器で Bluetooth が自動的に使用可能になり、MI 301 とのペアリングを行うかどうか確認されます。[OK] を押してペアリングします。

注

**[List (リスト)] を押した場合、[No Grundfos MI 301 connected (Grundfos MI 301 が接続されていません)] ダイアログボックスが表示されることがあります。ペアリングが開始されるまで数秒お待ちください。ダイアログボックスは自動的に閉じます。**



4. MI 301 機器と Android 機器を一度接続した後は、スマート機器で App が起動されており、MI 301 のスイッチがオンの状態で Bluetooth 通信範囲に入ると、両方の機器が自動的に接続されます。

または、メインメニューからペアリングを行うことができます。[Settings (設定)] > [Remote (リモート)] > [Pair with MI (MI とペアリング)] を選択します。

## 4.2.2 iOS スマート機器

1. スマート機器とMI 301 は完全充電が終了し、お互いの距離は1 m以内としてください。
2. 電源ボタンを押して MI 301 のスイッチをオンにします。表示灯は 5 秒ごとに点滅し、MI 301 が充電完了して使用可能なことを示します。
3. アップル社製機器で Bluetooth を有効にします。使用可能な機器のリストで MI 301 を見つけ、機器をペアリングします。
4. スマート機器で Grundfos GO app を起動します。画面の下部に "Mobile interface connected (モバイル・インターフェース接続済み)" と表示されます。

緑色の表示灯が MI 301 の状態を表示します。

表示灯	説明
5 秒ごとに点滅 	MI 301 のスイッチがオンになり、使用準備が整いました。
1 秒ごとに点滅 	バッテリーの充電が必要です。
点灯	バッテリーは充電中です。

## 4.3 サポートされる機器

注

下記のスマート機器は Grundfos GO により試験され、サポートされるものです。

メーカー	モデル名	MI 202	MI 204	MI 301
Apple	iPod touch 4G	●		●
	iPod touch 5G		●	●
	iPhone 4, 4S	●		●
	iPhone 5, 5S, 5C		●	●
	iPhone 6, 6 Plus		●	●
	iPad, iPad Mini		●	●
Asus	Nexus 7			●
	Transformer TF101			●
	Transformer TF300			●
Google	Galaxy Nexus			●
	Nexus 4			●
	Nexus 10			●
HTC	Desire S			●
	One S			●
	Sensation			●
Motorola	Xoom2			●
	Moto X (XT1053)			●
Samsung	Galaxy S II			●
	Galaxy S III			●
	Galaxy tab 2 7.0			●
Sony	Xperia Arc			●
	Xperia Arc S			●
	Xperia Tipo			●
	Xperia V			●

注：類似の Android および iOS ベースの機器は動作することもあり得ますが、グランドフォスでは試験を行っていません。

#### 4.4 サポートされるグルンドフォス製品

下記のリストで正しい通信タイプを確認し、[5.1 Radio \(無線\) - List \(リスト\)](#)、[5.2 Radio \(無線\) - Connect \(接続\)](#) または [5.3 IR - Connect \(接続\)](#) の項を参照して通信を確立してください。

製品	通信	
	IR	Radio (無線)
MAGNA3 循環ポンプ		●
UPE および MAGNA 循環ポンプ	●	
CME、CHIE および MTRE 多段ポンプ	●	●*
CRE、CRNE、CRIE 多段ポンプ	●	●*
TPE 単段ポンプ	●	●*
NBE、NKE 単段ポンプ	●	●*
MP 204 電動機保護装置	●	
Hydro Multi-E 給水ユニット	●	●*
AUTO <sub>ADAPT</sub> 汚水システム	●	●**
IO 351 モジュール	●	
CU 3 電動機保護装置	●	
CU 300、301 コントローラ	●	
CIU 273 SQFlex	●	
CU 362 汚水システム専用コントローラ		●**

\* MGE 電動機の型式 H 以降のみ。

\*\* アドオンの CIM 060 モジュールを搭載している場合のみ。

## 5. グルンドフォス製品との接続

メニューの [Remote (リモート)] > [Connect (接続)] 機能を使用して、グルンドフォス製品と接続します。

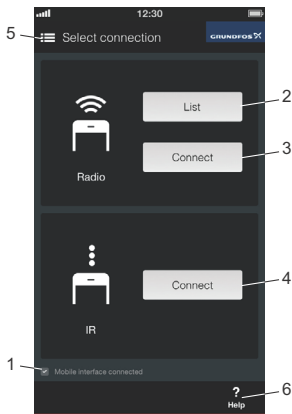


図 3 グルンドフォス製品との接続

TM05 3529 3713

作業	位置	詳細情報
モバイル・インターフェースが接続されていることを確認します。	1	<a href="#">7. トラブルシューティング</a>
使用する接続方法を選択します。		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio (無線) - List (リスト): 通信範囲内で無線対応のグルンドフォス製品を探します。</li> </ul>	2	<a href="#">5.1 Radio (無線) - List (リスト)</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Radio (無線) - Connect (接続): 無線通信で特定のグルンドフォス製品と接続します。</li> </ul>	3	<a href="#">5.2 Radio (無線) - Connect (接続)</a>
<ul style="list-style-type: none"> <li>IR - Connect (接続): 赤外線信号で特定のグルンドフォス製品と接続します。</li> </ul>	4	<a href="#">5.3 IR - Connect (接続)</a>
押すか、スライドさせてメニューを開閉します。	5	
[Help (ヘルプ)] を押すと画面に説明が表示されます。	6	<a href="#">5.5 PDF レポートの作成</a>

## 5.1 Radio (無線) - List (リスト)

"Radio (無線) - Connect (接続)" と "Radio (無線) - List (リスト)" は、Grundfos GO とグルンドフォス製品を無線通信で接続する方法です。5.2 [Radio \(無線\) - Connect \(接続\)](#) の項も参照。お使いのグルンドフォス製品がサポート対象かどうかは、4.4 [サポートされるグルンドフォス製品](#) の項を参照して確認してください。

製品へのアクセスが物理的に難しい場合や、ステータスの概要をすぐに知りたい場合は、"Radio (無線) - List (リスト)" を使用します。最初に接続する際は、グルンドフォス製品のロックを解除する必要があります。製品がロックまたはロック解除状態のいずれであるかは、錠前のアイコンで表示されます。



グルンドフォス製品はロックされています。



グルンドフォス製品はロック解除されています。

製品のロックを解除し、接続するには、以下の手順に従ってください。

手順	説明	画面
1	[List (リスト)] を押します。	

## 手順 説明

## 画面

- 2 無線範囲内の全製品がリストアップされます。全製品をスキャンするのに、しばらく時間がかかります。



- 3 リストには、製品名、ポンプのステータス、信号強度、製品がロックまたはロック解除状態のいずれであるかが表示されます。



- 4 選択した製品を識別するには、合図コマンドを使用します。ボタンを押すと、製品の表示灯が点滅します。5.4 [リモート・コントロールでの信号通信](#)の項を参照。サイドボタンを押すと、点滅がとまります。



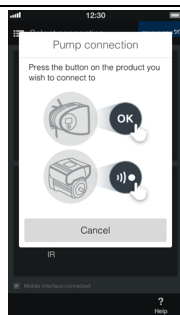
## 手順 説明

## 画面

- 5 製品名を押して、製品に接続します。



- 6 製品がロックされている場合は、製品の [OK] ボタンまたは専用の接続ボタンを押します。



- 7 通信が確立されて、Grundfos GO の画面に製品のダッシュボードが表示されます。





## 手順 説明

## 画面

8

[Disconnect (切断)] を押すと製品の接続を終了し、別の製品を接続することができます。



## 5.2 Radio (無線) - Connect (接続)

"Radio (無線) - Connect (接続)" と "Radio (無線) - List (リスト)" は、Grundfos GO とGrundfos製品を無線通信で接続する方法です。[5.1 Radio \(無線\) - List \(リスト\)](#)の項も参照。お使いのGrundfos製品が無線通信をサポートしているかどうかは、[4.4 サポートされるGrundfos製品](#)の項を参照して確認してください。

製品に素早く直接接続するには、"Radio (無線) - Connect (接続)" を使用します。接続を確立するには、以下の手順に従ってください。

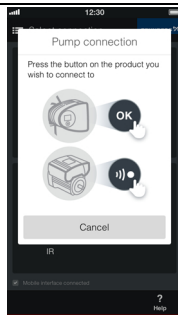
### 手順 説明

### 画面

- 1 "Radio (無線)" の横にある [Connect (接続)] を押します。



- 2 通信範囲内にあるすべてのサポート対象製品で、Grundfos Eye の中央にある表示灯が点滅します。接続する製品の [OK] ボタンまたは専用の接続ボタンを押します。



## 手順 説明

## 画面

- 3 通信が確立されて、Grundfos GO の画面に製品のダッシュボードが表示されます。






- 4 [Disconnect (切断)] を押すと製品の接続を終了し、別の製品を接続することができます。



### 5.3 IR - Connect (接続)

"IR - Connect (接続)" は、グルンドフォス製品と赤外線通信で接続する方法です。

手順	説明	画面
1	MI 202 または MI 204 でGrundfos GO を使用するとき、MI デバイスの向きを180°回転させてモバイル・インターフェースを製品に向けてください。	
2	"IR" の横にある [Connect (接続)] を押しませず。	
3	IR 経由で MI デバイスがグルンドフォス製品と通信中です。	

## 手順 説明

## 画面

- 4 データのロード中です。  
全データが読み込まれるまで、MI デバイスを保持します。製品が IR で通信中は、製品の表示灯が点滅します。



- 5 通信が確立されて、Grundfos GO の画面に製品のダッシュボードが表示されます。  
[5.4 リモート・コントロールでの信号通信](#)の項を参照。



- 6 [Disconnect (切断)] を押すと製品の接続を終了し、別の製品を接続することができます。



## 5.4 リモート・コントロールでの信号通信

Grundfos Eye の中心の表示灯が Grundfos GO での通信を表示します。図 4、位置 1 を参照。



TM05 3552 4313

図 4 Grundfos Eye

下の表では中心の表示灯の望ましい動作を説明します。

ケース	説明	中心の表示灯による信号
合図	<p>該当する製品が Grundfos GO 中で反転します。 反転したポンプの位置をユーザに知らせるため、中心の表示灯が素早く点滅します。</p>	<p>4 回素早く点滅した後 1 秒消灯し、ポンプの位置を知らせます。</p>
製品を押す	<p>該当する製品が Grundfos GO メニューで選択/開きます。 目的の製品を押して、製品を選択または Grundfos GO とのデータ交換を許可するようユーザに求めます。 表示灯は、ポップアップ・ウィンドウでユーザが [OK] を押して Grundfos GO との通信を許可するまで、点滅し続けます。</p>	<p>50% デューティ・サイクルで連続的に点滅。</p>
接続中	<p>表示灯は、ポンプが Grundfos GO と接続されているという信号を出しています。 ポンプが Grundfos GO で選択されている間、表示灯は点灯します。</p>	<p>表示灯が点灯。</p>

## 5.5 PDF レポートの作成

指定した時刻に製品のステータスについて詳細な PDF レポートを作成し、電子メールで送信することができます。

### 手順 説明

### 画面

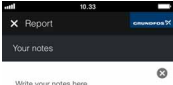
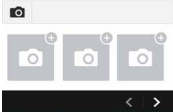
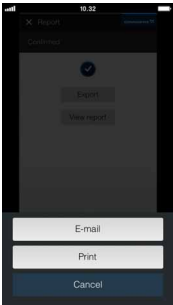
1

**アップル社製機器の場合:**  
製品のダッシュボードの下部で、  
[Reports (レポート)] を押します。



**Android 機器の場合:**  
製品のダッシュボードで、機器のメニュー  
ボタンを押し、[New report (新規レポート)]  
を選択します。



手順	説明	画面
2	<p>画面の説明に従って、レポートが作成されるまで [&gt;] を押します。</p> <p>レポートにメモや画像を追加することができます。</p>	 
3	<p>レポートを電子メールで送信するか、ローカルプリンタで印刷するには、[Export (エクスポート)] を押します。*</p>	

\* 印刷オプションは、アップル社製機器と Apple AirPrint をサポートするプリンタの組み合わせでのみ使用することができます。

レポートを電子メールで送信するには、機器に電子メールアカウントを関連付ける必要があります。

レポートは、Grundfos GO に自動的に保存されます。レポートにアクセスするには、Grundfos GO のメインメニューで [Remote (リモート)]、[Browse reports (レポートの参照)] を選択します。



## 5.6 ヘルプ

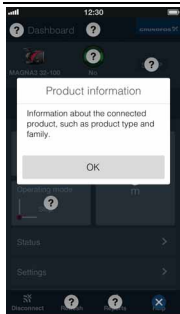
ヘルプの説明文は、いくつかのアイコンやボタンで表示できます。



画面下部のこのアイコンを押します。



このアイコンを押すと、ヘルプのテキストの付いたものは反転し、が付きます。



? を押すと、説明が表示されます。[OK] を押して説明を閉じます。



画面右下の [X] を押してヘルプを閉じます。

## 6. 保守

### 6.1 掃除

Grundfos GO は乾いたやわらかい布で清掃してください。

### 6.2 バッテリー

MI 301 モジュールの充電リチウムイオン・バッテリーは、バッテリー指針 (2006/66/EC) に準拠します。水銀、鉛、カドミウムを含みません。

#### 省エネルギー、MI 202 および MI 204

バッテリーの消耗を防ぐため、不使用のときは電源を切ることをおすすめします。電源ボタンを数秒間押して、画面のバーをスライドさせてアップル社製機器の電源を切ります。電源を入れるには、アップルのロゴが現れるまで電源ボタンを押します。

#### 省エネルギー、MI 301

使用せずに 120 秒間経過すると、MI 301 のスイッチは自動的に切れます。手動でスイッチを切るときは、電源ボタンを 5 秒間押してから離します。電源を入れるには、電源ボタンを押します。

### 6.2.1 充電

#### MI 202 および MI 204

これらの製品はアップル社製機器から電源供給されます。マイクロ USB コネクタを使用することで、MI 202/204 経由でアップル社製機器を充電することが可能です。

#### MI 301

この製品には充電式バッテリーが搭載されています。バッテリーの充電が必要なら、MI 301 の表示灯が 1 秒ごとに点滅します。マイクロ USB ケーブルと充電器により充電可能です。完全充電時間は 4 時間です。充電中、表示灯は点灯します。

### 6.3 ソフトウェアのインストールとアップデート

スマート機器に Grundfos GO をインストールすると、Apple App Store または Google Play 経由でソフトウェアのアップデートが可能になったとき、通知を受けます。

#### Apple App Store

Apple iOS 用 Grundfos GO は Apple App Store から無料でダウンロードし、アップデートすることが可能です。

Apple App Store に進みます。"Grundfos GO" を検索します。



#### Google Play

Grundfos GO app は Google Play から無料でダウンロードし、アップデートすることが可能です。Google Play に進みます：

<https://play.google.com/store/apps>。

"Grundfos GO" を検索します。



## 7. トラブルシューティング

### 7.1 Apple iOS での Grundfos GO app

---

アイコンを押しても app が起動しない。  
app がフリーズする。  
app が警告を出さずに終了する。

---

app は再起動が必要です。

app を終了します。  
ホームボタンを素早く 2 回押して、実行中の app を表示します。

#### iOS 6 およびそれ以前:

アイコンに赤色のマイナス記号が表示されるまで、バーにある任意のアイコンを押し続けます。

Grundfos GO app アイコンに表示された赤色のマイナス記号を押して、app を終了します。アイコンを押して app を再度起動します。

#### iOS 7 以降:

Grundfos GO app プレビューウィンドウが表示されなくなるまで、ウィンドウを上の方にスワイプします。

アイコンを押して app を再度起動します。

---

app がデバイスで使用できない。

---

app はインストールが必要です。

Apple App Store で Grundfos GO app を無料でダウンロードします。"Grundfos GO" を検索します。

---

## 7.2 通信

<b>デバイスが IR 経由で接続できない。</b>	
製品が遠すぎる。	できるだけ製品の近くに立ちます。
正しくない送信角度。	正しい角度 $\pm 12^\circ$ で通信します。
MI 301 モバイル・インターフェースのバッテリー残量が少ない。	MI 301 を完全に充電します。バッテリー残量が少ないと、Bluetooth 接続に影響が生じます。
IR ドングルとの接続が悪い。	MI 202/204 を外し、iPod/iPhone に再び差し込みます。 MI 301: Bluetooth が起動し、MI 301 がスマート機器と通信中であることを確認します。
app の問題。	app は再起動が必要です。 <a href="#">7.1 Apple iOS の Grundfos GO app</a> の項の説明に従ってください。
ポンプに IR 機能がない。	<a href="#">4.4 サポートされるGrundfos製品の項</a> を参照。
<b>デバイスが無線経由で接続できない。</b>	
製品が遠すぎる。	できるだけ製品の近くに立ちます。
app の問題。	app は再起動が必要です。 <a href="#">7.1 Apple iOS の Grundfos GO app</a> の項の説明に従ってください。
製品に無線接続機能がない。	<a href="#">4.4 サポートされるGrundfos製品の項</a> を参照。 お使いのGrundfos製品が IR 通信をサポートしている場合は、 <a href="#">5.1 Radio (無線) - List (リスト)</a> の項を参照してください。

## 7.3 MI 202 および MI 204

**パワー・ボタンを数秒間押しても、アップル社製機器の電源が入らない。**

バッテリー電圧が低い。	バッテリーを 2-4 時間充電します。
-------------	---------------------

アップル社製機器が故障。	アップルのカスタマー・サービスにお問い合わせください。
--------------	-----------------------------

**Grundfos GO app を起動したとき、"Mobile interface disconnected (モバイル・インターフェース未接続)" と表示される。**

MI 202/204 が正しく接続されていない。	MI 202/204 を外し、アップル社製機器に再び差し込みます。しっかりと接続されていることを確認します。アップル社製機器用カバーを使用している場合は、まず外します。
--------------------------	--

MI 202/204 が故障。	最寄のグランドフォスにお問い合わせください。
-----------------	------------------------

iOS の問題	グランドフォス MI 202/204 の接続をやり直します。
---------	--------------------------------

**Grundfos GO app が起動できない。**

アップル社製機器で、実行中の app が多すぎる。	アップル社製機器のパワー・ボタンを数秒間、パワーオフ・スライダーが現れるまで押します。スライダーをスライドさせてデバイスの電源を切ります。アップルのロゴが現れるまで、パワー・ボタンを数秒間押し再び電源を入れます。
---------------------------	--

## 7.4 MI 301

---

**スマート機器と MI 301 との接続が切れた。**  
画面に "Mobile interface disconnected (モバイル・インターフェース未接続)" と表示される。

---

Bluetooth の通信圏外。	スマート機器を MI 301 の近くに移動します。 問題が解決しない場合、メニュー "GO 設定" で機器を再び接続する必要があります。
バッテリー電圧が低い。	バッテリーを 2-4 時間充電します。バッテリー残量が少ないと、Bluetooth 接続に影響が生じます。

---

**Bluetooth で MI 301 を検索したとき、MI 301 が一覧に表示されない。**

---

Bluetooth の通信圏外。	スマート機器を MI 301 の近くに移動します。
バッテリー電圧が低い。	バッテリーを 2-4 時間充電します。
MI 301 の電源が切れている。	電源ボタンで MI 301 のスイッチをオンにします。表示灯が 5 秒おきに点滅する。

---

## 8. 技術データ

## 共通データ

<b>IR 通信</b>	
送信角度	± 12 °
範囲	最小 2 m
<b>無線通信</b>	
動作幅	EEE 802.15.4、2400 - 2483.5 MHz
範囲	見通しのよい環境で 30 m まで (角度の制限なし)
運転時間 (30 mA 消費、100 % バッテリ)	最小 8 時間
<b>環境</b>	
相対湿度	最大 95 %
運転温度	-10 °C - +50 °C -4 °F - +122 °F
保管温度	-20 °C - +70 °C -4 °F - +158 °F

## Grundfos MI 202/204

電源	アップル社製スマート機器経由
消費電流	最大 30 mA
保護等級	IP40

## Grundfos MI 301

電源	リチウムイオン・バッテリー 3.7 V、560 mAh、2.1 Wh
消費電流	最大 30 mA
充電時間	4 時間
保護等級	IP40



## 9. 廃棄処分

この製品および部品は、環境に配慮した方法で処分して下さい：

1. 廃棄処分業者に委託して下さい。
2. 廃棄処分業者がないか、使用材料を取り扱うことができない場合は、お近くのグランドフォスまたは当社のサービス店にご連絡下さい。

使用済みのバッテリーは、国または自治体の基準にしたがって処理願います。疑問の際は、最寄のグランドフォスにお問い合わせください。

MI 301



**本製品は家庭用ごみとともに廃棄せず、分別処理を行ってください。**

---

許可なく変更する場合があります

## Approvals

**ANATEL - National Telecommunications Agency (Brazil)**

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito à proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

MI 202 / MI 204



1503-14-7763



(01)07898994219927

TM062282 3914

TM062323 3914

MI 301



1505-14-7763



(01)07898994219934

TM062282 3914

TM062322 3914





**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de  
Argentina S.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 411 111

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty.  
Ltd.  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Ver-  
trieb Ges.m.b.H.  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux  
S.A.  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство  
ГРУНДФОС в Минске  
Тел.: +7 (375 17) 286 39  
72, 286 39 73  
Факс: +7 (375-17) 286 39  
71

**Bosna and Herzego-  
vina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
email: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO  
BRASIL  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps  
(Shanghai) Co. Ltd.  
Phone: +86-021-612 252 22  
Telefax: +86-021-612 253  
33

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA  
d.o.o.  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499

**Czech Republic**

GRUNDFOS s.r.o.  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
E-mail: info\_GDK@grund-  
fos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti  
OÜ  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput  
AB  
Phone: +358-(0)207 889  
900  
Telefax: +358-(0)207 889  
550

**France**

Pompes GRUNDFOS Distri-  
bution S.A.  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10  
51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
e-mail: infoservice@grund-  
fos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendi-  
enst@grundfos.de

HILGE GmbH & Co. KG  
Tel.: +49 6135 75-0  
Telefax: +49 6135 1737  
e-mail: hilge@hilge.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas  
A.E.B.E.  
Phone: +0030-210-66 83  
400  
Telefax: +0030-210-66 46  
273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong  
Kong) Ltd.  
Phone:  
+852-27861706/27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India  
Private Limited  
Phone: +91-44 4596 6800

**Indonesia**

PT GRUNDFOS Pompa  
Phone: +62-21-460 6909  
Telefax: +62-21-460  
6910/460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia  
S.r.l.  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax:  
+39-02-95309290/9583846  
1

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Phone: +81-35-448 1391  
Telefax: +81-35-448 9619

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332 s

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Phone: +40 21 200 4100  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Phona: +421 2 5020 1426

**Slovenia**

GRUNDFOS d.o.o.  
Phone: +386 31 718 808  
Telefax: +386 (0) 1 5680 619

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Tel.: +46(0)771-32 23 00  
Telefax: +46(0)31-331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
Phone: +971-4- 8815 166  
Telefax: +971-4-8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

## **Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbeki-  
stan The Representative  
Office of Grundfos Kazakh-  
stan in Uzbekistan  
Телефон: (+998) 71 150  
3290 / 71 150 3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised  
21.05.2014

be think innovate

---

**98133717** 0115

ECM: 1149262

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS** 